



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

9A2.006
E 58 v. 1

Vol. 1

E 58 v. 1

Vol. 1

VENERABILIS
B E D Æ
HISTORIA ECCLESIASTICA
GENTIS ANGLORUM.

VENERABILIS

B E D Æ

HISTORIA ECCLESIASTICA

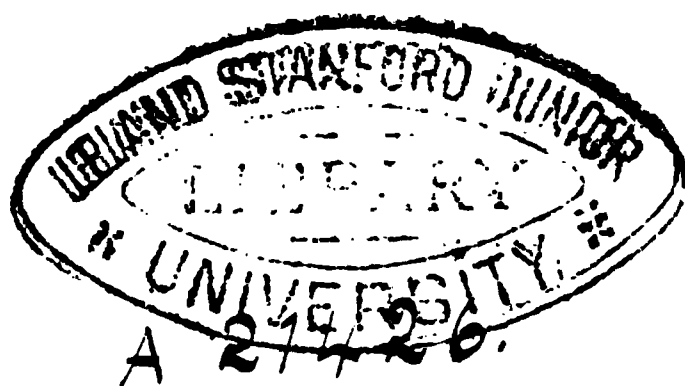
GENTIS ANGLORUM.

VENERABILIS
B E D Æ
HISTORIA ECCLESIASTICA
GENTIS ANGLORUM.

AD FIDEM
CODICUM MANUSCRIPTORUM
RECENSUIT
JOSEPHUS STEVENSON.



LONDINI:
SUMPTIBUS SOCIETATIS.
M.DCCC.XXXVIII.



CHISWICK :
PRINTED BY C. WHITTINGHAM.

Justick

His late Majesty, King William IV.

MEMBERS.

The VISCOUNT ACHESON, M.P.

The EARL of BANDON, D.C.L.

The DUKE of BEDFORD, K.G.

THOMAS WENTWORTH BEAUMONT, Esq. M.P.

The VISCOUNT BERNARD.

The Hon. HENRY BOYLE BERNARD.

The LORD BEXLEY, F.R.S. F.S.A.

Rev. JOHN S. BREWER, M.A. Queen's College, Oxford.

Captain ARTHUR ARUNDEL BROWNE.

Rev. JOHN BROWNE, D.C.L. Bandon, Ireland.

The DUKE of BUCCLEUCH, K.G.

Rev. JAMES BULWER, M.A.

The LORD BISHOP of CHICHESTER.

WILLIAM NELSON CLARKE, Esq. M.A.

Rev. HENRY O. COXE, M.A. British Museum.

JAMES T. GIBSON CRAIG, Esq. Treasurer of the Bannatyne Club.

The Hon. ROBERT CURZON.

The VISCOUNT DUNGANNON, M.P.

The EARL of DUNMORE.

The LORD BISHOP of DURHAM.

The DEAN and CHAPTER of DURHAM.

LORD FRANCIS EGERTON, M.P.

ROBERT FEW, Esq.

Rev. J. FORSHALL, M.A. F.R.S. F.S.A. British Museum.

Dr. FRANCK.

ROBERT GATTY, Esq. F.S.A.

Rev. J. A. GILES, M.A. Head Master of the City of London School.

Rev. WILLIAM STEPHEN GILLY, D.D. Prebendary of Durham.

WILLIAM GRANT, Esq.

The Right Hon. THOMAS GRENVILLE, Trustee of the British Museum, and Commissioner of Public Records.

The EARL GREY, K.G.

STACEY GRIMALDI, Esq. F.S.A.

M. GUIZOT, Membre de l'Institut Royal de France et de la Chambre des Deputés.

THOMAS DUFFUS HARDY, Esq. F.S.A. Record Office, Tower.

WILLIAM HARDY, Esq. F.S.A. Duchy of Lancaster Office.

Rev. WILLIAM HARNESS, M.A.

Sir GEORGE HARRISON, K.C.H. Auditor of the Duchy of Lancaster.

Rev. EDWARD CRAVEN HAWTREY, D.D. Head Master of Eton.

Sir THOMAS BUCHAN HEPBURN, of Smeaton, Bart.

JOHN HEPBURN, Esq.

JAMES MAITLAND HOG, Esq. of Newliston.

THOMAS HOG, Esq.

JOHN HOLMES, Esq. F.S.A. British Museum.

ALEXANDER BERESFORD HOPE, Esq.

HENRY THOMAS HOPE, Esq. M.P.

HENRY PHILIP HOPE, Esq.

JOHN MITCHELL KEMBLE, Esq. M.A.

JOHN LANGHORNE, Esq. Berwick.

The MARQUESS of LANSDOWNE, K.G. President of the Council, Trustee of the British Museum.

Rev. JOHN LINGARD, D.D.

JAMES LOCH, Esq. M.P.

JOHN LOCH, Esq. Deputy-Chairman of the East India Company.

WILLIAM M'DOWALL, Esq. Vice-President of the Maitland Club.

JOHN WHITEFOORD MACKENZIE, Esq. Edinburgh.

Rev. S. R. MAITLAND, Librarian to the Archbishop of Canterbury.

Rev. J. MENDHAM, M.A. Sutton Coldfield.

JOHN MILLER, Esq. Q.C. Stone Buildings, Lincoln's Inn.

M. MONMERQUÉ, de l'Institut de France.

Rev. JAMES MORTON, B.D. Vicar of Holbeach, and Prebendary of Lincoln.

JOHN MURRAY, Esq.

The MARQUESS of NORTHAMPTON, F.R.S.

The LORD NUGENT, G.C.M.G.

ANTONIO PANIZZI, Esq. LL.D. British Museum.

ROBERT PITCAIRN, Esq. Edinburgh.

RALPH PRICE, Esq. Treasurer of Bridewell and Bethlehem Hospitals.

PHILIP PUSEY, Esq. M.P.

Rev. JAMES RAINE, M.A. Vicar of Meldon, Librarian of Durham Cathedral.

Right Hon. THOMAS SPRING RICE, M.P. Chancellor of the Exchequer.

Rev. WILLIAM UPTON RICHARDS, B.A. British Museum.

JOHN RICHARDSON, Esq. F.S.A.

The VISCOUNT SANDON, M.P.

The LORD SCARSDALE.

Sir ROBERT SMIRKE, R.A. F.S.A.

JOHN SMITH Y^{es}t. Esq. Secretary of the Maitland Club.

The DUKE of SOMERSET, K.G.

JOHN SPENCER STANHOPE, Esq. M.A.

Sir GEORGE STAUNTON, Bart.

JOSEPH STEVENSON, Esq.

PATRICK MAXWELL STEWART, Esq. M.P.

JOHN SHAW STEWART, Esq. Edinburgh.

The DUKE of SUTHERLAND.

CLEMENT TUDWAY SWANSTON, Esq. Q.C. F.S.A.

The LORD TEIGNMOUTH.

HENRY SYKES THORNTON, Esq.

Rev. Dr. THORP, Warden of the University of Durham.

Rev. GEORGE TOWNSEND, B.D. Prebendary of Durham.

W. B. D. D. TURNBULL, Esq. Secretary of the Abbotsford Club.

EDWARD TYRRELL, Esq. Remembrancer of the City of London.

PATRICK FRASER TYTLER, Esq. F.S.A.E.

ADAM URQUHART, Esq. Edinburgh.

EDWARD VERNON UTTERSON, Esq. F.S.A. Commissioner of
Public Records.

The LORD VERNON.

GEORGE VIVIAN, Esq.

Sir Patrick Walker.

ROBERT WALTERS, Esq. F.S.A.

James Meale, Esq.

ROBERT WEDDELL, Esq. Berwick.

M. VAN DE WEYER, Minister of the King of the Belgians.

JOHN WILSON, Esq. Tweed House, Berwick.

GENERAL INTRODUCTION.

§ 1. It is the object of THE ENGLISH HISTORICAL SOCIETY to print an accurate, uniform, and elegant edition of the most valuable English Chronicles, from the earliest period to the accession of Henry the Eighth. Together with these, it proposes to publish, simultaneously, a few additional volumes, containing the most important Lives of Saints, Letters, State Papers, Historical Poems, the Proceedings of Councils and Synods, Papal Bulls, and Decretal Epistles.

The English
Historical
Society ; its
object.

§ 2. The English Chronicles hitherto published are, for the most part, to be found only in the costly, inconvenient, and unsatisfactory collections of Parker, Savile, Camden, Duchesne, Twysden, Gale, Fell, and Hearne. The important treatise of Giraldus Cambrensis, ‘De Instructione Principis,’ and the continuation of Hoveden’s Annals, are printed only in Bouquet’s ‘Recueil des Historiens des Gaules.’ The ‘Gesta Regis Stephani’ occur only in Duchesne’s ‘Historiæ Normannorum Scriptores Antiqui ;’ and the Chronicle of Ralph of Coggeshale is only to be met with in Bouquet’s voluminous work, or in the ‘Amplissima Collectio’ of Martene and Durand.

Reasons for
its forma-
tion

§ 3. An objection still more serious than that above noticed is, that the texts of many of our Chronicles have been founded upon manuscripts

of inferior value, and have been either carelessly transcribed, or injudiciously edited. The various readings furnished by other manuscripts of the same author have not been preserved; unsettled chronology has not been established, nor false chronology corrected; difficulties have not been explained; the reader has not been guarded against erroneous or contradictory statements; nor has any systematic attempt been made to assign to each Historian the relative degree of importance to which he is entitled.

§ 4. The evils resulting from this state of things are now generally felt and regretted; and it is natural that those who are interested in the History of their Country should be anxious to adopt measures for their removal. In order to keep pace with the extended and extending information of the times, it has become necessary to concentrate these scattered materials; to form more accurate and complete transcripts and collations of manuscripts; to supply the requisite annotations; and to subject the authenticity of each writer to a closer and more rational examination than has hitherto been applied to him. The Society considers itself justified in expressing a sanguine expectation that the arrangements which it contemplates, or has already concluded, will enable it to send forth a series of publications, in which all or the most of these important ends shall be attained.

§ 5. Besides re-editing, with greater accuracy, the principal early English Historians which have already been published, it is intended to print for the first time the more valuable of those Chronicles which at present exist only in manuscript. The greater number of these are anonymous, and of no great extent, though sufficiently numerous

and important to warrant the Society in stating that it derives no inconsiderable portion of its claim upon public attention from this part of its intended proceedings.

§ 6. The historical works of the following authors are intended to be printed: Gildas, Nennius, Beda, Asser, Ingulfus, William of Poitiers, Gaimar, Eadmer, Simeon of Durham, Wace, Ordericus Vitalis, Florence of Worcester, William of Malmesbury, Richard and John of Hexham, William of Jumièges, Henry of Huntingdon, Ailred of Rievaulx, Jordan Fantosme, Geoffrey de Vinsaulf, Benedictus Abbas, William of Newburgh, Ralph de Diceto, Roger de Hoveden, Giraldus Cambrensis, Gervase of Canterbury, Ralph de Coggeshale, Roger de Wendover, Matthew Paris, William de Rishanger, Nicholas Trivet, Peter Langtoft, John de Trokelowe, Henry de Blanford, Thomas de la More, Adam Murimuth, Walter Hemingford, John of Tynmouth, Thomas Elmham, Titus Livius, Robert Redman, Thomas de Walsingham, John Harding, together with others not here specified, and various historical works of which the authors are not ascertained. It is impossible to estimate with certainty the number of volumes which the proper execution of this plan will demand; but it is presumed, from calculations which have been made, that fifty volumes will include all which need be printed.

Works intended for publication.

§ 7. The following is the plan according to which the present edition of our Chronicles is proposed to be conducted.

Many of these Chronicles commence with the Creation, the Deluge, or the Nativity of our Saviour, and contain an abridgement of the General History of the World, taken from the Old and

System of publication.

New Testaments, Josephus, Eutropius, Valerius Maximus, Justin, Dionysius, Eusebius, Orosius, and writers of less authority. In their progress they frequently enter into an abridgement of our own history, the greater portion of which is extracted from the romance of Geoffrey of Monmouth, Beda, Nennius, Malmesbury, Marianus Scotus, and other writers whose works are yet extant. In such cases, it is only when the chronicler arrives at the narrative of those transactions which occurred at the period when he wrote, that he ceases to be a mere compiler, and assumes the character of an original historian. Part of this preliminary matter it is proposed to retrench. On this point, the promoters of the present undertaking are well aware that a difference of opinion exists, and that there are certain persons who think that, if our chronicles are to be reprinted at all, they ought to be reprinted without any retrenchment. But it is believed that the number of such persons is small, and that the inexpediency of the principle for which they contend will become more obvious the more narrowly it is examined. At the remote æra when such works were composed, knowledge was not communicated, as now, by the art of printing; books existing in manuscript only were consequently scarce; and an author acted considerately, if not judiciously, in thus gleaning from various quarters, probably with much trouble, an introductory sketch of general history. But a more advanced state of literature not only obviates the necessity of retaining such extraneous matter, but absolutely demands its removal as a positive incumbrance; there being no doubt that the publication of a complete body of genuine materials for the History of England must for

ever supersede the crude and capricious extracts made from them, centuries ago, by the credulous and inexact annalist of a monastery.

§ 8. It may also be remarked, that many of our Chronicles are found to embrace copious extracts from preceding English authorities, which authorities still exist. To such a length was this system of appropriation carried, that in some instances whole pages of one author were transferred, without acknowledgment, into the narrative of another. For instance, Asser's Life of Alfred is included in Florence of Worcester; considerable portions of Florence are in Simeon of Durham; Simeon, in his turn, is copied by Hoveden; a considerable part of what is called the Chronicle of Benedictus Abbas is to be found in Hoveden and Brompton; Knighton incorporates a large share of Hemingford; and Walsingham is such a plagiarist, that, if he were resolved into his component parts, scarcely a vestige of him would remain, instead of occupying, as he now does, 550 closely-printed folio pages.

§ 9. These facts either have not been observed by the editors of our early Chronicles, or, if observed, have unfortunately been disregarded. Modern Historians have a right to expect that the early authorities, upon which their narrative must be founded, should be presented to them in such a state of clearness and compression, as to be applicable, with the least possible trouble, to the purposes for which they are intended. But such facilities have not hitherto been presented; and if their absence has given rise to instances of misapprehension in the pages of even our best modern writers, they may in justice be regarded only as the unsuspecting followers of what they naturally concluded to be authentic.

§ 10. It is, therefore, the intention of this Society to reject altogether those portions of this sort of preliminary compilation which are unconnected with the History of Britain, and to give others, which have evidently been copied by one chronicler from another, only in the author in which they appear for the first time, or in the most complete form. It is to be observed, however, that the passages thus expunged from succeeding authors are still of importance for many reasons: they may exhibit purer readings of the prototype than are to be found in manuscripts now existing; they may supply lacunæ in an unique copy of a writer so incorporated; and the additions, alterations, and omissions, which a secondary writer may make in the narrative of a primary one, are entitled to preservation, as they may originate in different views, or may be the result of more accurate information. The passages which, from the causes previously stated, it may be considered advisable to remove, will, where necessary, be employed in furnishing Various Readings to the text of the original author, and the changes made in such extracts by the writer who has incorporated them will be noticed. Whilst, however, such parts of the narrative of our Chronicles will in general be given only in the author in which they first appear, an exception will be made in favour of those passages which seem either to consist of original information, to be founded upon authorities now lost, or to be worthy of preservation from any other reasons. As it may be curious in the history of Literature to mark the kind of reading which was popular at each period, and important to notice the relative degrees of credit attached at intervening periods to pre-existing

authorities, it will be the duty of the Editor to furnish an analysis of the rejected matter, and, where necessary, to give an exact reference to such passages as may thus be incorporated in the author upon which he is employed. Whilst expressing its intention of thus freeing some of the most valuable of the early English Chronicles from the load of extraneous matter with which they are encumbered, the Society must be distinctly understood to be decidedly opposed to even the slightest abridgement of the original narrative. How much of the compilation is to be rejected, and at what particular period the work should begin to be printed entire, must be left, in each instance, to the judgment of the Editor. Too much will be given, rather than too little; the whole of the narrative for which the author is really answerable will be preserved, and not the slightest alteration permitted either in thought or expression.

§ 11. The benefits resulting from the adoption of the plan of publication here explained will be speedily felt and appreciated; the records of our history will be thus reduced to their natural and proper form and character, the relative importance and credibility of each historian will be more easily and correctly estimated, and the scattered and disjointed materials for our history will be compressed within a space considerably smaller than that which they at present occupy. These considerations have been deemed conclusive for selecting that method of republishing the English Chronicles which has been explained, in preference to any other; and it is assumed that all who may become members of the Society concur in its adoption.

§ 12. Although the greater number of those

Translations
not included
in the plan.

early translations of historical works, the originals of which exist, evidently do not come within the plan of this Society, yet they will not be disregarded. For instance, in editing Bede's Ecclesiastical History, the Saxon version ascribed to Alfred will be consulted, and its alterations and omissions will be noticed; and the same course will be pursued in regard to Robert de Brunne's English translation of the French Chronicle of Peter Langtoft. A few portions of our early historians, likewise, although derived either directly or indirectly from the Saxon Chronicle, seem worthy of preservation, from reasons which will be explained in the proper place, and an exception from the above rule will be made in their favour.

Precedents
in favour of
the plan now
adopted.

§ 13. The mode of editing here proposed is so natural, and its utility is so apparent, that it has been adopted, so far as it was practicable in their time, by various editors of early historical writings both in this country and on the Continent. Archbishop Parker, Savile, Powel, and Camden, who lived at, or shortly after, the period of the Reformation, were deterred from exercising even the slightest discretion upon the authors whom they edited, only because they knew that if they did so, the charge of mutilation would be brought against them by the advocates of the Roman Catholic doctrines; and so careful was Parker to avoid such an imputation, that in 1570 he did not hesitate to give to the world a second edition of the History of Matthew of Westminster, having discovered that the edition which he had published only three years before had been printed from a comparatively incomplete manuscript. We have no reason to be surprised that a plan such as the present was not adopted by men so cir-

cumstanced; but that it had their approbation, and would, if possible, have been pursued by them, appears plain from a remark prefixed to the '*Itinerarium Cambriæ*' of Giraldus Cambrensis (edit. Camden, p. 818). Selden and Watts, the editors of the '*Decem Scriptores*' and of Matthew Paris, were influenced, as we learn from the prefaces to their respective works, by the same considerations. Discussions upon ecclesiastical history and points of doctrine were in their time frequent between the Seminary Priests and the members of the Church of England; and the editors acted wisely, situated as they were, in giving the whole of each history without curtailment.

§ 14. But after the Revolution of 1688, the same reasons did not exist, and accordingly we find that the judicious Wharton in his '*Anglia Sacra*' systematically rejects such passages as did not come within the immediate scope of his work (vol. i. pp. 221, 265, 267, 270, 345, 358, 361, 510; ii. 257, 265, 269, &c.) or were found to be mere copies from existing authorities (vol. i. pp. 225—228, 232—241, 245, 313, 342, 501—508; ii. 213, 217, 219, 221, 247.) Of the same mind was Gale, who, in his '*Viginti Scriptores*,' had the good sense to strike out of his edition of Higden all passages which did not bear upon the history of our country. But the examples thus given were lost upon Hearne, who appears to have been incompetent to form a correct estimate of the relative value of any work on which he was employed; and yet, in his edition of Brunne's translation of Langtoft, even Hearne 'concludes it to be a needless piece of service to publish any of the first part,' finding it a mere abridgement of Geoffrey of Monmouth, (Pref. p. lii.) The

candid and just criticism passed by Wilkins, in his preface to Tanner's '*Bibliotheca Britannico-Hibernica*,' upon the early historians edited by the Oxford antiquary is valuable for our present object, inasmuch as it shows that the low estimation in which many of these works were held by one whose opinion is entitled to so much respect, originated solely in the want of discretion which Hearne evinced in reprinting information which previously existed in a form equally or more authentic (see numbers 1, 2, 3, 4, 5, 6, 12, 25, 27). Macpherson, too, in his admirable edition of Wyntoun's *Chronicle*, tells us, 'that in order to save his readers the labour of wandering through a wilderness of Asiatic, Greek, and Roman history, in search of minute notices concerning Scotland or Britain, he has carefully selected all that in any respect concerns the British Islands, whether true or fabulous,' and that 'this separation of the useful from the useless has had the approbation of some of the best judges of Scottish history.' (Pref. p. viii.) We have to thank the same authority for expressing so forcibly the wish that a future editor of Fordun's *Scotichronicon* would take the trouble of selecting the few sentences which are useful, and of suppressing the vast quantity of lumber which loads that work and distresses the reader. (Ibid.)

§ 15. Continental scholars have seen the necessity of adopting a similar process, and have acted accordingly. It is well known that the chief merit of the great national collection of *French Historians** commenced by Bouquet, consists in this systematic reference of information to its source, and that the benefits resulting

* Duchesne had previously followed the same rule; see his | *Script. Rer. Franc.* tom. v. p. 87.

from this principle are found almost to counter-balance the inconveniences to which those who consult that work are subjected by the division of authors into periods.

§ 16. These authorities are conceived to be more than sufficient to warrant that mode of publishing the English Chronicles which this Society has resolved to follow, even if a plan so obvious and reasonable in itself could be supposed to require precedent to support it.

§ 17. Having thus presented an outline of the plan, some observations upon the mode of publication become necessary. It is proposed that the authors to be printed shall appear in the chronological order in which they wrote. The whole historical works of each author will be printed together; but it is proposed that, wherever practicable, each work shall have a separate title and pagination, so as to admit of being bound in any way that may be thought desirable. As some members may prefer a chronological arrangement of subjects to that of authors, such an arrangement will thus be facilitated. Advantage, if necessary, will be taken by the Editors appointed by the Society, of the liberty allowed them of departing in some instances from strict chronological order, since this indulgence will enable them, by the temporary postponement of the publication of an author, to overcome the difficulties which, if they followed a different plan, would otherwise arise from the extent of the undertaking, or the scarcity or dispersion of the manuscript copies. Such deviations from chronological arrangement will proceed only from urgent causes, and will lead ultimately to the appearance of the work so delayed in a more complete form.

Mode of publication, viz. order,

Formation of
the Text,

§ 18. The text will be founded upon a careful collation of the best manuscripts and editions. As it is intended that our early historians shall appear in the purest and most correct manner, that system must be rejected which obliges an editor implicitly to follow the readings of any one manuscript, even when such readings are obviously incorrect, or may be amended from other sources. It frequently happens that treaties, letters, bulls, and other documents, are inserted in our early Chronicles. These, when it is possible, it is proposed to collate with the originals, with enrolments, or early copies; and, if necessary, to amend them upon their authority. Quotations will be verified; and, while all peculiarities of diction are preserved, the orthography of the Latin will be reduced to its received standard. In short, all practicable diligence shall be used in order to restore the text to its original purity, while the preservation of the Various and Rejected readings of the manuscripts will secure the reader against the possibility of being compelled to place unlimited confidence in the faith or judgment of an editor.

The preface,
notes, index,
etc.

§ 19. An English Preface, Notes, and Index will accompany each work. The Preface will consist chiefly of observations upon the personal history of the author,—the period at which he wrote,—the importance and credibility of his narrative,—the sources whence it appears to have been compiled,—and the chronology employed;—upon the manuscript copies in general, and more particularly upon such as have been used in forming this new edition. Notes will be introduced sparingly, and rather be explanatory of difficulties than illustrative of established facts; and the Index, in addition to the information

which an index generally affords, will contain an explanation of such obsolete words and phrases, allusions to customs, and other peculiarities, as may seem necessary. The text of such works as are in the Saxon language will be printed in the Roman character, and accompanied by an English translation. A Glossary of obsolete words will be given with such authors as wrote in early French or English. Marginal side-notes, conveying an outline, in English, of the narrative, will be given; and in most instances a fac-simile of the more important manuscripts will be added.

§ 20. All the volumes will be printed in royal octavo, upon paper manufactured expressly for the Society, the water-mark of which will show them to be copies belonging to members of the English Historical Society. An appropriate device and motto will appear upon the title-page, and such ornamental head and tail-pieces, initial letters, &c. shall be added as the funds of the Society may admit.

Although the chief object of the English Historical Society be to reprint our early Chronicles, other classes of documents exist from which much important historical information may be deduced, and to which, therefore, its attention is naturally directed. These less known, although scarcely less valuable, materials have, for the most part, not only suffered from the carelessness or ignorance of their editors, but labour under a misfortune more peculiarly their own. They are scattered through an infinity of bulky and expensive works, of which by far the greater number are printed on the Continent, and are seldom to be met with in England, except in great Public

Collateral
materials for
English History.

Libraries. Supposing the modern historian has made himself acquainted with the titles of such works as he believes may contain documents connected with his researches, he will soon find that a proper examination of these ponderous volumes, (which he is seldom able to consult at his own residence,) demands the sacrifice of more time and trouble than he can well bestow upon the collection of materials. Even had we the benefit of works similar to those with which Le Long and Bréquigny have enriched the literature of France, this portion of the Society's plan would still be worthy of the national patronage. At present, however, left as he is without a solitary guide to direct his inquiries, the investigator of our early history may be presumed to be doubly grateful for having those materials presented to him in a full and arranged form, which it would otherwise have cost him so much labour and anxiety to collect.

§ 21. The documents which it is intended to print along with the Chronicles may be divided into Lives of Saints, Proceedings of Ecclesiastical Councils, Letters, Charters, Bulls, State Papers, and Historical Poems. It may be necessary to make a few remarks on the nature and importance of each of these classes, and on the manner in which they will be edited.

Lives of
Saints.

§ 22. From the dawn of our history to the thirteenth century there is scarcely a reign upon which the lives of saints do not throw important light, and sometimes they are the only source whence information upon points of much moment can be derived. Regarded in an historical point of view, the individuals whose biography is recorded frequently possess no inconsiderable claim

upon our attention. Many of these persons exercised a paramount influence over the temporal as well as the spiritual affairs of the nation ; this influence was not unfrequently exercised in such a manner as to bring its possessor into violent collision with his sovereign ; and their historians are fortunately seldom so diffuse as when narrating the triumphs which their heroes gained over the secular power, or the constancy with which, if unsuccessful, they endured the persecutions to which they were subjected. How much of general history, for instance, do we not learn from the Legends of Dunstan ? Who can undertake to write a history of William Rufus or Henry the First without the Life of Anselm ? or will refuse to avail himself of the important information concerning Henry the Second which is contained in the ‘ *Quadrilogus* ’ ?

§ 23. Besides furnishing materials for General History, Lives of Saints abound with much curious information of another sort. They are almost the only specimens of biography which the middle ages have produced, and in them alone we find those minute traces of character for which we search in vain in the more dignified pages of the professed historian. The manners and customs, the dress, amusements, and superstitions, the arts and sciences, the society and the literature, of our ancestors, are here faithfully, because incidentally, depicted. If a saint takes upon himself to supply the deficiency of an unproductive harvest, his exertions are coupled with the mention of facts which illustrate the agriculture or political economy of the period ; if he exerts his influence to procure the erection of a monastery, we are instructed in its architecture, paintings, and sculpture ; from the cures which he per-

formed, we gain an insight into the medical knowledge of the day ; and it may be affirmed that there is scarcely a legend, however absurd, from which some information may not be gleaned.

§ 24. But, while thus expressing a general opinion upon the value of Lives of the Saints, it must not be concealed that some of these 'Acta' are not worthy of preservation, and that in others the information which they contain is hidden beneath a mass of irrelevant matter. It becomes necessary, therefore, to use some discretion in the mode of editing ; and it has been resolved, while care shall be taken to preserve whatever can be useful, to reject what is obviously useless. By omitting what is mere verbiage, it is frequently possible to retain all the facts recorded, without altering a single word which the author has written. It need scarcely be stated, that whatever illustrates the civil or ecclesiastical state of the times shall be rigidly preserved, and that nothing which contains any allusion to the subjects we have referred to shall be suppressed. This practice upon which, for obvious reasons, the Jesuits, Bollandus and his successors, and Mabillon* the Benedictine, did not venture, is not supposed to stand in need of any justification ; but, if necessary, we might cite the examples of Wharton and Bouquet to authorise its adoption.

§ 25. These Lives being for the most part anonymous, it has been resolved to arrange them according to the period at which the subject of the biography lived. Such legends, however, as are ascertained to have been written by authors

* Mabillon, however, did sometimes abridge the miracles. See of his 'Acta,' sect. xi. and vol. i. p. 341; ii. 149, 200; the Preface to the first volume | iii. 37, etc. Ed. Venet.

whose historical works occur in the series of Chronicles, will find a place in that series. For instance, the *Life of David* by Giraldus Cambrensis will not be disjoined from his other productions; the *Legends of Ninian, Edward the Confessor, and David King of Scotland*, written by Ailred of Rievaulx, will accompany his history; the biographies written by Eadmer will be associated with the '*Historia Novorum*,' although relative to widely different periods of history. But, as has been previously stated, measures will be adopted, where practicable, to admit of a different arrangement by those who may prefer it.

§ 26. Before leaving this division of the subject, it may be remarked, that our literature can furnish us only with John of Tynmouth's '*Nova Legenda Angliæ*,' printed under the name of Capgrave, in 1516, by Pynson, and the second volume of Wharton's '*Anglia Sacra*;' the first a mere abridgement, the second a selection. The great works of Surius in six volumes, of Bollandus and his successors in fifty-three volumes, (yet incomplete,) and of Mabillon in nine volumes, (also incomplete,) all in folio, are fearful additions to the numerous works to be consulted by the student of early English History.

§ 27. The Proceedings of Ecclesiastical Councils contain much which comes within the plan of the Society. The affairs of Church and State were at an early period so involved together, that it is impossible to understand the one without the other. Councils contain the most authentic record of assemblies which legislated for the secular as well as the ecclesiastical power, and in their proceedings even kings took a share. Up to the Norman Conquest the selections will be copious, but from that period they will be more sparing.

Ecclesiastical Councils.

Letters.

§ 28. Letters afford very valuable materials for history. Those of Boniface, Alcuin, Lanfranc, Anselm, Becket, John of Salisbury, and Peter of Blois, abound in information which is not to be found in the Chronicles; and yet not a single edition of these letters has been printed in England, although they have, for the most part, gone through three or four on the Continent. From the Reports and Proceedings of the Record Commission it appears that the Tower contains a rich harvest of separate original letters, foreign as well as domestic, from the commencement of the thirteenth to the end of the fifteenth century. The Cottonian, Harleian, and Lansdowne Manuscripts in the British Museum; the State Paper Office; the Shrewsbury Papers in the Herald's College; Wolsey's Correspondence in the Chapter House; and the rich collections of Tanner, Clarendon, Carte, and Ballard, during the reigns of Elizabeth and the Stuarts, will furnish many highly interesting documents.

§ 29. It appears advisable to modernise the orthography of letters written in English after the accession of Henry the Eighth; retaining, between inverted commas, and accompanied with an explanation, such words or expressions as have become obsolete. Since the commencement of Henry's reign, our language has sustained few alterations, except in orthography, and for all philological purposes sufficient specimens of early spelling have been already printed. There is reason to believe that the utility of such valuable works as Ellis's Letters, and the State Papers now publishing by order of Government, is considerably diminished by the disguised and repulsive orthography in which their contents are presented to the public; and this So-

ciety, by pursuing a course which gives the documents in an equally authentic, but more intelligible form, encourages rather than represses a spirit for historical inquiry.

§ 30. Early Charters, especially those anterior Charters. to the Norman Conquest, furnish much important information which is not to be found elsewhere. From them we gain an insight into the political distribution of the Island, its laws and institutions, the ranks into which its inhabitants were divided, and various other particulars of which no other memorials exist. They are in another point of view also of considerable value, since by the aid of those witnesses whose names are affixed to charters of which the date is ascertained, we obtain the surest foundation upon which to rear a correct system of chronology. It is proposed to publish a copious selection of such as illustrate the Saxon period of our history ; together with those which are of most importance up to the accession of King John.

§ 31. The influence which, during the middle Papal Bulls. ages, the See of Rome possessed over the civil and ecclesiastical affairs of England, and the vigilance with which that influence was exercised, naturally lead to the presumption that Papal Bulls must contain a great mass of information, especially upon those more important transactions in which the interference of the Pope was solicited or intruded. An examination of such of these Bulls as have been printed, leads us to regret that so many yet remain in manuscript. The Ecclesiastical Annals of Baronius and Raynaldi contain frequent allusions to instruments of the highest importance to this country ; and it may be stated upon the authority of an eminent foreign historian, who has enjoyed the rare pri-

vilege of examining the Papal ‘Regesta,’ that they abound in letters, an acquaintance with which seemed to him almost indispensable to a correct knowledge of our early history. Means will be taken to obtain correct transcripts of these documents; if unsuccessfully, (for it must not be concealed that considerable difficulties interpose,*) advantage will be taken of the prior labours of Baronius, Raynaldi, Cherubini, Cocquetil, Baluze, D’Achery, Ruinart, La Port du Thiel, Bréquigny, and others. In editing these documents, it is proposed to omit the laboured and un-instructive exordium with which each is prefaced, for which the Society may quote the precedent not only of Bouquet and his continuators, but even of Cardinal Baronius and Raynaldi.

State Papers.

§ 32. State Papers, such as Treaties with Foreign Powers, Instructions to Embassadors, Official Reports, &c. should be included; more especially since the Commissioners of Public Records have discontinued the reprint of Rymer’s ‘Foedera,’ the imperfections and inaccuracies of which are now generally acknowledged. In addition to the materials which the Libraries and Record Offices of this country afford, steps have been taken to secure the transmission of faithful copies of those deposited in the French archives.

Historical
Poems.

§ 33. Historical Poems should find a place in this series. Although these are neither numerous nor very important, we may mention as specimens of their value the contemporaneous poem upon the battle of Hastings, Serlo’s poems upon

* The Reader is referred to Andrew Stuart’s *Genealogical History of the Stewarts*, (4to. London, 1798,) pp. 412—418, 425, 426, 448, and 468, for an interesting account of searches made in the Vatican and the Castle of St. Angelo for bulls relative to that family, which warrants the statement made in the text.

the Capture of Bayeux and the Battle of the Standard, Minot's poems upon the principal events of the reign of Edward the Third, and the poetical narratives by Gower and Maydstane of the insurrections in the time of Richard the Second.

§ 34. That the motives and objects of this Society may not be misunderstood, it becomes necessary to remark, that it neither wishes nor intends to oppose, nor to interfere with, the 'Corpus Historicum,' sanctioned by Parliament in 1822; the first volume of which is understood to be on the eve of publication. With the highest opinion of the talents and acquirements of the gentleman to whom the editorship of that work has been entrusted, it is confidently expected that, to many, the plan of arrangement here proposed will present superior recommendations. The 'Corpus Historicum' is stated* to be formed upon the plan adopted by Bouquet, and is therefore liable to the same objections. Its publication in large folio, the division of many of the authors into sections, separated sometimes from each other by even five intervening volumes, the delay which must necessarily occur in the execution of such a plan, and the impossibility of obtaining any one author in a separate form, all draw a strong line of distinction between it and the present undertaking, and absolve the English Historical Society from the imputation of intruding upon a field already occupied.

* See Cooper on the Public Records, vol. ii. pp. 147, 155, 156.

INTRODUCTION.

§ 1. It is to be regretted that, although the reputation of Beda was acknowledged by his contemporaries, and he was regarded as ‘the teacher, not only of the English, but the universal church,’¹ there are few writers of whose personal history so little is known. The scanty and isolated notices regarding himself which are scattered through his voluminous writings form the groundwork upon which authors, ancient as well as modern, have framed their accounts of this remarkable man.

Beda's biographers.

§ 2. Of these, the earliest appears to be the ‘*Vita Venerabilis Bedæ, presbyteri, et Giruensis monachi*,’ which Smith printed, for the first time, in the Appendix to his edition of Beda’s *Historical Works*. It is not easy to decide with certainty when, or where, this life was written: but there seems reason to believe that it is the production of an author who lived on the south of the river Humber, who wrote before Beda’s remains were translated at Durham in A.D. 1104,² and before Malmesbury’s erroneous interpretation of the letter of Sergius to Ceolfrith (see section 11) was known; no allusion being made to either of these circumstances. The informa-

The anonymous writer published by Smith.

¹ Chron. Melros. p. 3. edit. 1835. | ² Acta SS. Mart. iii. 139.

tion which it furnishes is of little value, since it merely retails, in inflated language, the particulars mentioned by Beda regarding himself, and the monastic establishments with which he was connected.

Simeon of
Durham.

§ 3. Simeon of Durham, notwithstanding his local advantages, contents himself with inserting in the first book of the Ecclesiastical History of that see,¹ almost in Beda's own words, an account of the erection of the monastery of Jarrow, an extract from his introduction to the *Historia Ecclesiastica*, a list of his writings, and, lastly, a copy of Cuthberht's letter to Cuthwine, descriptive of Beda's last moments. Simeon mentions incidentally the translation of Beda's remains at Durham, (of which we know, from other authority, that he was an eye-witness,²) and that the portico of a church at Jarrow had been dedicated to him. From this writer we also learn that there existed in his day a 'mansiuacula' of stone, in which report said that the Saint had been accustomed to study and to meditate.³

The anonymous life
published by
Mabillon.

§ 4. Mabillon⁴ has given, from a manuscript preserved at Cheminon, in France, a short life of Beda, which professes to be written by one Anthony, his disciple. This life agrees very closely, in facts, arrangement, and diction, with the production of Simeon; and, as it also contains an allusion to Beda's translation at Durham, it must have been written, or at least interpolated, during, or after, the twelfth century.

¹ Ch. viii. xiii. xiv.

² Reginald de Miraculis S. Cuthberti, p. 84; edit. Raine, Durham, 1835.

³ S. Dunelm. ch. xiv.

⁴ Acta SS. Ord. S. Bened. Sec. iii. p. i. p. 501.

§ 5. The compilers of the *Acta Sanctorum* have inserted in that work¹ a life of Beda, which is only, as they remark, a series of extracts from Simeon of Durham and Beda himself; appended to which is Cuthberht's letter to Ceolfrith. They refer to another account, which they did not think it advisable to print, in consequence of the fables with which it was interspersed. The same character may be given to the legend inserted in the compilation of John Capgrave.² Beyond these materials we have no other information regarding the life of Beda, except a few particulars which will be noticed in the following memoir.

The anonymous lives in the *Acta Sanctorum* and in Capgrave.

§ 6. The Venerable Beda was born in the year 674,³ in the district which then belonged to the Benedictine monasteries of Wearmouth and Jarrow,⁴ now forming part of the county of Durham. Of the name, condition, or history of his parents, nothing is known; but it may be inferred that he was left an orphan in his childhood, since he tells us that, when only seven years old, he was placed 'cura propinquorum,' under the care of Abbot Benedict, who then appears to have presided over the monastery of Wearmouth. How long he remained in that situation is uncertain. The neighbouring establishment of Jarrow was founded by the same individual, governed by the same Rule, and placed under the same abbot as Wearmouth; the monks were intimately connected with each other, and lived upon terms of the most perfect harmony. Jar-

Beda's infancy.

¹ Mai. tom. vi. p. 721.

² *Nova Legenda Angliæ*, fol. Lond. 1516.

³ According to Mabillon, in his *Life of Beda*, § 2, he was

born in 673; but the reasoning of Pagi (*Critic. in Annal. Baron. A.D. 693*, § 8,) seems conclusive in this point, and has been followed.

⁴ H. E. § 454.

row, for some reason which we cannot now specify, became the residence of Beda, and there he spent the remainder of his life.

A monk of
Jarrow.

§ 7. The institutions of the monastery in which Beda was educated, must have tended in an eminent degree to supply him with that learning for which he was so eminently distinguished. Belonging to the order of St. Benedict, which, beyond all others, was calculated to promote attachment to literature,¹ and possessing, as may be presumed, a natural taste for study, he was fortunate in having access to a library of more than ordinary extent and value. Benedict Biscop, the first abbot of Wearmouth and Jarrow, had paid at least four visits to the Papal Court, and had each time returned to England laden with the choicest manuscripts and works of art which Rome could furnish.² The dying abbot gave particular instructions as to the preservation of his collection of books ;³ and not only were these instructions attended to, but additions were made to the monastic library by his successors.⁴ A Benedictine monastery consisting of more than six hundred⁵ monks, endowed with princely revenues,⁶ and governed by an abbot who was interested in the promotion of literature, must, in all probability, have produced many eminent men, whose studies and example were likely to have an influence on a young and enthusiastic scholar.

§ 8. Here Beda spent his youthful years,

¹ Mabill. Annal. Ord. S. Bened. iii. § viii.

² Vita S. Bened. Bisc. ap. Mabill. Act. SS. Ord. S. Bened. ii. 967, § 9.

³ Id. § 11.

⁴ Id. § 15.

⁵ Vita S. Ceolfridi, § 33.

⁶ Ibid. It is there stated that Jarrow, at the time of Ceolfrith's death, had land belonging to it which was nearly equal to the support of one hundred and fifty

occupied, as he himself tells us, in studying the Scriptures, in observing the duties required by the monastic rules, and in joining in the psalmody which formed part of the daily services of the church. It is not improbable that he profited by the instructions of John, abbot of St. Martin's, who had attended Benedict Biscop from Rome to England; and it has also been conjectured that he may have been educated by some of those disciples of Theodore and Hadrian of Canterbury, whose intimate acquaintance with the Greek and Latin languages he mentions in terms of the highest admiration.¹ It is certain, for we have it upon Beda's own authority,² that one of his instructors was Trumberht, who had studied under Ceadda, bishop of Litchfield.

§ 9. 'In my nineteenth year,' says Beda, 'I received deacon's orders; and in my thirtieth, I entered into the office of priesthood³;' circumstances which show, not only that he had made considerable progress in his studies, but that his piety was well known to his abbot, who presented him for ordination, and to the bishop of his diocese, by whom that sacrament of the church was conferred. For it had been decreed by several Councils,⁴ the authority of which was acknowledged in England, that deacons should not be admitted to ordination if under the age of twenty-five years; and the few

Beda's instructors.

He is admitted into Deacon's and Priest's orders.

families; a mode of expression which, when employed in Beda's H. E. is rendered in the Saxon paraphrase by 'hides.' The term 'hide' is, it is true, indefinite; but it signifies at least as much land as one plough could cultivate in a year, which, at the lowest calculation of the early

glossarists, is one hundred acres. Thus, then, it appears, that Jar-row possessed 15,000 acres of land.

¹ H. E. § 256.

² Id. § 263.

³ Id. § 454.

⁴ Edm. Martene, *De Antiq. Eccl. Ritibus*, ii. 7; edit. Bassan. 1788.

exceptions which had been made to this rule were always in favour of individuals of peculiar attainments and sanctity. It may be added, that priesthood was conferred upon Beda as soon as he could canonically receive it; and that he was ordained both as deacon and priest by the celebrated John of Beverley, bishop of Hexham, within whose diocese, and not that of Lindisfarn, the monastery of Jarrow must have been situated.

Beda's pretended journey to Rome.

§ 10. The historian Malmesbury informs us, that so widely had Beda's reputation extended, that Pope Sergius was anxious to have the advice of our countryman in the decision of certain questions of more than ordinary importance and difficulty. In confirmation of this statement he cites portions of a letter addressed by that pontiff to Ceolfrith, abbot of Jarrow, in which he is requested to lose no time in sending Beda to Rome. We have, however, his own authority for asserting that he was not one of the monks of Jarrow who visited Rome in 701,¹ and for stating that the Letters which he inserted in his *Historia Ecclesiastica* were procured for him from the Papal Regesta by the kindness of Nothhelm, whose services would not have been required had Beda himself been upon the spot.² He also tells us distinctly that the whole of his life was spent within the neighbourhood of Jarrow. These conflicting statements have given rise to much difference of opinion respecting the authenticity of the letter introduced by Malmesbury: some writers rejecting it at once as a palpable forgery;³ others being inclined to receive it as true, upon the supposition that Beda's stay in the

¹ De Natura Rerum, xlvii.

² H. E. § 2.

³ Acta SS. Mai. tom. vi. p. 719, § 8.

Papal Court was too short to be regarded as any interruption to his residence in his own monastery.¹

§ 11. Amidst such contradictory evidence upon a point so materially connected with the life of our historian, it is satisfactory to be able to show, for the first time, not only that the whole story of Beda's summons to Rome is founded upon an error committed by Malmesbury, but also how that error has originated. The origin of the mistake indicated.

Besides the copy of the letter of Sergius to Ceolfrith which Malmesbury has inserted in his History, another is contained in one of the Cottonian MSS. (Tiberius, A xv. fol. 6, b,) a volume written in the early part of the eleventh century, and therefore much earlier and of better authority than Malmesbury. In that manuscript the letter stands as follows.²

§ 12. 'Sergius episcopus, servus servorum Dei, Ceolfrido religioso abbati presbyteroque,³ salutem.' Copy of the document alluded to.

'Quibus verbis et modis clementiam Dei nostri atque inenarrabilem providentiam possumus effari, et dignas gratiarum actiones⁴ pro immensis circa nos ejus beneficiis persolvere, qui in tenebris et umbra mortis positos ad lumen suæ scientiæ producit. . . . Benedictionis interea gratiam, quam nobis per præsentem portitorem tua misit devota religio, libenti et hilari animo, sicuti ab ea directa est, nos suscepisse cognosce,⁵ et pro ejus nimirum

¹ Mabillon, Vit. Bedæ, § 10; Annal. Ord. S. Bened. xviii. § 2.

² The various readings of Malmesbury's text are given below. Baronius, A.D. 701, § 2, prints the same letter, apparently from a MS. copy of Malmesbury; but the variations are un-

important.

³ 'Presbyteroque,' omitted by Malmesbury.

⁴ Dignis . . . actionibus. *MS. Cott.*

⁵ From this passage to the end of the sentence is omitted by Malmesbury.

conscientiæ puritate Dominum ejusque Apostolos deprecamur, ut per cujus prædicationem ad lumen veritatis accessimus, tribuat pro parvis magna, et cœlestis regni perpetua beneficia condonari concedat.'

'Opportunis ergo ac dignis amplectendæ tuæ sollicitudinis petitionibus arctissima devotione faventes, hortamur Deo dilectam bonitatis tuæ religiositatem, ut quia, exortis quibusdam ecclesiasticarum causarum capitulis non sine examinatione longius innotescendis, opus nobis sunt ad conferendum artium literatura¹ imbuti, sicut decet Deo devotum auxiliatorem sanctæ matris universalis ecclesiæ obedientem devotionem² huic nostræ hortationi non desistas accommodare, sed absque aliqua remoratione religiosum Dei nostri famulum³ venerabilis tui monasterii⁴ ad veneranda limina Apostolorum principum dominorum meorum Petri et Pauli, amatorum tuorum ac protectorum, ad nostræ mediocritatis conspectum non moraris dirigere; quem, favente Deo tuisque sanctis precibus, non diffidas prospere ad te redire, peracta præmissorum capitulorum, cum auxilio Dei, considerata sollemnitate. Erit enim, ut confidimus, etiam cunctis tibi creditis profuturum, quidquid ecclesiæ generali, devoto sancto collegio,⁵ claruerit præstantissime⁶ impertitum.'

Interpolated
by Malmesbury.

§ 13. It appears, then, that Malmesbury, having met with a letter in which the Pope requested Ceolfrith to send one of his monks to Rome, concluded that Beda must have been that individual; and without adverting to the chronological difficulties which attend such a supposition, most

¹ Arte literaturæ, *M*.

² Devotioni, *M*.

³ Famulum BEDAM, *M*.

⁴ Malmesbury here inserts

'presbyterum.'

⁵ These three words are omitted by Malmesbury.

⁶ Per ejus præstantiam, *M*.

unjustifiably inserted Beda's name in the text, and also designated him as 'presbyter,' which rank, as we have seen, he did not attain until some time after the death of Sergius. Thus arose the error respecting Beda's mission to Rome, which, after the lapse of seven centuries, we are now able satisfactorily to dissipate.

§ 14. It is not difficult to imagine that Beda's <sup>Beda's dis-
ciples.</sup> reputation as a scholar and divine would draw around him a crowd of disciples. The names of some of his more favoured pupils are preserved by himself, in the dedications to such of his works as were undertaken at their suggestion, or for their especial benefit. Amongst these we may notice Huaetberht, afterwards abbot of Wearmouth, to whom he dedicated his treatise *De Ratione Temporum*,¹ and his *Exposition upon the Revelations*;² Cuthberht, the successor of Huaetberht, for whom he wrote his *Liber de Arte Metrica*;³ Constantine,⁴ for whose use he edited a dissertation concerning the division of Numbers; and, lastly, Nothhelm, presbyter of London, and afterwards archbishop of Canterbury, at whose request he propounded thirty questions upon the *Books of Kings*.⁵ Although there were probably other disciples, whose names he does not specify, yet we can by no means agree with Vincent of Beauvais (*Spec. Histor.* xxiii. 173) in including amongst the number Rhabanus Maurus, who was not born until fifty years after Beda's death; nor the more celebrated Alcuin, as some writers erroneously have done, a subject for the discussion of which we shall have a more appropriate op-

¹ Tom. ii. p. 43.

² Tom. v. p. 761.

³ Tom. i. p. 25.

⁴ Tom. i p. 111.

⁵ Tom. iv. p. 333.

portunity when tracing the history of that eminent scholar.

His old age
and death.

§ 15. Beyond the few circumstances which have now been mentioned, there is nothing of any moment to add respecting the history of Beda. His life seems to have glided on in the undisturbed tranquillity of monastic seclusion, occupied alternately in the duties of religion and in the service of literature, and consequently diversified by none of those changes of scene or occupation which furnish the materials for biography. His death¹ was as quiet and holy as his life; and we cannot refrain from laying before our readers the affecting picture which has been drawn by one of his disciples who was present at his decease.

Cuthberht's
letter to
Cuthwine,
concerning
Beda's death.

§ 16. 'Dilectissimo² in Christo Collectori, Cuthuino, Cuthberth³ Condiscipulus, in Deo æternam salutem.'

'Munusculum, quod misisti, multum libenter accepi; multumque gratanter literas tuæ devotæ

¹ He died 27 May, A. D. 735. Baronius (A. D. 731, § 24), misled by an erroneous copy of this letter, and by an interpolated MS. of Beda's treatise concerning the Vernal Equinox, imagines that he attained the age of 105 years; and Chifflet, in the Dissertation prefixed to his edition of the *Historia Ecclesiastica*, asserts that its author lived until A. D. 762. These theories, founded upon corrupted readings, and supported by insufficient arguments, are so satisfactorily refuted by Pagi (A. D. 731, § 4, 5,) and by Froben, (Vit. Alcuini, § 9, 18,) that any further examination of them is here unnecessary.

² This letter is here printed from the following MSS., Burney, 297; Harl. 3680; and from copies inserted in Simeon of Durham, p. 8; Leland's *Collectanea*, iii. 84; Mabillon, *Act. SS. Ord. S. Bened.* III. i. 503; in the Preface to Wheloc's *Beda*; Baronii *Annal.* A. D. 731, § 20; *Acta SS. Mai.* tom. vi. p. 721: collated, in part, with the nearly contemporaneous manuscript belonging to the monastery of St. Gallen, in Switzerland, for extracts from which the Editor is indebted to the kindness of John M. Kemble, Esq. by whom it was examined.

³ Cuthberht, the writer of this epistle, succeeded Huaetberht as abbot of Jarrow.

eruditionis legi, in quibus, quod maxime desiderabam, missas, videlicet, et orationes sacrosanctas pro Deo dilecto patre ac nostro magistro Beda, a vobis diligenter celebrari reperi. Unde delectat magis pro ejus caritate, quantum fruor ingenio, paucis sermonibus dicere, quo ordine migrarit e seculo, cum etiam hoc te desiderasse et poscere intellexi.'

§ 17. ' Gravatus quidem est infirmitate maxima creberrimi anhelitus, sine dolore tamen, ante diem Resurrectionis Dominicæ [8 April.], id est, fere duabus hebdomadibus; et sic postea lætus et gaudens, gratiasque agens Omnipotenti Deo, omni die et nocte, imo horis omnibus, usque ad diem Ascensionis Dominicæ, id est, septimo kalendas Junii [26 Mai.], vitam ducebat, et nobis suis discipulis quotidie lectiones dabat, et quidquid reliquum erat diei in Psalmorum cantu occupabat; totam quoque noctem in lætitia et gratiarum actione pervigil ducebat, nisi quantum modicus somnus impediret. Evigilans autem statim consueta repetivit, et expansis manibus Deo gratias agere non desivit. O vere beatus vir! Canebat sententiam Beati Pauli Apostoli, "Horrendum est incidere in manus Dei viventis," [Hebr. x. 31.] et multa alia de Sancta Scriptura, in quibus nos a somno animæ exsurgere præcogitando ultimam horam admonebat. Et in nostra quoque lingua, ut erat doctus in nostris carminibus, dicens de terribili exitu animarum e corpore.

' Fore the neid-faerae
Naenig uuiurthit
Thonc-snotturra
Than him tharf sie
To ymbhycgannae
Aer his hin-iongae

Huaet his gastae
 Godaes aeththa yflaes
 Æfter deoth-daege
 Doemid uuieorthae.’¹

‘Quod ita Latine sonat, “Ante necessarium exitum prudentior quam opus fuerit nemo exsistit ad cogitandum; videlicet, antequam hic proficiscatur anima, quid boni vel mali egerit, qualiter post exitum judicanda fuerit.”’

§ 18. ‘Cantabat etiam antiphonas ob nostram consolationem et sui, quarum una est. “O rex gloriæ, Domine virtutum, qui triumphator hodie super omnes cœlos ascendisti, ne derelinquas nos orphanos, sed mitte promissum Patris in nos Spiritum veritatis, Alleluiah!”² Et cum venisset ad illud verbum, “Ne derelinquas nos orphanos,” prorupit in lacrimas, et multum fleuit, et post horam cœpit repetere, quæ inchoaverat; et nos hæc audientes luximus cum illo. Altera vice legimus, altera ploravimus, imo semper cum fletu legimus. In tali lætitia quinquagesimales dies usque ad diem præfatum deduximus, et ille multum gaudebat, Deoque gratias agebat, quia sic meruisset infirmari. Referebat et sæpe dicebat, “Flagellat Deus omnem filium, quem recipit,” et multa alia de Sancta Scriptura; sententiam

¹ In the History of Simeon the lines stand thus:

‘For tham neod-fere
 Nenig wyrtheth
 Thances snottra
 Thonne him thearf sy
 To gehiggene
 Ær his heonen-gange
 Hwet his gaste
 Godes oththe yveles

Æfter deathe heonen
 Demed wurthe.’

The dialect of the St. Gallen manuscript is peculiar, and is considered by Mr. Kemble to indicate its Northumbrian origin. This metrical passage is omitted in most of the manuscripts.

² This antiphon appears to have formed a portion of the stated service for the day.

quoque Sancti Ambrosii,¹ “Non sic vixi, ut me pudeat inter vos vivere; sed nec mori timeo, quia bonum Deum habemus.”

§ 19. ‘In istis autem diebus duo opuscula multum memoria digna, (exceptis Lectionibus, quas accepimus ab eo, et cantu Psalmorum,) facere studebat, Evangelium, scilicet, Sancti Johannis in nostram linguam ad utilitatem ecclesiæ convertit; et de libris rotarum Isidori episcopi excerptiones quasdam, dicens, “Nolo, ut pueri mei mendacium legant, et in hoc post obitum meum sine fructu laborent.” Cum venisset autem tertia feria ante Ascensionem Domini, cœpit vehementius ægrotari in anhelitu, et modicus tumor in pedibus apparuit. Totum autem illum diem docebat, et hilariter dictabat, et nonnunquam inter alia dixit, “Discite cum festinatione, nescio quamdiu subsistam, et si post modicum tollat me Factor meus.” Nobis autem videbatur quod suum exitum bene sciret, et sic noctem in gratiarum actione pervigil duxit.’

§ 20. ‘Et mane illucescente, id est, quarta feria, præcepit diligenter scribi, quæ cœperamus; et hoc facto usque ad tertiam horam. A tertia autem hora ambulavimus cum reliquiis sanctorum, ut consuetudo illius diei poscebat. Unus vero erat ex nobis cum illo, qui dixit illi, “Adhuc, magister dilectissime, capitulum unum deest; et videtur tibi difficile esse plus te interrogare.” At ille, “Facile est,” inquit. “Accipe tuum calamus, et tempera, et festinanter scribe;” quod ille fecit. Ad nonam autem horam dixit mihi, “Quædam preciosa in mea capsella habeo, id est, piperem, oraria, et incensa; sed curre velociter et presbyteros nostri monasterii adduc ad me, ut et

¹ Paulin. in Vita S. Ambrosii.

ego munuscula, qualia Deus donavit, illis distribuam. Divites autem in hoc seculo aurum, argentum, et alia quæque preciosa, dare student; ego autem cum multa caritate et gaudio fratribus meis dabo, quod Deus dederat;" et hoc cum tremore feci. Et allocutus est unumquemque monens et obsecrans pro eo missas et orationes diligenter facere; quod illi libenter spoponderunt.'

§ 21. 'Lugebant autem et flebant omnes, maxime quod dixerat quia amplius faciem suam in hoc seculo non essent visuri; gaudebant autem quia dixit, "Tempus est, ut revertar ad Eum, qui me fecit, qui me creavit, qui me ex nihilo formavit. Multum tempus vixi, bene mihi pius Judex vitam meam prævidit, tempus resolutionis meæ instat, quia cupio dissolvi et esse cum Christo," —sic et alia multa locutus, in lætitia diem usque ad vesperum duxit. Et præfatus puer dixit, "Adhuc una sententia, magister dilecte, non est descripta." At inquit, "Scribe, cito." Post modicum dixit puer, "Modo sententia descripta est." At ille, "Bene," inquit, "veritatem dixisti, consummatum est. Accipe meum caput in manus tuas, quia multum me delectat sedere ex adverso loco sancto meo, in quo orare solebam, ut et ego sedens Patrem meum possim invocare." Et sic in pavimento suæ casulæ decantans, "Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto," cum Spiritum Sanctum nominasset, spiritum e corpore exhalavit ultimum; et sic regna migravit ad coelestia.'

§ 22. 'Omnes autem, qui audiere vel videre beati patris obitum, nunquam se vidisse ullum alium tam magna devotione atque tranquillitate vitam finisse dicebant. Quia, sicut audisti, quousque anima in corpore fuit, Gloria Patri et alia spiritualia quædam cecinit, et expansis

manibus Deo vivo et vero gratias agere non cessabat. Scito autem, frater carissime, quod multa narrare possem de eo, sed brevitatem sermonis ineruditio linguæ facit.’¹

§ 23. Beda’s remains were interred at Jarrow, ^{Epitaphs upon him.} and, according to Malmesbury,² the following lines were placed over his tomb.

‘Presbyter hic Beda requiescit carne sepultus.
Dona, Christe, animam in cœlis gaudere per ævum ;
Daque illi sophiæ debriari fonte, cui jam
Suspiravit ovans intento semper amore.’

Besides this epitaph, Mabillon has printed another, from a manuscript formerly belonging to De Thou, which runs thus :

‘Chrystallus patriæ, gregis astrum, lumen avorum,
Laus juris, bajulus legis honorque jacet,
Beda datus sacris, gravitate senex, puer annis,
Devotæ mentis æthera thure replet.
Discit, scrutatur divina, docet, meditatur ;
Hujus cura Deo reddere vota fuit.
Justitiæ sedes, virtutum regia, casus
Illecebræ, gladius lubrica carnis arans.
Ense pio verbi confratrum castra tuetur,
Ne Christi miles, hoste ruente, ruat.
Non invisit, eo præsentē, penuria mentes ;
Esurie læsis pascua læta fuit.
Hujus in ecclesia nardus respirat odorem,
Et circumfusus mulcet odore bono.
Hic dum subtrahitur cæco carbunculus orbi,
Orbis damna ferens munere lucis eget.
Vellere deposito, superum comitatur ovile,
Cui merces operis vita beata Deus.’

§ 24. The relics of such a man as Beda soon ^{Canonization.}

¹ Some of the editions here add, ‘Attamen cogito, Deo adjuvante, ex tempore plenius de eo scribere, quæ oculis vidi et auribus audiui.’
² De gestis Regum Anglorum, fol. 12.

His relics
removed to
Durham.

became of the greatest importance, even in a pecuniary point of view, to the establishment in which they were preserved, by attracting to his shrine a crowd of visitors with offerings. The cupidity, or jealousy, of the neighbouring church of Durham was excited; and a presbyter, named Ælfred, the son of Weston, actually stole the bones of our historian, and deposited them in the cathedral church in which they now remain.¹ When the relics of St. Cuthberht were translated, in the year 1104, the bones of Beda were discovered in the same coffin,² from which they were then removed,³ and were, some few years afterwards, placed by Hugh Pudsey, bishop of Durham, in a casket of gold and silver, in that part of the cathedral erected by him, still called the Galilee,⁴ who caused the following lines to be inscribed over them.⁵

‘Continet hæc theca Bedæ Venerabilis ossa;
Sensum factori Christus dedit, æsque datori.
Petrus opus fecit, præsul dedit hoc Hugo donum;
Sic in utroque suum veneratus utrumque patronum.’

In November 1541, the bones of Beda were removed with other relics from the Cathedral Church of Durham. The fate of the rich casket of Bishop Pudsey may easily be imagined; but the stone on which it rested is still existing, transferred to the south side of the nave of the church.⁶

¹ This theft was performed between the years 1021 and 1041, and is confirmed as well by a writer of considerable antiquity and authority, (Acta SS. Mart. tom. iii. p. 133; Mai. tom. vi. p. 723,) as by the received tradition of many centuries.

² Acta SS. ut supra, p. 139.

³ Id. pp. 139, 140.

⁴ Godwin De Præsulibus Angliæ, p. 736.

⁵ From a copy in the handwriting of Stowe, the antiquary, in the Harleian MS. 367, fol. 76.

⁶ See Raine's St. Cuthbert. Durham, 1828, 4to. pp. 98, 178. See also pp. 60, 94, 168.

§ 25. Beda's reputation speedily extended itself over Europe. Boniface, the Apostle of Germany, Beda's contemporary, designated him as the candle sent by God for the spiritual illumination of the church, and requested to have copies of some of his works for his own spiritual edification.¹ The like request was frequently urged by Lullus, the successor of Boniface in the see of Mentz, who presented to Cuthberht, abbot of Jarrow, (the author of the letter given at § 16,) a cloth of silk, in which to place the relics of his sainted master.² Towards the end of the same century in which Beda died, his praises were frequently and warmly celebrated by Alcuin, and his sanctity was supposed to be established by the miracles which were believed to be performed by his relics.³ It is unnecessary to cite the testimonies to that effect which might be collected from the writings of Benedict of Anagni (A.D. 821), Hildewin (A.D. 842), Walafrid Strabo (A.D. 849), Paschasius Radbertus (A.D. 851), Lupus (A.D. 861), Hincmar of Rheims (A.D. 882), and others. The epithet of 'Venerable,' by which he has been so universally distinguished, and which is alone sufficient to testify the estimation in which he was held, appears first to have been bestowed upon him in the ninth century, and is frequently employed by Amalarius of Trèves (A.D. 814), Jonas, bishop of Orleans (A.D. 843), and other authors of the same period.

Opinion of
the ancients
regarding
him.

Called the
Venerable.

§ 26. Beda's high reputation was not unmerited, for the writings, both published and unpublished, which he has left behind him, show

His merits
as a writer.

¹ Epp. 37, 38, 54.

² Epp. 124, 127, 131, 133.

³ Poema de Pontif. Eccl. Ebor.

l. 1315.

him to have been alike distinguished for diversified genius, extensive reading, and sincere piety. He has left commentaries upon many of the books of the Old and New Testaments, exhibiting an intimate acquaintance with the Scriptures and early Fathers, and of great value in showing both the doctrine and discipline of the Anglo-Saxon church. His treatises upon Chronology and Astronomy are more clear, comprehensive, and accurate, than those of his contemporaries or immediate successors; he was skilled in the theory as well as the practice of Music, and was no mean adept in the Arithmetic and Mathematics of his age. But we are concerned more particularly in ascertaining his qualifications as the author of the historical work now laid before the public.

§ 27. The scope of the *HISTORIA ECCLESIASTICA GENTIS ANGLORUM* is sufficiently indicated by its title. After some observations upon the position, inhabitants, and natural productions of Britain, the author gives a rapid sketch of its history from the earliest period until the arrival of Augustine in A.D. 597, at which æra, in his opinion, the ecclesiastical history of our nation had its commencement. After that event, he treats, as was to be expected, for a time exclusively of the circumstances which occurred in Kent; but, as Christianity extended itself over the other kingdoms into which England was then divided, he gradually includes their history in his narrative, until he reaches the year 731. Here he concludes his work, which embraces a space of one hundred and thirty-four years, with a general outline of the ecclesiastical state of the island.

§ 28. The introduction, which extends from

the commencement of the work to the conversion of the Saxons to Christianity (§ 4—51), is gleaned, as Beda himself informs us (§ 2), from various writers. The chief sources for the description of Britain (§ 4—9) are Pliny, Solinus, Orosius, and Gildas; St. Basil is also cited (§ 5); and the traditions which were current in Beda's own day are occasionally introduced (9, 29; 10, 3.) The history of the Romans in Britain (§ 9—34) is founded chiefly upon Orosius, Eutropius, and Gildas, corrected, however, in some places by the author, apparently from tradition or local information (§ 9, 13, 28, 29, 30), and augmented by an account of the introduction of Christianity under Lucius (§ 12), of the martyrdom of St. Alban, copied apparently from some legend (§ 16—20), and of the origin of the Pelagian heresy (§ 25),—all of them circumstances intimately connected with the ecclesiastical history of the island. The mention of Hengist and Horsa, and the allusion to the tomb of the latter at Horstead, renders it probable that the account which Beda gives of the arrival of the Teutonic tribes, and their settlement in England (§ 35, 36), was communicated by Albinus and Nothhelm. It is purely fabulous, being, in fact, not the history, but the tradition, of the Jutish kingdom of Kent, as appears from circumstances mentioned elsewhere in this work (§ 44), as well as from the authorities there quoted. The two visits of Germanus to England (§ 39—49), so important in the history of its religion, are introduced in the very words of Constantius Lugdunensis, and must therefore have been copied from that author. The ante-Augustine portion of the history is terminated by extracts from Gildas, relative to the conflicts between the Saxons and Britons (§ 39, 50).

Sources of information.

§ 29. As the mission of Augustine in A.D. 596 (§ 51), is the period at which Beda ceases to speak of himself as a compiler, and assumes the character of an Historian, it becomes incumbent upon us to examine into the sources upon which he has founded this, by far the most interesting portion of his History. The materials which he employed seem to have consisted of (I.) written documents, and (II.) verbal information. (I.) The written materials may be divided into (1.) Historical information drawn up and communicated by his correspondents for the express purpose of being employed in his work, (2.) documents pre-existing in a narrative form, and (3.) transcripts of official documents.

Written materials.

§ 30. (1.) That Beda's correspondents drew up and communicated to him information which he used when writing this history, is certain from what he states in its Prologue (3, 2; 4, 25); and it is highly probable that to them we are indebted for many particulars connected with the history of kingdoms situated to the south of the river Humber, with which a monk of Jarrow, from his local position, was probably unacquainted. Traces of the assistance which he derived from Canterbury are perceptible in the minute acquaintance which he exhibits not only with the topography of Kent (§ 54), but with its condition at the time when he wrote (§ 148, 449, &c.); and the same remark is applicable, although in a more limited degree, to most of the other southern kingdoms (§ 289, 298, 299, 300, 314, &c.)

(2.) Documents pre-existing in an historical form are seldom quoted: amongst those of which use has been made may be numbered the Life of Gregory the Great, written by Paulus

Diaconus (§ 82); the miracles of Ethelburg, abbess of Barking (§ 275 — 282); the Life of Sebbi, king of East Saxony (§ 283); the Legend of Fursey (§ 204, 208); and that of Cuthberht of Lindisfarn (§ 346), formerly written by Beda, but now augmented by himself, with additional facts. These, together with some extracts from the Treatise of Arculf *De locis sanctis* (§ 404—407), are all the written documents to which the author refers.

§ 31. That other narratives, however, were in Beda's possession, of which he has made liberal use, is certain from his express words (4, 21), and may also be inferred from internal evidence. Albinus and Nothhelm appear to have furnished him with Chronicles, in which he found accurate and full information upon the pedigrees (§ 101), accessions (§ 172, 252, 271, 342), marriages (§ 54, 102), exploits (§ 55—57, 104, 105, &c.), descendants (§ 111, 172), deaths (§ 101, 172, 252, 342), and burials (§ 101, &c.) of the kings of Kent. From the same source he derived his valuable account of the archbishops of Canterbury, both before and after ordination (§ 375, &c.), the place and date of consecration (§ 140, 209, 375) even though it took place abroad (§ 58, 254), the days on which they severally took possession of that see (§ 256, 375), the duration of their episcopate (§ 209, 256, 374), their deaths (§ 106, 140, 209, 252, 374), burial-places (§ 107, 374), and the intervals which elapsed before the election of a successor (§ 209). It is evident that the minuteness and accuracy of this information could have been preserved only by means of contemporary written memoranda. That such records existed in the time of the Saxons cannot be doubted, for Beda introduces a story, by which

it appears (§ 294, 295) that the abbey of Selsey possessed a volume in which were entered the obits of eminent individuals; and the same custom probably prevailed throughout the other monastic establishments of England.

§ 32. The history of the diocese of Rochester was communicated by Albinus and Nothhelm. It is exceedingly barren of particulars (§ 209, 287, 375); and probably would have been even more so, had it not been connected with the life of Paulinus of York (§ 149, 187), concerning whom Beda appears to have obtained information from other quarters.

The early annals of East Anglia are equally scanty, as we have little more than a short pedigree of its kings (§ 134), an account of its conversion to Christianity (§ 134, 135), the history of Sigiberct and Anna (§ 199, 201), and a few particulars regarding its bishops, Felix, Thomas, Berctgils, and Bisi (§ 209, 271), which details were communicated in part by Albinus and Nothhelm (4, 1).

The history of the West Saxons was derived partly from the same authorities (4, 1), and partly from the information of Daniel, bishop of Winchester (4, 6). It relates to their conversion by Birinus (§ 167—171), the reigns of Caedualia and of Ini (§ 372, 373), and the pontificate of Vine (§ 243), Aldhelm and Daniel (§ 410). To this last named bishop we are indebted for a portion of the little of what is known as to the early history of the South Saxons and the Isle of Wight (4, 10), the last of the Saxon kingdoms which embraced the Christian faith. It relates to the conversion of those districts by the agency of Wilfrith (§ 289—291). A few unimportant additions are afterwards made in a hurried and incidental

manner (§ 342, 411), evidently showing that Beda's information upon this head was neither copious nor definite.

§ 33. The monks of Læstingæu furnished materials relative to the ministry of Cedd and Ceadda, by whose preaching the Mercians were induced to renounce Paganism (4, 13). The history of this kingdom is obscure, and consists of an account of its conversion (§ 211), the succession of its sovereigns (§ 180, 224, 287, 397, 412), and its bishops (§ 219, 220, 223, 258—265, 272). The neighbouring state of Middle Anglia, which, if ever independent of Mercia, soon merged in it, is similarly circumstanced, and we are perhaps indebted to its connexion with the princes and bishops of Northumbria for what is known of its early history (§ 210—212).

§ 34. Lindissi, part of Lincolnshire, although situated so near to the kingdom of Northumbria, was both politically and ecclesiastically independent of it, and Beda was as ignorant of the transactions of that province as of those which were much more remote from Jarrow. He received some materials from bishop Cyniberct (4, 26), but they appear to have been scanty, for the circumstances which relate to Lincolnshire are generally derived from the information of other witnesses (5, 1 ; § 136, 180—183).

§ 35. The history of East Saxony is more copious, and is derived partly from the communications of Albinus and Nothhelm (4, 1), and partly from the monks of Læstingæu (4, 15). To the first of these two sources we must probably refer the account of the pontificate of Mellitus (§ 95, 99, 105), and the apostacy of the sons of Saeberct (§ 103) ; circumstances too in-

timately connected with the see of Canterbury to be omitted in its annals. To the latter we are indebted for the history of the reconversion of East Saxony (§ 213—216), an event in which the monks of Læstingæu were interested, as it was accomplished by their founder Cedd (§ 217—219). From them Beda also received an account of the ministry of Ceadda (§ 220, 244, 258, 259). Some further details respecting its civil and ecclesiastical affairs (§ 250, 251), the life of Erconuuald, bishop of London (§ 273), and the journey of Offa to Rome (§ 412), conclude the information which we have respecting this kingdom.

§ 36. In the history of Northumbria, Beda, as a native, was particularly interested, and would probably exert himself to procure the most copious and authentic information regarding it. Although he gives no intimation of having had access to previous historical documents when speaking of his sources of information (5, 1), yet there seems reason to believe that he has made use of such materials. We may infer from what he says of the mode in which Oswald's reign was generally calculated (§ 151, 175), that in this king's time there existed Annals, or Chronological Tables, in which events were inserted as they occurred, the regnal year of the monarch who then filled the throne being at the same time specified. These annals appear to have extended beyond the period of the conversion of Northumbria to Christianity (§ 80, 94), although it is difficult to imagine how any chronological calculation or record of events could be preserved before the use of letters had become known. But the history of Eadwine, with its interesting details (§ 110—139), shows that Beda must

have had access to highly valuable materials which reached back to the very earliest æra of authentic history; and we need not be surprised at finding information of a similar character throughout the remainder of his history of Northumbria. Accordingly we have minute accounts of the pedigrees of its kings (§ 133, 146, 148, 150, 180, 187, 188, 322, 323, 327, &c.), their accession (§ 187, 267, 340, 341, 409, &c.), exploits (§ 150, 151, &c. 187, 188, &c.), anecdotes of them and sketches of their character (§ 152, 156, 165, 166, 189, &c.), their deaths, and the duration of their reigns (§ 151, 175, 188, &c.); details too minute in themselves, and too accurately defined by Beda, to have been derived by him from tradition. Similar proofs might, if necessary, be drawn from the history of its bishops.

§ 37. (3.) The *Historia Ecclesiastica* contains various transcripts of important official documents. These are of two classes; either such as were sent from the Papal Court to the princes and ecclesiastics of England, or were the production of native writers. The first were transcribed from the Papal Regesta by Nothhelm of London, during a residence at Rome, and were sent to Beda by the advice of his friend Albinus of Canterbury (3, 5). They relate to the history of the kingdoms of Kent (§ 52, 53, 59—73, 74, 75, 76, 108, 141), and Northumbria (§ 115, 120, 139, 246). The letters of archbishops Laurentius and Honorius (§ 98, 143), concerning the proper time for celebrating Easter, were probably furnished by the same individual. The proceedings of the Councils of Herutford (§ 268), and Haethfeld (§ 302), may have been derived from the archives of Beda's own monastery; since

it was customary in the early ages of the Church for each ecclesiastical establishment to have a 'tabularium' in which were deposited the synodal decrees by which its members were governed.¹

Verbal communications employed in the *Historia Ecclesiast.*

§ 38. (II.) A considerable portion of the *Historia Ecclesiastica*, especially that part of it which relates to the kingdom of Northumberland, is founded upon local information which its author derived from various individuals. On almost every occasion, Beda gives the name and designation of his informant; being anxious, apparently, to show that nothing is inserted for which he had not the testimony of some respectable witness. Some of these persons are credible from having been present at the event which they related (§ 183, 363, &c.); others, from the high rank which they held in the Church, such as Aecci, bishop of Hexham (§ 185), Guthfrith, abbot of Lindisfarn (§ 359), Bercthun, abbot of Beverley (§ 362, 364), and Pecthelm, bishop of Whithern (§ 399). The author received secondary evidence with caution, for he distinguishes between the statements which he received from eye-witnesses, and those which reached him through a succession of informants. In the last of these instances, the channel of information is always pointed out with scrupulous exactness, whatever opinion we may entertain, as in the case of some visions and miracles, of the credibility of the facts themselves.

Beda's historical fidelity.

§ 39. If it be important to inquire into the sources of Beda's information, it is no less necessary to endeavour to ascertain how far he employed them with judgment and fidelity. That

¹ Augusti, *Handbuch der Christl. Archäologie*, iii. 699; edit. 1837.

he wrote candidly and conscientiously appears obvious from the following considerations.

The work was undertaken at the suggestion of Albinus and Nothhelm, from whom he could expect no political or ecclesiastical advantages. His History, although inscribed to Ceolwulf, king of Northumbria, is remarkably free from flattery.¹ He lays it down as a fundamental maxim, that it was incumbent upon him as an Historian simply to recount those circumstances which he had received upon credible authority (5, 19), and he more than once reminds his readers that he continued to act upon this principle (195, 1 ; 368, 28). It is also observable, that although a firm adherent to the Church of Rome in regard to the warmly disputed questions concerning the observance of Easter and Tonsure, yet he does ample justice to the merits of those who embraced the opposite doctrines (§ 155, 162, 163, 191, 197, &c.) Upon all occasions he appears to have been diligent in collecting and faithful in employing his materials, both written and oral ; and although he is sparing in his observations on the causes of events, and the motives of the actors, the narrative of the events themselves is generally clear, temperate, and impartial.

§ 40. It is unnecessary to give a bibliographical list of the various editions of the present history. The earliest is without name of place or printer, or date, but it issued apparently from the press of Eggesteyn at Strasbourg about the year

Editions of
the *Historia*
Ecclesiast.

¹ Had Beda intended to give a partial account in favour of his native kingdom, he certainly would have been less just in his character of Ecgfrith (§ 340), the king by whom the monasteries of Jarrow and Wearmouth were founded and endowed, *Vita S. Ceolfridi*, § 7, 11.

1473. Stroth¹ mentions editions printed at the same place in 1483, and at Spire in 1493, the existence of which is doubtful, although the statement is repeated by Heinichen, in his accurate edition of Eusebius.² The edition of Strasbourg of 1500, which Smith considered to be the first, is a reprint of that of Eggesteyn, as is also that printed in 1506 at Hagenau. The Antwerp edition of 1550 is carefully revised by good manuscripts, and forms the basis of the editions of Louvain, 1566; Basle, 1563; Cologne, 1601, 1612, and 1688, and others. None of these deserve particular notice.

§ 41. It was not until the year 1643 that an edition of the *Historia Ecclesiastica* appeared in England, having been undertaken by the learned Abraham Wheloc, Professor of the Arabic and Anglo-Saxon Languages in the University of Cambridge, who added the Saxon Version, usually ascribed to Alfred, and a valuable body of notes. This was succeeded by an edition given by Francis Chifflet;³ which has since been super-

¹ In his edition of Eusebius, Præf. p. xxix. Hallæ, 1779.

² Præf. p. xxx. Leips. 1827.

³ As this edition is of considerable rarity, its title may be here inserted. 'Bedæ Presbyteri et Fridegarii Scholastici concordia . . . in duas partes divisa, quarum prior continet Historiam Ecclesiasticam gentis Anglorum, cum notis et dissertatione de auctore hujus historiæ; posterior, dissertationem de annis Dagoberti Francorum regis, eo nomine primi, . . . auctore Petro Francisco Chiffleto, Societatis Jesu Presbytero,' 4, Paris., 1681. In this preface, the Editor thus

speaks of the MS. which he used. 'Nactus ab aliquot annis e S. Maximi Trevirensis bibliotheca codicem adorandæ vetustatis optimæque notæ, qui mihi hanc historiam representabat, et in ea variantes plurimas lectiones ad firmandam historiam etiam Gallicanam necessarias, non dubitavi quin haud exiguo reipublicæ literariæ bono hoc opus ex illo exemplari integritati suæ restitutum lucem aspecturus esset.' The Editor has been informed that this manuscript, which is not older than the eleventh century, is now in the possession of Sir Thomas Phillipps, Bart.

seded by the admirable edition of Smith,¹ the nature and merits of which it may be proper to explain somewhat fully.

§ 42. The text of the *Historia Ecclesiastica* Smith's edition. is founded upon a manuscript formerly belonging to More, bishop of Ely, and now deposited in the Public Library at Cambridge (K. k, 5, 16). Smith infers, from a short chronological memorandum affixed to the manuscript, that it was written in the year 737, consequently within two years of Beda's death; but whether this be strictly correct or not, More's manuscript is certainly the most valuable copy of Beda in existence. Smith also collated two manuscripts in the Cottonian library (Tiber. C. II. and A. XIV.), and one in the Royal Library, and had referred to at least forty others (see his Appendix, p. 660). The notes to this edition are frequently copied from Archbishop Usher's *Primordia*,² and many of the remainder were written by Gale, who had made preparations for a new edition of the *Historia Ecclesiastica*,³ but enough remain to show the learning, industry, and judgement of the two Editors.

§ 43. The present edition, like Smith's, is The present Edition; Text. founded upon the text of More's Manuscript (see § 42), and the following additional MS. copies have, where necessary, been collated.

A. The Cotton MS., Tiber. C. II., written, probably, in the eighth century. It is a large quarto, in double columns, of great beauty

¹ This work was undertaken by John Smith, Treasurer of Durham Cathedral, who dying in the year 1715, it was finished by his son George, and published at Cambridge in folio, 1722.

² 4, Dublin, 1639.

³ Gale's Collections for this intended work may be seen amongst his other MSS. in the Library of Trinity College, Cambridge.

and accuracy, as may be seen by reference to the Fac-simile. It varies in the division of the Chapters of the Fourth Book, from the Cambridge MS. omitting Ch. xiv., but in other respects they agree very closely.

B. The Cotton MS., Tiber. A. xiv., of equal antiquity, beauty, and accuracy with the last (see the Fac-simile), but unfortunately much damaged by the fire which happened in the year 1731; the Prologue, the commencement of the third Book, the passages from § 303 to § 340, and from § 427 to the end, being destroyed; nor is the remainder everywhere legible. It contains Ch. xiv. of Book iv.

C. The Harleian MS. 4978, written in France probably about the commencement of the tenth century. It also contains the Chapter regarding the miracle of St. Oswald.

D. The Royal MS. 13 C. v. written in the eleventh century, and formerly belonging to the monastery of St. Peter's at Gloucester. It also contains Book iv. Ch. xiv. which it appends to the preceding chapter.

The following MSS., subsequent in date to the Norman Conquest, are in every respect inferior to those above specified, and do not seem to require any description. E, Harleian MS. 4124; F, Harleian MS. 3680; G, Burney MS. 310; H, Royal MS. 14 C. vii; I, Royal MS. 13 B. xviii; K, Addit. MS. 10,949; and L, Burney MS. 297. All these MSS. are in the British Museum.¹

¹ There are several MSS. of the *Historia Ecclesiastica* in foreign Libraries which are of considerable antiquity, and of which a collation would be desirable. The copy at St. Gallen, mentioned at § 16 note ², is said to be nearly as old as that at Cambridge; a specimen from one of the ninth century is engraved in Walther's *Lexicon Diplomaticum*, pl. iv. (fol. Gottingæ,

They¹ have been occasionally consulted, as well as the editions prior to Smith's, but always without conferring any important benefit. With such guides as the Cambridge and the two Cottonian manuscripts, it has been thought wholly unnecessary to insert the readings of MSS. of a character decidedly inferior.

§ 44. The Anglo-Saxon version of this His-
Saxon Ver-
sion.
 tory, usually ascribed to King Alfred, has been compared with the original, and the variations between the two texts have been noticed. The Translator has omitted some passages (§ 22, 24—26, &c.), amplified others (§ 23, 27, 30, 172, &c.), and sometimes wholly departed from our present Latin text (§ 175), perhaps upon good authority. It was thought that these variations were worthy of being pointed out to the Reader.

§ 45. Of the Notes subjoined to the present
Notes, &c.
 edition it does not become the Editor to speak. They contain the whole of what seemed valuable in Smith's excellent Annotations, to which numerous additions have been made from other sources, which the researches of the last century have laid open for the illustration of early English history. The Chronology adopted in his edition has frequently been altered in this, but seldom or never without giving the reasons for such alteration. Upon the whole, it is hoped that the present Edition will be found to be more correct, ample, and convenient, than any which has yet been given to the Public.

1745), and another, of the tenth century, is described by Mone, *Quellen und Forschungen*, p. 443 (8vo. Leipzig, 1830). The Royal Library at Paris contains thirteen MSS. of different ages.

¹ The readings to which the mark † is affixed have been altered by a later hand; those written over an erasure are distinguished by ||.

PROLOGUS.

GLORIOSISSIMO REGI CEOLUULPHO,

BAEDA,

Famulus Christi et Presbyter.

HISTORIAM GENTIS ANGLORUM ECCLE- Dedication.
5 **SIASTICAM**, quam nuper edideram, libentissime
tibi desideranti, rex, et prius ad legendum ac
probandum transmisi, et nunc ad transscribendum
ac plenius ex tempore meditandum retransmitto ;
satisque studium tuæ sinceritatis amplector, quo
10 non solum audiendis Scripturæ sanctæ verbis
aurem sedulus accommodas, verum etiam noscen-
dis priorum gestis sive dictis, et maxime nostræ
gentis virorum illustrium, curam vigilanter impen-

NOTES AND VARIOUS READINGS.

| | |
|--|--|
| <p>¹ <i>Ceolwolpho.</i>] Ceolwolf king of Northumbria succeeded Osric 9 May in the year 729 (not in 728), and in 737 resigned his crown and became a monk in the monastery of Lindisfarne. The year of his death is uncertain, being ascribed to 739 by M. Westminster, to 758 by Henry of Hun-</p> | <p>tingdon, to 760 by the Saxon Chronicle and Florence of Worcester, and to 764 by Symeon of Durham and Hoveden. He was canonized, and is placed in the Calendar upon 15 January ; see Mabillon, <i>Acta Sanctor. Ord. S. Bened. sec. III. p. ii. p. 158</i>, edit. Venet.</p> |
|--|--|

dis. Sive enim historia de bonis bona referat, ad imitandum bonum auditor sollicitus instigatur; seu mala commemoret de pravis, nihilominus religiosus ac pius auditor sive lector, devitando quod noxium est ac perversum, ipse sollertius ad 5 exsequenda ea, quæ bona ac Deo digna esse cognoverit, accenditur. Quod ipsum tu quoque vigilantissime deprehendens, historiam memoratam in notitiam tibi simulque eis, quibus te regendis Divina præfecit auctoritas, ob generalis curam 10 salutis latius propalari desideras.

Sources of information.

§ 2. Ut autem in his quæ scripsi, vel tibi, vel ceteris auditoribus sive lectoribus hujus historiæ, occasionem dubitandi subtraham, quibus hæc maxime auctoribus didicerim breviter intimare curabo. 15 Auctor ante omnes atque adjutor opusculi hujus Albinus abba reverentissimus vir per omnia doctissimus exstitit; qui in ecclesia Cantuariorum a beatæ memoriæ Theodoro archiepiscopo et Hadriano abbate, viris venerabilibus atque eruditissimis, 20 institutus, diligenter omnia, quæ in ipsa Cantuariorum provincia, vel etiam in contiguis eidem regionibus, a discipulis beati papæ Gregorii gesta fuere, vel monumentis literarum vel seniorum traditione cognoverat; et ea mihi de his, quæ memoria digna 25

¹⁷ *Albinus.*] Leland, Baronius, Reyner, Cave, and others confound the Albinus here mentioned, who died in the year 732, with the more celebrated Flaccus Albinus, or Alcuin, who died in 804. Mabillon has printed in his *Vetera Analecta* a letter

addressed by Beda to this Albinus, thanking him for the transmission of documents to be inserted in his *Ecclesiastical History*. The Sax. here adds,—*se wæs wide gefaren and gelæred; 'he had travelled far, and was learned.'*

videbantur, per religiosum Lundoniensis ecclesiæ
 presbyterum Nothelmum, sive literis mandata,
 sive ipsius Nothelmi viva voce referenda, trans-
 misit. Qui videlicet Nothelmus postea Romam
 5 veniens, nonnullas ibi beati Gregorii papæ simul
 et aliorum pontificum epistolas, perscrutato ejus-
 dem sanctæ ecclesiæ Romanæ scrinio, permissu
 ejus, qui nunc ipsi ecclesiæ præest, Gregorii pon-
 tificis, invenit, reversusque nobis nostræ historiæ
 10 inserendas, cum consilio præfati Albini reverentis-
 simi patris, attulit. A principio itaque voluminis
 hujus usque ad tempus quo gens Anglorum fidem
 Christi percepit, ex priorum maxime scriptis hinc
 inde collectis ea, quæ promeremus, didicimus. Ex-
 15 inde autem usque ad tempora præsentia, quæ in
 ecclesia Cantuariorum per discipulos beati papæ
 Gregorii, sive successores eorum, vel sub quibus
 regibus gesta sint, memorati abbatis Albini indus-
 tria, Nothelmo, ut diximus, perferente, cognovimus.
 20 Qui etiam provinciæ Orientalium simul et Occi-

² *Presbyterum Nothelmum.*] Nothelmus, presbyter of London, succeeded Tatwin as archbishop of Canterbury, and died in the year 739, or 741.

⁴ *Qui—attulit.*] Omitted in the Saxon version.

⁴ *Postea.*] Postquam, A.

⁸ *Gregorii pontificis.*] Gregory the Third ascended the papal throne on 18 March, 731; and as Beda alludes to events which occurred on 10 June ensuing, and as some little interval may be supposed to have elapsed between the completion of this work and its circulation, it is

generally presumed that reference is here made to the Third, not the Second, pope Gregory. It is by no means improbable, however, that the access to the Papal Registers, of which Nothelmus availed himself, was granted by Gregory the Second, who, before his accession to the papal see, 19 May, 715, was Librarian to the Church of Rome; and that this portion of the preface—the authorities, namely, upon which the work was compiled—accompanied it when sent, in its unfinished state, for the inspection of Ceolfred.

dentalium Saxonum, nec non et Orientalium Anglorum atque Nordanhymbrorum, a quibus præsulis vel quorum tempore regum gratiam Evangelii perceperint, nonnulla mihi ex parte prodiderunt. Denique, hortatu præcipue ipsius Albini, ut hoc 5 opus aggredi auderem, provocatus sum. Sed et Danihel, reverentissimus Occidentalium Saxonum episcopus, qui nunc usque superest, nonnulla mihi de historia ecclesiastica provinciæ ipsius, simul et proxima illi Australium Saxonum, nec non et 10 Vectæ insulæ, literis mandata declaravit. Qualiter vero per ministerium Ceddi et Ceadda, religiosorum Christi sacerdotum, vel provincia Merciorum ad fidem Christi, quam non noverat, pervenerit, vel provincia Orientalium Saxonum fidem, quam 15 olim exsufflaverat, recuperaverit, qualis etiam ipsorum patrum vita vel obitus exstiterit, diligenter a fratribus monasterii, quod ab ipsis conditum Læstingæu cognominatur, agnovimus. Porro in provincia Orientalium Anglorum quæ fuerint gesta 20 ecclesiastica, partim ex scriptis vel traditione priorum, partim reverentissimi abbatis Esi relatione, comperimus. At vero in provincia Lindissi, quæ sint gesta erga fidem Christi, quæve successio sacerdotalis exstiterit, vel literis reverentissimi an- 25 tistitis Cynibercti, vel aliorum fidelium virorum

⁷ *Danihel.*] Bishop of the West Saxons and of the Isle of Wight; he resigned his see in 744, and died in that year, or, according to others, in 745 or 746. Some of his letters will be found in the Correspondence of Boniface.

¹⁹ *Læstingæu.*] The locality of this monastery is uncertain; it is generally believed that it was situated near Whitby.

²⁶ *Cynibercti.*] Very little information regarding this bishop of Lindissi (or Lincoln) has

viva voce, didicimus. Quæ autem in Nordanhym-
 brorum provincia, ex quo tempore fidem Christi
 perceperunt usque ad præsens, per diversas regi-
 ones in ecclesia sint acta, non uno quolibet auctore,
 5 sed fidei innumerorum testium, qui hæc scire vel
 meminisse poterant, assertione cognovi, exceptis
 his quæ per meipsum nosse poteram. Inter quæ
 notandum, quod ea quæ de sanctissimo patre et
 antistite Cudbercto vel in hoc volumine vel in
 10 libello gestorum ipsius conscripsi, partim ex eis
 quæ de illo prius a fratribus ecclesiæ Lindisfar-
 nensis scripta reperi, assumsi, simpliciter fidem
 historiæ, quam legebam, accommodans; partim
 vero ea, quæ certissima fidelium virorum attesta-
 15 tione per me ipse cognoscere potui, sollerter adji-
 cere curavi. Lectoremque suppliciter obsecro ut,
 si qua in his quæ scripsimus aliter quam se veritas
 habet posita repererit, non hoc nobis imputet, qui,
 quod vera lex historiæ est, simpliciter ea quæ,
 20 fama vulgante, collegimus, ad instructionem poste-
 ritatis literis mandare studuimus.

§ 3. Præterea omnes ad quos hæc eadem histo-
 ria pervenire poterit nostræ nationis legentes sive
 audientes suppliciter precor, ut pro meis infirmita-
 25 tibus et mentis et corporis apud Supernam Cle-

reached us. There is reason to believe that his death is mentioned in the Epitome affixed to Beda's Hist. A. D. 732, under the erroneous designation of bishop of Lindisfarne, a see then filled by Ethelwold, who sat from 724 to 740.

⁸ *Patre.*] Patre nostro, A.

²² The greater number of the MSS. place this paragraph at the end of the History, in which they are followed by the Saxon version. The present arrangement is sanctioned by More's MS. and C, I, F, L; a and b.

mentiam sæpius intervenire meminerint ; et in suis
quique provinciis hanc mihi suæ remunerationis
vicem rependant, ut, qui de singulis provinciis
sive locis sublimioribus, quæ memoratu digna
atque incolis grata credideram, diligenter annotare 5
curavi, apud omnes fructum piæ intercessionis
inveniam.

HISTORIÆ ECCLESIASTICÆ

GENTIS ANGLORUM

LIBER PRIMUS.

CAPUT I.

5 *De situ Britanniæ vel Hiberniæ, et priscis earum incolis.*

§ 4. BRITANNIA oceani insula, cui quondam Albion
nomen fuit, inter septentrionem et occidentem
locata est, Germaniæ, Galliæ, Hispaniæ, maximis
Europæ partibus, multo intervallo adversa; quæ
10 per millia passuum octingenta in boream longa,
latitudinis habet millia ducenta, exceptis dumtaxat
prolixioribus diversorum promonteriorum tracti-
bus, quibus efficitur ut circuitus ejus quadragies
octies septuaginta quinque millia compleat. Habet
15 a meridie Galliam Belgicam, cujus proximum litus
transmeantibus aperit civitas quæ dicitur Rutubi
Portus, a gente Anglorum nunc corrupte Repta-
caestir vocata, interposito mari a Gessoriaco Mori-
norum gentis litore proximo, trajectu millium quin-
20 quaginta, sive, ut quidam scripsere, stadiorum

Britain, its
situation,

NOTES AND VARIOUS READINGS.

⁴ CAPUT I. This chapter is a | *quinque.*] Three thousand six
compilation, chiefly from Pliny, | hundred and seventy-five miles.
Solinus, Orosius, and Gildas. | ²⁰ *Quidam scripsere.*] Namely,
¹³ *Quadragies octies septuaginta* | Dio Cassius and Antoninus.

quadringentorum quinquaginta. A tergo autem, unde oceano infinito patet, Orcadas insulas habet.

productions,

§ 5. Opima frugibus atque arboribus insula, et alendis apta pecoribus ac jumentis; vineas etiam quibusdam in locis germinans; sed et avium ferax 5 terra marique generis diversi. Fluviis quoque multum piscosis ac fontibus præclara copiosis, et quidem præcipue issicio abundat et anguilla. Capiuntur autem sæpissime et vituli marini et delphines, necnon et balænæ; exceptis variorum 10 generibus conchyliorum, in quibus sunt et musculæ, quibus inclusam sæpe margaritam omnis quidem coloris optimam inveniunt, id est, et rubicundi, et purpurei, et jacintini, et prasini, sed maxime candidi. Sunt et cochleæ satis superque abundantes, 15 quibus tinctura coccinei coloris conficitur, cujus rubor pulcherrimus nullo unquam solis ardore, nulla valet pluviarum injuria pallescere; sed quo vetustior est eo solet esse venustior. Habet fontes salinarum, habet et fontes calidos, et ex eis fluvios 20 balinearum calidarum, omni ætati et sexui per distincta loca juxta suum cuique modum accommodos. Aqua enim, ut sanctus Basilius dicit, fervidam qualitatem recipit, quum per certa quædam metalla transcurrit, et fit non solum calida sed et 25 ardens. Quæ etiam venis metallorum, æris, ferri, et plumbi, et argenti, fecunda, gignit et lapidem gagatem plurimum optimumque; est autem nigro-gemmeus et ardens igni admotus, incensus serpentes fugat, attritu calefactus applicita detinet 30 æque ut succinum. Erat et civitatibus quondam

¹ *Quadringentorum quinquaginta.*] Or fifty-six miles.

²³ *S. Basilius.*] Ἡδη δὲ καὶ θερμότερας ἐκ μετάλλων ποιότητος κατὰ τὴν διέξοδον προσλαβοῦ-

σα, ἐκ τῆς αὐτῆς τοῦ κινοῦντος αἰτίας ζέουσα γίνεται, ὥς τὰ πολλά, καὶ πυρώδης.—In Hexaemer. Hom. 4. Tom. i. p. 39. edit. Par. 1721.

viginti et octo nobilissimis insignita præter castella innumera, quæ et ipsa muris, turribus, portis, ac seris erant instructa firmissimis.

- § 6. Et quia prope sub ipso septentrionali vertice ^{days;}
 5 mundi jacet, lucidas æstate noctes habet, ita ut medio sæpe tempore noctis in quæstionem veniat intuentibus, utrum crepusculum adhuc permaneat vespertinum, an jam advenerit matutinum, utpote nocturno sole non longe sub terris ad orientem
 10 boreales per plagas redeunte; unde etiam plurimæ longitudinis habet dies æstate, sicut et noctes contra in bruma, sole nimirum tunc Lybicas in partes secedente, id est, horarum decem et octo. Plurimæ item brevitatis noctes æstate et dies habet in
 15 bruma, hoc est, sex solummodo æquinoctialium horarum; cum in Armenia, Macedonia, Italia, ceterisque ejusdem lineæ regionibus, longissima dies sive nox quindecim, brevissima novem compleat horas.
- 20 § 7. Hæc in præsentī, juxta numerum librorum quibus Lex Divina scripta est, quinque gentium ^{Inhabitants, namely,} linguis unam eandemque summæ veritatis et veræ sublimitatis scientiam scrutatur et confitetur; Anglorum videlicet, Brittonum, Scottorum, Pictorum,
 25 et Latinorum, quæ meditatione Scripturarum ceteris omnibus est facta communis. In primis autem hæc insula Brittones solum, a quibus nomen ^{Britons,} accepit, incolas habuit; qui de tractu Armoricano, ut fertur, Brittaniam advecti, australes sibi partes

¹ *Civitatibus viginti et octo.*] Concerning these, see the note at Gildas § 3.

²⁸ *Tractu Armoricano.*] Smith assumes that by the words 'tractu Armoricano' Beda means modern Bretagne, but this is by no means clear when we remember the statement of Cæsar, De Bello

Gall. vii. 75, 'universæ civitates quæ oceanum attingunt, Gallorum consuetudine Armoricæ appellantur.' The word Armorica, being compounded of *are*, before, and *more*, the sea, is consequently capable of a much wider interpretation than has been assigned to it.

Picts,

illius vindicarunt. Et cum plurimam insulæ partem, incipientes ab austro, possedissent, contigit gentem Pictorum de Scythia, ut perhibent, longis navibus non multis oceanum ingressam, circum-agentē flatu ventorum, extra fines omnes Brittaniæ 5 Hiberniam pervenisse, ejusque septentrionales oras intrasse, atque, inventa ibi gente Scottorum, sibi quoque in partibus illius sedes petisse, nec impetrare potuisse. Est autem Hibernia insula omnium post Britanniam maxima, ad occidentem 10 quidem Brittaniæ sita; sed sicut contra aquilonem ea brevior, ita in meridiem se trans illius fines plurimum protendens, usque contra Hispaniæ septentrionalia, quamvis magno æquore interjacente, pervenit. Ad hanc ergo usque pervenientes navigio 15 Picti, ut diximus, petierunt in ea sibi quoque sedes et habitationem donari; respondebant Scotti, quia non ambos eos caperet insula, “sed possumus,” inquiunt, “salubre vobis dare consilium quid agere valeatis. Novimus insulam esse aliam non procul 20 a nostra contra ortum solis, quam sæpe lucidi- oribus diebus de longe aspicere solemus. Hanc adire si vultis, habitabilem vobis facere valetis; vel, si qui restiterit, nobis auxiliariis utimini.” Itaque petentes Britanniam Picti habitare per sep- 25 tentrionales insulæ partes cœperunt, nam austrinā Brittones occupaverant. Cumque uxores Picti non habentes peterent a Scottis, ea solum condi- tione dare consenserunt, ut ubi res perveniret in

¹ *Et—donari.*] In the Saxon version the passage is considerably abridged. It may be remarked that in this translation ‘Hibernia’ is always rendered by ‘Scotland.’

³ *Gentem Pictorum*] The conflicting theories upon the origin of this people may be seen in

Usher’s *Primordia*, cap. xv., Pinkerton’s *Enquiry*, p. iii. ch. 3, and Chalmers’s *Caledonia*, vol. i. p. 198. The Pictish dynasty prevailed in Scotland from the abdication of the Romans in A. D. 446 (see § 32) to the overthrow of Wred by Kenneth, in 843.

dubium, magis de feminea regum prosapia quam de masculina regem sibi eligerent; quod usque hodie apud Pictos constat esse servatum.

§ 8. Procedente autem tempore, Brittania, post
 5 Brittones et Pictos, tertiam Scottorum nationem in *Scotla.*
 Pictorum parte recepit; qui, duce Reuda, de Hibernia progressi, vel amicitia vel ferro sibimet inter eos sedes, quas hactenus habent, vindicarunt; a quo videlicet duce usque hodie Dalreudini vocantur,
 10 nam lingua eorum 'daal' partem significat. Hibernia autem et latitudine sui status, et salubritate ac serenitate aerum, multum Britanniae præstat, ita ut raro ibi nix plus quam triduana remaneat; nemo propter hiemem aut fena secet æstate, aut stabula
 15 fabricet jumentis; nullum ibi reptile videri soleat, nullus vivere serpens valeat; nam sæpe illo de Brittania allati serpentes, mox ut, proximante terris navigio, odore aeris illius attacti fuerint, intereunt; quin potius omnia pene, quæ de eadem insula sunt,
 20 contra venenum valent. Denique vidimus, quibusdam a serpente percussis, rasa folia codicum, qui de Hibernia fuerant, et ipsam rasuram aquæ im-

⁴ *Procedente autem tempore.*] The period of the arrival of the Scots in Britain is uncertain; Beda, judging by his arrangement, appears to place it before the coming of the Romans, Usher and Chalmers concur in believing that it happened A. D. 503, Pinkerton about A. D. 258.

⁴ *Post.*] Præ C, præter *edd.*

⁶ *Reuda.*] Reuda is called in the Irish Genealogies referred to by Usher, Cairbri Rieda, or Eochaig Rieda. He is stated in these authorities to have been the son of Chonar II., who, dying about A. D. 216, left the district of Dalriada to his son here mentioned.

⁶ *Hibernia.*] Hibernia, Scotta

ealonde;—'Hibernia, the island of the Scots.' The Saxon version makes the same addition at l. 10.

⁹ *Dalreudini.*] Dalreadingas, *Sax.* According to Usher and Smith, Dalrieda was a district in the county of Antrim, afterwards called Rout, situated opposite to modern Scotland. The settlements which the Dalreadings obtained in Scotland, consisted of the present districts of Kintire, Knapdale, Lorn, Argyll, Braidalban, and the adjacent isles; to these they also gave the name Dalrieda.

²⁰ *Vidimus.*] Sume menn gesawon; 'some men have seen.' *Sax.*

missam ac potui datam, talibus protinus totam vim veneni grassantis, totum inflati corporis absumsisse ac sedasse tumorem. Dives lactis ac mellis insula, nec vinearum expers, piscium volucrumque, sed et cervorum caprearumque venatu insignis. Hæc autem ptoprie patria Scottorum est; ab hac egressi, ut diximus, tertiam in Brittania Brittonibus et Pictis gentem addiderunt. Est autem sinus maris permaximus, qui antiquitus gentem Brittonum a Pictis secernebat, qui ab 10 occidente in terras longo spatio erumpit, ubi est civitas Brittonum munitissima usque hodie, quæ vocatur Alcluith, ad cujus videlicet sinus partem septentrionalem Scotti, quos diximus, advenientes, sibi locum patriæ fecerunt. 15

CAPUT II.

Ut Britanniam primus Romanorum Caius Julius adierit.

B. C. 55.
Julius Cæsar's
first expedi-
tion into Bri-
tain.

§ 9. VERUM eadem Brittania Romanis usque ad Caium Julium Cæsarem inaccessa atque incognita fuit; qui, anno ab Urbe condita sexcentesimo non- 20 agesimo tertio, ante vero incarnationis Dominicæ tempus anno sexagesimo, functus gradu consulatus cum Lucio Bibulo, dum contra Germanorum Gallo- rumque gentes, qui Rheno tantum flumine dirimebantur, bellum gereret, venit ad Morinos, unde in 25 Britanniam proximus et brevissimus transitus est; et, navibus onerariis atque actuariis circiter octo-

⁸ *Est.*] The remainder of this chapter is omitted in the Saxon version.

¹³ *Alcluith*] Now Dunbarton.

¹⁶ CAPUT II.] This chapter is with a very few alterations, taken from Orosius, vi. 9; and is omitted in the Saxon translation.

²⁰ *Sexcentesimo.*] This date refers to the consulate of Cæsar with Bibulus, not to his entry into Britain. In his first expedition he landed 26 Aug. B. C. 55, and remained about 23 days; his second extended from about 18 August to about 19 September, B. C. 54.

ginta præparatis, in Britanniam transvehitur, ubi B. C. 55.
acerba primum pugna fatigatus, deinde adversa
tempestate correptus, plurimam classis partem et
non parvum numerum militum, equitum vero pene
5 omnem, disperdidit. Regressus in Galliam legiones
in hiberna dimisit, ac sexcentas naves utriusque
commodi fieri imperavit; quibus iterum in Britta-
niam primo vere transvectus, dum ipse in hostem B. C. 54.
cum exercitu pergit, naves in ancoris stantes His second
expedition.
10 tempestate correptæ vel collisæ inter se, vel arenis
illisæ ac dissolutæ sunt; ex quibus quadraginta
perierunt, ceteræ cum magna difficultate reparatæ
sunt. Cæsaris equitatus primo congressu a Brit-
tanis victus, ibique Labienus tribunus occisus
15 est; secundo proelio cum magno suorum discrimine
victos Brittanos in fugam vertit. Inde ad flumen
Tamesim profectus, in hujus ulteriore ripa, Casso-
bellauno duce, immensa hostium multitudo conse-
derat, ripamque fluminis ac pene totum sub aqua
20 vadum acutissimis sudibus præstruxerat, quarum
vestigia sudium ibidem usque hodie visuntur, et
videtur inspectantibus quod singulæ earum ad
modum humani femoris grossæ et circumfusæ
plumbo immobiliter erant in profundum fluminis

⁵ *Legiones.*] Legiones sex vel duodecim A†, tres vel duodecim E, G.

⁶ *Hiberna.*] Hibernia, A||, C, &c., Hyberniam I.

¹⁴ *Labienus.*] Not Labienus who was slain at the battle of Munda, but Laberius Durus. It is pretended that he was buried near Chilham, on the river Stour, in Kent, and his tomb is there pointed out. Hasted's Kent, iii. 140. Leland quotes a chronicle which states that Labienus (Laberius) fell near Chestenwood, in the neighbourhood of Rochester.

¹⁷ *Profectus.*] Profectus est, quem uno tantum loco vadis transmeabilem ferunt c, f; see the following note.

²⁰ *Sudibus.*] Orosius here states that the Thames is fordable at only one place, an error which Beda has omitted. The exact point at which Cæsar crossed the Thames has not yet been settled, although much has been written upon the subject. See *Archæologia*, i, 183; ii. 134, 141.

²⁰ *Quarum.*] The words from 'quarum' to 'infixæ' are added by Beda to Orosius.

B. C. 54. infixæ. Quod ubi a Romanis deprehensum ac vitatum est, Barbari, legionum impetum non ferentes, silvis sese obdidere, unde crebris irruptionibus Romanos graviter ac sæpe lacerabant. Interea Trinovantum firmissima civitas, cum Androgio duce, datis quadraginta obsidibus, Cæsari sese dedit; quod exemplum secutæ urbes aliæ complures in foedus Romanorum venerunt. Iisdem demonstrantibus, Cæsar oppidum Cassobellauni inter duas paludes situm, obtentu insuper silvarum munitum, omnibusque rebus confertissimum, tandem gravi pugna cepit. Exin Cæsar a Brittaniam reversus in Galliam, postquam legiones in hiberna misit, repentinis bellorum tumultibus undique circumventus et conflictatus est.

15

CAPUT III.

Ut eandem secundus Romanorum Claudius adiens, Orcadas etiam insulas Romano adjecerit imperio; sed et Vespasianus ab eo missus Vectam quoque insulam Romanis subdiderit.

A. D. 46.
Britain invaded by
Clandius,

§ 10. ANNO autem ab Urbe condita septingentesimo nonagesimo octavo, Claudius imperator, ab Augusto quartus, cupiens utilem reipublicæ ostentare principem, bellum ubique et victoriam undecumque quæsivit; itaque expeditionem in Brittaniam movit, quæ excitata in tumultum propter non redhibitos transfugas videbatur. Transvectus in in-

⁵ *Trinovantum.*] Probably London.

⁶ *Androgio.*] Andragio *A*, *E*, *G*; Andragia *b*, Androgorio *c*; Mandubratio, *Cæs*.

⁹ *Oppidum Cassobellauni.*] It is presumed that St. Albans is here meant.

¹³ *Hiberna.*] Hibernia *A*.

¹⁶ CAPUT III.] This chapter also is taken from Orosius, vii. vi.

²¹ *Octavo.*] Chifflet endeavours to establish the accuracy of his MS. which here reads '*nono*,' in which it differs from all MSS.; but Smith satisfactorily proves that '*octavo*' is correct. The edd. *b* and *c* have '*septimo*.'

²⁶ *Transfugas.*] In Dio, book lx, is a minute account of this expedition.

sulam est, quam neque ante Julium Cæsarem A. D. 46.
neque post eum quisquam adire ausus fuerat,
ibique, sine ullo proelio ac sanguine, intra paucis-
simos dies plurimam insulæ partem in dediti-
5 recepit. Orcadas etiam insulas, ultra Brittaniam
in oceano positas, Romano adjecit imperio, ac
sexto quam profectus erat mense Romam rediit,
filioque suo Brittanici nomen imposuit. Hoc au-
tem bellum quarto imperii sui anno complevit, qui
10 est annus ab incarnatione Domini quadragesimus
sextus; quo etiam anno fames gravissima per Sy-
riam facta est, quæ in Actibus Apostolorum per
prophetam Agabum prædicta esse memoratur.

§ 11. Ab eodem Claudio Vespasianus, qui post
15 Neronem imperavit, in Brittaniam missus, etiam
Vectam insulam, Britanniæ proximam a meridie,
Romanorum ditioni subjugavit; quæ habet ab
oriens in occasum triginta circiter millia passuum,
ab austro in boream duodecim, in orientalibus suis
20 partibus mari sex millium, in occidentalibus trium,
a meridiano Britanniæ litore distans. Succedens
autem Claudio in imperium Nero nihil omnino in
re militari ausus est; unde, inter alia Romani
regni detrimenta innumera, Brittaniam pene ami-
25 sit, nam duo sub eo nobilissima oppida illic capta
atque subversa sunt.

⁵ *Orcadas.*] Tacitus asserts
that these islands were first sub-
dued by Agricola.

²⁵ *Duo nobilissima oppida.*] Ca-
malodunum and Verolamium;
now Maldon and St. Alban's.

and by Vespasian.

CAPUT IV.

Ut Lucius Brittanorum rex, missis ad Eleutherum papam literis, Christianum se fieri petierit.

A. D. 156. § 12. ANNO ab incarnatione Domini centesimo
Lucius, the first Christian king of the Britons. quinquagesimo sexto, Marcus Antoninus Verus, 5
 decimusquartus ab Augusto, regnum cum Aurelio
 Commodo fratre suscepit; quorum temporibus cum
 Eleutherus vir sanctus pontificatui Romanæ eccle-
 siæ præesset, misit ad eum Lucius Brittaniarum
 rex epistolam, obsecrans ut per ejus mandatum 10
 Christianus efficeretur, et mox effectum piæ postu-
 lationis consecutus est; susceptamque fidem Brit-
 tani usque in tempora Diocletiani principis invio-
 latam integramque quietam in pace servabant.

CAPUT V.

15

Ut Severus receptam Britanniam partem vallo a cetera distinxerit.

A. D. 189. § 13. ANNO ab incarnatione Domini centesimo oc-
Severus. togesimo nono, Severus, genere Afer, Tripolitanus,
 ab oppido Lepti, decimusseptimus ab Augusto, 20
 imperium adeptus, decem et septem annis tenuit.
 Hic natura sævus, multis semper bellis laccessitus,
 fortissime quidem rempublicam sed laboriosissime
 rexit. Victor ergo civilium bellorum, quæ ei gra-

¹ CAPUT IV.] As far as the word 'quorum,' this chapter is copied from Orosius.

⁹ *Lucius.*] The date of this event is by no means clear, nor is Beda's chronology without difficulty. The reader may consult Usher's Primord. capp. iii.

and iv. for the different statements which have been made upon the subject.

¹⁵ CAPUT V.] With the exception of a short addition concerning the 'murus' and 'vallum,' this chapter is taken from Orosius. In the Saxon it is abridged.

vissima occurrerant, in Britannias defectu pene A. D. 189.
 omnium sociorum trahitur, ubi magnis gravibusque
 proeliis sæpe gestis, receptam partem insulæ a
 ceteris indomitis gentibus, non muro, ut quidam
 5 æstimant, sed vallo distinguendam putavit. Mu-
 rus etenim de lapidibus, vallum vero, quo ad
 repellendam vim hostium castra muniuntur, fit de
 cespitibus, quibus circumcisis e terra, velut murus
 exstruitur altus supra terram, ita ut in ante sit
 10 fossa, de qua levati sunt cespites, supra quam
 sudes de lignis fortissimis præfiguntur. Itaque
 Severus magnam fossam firmissimumque vallum,
 crebris insuper turribus communitum, a mari ad
 mare duxit; ibique apud Eboracum oppidum morbo
 15 obiit. Reliquit duos filios, Bassianum et Getam;
 quorum Geta hostis publicus judicatus interiit,
 Bassianus, Antonini cognomine assumpto, regno
 potitus est.

CAPUT VI.

20 *De imperio Diocletiani, et ut Christianos persecutus sit.*

§ 14. ANNO incarnationis Dominicæ ducentesimo A. D. 286.
 octogesimo sexto, Diocletianus, tricesimus tertius Diocletian
and Maximilian.
 ab Augusto, Imperator ab exercitu electus, annis
 viginti fuit, Maximianumque cognomento Hercu-
 25 lium socium creavit imperii. Quorum tempore
 Carausius quidam, genere quidem infimus sed con-
 silio et manu promptus, cum ad observanda oceani
 litora, quæ tunc Franci et Saxones infestabant,
 positus, plus in perniciem quam in provectum
 30 reipublicæ ageret, ereptam prædonibus prædam

⁵ *Murus.*] Beda explains him-
 self more fully concerning the
 wall at § 29.

¹⁹ CAPUT VI.] The whole of

this chapter is taken from Oro-
 sius, vii. 25, who had it from
 Eutropius. In the Saxon version
 it is much abridged.

A. D. 286. nulla ex parte restituendo dominis, sed sibi soli vindicando; accedens suspicionem, quia ipsos quoque hostes ad incursandos fines artifice negligentia permetteret. Quam ob rem a Maximiano jussus occidi purpuram sumsit, ac Britannias occupavit; quibus sibi per septem annos fortissime vindicatis ac retentis, tandem fraude Alekti socii sui interfectus est. Alektus postea ereptam Carausio insulam per triennium tenuit, quem Asclepiodotus præfectus Prætorio oppressit, Brittani-
amque post decem annos recepit.

Alektus.

A. D. 304. § 15. Interea Diocletianus in oriente, Maximianus Herculus in occidente, vastari ecclesias, affligi interficique Christianos, decimo post Neronem loco, præceperunt; quæ persecutio omnibus fere ante actis diuturnior atque immanior fuit, nam per decem annos incendiis ecclesiarum, proscriptionibus innocentum, cædibus martyrum, incessabiliter acta est. Denique etiam Britanniam tum plurima confessionis Deo devotæ gloria sublimavit.

Persecution
in Britain.

CAPUT VII.

Passio sancti Albani et sociorum ejus, qui eodem tempore pro Domino sanguinem fuderunt.

A. D. 305. § 16. SIQUIDEM in ea passus est sanctus Albanus, de quo presbyter Fortunatus in Laude Virginum, cum beatorum martyrum, qui de toto orbe ad Dominum venirent, mentionem faceret, ait;

Martyrdom
of St. Alban,

Albanum egregium fecunda Britania profert.

Qui videlicet Albanus paganus adhuc, cum perfi-

¹⁷ *Decem annos.*] Namely, from A. D. 304 to 313, within which period the events recorded in this and the following chapter must have occurred.

²⁵ *Albanus.*] See the notes to Gildas § 10, and the Lives of the Saints in a subsequent volume.

²⁶ *Fortunatus.*] Fortunatus, De Laude Virg. p. 190, edit. 1617.

dorum principum mandata adversum Christianos A. D. 305.
sævirent, clericum quendam persecutores fugientem
hospitio recepit; quem dum orationibus continuis
ac vigiliis die noctuque studere conspiceret, subito
5 Divina gratia respectus, exemplum fidei ac pietatis
illius cœpit æmulari, ac salutaribus ejus exhortationibus paulatim edoctus, relictis idololatriæ tenebris, Christianus integro ex corde factus est. Cumque præfatus clericus aliquot diebus apud
10 eum hospitaretur, pervenit ad aures nefandi principis confessorem Christi, cui necdum fuerat locus martyrii deputatus, penes Albanum latere. Unde statim jussit milites eum diligentius inquirere; qui cum ad tugurium martyris pervenissent, mox se
15 sanctus Albanus pro hospite ac magistro suo, ipsius habitu, id est, caracalla, qua vestiebatur indutus, militibus exhibuit, atque ad judicem victus perductus est.

§ 17. Contigit autem judicem ea hora, qua ad
20 eum Albanus adducebatur, aris assistere ac dæmonibus hostias offerre; cumque vidisset Albanum, mox ira succensus nimia quod se ille ultro pro hospite, quem susceperat, militibus offerre ac discrimini dare præsumsisset, ad simulacra dæmonum, quibus assistebat, eum jussit pertrahi; “ Quia rebellem,” inquit, “ ac sacrilegum celare quam militibus reddere maluisti, ut contemtor divum meritam blasphemiae suæ poenam lueret, quæcumque illi debebantur supplicia tu solvere habes, si a
25 cultu nostræ religionis discedere tentas.” At sanctus Albanus, qui se ultro persecutoribus fidei Christianum esse prodiderat, nequaquam minas principis metuit; sed accinctus armis militiæ spiritalis palam jussis illius parere nolle pronunciabat. Tum
30 judex, “ Cujus,” inquit, “ familiæ vel generis es?” Albanus respondit, “ Quid ad te pertinet qua sim stirpe genitus? sed si veritatem religionis audire

A. D. 305. desideras, Christianum jam me esse Christianisque officiis vacare cognosce." Ait judex, "Nomen tuum quæro, quod sine mora mihi insinua." Et ille, "Albanus," inquit, "a parentibus vocor, et Deum verum ac vivum, qui universa creavit, adoro 5 semper et colo." Tum judex repletus iracundia dixit, "Si vis perennis vitæ felicitate perfrui, diis magnis sacrificare ne differas." Albanus respondit, "Sacrificia hæc, quæ a vobis redduntur dæmonibus, nec auxiliari subjectis possunt, nec supplicantium 10 sibi desideria vel vota complere; quin immo, quicumque his sacrificia simulacris obtulerit æternas inferni poenas pro mercede recipiet."

§ 18. His auditis, judex nimio furore commotus, cædi sanctum Dei confessorem a tortoribus præ- 15 cepit, autumans se verberibus, quam verbis non poterat, cordis ejus emollire constantiam; qui cum tormentis afficeretur acerrimis, patienter hæc pro Domino, immo gaudenter, ferebat. At ubi judex tormentis illum superari, vel a cultu Christianæ 20 religionis revocari, non posse persensit, capite eum plecti jussit. Cumque ad mortem duceretur, pervenit ad flumen quod muro et arena, ubi feriendus erat, meatu rapidissimo dividebatur; viditque ibi non parvam hominum multitudinem utriusque 25 sexus, conditionis diversæ et ætatis, quæ, sine dubio, Divinitatis instinctu ad obsequium beatissimi confessoris ac martyris vocabatur, et ita fluminis ipsius occupabat pontem, ut intra vesperam transire vix posset; denique, cunctis pene 30 egressis, judex sine obsequio in civitate substiterat. Igitur sanctus Albanus, cui ardens inerat devotio mentis ad martyrium ocius pervenire, accessit ad torrentem, et dirigens ad cælum oculos, illico

²³ *Muro.*] Seo floweth neah thære ceastre wealle; 'it flows near the wall of the city.' *Sax.*

siccato alveo, vidit undam suis cessisse ac viam A. D. 305.
 dedisse vestigiis. Quod cum inter alios etiam ipse
 carnifex, qui eum percussurus erat, vidisset, festi-
 navit ei, ubi ad locum destinatum morti venerat,
 5 occurrere; Divino nimirum admonitus instinctu,
 projectoque ense, quem strictum tenuerat, pedibus
 ejus advolvitur, multum desiderans ut cum mar-
 tyre, vel pro martyre, quem percutere jubebatur,
 ipse potius mereretur percuti.

10 § 19. Dum ergo is ex persecutore factus esset
 collega veritatis et fidei, ac, jacente ferro, esset
 inter carnifices justa cunctatio, montem cum turbis
 reverentissimus Dei confessor ascendit; qui oppor-
 tune lætus, gratia decentissima, quingentis fere
 15 passibus ab arena situs est, variis herbarum flori-
 bus depictus, immo usque quaque vestitus; in quo
 nihil repente arduum, nihil præceps, nihil abrup-
 tum, quem lateribus longe lateque deductum in
 modum æquoris natura complanat, dignum vide-
 20 licet eum, pro insita sibi specie venustatis, jam
 olim reddens, qui beati martyris cruore dicaretur.
 In hujus ergo vertice sanctus Albanus dari sibi
 a Deo aquam rogavit, statimque, incluso meatu,
 ante pedes ejus fons perennis exortus est, ut omnes
 25 agnoscerent etiam torrentem martyri obsequium
 detulisse; neque enim fieri poterat ut in arduo
 montis cacumine martyr aquam, quam in fluvio
 non reliquerat, peteret, si hoc opportunum esse non
 videret. Qui videlicet fluvius, ministerio perso-
 30 luto, devotione completa, officii testimonium relin-
 quens, reversus est ad naturam. Decollatus itaque
 martyr fortissimus ibidem accepit coronam vitæ,

³¹ *Naturam.*] The Saxon ver-
 sion here adds; Wæs stow
 hwæt hwugu on healfere mile
 fram thære ceastre wealle, and
 fram thære burnan, the he ær
 drigum fotum ofer eode; 'the
 place was somewhat about half
 a mile from the city wall and
 from the brook which he had
 before passed over dry-foot.'

A. D. 305. quam repromisit Deus diligentibus se; sed ille, qui piis cervicibus impias intulit manus, gaudere super mortuum non est permissus, namque oculi ejus in terram una cum beati martyris capite deciderunt.

§ 20. Decollatus est ibi tum etiam miles ille, qui 5 antea, superno nutu correptus, sanctum Dei confessorem ferire recusavit; de quo nimirum constat, quia etsi fonte baptismatis non est ablutus, sui tamen est sanguinis lavacro mundatus, ac regni coelestis dignus factus est ingressu. Tum judex, 10 tanta miraculorum coelestium novitate perculsus, cessari mox a persecutione præcepit, honorem referre incipiens cædi sanctorum, per quam eos opinabatur prius a Christianæ fidei posse devotione cessare. Passus est autem beatus Albanus 15 die decimo kalendarum Juliarum [Jun. 22], juxta civitatem Verolanium, quæ nunc a gente Anglorum Verlamacaestir sive Vaetlingacaestir appellatur, ubi postea, redeunte temporum Christianorum serenitate, ecclesia est mirandi operis atque ejus mar- 20 tyrio condigna exstructa. In quo videlicet loco usque ad hanc diem curatio infirmorum et frequentium operatio virtutum celebrari non desinit.

and of Aaron
and Julius.

§ 21. Passi sunt ea tempestate Aaron et Julius, Legionum Urbis cives, alique utriusque sexus 25 diversis in locis perplures, qui diversis cruciatibus torti et inaudita membrorum discriptione lacerati animas ad supernæ civitatis gaudia, perfecto agone, miserunt.

²⁴ *Aaron et Julius.*] See the note to Gildas § 10, from whom the remainder of this chapter is copied.

²⁵ *Legionum Urbis.*] On Legeceastre. *Sax.*; situated on the river Usk, in Monmouthshire.

CAPUT VIII.

Ut, hac cessante persecutione, ecclesia in Brittaniis aliquantulum usque ad tempora Arrianæ vesaniæ pacem habuerit.

§ 22. AT ubi turbo persecutionis quievit, progressi A. D. 313.
 5 in publicum fideles Christi, qui se tempore discriminis silvis ac desertis abditisve speluncis oculerant, renovant ecclesias ad solum usque destructas; basilicas sanctorum martyrum fundant, construunt, perficiunt, ac veluti victricia signa
 10 passim propalant; dies festos celebrant; sacra mundo corde atque ore conficiunt. Mansitque hæc in ecclesiis Christi, quæ erant in Brittania, pax usque ad tempora Arrianæ vesaniæ, quæ, corrupto orbe toto, hanc etiam insulam extra orbem
 15 tam longe remotam veneno sui infecit erroris; et hac quasi via pestilentiae trans oceanum patefacta, non mora, omnis se lues hæreseos cujusque, insulæ, novi semper aliquid audire gaudenti et nihil certi firmiter obtinenti, infudit.

20 § 23. His temporibus Constantius qui, vivente A. D. 407.
 Diocletiano, Galliam Hispaniamque regebat, vir Constantius.
 summæ mansuetudinis et civilitatis, in Brittania morte obiit. Hic Constantinum filium ex concu- Constantinus.
 bina Helena creatum imperatorem Galliarum reli-
 25 quit; scribit autem Eutropius, quod Constantinus in Brittania creatus imperator, patri in regnum successerit. Cujus temporibus Arriana hæresis

¹ CAPUT VIII.] Although Beda cites only Eutropius, yet § 22 of this chapter is borrowed from Gildas, and § 23 from Orosius.

¹² Quæ—infudit.] These words

are omitted in the Saxon version.

²⁴ Creatum.] Chifflethere reads 'procreatum' The Saxon version adds that Constantine was born in Britain.

A. D. 407. exorta et in Nicæna synodo detecta atque damnata, nihilominus exitiabile perfidiæ suæ virus, ut diximus, non solum orbis totius, sed et insularum ecclesiis, aspersit.

CAPUT IX.

5

Ut, regnante Gratiano, Maximus in Brittania imperator creatus, cum magno exercitu Galliam redierit.

A. D. 377. § 24. ANNO ab incarnatione Domini trecentesimo septuagesimo septimo, Gratianus, quadragesimus ab Augusto, post mortem Valentis sex annis imperium tenuit; quamvis jamdudum antea cum patruo Valente et cum Valentiniano fratre regnaret; qui, cum afflictum et pene collapsum reipublicæ statum videret, Theodosium Hispanum virum, restituendæ reipublicæ necessitate, apud Syrmium purpura induit, Orientisque et Thraciæ simul præfecit imperio. Qua tempestate Maximus, vir quidem strenuus et probus atque Augusto dignus, nisi contra sacramenti fidem per tyrannidem emer-
 Events under Gratian, 10
 A. D. 379. Theodosius I, 15
 Maximus, 20
 A. D. 383. 25
 and Valentinian. 25
 sisset, in Brittania invitus propemodum ab exercitu imperator creatus, in Galliam transiit. Ibi Gratianum Augustum, subita incursione perterritum atque in Italiam transire meditantem, dolis circumventum interfecit, fratremque ejus Valentinianum Augustum Italia expulit. Valentinianus in orientem refugiens, a Theodosio paterna pietate susceptus, mox etiam imperio restitutus est; clauso, videlicet, intra muros Aquileiæ, capto atque occiso ab eis Maximo tyranno.

⁵ CAPUT IX.] The title only of this chapter is given in the Saxon.

CAPUT X.

*Ut, Arcadio regnante, Pelagius Britto contra gratiam Dei
superba bella susceperit.*

§ 25. ANNO ab incarnatione Domini trecentesimo A. D. 394.
5 nonagesimo quarto, Arcadius filius Theodosii cum
fratre Honorio, quadragesimus tertius ab Augusto,
regnum suscipiens, tenuit annos tredecim. Cujus
temporibus Pelagius Britto contra auxilium gratiæ
supernæ venena suæ perfidiæ longe lateque dis-
10 persit, utens cooperatore Juliano de Campania,
quem dudum amissi episcopatus intemperans cu-
pido exagitabat. Quibus sanctus Augustinus,
sicut et ceteri patres orthodoxi, multis senten-
tiarum catholicarum millibus responderunt, nec
15 eorum tamen dementiam corrigere valebant; sed,
quod gravius est, correpta eorum vesania magis
augescere contradicendo quam favendo veritati
voluit emundari. Quod pulcre versibus heroicis
Prosper Rhetor insinuat, cum ait,

The Pelagian
Heresy.

20 “ Contra Augustinum narratur serpere quidam
Scriptor, quem dudum livor adurit edax.
Quis caput, obscuris contectum utcumque cavernis,
Tollere humo miserum propulit anguiculum?
Aut hunc fruge sua æquorei pavere Britanni,
25 Aut hic Campano gramine corda tumet.”

¹ CAPUT X.] The title only of this chapter is given in the Saxon.

⁵ Nonagesimo quarto.] Nonagesimo septimo.

¹⁰ Juliano de Campania.] The history and writings of this Julian de Campania are very fully illustrated by Pagi, Crit. in Ann. Eccl. Baronii, A. D. 419, § 4—19.

²⁰ Contra Augustinum.] In this poem allusion is probably intended to be made to Pelagius, whose British name was Morgan, that is, æquoreus, under the term ‘æquorei Britanni,’ and to Julian of Campania by ‘Campanum gramen.’ The whole poem is given in Prosper’s Works, p. 194, edit. Paris, 1711, from

CAPUT XI.

Ut, regnante Honorio, Gratianus et Constantinus in Britannia tyranni creati, et mox prior in Brittania, secundus in Gallia sint interempti.

A. D. 407.
Reign of
Gratian and
Constantine.

§ 26. ANNO ab incarnatione Domini quadringen- 5
tesimo septimo, tenente imperium Honorio Au-
gusto, filio Theodosii minore, loco ab Augusto
quadragesimo quarto, (ante biennium Romanæ
irruptionis, quæ per Alaricum regem Gothorum
facta est, cum gentes Alanorum, Suevorum, Van- 10
dalorum, multæque cum his aliæ, protritit Francis,
transito Hreno, totas per Gallias sævirent,) apud
Brittannias Gratianus municeps tyrannus creatur
et occiditur. Hujus loco Constantinus ex infima
militia, propter solam spem nominis sine merito 15
virtutis, eligitur; qui continuo ut invasit imperium
in Gallias transiit, ibi sæpe a barbaris incertis
foederibus illusum detrimento magis reipublicæ fuit.

A. D. 409. Unde mox, jubente Honorio, Constantius comes
in Galliam cum exercitu profectus, apud Arelatem 20
civitatem eum clausit, cepit, occidit; Constan-
temque filium ejus, quem ex monacho Cæsarem
fecerat, Gerontius comes suus apud Viennam in-
terfecit.

which the following various readings have been selected; l. 21, adussit; 22, qui; 23, perpulit; 25, huic, tument.

¹ CAPUT XI.] In this chapter the passage from 'ante biennium' to the end of § 26 is copied from Orosius, vii. 40, 42.

⁵ Anno ab i. D. 407.] Ymb (about) 407. Sax.

⁷ Minore.] The MSS. universally read 'minoris,' the correction in the text has been adopted

from a comparison with § 32, and Beda's own words in the Chronicle, under the year 4337, besides being supported by history. The Saxon version omits the doubtful passage; of the editions, some have 'junioris,' some 'majoris.'

¹⁰ Facta est.] Facta est—interfecit, om. Sax.

¹⁹ Mox.] In the following year, according to Zosimus, as quoted by Usher, Primord. p. 599.

§ 27. Fracta est autem Roma a Gothis anno A. D. 409.
 millesimo sexagesimo quarto suæ conditionis, ex Rome plundered by the
Goths.
 quo tempore Romani in Brittania regnare cessarunt, post annos ferme quadringentos septuaginta
 5 ex quo Caius Julius Cæsar eandem insulam adiit.
 Habitabant autem intra vallum quod Severum trans
 insulam fecisse commemoravimus, ad plagam meri-
 dianam, quod civitates, pharus, pontes, et stratae
 ibidem factæ usque hodie testantur; ceterum
 10 ulteriores Britanniæ partes, vel eas etiam quæ
 ultra Britanniam sunt insulas, jure dominandi pos-
 sidebant.

CAPUT XII.

Ut Brittones a Scottis vastati Pictisque Romanorum auxilia
 15 *quæsierint, qui secundo venientes murum trans insulam*
fecerint; sed hoc confestim a præfatis hostibus interrupto,
maiore sint calamitate depressi.

§ 28. EXIN Brittania in parte Brittonum omni A. D. 383.
 armato milite, militaribus copiis universis, tota State of
Britain.
 20 floridæ juventutis alacritate, spoliata, quæ tyran-
 norum temeritate abducta nusquam ultra domum
 rediit, prædæ tantum patuit, utpote omnis bellici
 usus prorsus ignara; denique subito duabus genti-
 bus transmarinis vehementer sævis, Scottorum a
 25 circio, Pictorum ab aquilone, multos stupet gemit-
 que per annos. Transmarinas autem dicimus has

⁶ *Habitabant.*] Eardædon Bryt-
tas; 'the Britons dwelt.' *Sax.*

⁸ *Pharus.*] Fana; fores; fa-
nus. In the Saxon it is ex-
pressed by 'torras,' towers.

¹⁰ *Ulteriores Britanniæ partes.*] Beda, according to the opinion of Usher, here refers to the districts between the wall of Severus and Caledonia; Primord. pp. 664, 1032.

¹³ CAPUT XII.] Except in its description of the friths and the wall, added by Beda, this chapter is extracted from Gildas, § 14—20.

¹⁸ *Brittania.*] Britannia omni armato. MSS. and Edd.

²⁶ *Transmarinas.*] It is Smith's opinion that, however opposed to the statements of classic authors, Beda believed that during

gentes, non quod extra Brittaniam essent positæ, sed quia a parte Brittonum erant remotæ, duobus sinibus maris interjacentibus, quorum unus ab orientali mari, alter ab occidentali, Britanniæ terras longe lateque irrumpit, quamvis ad se invicem 5 pertingere non possint. Orientalis habet in medio sui urbem Giudi; occidentalis supra se, hoc est, ad dexteram sui, habet urbem Alcluith, quod lingua eorum significat ‘Petram Cluith,’ est enim juxta fluvium nominis illius. 10

A. D. 414.
First embassy
to Rome.

§ 29. Ob harum ergo infestationem gentium Brittones legatos Romam cum epistolis mittentes, lacrimosis precibus auxilia flagitabant, subjectionemque continuam, dummodo hostis imminens longius arceretur, promittebant. Quibus mox legio 15 destinatur armata, quæ, ubi in insulam advecta et congressa est cum hostibus, magnam eorum multitudinem sternens, ceteros sociorum finibus expulit, eosque interim a dirissima depressione liberatos hortata est instruere inter duo maria trans 20 insulam murum, qui arcendis hostibus posset esse præsidio; sicque domum cum triumpho magno reversa est. At insulani murum, quem jussi fuerant, non tam lapidibus quam cespitibus constru- entes, utpote nullum tanti operis artificem habentes, 25 ad nihil utilem statuunt. Fecerunt autem eum inter duo freta vel sinus, de quibus diximus, maris,

his time, and long before then, the Scots and Picts had settled in the districts beyond the friths of Forth and Clyde.

³ *Sinibus maris*] Finibus mari.

⁷ *Giudi*.] Iudi || *A*; ‘an ancient town or monastery upon Insh-Keth, probably built of wood, as no vestige of it has been seen for many ages.’ MacPherson’s Geograph. Illustr. of Scott. Hist.

⁸ *Alcluith*.] Alcuit *A*, Alcuith *C*, Alcuit *D*; now Dumbarton.

⁹ *Cluith*.] Cluit *A*; the Clyde.

¹² *Legatos*.] Concerning these embassies see the note to Gildas, § 15.

²³ *At insulani*.] The remainder of the section, commencing with these words, is omitted in the Saxon version.

²⁷ *Freta*.] The friths of Forth and Clyde.

per millia passuum plurima; ut ubi aquarum mu- A. D. 414.
 nitio deerat, ibi præsidio valli fines suos ab hostium
 irruptione defenderent. Cujus operis ibidem facti,
 id est, valli latissimi et altissimi, usque hodie
 5 certissima vestigia cernere licet. Incipit autem
 duorum ferme millium spatio a monasterio Aeber-
 curnig ad occidentem, in loco qui sermone Pictorum
 Peanfahel, lingua autem Anglorum Penneltun,
 appellatur; et tendens contra occidentem termina-
 10 tur juxta urbem Alcluith.

§ 30. Verum priores inimici, ut Romanum mili- A. D. 416.
 tem abisse conspexerant, mox advecti navibus
 irrumpunt terminos cæduntque omnia, et quasi
 maturam segetem obvia quæque metunt, calcant,
 15 transeunt; unde rursum mittuntur Romam legati,
 flebili voce auxilium implorantes, ne penitus misera
 patria deleretur, ne nomen Romanæ provinciæ,
 quod apud eos tam diu claruerat, exterarum gen-
 tium improbitate obrutum vilesceret. Rursum
 20 mittitur legio, quæ inopinata tempore autumnii
 adveniens magnas hostium strages dedit eosque,
 qui evadere poterant, omnes trans maria fugavit,
 qui prius anniversarias prædas trans maria, nullo
 obsistente, cogere solebant. Tum Romani denun-
 25 ciavere Brittonibus, non se ultra ob eorum defen-
 sionem tam laboriosis expeditionibus posse fatigari;
 ipsos potius monent arma corripere et certandi cum
 hostibus studium subire, qui non aliam ob causam,
 quam si ipsi inertia solverentur, eis possent esse
 30 fortiores. Quin etiam, quod et hoc sociis, quos

Second em-
 bassy to
 Rome.

⁶ *Aebercurnig.*] Now Abercorn, situated upon the river Carron.

⁶ *Peanfahel.*] Peanuahel 'Pe-anwel' D.

⁶ *Penneltun.*] Called by the Durham interpolator of Nennius Cenail, now Kinell.

²⁰ *Tempore autumnii.*] Beda appears here to have misunderstood the meaning of Gildas.

²² *Trans maria.*] In the Saxon paraphrase the passage stands thus; Ofer thone sæ north aflymde; 'drove northward over the sea.'

A. D. 416. derelinquere cogeantur, aliquid commodi allaturum putabant, murum a mari ad mare recto tramite inter urbes, quæ ibidem ob metum hostium factæ fuerant, ubi et Severus quondam vallum fecerat, firmo de lapide collocarunt; quem videlicet murum 5 hactenus famosum atque conspicuum, sumtu publico privatoque, adjuncta secum Brittanorum manu, construebant, octo pedes latum et duodecim altum, recta ab oriente in occasum linea, ut usque hodie intuentibus clarum est; quo mox condito, dant 10 fortia segni populo monita, præbent instituendorum exemplaria armorum. Sed et in litore oceani ad meridiem, quo naves eorum habebantur, quia et inde barbarorum irruptio timebatur, turres per intervalla ad prospectum maris collocant, et vale- 15 dicunt sociis tanquam ultra non reversuri.

The Romans
forsake Bri-
tain.

Irruption of
the Scots and
Picts.

§ 31. Quibus ad sua remeantibus, cognita Scotti Pictique reditus denegatione redeunt confestim ipsi, et solito confidentiores facti omnem aquilonalem extremamque insulæ partem pro indigenis ad 20 murum usque capessunt. Statuitur ad hæc in edito arcis acies segnis, ubi trementi corde stupida die noctuque marcebat; at contra non cessant uncinata hostium tela, ignavi propugnatores miserrime de muris tracti solo allidebantur. Quid 25 plura? relictis civitatibus ac muro, fugiunt, disperguntur; insequitur hostis, accelerantur strages cunctis crudeliores prioribus. Sicut enim agni a feris, ita miseri cives discerpuntur ab hostibus; unde a mansionibus ac possessiunculis suis ejecti 30 imminens sibi famis periculum latrocinio ac rapacitate mutua temperabant, augentes externas domesticis motibus clades, donec omnis regio totius cibi sustentaculo, excepto venandi solatio, vacuaretur.

35

⁷ *Brittanorum.*] Romanorum.

CAPUT XIII.

Ut, regnante Theodosio minore, cujus tempore Palladius ad Scottos in Christum credentes missus est, Brittones ab Aetio consule auxilium flagitantes non impetraverint.

5 § 32. ANNO Dominicæ incarnationis quadringen- A. D. 423.
tesimo vigesimo tertio, Theodosius junior post Theodosius I
Honorium quadragessimus quintus ab Augusto,
regnum suscipiens viginti et sex annos tenuit;
cujus anno imperii octavo, Palladius ad Scottos
10 in Christum credentes a pontifice Romanæ ecclesiæ
Celestino primus mittitur episcopus. Anno autem A. D. 446.
regni ejus vigesimo tertio, Aetius vir illustris, qui
et patricius fuit, tertio cum Symmacho gessit con-
sulatum. Ad hunc pauperculæ Brittonum reliquiæ
15 mittunt epistolam, cujus hoc principium est; The third
embassy of
the Britons.
“Aetio ter consuli, gemitus Brittanorum;” et in
processu epistolæ ita suas calamitates explicant;
“Repellunt barbari ad mare, repellit mare ad bar-
baros; inter hæc oriuntur duo genera funerum, aut
20 jugulamur, aut mergimur.” Neque hæc tamen agen-
tes quicquam ab illo auxilii impetrare quiverunt,
utpote qui gravissimis eo tempore bellis cum
Blaedla et Attila, regibus Hunnorum, erat occu-

⁹ *Octavo.*] Baronius, A. D. 429, § 7, not observing that Beda commences the regnal years of Theodosius from 423 (when he succeeded Honorius in the Western Empire), imagines, but without reason, that this date is erroneous.

⁹ *Palladius.*] Palladius was sent into Ireland A. D. 431, and appears to have died about the end of that year.

¹¹ *Anno . . . vicesimo tertio.*] I

have not hesitated to ascribe the third embassy of the Britons to the year 446, thereby differing from Smith, who believes that it happened in 445. The reasons are decisive. Reckoning from A. D. 423 (see the note on l. 9, above) the twenty-third regnal year of Theodosius falls in 446; and it appears from incontrovertible authority that in this year, and in this year only, were Aetius and Symmachus consuls.

A. D. 446. **patus.** Et quamvis, anno ante hunc proximo, Bledla Attilæ fratris sui sit interemtus insidiis, Attila tamen ipse adeo intolerabilis reipublicæ remansit hostis, ut totam pene Europam, excisis invasisque civitatibus atque castellis, corroderet. 5 Quin et iisdem temporibus fames Constantinopolim invasit, nec mora pestis secuta est, sed et plurimi ejusdem urbis muri cum quinquaginta septem turribus corruerunt; multis quoque civitatibus collapsis, fames et aerum pestifer odor plura homi- 10 num millia jumentorumque delevit.

CAPUT XIV.

Ut Brittones, fame famosa coacti, barbaros suis e finibus pepulerint; nec mora, frugum copia, luxuria, pestilentia, et exterminium gentis seculum sit. 15

Wretched
state of
Britain.

§ 33. INTEREA Brittones fames sua præfata magis magisque afficiens, ac famam suæ malitiæ posteris diuturnam relinquens, multos eorum coegit victas infestis prædonibus dare manus, alios vero nunquam; quin potius confidentes in Divinum ubi 20 humanum cessabat auxilium, de ipsis montibus, speluncis ac saltibus continue rebellabant; et tum primum inimicis, qui per multos annos prædas in terra agebant, strages dare coeperunt. Revertuntur ergo impudentes grassatores Hiberni domum, 25 post non longum tempus reversuri; Picti in extrema parte insulæ tunc primum et deinceps quieverunt, prædas tamen nonnunquam exinde et contritiones de Brittonum gente agere non cessarunt. 30

§ 34. Cessante autem vastatione hostili, tantis

² ~~Domus~~.] Domus. This is | but has been rejected as apparently faulty. Hibernii domi C.
~~re-vening~~ at the earliest MSS.,

frugum copiis insula, quantas nulla retro ætas A. D. 446. meminit, affluere cœpit; cum quibus et luxuria crescere, et hanc continuo omnium lues scelerum comitari acceleravit; crudelitas præcipue, et odium
 5 veritatis amorque mendacii, ita ut, si quis eorum mitior et veritati aliquatenus propior videretur, in hunc, quasi Brittaniæ subversorem, omnium odia telaque sine respectu contorquerentur. Et non solum hæc seculares viri, sed etiam ipse grex
 10 Domini ejusque pastores, egerunt; ebrietati, animositati, litigio, contentioni, invidiæ, ceterisque hujusmodi facinoribus, sua colla, abjecto levi jugo Christi, subdentes. Interea subito corruptæ mentis homines acerba pestis corripuit, quæ in brevi tan-
 15 tam ejus multitudinem stravit, ut ne sepeliendis quidem mortuis vivi sufficerent; sed ne morte quidem suorum nec timore mortis hi, qui supererant, a morte animæ, qua peccando sternebantur, revocari poterant; unde non multo post acrior gentem pec-
 20 catricem ultio diri sceleris secuta est. Initum namque est consilium quid agendum, ubi quærendum esset præsidium ad evitandas vel repellendas tam feras tamque creberrimas gentium aquilonalium irruptiones, placuitque omnibus cum suo rege
 25 Vurtigerno, ut Saxonum gentem de transmarinis A. D. 447. partibus in auxilium vocarent; quod Domini nutu The Saxons invited. dispositum esse constat, ut veniret contra improbos malum, sicut evidentius rerum exitus probavit.

²⁵ *Saxonum gentem.*] Considerable uncertainty attends the exact date of the arrival of the Saxons in England. Pagi attempts to show that Beda, when

calculating dates from that event, reckons from 447, when they were invited, and not from 449, when they actually arrived; Critic. ad Baron. A. D. 447, § 10, 11.

CAPUT XV.

Ut invitata Brittaniam gens Anglorum primo quidem adversarios longius ejecerit; sed non multo post, juncto cum his fœdere, in socios arma verterit.

A. D. 449.
Arrival of the
Saxons.

§ 35. ANNO ab incarnatione Domini quadringen- 5
tissimo quadragesimo nono, Marcianus cum Valen-
tiniano, quadragesimus sextus ab Augusto, regnum
adeptus, septem annis tenuit. Tunc Anglorum
sive Saxonum gens, invitata a rege præfato, in
Brittaniam tribus longis navibus advehitur, et in 10
orientali parte insulæ, jubente eodem rege, locum
manendi, quasi pro patria pugnatura, re autem
vera hanc expugnatura, suscipit. Inito ergo cer-
tamine cum hostibus, qui ab aquilone ad aciem
venerant, victoriam sumserunt Saxones. Quod ubi 15
domi nunciatum est, simul et insulæ fertilitas ac
segnitia Brittonum, mittitur confestim illo classis
prolixior armatorum ferens manum fortio-
rem, quæ præmissæ adjuncta cohorti invincibilem fecit ex-
ercitum. Susceperunt ergo qui advenerunt, donan- 20
tibus Brittanis, locum habitationis inter eos, ea
conditione ut, hi pro patriæ pace et salute contra
adversarios militarent, illi militantibus debita sti-
pendia conferrent.

⁵ *Quadringentesimo.*] Quadringentesimo nono.

⁶ *Marcianus.*] If Beda's chronology be affected by his reference to the accession of this emperor, which I do not assert, the date of the arrival of the Saxons is rendered more doubtful, since Marcian succeeded Theodosius 28 July, 450, and died in 457, not 456. Usher has collected the various dates which have been

assigned by our early historians to Hengist's arrival, Primord. pp. 1005, 404, and concludes that it took place in 450, p. 1107.

¹¹ *Orientali parte.*] The Saxon Chronicle, and from it Ethelward and others, state that Hengist and Horsa landed at Hypwines fleet, now Ebsfleet, in Thanet.

¹³ *Certamine.*] According to Huntingdon, at Stamford in Lincolnshire.

§ 36. Advenerant autem de tribus Germaniæ A. D. 449.
 populis fortioribus, id est, Saxonibus, Anglis, Jutis. Their coun-
try,
 De Jutarum origine sunt Cantuarii et Victuarii,
 hoc est, ea gens quæ Vectam tenet insulam, et ea
 5 quæ usque hodie in provincia Occidentalium Sax-
 onum Jutarum natio nominatur, posita contra
 ipsam insulam Vectam. De Saxonibus, id est,
 ea regione, quæ nunc Antiquorum Saxonum cog-
 nominatur, venere Orientales Saxones, Meridiani
 10 Saxones, Occidui Saxones. Porro de Anglis, hoc
 est, de illa patria quæ Angulus dicitur, et ab eo
 tempore usque hodie manere desertus inter pro-
 vincias Jutarum et Saxonum perhibetur, Orientales
 Angli, Mediterranei Angli, Mercii, tota Nordan-
 15 hymborum progenies, id est, illarum gentium quæ
 ad boream Humbri fluminis inhabitant, ceterique
 Anglorum populi, sunt orti. Duces fuisse perhi- leaders,
 bentur eorum primi duo fratres Hengist et Horsa;
 e quibus Horsa, postea occisus in bello a Brit-
 20 tonibus, hactenus in orientalibus Cantiae partibus
 monumentum habet suo nomine insigne. Erant
 autem filii Victgilsii, cujus pater Vitta, cujus pater
 Vecta, cujus pater Voden, de cujus stirpe multa-
 rum provinciarum regum genus originem duxit.

25 § 37. Non mora ergo, confluentibus certatim in and proceed-
ings against
the Britons.
 insulam gentium memoratarum catervis, grandes-
 cere populus coepit advenarum, ita ut ipsis quoque,
 qui eos advocaverant, indigenis essent terrori.

¹ *Tribus Germaniæ populis.*] The continental districts tenanted by the Saxons, Angles, and Jutes, have been accurately defined by Turner in his History of the Saxons.

¹⁹ *Bello.*] The battle is said to have happened in the year 445 at Æglesthep, or Æglesford, now Aylesford, on the Medway;

the tomb is at Horsted, in the same neighbourhood; see Archæologia, ii. 107, Hasted's Kent, ii. 177.

The words from 'e quibus' to 'insigne' are omitted in the Saxon.

²² *Victgilsii.*] Uictgisli A.

²³ *Vecta.*] Wihta. Sax.; this name is omitted in some editions.

A. D. 449. Tum subito inito ad tempus foedere cum Pictis, quos longius jam bellando pepulerant, in socios arma vertere incipiunt; et primum quidem annonas sibi eos affluentius ministrare cogunt, quærentes-
 que occasionem divortii, protestantur, nisi profu- 5
 sior sibi alimentorum copia daretur, se cuncta insulæ loca, rupto foedere, vastaturos; neque aliquanto segnius minas effectibus proseguuntur. Siquidem, ut breviter dicam, accensus manibus paganorum ignis, justas de sceleribus populi Dei 10 ultiones expetiit, non illius impar qui quondam a Chaldæis succensus Hierosolymorum moenia, immo ædificia cuncta, consumsit. Sic enim et hic agente impio victore, immo disponente justo Iudice, proximas quasque civitates agrosque depopulans, ab 15 orientali mari usque ad occidentale, nullo prohibente, suum continuavit incendium, totamque prope insulæ pereuntis superficiem obtexit. Ruebant ædificia publica simul et privata, passim sacerdotes inter altaria trucidabantur, præsules 20 cum populis, sine ullo respectu honoris, ferro pariter et flammis absumebantur; nec erat qui crudeliter interemtis sepulturæ traderet. Itaque nonnulli de miserandis reliquiis in montibus comprehensi acervatim jugulabantur; alii fame con- 25 fecti procedentes manus hostibus dabant, pro accipiendis alimentorum subsidiis æternum subituri servitium, si tamen non continuo trucidarentur; alii transmarinas regiones dolentes petebant; alii perstantes in patria trepidi pauperem vitam in 30 montibus, silvis, vel rupibus arduis, suspecta semper mente, agebant.

²⁰ *Transmarinas regiones.*] Principally Armorica; concerning the colonization of which by the

Britons see Usher's Primord. pp. 421 and 1008, Bouquet, Rer. Gall. Script. i. 785, note c.

CAPUT XVI.

*Ut Brittones primam de gente Anglorum victoriam, duce
Ambrosio Romano homine, sumserint.*

§ 38. AT ubi hostilis exercitus, exterminatis dis- A. D. 466.
5 persisque insulæ indigenis, domum reversus est, The Saxons
coeperunt et illi paulatim vires animosque resumere, defeated by
emergentes de latibulis, quibus abditi fuerant, et Ambrosius
unanimò consensu auxilium cœleste precantes, Aurelianus.
ne usque ad internecionem usquequaque deleren-
10 tur. Utebantur eo tempore duce Ambrosio Aure-
liano, viro modesto, qui solus forte Romanæ gentis
præfatae tempestati superfuerat, occisis in eadem
parentibus regium nomen et insigne ferentibus.
Hoc ergo duce, vires capessunt Brittones, et victo-
15 res provocantes ad proelium victoriam ipsi, Deo
favente, suscipiunt; et ex eo tempore nunc cives
nunc hostes vincebant, usque ad annum obsessionis
Badonici montis, quando non minimas eisdem
hostibus strages dabant, quadragésimo circiter et
20 quarto anno adventus eorum in Brittaniam. Sed
hæc postmodum.

¹ CAPUT XVI.] Compare Gildas § 25 and 26.

⁵ *Domum reversus est.*] It is uncertain whether Beda here means to say that the Saxons returned to the Continent, or to their settlement in the Isle of Thanet.

¹¹ *Qui solus.*] The passage commencing with these words and ending with 'ferentibus' is omitted in the Saxon version.

¹⁸ *Badonici montis.*] See the note to Gildas § 26.

²¹ *Hæc postmodum.*] Namely, at chapter xxii, § 50.

CAPUT XVII.

Ut Germanus episcopus cum Lupo Britanniam navigans et primo maris et postmodum Pelagianorum tempestatem Divina virtute sedaverit.

A. D. 429.
Mission of
Germanus
and Lupus to
Britain.

§ 39. ANTE paucos sane adventus eorum annos 5
hæresis Pelagiana, per Agricolam illata, Severiani
episcopi filium, fidem Britanniarum foeda peste
commaculaverat. Verum Brittani, (cum neque
suscipere dogma perversum, gratiam Christi bla-
sphemando, ullatenus vellent, neque versutiam 10
nefariæ persuasionis refutare verbis certando suffi-
cerent,) inveniunt salubre consilium, ut a Galli-
canis antistitibus auxilium belli spiritalis inqui-
rant. Quam ob causam, collecta magna synodo,
quærebatur in commune, qui illic ad succurrendum 15
fidei mitti deberent; atque omnium iudicio electi
sunt apostolici sacerdotes Germanus Autissiodo-

¹ CAPUT XVII.] The chapters from XVII to XXI inclusive are borrowed, with some verbal alterations and omissions, from a life of Germanus, written within forty years after his death by Constantius Lugdunensis, see Act. SS. Jul. vii. 213. Its more important variations from Beda's text are noticed below.

The Saxon paraphrase is here suspended, and is not resumed until the commencement of Cap. XXIII.

⁵ *Ante paucos.*] Prosper ascribes this mission to the spring of A. D. 429, with whom agree Usher, Pagi, Bosch, the authors of the Gallia Christiana, Lappenberg, and the best authorities; Sirmond places it under the year 446, a position which is

ably refuted by Dubois, Hist. Eccl. Paris., i. 54. The corresponding passage in the Legend by Constantius stands thus, 'Eodem tempore ex Britanniiis directa legatio Gallicanis episcopis nunciavit Pelagianam perversitatem in locis suis late populos occupasse, et quamprimum fidei Catholicæ debere succurri. Ob quam causam,' etc.

¹⁴ *Magna synodo.*] The place as well as the date of this Synod are undetermined, probably it was held at Troyes in 429; see note in Labbe's Conc. iii. 1508.

¹⁷ *Germanus Autissiodorensis.*] Germanus bishop of Auxerre was born about the year 378, consecrated bishop, 7 July 418, sent to Britain in 429, and again in 447; he died in 448.

rensis et Lupus Trecasenæ civitatis episcopi, qui A. D. 429.
 ad confirmandam fidem gratiæ cœlestis Britannias
 venirent. Qui, cum prompta devotione preces et
 jussa sanctæ ecclesiæ suscepissent, intrant ocea-
 5 num, et usque ad medium itineris, quo a Gallico
 sinu Britannias usque tenditur, secundis flatibus
 navis tuta volabat. Tum subito occurrit pergenti-
 bus inimica vis dæmonum, qui tantos talesque
 viros ad recuperandam tendere populorum salutem
 10 inviderent; concitant procellas, cœlum diemque
 nubium nocte subducunt, ventorum furores vela
 non sustinent, cedebant ministeria victa nautarum,
 ferebatur navigium oratione non viribus; et casu
 dux ipse vel pontifex, fractus corpore, lassitudine
 15 ac sopore resolutus est. Tum vero, quasi repug-
 natore cessante, tempestas excitata convaluit, et
 jam navigium superfusis fluctibus mergebatur.
 Tum beatus Lupus omnesque turbati excitant
 seniore elementis furentibus opponendum, qui
 20 periculi immanitate constantior Christum invocat
 et, assumpto in nomine Sanctæ Trinitatis levi
 aquæ spargine, fluctus sævientes opprimit, colle-
 gam commonet, hortatur universos, oratio uno ore
 et clamore profunditur; adest Divinitas, fugantur
 25 inimici, tranquillitas serena subsequitur, venti e
 contrario ad itineris ministeria revertuntur, decur-
 sisque brevi spatiis pelagi, optati littoris quiete
 potiuntur. Ibi conveniens ex diversis partibus
 multitudo excepit sacerdotes, quos venturos etiam
 30 vaticinatio adversa prædixerat; nunciabant enim
 sinistri spiritus quod timebant, qui imperio sacer-

¹ *Lupus Trecasenæ.*] Lupus
 bishop of Troyes was born about
 the year 383, consecrated bishop
 about the end of the year 426,
 or 428, and died 29 July 479.

²¹ *Assumpto.*] Increpat ocea-
 num . . . , et assumpto oleo, in
 nomine Trinitatis, levi aspergine
 fluctussævientes oppressit. Con-
 stant. § 46.

A. D. 429. dotum dum ab obsessis corporibus detruduntur, et tempestatis ordinem et pericula, quæ intulerant, fatebantur, victosque se eorum meritis et imperio non negebant.

Their success. § 40. Interea Britanniæ insulam apostolici 5 sacerdotes raptim opinione, prædicatione, virtutibus, impleverunt; divinusque per eos sermo quotidie, non solum in ecclesiis verum etiam per trivia, per rura, prædicabatur; ita ut passim et fideles catholici firmarentur, et depravati viam correctionis 10 agnoscerent. Erat illis, Apostolorum instar, et gloria et auctoritas per conscientiam, doctrina per literas, virtutes ex meritis; itaque regionis universitas in eorum sententiam prompta transfierat. Latebant abditæ sinistrae persuasionis auctores, et 15 more maligni spiritus, gemebant perire sibi populos evadentes; ad extremum, diuturna meditatione concepta, præsumunt inire conflictum. Procedunt conspicui divitiis, veste fulgentes, circumdati assentatione multorum; discrimenque certaminis 20 subire maluerunt, quam in populo, quem subvertebant, pudorem taciturnitatis incurrere, ne viderentur se ipsi silentio damnavisse. Illic plane immensa multitudo, etiam cum conjugibus ac liberis excita convenerat, aderat populus expectator et 25 futurus iudex, adstabant partes dispari conditione dissimiles; hinc divina fides, inde humana præsumptio; hinc pietas, inde superbia; inde Pelagius auctor, hinc Christus. Primo in loco beatissimi sacerdotes præbuerunt adversariis copiam disputandi, quæ sola nuditate verborum diu inaniter et aures occupavit et tempora; deinde antistites

¹⁸ *Conflictum.*] This meeting, | have been held at St. Albans, in
or synod as it is styled by some, | 429, where a chapel was built
is said by Camden, col. 298, to | and dedicated to Germanus.

venerandi torrentes eloquii sui cum apostolicis et A. D. 429.
 evangelicis imbribus profuderunt, miscebatur sermo
 proprius cum divino, et assertiones molestissimas
 lectionum testimonia sequebantur. Convincitur
 5 vanitas, perfidia confutatur; ita ut ad singulas
 verborum objectiones errare se, dum respondere
 nequit, fateretur; populus arbiter vix manus con-
 tinet, iudicium tamen clamore testatur.

CAPUT XVIII.

10 *Ut idem filiam Tribuni cæcam illuminaverit, ac deinde ad
 sanctum Albanum perveniens reliquias ibidem et ipsius
 acceperit, et beatorum apostolorum sive aliorum martyrum
 posuerit.*

§ 41. TUM subito quidam tribunitiæ potestatis A miracle.
 15 cum conjuge procedit in medium, filiam decem an-
 norum cæcam curandam sacerdotibus offerens,
 quam illi adversariis offerri præceperunt; sed hi,
 conscientia puniente, deterriti, jungunt cum paren-
 tibus preces et curationem parvulæ a sacerdotibus
 20 deprecantur; qui inclinatos animo adversarios
 intuentes orationem breviter fundunt, ac deinde
 Germanus plenus Spiritu Sancto invocat Trinita-
 tem. Nec mora, adhærentem lateri suo capsulam
 cum sanctorum reliquiis collo avulsam manibus
 25 comprehendit, eamque in conspectu omnium puellæ
 oculis applicavit, quos statim evacuatos tenebris
 lumen veritatis implevit. Exsultant parentes, mira-
 culum populus contremiscit; post quam diem ita
 ex animis omnium suasio iniqua deleta est, ut
 30 sacerdotum doctrinam sitientibus desideriis secta-
 rentur.

³ *Molestissimus.*] Violentissi-
 mas. Constant. § 47.

⁷ *Nequit.*] Nequeunt. Con-
 stant. § 47.

A. D. 429.
They visit the
tomb of St.
Alban.

§ 42. Compressa itaque perversitate damnabili, ejusque auctoribus confutatis, atque animis omnium fidei puritate compositis, sacerdotes beatum Albanum martyrem, acturi Deo per ipsum gratias, petierunt; ubi Germanus omnium Apostolorum 5 diversorumque martyrum secum reliquias habens, facta oratione, jussit revelli sepulcrum, pretiosa ibidem munera conditurus; arbitrans opportunum ut membra sanctorum ex diversis regionibus collecta, quos pares meritis receperat cœlum, sepulcri 10 quoque unius teneret hospitium. Quibus depositis honorifice atque sociatis, de loco ipso, ubi beati martyris effusus erat sanguis, massam pulveris secum portaturus abstulit, in qua apparebat, cruore servato, rubuisse martyrum cædem, persecutore 15 pallente. Quibus ita gestis, innumera hominum eodem die ad Dominum turba conversa est.

CAPUT XIX.

Ut idem causa infirmitatis ibidem detentus, et incendia domorum orando restinxerit, et ipse per visionem a suo sit 20 languore curatus.

Germanus
performs
sundry mira-
cles.

§ 43. UNDE dum redeunt insidiator inimicus, casualibus laqueis præparatis, Germani pedem lapsus occasione contrivit, ignorans merita illius, sicut Job beatissimi, afflictione corporis propaganda; et 25 dum aliquamdiu uno in loco infirmitatis necessitate teneretur, in vicina, qua manebat, casula exarsit incendium, quod, consumptis domibus, quæ illic palustri arundine tegebantur, ad eum habitaculum, in quo idem jacebat, flabris stimulantibus 30

¹⁴ *Secum portaturus.*] Germanus built a church in Auxerre, which he dedicated to St. Alban, and there deposited these relics; see Mirac. S. Germ. auc. Herico, § 17, Act. SS. Jul. vii. 258.

ferebatur. Concursus omnium ad antistitem con- A. D. 429.
volavit, ut elatus manibus periculum quod immi-
nebat evaderet, quibus increpatis, moveri se fidei
præsumptione non passus est; at multitudo omnis
5 desperatione perterrita obviam currit incendio.
Sed ut Dei potentia manifestior appareret, quicquid
custodire tentaverat turba consumitur; quod vero
jacens et infirmus defenderat, reserato hospitio
sancti viri, expavescens flamma transilivit ultra
10 citraque desæviens, et inter globos flammantis
incendii incolume tabernaculum, quod habitator
inclusus servabat, emicuit. Exsultat turba mira-
culo, et victam se divinis virtutibus gratulatur.
Excubabat diebus ac noctibus ante tugurium pau-
15 peris vulgus sine numero; hi animas curare cupi-
entes, hi corpora. Referri nequeunt, quæ Christus
operabatur in famulo, qui virtutes faciebat infirmus;
et cum debilitati suæ nihil remedii pateretur ad-
hiberi, quadam nocte candentem niveis vestibibus
20 vidit sibi adesse personam, quæ, manu extensa,
jacentem videretur attollere, eumque consistere
firmis vestigiis imperabat. Post quam horam ita,
fugatis doloribus, recepit pristinam sanitatem, ut,
die reddito, itineris laborem subiret intrepidus.

25

CAPUT XX.

*Ut iidem episcopi Brittonibus in pugna auxilium cæleste
tulerint, sicque domum reversi sint.*

§ 44. INTEREA Saxones Pictique bellum adversum
Brittones junctis viribus susceperunt, quos eadem
30 necessitas in castra contraxerat; et cum trepidi

His victory
over the
Saxons and
Picts.

² *Elatus.*] Elevatis. Constant.
§ 50.

⁸ *Defenderat.*] Defenderat, re-

servatur. Hospitium sancti viri.
Constant. § 50.

²⁸ *Saxones.*] The mention of

A. D. 429. partes suas pene impares judicarent, sanctorum antistitum auxilium petierunt, qui, promissum maturantes adventum, tantum paventibus fiducia contulerunt, ut accessisse maximus crederetur exercitus. Itaque apostolicis ducibus Christus militabat in castris. Aderant etiam Quadragesimæ venerabiles dies, quos religiosiores reddebat præsentia sacerdotum, in tantum, ut quotidianis prædicationibus instituti certatim populi ad gratiam baptismatis convolarent; nam maxima exercitus multitudo undam lavacri salutaris expetiit, et ecclesia ad diem resurrectionis Dominicæ frondibus contexta componitur, atque in expeditione campestri instar civitatis aptatur. Madidus baptis-
mate procedit exercitus, fides fervet in populo, et, conterrita armorum præsidio, divinitatis expectatur auxilium. Institutio vel forma castitatis hostibus nunciatur, qui victoriam quasi de inermi exercitu præsumentes, assumpta alacritate festinant; quorum tamen adventus exploratione cognoscitur.

§ 45. Cumque emensa sollemnitate paschali, recens de lavacro pars major exercitus arma capere et bellum parare temptaret, Germanus ducem se proelii profitetur, eligit expeditos, circumjecta percurrit, et e regione, qua hostium sperabatur adventus, vallem circumdatam mediis montibus intuetur; quoin loco novum componit exercitum ipse dux agminis. Et jam aderat ferox hostium

Saxons in Britain as early as A. D. 429 has raised some difficulty in the minds of commentators, but it has been satisfactorily proved by Usher, p. 335, Pagi ad an. 429 § 8, and Alford ad an. 458 § 3, that long before the time of Hengist, the Britons had been exposed to frequent incursions from the Saxons.

²⁷ *Mediis.*] Editis. Constant. § 51.

²⁸ *Quo in loco.*] Usher states that in the neighbourhood of Mold, in Flintshire, is a place called 'Maes Garmon,' (*i. e.* the field of Germain) where this battle was fought, and that the converts were baptized in the river Allan. Primord. p. 333.

multitudo, quam appropinquare intuebantur in A. D. 429.
 insidiis constituti. Tum subito Germanus signifer
 universos admonet et prædicat ut voci suæ uno
 clamore respondeant; securisque hostibus, qui se
 5 insperatos adesse confiderent, 'Alleluiam' tertio
 repetitam sacerdotes exclamant. Sequitur una
 vox omnium, et elatum clamorem, percusso aere,
 montium conclusa multiplicant; hostile agmen
 terrore prosternitur, ut super se non solum rupes
 10 circumdatas sed etiam ipsam cœli machinam con-
 tremiscunt, trepidationique injectæ vix sufficere
 pedum pernecitas credebatur. Passim fugiunt,
 arma projiciunt, gaudentes vel nuda corpora eri-
 puisse discrimini, plures etiam timore præcipites
 15 flumen, quod transierant, devoravit. Ultionem
 suam innocens exercitus intuetur et victoriæ con-
 cessæ otiosus spectator efficitur; spolia colliguntur
 exposita, et cœlestis palmæ gaudia miles religiosus
 amplectitur; triumphant pontifices, hostibus fuis-
 20 sine sanguine; triumphant victoria fide obtenta,
 non viribus.

§ 46. Composita itaque insula securitate multi-
 plici, superatisque hostibus vel invisibilibus vel
 carne conspicuis, reditum moliuntur pontifices.
 25 Quibus tranquillam navigationem et merita pro-
 pria et intercessio beati martyris Albani parave-
 runt, quietosque eos suorum desideriis felix carina
 restituit.

Germanus
 and Lupus
 return home.

⁵ *Alleluia.*] Gregory the Great evidently refers to this victory in his Commentary upon Job xxvii. 11; although Bede, H. E. ii. 1, and after him Johannes Diaconus, believe that he alluded to the conversion of the Saxons by Augustine, an event which, however, had not occurred when Gregory wrote.

See S. Gregorii Opera, edit. Benedict. i. 862.

²² *Insula.*] Opulentissima insula. Constant. § 52.

²⁴ *Conspicuis.*] Conspicuis, quippe qui vicissent Pelagianistas et Saxones, cum totius numero regionis reditum moliuntur. Constant. § 52.

²⁸ *Restituit.*] Restituit. Re-

CAPUT XXI.

Ut, renascentibus virgultis Pelagianæ pestis, Germanus cum Severo Britanniam reversus, prius claudo juveni incessum, deinde et populo Dei, condemnatis sive emendatis hæreticis, gressum recuperarit fidei.

5

A. D. 447.
Mission of
Germanus
and Severus
into Britain.

§ 47. NEC multo interposito tempore, nunciatur ex eadem insula Pelagianam perversitatem iterato, paucis auctoribus, dilatari; rursusque ad beatissimum virum preces sacerdotum omnium deferuntur, ut causam Dei, quam prius obtinuerat, tutaretur. 10 Quorum petitioni festinus obtemperat; namque adjuncto sibi Severo totius sanctitatis viro, (qui erat discipulus beatissimi patris Lupi, Trecassenorum episcopi, et tunc Treviris ordinatus episcopus gentibus primæ Germaniæ verbum prædicabat,) 15 mare conscendit, et, consentientibus elementis, tranquillo navigio Britannias petiit.

A miracle.

§ 48. Interea sinistri spiritus pervolantes totam insulam, Germanum venire invitis vaticinationibus nunciabant; in tantum ut Elafius quidam, regionis 20 illius primus, ut in occurso sanctorum sine ulla manifesti nuncii relatione properaret, exhibens se-

mansit autem in insula genus utrumque [gens utraque] hostes et cives, [Angli et Brittones,] quorum Angli pro regno, Brittones pro vita, certabant.

This passage is not in any of the very early MSS. but is important as showing that at the time when it was added, the Saxons were supposed to have gained some considerable footing in the island when Germanus undertook his first expedition into Britain.

⁶ *Nec multo.*] Here again we

encounter a difficulty in chronology, for if the first mission of Germanus was in A. D. 429, Beda is not correct in stating that his second voyage, which probably happened in 447, was 'nec multo interposito tempore.' This expression, however, is not in Constantius, who commences his second book with an account of this expedition of Germanus and Severus.

¹² *Severus.*] Severus, archbishop of Treves, died about the year 455.

cum filium, quem in ipso flore adolescentiæ debilitas dolenda damnaverat, (erat enim arescentibus nervis contracto poplite, cui per siccitatem cruris usus vestigii negabatur,) hunc Elafium provincia
 5 tota subsequitur. Veniunt sacerdotes, occurrit inscia multitudo; confestim benedictio et sermonis divini doctrina profunditur. Recognoscunt populum in ea, qua reliquerat, credulitate durantem; intelligunt culpam esse paucorum, inquirunt auctores,
 10 res, inventosque condemnant. Tum subito Elafius pedibus advolvitur sacerdotum, offerens filium, cujus necessitatem ipsa debilitas etiam sine precibus allegabat. Fit communis omnium dolor, præcipue sacerdotum, qui conceptam misericordiam
 15 ad divinam clementiam contulerunt; statimque adolescentem beatus Germanus sedere compulit, attrectat poplitem debilitate curvatum, et per tota infirmitatis spatia medicabilis dextera percurrit, salubremque tactum sanitas festina subsequitur.
 20 Ariditas succum, nervi officia, receperunt; et in conspectu omnium filio incolumitas, patri filius, restituitur. Implentur populi stupore miraculi, et in pectoribus omnium fides catholica inculcata firmatur. Prædicatio deinde ad plebem de præ-
 25 varicationis emendatione convertitur, omniumque sententia pravitatis auctores, qui erant expulsi insula, sacerdotibus adducuntur ad mediterranea deferendi, ut et regio absolutione et illi emendatione fruerentur. Factumque est ut in illis locis
 30 multo ex eo tempore fides intemerata perduraret.

§ 49. Itaque, compositis omnibus, beati sacer- Their return.
 dotes ea, qua venerant, prosperitate redierunt. Porro Germanus post hæc ad Ravennam pro pace Armoricanæ gentis supplicaturus advenit, ibique

²⁹ *Locis.*] Locis etiam nunc fides intemerata perduret. Const. § 61.

³² *Redierunt.*] Here end the extracts from Constantius.

³³ *Post hæc.*] It appears from

A. D. 447. a Valentiniano et Placidia matre ipsius summa reverentia susceptus migravit ad Christum; cujus corpus honorifico agmine, comitantibus virtutum operibus, suam defertur ad urbem. Nec multo post Valentinianus ab Aetii Patricii, quem occi- 5 derat, satellitibus interimitur, anno imperii Marciani sexto, cum quo simul Hesperium concidit regnum.

CAPUT XXII.

Ut Brittones, quiescentibus ad tempus exteris, civilibus sese 10 bellis contriverint, simul et majoribus flagitiis submerse- rint.

Civil wars in
Britain.

§ 50. INTEREA Brittania cessatum quidem est parumper ab externis, sed non a civilibus bellis. Manebant exterminia civitatum ab hoste diruta- 15 rum ac desertarum; pugnabant contra invicem, qui hostem evaserant, cives. Attamen, recente adhuc memoria calamitatis et cladis inflictæ, servabant utcumque reges, sacerdotes, privati, et optimates suum quique ordinem; at, illis decedentibus, cum 20 successisset ætas tempestatis illius nescia, et præsentis solum serenitatis statum experta, ita cuncta veritatis ac justitiæ moderamina concussa ac subversa sunt, ut earum, non dicam vestigium, sed ne memoria quidem, præter in paucis et valde paucis 25 ulla appareret. Qui, inter alia inenarrabilium scelerum facta, quæ historicus eorum Gildus flebili sermone describit, et hoc addebant, ut nunquam genti Saxonum sive Anglorum, secum Britanniam incolenti, verbum fidei prædicando committerent. 30

Constantius that Germanus re-
turned to France, and after a
short residence there proceeded
to Italy, where he died 31 July,
448; so that whenever his se-

cond visit to Britain was com-
menced, it certainly terminated
either in 447 or early in 448.

²⁷ *Gildus.*] Gildas, *D*; see
the narrative of that writer.

Sed non tamen divina pietas plebem suam, quam A. D. 447. præscivit, deseruit, quin multo digniores genti memoratæ præcones veritatis, per quos crederet, destinavit.

5

CAPUT XXIII.

Ut sanctus papa Gregorius, Augustinum cum monachis ad prædicandum genti Anglorum mittens, epistola quoque illos exhortatoria, ne a laborando cessarent, confortaverit.

§ 51. SIQUIDEM anno ab incarnatione Domini A. D. 582.
 10 quingentesimo octogesimo secundo, Mauricius, ab Mission of Augustine in- to England.
 Augusto quinquagesimus quartus, imperium susci-
 piens, viginti et uno annis tenuit; cujus anno
 regni decimo Gregorius, vir doctrina et actione
 præcipuus, pontificatum Romanæ et Apostolicæ
 15 sedis sortitus, rexit annos tredecim, menses sex,
 et dies decem. Qui divino admonitus instinctu,
 anno decimo quarto ejusdem principis, adventus
 vero Anglorum in Brittaniam anno circiter cente- A. D. 596.
 simo quinquagesimo, misit servum Dei Augusti-
 20 num, et alios plures cum eo monachos timentes
 Dominum, prædicare verbum Dei genti Anglorum.
 Qui cum, jussis pontificalibus obtemperantes, me-
 moratum opus aggredi cœpissent, jamque aliquan-

¹³ *Decimo.*] Gregory the Great was consecrated pope in A. D. 590, the ninth, not the tenth, year of the reign of Mauritius; an error unimportant in itself, but worthy of notice, as it may perhaps affect the date here assigned by Beda to the mission of Augustine, since he couples it with the regnal year of the emperor.

¹⁸ *Circiter 150.*] Circiter 154† A.

²³ *Aliquantulum itineris.*] The rout of the missionaries may be gathered from the letters which

passed between them and Gregory. Having reached Marseilles they proceeded by Arles, Vienne and Lyons to Chalons, the court of Theodoric, king of Burgundy; thence by Autun to Rheims, the residence of Theodbert, king of Austria. The next stages were Saintes and Tours, and after these they may have encountered the adventure at Pont-de-Cè in Anjou, mentioned by Gotselinus, Hist. Min. c. iii. where it is incorrectly printed 'Bay.' Angl. Sacr. ii. 57.

A. D. 596. tulum itineris confecissent, perculsi timore inertii redire domum (potius quam barbaram, feram, incredulamque gentem, cujus ne linguam quidem nosset, adire,) cogitabant, et hoc esse tutius communi consilio decernebant. Nec mora, Augustinum, quem eis episcopum ordinandum, si ab Anglis susciperentur, disposuerat, domum remittunt, qui a beato Gregorio humili supplicatu obtineret ne tam periculosam, tam laboriosam, tam incertam peregrinationem adire deberent. Quibus ille exhortatorias mittens literas, in opus eos verbi, divino confisos auxilio, proficisci suadet. Quarum videlicet litterarum ista est forma.

Letter from
Gregory to
Augustine,

§ 52. “Gregorius, servus servorum Dei, servis Domini nostri.

15

“Quia melius fuerat bona non incipere, quam ab his, quæ coëpta sunt, cogitatione retrorsum redire, summo studio, dilectissimi filii, oportet ut opus bonum quod, auxiliante Domino, coëpistis, impleatis. Nec labor vos ergo itineris, nec male-
dicorum hominum linguæ deterreant, sed omni instantia omnique fervore, quæ inchoastis, Deo auctore, peragite; scientes quod laborem magnum major æternæ retributionis gloria sequitur. Re-
meanti autem Augustino præposito vestro, quem
et abbatem vobis constituimus, in omnibus humiliter obedite; scientes hoc vestris animabus per omnia profuturum, quidquid a vobis fuerit in ejus admonitione completum. Omnipotens Deus sua

⁷ *Domum remittunt.*] Augustine seems to have returned to Rome when he had reached the monastery of St. Honorat de Lerins, a celebrated establishment of the Benedictines.

¹¹ *Literas.*] Such of Gregory's letters illustrating the mission of Augustine as are omitted by

Beda will be given in the Appendix to this edition.

¹³ *Literarum.*] S. Gregorii Pape Primi Opera; edit. Benedict. Paris., 1705, ii. 829.

²⁵ *Præposito.*] He was Provost of the monastery of St. Andrew at Rome, founded by Gregory the Great.

vos gratia protegat, et vestri laboris fructum in A. D. 590.
 æterna me patria videre concedat; quatenus et si
 vobiscum laborare nequeo, simul in gaudio retri-
 butionis inveniar, quia laborare scilicet volo. Deus
 5 vos incolumes custodiat, dilectissimi filii.

“ Data die decima kalendarum Augustarum,
 imperante domino nostro Mauricio Tiberio piis-
 simo Augusto anno decimo quarto, post Consula-
 tum ejusdem domini nostri anno decimo tertio,
 10 indictione decima quarta [23 Jul. 596].”

CAPUT XXIV.

*Ut Arelatensi episcopo epistolam pro eorum susceptione
 miserit.*

§ 53. MISIT etiam tunc isdem venerandus pontifex
 15 ad Etherium, Arelatensem episcopum, ut Augusti-
 num Brittaniam pergentem benigne susciperet,
 literas, quarum iste est textus.

and to Ethe-
 rius bishop
 of Arles.

“ Reverentissimo et sanctissimo fratri Etherio
 coepiscopo, Gregorius, servus servorum Dei.

20 “ Licet apud sacerdotes habentes Deo placitam
 caritatem religiosi viri nullius commendatione
 indigeant, quia tamen aptum scribendi se tempus
 ingessit, fraternitati vestræ nostra mittere scripta

⁸ *Post consulatum.*] Baronius attempts to prove from this date that Beda has here committed an error in his chronology, but his accuracy is fully established by Pagi, A. D. 596, § iv. to whom the reader is referred.

¹¹ CAPUT XXIV.] This chapter is omitted in the Saxon version.

¹⁵ *Etherium, Arelatensem episcopum.*] An error has here crept

into the text, for Virgilius was archbishop of Arles, and the see of Lyons was filled by Etherius. Pagi, A. D. 596, § 5—12, shows that the mistake lies in the name of the archbishop, not in the name of the diocese over which he presided. In the Benedictine edition it is addressed ‘Pelagio de Turnis et Sereno de Massilia, episcopis Galliarum a partibus,’ ii. 830.

A. D. 596. curavimus; insinuantes, latores præsentium Augustinum servum Dei, de cujus certi sumus studio, cum aliis servis Dei, illic nos pro utilitate animarum, auxiliante Domino, direxisse; quem necesse est ut sacerdotali studio sanctitas vestra adjuvare, 5 et sua ei solatia præbere festinet. Cui etiam, ut promptiores ad suffragandum possitis exsistere, causam vobis injunximus subtiliter indicare; scientes quod, ea cognita, tota vos propter Deum devotione ad solatiandum, quia res exigit, commo- 10 detis. Candidum præterea presbyterum, communem filium, quem ad gubernationem patrimonioli ecclesiæ nostræ transmisimus, caritati vestræ in omnibus commendamus. Deus te incolumem custodiat, reverentissime frater. 15

“Data die decima kalendarum Augustarum, imperante domino nostro Mauricio Tiberio piissimo Augusto, anno decimo quarto, post consulatum ejusdem domini nostri anno decimo tertio, indictione decima quarta [23 Jul. 596].” 20

CAPUT XXV.

Ut veniens Brittaniam Augustinus primo in insula Tanato regi Cantuariorum prædicaret; et sic, accepta ab eo licentia, Cantiam prædicaturus intraverit.

A. D. 597. § 54. ROBORATUS ergo confirmatione beati patris 25
Augustine's arrival in Thanet, Gregorii Augustinus, cum famulis Christi qui erant cum eo, rediit in opus verbi, pervenitque Brittaniam. Erat eo tempore rex Ædilberctus in Cantia

¹¹ *Candidum.*] Candidus was entrusted with the care of the monastery of St. Andrew at Rome during Augustine's absence. Gregory addressed a letter to him, when resident in Gaul, directing him to appropri-

ate a portion of the patrimony of the Church of Rome to the redemption of English slaves, Opp. ii. 796.

²⁸ *Ædilberctus.*] He began to reign A. D. 568, and died 24 Feb. 616.

potentissimus, qui ad confinium usque Humbræ A. D. 597.
 fluminis maximi, quo meridiani et septentrionales
 Anglorum populi dirimuntur, fines imperii tetende-
 rat. Est autem ad orientalem Cantiae plagam
 5 Tanatos insula non modica, id est, magnitudinis,
 juxta consuetudinem æstimationis Anglorum, fami-
 liarum sexcentarum, quam a continenti terra se-
 cernit fluvius Vantsumu, qui est latitudinis circiter
 trium stadiorum et duobus tantum in locis est
 10 transmeabilis, utrumque enim caput protendit in
 mare. In hac ergo applicuit servus Domini Au-
 gustinus et socii ejus, viri, ut ferunt, ferme quadra-
 ginta. Acceperunt autem, præcipiente beato papa
 Gregorio, de gente Francorum interpretes, et
 15 mittens ad Ædilberctum mandavit se venisse de
 Roma ac nuncium ferre optimum, qui sibi obtem-
 perantibus æterna in coelis gaudia et regnum sine
 fine cum Deo vivo et vero futurum sine ulla dubie-
 tate promitteret; qui, hæc audiens, manere illos
 20 in ea quam adierant insula, et eis necessaria minis-
 trari, donec videret quid eis faceret, jussit. Nam
 et antea fama ad eum Christianæ religionis perve-
 nerat, utpote qui et uxorem habebat Christianam
 de gente Francorum regia, vocabulo Bercta; quam
 25 ea conditione a parentibus acceperat, ut ritum fidei
 ac religionis suæ cum episcopo, quem ei adiutorem
 fidei dederant, nomine Liudhardo, inviolatum ser-
 vare licentiam haberet.

⁶ *Familiarum.*] About 6000 acres. In the Saxon it is expressed by 'hida.'

⁹ *Stadiorum.*] 'Furlanga.' Sax.

¹¹ *Applicuit.*] According to Thorne, at a place called Retes-bourgh, where a chapel was erected to commemorate the event.

¹⁴ *Interpretes.*] From this cir-

cumstance we may infer that the languages of France and Kent were similar.

²⁴ *Bercta.*] She was the daughter of Charibert king of Paris and Ingoberga. Gregory addresses her under the name of Adilberga, Epp. xi. 29, Opp. ii. 1112.

²⁷ *Liudhardo.*] Thorne and Sprott call him bishop of Senlis,

A. D. 597.
and interview
with king
Ædilberct.

§ 55. Post dies ergo venit ad insulam rex, et residens sub divo jussit Augustinum cum sociis ad suum ibidem advenire colloquium; caverat enim ne in aliquam domum ad se introirent, vetere usus augurio, ne superventu suo, si quid maleficæ 5 artis habuissent, eum superando deciperent. At illi non dæmonica, sed divina virtute, præditi veniebant, crucem pro vexillo ferentes argenteam, et imaginem Domini Salvatoris in tabula depictam; lætanciasque canentes pro sua simul et 10 eorum, propter quos et ad quos venerant, salute æterna, Domino supplicabant. Cumque ad jussionem regis residentes Verbum ei vitæ una cum omnibus, qui aderant, ejus comitibus prædicarent, respondit ille dicens, “ Pulchra sunt quidem verba 15 et promissa quæ affertis; sed quia nova sunt et incerta non his possum assensum tribuere, relictis eis, quæ tanto tempore cum omni Anglorum gente servavi. Verum, quia de longe huc peregrini venistis, et ut ego mihi videor perspexisse, ea quæ 20 vos vera et optima credebatis nobis quoque communicare desiderastis, nolumus molesti esse vobis; quin potius benigno vos hospitio recipere, et quæ victui sunt vestro necessaria ministrare curamus, nec prohibemus quin omnes quos potestis fidei 25 vestræ religionis prædicando societis.” Dedit ergo eis mansionem in civitate Doruvernensi, quæ imperii sui totius erat metropolis, eisque, ut promiserat, cum administratione victus temporalis licentiam quoque prædicandi non abstulit. Fertur 30

concerning his claims to which title see Gall. Christ. x. 1382. The date of his death is uncertain; from Gregory's answer to Augustine's eighth question, it may be inferred that it had occurred previous to the year 597.

²⁷ *Mansionem.*] Thorne, probably from local tradition, says that they were domiciled in the parish of St. Alphege at a place called Stablegate; see Decem Script. col. 1759.

autem, quia appropinquantes civitati, more suo, A. D. 597.
 cum cruce sancta et imagine magni regis, Domini
 nostri Jesu Christi, hanc lætaniem consona voce
 modularentur. “ Deprecamur te, Domine, in omni
 5 misericordia tua, ut auferatur furor tuus et ira tua
 a civitate ista et de domo sancta tua, quoniam
 peccavimus. Alleluia.”

CAPUT XXVI.

*Ut idem in Cantia primitivæ ecclesiæ et doctrinam sit imita-
 10 tus et vitam, atque in urbe regis sedem episcopatus acce-
 perit.*

§ 56. AT ubi datam sibi mansionem intraverant, A. D. 597.
 coeperunt apostolicam primitivæ ecclesiæ vitam ^{Progress of}
 imitari; orationibus videlicet assiduis, vigiliis, ac ^{the Gospel,}
 15 jejuniis serviendo, verbum vitæ quibus poterant
 prædicando, cuncta hujus mundi velut aliena sper-
 nendo, ea tantum quæ victui necessaria videbantur
 ab eis quos docebant accipiendo, secundum ea
 quæ docebant ipsi per omnia vivendo; et paratum
 20 ad patiendum adversa quæque, vel etiam ad mori-
 endum, pro ea, quam prædicabant, veritate, ani-
 mum habendo. Quid mora? crediderunt nonnulli
 et baptizabantur, mirantes simplicitatem innocentis
 vitæ ac dulcedinem doctrinæ eorum coelestis. Erat
 25 autem prope ipsam civitatem ad orientem ecclesia
 in honorem sancti Martini antiquitus facta, dum
 adhuc Romani Brittaniam incolerent, in qua re-
 gina, quam Christianam fuisse prædiximus, orare
 consueverat; in hac ergo et ipsi primo convenire,
 30 psallere, orare, missas facere, prædicare et bap-
 ti-

²⁶ *S. Martini.*] This church is | of Lanfranc. Hasted's Kent, iv.
 said to have been the seat of a | 497; Monast. Anglic. i. 26, edit.
 suffragan bishop until the time | 1655.

A. D. 597. zare coeperunt, donec, rege ad fidem converso, majorem prædicandi per omnia et ecclesias fabricandi vel restaurandi licentiam acciperent.

and baptism
of Ædilbert.

§ 57. At ubi ipse etiam inter alios delectatus vita mundissima sanctorum et promissis eorum 5 suavissimis, quæ vera esse miraculorum quoque multorum ostensione firmaverant, credens baptizatus est, coepere plures ad audiendum verbum confluere ac, relicto gentilitatis ritu, unitati se sanctæ Christi ecclesiæ credendo sociare. Quorum fidei 10 et conversioni ita congratulatus esse rex perhibetur, ut nullum tamen cogeret ad Christianismum, sed tantummodo credentes arctiori dilectione, quasi concives sibi regni cœlestis, amplecteretur; didicerat enim a doctoribus auctoribusque suæ salutis 15 servitium Christi voluntarium, non coactitium, esse debere. Nec distulit quin etiam ipsis doctoribus suis locum sedis, eorum gradui congruum, in Doruvernî metropoli sua donaret, simul et necessarias in diversis speciebus possessiones conferret. 20

⁷ *Baptizatus est.*] Usher refers this event to the year 599, supported only by the doubtful authority of Sigebert, and opposed by the connection of Beda's narrative, by which we learn that Ethelbert was baptized before Augustine returned to Arles, which happened, as we shall presently show, in 597. Thorne states that the ceremony took place on the feast of Pentecost, which, in 597, fell on June 2.

⁸ *Plures.*] It appears from a letter addressed by Gregory to Eulogius, bishop of Alexandria,

that, prior to the Christmas of 597, more than ten thousand of the English had been baptized by Augustine and his disciples. Epp. viii. 30. Opp. ii. 918.

¹⁸ *Locum sedis.*] We learn from Thorne that Ethelbert resigned his palace in Canterbury to the use of Augustine, and retired to Reculver. Copies of charters purporting to have been granted by this king to Augustine are printed in Thorne, col. 1761, 1762, and the Monasticon Anglic. i. 110, 126, but their authenticity is more than dubious.

CAPUT XXVII.

Ut idem episcopus factus Gregorio papæ quæ sint Britanniæ gesta mandarit, et simul necessariis ejus responsa petens acceperit.

5 § 58. INTEREA vir Domini Augustinus venit Are- A. D. 597.
 las, et ab archiepiscopo ejusdem civitatis Ætherio, Ordination of
 juxta quod jussa sancti patris Gregorii acceperant, Augustine,
 archiepiscopus genti Anglorum ordinatus est; re-
 versusque Brittaniam misit continuo Romam Lau-
 10 rentium presbyterum et Petrum monachum, qui
 beato pontifici Gregorio gentem Anglorum fidem
 Christi suscepisse ac se episcopum factum esse
 referrent; simul et de eis, quæ necessariæ vide-
 bantur, quæstionibus ejus consulta flagitans. Nec
 15 mora, congrua quæsitui responsa recipit; quæ

⁵ *Interea.*] That Augustine was ordained, and had returned to England before Christmas 597, is evident from the letter written by Gregory to Eulogius, cited at § 57. According to Thorne and Sprott he was consecrated upon November 16, a date which, falling upon a Saturday, cannot be correct. We should probably read November 17, which happened upon a Sunday.

⁶ *Ætherio.*] Beda adheres to the error pointed out in the note to § 50; see further, the answer of Gregory, § 61.

¹⁴ *Quæstionibus.*] These questions and answers have been collated with the Benedictine edition, ii. 1150, and also with a manuscript of the tenth century preserved in the library of Corpus Christi College, Cambridge,

No. 320, f. 44. The variations which these texts supply are given below. In the Saxon version they are placed at the end of the third book.

The authenticity of this collection has been questioned, since as early as the year 745 Boniface, archbishop of Mentz, applied for a copy to Nothelmus, archbishop of Canterbury, declaring, upon the authority of the Scriniarii, that it was not entered upon the Papal Regesta; and it is omitted in many manuscripts. The Editors of Gregory's Works show that it was admitted as authority by pope Zacharias in 743, by Ecgbert of York in 747, by Halitgarus of Cambrai in 826; consequently there is every reason to conclude that it is a genuine Papal document.

A. D. 597. etiam huic Historiæ nostræ commodum duximus indere.

his questions
and Gregory's
answers.
Concerning
bishops and
oblations,

§ 59. Prima interrogatio beati Augustini episcopi Cantuariorum ecclesiæ. De episcopis, qualiter cum suis clericis conversentur; vel de his quæ 5 fidelium oblationibus accedunt altario, quantæ debeant fieri portiones, et qualiter episcopus agere in ecclesia debeat?

Respondit Gregorius papa urbis Romæ. Sacra Scriptura testatur, quam te bene nosse dubium 10 non est, et specialiter beati Pauli ad Timotheum Epistolæ, in quibus eum erudire studuit qualiter in domo Dei conversari debuisset. Mos autem sedis apostolicæ est ordinatis episcopis præcepta tradere, ut in omni stipendio, quod accedit, quatuor 15 debeant fieri portiones; una, videlicet, episcopo et familiæ propter hospitalitatem atque susceptionem, alia clero, tertia pauperibus, quarta ecclesiis reparandis. Sed quia tua fraternitas monasterii regulis erudita, seorsum fieri non debet a 20 clericis suis in ecclesia Anglorum, quæ, auctore Deo, nuper adhuc ad fidem adducta est, hanc debet conversationem instituere, quæ initio nascentis ecclesiæ fuit patribus nostris; in quibus

⁵ *Clericis.*] Mid heora gefe-ran drohtian and lifgean scylon—‘shall converse and live with their companions.’ Saxon version.

⁶ *Altario.*] To wigbedum and to Godes cyricum—‘to altars and to God’s churches.’ Saxon version.

¹³ *Mos.*] Gratian. Caus. 12. q. 2. c. 30; edit. Pithoei, i. 240, fol. Paris., 1687.

¹⁷ *Susceptionem.*] Ondfange-nysse gesta and cumena—‘for

the reception of guests and strangers.’ Saxon version.

¹⁸ *Clero.*] Godes theowum—‘to the servants (or ministers) of God.’ Saxon version.

¹⁸ *Ecclesiis reparandis.*] To ed-niwunge and to bote Godes cyricean—‘to the renewal and repair of God’s churches.’ Saxon version. The C. C. C. MS. incorrectly reads ‘separandis.’

¹⁹ *Quia tua fraternitas.*] Grat. Caus. 12. q. 8. c. 8; i. 233.

²⁰ *Seorsum fieri.*] Seorsum vivere. Edit. Bened.

nullus eorum ex his, quæ possidebant, aliquid suum A. D. 597. esse dicebat, sed erant eis omnia communia.

Si qui vero sunt clerici extra sacros ordines constituti, qui se continere non possunt, sortiri
 5 uxores debent et stipendia sua exterius accipere. Quia et de eisdem patribus, de quibus præfati sumus, novimus scriptum quod dividebatur singulis prout cuique opus erat. De eorum quoque stipendio cogitandum atque providendum est, et
 10 sub ecclesiastica regula sunt tenendi, ut bonis moribus vivant, et canendis psalmis invigilent, et ab omnibus illicitis et cor et linguam et corpus, Deo auctore, conservent. Communi autem vita viventibus jam de faciendis portionibus, vel exhi-
 15 benda hospitalitate et adimplenda misericordia, nobis quid erit loquendum, cum omne quod superest in causis piis ac religiosis erogandum est? Domino omnium magistro docente, “ Quod superest, date eleemosynam, et ecce omnia munda sunt
 20 vobis.”

§ 60. Secunda interrogatio Augustini. Cum una sit fides, sunt ecclesiarum diversæ consuetudines, et altera consuetudo missarum in sancta Romana ecclesia atque altera in Galliarum tenetur?

the customs
of different
churches,

³ *Si qui vero.*] Grat. P. I. Dist. 32, i. 48; Item, 12. q. 1, p. 44. In the Benedictine edition this sentence is the answer to the following question. “ Opto enim edoceri an clerici continere non valentes possint contrahere; et si contradixerint, an debeant ad seculum redire.”

³ *Clerici.*] Preastas and Godes theowas—priests and God’s servants. *Sax.* The word ‘clericis,’ at p. 58, l. 5, is there rendered by ‘geferum,’—companions.

⁷ *Scriptum.*] Act. iv. 35.

⁷ *Dividebatur.*] Hi wæron todælande heora weoruld god; ‘they divided their temporal goods.’ Saxon version.

⁸ *Eorum quoque.*] Eorum ergo. Bened. Edit.

¹⁶ *Superest.*] Superest necessitatibus. Edit. Bened. In the Saxon version, ‘that ofer bith to lafe on heora weorald spedum;’—which shall remain besides of their worldly substance.

¹⁸ *Docente.*] Luc. xi. 41.

²² *Sunt ecclesiarum.*] Cur sunt ecclesiarum consuetudines tam diversæ. Edit. Bened.

A. D. 597. Respondit Gregorius papa. Novit fraternitas tua Romanæ ecclesiæ consuetudinem, in qua se meminit nutritam. Sed mihi placet, sive in Romana, sive in Galliarum, seu in qualibet ecclesia, aliquid invenisti quod plus omnipotenti Deo possit placere, sollicite eligas, et in Anglorum ecclesia, quæ adhuc ad fidem nova est, institutione præcipua, quæ de multis ecclesiis colligere potuisti, infundas. Non enim pro locis res, sed pro bonis rebus loca amanda sunt. Ex singulis ergo quibusque ecclesiis quæ pia, quæ religiosa, quæ recta sunt, elige; et hæc, quasi in fasciculum collecta, apud Anglorum mentes in consuetudinem deponere.

the punish-
ment of sacri-
lege,

§ 61. Tertia interrogatio Augustini. Obsecro, quid pati debeat, si quis aliquid de ecclesia furtu abstulerit?

Respondit Gregorius. Hoc tua fraternitas ex persona furis pensare potest, qualiter valeat corrigi. Sunt enim quidam, qui habentes subsidia furtum perpetrant, et sunt alii, qui hac in re ex inopia delinquant; unde necesse est ut quidam damnis, quidam vero verberibus, et quidam districtius, quidam autem levius, corrigantur. Et cum paulo districtius agitur, ex caritate agendum est et non ex furore, quia ipsi hoc præstatur qui corrigitur, ne gehennæ ignibus tradatur. Sic enim nos fidelibus tenere disciplinam debemus, sicut boni patres carnalibus filiis solent, quos et pro culpis verberibus feriunt, et tamen ipsos, quos doloribus affligunt, habere heredes quærunt; et quæ possident ipsis servant, quos irati insequi videntur. Hæc ergo caritas in mente tenenda est

¹ *Novit fraternitas.*] Decret. 10, Dist. 12; i. 12.

³ *Nutritam.*] Nutritam, valde amabilem te habeat. C. C. C.

⁸ *Quæ—potuisti.*] Omitted in the Saxon version.

¹⁷ *Tua fraternitas.*] Grat. Caus. 12. q. 2. c. 11, i. 237.

et ipsa modum correptionis dictat, ita ut mens A. D. 597.
extra rationis regulam omnino nihil faciat. Addes
etiam, quomodo ea, quæ furtu de ecclesiis abstule-
rint, reddere debeant; sed absit ut ecclesia cum
5 augmento recipiat quod de terrenis rebus videtur
amittere, et lucra de vanis quærere.

§ 62. Quarta interrogatio Augustini. Si debeant marriage of
brothers with
sisters,
duo germani fratres singulas sorores accipere, quæ
sunt ab illis longa progenie generatæ?

10 Respondit Gregorius. Hoc fieri modis omnibus
licet; nequaquam enim in sacris eloquiis invenitur,
quod huic capitulo contradicere videatur.

§ 63. Quinta interrogatio Augustini. Usque ad marriage
with rela-
tions, within
what genera-
tion lawful,
quotam generationem fideles debeant cum propin-
15 quis sibi conjugio copulari? et novercis et cognatis
si liceat copulari conjugio?

Respondit Gregorius. Quædam terrena lex in
Romana republica permittit ut, sive frater et soror,
seu duorum fratrum germanorum, vel duarum soro-
20 rum, filius et filia misceantur; sed experimento
didicimus ex tali conjugio sobolem non posse
succrescere, et Sacra Lex prohibet cognationis
turpitudinem revelare. Unde necesse est ut jam
tertia vel quarta generatio fidelium licenter sibi
25 jungi debeat; nam secunda, quam prædiximus, a
se omni modo debet abstinere. Cum noverca
autem miscere grave est facinus, quia et in Lege
scriptum est, “Turpitudinem patris tui non reve-
labis.” Neque enim patris turpitudinem filius

⁶ *De vanis quærere.*] De dam-
nis quærat. Benedict. Edit.

¹⁵ *Cognatis.*] Brothor wifum;
‘the wife of a brother.’ Sax.

¹⁸ *Permittit.*] Permittit et no-
vercis et cognatis copulare con-
jugio, ut sive fratri aut sorori,

seu duorum fratrum germano-
rum, vel duarum sororum, filios
et filias misceantur. MS. C. C. C.

¹⁸ *Frater et soror.*] Fratris sive
sororis. Edit. Bened.

²⁸ *Scriptum est.*] Levit. xviii.
7.

A. D. 597. revelare potest. Sed, quia scriptum est, “ Erunt duo in carne una,” qui turpitudinem novercæ, quæ una caro cum patre fuit, revelare præsumserit, profecto patris turpitudinem revelavit. Cum cognata quoque miscere prohibitum est, quia per 5 conjunctionem priorem caro fratris fuerat facta. Pro qua re etiam Johannes Baptista capite truncatus est et sancto martyrio consummatus, cui non est dictum ut Christum negaret, et pro Christi confessione occisus est; sed quia isdem Dominus 10 noster Jesus Christus dixerat, “ Ego sum veritas,” quia pro veritate Johannes occisus est, videlicet et pro Christo sanguinem fudit.

Quia vero sunt multi in Anglorum gente qui, dum adhuc in infidelitate essent, huic nefando 15 conjugio dicuntur admixti, ad fidem venientes admonendi sunt ut se abstineant, et grave hoc esse peccatum cognoscant. Tremendum Dei iudicium timeant, ne pro carnali dilectione tormenta æterni cruciatus incurrant. Non tamen pro hac 20 re sacri corporis ac sanguinis Domini communione privandi sunt, ne in eis illa ulcisi videantur, in quibus se per ignorantiam ante lavacrum baptismatis adstrinxerunt. In hoc enim tempore sancta ecclesia quædam per fervorem corrigit, quædam 25 per mansuetudinem tolerat, quædam per considerationem dissimulat, atque ita portat et dissimulat ut sæpe malum, quod adversatur, portando et dissimulando compescat. Omnes autem qui ad fidem veniunt admonendi sunt, ne tale aliquid 30

¹ *Scriptum est.*] Gen. ii. 24.

¹¹ *Dixerat.*] Joh. xiv. 6.

¹⁴ *Quia vero.*] In the Benedictine Edition this is made the answer to the following question.

“ Declarari posco an sic turpiter conjunctis sit indicenda separatio, et sacræ communionis deneganda oblatio?”

²⁷ *Dissimulat.*] Dissimulat, ut sæpe malum. MS. C. C. C.

audeant perpetrare. Si qui autem perpetraverint, A. D. 597.
 corporis et sanguinis Domini communione pri-
 vandi sunt; quia, sicut in his, qui per ignorantiam
 fecerunt, culpa aliquatenus toleranda est, ita in
 5 his fortiter insequenda, qui non metuunt sciendo
 peccare.

§ 64. Sexta interrogatio Augustini. Si longin-
 quitas itineris magna interjaceat, ut episcopi non
 facile valeant convenire, an debeat sine aliorum
 10 episcoporum præsentia episcopus ordinari?

Respondit Gregorius. Et quidem in Anglorum
 ecclesia, in qua adhuc solus tu episcopus inveniris,
 ordinare episcopum non aliter nisi sine episcopis
 potes; nam quando de Gallis episcopi veniunt,
 15 qui in ordinatione episcopi testes assistant? Sed
 fraternitatem tuam ita volumus episcopos ordinare,
 ut ipsi sibi episcopi longo intervallo minime dis-
 jungantur; quatenus nulla sit necessitas ut, in
 ordinatione episcopi, pastores quoque alii, quorum
 20 præsentia valde est utilis, facile debeant conve-
 nire. Cum igitur, auctore Deo, ita fuerint episcopi
 in propinquis sibi locis ordinati, per omnia episco-
 porum ordinatio, sine aggregatis tribus vel quatuor
 episcopis, fieri non debet. Nam in ipsis rebus
 25 spiritalibus, ut sapienter et mature disponantur,
 exemplum trahere a rebus etiam carnalibus possu-
 mus. Certe enim dum conjugia in mundo cele-

the ordination
 of bishops,

¹³ *Nisi sine.*] The Editors of the Benedictine Edition remark, that in some MSS. they found the faulty reading 'nisi cum episcopis;' but the present text is supported by the best copies.

¹⁴ *Veniunt.*] Venient, illi in ordinationem episcopi testes tibi assistant. Edit. Bened. Nisi aliqui de Galliis episcopi veniant, qui in ordine. MS. Turon.

¹⁶ *Fraternitatem tuam.*] Gratian. Dist. 80. c. 6; i. 99.

¹⁶ *Volumus episcopos.*] Volumus in Anglia episcopos. Edit. Bened.

¹⁹ *Ordinatione.*] Ordinatione alicujus episcopi convenire non possint. Pastorum quoque aliquorum præsentia valde est utilis, ut facillime debeant convenire. Edit. Bened.

A. D. 597. brantur conjugati quique convocantur, ut qui in via jam conjugii præcesserunt, in subsequentis quoque copulæ gaudio misceantur. Cur non ergo et in hac spiritali ordinatione, qua per sacrum ministerium homo Deo conjungitur, tales conveniant, qui vel in propectu ordinati episcopi gaudeant, vel pro ejus custodia omnipotenti Deo preces pariter fundant?

the bishops
of Gaul,

§ 65. Septima interrogatio Augustini. Qualiter debemus cum Galliarum Brittaniarumque episcopis agere?

Respondit Gregorius. In Galliarum episcopis nullam tibi auctoritatem tribuimus; quia ab antiquis prædecessorum meorum temporibus pallium Arelatensis episcopus accepit, quem nos privare auctoritate percepta minime debemus. Si igitur contingat ut fraternitas tua ad Galliarum provinciam transeat, cum eodem Arelatensi episcopo debet agere qualiter, si qua sunt in episcopis vitia, corrigantur; qui, si forte in disciplinæ vigore tepidus existat, tuæ fraternitatis zelo accendendus est; cui etiam epistolas fecimus, ut cum tuæ sanctitatis præsentia in Galliis, et ipse tota mente subveniat, et quæ sunt Creatoris nostri jussioni contraria, ab episcoporum moribus compescat. Ipse autem extra auctoritatem propriam episcopos Galliarum judicare non poteris; sed suadendo, blandiendo, bona quoque opera eorum imitationi monstrando, pravorum mentes ad sanctitatis studia

⁸ *Ministerium.*] *Mysterium.*
MS. C. C. C. and Edit. Bened.

¹⁰ *Brittaniarum.*] *Britanno-*
rum. Edit. Bened.

¹² *In Galliarum.*] *Grat. 3, 25,*
q. 2. c. 3; i. 347.

²² *Cui etiam epistolas.*] *Lib.*
xi. Ep. 68, Opp. ii. 1170; Beda

has inserted it in this History,
i. 29.

²³ *Gallis, et.*] *Galliis fueret, ei.*
Edit. Bened.

²⁵ *Compescat.*] *Compescatis.*
Edit. Bened.

²⁶ *Extra auctoritatem propriam.*] *Ipse autem auctoritate propria.*
Edit. Bened.

reforma, quia scriptum est in Lege, ‘ Per alienam A. D. 597.
 messem transiens falcem mittere non debet, sed
 manu spicas conterere et manducare.’ Falcem
 enim iudicii mittere non potes in ea segete, quæ
 5 alteri videtur esse commissa; sed per affectum
 boni operis frumenta dominica vitiorum suorum
 paleis expolia, et in ecclesiæ corpore monendo et
 persuadendo, quasi mandendo, converte. Quicquid
 vero ex auctoritate agendum est, cum prædicto
 10 Arelatensi episcopo agatur, ne prætermitti possit
 hoc, quod antiqua Patrum institutio invenit. Brit-
 taniarum vero omnes episcopos tuæ fraternitati
 committimus, ut indocti doceantur, infirmi per-
 suasione roborentur, perversi auctoritate corri-
 15 gantur.”

§ 66. Octava interrogatio Augustini. “ Si præg-
 nans mulier debeat baptizari? aut postquam ge-
 nuerit, post quantum tempus possit ecclesiam
 intrare? aut etiam, ne morte præoccupetur, quod

¹ *Scriptum est.*] Deut. xxiii. 25; Gratian. 6, q. 3, c. 1; i. 194.

¹¹ *Brittaniarum.*] Britanno-
 rum vero omnium episcoporum
 curam. Edit. Bened.

¹⁴ *Corrigantur.*] The C. C. C.
 MS. and the Benedictines here
 insert the following passage,
 which is wanting in most MSS.

Interrogatio Augustini. “ Ob-
 secro, ut reliquiæ S. Sixti mar-
 tyris nobis transmittantur.”

Responsio Gregorii. “ Feci-
 mus quæ petisti, quatenus popu-
 lus, qui in loco quondam S. Sixti
 martyris corpus dicitur venerari,
 quod tuæ fraternitati nec verum
 nec veraciter sanctum videtur,
 certa sanctissimi et probatissimi
 martyris beneficia suscipiens,
 colere incerta non debeat. Mihi
 tamen videtur, quia si corpus,

quod a populo cujusdam marty-
 ris esse creditur, nullis illis mi-
 raculis coruscat, et neque aliqui
 de antiquioribus existunt, qui
 se a parentibus passionis ejus
 ordinem audisse fateantur, ita
 reliquiæ, quas petisti, seorsum
 condendæ sunt, ut locus, in quo
 præfatum corpus jacet, modis
 omnibus obstruatur, nec permit-
 tatur populus certum deserere,
 et incertum venerari.”

It appears that Augustine had
 found in Kent a tradition re-
 garding a martyr named Sixtus,
 concerning whose sanctity he en-
 tertained some doubts, and ap-
 plied to Gregory for the relics
 of the true saint, which were
 transmitted.

¹⁹ *Etiam.*] Etiam baptizari, ut
 ne morte. MS. C. C. C.

A. D. 597. genuerit, post quot dies hoc liceat sacri baptismatis sacramenta percipere? aut post quantum temporis huic vir suus possit in carnis copulatione conjungi? aut, si menstrua consuetudine tenetur, an ecclesiam intrare ei liceat, aut sacrae communio- 5 nis sacramenta percipere? aut vir suae coniugi permixtus, priusquam lavetur aqua, si ecclesiam possit intrare, vel etiam ad mysterium communio- nis sacrae accedere? Quæ omnia rudi Anglorum genti oportet haberi comperta.” 10

childbirth,
etc.,

§ 67. Respondit Gregorius. “Hoc non ambigo fraternitatem tuam esse requisitam, cui jam et responsum reddidisse me arbitror; sed hoc, quod ipse dicere et sentire potuisti, credo quia mea apud te volueris responsione firmari. Mulier 15 etenim prægnans cur non debeat baptizari, cum non sit ante omnipotentis Dei oculos culpa aliqua fecunditas carnis? Nam cum primi parentes nostri in paradiso deliquissent, immortalitatem, quam acceperant, recto Dei iudicio perdidierunt. 20 Quia itaque isdem omnipotens Deus humanum genus pro culpa sua funditus extinguere noluit, et immortalitatem homini pro peccato suo abstulit; et tamen pro benignitate suae pietatis fecunditatem ei sobolis reservavit. Quod ergo naturæ 25 humanæ ex omnipotentis Dei dono servatum est, qua ratione poterit a sacri baptismatis gratia prohibere? In illo quippe mysterio, in quo omnis culpa funditus exstinguitur, valde stultum est, si donum gratiæ contradicere posse videatur. 30

“Cum vero enixa fuerit mulier, post quot dies debeat ecclesiam intrare, Testamenti Veteris præ-

⁸ *Mysterium.*] Ministerium.
MS. C. C. C. and Edit. Bened.

³¹ *Cum vero enixa.*] Grat. Dist.
5, c. 1; i. 4.

³² *Præceptione didicisti.*] Præcepto manifestum est, quod ita habet. Mulier si, suscepto semine, pepererit masculum, tri-

ceptione didicisti, ut pro masculo diebus triginta A. D. 597.
tribus, pro femina autem diebus sexaginta sex,
debeat abstinere. Quod tamen sciendum est, quia
in mysterio accipitur. Nam si hora eadem, qua
5 genuerit, actura gratias intrat ecclesiam, nullo
peccati pondere gravatur; voluptas etenim carnis,
non dolor, in culpa est. In carnis autem commix-
tione voluptas est, nam in prolis prolatione gemitus.
Unde et ipsi primæ matri omnium dicitur,
10 ‘In doloribus paries;’ si itaque enixam mulierem
prohibemus ecclesiam intrare, ipsam ei poenam
suam in culpam deputamus. Baptizare autem vel
enixam mulierem, vel hoc quod genuerit, si mortis
periculo urgetur, vel ipsam hora eadem qua gignit,
15 vel hoc quod gignitur, eadem qua natum est, nullo
modo prohibetur; quia sancti mysterii gratia,
sicut viventibus atque discernentibus, cum magna
discretionem providenda est, ita his, quibus mors
imminet, sine ulla dilatione proferenda; ne dum
20 adhuc tempus ad præbendum redemptionis myste-
rium quæritur, interveniente paululum mora, in-
veniri non valeat, qui redimatur.

§ 68. “Ad ejus vero concubitus vir suus accedere
non debet quoadusque, qui gignitur, ablactatur.
25 Prava autem in conjugatorum moribus consuetudo
surrexit, ut mulieres filios, quos gignunt, nutrire
contemnant, eosque aliis mulieribus ad nutriendum
tradant, quod, videlicet, ex sola causa incontinentiæ
videtur inventum, quia, dum se continere nolunt,

ginta tribus diebus manebit in
sanguine purificationis suæ;
omne sanctum non tanget, nec
ingredietur in sanctuarium, do-
nec impleantur dies purificationis
suæ. Sin autem feminam pepe-
rerit, sexaginta sex diebus mane-
bit in sanguine purificationis suæ.
MS. C. C. C. Cf. Levit. xii. 2.

⁹ *Dicitur.*] Gen. iii. 16.

¹³ *Genuerit, si.*] Genuerit sine
mora, si. Edit. Bened.

¹⁴ *Ipsam hora.*] Ipsa hora.
Edit. Bened., and MS. Cott.
Claud. D, ix, f. 119.

²¹ *Mora.*] Morte. Edit. Bened.

²⁴ *Quoadusque.*] Quoadusque
proles. MS. C. C. C.

A. D. 597. despiciunt lactare quos gignunt. Hæ itaque, quæ filios suos ex prava consuetudine aliis ad nutriendum tradunt, nisi purgationis tempus transierit, viris suis non debent admisceri; quippe qui et sine partus causa, cum in suetis menstruis detinentur, viris suis misceri prohibentur, ita ut morte Lex sacra feriat si quis vir ad menstruatam mulierem accedat. Quæ tamen mulier, dum consuetudinem menstruam patitur, prohiberi ecclesiam intrare non debet, quia ei naturæ superfluitas in culpam non valet reputari; et per hoc, quod invita patitur, justum non est ut ingressu ecclesiæ privetur. Novimus namque quod mulier, quæ fluxum patiebatur sanguinis, post tergum Domini humiliter veniens vestimenti ejus fimbriam tetigit, atque ab ea statim sua infirmitas recessit. Si ergo in fluxu sanguinis posita laudabiliter potuit Domini vestimentum tangere, cur, quæ menstruam sanguinis patitur, ei non liceat Domini ecclesiam intrare? Sed dicis, Illam infirmitas compulit; has vero, de quibus loquimur, consuetudo constringit. Perpende autem, frater carissime, quia omne, quod in hac mortali carne patimur ex infirmitate naturæ, est digno Dei judicio post culpam ordinatum; esurire namque, sitire, æstuarè, algere, lassescere, ex infirmitate naturæ est, et quid est aliud contra famem alimenta, contra sitim potum, contra æstum auras, contra frigus vestem, contra lassitudinem requiem, quærere, nisi medicamentum quidem contra ægritudines explorare? Feminæ itaque et menstruus sui sanguinis fluxus ægritudo est. Si igitur bene præsumsit, quæ vestimentum Domini in languore posita tetigit, quod uni personæ infirmanti conceditur, cur non concedatur

⁷ *Lex sacra.*] Levit. xv.

¹³ *Mulier, quæ.*] Luc. viii. 43.

cunctis mulieribus, quæ naturæ suæ vitio infirm- A. D. 597.
antur?

“ Sanctæ autem communionis mysterium in eis-
dem diebus percipere non debet prohiberi. Si
5 autem ex veneratione magna percipere non præ-
sumit, laudanda est; sed si perceperit, non judi-
canda. Bonarum quippe mentium est, et ibi aliquo
modo culpas suas agnoscere, ubi culpa non est;
quia sæpe sine culpa agitur quod venit ex culpa;
10 unde etiam cum esurimus sine culpa comedimus,
quibus ex culpa primi hominis factum est ut
esuriamus. Menstrua enim consuetudo mulieribus
non aliqua culpa est, videlicet, quæ naturaliter
accedit. Sed tamen quod natura ipsa ita vitiata
15 est, ut etiam sine voluntatis studio videatur esse
polluta, ex culpa venit vitium, in quo se ipsa,
qualis per iudicium facta sit, humana natura cog-
noscat; et homo, qui culpam sponte perpetravit,
reatum culpæ portet invitus. Atque ideo feminæ
20 cum semetipsis considerent, et si in menstrua con-
suetudine ad sacramentum Dominici corporis et
sanguinis accedere non præsumant, de sua recta
consideratione laudandæ sunt; dum vero percipi-
endo ex religiosæ vitæ consuetudine, ejusdem
25 mysterii amore rapiuntur, reprimendæ, sicut præ-
diximus, non sunt. Sicut enim in Testamento
Veteri exteriora opera observantur, ita in Testa-
mento Novo, non tam quod exterius agitur, quam
id quod interius cogitatur, sollicita intentione
30 attenditur, ut subtili sententia puniatur. Nam
cum multa Lex velut immunda manducare prohi-
beat, in Evangelio tamen Dominus dicit, ‘ Non
quod intrat in os coinquinat hominem, sed quæ
exeunt de ore, illa sunt quæ coinquant homi-

³² *In Evangelio.*] Matth. xv. 11.

A. D. 597. nem;’ atque paulo post subjecit exponens, ‘ Ex corde exeunt cogitationes malæ.’ Ubi ubertim indicatum est, quia illud ab omnipotente Deo pollutum esse in opere ostenditur, quod ex pollutæ cogitationis radice generatur. Unde Paulus 5 quoque apostolus dicit, ‘ Omnia munda mundis, coinquinatis autem et infidelibus nihil est mundum;’ atque mox ejusdem causam coinquinationis annuncians subjungit, ‘ Coinquinata sunt enim et mens eorum et conscientia.’ Si ergo ei 10 cibus immundus non est, cui mens immunda non fuerit, cur, quod munda mente mulier ex natura patitur ei in immunditiam reputetur?

§ 69. “ Vir autem cum propria conjuge dormiens, nisi lotus aqua, intrare ecclesiam non debet; sed 15 neque lotus intrare statim debet. Lex autem veteri populo præcepit, ut mixtus vir mulieri et lavari aqua debeat, et ante solis occasum ecclesiam non intrare; quod tamen intellegi spiritaliter potest. Quia mulieri vir miscetur, quando illicitæ 20 concupiscentiæ animus in cogitatione per delectationem conjungitur; quia, nisi prius ignis concupiscentiæ a mente deferbeat, dignum se congregationi fratrum æstimare non debet, qui se gravari per nequitiam pravæ voluntatis videt. Quamvis 25 de hac re diversæ hominum nationes diversa sentiant, atque alia custodire videantur, Romanorum tamen semper ab antiquioribus usus fuit, post admixtionem propriæ conjugis, et lavacri purificationem quærere, et ab ingressu ecclesiæ paululum 30 reverenter abstinere. Nec hæc dicentes culpam deputamus esse conjugium, sed quia ipsa licita

¹ *Paulo post.*] Matth. xv. 19.

⁵ *Paulus.*] Tit. i. 15.

¹⁴ *Vir autem cum.*] Grat. de poenit. Dist. 7, q. 4, c. 7; i. 426.

²⁶ *Nationes.*] Rationes. MS. C. C. C.

admixtio conjugis sine voluntate carnis fieri non A. D. 597.
 potest, a sacri loci ingressu abstinendum est, quia
 voluntas ipsa esse sine culpa nullatenus potest.
 Non enim de adulterio, sive fornicatione, sed de
 5 legitimo conjugio natus fuerat, qui dicebat, ‘ Ecce
 enim in iniquitatibus conceptus sum, et in peccatis
 concepit me mater mea.’ Qui enim in iniquitati-
 bus conceptum se noverat, a delicto se natum
 gemebat; quia portat in ramo humorem vitii,
 10 quem traxit ex radice. In quibus tamen verbis
 non admixtionem conjugum iniquitatem nominat,
 sed ipsam, videlicet, voluptatem admixtionis. Sunt
 etenim multa, quæ licita probantur esse ac legi-
 tima, et tamen in eorum actu aliquatenus foeda-
 15 mur; sicut sæpe irascendo culpas insequimur, et
 tranquillitatem in nobis animi perturbamus; et
 cum rectum sit quod agitur, non est tamen appro-
 babile quod in eo animus perturbatur. Contra
 vitia quippe delinquentium iratus fuerat, qui dice-
 20 bat, ‘ Turbatus est præ ira oculus meus;’ quia
 enim non valet nisi tranquilla mens in contempla-
 tionis se lucem suspendere, in ira suum oculum
 turbatum dolebat; quia, dum male acta deorsum
 insequitur, confundi atque turbari a summorum
 25 contemplatione cogeatur. Et laudabilis ergo est
 ira contra vitium, et tamen molesta, qua turbatum
 se aliquem reatum incurrisse æstimabat. Oportet
 itaque legitimam carnis copulam, ut causa prolis
 sit, non voluptatis; et carnis commixtio creando-
 30 rum liberorum sit gratia, non satisfactio vitiorum.
 Si quis vero sua conjuge, non cupidine voluptatis
 raptus, sed solummodo creandorum liberorum gra-
 tia, utitur, iste profecto sive de ingressu ecclesiæ,

⁵ *Qui dicebat.*] Psal. 1. 6. | ⁹ *Portat.*] Portat arbor. MS.
⁶ *Peccatis concepit.*] Delictis | C. C. C. and Edit. Bened.
 peperit. MS. C. C. C. | ¹⁰ *Qui dicebat.*] Psal. vi. 7.

A. D. 597. seu de sumendo Dominici corporis sanguinisque mysterio, suo est iudicio relinquendus; quia a nobis prohiberi non debet accipere, qui in igne positus nescit ardere. Cum vero non amor ortandi sobolis, sed voluntas dominatur in opere commix- 5 tionis, habent conjuges etiam de sua commixtione quod defleant. Hoc enim eis concedit sancta prædicatio; et tamen de ipsa concessione metu animum concutit. Nam cum Paulus apostolus diceret, ‘ Qui se continere non potest, habeat 10 uxorem suam,’ statim subjungere curavit, ‘ Hoc autem dico secundum indulgentiam, non secundum imperium.’ Non enim indulgetur quod licet, quia justum est; quod igitur indulgere dixit, culpam esse demonstravit. 15

“ Vigilanti vero mente pensandum est, quod in Sina monte Dominus ad populum locuturus prius eundem populum abstinere a mulieribus præcepit. Et si illuc, ubi Dominus per creaturam subditam hominibus loquebatur, tanta provisione 20 est munditia corporis requisita, ut qui verba Dei perciperent mulieribus mixti non essent; quanto magis mulieres, quæ corpus Domini omnipotentis accipiunt, custodire in se munditiam carnis debent, ne ipsa inæstimabilis mysterii magnitudine gra- 25 ventur? Hinc etiam ad David de pueris suis per sacerdotem dicitur, ut si a mulieribus mundi essent panes propositionis acciperent, quos omnino non acciperent, nisi prius mundos eos David a mulieribus fateretur. Tunc autem vir, qui post admix- 30 tionem conjugis lotus aqua fuerit, etiam sacræ communionis mysterium valet accipere, cum ei juxta præfinitam sententiam etiam ecclesiam lice- rit intrare.”

⁹ *Paulus.*] 1 Cor. vii. 9, 6.

²³ *Magis mulieres, quæ.*] Magis qui. Edit. Bened.

§ 70. Nona interrogatio Augustini. “ Si post illu- A. D. 597.
sionem, quæ per somnium solet accidere, vel corpus
Domini quilibet accipere valeat; vel, si sacerdos
sit, sacra mysteria celebrare?”

5 Respondit Gregorius. “ Hunc quidem Testamen-
tum Veteris Legis, sicut in superiori capitulo jam
diximus, pollutum dicit, et nisi lotum aqua usque
ad vesperam intrare ecclesiam non concedit. Quod
tamen aliter populus spiritalis intellegens sub
10 eodem intellectu accipiet, quo præfati sumus; quia
quasi per somnium illuditur, qui tentatus immun-
ditia veris imaginibus in cogitatione inquinatur,
sed lavandus est aqua, ut culpas cogitationis
lacrimis abluat; et nisi prius ignis tentationis
15 recesserit, reum se quasi usque ad vesperum cog-
noscat. Sed est in eadem illusionem valde neces-
saria discretio, quæ subtiliter pensari debet ex
qua re accadat menti dormientis; aliquando enim
ex crapula, aliquando ex naturæ superfluitate et
20 infirmitate, aliquando ex cogitatione, contingit ita.
Et quidem cum ex naturæ superfluitate vel in-
firmitate evenerit, omnimodo hæc illusio non est
timenda; quia hanc animum nescientem pertulisse
magis dolendum est, quam fecisse. Cum vero
25 ultra modum appetitus gulæ in sumendis alimentis
rapitur, atque idcirco humorum receptacula gra-
vantur, habet exinde animus aliquem reatum, non
tamen usque ad prohibitionem percipiendi sancti
mysterii, vel missarum sollemnia celebrandi; cum
30 fortasse aut festus dies exigit, aut exhiberi myste-
rium, (pro eo quod sacerdos alius in loco deest,) ipsa
necessitas compellit. Nam si adsunt alii,
qui implere ministerium valeant, illusio per crapu-

⁴ *Celebrare.*] Celebrare potest.
MS. C. C. C.

⁵ *Testamentum.*] Grat. Dist.
6, c. 1; i. 4.

³³ *Ministerium.*] Mysterium.
Edit. Bened.

³³ *Per crapulam.*] Pro crapula.
MS. More.

A. D. 597. iam facta a perceptione sacri mysterii prohibere non debet; sed ab immolatione sacri mysterii abstinere, ut arbitror, humiliter debet: si tamen dormientis mentem turpi imaginatione non concusserit. Nam sunt quibus ita plerumque illusio 5 nascitur, ut eorum animus, etiam in somno corporis positus, turpibus imaginationibus non foedetur. Qua in re unum ibi ostenditur ipsa mens rea, non tamen vel suo iudicio libera, cum se, etsi dormienti corpore, nihil meminit vidisse, tamen in 10 vigiliis corporis meminit in ingluviem cecidisse. Sin vero ex turpi cogitatione vigilantis oritur illusio dormientis, patet animo reatus suus; videt enim a qua radice inquinatio illa processerit, quia, quod cogitavit sciens, hoc pertulit nesciens. Sed 15 pensandum est, ipsa cogitatio utrum suggestionem, an delectationem, vel, quod majus est, peccati consensu, acciderit. Tribus enim modis impletur omne peccatum, videlicet, suggestionem, delectationem, consensu. Suggestio quippe fit per diabolum, delectatio per carnem, consensus per spiritum; quia et primam culpam serpens suggessit, Eva, velut caro, delectata est, Adam vero, velut spiritus, consensit; et necessaria est magna discretio, ut inter suggestionem atque delectationem, inter delectationem 25 et consensum, iudex sui animus praesideat. Cum enim malignus spiritus peccatum suggerit in mente, si nulla peccati delectatio sequatur, peccatum omnimodo perpetratum non est; cum vero delectari caro coeperit, tunc peccatum incipit nasci; si autem 30 etiam ex deliberatione consentit, tunc peccatum cognoscitur perfici. In suggestionem igitur peccati initium est, in delectationem fit nutrimentum, in consensu perfectio. Et saepe contingit ut hoc,

³² *Peccati.*] Peccati si mens [semen?] est, in delectatione. MS. C. C. C.

quod malignus spiritus seminat in cogitatione, caro A. D. 597.
 in delectationem trahat; nec tamen anima eidem
 delectationi consentiat. Et cum caro delectare
 sine animo nequeat, ipse tamen animus carnis
 5 voluptatibus reluctans in delectatione carnali ali-
 quo modo ligatur invitus, ut ei ex ratione contra-
 dicat, ne consentiat; et tamen delectatione ligatus
 sit, sed ligatum se vehementer ingemiscat. Unde
 et ille coelestis exercitus præcipuus miles gemebat
 10 dicens, ‘ Video aliam legem in membris meis
 repugnantem legi mentis meæ, et captivum me
 ducentem in lege peccati, quæ est in membris
 meis.’ Si autem captivus erat minime pugnabat,
 sed et pugnabat; quapropter et captivus erat, et
 15 pugnabat igitur legi mentis, cui lex, quæ in mem-
 bris est, repugnabat. Si autem pugnabat, captivus
 non erat. Ecce itaque homo est, ut ita dixerim,
 captivus et liber; liber ex justitia quam diligit,
 captivus ex delectatione quam portat invitus.”

20

CAPUT XXVIII.

*Ut papa Gregorius epistolam Arelatensi episcopo, pro adju-
 vando in opere Dei Augustino, miserit.*

§ 71. HUCUSQUE responsiones beati papæ Gre- A. D. 601.
 gorii ad consulta reverentissimi antistitis Augus- Gregory's
 25 tini. Epistolam vero, quam se Arelatensi episcopo Epistle to
 fecisse commemorat, ad Virgilium Etherii succes- Virgilius.
 sorem dederat; cujus hæc forma est.

¹⁰ *Dicens.*] Rom. vii. 23.

¹⁴ *Et pugnabat.*] Et pugnabat,
 igitur legi mentis cui lex. C.
 C. C.

²⁰ CAPUT XXVIII.] This
 chapter is omitted in the Saxon

version, which, in the following
 chapters, gives only an abstract
 of Gregory's letters.

²⁵ *Epistolam.*] Lib. xi. Ep. 68,
 Opp. ii. 1170.

²⁶ *Commemorat.*] See § 65.

A. D. 601. “ Reverentissimo et sanctissimo fratri Virgilio coepiscopo, Gregorius servus servorum Dei.

“ Quantus sit affectus venientibus sponte fratribus impendendus, ex eo quod plerumque solent caritatis causa invitari, cognoscitur. Et ideo, si 5 communem fratrem Augustinum episcopum ad vos venire contigerit, ita illum dilectio vestra, sicut decet, affectuose dulciterque suscipiat, ut et ipsum consolationis suæ bono refoveat, et alios, qualiter fraterna caritas colenda sit, doceat. Et quoniam 10 sæpius evenit ut hi, qui longe sunt positi, prius ab aliis, quæ sunt emendanda, cognoscant; si quas fortasse fraternitati vestræ sacerdotum vel aliorum culpas intulerit, una cum eo residentes subtili cuncta investigatione perquirite, et ita vos in ea, 15 quæ Deum offendunt et ad iracundiam provocant, districtos ac sollicitos exhibete, ut ad aliorum emendationem et vindicta culpabilem feriat, et innocentem falsa opinio non affligat. Deus te incolumem custodiat, reverentissime frater. 20

“ Data die decima kalendarum Juliarum, imperante domino nostro Mauricio Tiberio piissimo Augusto anno decimo nono, post consulatum ejusdem domini nostri anno decimo octavo, indictione quarta [22 Jun. 601].” 25

CAPUT XXIX.

Ut idem Augustino pallium, et epistolam, et plures verbi ministros, miserit.

Gregory's
epistle to
Augustine.

§ 72. PRÆTEREA idem papa Gregorius Augustino episcopo, quia suggesserat ei multam quidem 30 ibi esse messem, sed operarios paucos, misit cum præfatis legatariis suis plures cooperatores ac verbi ministros, in quibus primi et præcipui erant Mel-

litus, Justus, Paulinus, Rufinianus; et per eos A. D. 601. generaliter universa, quæ ad cultum erant ac ministerium ecclesiæ necessaria, vasa, videlicet, sacra et vestimenta altarium, ornamenta quoque ecclesiarum, et sacerdotalia vel clericalia indumenta, sanctorum etiam apostolorum ac martyrum reliquias, nec non et codices plurimos. Misit etiam literas, in quibus significat se ei pallium direxisse, simul et insinuat qualiter episcopos in Britania constituere debuisset, quarum literarum iste est textus.

§ 73. “ Reverentissimo et sanctissimo fratri Augustino coepiscopo, Gregorius servus servorum Dei.

“ Cum certum sit pro omnipotente Deo laborantibus ineffabilia æterni regni præmia reservari, nobis tamen eis necesse est honorum beneficia tribuere, ut in spiritalis operis studio ex remuneratione valeant multiplicius insudare. Et quia nova Anglorum ecclesia ad omnipotentis Dei gratiam, eodem Domino largiente et te laborante, perducta est, usum tibi pallii in ea ad sola missarum sollemnia agenda concedimus; ita ut per loca singula duodecim episcopos ordines, qui tuæ subjaceant ditioni, quatenus Lundoniensis civitatis episcopus semper in posterum a synodo propria debeat consecrari, atque honoris pallium ab hac sancta et apostolica, cui, Deo auctore, deservio,

³ *Necessaria.*] A chronicle formerly belonging to St. Austin's, Canterbury, (an extract from which may be seen in Smith's Appendix, n. vii.) gives some account of certain books, vestments, vases, and relics, which are said to have been the same as those sent over by Gregory.

⁷ *Codices.*] Some of these

volumes are said to have been in existence as late as the reign of James the First, but the evidence is by no means satisfactory. Wanley believed that two copies of the Gospels sent by Gregory are yet in existence, one in the Bodleian Library, and the other in that of C. C. C. Cambridge.

¹⁰ *Literarum.*] Epp. xi. 65; Opp. ii. 1163.

A. D. 601. sede percipiat. Ad Eburacam vero civitatem te volumus episcopum mittere, quem ipse judicaveris ordinare, ita dumtaxat ut, si eadem civitas cum finitimis locis verbum Dei receperit, ipse quoque duodecim episcopos ordinet, et metropolitani honore 5 perfruatur; quia ei quoque, si vita comes fuerit, pallium tribuere, Domino favente, disponimus, quem tamen tuæ fraternitatis volumus dispositioni subjacere; post obitum vero tuum ita episcopis, quos ordinaverit, præsit, ut Lundoniensis episcopi 10 nullo modo ditioni subjaceat. Sit vero inter Lundoniæ et Eburacæ civitatis episcopos in posterum honoris ista distinctio, ut ipse prior habeatur, qui prius fuerit ordinatus; communi autem consilio et concordi actione quæque sunt pro Christi zelo 15 agenda disponant unanimiter, recte sentiant, et ea, quæ senserint, non sibimet discrepando perficiant.

“Tua vero fraternitas non solum eos episcopos, quos ordinaverit, neque hos tantummodo, qui per Eburacæ episcopum fuerint ordinati, sed etiam 20 omnes Brittaniæ sacerdotes habeat, Deo Domino nostro Jesu Christo auctore, subjectos; quatenus ex lingua et vita tuæ sanctitatis et recte credendi et bene vivendi formam percipiant, atque officium suum fide ac moribus exsequentes ad coelestia, 25 cum Dominus voluerit, regna pertingant. Deus te incolumem custodiat, reverentissime frater.

“Data die decima kalendarum Juliarum, imperante domino nostro Mauricio Tiberio piissimo Augusto anno decimo nono, post consulatum ejus- 30 dem domini anno decimo octavo, indictione quarta [22 Jun. 601]”

²⁸ *Data.*] In one of the Vatican MSS. used by the Benedictines, | this letter is dated thus, ‘Data die kalendarum Juliarum.’

CAPUT XXX.

Exemplar epistolæ, quam Mellito abbati Brittaniam pergenti misit.

§ 74. ABEUNTIBUS autem præfatis legatariis, A. D. 601.
 5 misit post eos beatus pater Gregorius literas memoratu dignas, in quibus aperte, quam studiose
 erga salvationem nostræ gentis invigilaverit, ostendit, ita scribens.

Gregory's
epistle
to Mellitus.

“ Dilectissimo filio Mellito abbati, Gregorius
 10 servus servorum Dei.

“ Post discessum congregationis nostræ, quæ tecum est, valde sumus suspensi redditi, quia nihil de prosperitate vestri itineris audisse nos contigit. Cum ergo Deus omnipotens vos ad revertentissimum virum fratrem nostrum Augustinum
 15 episcopum perduxerit, dicite ei quid diu mecum de causa Anglorum cogitans tractavi, videlicet, quia fana idolorum destrui in eadem gente minime debeant; sed ipsa, quæ in eis sunt, idola destruantur, aqua benedicta fiat, in eisdem fanis aspergatur, altaria construantur, reliquiæ ponantur. Quia, si fana eadem bene constructa sunt, necesse est ut a cultu dæmonum in obsequium veri Dei debeant commutari; ut dum gens ipsa eadem fana

² *Exemplar epistolæ.*] Epp. xi. 76; Opp. ii. 1176. It is there addressed, ‘Gregorius, Mellito abbati in Francia.’

³ *Literas.*] Gregory had addressed letters to Ethelbert (see § 76), advising him to destroy the temples of idols, but upon more mature reflection he became sensible of the prejudices which might result from such a proceeding, and despatched Mel-

litus, recommending more conciliatory measures. This epistle is, therefore, obviously misplaced by Beda.

⁹ *Mellito abbati.*] It is uncertain from what ecclesiastical establishment Mellitus derived his title of abbot. He was consecrated bishop of London in 604, and having succeeded Laurence in the archbishopric of Canterbury, died April 24, 624.

A. D. 601. sua non videt destrui, de corde errorem deponat, et Deum verum cognoscens ac adorans ad loca, quæ consuevit, familiarius concurrat. Et quia boves solent in sacrificio dæmonum multos occidere, debet eis etiam hac de re aliqua sollemnitas 5 immutari; ut die dedicationis, vel natalitii sanctorum martyrum, quorum illic reliquiæ ponuntur, tabernacula sibi circa easdem ecclesias, quæ ex fanis commutatae sunt, de ramis arborum faciant, et religiosis conviviis sollemnitatem celebrent, nec 10 diabolo jam animalia immolent, sed ad laudem Dei in esu suo animalia occidant, et donatori omnium de satietate sua gratias referant; ut dum eis aliqua exterius gaudia reservantur, ad interiora gaudia consentire facilius valeant. Nam 15 duris mentibus simul omnia abscidere impossibile esse non dubium est, quia et is, qui summum locum ascendere nititur, gradibus vel passibus, non autem saltibus, elevatur. Sic Israelitico populo in Ægypto Dominus se quidem innotuit; 20 sed tamen eis sacrificiorum usus, quæ diabolo solebat exhibere, in cultu proprio reservavit, ut eis in suo sacrificio animalia immolare præciperet; quatenus cor mutantes aliud de sacrificio amitterent, aliud retinerent, ut etsi ipsa essent 25 animalia, quæ offerre consueverant, vero tamen Deo hæc et non idolis immolantes, jam sacrificia ipsa non essent. Hæc igitur dilectionem tuam prædicto fratri necesse est dicere, ut ipse in præsentem illic positus perpendat qualiter omnia debeat 30 dispensare. Deus te incolumem custodiat, dilectissime fili.

“ Data die decima quinta kalendarum Juliarum,

¹⁸ *Gradibus.*] Necesse est ut | It will be observed that this
gradibus. Edit. Bened. | epistle, although evidently the
³³ *Decima quinta kalendarum.*] | latest in the series given by

imperante domino nostro Mauricio Tiberio piissimo A. D. 601.
 Augusto anno decimo nono, post consulatum ejus-
 dem domini anno decimo octavo, indictione quarta
 [17 Jun. 601].”

5

CAPUT XXXI.

*Ut Augustinum per litteras, ne de virtutibus suis gloriaretur,
 hortatus sit.*

§ 75. Quo in tempore misit etiam Augustino epis- Gregory's
epistle to
Augustine.
 tolam super miraculis, quæ per eum facta esse
 10 cognoverat, in qua eum, ne per illorum copiam
 periculum elationis incurreret, his verbis hortatur.

“ Scio, frater carissime, quia omnipotens Deus
 per dilectionem tuam in gentem, quam eligi voluit,
 magna miracula ostendit, unde necesse est ut de
 15 eodem dono cœlesti et timendo gaudeas, et gauden-
 do pertimescas. Gaudeas, videlicet, quia Anglorum
 animæ per exteriora miracula ad interiorem gra-
 tiam pertrahuntur; pertimescas vero, ne inter signa
 quæ fiunt, infirmus animus in sui præsumptione se
 20 elevet, et unde foras in honorem tollitur, inde per
 inanem gloriam intus cadat. Meminisse etenim
 debemus quia discipuli cum gaudio a prædicatione
 redeuntes, dum cœlesti magistro dicerent, ‘ Domine,
 in nomine tuo etiam dæmonia nobis subjecta sunt,’
 25 protinus audierunt, ‘ Nolite gaudere super hoc, sed

Beda, is here dated five days
 earlier than the others; whether
 this arises from Beda's error, or
 from an unusual mode of cal-
 culating the calends, by which
 the previous letters would be
 ascribed to June 15, this to June
 28, as Mabillon (Annal. Bened.
 x. 2) conjectures, is uncertain.
 Some of the MSS. used by the

Benedictine Editors read 12
 kal. Julii, which cannot be cor-
 rect.

⁸ *Epistolam.*] Epp. xi. 28;
 Opp. ii. 1109. Beda here gives
 only an extract from this epis-
 tle, the remainder will be found
 in the Appendix.

²³ *Domine.*] Luc. x. 17.

²⁵ *Nolite.*] Luc. x. 20.

A. D. 601. potius gaudete, quia nomina vestra scripta sunt in coelo.' In privata enim et temporali lætitia mentem posuerant, qui de miraculis gaudebant; sed de privata ad communem, de temporali ad æternam lætitiā revocantur, quibus dicitur, ' In hoc 5 gaudete, quia nomina vestra scripta sunt in coelo.' Non enim omnes electi miracula faciunt, sed tamen eorum nomina omnium in coelo tenentur adscripta. Veritatis etenim discipulis esse gaudium non debet, nisi de eo bono, quod commune cum omnibus ha- 10 bent, et in quo fidem lætitiæ non habent.

"Restat itaque, frater carissime, ut inter ea, quæ, operante Domino, exterius facis, semper te interius subtiliter judices, ac subtiliter intelligas, et temetipsum quis sis, et quanta sit in eadem gente gratia, 15 pro cuius conversione etiam faciendorum signorum dona percepisti. Et si quando te Creatori nostro seu per linguam, sive per opera, reminisceris deliquisse, semper hæc ad memoriam revoces, ut surgentem cordis gloriam memoria reatus premat. Et 20 quidquid de faciendis signis acceperis vel accepisti, hæc non tibi, sed illis, deputes donata, pro quorum tibi salute collata sunt."

CAPUT XXXII.

Ut Ædilbercto regi literas et dona miserit.

25

Gregory's
epistle to
Ethelbert.

§ 76. MISIT idem beatus papa Gregorius eodem tempore etiam regi Ædilbercto epistolam, simul et dona in diversis speciebus perplura; temporalibus quoque honoribus regem glorificare satagens, cui gloriæ cœlestis suo labore et industria notitiam 30 provenisse gaudebat. Exemplar autem præfatæ epistolæ hoc est.

³² *Epistolæ.*] Epp. xi. 66; Opp. ii. 1164.

“ Domino gloriosissimo atque præcellentissimo A. D. 601. filio Ædilbercto regi Anglorum, Gregorius episcopus.

“ Propter hoc omnipotens Deus bonus quosque
5 ad populorum regimina perducit, ut per eos omnibus, quibus prælati fuerint, dona suæ pietatis impendat. Quod in Anglorum gente factum cognovimus, cui vestra gloria idcirco est præposita, ut per bona, quæ vobis concessa sunt, etiam sub-
10 jectæ vobis genti superna beneficia præstarentur. Et ideo, gloriose fili, eam quam accepisti divinitus gratiam sollicita mente custodi, Christianam fidem in populis tibi subditis extendere festina, zelum rectitudinis tuæ in eorum conversione multiplica,
15 idolorum cultus insequere, fanorum ædificia everte; subditorum mores ex magna vitæ munditia, exhortando, terrendo, blandiendo, corrigendo, et boni operis exempla monstrando, ædifica; ut illum retributorem invenias in coelo, cujus nomen atque
20 cognitionem dilataveris in terra. Ipse enim vestræ quoque gloriæ nomen etiam posteris gloriosius reddet, cujus vos honorem quæritis et servatis in gentibus.

§ 77. “ Sic etenim Constantinus quondam piissimus
25 mus imperator, Romanam rempublicam a perversis idolorum cultibus revocans, omnipotenti Deo Domino nostro Jesu Christo secum subdidit, seque cum subjectis populis tota ad eum mente convertit. Unde factum est, ut antiquorum principum nomen
30 suis vir ille laudibus vinceret, et tanto in opinione præcessores suos, quanto et in bono opere, superaret. Et nunc itaque vestra gloria cognitionem unius Dei, Patris, et Filii, et Spiritus sancti, regibus ac populis sibimet subjectis festinet infundere, ut et antiquos gentis suæ reges laudibus ac
35 meritis transeat, et quanto in subjectis suis etiam aliena peccata deterserit, tanto etiam de peccatis

A. D. 601. propriis ante omnipotentis Dei terribile examen securior fiat.

“ Reverentissimus frater noster Augustinus episcopus, in monasterii regula edoctus, sacrae Scripturae scientia repletus, bonis, auctore Deo, operibus 5 præditus, quæque vos admonet, audite, devote peragite, studiose in memoria reservate; quia, si vos eum in eo, quod pro omnipotente Domino loquitur, auditis, isdem omnipotens Deus hunc pro vobis exorantem celerius exaudiet. Si enim, quod 10 absit, verba ejus postponitis, quando eum omnipotens Deus poterit audire pro vobis, quem vos negligitis audire pro Deo? Tota igitur mente cum eo vos in fervore fidei stringite, atque adniscum illius virtute, quam vobis Divinitas tribuit, adju- 15 vate, ut regni sui vos ipse faciat esse participes, cujus vos fidem in regno vestro recipi faciatis et custodiri.

§ 78. “ Præterea scire vestram gloriam volumus, quia, sicut in Scriptura sacra ex verbis Domini 20 omnipotentis agnoscimus, præsentis mundi jam terminus juxta est, et sanctorum regnum venturum est, quod nullo unquam poterit fine terminari. Appropinquante autem eodem mundi termino, multa imminet, quæ antea non fuerunt; videlicet, 25 immutationes aeris terroresque de coelo, et contra ordinationem temporum tempestates, bella, fames, pestilentia, terræ motus per loca; quæ tamen non omnia nostris diebus ventura sunt, sed post nostros dies omnia subsequuntur. Vos itaque, si qua ex 30 his evenire in terra vestra cognoscitis, nullo modo vestrum animum perturbetis; quia idcirco hæc signa de fine seculi præmittuntur, ut de animabus nostris debeamus esse solliciti, de mortis hora suspecti, et venturo judici in bonis actibus inve- 35 niamur esse præparati. Hæc nunc, gloriose fili, paucis locutus sum, ut cum Christiana fides in

regno vestro excreverit, nostra quoque apud vos A. D. 601.
locutio latior excrescat, et tanto plus loqui libeat,
quanto se in mente nostra gaudia de gentis vestræ
perfecta conversione multiplicant.

5 “ Parva autem exenia transmisi, quæ vobis
parva non erunt, cum a vobis ex beati Petri apos-
toli fuerint benedictione suscepta. Omnipotens
itaque Deus in vobis gratiam suam, quam coepit,
perficiat, atque vitam vestram et hic per multorum
10 annorum curricula extendat, et post longa tempora
in coelestis vos patriæ congregatione recipiat. In-
columem excellentiam vestram gratia superna
custodiat, domine fili.

“ Data die decima kalendarum Juliarum, impe-
15 rante domino nostro Mauricio Tiberio piissimo
Augusto anno decimo nono, post consulatum ejus-
dem anno decimo octavo, indictione quarta [22
Jun. 601].”

CAPUT XXXIII.

20 *Ut Augustinus ecclesiam Salvatoris instauraverit, et monas-
terium beati Petri apostoli fecerit; et de primo ejus
abbate Petro.*

§ 79. AT Augustinus, ubi in regia civitate sedem
episcopalem, ut prædiximus, accepit, recuperavit
25 in ea, regio fultus adminiculo, ecclesiam, quam
inibi antiquo Romanorum fidelium opere factam

A. D. 602.
Foundation
of Christ's
Church Can-
terbury,

¹⁴ *Die decima kal. Jul.]* In three MSS. cited by the Benedictine editors of Gregory's works, ii. 1166, this letter is dated 'die kalendarum Januarii, indictione iv.'

¹⁹ CAPUT XXXIII.] Smith conjectures that the events detailed in this chapter are to be referred to the year 598, and that it is to be taken in con-

nexion with Chapter XXVI. but I am inclined rather to agree with Mabillon, *Annal. Bened.* x. 11, in placing it under A. D. 602, an arrangement by which it more easily coincides with the natural succession of events, the narratives of Sprot and Thorn, and the date of Ethelbert's charters, admitting them to be genuine.

A. D. 602. fuisse didicerat, et eam in nomine sancti Salvatoris Dei et Domini nostri Jesu Christi sacravit, atque ibidem sibi habitationem statuit et cunctis successoribus suis. Fecit autem et monasterium non longe ab ipsa civitate ad orientem, in quo, ejus hortatu, Ædilberct ecclesiam beatorum apostolorum Petri et Pauli a fundamentis construxit ac diversis donis ditavit, in qua et ipsius Augustini et omnium episcoporum Doruvernensium, simul et regum Cantiae, poni corpora possent; quam tamen ecclesiam non ipse Augustinus, sed successor ejus Laurentius, consecravit.

and of the monastery of St. Peter and Paul.

Primus autem ejusdem monasterii abbas Petrus

¹ *Nomine . . . Jesu Christi.*] The metropolitan church of England, Christ's Church, Canterbury.

⁴ *Fecit autem.*] The chronicles of Thorn and Sprot, monks of Canterbury, furnish the following addition to Beda's narrative, probably from local tradition. 'Erat autem non longe ab ipsa civitate ad orientem, quasi medio itinere inter ecclesiam S. Martini et muros civitatis situm, fanum sive idolum, ubi rex Ethelbertus, secundum ritum gentis suae, solebat orare, et cum nobilibus suis [plebe sua S] dæmoniis, et non Deo, sacrificare. Quod fanum statim ut ab Etherio Arelatensi episcopo Augustinus episcopus ordinatus, ut subscribitur, Angliam est ingressus, ab iniquamentis et sordibus gentilium purgavit, et simulacro, quod in eo erat, confracto, synagogam mutavit in ecclesiam, et eam in nomine S. Pancrasii martyris dedicavit, et hæc est prima ecclesia ab Augustino dedicata. Exstat adhuc altare in porticu ejusdem ecclesiae australi, in quo idem Augustinus solebat celebrare, ubi prius steterat simula-

crum regis. In cujus fundo prædictus rex Athelbertus, hortatu B. patris Augustini, ecclesiam in honore SS. apostolorum Petri et Pauli a fundamentis construxit, et monachos inibi perpetuis temporibus deservituros in eadem ecclesia instituens donis variis et possessionibus dotavit eandem, et in eadem ecclesia præfatus rex sibi et successoribus Cantuariorum regibus sepulturam elegit. In hac etiam ecclesia Augustinus se et suos successores, Cantuarienses pontifices, statuit sepeliri.' Monast. Anglic. i. 23; Decem Script. col. 1760.

¹⁰ *Poni corpora.*] This privilege continued until A. D. 758 (not 748, as in Thorn, col. 1773, 1774), when archbishop Cuthbert caused himself to be buried in Christ's Church, having obtained a papal indulgence to that effect. Monast. Anglic. i. 25.

¹³ *Petrus abbas.*] The reader is referred to the Acta SS. 1 Jan. p. 334, and to Mabillon's Acta Sanctor. Ord. Bened. ii. 1, for the information which has reached us regarding this individual.

presbyter fuit, qui legatus Galliam missus demersus A. D. 602.
 est in sinu maris, qui vocatur Amfleet, et ab incolis
 loci ignobili traditus sepulturæ; sed omnipotens
 Deus, ut qualis meriti vir fuerit demonstraret,
 5 omni nocte supra sepulcrum ejus lux cœlestis
 apparuit, donec animadvertentes vicini, qui vide-
 bant, sanctum fuisse virum, qui ibi esset sepultus,
 et investigantes unde vel quis esset, abstulerunt
 corpus, et in Bononia civitate, juxta honorem tanto
 10 viro congruum, in ecclesia posuerunt.

CAPUT XXXIV.

*Ut Ædilfrid rex Nordanhymbrorum Scottorum gentes prælio
 conterens ab Anglorum finibus expulerit.*

§ 80. His temporibus regno Nordanhymbrorum A. D. 603.
 15 præfuit rex fortissimus et gloriæ cupidissimus, Battle of
 Ædilfrid, qui plus omnibus Anglorum primatibus Degaстан.
 gentem vastavit Brittonum; ita ut Sauli quondam
 regi Israeliticæ gentis comparandus videretur, ex-
 cepto dumtaxat hoc, quod divinæ erat religionis
 20 ignarus. Nemo enim in tribunis, nemo in regibus
 plures eorum terras, exterminatis vel subjugatis
 indigenis, aut tributarias genti Anglorum aut habi-

¹ *Legatus.*] Thorn adds that he was sent thither by king Ethelbert, col. 1766.

¹ *Demersus est.*] The year is uncertain; but it must have happened before 610, as we learn from the letter of pope Boniface IV. addressed to king Ethelbert, cited by Reyner, Apost. Bened. p. 60, fol. Duac. 1626. Bollandus ascribes it to A. D. 606, Thorn to 607, and Mabillon to 608.

² *Amfleet*] Supposed to be Ambléteuse, a small maritime

town about three leagues north of Boulogne.

⁹ *Bononia civitate.*] According to Malbrancq, de Morinis, iii. 4, (Torn. 1639,) the translation of Peter is ascribed to earl Frumer-tius, who placed the body in the church of the Canons dedicated to the Virgin Mary. See Thorn, col. 1766; Mabillon, Act. SS. ii. 2.

²² *Aut habitabiles fecit.*] In the Saxon version, 'oththe of heora lande adraf;' or drove them off their lands.

A. D. 603. *tabiles fecit.* Cui merito poterat illud, quod benedicens filium patriarcha in personam Saulis dicebat, aptari; ‘ Benjamin lupus rapax, mane comedat prædam, et vespere dividet spolia.’

Unde motus ejus profectibus Ædan rex Scottorum, qui Britanniam inhabitant, venit contra eum cum immenso ac forti exercitu; sed cum paucis aufugit victus. Siquidem in loco celeberrimo, qui dicitur Degsastan, id est, Degsa lapis, omnis pene ejus est cæsus exercitus; in qua etiam pugna Theodbald frater Ædilfridi, cum omni illo, quem ipse ducebat, exercitu, peremptus est. Quod videlicet bellum Ædilfrid anno ab incarnatione Domini sexcentesimo tertio, regni autem sui, quod viginti et quatuor annis tenuit, anno undecimo, perfecit; porro Focatis anno, qui tum Romani regni apicem tenebat, primo. Neque ex eo tempore quisquam regum Scottorum in Brittaniam adversus gentem Anglorum usque ad hanc diem in proelium venire audebat.

20

² *Dicebat.*] Gen. xlix. 27.

³ *Ædan.*] He came to the throne A. D. 574 (Ann. Ulton., Adomnan in Vit. Columb. iii. 5.) defeated the Saxons at the battles of Fethanlea and Leithredh, (Primord. pp. 570, 709) and died in 606 (Ann. Ulton.)

⁴ *Scottorum.*] It will be observed that Beda here and elsewhere carefully distinguishes between the ‘ Scoti qui Hiberniam,’ and the ‘ Scoti qui Britanniam, inhabitant.’

⁵ *Degsastan.*] The locality is uncertain; both Dawstane in

Lidisdale, and Dalstan near Carlisle, have claims.

¹¹ *Theodbald.*] Tigernach calls this individual Eanfric, and says he was slain by Maelumba mac Boetan.

¹⁷ *Neque . . . quisquam.*] Beda, v. 24, again alludes to the peaceable conduct of the Scotch, from this battle to the year 731, when he concluded his History; little weight is therefore to be attributed to the statement of Fordun, iii. 31, when he informs us that Eugenius, the son of this Ædan, harassed the possessions of the Saxons.

HISTORIÆ ECCLESIASTICÆ

GENTIS ANGLORUM

LIBER SECUNDUS.

CAPUT I.

5

De obitu beati papæ Gregorii.

§ 81. His temporibus, id est, anno Dominicæ **A. D. 605.**
Incarnationis sexcentesimo quinto, beatus papa **Life of pope**
Gregorius, postquam sedem Romanæ et apostolicæ **Gregory the**
ecclesiæ tredecim annos, menses sex, et dies decem, **Great.**
10 gloriosissime rexit, defunctus est, atque ad æternam
regni coelestis sedem translatus. De quo nos con-
venit, (quia nostram, id est, Anglorum gentem, de
potestate Sathanæ ad fidem Christi sua industria
convertit,) latiore in nostra Historia Ecclesiastica
15 facere sermonem, quem recte nostrum appellare
possumus et debemus apostolum; quia, cum pri-
mum in toto orbe pontificatum gereret, et conversis
jamdudum ad fidem veritatis esset prælatus eccle-
siis, nostram gentem, eatenus idolis mancipatam,
20 Christi fecit ecclesiam. Ita ut apostolicum illum
de eo liceat nobis proferre sermonem, quia etsi

⁸ *Gregorius . . . defunctus est.*] | led, perhaps, by some authority
He died 12 March, A. D. 604, | in which the year commenced
not in 605, as Beda states, mis- | upon 25 March.

A. D. 605. aliis non est apostolus, sed tamen nobis est, nam signaculum apostolatus ejus nos sumus in Domino.

§ 82. Erat autem natione Romanus, a patre Gordiano, genus a proavis non solum nobile sed ⁵ et religiosum ducens. Denique, Felix ejusdem apostolicæ sedis quondam episcopus, vir magnæ gloriæ in Christo et ecclesia, ejus fuit atavus; sed et ipse nobilitatem religionis non minore quam parentes et cognati virtute devotionis exercuit. ¹⁰ Nobilitatem vero illam, quam ad seculum videbatur habere, totam ad nanciscendam supernæ gloriæ dignitatis, divina gratia largiente, convertit. Nam mutato repente habitu seculari, monasterium petiit, in quo tanta perfectionis gratia cœpit con- ¹⁵ versari ut, sicut ipse postea flendo solebat attestari, animo illius labentia cuncta subteressent, ut rebus omnibus quæ volvuntur emereret, ut nulla nisi cœlestia cogitare soleret, ut etiam retentus corpore ipsa jam carnis claustra contemplatione transiret, ²⁰ ut mortem quoque, quæ pene cunctis pœna est, videlicet, ut ingressum vitæ et laboris sui præmium, amaret. Hoc autem ipse de se, non profectum jactando virtutum, sed deflendo potius defectum, quem sibi per curam pastorem incurrisse vide- ²⁵ batur, referre consueverat. Denique, tempore quodam secreto, cum diacono suo Petro colloquens, enumeratis animi sui virtutibus priscis, mox dolendo subjunxit; ‘At nunc ex occasione curæ pastoralis secularium hominum negotia patitur, et ³⁰

⁶ *Felix.*] Felix III., who died A. D. 492, is probably the pope here alluded to, but ‘atavus’ must not be taken in its literal signification.

¹¹ *Nobilitatem.*] From this point Beda’s life of Gregory is

copied, with a few unimportant alterations, by Paulus Diaconus; see *Acta Sanctorum*, Mart., vol. ii. p. 13.

²⁹ *At nunc.*] See the Prologue to his *Dialogues*, vol. ii. c. 149. Edit. Bened.

post tam pulcram quietis suæ speciem terreni A. D. 605.

actus pulvere foedatur. Cumque se pro descen-
sione multorum ad exteriora sparserit, etiam cum
interiora appetit, ad hæc procul dubio minor redit.

5 Perpendo itaque quid tolero, perpendo quid amisi;
dumque intueor illud, quod perdidici, fit hoc gravius
quod porto.'

§ 83. Hæc quidem sanctus vir ex magnæ humi-
litis intentione dicebat; sed nos credere decet
10 nihil eum monachicæ perfectionis perdidisse occa-
sione curæ pastoralis, imo potiore tunc sum-
sisse profectum de labore conversionis multorum,
quam de propriæ quondam quiete conversationis
habuerat; maxime quia et pontificali functus
15 officio domum suam monasterium facere curavit;
et dum primo de monasterio abstractus, ad minis-
terium altaris ordinatus, atque Constantinopolim
apocrisiarius ab apostolica sede directus est, non
tamen in terreno conversatus palatio propositum
20 vitæ coelestis intermisit. Nam quosdam fratrum
ex monasterio suo, qui eum gratia germanæ cari-
tatis ad regiam urbem secuti sunt, in tutamentum
cœpit observantiæ regularis habere; videlicet, ut
eorum semper exemplo, sicut ipse scribit, ad ora-
25 tionis placidum litus, quasi ancoræ fune restringe-
retur, cum incessabili causarum secularium impulsu
fluctuaret, concussamque seculi actibus mentem
inter eos quotidie per studiosæ lectionis roboraret
alloquium. Horum ergo consortio non solum a
30 terrenis est munitus incursibus, verum etiam ad
coelestis vitæ exercitia magis magisque succensus.

§ 84. Nam hortati sunt eum, ut librum beati Job, His works.

¹⁸ *Apocrisiarius.*] He was sent to Constantinople by pope Pelagius II., in A. D. 583, as 'apocrisiarius' or respondent, and remained there until 586.

²⁰ *Nam quosdam fratrum.*] See his Preface to Job. Edit. Bened. i. c. 3.

³² *Nam hortati sunt.*] Paulus Diaconus informs us that it was

A. D. 605. magnis involutum obscuritatibus, mystica interpretatione discuteret; neque negare potuit opus, quod sibi fraternus amor multis utile futurum imponebat; sed eundem librum, quomodo juxta literam intelligendus, qualiter ad Christi et ecclesiæ 5 sacramenta referendus, quo sensu unicuique fidelium sit aptandus, per triginta et quinque libros expositionis miranda ratione perdocuit; quod, videlicet, opus in regia quidem urbe apocrisiarius inchoavit, Romæ autem jam pontifex factus exple- 10 vit. Qui cum esset regia in urbe positus nascentem ibi novam hæresim de statu nostræ resurrectionis, cum ipso, ex quo orta est, initio, juvante se gratia catholicæ veritatis, attrivit. Siquidem Eutychius, ejusdem urbis episcopus, dogmatizabat corpus nos- 15 trum in illa resurrectionis gloria impalpabile, ventis aereque subtilius, esse futurum; quod ille audiens et ratione veritatis et exemplo Dominicæ resurrectionis probavit hoc dogma orthodoxæ fidei omnimodis esse contrarium. Catholica etenim fides 20 habet, quod corpus nostrum illa immortalitatis gloria sublimatum subtile quidem sit per effectum spiritalis potentiæ, sed palpabile per veritatem naturæ; juxta exemplum Domini corporis, de quo a mortuis suscitato dicit Ipse discipulis, ‘Palpate 25 et videte, quia spiritus carnem et ossa non habet, sicut me videtis habere.’ In cujus assertione fidei venerabilis pater Gregorius in tantum contra nascentem hæresim novam laborare contendit, tanta hanc instantia, juvante etiam piissimo imperatore 30 Tiberio Constantino, comminuit, ut nullus exinde sit inventus, qui ejus resuscitator exsisterit.

undertaken chiefly at the suggestion of Leander archbishop of Spain, who at that time was employed on an embassy at Con-

stantinople for the affairs of the Visi-Goths; see Mabill. Acta SS. i. 371.

²⁵ *Dicit.*] Luc. xxiv. 39.

§ 85. Alium quoque librum composuit egregium, A. D. 605. qui vocatur ‘Pastoralis,’ in quo manifesta luce patefecit quales ad ecclesiæ regimen assumi, qualiter ipsi rectores vivere, quā discretionē singulas
5 quasque audientium instruere personas, et quanta consideratione propriam quotidie debeant fragilitatem pensare. Sed et Homelias Evangelii numero quadraginta composuit, quas in duobus codicibus æqua sorte distinxit. Libros etiam Dialogorum
10 quatuor fecit, in quibus, rogatu Petri diaconi sui, virtutes Sanctorum, quos in Italia clariores nosse vel audire poterat, ad exemplum vivendi posteris collegit; ut, sicut in libris Expositionum suarum, quibus sit virtutibus insudandum, edocuit; ita
15 etiam, descriptis Sanctorum miraculis, quæ virtutum earumdem sit claritas ostenderet. Primam quoque et ultimam Ezechielis prophetæ partem, quæ videbantur obscuriores, per homilias viginti et duas, quantum lucis intus habeant demonstravit.
20 Excepto libello Responsionum, quem ad Interrogationes sancti Augustini primi Anglorum gentis episcopi scripsit, ut et supra docuimus, totum ipsum libellum his inserentes historiis; libello quoque synodico, quem cum episcopis Italiæ de necessariis ecclesiæ causis utillimum composuit, et
25 familiaribus ad quosdam literis. Quod eo magis mirum est tot eum ac tanta condere volumina potuisse, quod omni pene juventutis suæ tempore, ut verbis ipsius loquar, crebris viscerum doloribus
30 cruciabatur, horis momentisque omnibus, fracta stomachi virtute, lassescebat, lentis quidem sed tamen continuis febribus anhelabat. Verum inter hæc, dum sollicitus pensaret quia, Scriptura teste, ‘Omnis filius, qui recipitur, flagellatur,’ quo malis

³³ *Scriptura teste.*] Hebr. xii. 6.

A. D. 605. præsentibus durius deprimebatur, eo de æterna certius præsumptione respirabat.

§ 86. Hæc quidem de immortalis ejus sint dicta ingenio, quod nec tanto corporis potuit dolore restringi; nam alii quidem pontifices construendis 5 ornandisque auro vel argento ecclesiis operam dabant, hic autem totus erga animarum lucra vacabat. Quidquid pecuniæ habuerat sedulus hoc dispergere ac dare pauperibus curabat, ut justitia ejus maneret in seculum seculi, et cornu ejus exalta- 10 retur in gloria; ita ut illud beati Job veraciter dicere posset, ‘Auris audiens beatificabat me, et oculus videns testimonium reddebat mihi, eo quod liberassem pauperem vociferantem, et pupillum, cui non esset adjutor. Benedictio perituri super me 15 veniebat, et cor viduæ consolatus sum. Justitia indutus sum, et vestivi me, sicut vestimento et diademate, judicio meo. Oculus fui cæco, et pes claudæ. Pater eram pauperum, et causam, quam nesciebam, diligentissime investigabam. Contere- 20 bam molas iniqui, et de dentibus illius auferebam prædam.’ Et paulo post, ‘Si negavi,’ inquit, ‘quod volebant pauperibus, et oculos viduæ expectare feci. Si comedi buccellam meam solus, et non comedit pupillus ex ea. Quia ab infantia mea 25 crevit mecum miseratio, et de utero matris meæ egressa est mecum.’

§ 87. Ad cujus pietatis et justitiæ opus pertinet etiam hoc, quod nostram gentem per prædicatores, quos huc direxit, de dentibus antiqui hostis eripi- 30 ens æternæ libertatis fecit esse participem; cujus fidei et saluti congaudens, quamque digna laude commendans, ipse dixit in expositione beati Job. ‘Ecce lingua Britanniæ, quæ nil aliud noverat

¹¹ *Illud B. Job.] Job, xxix. 11.*

²² *Paulo post.] Job, xxxi. 16.*

quam barbarum frendere, jamdudum in divinis A. D. 605.
 laudibus Hebræum cœpit Alleluia sonare. Ecce
 quondam tumidus, jam substratus sanctorum pedi-
 bus servit oceanus, ejusque barbaros motus, quos
 5 terreni principes edomare ferro nequiverant, hos
 pro divina formidine sacerdotum ora simplicibus
 verbis ligant, et qui catervas pugnantium infidelis
 nequaquam metueret, jam nunc fidelis humilium
 linguas timet. Quia enim, perceptis cœlestibus
 10 verbis, clarescentibus quoque miraculis, virtus ei
 divinæ cognitionis infunditur, ejusdem divinitatis
 terrore refrænatur, ut prave agere metuat, ac totis
 desideriis ad æternitatis gratiam venire concupis-
 cat.’ Quibus verbis beatus Gregorius hoc quoque
 15 declarat, quia sanctus Augustinus et socii ejus
 non sola prædicatione verborum, sed etiam cœles-
 tium ostensione signorum, gentem Anglorum ad
 agnitionem veritatis perducebant. Fecit inter alia
 beatus papa Gregorius, ut in ecclesiis sanctorum
 20 apostolorum Petri et Pauli, super corpora eorum
 missæ celebrarentur. Sed et in ipsa missarum
 celebratione tria verba maximæ perfectionis plena
 superadjecit, ‘ Diesque nostros in tua pace dispo-
 nas, atque ab æterna damnatione nos eripi, et in
 25 electorum tuorum jubeas grege numerari.’

§ 88. Rexit autem ecclesiam temporibus impe-
 ratorum Mauricii et Focatis; secundo autem ejus-
 dem Focatis anno transiens ex hac vita migravit
 ad veram, quæ in cœlis est, vitam. Sepultus vero
 30 est corpore in ecclesia beati Petri apostoli, ante
 secretarium, die quarto Iduum Martiarum, quan-
 doque in ipso cum ceteris sanctæ ecclesiæ pastori-

His death,
and epitaph.

² *Alleluia.*] See the previous
note to § 45.

²⁰ *Corpora.*] From a misappre-

hension of this passage O’Connor
infers that Augustine died before
Gregory.

179th

A. D. 605. bus resurrecturus in gloria, scriptumque in t. ipsius epitaphium hujusmodi.

Suscipe, terra, tuo corpus de corpore sumtum,
Reddere quod valeas, vivificante Deo.
Spiritus astra petit, leti nil jura nocebunt,
Cui vitæ alterius mors magis ipsa via est.
Pontificis summi hoc clauduntur membra sepulcro.
Qui innumeris semper vivit ubique bonis.
Esuriem dapibus superavit, frigora veste,
Atque animas monitis textit ab hoste sacris. 10
Implebatque actu quicquid sermone docebat,
Esset ut exemplum mystica verba loquens.
Ad Christum Anglos convertit, pietate magistra,
Acquirens fidei agmina gente nova.
Hic labor, hoc studium, hæc tibi cura, hoc, pastor,
agebas, 15
Ut Domino offerres plurima lucra gregis.
Hisque Dei consul factus lætare triumphis;
Nam mercedem operum jam sine fine tenes.

Conversion of the English. § 89. Nec silentio prætereunda opinio, quæ de beato Gregorio traditione majorum ad nos usque 20 perlata est; qua, videlicet, ex causa admonitus tam sedulam erga salutem nostræ gentis curam gesserit. Dicunt, quia die quadam cum, advenientibus nuper mercatoribus, multa venalia in forum fuissent collata, multique ad emendum confluxis- 25 sent, et ipsum Gregorium inter alios advenisse, ac vidisse inter alia pueros venales positos candidi corporis ac venusti vultus, capillorum quoque forma egregia; quos cum aspiceret interrogavit, ut

* *Ipsam Gregorium.*] Paulus Diaconus here reads, 'ante scilicet quam pontificale decus haberet, per forum transitum facere, ac inter alia vidisse pueros venales positos lactei corporis ac venusti vultus, capillos quoque præcipui candoris habentes, quos cum...'

aiunt, de qua regione vel terra essent allati, dictumque est quod de Brittania insula, cujus incolæ talis essent aspectus. Rursus interrogavit, utrum iidem insulani Christiani, an paganis adhuc erroribus essent implicati, dictumque est quod essent pagani. At ille, intimo ex corde longa trahens suspiria, ‘Heu, proh dolor!’ inquit, ‘quod tam lucidi vultus homines tenebrarum auctor possidet, tantaque gratia frontis speciei mentem ab interna gratia vacuam gestat!’ Rursus ergo interrogavit, quod esset vocabulum gentis illius; responsum est, quod Angli vocarentur. At ille, ‘Bene,’ inquit, ‘nam et angelicam habent faciem, et tales Angelorum in coelis decet esse coheredes. Quod habet nomen ipsa provincia, de qua isti sunt allati?’ Responsum est, quod Deiri vocarentur iidem provinciales. At ille, ‘Bene,’ inquit, ‘Deiri, de ira eruti, et ad misericordiam Christi vocati. Rex provinciæ illius quomodo appellatur?’ Responsum est, quod Ælla diceretur. At ille alludens ad nomen ait, ‘Alleluia, laudem Dei Creatoris illis in partibus oportet cantari.’

§ 90. Accedensque ad pontificem Romanæ et apostolicæ sedis, nondum enim erat ipse pontifex factus, rogavit, ut genti Anglorum in Britanniam aliquos verbi ministros, per quos ad Christum converteretur, mitteret; seipsum paratum esse in hoc opus, Domino cooperante, perficiendum, si tamen apostolico papæ hoc ut fieret placeret.

¹⁶ *Deiri.*] Dere. Sax. version.

²⁰ *Ælla diceretur.*] The conversation here detailed must have happened before A. D. 588. According to the Saxon Chronicle Ælla commenced his reign in 560 (Florence says 559), and

died in 588. In the Saxon version he is called Ælle.

²³ *Pontificem.*] According to Paulus Diaconus this pontiff was Pelagius, A. D. 578—590, but Johannes Diaconus asserts that Gregory applied to pope Benedict, A. D. 574—578.

A. D. 605. Quod dum perficere non posset, quia, etsi pontifex concedere illi quod petierat voluit, non tamen cives Romani, ut tam longe ab Urbe recederet, potuere permittere; mox ut ipse pontificatus officio functus est, perfecit opus diu desideratum, alios quidem 5 prædicatores mittens, sed ipse prædicationem ut fructificaret suis exhortationibus ac precibus adjuvans. Hæc juxta opinionem, quam ab antiquis accepimus, Historiæ nostræ Ecclesiasticæ inserere opportunum duximus.

10

¹ *Quod dum perficere.*] Paulus Diaconus, § 14, inserts the following legend, which appears to be the production of a later period. Quod cum ei primo minime pontifex annuisset, postremo infatigabilibus ejus precibus victus assensit; qui civibus profectionis suæ celans negotium, quoniam si id nossent nullatenus illi quoquo pacto acquievissent, quanto celerius potuit iter cum apostolica benedictione arripuit. Hæc interea ad notitiam populi veniunt, statim unanimi condicto omnes Urbici ac suburbani vel quique audientes occurrere potuerunt, sese in tres partes dividunt et proficiscenti apostolo Pelagio ad ecclesiam S. Petri terribili voce conclamant, 'Eia, apostolice, quid fecisti? S. Petrum offendisti, Romam destruxisti, Gregorium non tantum dimisisti quam expulisti.' His ergo vocibus horribiliter permotus pontifex, populumque vehementissime metuens, post eum summa cum festinatione et obligationis ut quantocius Romam rediret interdictione direxit. Sed antequam missi eum adissent, trium dierum

jam confecto itinere, dum idem vir Domini Gregorius, ut iter agentibus moris est, circa sextam horam in quodam prato sociis quibusdam quiescentibus, aliis autem illi assistentibus, vel quibusque rebus necessariis occupatis, sederet et legeret, venit ad eum locusta, et dans saltum paginæ, quam percurrerat, inedit. Cernensque eam B. Gregorius tam mansuete loco, quo assederat, permanere, coepit collectans sodalibus ipsius nomen reciprocans quasi interpretari, 'Locusta,' inquam, 'eo dici potest, quasi loco sta.' Et subjungens, 'Sciatis,' inquit, 'non progressius nos iter coeptum licere protendere; verumtamen surgite et jumenta sternite, ut quantum licuerit quo tendimus properamus.' Dum autem hinc mutuo confabularentur et secum quærerent pervenerunt missi apostolici equis sudantibus et admodum fatigatis, statimque illi cum magna celeritate epistolam, quam detulerant, porrexerunt; qua perlecta, 'Ita est,' inquit, 'socii, ut prædixeram, Romam celerius remeabimus.'

CAPUT II.

Ut Augustinus Brittonum episcopos pro pace Catholica, etiam miraculo cælesti coram eis facto, monuerit; quæve illos spernentes ultio secuta sit.

- 5 § 91. INTEREA Augustinus, adjutorio usus Ædil-bercti regis, convocavit ad suum colloquium episcopos sive doctores proximæ Brittonum provin-
ciæ, in loco, qui usque hodie lingua Anglorum Augustinaes Ac, id est, robur Augustini, in confinio
10 Huicciorum et Occidentalium Saxonum, appellatur; coepitque eis fraterna admonitione suadere ut, pace Catholica secum habita, communem evangelizandi gentibus pro Domino laborem susciperent. Non enim paschæ dominicum diem suo
15 tempore, sed a quarta decima usque ad vicesimam lunam observabant, quæ computatio octoginta quatuor annorum circulo continetur; sed et alia plurima unitati ecclesiasticæ contraria faciebant. Qui cum, longa disputatione habita, neque preci-
20 bus, neque hortamentis, neque increpationibus Augustini ac sociorum ejus assensum præbere voluissent, sed suas potius traditiones universis,

A. D. 603.
The first
synod at Au-
gustinaes-Ac.

⁵ *Interea.*] The year in which this synod was held is uncertain, it being ascribed to 599, 601, 602, 603, and 604. The date 603 (although opposed to the authority of Usher,) has been adopted in the belief that it best accords with the series of the events already mentioned.

⁸ *Augustinaes Ac.*] “Probably near Aust or Aust-clive (Camd. Brit. col. 237) the usual passage for ferrying over the Severn into Wales, and where Edward the Elder had afterwards an inter-

view with Leoline prince of that country; it lying on the extremity of Gloucestershire, inhabited by the Huiccii, and on the borders of what was in Bede’s time the kingdom of the West Saxons.” Carte’s Hist. Engl. i. 224.

I am inclined to believe, however, that the synod was held, not in a town, but under the shade of an oak tree, a custom of which early ecclesiastical history furnishes numerous examples.

A. D. 603. quæ per orbem sibi in Christo concordant, ecclesiis præferrent, sanctus pater Augustinus hunc laboriosi atque longi certaminis finem fecit, ut diceret; ‘Obsecremus Deum, qui habitare facit unanimes in domo patris sui, ut ipse nobis insinuare coelestibus signis dignetur, quæ sequenda traditio, quibus sit viis ad ingressum regni illius properandum. Adducatur aliquis æger, et per cujus preces fuerit curatus, hujus fides et operatio Deo devota atque omnibus sequenda credatur.’ Quod cum adversarii inviti licet concederent, allatus est quidam de genere Anglorum, oculorum luce privatus; qui cum oblatus Brittonum sacerdotibus nil curationis vel sanationis horum ministerio perciperet; tandem Augustinus justa necessitate compulsus 15 flectit genua sua ad Patrem Domini nostri Jesu Christi, deprecans ut visum cæco, quem amiserat, restitueret, et per illuminationem unius hominis corporalem, in plurimorum corde fidelium spiritalis gratiam lucis accenderet. Nec mora, illuminatur 20 cæcus, ac verus summæ lucis præco ab omnibus prædicatur Augustinus. Tum Brittones confitentur quidem intellexisse se veram esse viam justitiæ, quam prædicaret Augustinus; sed non se posse absque suorum consensu ac licentia priscis abdicare moribus. Unde postulabant ut secundo synodus pluribus advenientibus fieret.

The second
synod.

§ 92. Quod cum esset statutum, venerunt, ut perhibent, septem Brittonum episcopi et plures viri doctissimi, maxime de nobillissimo eorum 30 monasterio, quod vocatur lingua Anglorum Ban-

²⁹ *Septem Brittonum episcopi.*] Concerning these prelates see Usher's Primord. p. 89. They perhaps were the bishops of St. David's, Llandaff, Llanbardarn, Bangor, St. Asaph, Gloucester, and Somerset.

³¹ *Bancornaburg.*] Banchor Iscoed, the Bonium, or Bovium, of Antoninus, was situated in Cheshire, or, as some say, in Flintshire, and must not be confounded with the episcopal see in Carnarvonshire.

cornaburg, cui tempore illo Dinoot abbas præfuisse A. D. 603.
 narratur, qui ad præfatum ituri concilium venerunt
 primo ad quemdam virum sanctum ac prudentem,
 qui apud eos anachoreticam ducere vitam solebat,
 5 consulentes an ad prædicationem Augustini suas
 deserere traditiones deberent. Qui respondebat,
 ‘ Si homo Dei est, sequimini illum.’ Dixerunt,
 ‘ Et unde hoc possumus probare?’ At ille, ‘ Domi-
 nus,’ inquit, ‘ ait, Tollite jugum meum super vos,
 10 et discite a me, quia mitis sum et humilis corde.
 Si ergo Augustinus ille mitis est et humilis corde,
 credibile est quia jugum Christi et ipse portet et
 vobis portandum offerat; sin autem immitis ac
 superbus est, constat quia non est de Deo, neque
 15 nobis ejus sermo curandus.’ Qui rursus aiebant,
 ‘ Et unde vel hoc dinoscere valemus?’ ‘ Procurate,’
 inquit, ‘ ut ipse prior cum suis ad locum synodi
 adveniat, et si vobis appropinquantibus assurrex-
 erit, scientes quia famulus Christi est, obtempe-
 20 ranter illum audite; sin autem vos spreverit, nec
 coram vobis assurgere voluerit, cum sitis numero
 plures, et ipse spernatur a vobis.’

§ 93. Fecerunt ut dixerat, factumque est ut,
 venientibus illis, sederet Augustinus in sella; quod
 25 illi videntes mox in iram conversi sunt, eumque
 notantes superbiæ cunctis, quæ dicebat, contradi-
 cere laborabant. Dicebat autem eis, ‘ Quia in
 multis quidem nostræ consuetudini, imo univer-
 salis ecclesiæ, contraria geritis; et tamen si in
 30 tribus his mihi obtemperare vultis, ut pascha suo
 tempore celebretis; ut ministerium baptizandi, quo
 Deo renascimur, juxta morem sanctæ Romanæ et

¹ *Dinoot.*] According to the Welsh authorities Dunawd, or Dunod-Fyr, was a retired warrior, who, under the patronage of Cyngen ab Cadell, prince of

Powis, founded the abbey of Bangor, and became its first abbot. His sister had married Brocwell Ysygthrog.

⁹ *Tollite.*] Matth. xi. 29.

A. D. 603. apostolicæ ecclesiæ compleatis; ut genti Anglorum una nobiscum verbum Domini prædicetis; cetera quæ agitis, quamvis moribus nostris contraria, æquanimiter cuncta tolerabimus.' At illi nil horum se facturos, neque illum pro archiepiscopo habi- 5 turos esse respondebant; conferentes ad invicem, 'Quia si modo nobis assurgere noluit, quanto magis si ei subdi cœperimus, jam nos pro nihilo contemnet!' Quibus vir Domini Augustinus fertur minitans prædixisse, quia si pacem cum fratribus 10 accipere nollent, bellum ab hostibus forent accepturi; et si nationi Anglorum nolissent viam vitæ prædicare, per horum manus ultionem essent mortis passuri. Quod ita per omnia, ut prædixerat, divino agente judicio, patratum est. 15

A. D. 613.
Slaughter of
the monks of
Bangor.

§ 94. Siquidem post hæc ipse, de quo diximus, rex Anglorum fortissimus Aedilfrid, collecto grandi exercitu, ad Civitatem Legionum, quæ a gente Anglorum Legacaestir, a Brittonibus autem rectius Carlegion appellatur, maximam gentis perfidæ 20 stragem dedit. Cumque bellum acturus videret sacerdotes eorum, qui ad exorandum Deum pro milite bellum agente convenerant, seorsum in tutiore loco consistere, sciscitabatur qui essent hi, quidve acturi illo convenissent. Erant autem 25 plurimi eorum de monasterio Bancor, in quo tan-

⁶ *Respondebant.*] Spelman, in his Concilia, i. 108, has published, from the Cottonian MS. Claudius A viii. f. 76, a Welsh document purporting to be the answer made by this abbot to Augustine, when urged by him to profess obedience to the Church of Rome; but it is obviously the production of a comparatively recent period, probably not earlier than the reign of Henry the Sixth, and consequently not entitled to the

slightest credit. Concerning this question, the reader may consult Collier's Church History, i. 76, Pagi ad an. 604, § viii, Stillingfleet's Antiq. Brit. Ch. p. 360.

¹⁶ *Post hæc.*] The date of this transaction is uncertain. The Saxon Chronicle ascribes it, erroneously, in my opinion, to A. D. 607, the Annals of Tighernach and Ulster place it in 613.

²⁰ *Carlegion.*] Now Chester, upon the Dee.

tus fertur fuisse numerus monachorum, ut cum in A. D. 613.
 septem portiones esset cum præpositis sibi recto-
 ribus monasterium divisum, nulla harum portio
 minus quam trecentos homines haberet, qui omnes
 5 de labore manuum suarum vivere solebant. Horum
 ergo plurimi ad memoratam aciem, peracto jejunio
 triduo, cum aliis orandi causa convenerant,
 habentes defensorem nomine Brocmailum, qui eos
 intentos precibus a barbarorum gladiis protegeret.
 10 Quorum causam adventus cum intellexisset rex
 Ædilfrid, ait, 'Ergo si adversum nos ad Deum
 suum clamant, profecto et ipsi, quamvis arma non
 ferant, contra nos pugnant, qui adversis nos im-
 precationibus persequuntur.' Itaque in hos primum
 15 arma verti jubet, et sic ceteras nefandæ militiæ
 copias, non sine magno exercitus sui damno, dele-
 vit; extinctos in ea pugna ferunt, de his, qui ad
 orandum venerant, viros circiter mille ducentos, et
 solum quinquaginta fuga esse lapsos; Brocmail ad
 20 primum hostium adventum cum suis terga vertens,
 eos, quos defendere debuerat, inermes ac nudos
 ferientibus gladiis reliquit. Sicque completum est
 præsagium sancti pontificis Augustini, quamvis
 ipso jam multo ante tempore ad coelestia regna
 25 sublato, ut etiam temporalis interitus ultione sen-
 tirent perfidi, quod oblata sibi perpetuæ salutis
 consilia spreverant.

⁸ *Brocmailum.*] This Brocmael, or Brocwel, surnamed Ysygthrog, the son of Conan, and father of Tyssilio, was prince of Powis; he, together with Cadvan king of Britain, Morgan king of Demetia, and Bledericus king of Cornwall, are said by the Welsh authors to have been the commanders of the British army. Enderbie, p. 213.

²⁵ *Sublato.*] The omission in

the Saxon version of the passage from 'quamvis' to 'sublato' has given a pretext for supposing that it has been interpolated into the original for the purpose of exonerating Augustine from the blame which, it is stated, might be attached to him in consequence of this slaughter of the monks of Bangor. But the MSS. universally exhibit this passage, and no inference can be drawn from

CAPUT III.

Ut idem Mellitum ac Justum episcopos fecerit; et de obitu ejus.

A. D. 604.
Ordination of
Mellitum and
Justus.

§ 95. ANNO Dominicæ incarnationis sexcentesimo quarto, Augustinus Britanniæ archiepiscopus 5 ordinavit duos episcopos Mellitum, videlicet, et Justum. Mellitum quidem ad prædicandum provincie Orientalium Saxonum, qui Tamense fluvio dirimuntur a Cantia et ipsi orientali mari contigui, quorum metropolis Lundonia civitas est, super 10 ripam præfati fluminis posita, et ipsa multorum emporium populorum terra marique venientium; in qua, videlicet, gente tunc temporis Saberct, nepos Ædilbercti ex sorore Rricula, regnabat, quamvis sub potestate positus ejusdem Ædilbercti, qui 15 omnibus, ut supra dictum est, usque ad terminum Humbræ fluminis, Anglorum gentibus imperabat. Ubi vero et hæc provincia verbum veritatis, prædicante Mellito, accepit, fecit rex Ædilberct in civitate Lundonia ecclesiam sancti Pauli apostoli, in 20 qua locum sedis episcopalis et ipse et successores ejus haberent. Justum vero in ipsa Cantia Augustinus episcopum ordinavit in civitate Dorubrevi, quam gens Anglorum a primario quondam illius, qui dicebatur Hrof, Hrofaescaestrae cognominat. 25 Distat autem a Doruvern millibus passuum ferme

its omission in the Saxon paraphrase, since that version varies from the original in numerous minute points.

⁴ *Anno . . . 604.*] Thæ wæs æfter thyssum. 'It was after this.' Saxon version.

¹⁴ *Rricula.*] This name is omitted

in the Saxon version, which also passes over the words from 'qui omnibus' to 'imperabat.'

²³ *Ordinavit.*] The Saxon version, after stating that Justus was consecrated bishop 'on Hrofeceastre,'—in Rochester,—omits the remainder of this sentence.

viginti quatuor ad occidentem, in qua rex *Ædil-* A. D. 604.
berct ecclesiam beati *Andreae* apostoli fecit; qui
 etiam episcopis utriusque hujus ecclesiae dona
 multa, sicut et *Dorovernensis*, obtulit; sed et ter-
 5 ritoria ac possessiones in usum eorum, qui erant
 cum episcopis, adjecit.

§ 96. Defunctus est autem Deo dilectus pater A. D. 605.
Augustinus, et positum corpus ejus foras, juxta Death of Au-
 ecclesiam beatorum apostolorum *Petri et Pauli*,
 10 cujus supra meminimus, quia ea necdum fuerat
 perfecta, nec dedicata. Mox vero ut dedicata est,
 intro illatum, et in porticu illius aquilonali decenter
 sepultum est; in qua etiam sequentium archiepi-
 scoporum omnium sunt corpora tumulata, præter
 15 duorum tantummodo, id est, *Theodori et Berct-*
ualdi, quorum corpora in ipsa ecclesia posita sunt,
 eo quod prædicta porticus plura capere nequivit.
 Habet hæc in medio pene sui altare in honore
 beati papæ *Gregorii* dedicatum, in quo per omne
 20 sabbatum, a presbytero loci illius *Agendæ* eorum

⁷ *Defunctus est.*] Numerous opinions have been expressed as to the year of Augustine's death, which Beda has not indicated, but it certainly happened between A. D. 604 and 610. Wharton, *Angl. Sacr.* i. 91, concludes that he died A. D. 604. Smith gives the preference to 605, in which he is supported by Thorn, col. 1765, a writer whose local information entitles him to some credit. The Saxon version states that Augustine died 'Æfter thyssum,' i. e. after the events which had just been mentioned.

¹¹ *Dedicata.*] It was dedicated A. D. 613, in which same year the body of Augustine was interred in its portico, Thorn, col. 1767.

¹⁵ *Berctualdi.*] *Byrhtwoldes*. Saxon version.

¹⁷ *Nequivit.*] Thorn adds here, "Hæc porticus erat in veteri ecclesia, ubi nunc est capella B. Virginis." col. 1765.

²⁰ *Agendæ.*] From thære stowe masse preoste heora gemynde and forthfore mid mæsse sange mærsade syndon; 'their commemorations and obits are celebrated with the singing of masses by the mass-priest of the place.' Saxon version. The proceedings of the Council of Cloveshoe, A. D. 747, cap. 17, directing that the nativity and obit of Augustine should be celebrated, also exhibit another proof of the regard in which his memory was held by our ancestors.

A. D. 605. sollemniter celebrantur. Scriptum vero est in tum-
ba ejusdem Augustini epitaphium hujusmodi.

His epitaph.

‘ Hic requiescit domnus Augustinus Doruvernensis archiepiscopus primus, qui olim huc a beato Gregorio Romanæ urbis pontifice directus, 5
et a Deo operatione miraculorum suffultus, Ædilberctum regem ac gentem illius ab idolorum
cultu ad Christi fidem perduxit, et completis in pace diebus officii sui, defunctus est septimo kalendas Junias, eodem rege regnante.’ 10

CAPUT IV.

Ut Laurentius cum coepiscopis suis Scottos unitatem sanctæ ecclesiæ, et maxime in pascha observando, sequi monuerit, et ut Mellitus Romam venerit.

A. D. 605.
Laurence
archbishop of
Canterbury.

§ 97. SUCCESSIT Augustino in episcopatum Lau- 15
rentius, quem ipse idcirco adhuc vivens ordina-
verat, ne, se defuncto, status ecclesiæ tam rudis
vel ad horam pastore destitutus vacillare inciperet;
in quo et exemplum sequebatur primi pastoris
ecclesiæ, hoc est, beatissimi apostolorum principis 20
Petri, qui, fundata Romæ ecclesia Christi, Cle-
mentem sibi adiutorem evangelizandi simul et
successorem consecrasse perhibetur. Laurentius
archiepiscopi gradu potitus strenuissime funda-
menta ecclesiæ, quæ nobiliter jacta vidit, augmen- 25
tare atque ad profectum debiti culminis, et crebra
voce sanctæ exhortationis et continuis piæ opera-
tionis exemplis, provehere curavit. Denique, non
solum novæ, quæ de Anglis erat collecta, ecclesiæ
curam gerebat, sed et veterum Britanniæ incolarum, 30
necnon et Scottorum, qui Hiberniam insulam

³¹ *Scottorum.*] The Saxon version omits the remainder of this sentence.

Brittaniæ proximam, incolunt, populis pastorem A. D. 605.
 impendere sollicitudinem curabat. Siquidem ubi
 Scottorum in præfata ipsorum patria, quomodo et
 Brittonum in ipsa Brittania, vitam ac professionem
 5 minus ecclesiasticam in multis esse cognovit,
 maxime quod paschæ sollemnitate non suo tem-
 pore celebrarent, sed, ut supra docuimus, a decima
 quarta luna usque ad vicesimam Dominicæ resur-
 rectionis diem observandum esse putarent, scripsit
 10 cum coepiscopis suis exhortatoriam ad eos episto-
 lam; obsecrans eos et contestans unitatem pacis
 et catholicæ observationis cum ea, quæ toto orbe
 diffusa est, ecclesia Christi, tenere; cujus videlicet
 epistolæ principium hoc est:

15 § 98. “ Dominis carissimis fratribus episcopis
 vel abbatibus per universam Scottiam, Laurentius,
 Mellitus, et Justus, episcopi, servi servorum Dei.

“ Dum nos sedes apostolica, more suo, sicut in
 universo orbe terrarum, in his occiduis partibus
 20 ad prædicandum gentibus paganis dirigeret, atque
 in hanc insulam, quæ Brittania nuncupatur, con-
 tigit introisse antequam cognosceremus; credentes
 quod juxta morem universalis ecclesiæ ingrede-
 rentur, in magna reverentia sanctitatis tam Brit-
 25 tones quam Scottos venerati sumus, sed cognos-
 centes Brittones, Scottos meliores putavimus.
 Scottos vero per Daganum episcopum in hanc,
 quam superius memoravimus, insulam et Colum-
 banum abbatem in Gallis venientem, nihil dis-
 30 crepare a Brittonibus in eorum conversatione
 didicimus. Nam Daganus episcopus ad nos ve-
 niens, non solum cibum nobiscum, sed nec in

⁷ Sed . . . scripsit.] Om. Sax.

¹⁴ Epistolæ.] Om. Sax.

²⁷ Daganum.] Probably the

the same individual who is men-
 tioned in the Life of Pulcherius,
 Acta SS. Mart. v. ii. p. 286.

A. D. 605. eodem hospitio, quo vescebamur, sumere voluit." Misit idem Laurentius cum coepiscopis suis, etiam Brittonum sacerdotibus literas suo gradui condignas, quibus eos in unitate Catholica confirmare satagit; sed quantum hæc agendo profecerit, adhuc præsentia tempora declarant. 5

A. D. 610.
Journey of
Mellitus to
Rome.

§ 99. His temporibus venit Mellitus, Lundoniæ episcopus, Romam, de necessariis ecclesiæ Anglorum cum apostolico papa Bonifacio tractaturus; et cum idem papa reverentissimus cogeret synodum 10 episcoporum Italiæ, de vita monachorum et quiete ordinaturus, et ipse Mellitus inter eos assedit, anno octavo imperii Focatis principis, indictione decima tertia, tertia die kalendarum Martiarum, ut quæque erant regulariter decreta sua quoque auctori- 15 tate subscribens confirmaret, ac Brittaniam rediens secum Anglorum ecclesiis mandanda atque servanda deferret, una cum epistolis, quas idem pontifex Deo dilecto archiepiscopo Laurentio et clero universo, similiter et Ædilbercto regi atque 20 genti Anglorum direxit. Hic est Bonifacius, quartus a beato Gregorio Romanæ urbis episcopo, qui impetravit a Focate principe donari ecclesiæ Christi templum Romæ, quod Pantheon vocabatur ab antiquis, quasi simulacrum esset omnium deo- 25

¹⁰ *Synodum.*] This synod was held at Rome, 27 February 610, and was occupied, chiefly, in securing the interests of the monks. Its proceedings are printed in Labbe's Conc. v. 1619. Later authorities inform us that the journey was undertaken to procure the consecration of the church of Westminster; see Baronius; A. D. 610, § 10.

¹¹ *Episcoporum Italiæ.*] 'Eotolwara biscopa.' Sax.

¹⁶ *Confirmaret.*] The Saxon renders this by—mid Cristes rode tacne wrat and fæstnade; 'wrote and confirmed with the sign of Christ's cross.'

¹⁸ *Epistolis.*] See the Appendix to this edition.

²¹ *Direxit.*] Sende to frofre and to trymnesse rihtes lifes; 'sent for the assistance and confirmation of a right life.' Saxon version, which omits the remainder of the sentence.

rum; in quo ipse, eliminata omni spurcitia, fecit A. D. 610.
ecclesiam sanctæ Dei Genetricis atque omnium
martyrum Christi; ut, exclusa multitudine dæmo-
num, multitudo ibi sanctorum memoriam haberet.

5

CAPUT V.

*Ut, defunctis Ædilbercto et Sabercto regibus, successores
eorum idolatriam resuscitarint, ob quod et Mellitus ac
Justus a Brittania discesserint.*

§ 100. ANNO ab incarnatione Dominica sexcen- A. D. 616.
10 tesimo decimo sexto, qui est annus vicesimus
primus ex quo Augustinus cum sociis ad prædi-
candum genti Anglorum missus est, Ædilberct
rex Cantuariorum post regnum temporale, quod
quinquaginta et sex annis gloriosissime tenuerat,
15 æterna cœlestis regni gaudia subiit; qui tertius
quidem in regibus gentis Anglorum, cunctis Aus-
tralibus eorum provinciis quæ Humbræ fluvio et
contiguis ei terminis sequestrantur a borealibus
imperavit, sed primus omnium cœli regna con-
20 scendit. Nam primus imperium hujusmodi Aelli,
rex Australium Saxonum; secundus Caelin, rex
Occidentalium Saxonum, qui lingua eorum Ceaulin
vocabatur; tertius, ut dixi, Ædilberct, rex Cantua-
riorum; quartus, Reduald, rex Orientalium An-
25 glorum, qui etiam, vivente Ædilbercto, eidem suæ

Death of
Ædilberct
king of Kent.

The seven
Saxon Bret-
waldas.

⁹ *Anno ab I. D. 616.]* This date is depraved in many of the later MSS., which read 613, or 617, but it is supported as well by the best of our English copies as by six in Paris, which were collated by Pagi, Critic. ad Baron. A. D. 613, § 8. The Saxon version says it was 'ymb,' about, the year 616.

¹⁰ *Annus 21.]* The Saxon pa-

raphrase here repeats the word 'ymb.'

²¹ *Caelin.]* Ceawlin. Saxon version, which omits the words from 'qui' to 'vocabatur.'

²⁵ *Qui etiam.]* The clause from these words to 'obtinuit' is omitted in the Saxon translation, which also passes over some of the explanatory statements regarding Edwin of Northumbria.

A. D. 616. genti ducatum præbebat, obtinuit; quintus Æduin, rex Nordanhymbrorum gentis, id est, ejus, quæ ad borealem Humbræ fluminis plagam inhabitat, majore potentia cunctis qui Brittaniam incolunt, Anglorum pariter et Brittonum populis præfuit, præter Cantuariis tantum, necnon et Mevanias Brittonum insulas, quæ inter Hiberniam et Brittaniam sitæ sunt, Anglorum subjecit imperio; sextus Osuald et ipse Nordanhymbrorum rex Christianissimus, iisdem finibus regnum tenuit; septimus Osuiu frater ejus, æqualibus pene terminis regnum nonnullo tempore coercens, Pictorum quoque atque Scottorum gentes, quæ septentrionales Britanniæ fines tenent, maxima ex parte perdomuit ac tributarias fecit. Sed hæc postmodum. 15

Ædilberct
buried,

his laws,

and descent,

§ 101. Defunctus vero est rex Ædilberct die vigesima quarta mensis Februarii, post viginti et unum annos acceptæ fidei, atque in porticu sancti Martini, intra ecclesiam beatorum apostolorum Petri et Pauli sepultus, ubi et Berctæ condita est. 20 Qui inter cetera bona, quæ genti suæ consulendo conferebat, etiam decreta illi judiciorum, juxta exempla Romanorum, cum consilio sapientium constituit; quæ conscripta Anglorum sermone hactenus habentur, et observantur ab ea. In 25 quibus primitus posuit qualiter id emendare deberet, qui aliquid rerum vel ecclesiæ, vel episcopi, vel reliquorum ordinum, furto auferret; volens scilicet tutiorem eis, quos et quorum doctrinam susceperat, præstare. Erat autem idem Ædilberct 30

¹⁸ *Acceptæ fidei.*] These twenty-one years are to be reckoned from the mission of Augustine, not from Æthelbert's conversion, compare l. 10, in the preceding page, although the Saxon version explains it as being from the time

when he received baptism and the Christian faith.

²² *Decreta.*] An edition of the Saxon Laws, of which these are the earliest, is now in preparation under the able editorship of B. Thorpe, Esq.

filius Irminrici, cujus pater Octa, cujus pater A. D. 616.
 Oeric cognomento Oisc, (a quo reges Cantuariorum
 solent Oiscingas cognominare,) cujus pater Hen-
 gist, qui cum filio suo Oisc invitatus a Vurtigerno
 5 Brittaniam primus intravit, ut supra retulimus.

§ 102. At vero post mortem Ædilbercti, cum
 filius ejus Eadbald regni gubernacula suscepisset,
 magno tenellis ibi adhuc ecclesiæ clementis detri-
 mento fuit. Siquidem non solum fidem Christi
 10 recipere noluerat, sed et fornicatione pollutus est
 tali, qualem nec inter gentes auditam apostolus
 testatur, ita ut uxorem patris haberet. Quo utro-
 que scelere occasionem dedit ad priorem vomitum
 revertendi his, qui sub imperio sui parentis, vel
 15 favore vel timore regio, fidei et castimonie jura
 susceperant. Nec supernæ flagella distractionis
 perfido regi castigando et corrigendo defuere, nam
 crebra mentis vesania, et spiritus immundi inva-
 sione premebatur.

succeeded by
Eadbald.

20 § 103. Auxit autem procellam hujusce pertur-
 bationis etiam mors Sabercti regis Orientalium
 Saxonum, qui ubi regna perennia petens tres suos
 filios, qui pagani perduraverant, regni temporalis
 heredes reliquit, cœperunt illi mox idolatriæ, quam
 25 vivente eo, aliquantulum intermisisse videbantur,
 palam servire, subjectisque populis idola colendi
 liberam dare licentiam. Cumque viderent ponti-
 ficem, celebratis in ecclesia missarum sollemniis,
 eucharistiam populo dare, dicebant, ut vulgo fertur,
 30 ad eum barbara inflati stultitia; ‘ Quare non et
 nobis porrigis panem nitidum, quem et patri nostro
 Saba, (sic namque eum appellare consueverant,)
 dabas, et populo adhuc dare in ecclesia non

The sons of
Saberct

⁵ *Supra.*] Namely, at § 35.

¹² *Uxorem patris.*] After the death of Bertha, Ethelbert mar-
 ried a second wife, whose name
 has been purposely concealed by
 the historians.

A. D. 616. desistis?' Quibus ille respondebat; 'Si vultis
 ablui fonte illo salutari, quo pater vester ablutus
 est, potestis etiam panis sancti, cui ille participa-
 bat, esse participes; sin autem lavacrum vitæ
 contemnitis, nullatenus valetis panem vitæ perci- 5
 pere.' At illi, 'Nolumus,' inquiunt, 'fontem
 illum intrare, quia nec opus illo nos habere novi-
 mus, sed tamen pane illo refici volumus.' Cumque
 diligenter ac sæpe ab illo essent admoniti, nequa-
 quam fieri posse ut absque purgatione sacrosancta 10
 quis oblationi sacrosanctæ communicaret, ad ulti-
 mum furore commoti, aiebant; 'Si non vis assen-
 tire nobis in tam facili causa, quam petimus, non
 poteris jam in nostra provincia demorari;' et ex-
 pulerunt eum, ac de suo regno cum suis abire 15
 jusserunt. Qui expulsus inde venit Cantiam trac-
 taturus cum Laurentio et Justo coepiscopis, quid
 in hiis esset agendum; decretumque est communi
 consilio, quia satius esset, ut omnes patriam rede-
 untes libera ibi mente Domino deservirent, quam 20
 inter rebelles fidei barbaros sine fructu residerent.
 Discessere itaque primo Mellitus ac Justus, atque
 ad partes Galliæ successere, ibi rerum finem ex-
 spectare disponentes. Sed non multo tempore,
 qui præconem a se veritatis expulerant, dæmonicis 25
 cultibus impune serviebant; nam egressi contra
 gentem Geuissorum in proelium, omnes pariter cum
 sua militia corruerunt, nec, licet auctoribus perditis,
 excitatum ad scelera vulgus potuit recorrigi atque
 ad simplicitatem fidei et caritatis, quæ est in 30
 Christo, revocari.

expel Mel-
litus.

¹⁰ *Purgatione sacrosancta.*] Ge-
 clæsnunge fulwihtes bæthes;
 'the purification of the bath of
 baptism.' Saxon version.

²⁷ *Geuissorum.*] With West
 Seaxna theode; 'against the
 nation of the West Saxons.'
 Saxon version.

CAPUT VI.

Ut correptus ab apostolo Petro Laurentius Æodbaldum regem ad Christum converterit, qui mox Mellitum et Justum ad prædicandum revocaverit.

5 § 104. CUM vero et Laurentius Mellitum Justum- A. D. 616.
que secuturus ac Brittaniam esset relicturus, jussit Laurence re-
ipsa sibi nocte in ecclesia beatorum apostolorum mains, and
Petri et Pauli, de qua frequenter jam diximus,
stratum parari; in quo, cum post multas preces
10 ac lacrimas ad Dominum pro statu ecclesiæ fusas,
ad quiescendum membra posuisset atque obdor-
misset, apparuit ei beatissimus apostolorum prin-
ceps, et multo illum tempore secretæ noctis flagellis
arctioribus afficiens sciscitabatur apostolica dis-
15 trictione quare gregem, quem sibi ipse crediderat,
relinqueret, vel cui pastorum oves Christi in medio
luporum positas fugiens ipse dimitteret. ‘An
mei,’ inquit, ‘oblitus es exempli, qui pro parvulis
Christi, quos mihi in indicium suæ dilectionis
20 commendaverat, vincula, verbera, carceres, afflic-
tiones, ipsam postremo mortem, mortem autem
crucis, ab infidelibus et inimicis Christi ipse cum
Christo coronandus pertuli?’ His beati Petri
flagellis simul et exhortationibus animatus famulus
25 Christi Laurentius mox, mane facto, venit ad
regem, et, resecto vestimento, quantis esset verbe-
ribus laceratus ostendit. Qui multum miratus, et
inquirens, quis tanto viro tales ausus esset plagas
infigere; ut audivit quia suæ causa salutis epi-
30 scopus ab apostolo Christi tanta esset tormenta
plagasque perpressus, extimuit multum, atque ana-
thematizato omni idolatriæ cultu, abdicato connubio
non legitimo, suscepit fidem Christi, et baptizatus

converts Ead-
bald,

A. D. 616. ecclesiæ rebus quantum valuit in omnibus consu-
lere ac favere curavit.

A. D. 617.
who recalls
Mellitus and
Justus.

§ 105. Misit etiam Galliam et revocavit Melli-
tum ac Justum, eosque ad suas ecclesias libere
instituendas redire præcepit, qui post annum ex 5
quo abierunt reversi sunt; et Justus quidem ad
civitatem Hrofi, cui præfuerat, rediit; Mellitum
vero Lundonienses episcopum recipere noluerunt,
idolatriis magis pontificibus servire gaudentes. Non
enim tanta erat ei, quanta patri ipsius regni po- 10
testas, ut etiam nolentibus ac contradicentibus
paganis antistitem suæ posset ecclesiæ reddere.
Verumtamen ipse cum sua gente, ex quo ad
Dominum conversus est, divinis se studuit manci-
pare præceptis; denique et in monasterio beatis- 15
simi apostolorum principis ecclesiam sanctæ Dei
genitricis fecit, quam consecravit archiepiscopus
Mellitus.

CAPUT VII.

*Ut Mellitus episcopus flammam ardentis suæ civitatis orando 20
restrinxerit.*

A. D. 619.
Death of Lau-
rence and
accession of
Mellitus,

§ 106. Hoc enim regnante rege, beatus archiepi-
scopus Laurentius regnum coeleste conscendit,
atque in ecclesia et monasterio sancti apostoli Petri,
juxta prædecessorem suum Augustinum, sepultus 25
est, die quarto nonarum Februariarum [2 Feb.];

¹ *Ecclesiæ rebus.*] According to Thorn, col. 1768, in A. D. 618 he gave the manor of Nodburne to a church which he had built, and dedicated to the Virgin Mary, in Canterbury, for the expiation of his unbelief.

⁵ *Post annum.*] The events

recorded in § 104, have generally been referred to A. D. 617, and Mellitus and Justus have been supposed to have returned in 618; but from the connexion of Beda's narrative it is presumed that this calculation is a year too late.

post quem Mellitus, qui erat Lundoniæ episcopus, A. D. 619. sedem Doruvernensis ecclesiæ tertius ab Augustino suscepit. Justus autem adhuc superstes Hrofensem regebat ecclesiam, qui, cum magna ecclesiam
 5 Anglorum cura ac labore gubernarent, suscep-
 runt scripta exhortatoria a pontifice Romanæ et apostolicæ sedis Bonifacio, qui post Deusdedit ecclesiæ præfuit anno incarnationis Dominicæ sexcentesimo decimo nono. Erat autem Mellitus
 10 corporis quidem infirmitate, id est, podagra, gravatus, sed mentis gressibus sanis, alacriter terrena quæque transiliens atque ad cœlestia semper amanda, petenda, et quærenda, pervolans. Erat carnis origine nobilis, sed culmine mentis nobilior.
 15 § 107. Denique, ut unum virtutis ejus, unde cetera intelligi possint, testimonium referam, tempore quodam civitas Doruvernensis per culpam incuriæ igni correpta, crebrescentibus coepit flammis consumi; quibus, cum nullo aquarum injectu
 20 posset aliquis obsistere, jamque civitatis esset pars vastata non minima, atque ad episcopium furens se flamma dilataret, confidens episcopus in divinum ubi humanum deerat auxilium jussit se obviam sævientibus et huc illucque volantibus ignium globis efferri. Erat autem eo loci, ubi flammarum impetus maxime incumbibat, martyrium beatorum quatuor Coronatorum. Ibi perlatus obsequentum manibus episcopus coepit orando periculum infirmus abigere, quod firma fortium manus multum
 30 laborando nequiverat. Nec mora, ventus, qui a

his miracle at
Canterbury,

⁵ *Susceperunt.*] The passage from this word to 'decimo nono' is omitted in the Saxon paraphrase.

⁸ *Anno I. D. 619.*] As Boniface the Fifth came to the Papal Throne 23 December A. D. 619,

the date in the text is not, I presume, meant to apply to the period when his letters reached England, but only to his accession.

²⁵ *Erat . . . Coronatorum.*] Omitted in the Saxon version.

A. D. 619. meridie flans urbi incendia sparserat, contra meridiem reflexus, primo vim sui furoris a læsione locorum, quæ contra erant, abstraxit; ac mox funditus quiescendo, flammis pariter sopitis atque extinctis, compescuit. Et quia vir Dei igne 5 divinæ caritatis fortiter ardebat, quia tempestates potestatum aeriarum a sua suorumque læsione crebris orationibus vel exhortationibus repellere consueverat, merito ventis flammisque mundialibus prævalere, et ne sibi suisque nocerent, obtinere 10 poterat.

A. D. 624. Et hic ergo postquam annis quinque rexit ecclesiam, Æodbaldo regnante, migravit ad coelos, sepultusque est cum patribus suis in sæpedicto monasterio et ecclesia beatissimi apostolorum 15 principis, anno ab incarnatione Domini sexcentesimo vicesimo quarto, die octavo kalendarum Maiarum [24 April.].
and death.

CAPUT VIII.

Ut Bonifacius papa Justo successoris ejus pallium et epistolam 20 miserit.

A. D. 624. § 108. Cui statim successit in pontificatum Justus, qui erat Hrofensis ecclesiæ episcopus. Illi autem ecclesiæ Romanum pro se consecravit episcopum, data sibi ordinandi episcopos auctoritate a ponti- 25 fice Bonifacio, quem successorem fuisse Deusdedit supra meminimus; cujus auctoritatis ista est forma.

letter from
pope Boni-
face to him.

“ Dilectissimo fratri Justo, Bonifacius.

“ Quam devote, quamque etiam vigilanter pro Christi Evangelio elaboraverit vestra fraternitas, 30 non solum epistolæ a vobis directæ tenor, imo

¹⁹ CAPUT VIII.] This chapter is omitted in the Saxon.

indulta desuper operi vestro perfectio, indicavit. A. D. 624.
Nec enim omnipotens Deus, aut sui nominis sacramentum, aut vestri fructum laboris deseruit, dum ipse prædicatoribus Evangelii fideliter repro-
5 misit, ‘ Ecce ego vobiscum sum omnibus diebus, usque ad consummationem seculi.’ Quod specia-
liter, injuncto vobis ministerio, ejus clementia demon-
stravit; aperiens corda gentium ad suscipien-
dum prædicationis vestræ singulare mysterium.
10 Magno enim præmio fastigiorum vestrorum delectabilem cursum bonitatis suæ suffragiis illustravit, dum creditorum vobis talentorum fidelissimæ nego-
tiationis officiis uberem fructum impendens, ei, quod signare possetis multiplicatis generationibus
15 præparavit. Hocque etiam illa vobis repensatione collatum est, qua injuncto ministerio jugiter per-
sistentes laudabili patientia redemptionem gentis illius expectastis, et vestris ut proficerent meritis eorum est salvatio propinata, dicente Domino ;
20 ‘ Qui perseveraverit usque in finem, hic salvus erit.’ Salvati ergo estis spe patientiæ et tolerantiae virtute, ut infidelium corda naturali ac superstitioso morbo purgata sui consequerentur misericordiam Salvatoris. Susceptis namque apicibus filii nostri
25 Adulvaldi regis, reperimus quanta sacri eloquii eruditione ejus animum ad veræ conversionis et indubitatae fidei credulitatem fraternitas vestra perduxerit. Qua ex re de longanimitate clementiæ coelestis certam assumentes fiduciam, non solum
30 suppositarum ei gentium plenissimam salutem, imo quoque vicinarum, vestræ prædicationis ministerio credimus subsequendam; quatenus, sicut scriptum est, consummati operis vobis merces a retributore omnium bonorum Domino tribuatur.

⁴ *Repromisit.*] Matth. xxviii. 20.

²⁰ *Qui perseveraverit.*] Matth. x. 22.

A. D. 624. Et vere per omnem terram exisse sonum eorum, et in fines orbis terræ verba ipsorum, universalis gentium confessio, suscepto Christianæ sacramento fidei, protestetur.

A pall transmitted.

§ 109. “ Pallium præterea per latorem præsentium fraternitati tuæ, benignitatis studiis invitati, direximus, quod videlicet tantum in sacrosanctis celebrandis mysteriis utendi licentiam imperavimus; concedentes etiam tibi ordinationes episcoporum, exigente opportunitate, Domini præveniente misericordia, celebrare: ita ut Christi Evangelium plurimorum annunciatione, in omnibus gentibus, quæ necdum conversæ sunt, dilatetur. Studeat ergo tua fraternitas hoc, quod Sedis apostolicæ humanitate percepit, intemerata mentis sinceritate servare; intendens cujus rei similitudine tam præcipuum indumentum humeris tuis bajulandum susceperis. Talemque te, Domini implorata clementia, exhibendum stude, ut indulti muneris præmia, non cum reatitudine, sed cum commodis animarum, ante tribunal summi et venturi Judicis, repræsentes.

“ Deus te incolumem custodiat, dilectissime frater.”

⁹ *Ordinationes.*] From this passage we learn that Justus was now archbishop of Canterbury, and, consequently, that the letter was not written before A. D. 624.

CAPUT IX.

De imperio regis Æduini, et ut veniens ad evangelizandum ei Paulinus primo filiam ejus cum aliis, fidei Christianæ sacramentis imbuerit.

5 § 110. Quo tempore etiam gens Nordanhymbro-
rum, hoc est, ea natio Anglorum, quæ ad aquilo-
nalem Humbræ fluminis plagam habitabat, cum
rege suo Æduino, verbum fidei, prædicante Paulino,
cujus supra meminimus, suscepit. Cui videlicet
10 regi, in auspiciū suscipiendæ fidei et regni coeles-
tis, potestas etiam terreni creverat imperii, ita ut,
quod nemo Anglorum ante eum, omnes Britanniæ
fines, qua vel ipsorum vel Brittonum provinciæ
habitant, sub ditione acceperit. Quin et Mevanias
15 insulas, sicut et supra docuimus, imperio subju-
gavit Anglorum; quarum prior, quæ ad austrum
est, et situ amplior et frugum proventu atque
ubertate felicior, nongentarum sexaginta familia-
rum mensuram juxta æstimationem Anglorum,
20 secunda trecentarum et ultra spatium, tenet.

A. D. 625.
Edwin king of
Northumbria,

§ 111. Huic autem genti occasio fuit percipiendæ
fidei, quod præfatus rex ejus cognatione junctus
est regibus Cantuariorum, accepta in conjugem
Ædilbergæ filia Ædilbercti regis, quæ alio nomine
25 Tatae vocabatur. Hujus consortium cum primo
ipse, missis procis, a fratre ejus Æodbaldo, qui
tunc regno Cantuariorum præerat, peteret, respon-

marries
Ethelburga of
Kent.

⁶ *Nordanhymbro-
rum.*] The de-
finition of this term which fol-
lows is omitted in the Saxon
version.

¹⁴ *Mevanias.*] The isles of An-
glesey and Man. Monige, Brytta
ealand; 'Mona, the island of
the Britons.' Saxon version,

which omits the passage from
'Anglorum' to 'tenet.' Carte,
i. 226, gives, from the British
Triads, an account of the contest
between Edwin and Cadwallon,
which ended in the defeat of the
latter.

¹⁵ *Supra.*] See § 100.

A. D. 625. sum est, non esse licitum Christianam virginem pagano in conjugem dari, ne fides et sacramenta coelestis Regis consortio profanarentur regis, qui veri Dei cultus esset prorsus ignarus. Quæ cum Æduino verba nuncii referrent, promisit se nil 5 omnimodis contrarium Christianæ fidei, quam virgo colebat, esse facturum; quin potius permissurum, ut fidem cultumque suæ religionis cum omnibus, qui secum venissent, viris sive feminis, sacerdotibus seu ministris, more Christiano servaret. Neque 10 abnegavit se etiam eandem subitum esse religionem, si tamen examinata a prudentibus sanctior ac Deo dignior posset inveniri.

Mission of
Paulinus.

§ 112. Itaque promittitur virgo atque Æduino mittitur, et, juxta quod dispositum fuerat, ordina- 15 tur episcopus vir Deo dilectus Paulinus, qui cum illa veniret, eamque et comites ejus, ne paganorum possent societate pollui, quotidiana exhortatione et sacramentorum coelestium celebratione confirmaret. Ordinatus est autem Paulinus episcopus a 20 Justo archiepiscopo, sub die duodecima kalendarum Augustarum [21 Jul.], anno ab incarnatione Domini sexcentesimo vicesimo quinto, et sic cum præfata virgine ad regem Æduinum, quasi comes copulæ carnalis, advenit; sed ipse potius toto 25 animo intendens ut gentem, quam adibat, ad agnitionem veritatis advocans, juxta vocem apostoli, uni viro sponso virginem castam exhiberet Christo. Cumque in provinciam venisset laboravit multum ut et eos, qui secum venerant, ne a fide deficerent, 30 Domino adjuvante, contineret, et aliquos, si forte posset, de paganis ad fidei gratiam prædicando

¹⁴ *Æduino mittitur.*] And æfter fæcce Edwine onsended, 'And after a [short] space of time sent to Edwin.' Saxon version.

²² *Anno ab I. D. 624.*] The corresponding passage is omitted in the Saxon version.

²⁷ *Apostoli.*] ii Corinth. xi. 2.

converteret. Sed sicut apostolus ait, quamvis A. D. 625.
multo tempore illo laborante in verbo, Deus seculi
hujus excæcavit mentes infidelium, ne eis fulgeret
illuminatio Evangelii gloriæ Christi.

5 § 113. Anno autem sequente venit in provinciam A. D. 626.
quidam sicarius, vocabulo Eumer, missus a rege The life of
Occidentalium Saxonum, nomine Cuichelmo, spe- *Ædwin saved*
rans se regem *Æduinum* regno simul et vita priva-
tuum; qui habebat sicam bicipitem toxicatam,
10 ut, si ferri vulnus minus ad mortem regis sufficeret,
peste juvaretur veneni. Pervenit autem ad regem
primo die paschæ [17 April.], juxta amnem Deru-
ventionem, ubi tunc erat villa regalis, intravitque
quasi nuncium domini sui referens; et cum simu-
15 latam legationem ore astuto volveret exsurrexit
repente, et, evaginata sub veste sica, impetum
fecit in regem. Quod cum videret Lilla minister by the fidelity
regi amicissimus, non habens scutum ad manum, of Lilla.
quo regem a nece defenderet, mox interposuit
20 corpus suum ante ictum pungentis; sed tanta vi
hostis ferrum infixit, ut per corpus militis occisi
etiam regem vulneraret. Qui, cum mox undique
gladiis impeteretur, in ipso tumultu etiam alium
de militibus, cui nomen erat Frodheri, sica nefanda
25 peremit.

§ 114. Eadem autem nocte sacrosancta Dominici Birth of Ean-

¹ *Apostolus.*] ii Corinth. iv. 4.

⁷ *Occidentalium Saxonum.*] Carte, i. 227, conjectures that as Edwin was connected with Mercia, it was probably to assist that kingdom that he became engaged in a war against the West Saxons, the lands taken from whom were added to Mercia, then tributary to Northumbria.

¹² *Deruventionem.*] Deorwentan. Saxon version.

¹³ *Villa regalis.*] Camden, col. 736, conjectures that it was situated at Auldby, on the Derwent, near Kirkby Underdale, in the East Riding of Yorkshire, where he inspected the ruins of a castle near the Derwent; but perhaps the castle of Coningsborough, certainly a royal residence during the Saxon period, may be the place indicated.

²⁴ *Frodheri.*] Forthhere. Saxon version.

A. D. 626.
Bed and con-
version of
Ædwin.

paschæ [17 April.] pepererat regina filiam regi, cui nomen Eanfled; cumque idem rex, præsentem Paulino episcopo, gratias ageret diis suis pro nata sibi filia, e contra episcopus gratias cœpit agere Domino Christo, regique adstruere quod ipse precibus suis apud illum obtinuerit, ut regina sospes et absque dolore gravi sobolem procrearet. Cujus verbis delectatus rex promisit se, abrenunciatis idolis, Christo servituum, si vitam sibi et victoriam donaret pugnanti adversus regem, a quo homicida ille, qui eum vulneraverat, missus est; et in pignus promissionis implendæ eandem filiam suam Christo consecrandam Paulino episcopo assignavit, quæ baptizata est die sancto pentecostes [5 Jun.] prima de gente Nordanhymbrorum, cum undecim aliis de familia ejus. Quo tempore curatus a vulnere sibi pridem inflicto rex, collecto exercitu, venit adversus gentem Occidentalium Saxonum; ac, bello inito, universos, quos in necem suam conspirasse didicerat, aut occidit, aut in deditionem recepit. Sicque victor in patriam reversus non statim et inconsulte sacramenta fidei Christianæ percipere voluit; quamvis nec idolis ultra servivit, ex quo se Christo servituum esse promiserat. Verum, primo diligentius ex tempore et ab ipso venerabili viro Paulino rationem fidei ediscere et cum suis primatibus, quos sapientiores noverat, curavit conferre, quid de his agendum arbitrarentur. Sed et ipse, cum esset vir natura sagacissimus, sæpe diu solus residens ore quidem tacito, sed in intimis cordis multa secum colloquens, quid sibi esset faciendum, quæ religio servanda, tractabat.

¹⁹ *Universos.*] The narrative of the Saxon Chronicle, A. D. 626, may be here compared with Beda.

CAPUT X.

Ut papa Bonifacius eundem regem, missis literis, sit hortatus ad fidem.

§ 115. Quo tempore exhortatorias ad fidem literas A. D. 625.
5 a pontifice sedis apostolicæ Bonifacio accepit, quarum ista est forma.

Exemplar epistolæ beatissimi et apostolici papæ
urbis Romanæ ecclesiæ Bonifacii, directæ viro
glorioso Æduino, regi Anglorum.

Admonitory
letter from
Boniface to
Edwin.

10 “VIRO glorioso Æduino regi Anglorum, Bonifacius episcopus, servus servorum Dei.

“Licet summæ divinitatis potentia humanæ locutionis officiis explanari non valeat, quippe quæ sui magnitudine ita invisibili atque investi-
15 gabili æternitate consistit, ut hæc nulla ingenii sagacitas, quanta sit, comprehendere disserereque sufficiat; quia tamen ejus humanitas ad insinuationem sui, reseratis cordis januis, quæ de semet-ipsa proferetur, secreta humanis mentibus inspi-
20 ratione clementer infundit, ad adnunciandam vobis plenitudinem fidei Christianæ, sacerdotalem curavimus sollicitudinem prorogare, ut perinde Christi Evangelium, quod Salvator noster omnibus præcepit gentibus prædicari, vestris quoque sensibus
25 inserentes, salutis vestræ remedia propinentur. Supernæ igitur majestatis clementia, quæ cuncta solo verbo præceptionis suæ condidit et creavit,

⁴ *Quo tempore.*] Although Bede places this letter of Boniface after events which occurred in 626, it is evident that it must have been written in 625, since

Boniface died 22 October in that year; see Mabillon, Ann. Bened. xi. 54.

⁷ *Exemplar.*] This letter is omitted in the Saxon paraphrase.

A. D. 625. coelum videlicet et terram, mare et omnia, quæ in eis sunt, dispositis ordinibus, quibus subsisteret, coæterni Verbi sui consilio, et sancti Spiritus unitate dispensans, hominem ad imaginem et similitudinem suam ex limo terræ plasmatum constituit, 5 eique tantam præmii prærogativam indulgit, ut eum cunctis præponeret, atque servato termino præceptionis, æternitatis subsistentia præmuniret. Hunc ergo Deum Patrem, et Filium, et Spiritum sanctum, quod est individua Trinitas, ab ortu 10 solis usque ad occasum, humanum genus, quippe ut creatorem omnium atque factorem suum, salutifera confessione fide veneratur et colit; cui etiam summitates imperii rerumque potestates submissæ sunt, quia ejus dispositione omnium prælatio 15 regnorum conceditur. Ejus ergo bonitatis misericordia totius creaturæ suæ dilatandi subdi etiam in extremitate terræ positarum gentium corda frigida, sancti Spiritus fervore in sui quoque agnitione, mirabiliter est dignata succendere. 20

§ 116. “ Quæ enim in gloriosi filii nostri Audubaldi regis gentibusque ei subpositis illustratione, clementia Redemptoris fuerit operata, plenius ex vicinitate locorum vestram gloriam conjicimus cognovisse. Ejus ergo mirabile donum et in vobis 25 certa spe coelesti longanimitate conferri confidimus; cum profecto gloriosam conjugem vestram, quæ vestri corporis pars esse dignoscitur, æternitatis præmio per sacri baptismatis regenerationem illuminatam agnovimus. Unde præsentī stylo gloriosos vos adhortandos cum omni affectu intimæ 30 caritatis curavimus, quatenus, abominatis idolis eorumque cultu, spretisque fanorum fatuitatibus et auguriorum deceptabilibus blandimentis, credatis in Deum patrem omnipotentem, ejusque 35 filium Jesum Christum, et Spiritum sanctum, ut credentes, a diabolicæ captivitatis nexibus, sanctæ

et individuae Trinitatis cooperante potentia, abso- A. D. 625.
luti, aeternae vitae possitis esse participes.

§ 117. “ Quanta autem reatitudinis culpa tene-
antur obstricti hi, qui idolatriarum perniciosissi-
5 mam superstitionem colentes amplectuntur, eorum,
quos colunt, exempla perditionis insinuant; unde
de eis per Psalmistam dicitur, ‘ Omnes dii gentium
dæmonia, Dominus autem coelos fecit;’ et iterum,
‘ Oculos habent et non vident, aures habent et
10 non audiunt, nares habent et non odorabunt,
manus habent et non palpabunt, pedes habent et
non ambulabunt; similes ergo efficiuntur his, qui
spem suae confidentiae ponunt in eis.’ Quomodo
enim juvandi quemlibet possunt habere virtutem
15 hi, qui ex corruptibili materia inferiorum etiam
subpositorumque tibi manibus construuntur? qui-
bus videlicet artificium humanum accommodans
eis inanimatam membrorum similitudinem contu-
listi? qui, nisi a te moti fuerint, ambulare non
20 poterunt; sed tanquam lapis in uno loco positus,
ita constructi, nihilque intelligentiae habentes,
ipsaque insensibilitate obruti nullam neque læ-
dendi neque juvandi facultatem adepti sunt? Qua
ergo mentis deceptione eos deos, quibus vos ipsi
25 imaginem corporis tradidistis, colentes sequimini,
judicio discreto reperire non possumus.

§ 118. “ Unde oportet vos, suscepto signo sanctae
crucis, per quod humanum genus redemptum est,
exsecrandam diabolicæ versutiæ subplantationem,
30 qui divinae bonitatis operibus invidus æmulusque
consistit, a cordibus vestris abjicere, injectisque
manibus hos, quos eatenus materiae compage vobis
deos fabricastis, confringendos diminuendosque
summopere procure. Ipsa enim eorum dissolutio

⁷ *Omnes.*] Psal. xcv. 5.

⁸ *Iterum.*] Psal. cxiii. 5—8.

A. D. 625. corruptioque, quæ nunquam viventem spiritum habuit, nec sensibilitatem a suis factoribus potuit quolibet modo suscipere, vobis patenter insinuet quam nihil erat quod eatenus colebatis; dum profecto meliores vos, qui spiritum viventem a Domino 5 percepistis, eorum constructioni nihilominus existatis; quippe quos Deus omnipotens ex primi hominis, quem plasmavit, cognatione, deductis per secula innumerabilibus propaginibus, pullulare constituit. Accedite ergo ad agnitionem ejus, 10 qui vos creavit, qui in vobis vitæ insufflavit spiritum, qui pro vestra redemptione Filium suum unigenitum misit, ut vos ab originali peccato eriperet, et ereptos de potestate nequitiae diabolicæ coelestibus præmiis muneraret. 15

§ 119. “Suscipite verba prædicatorum et Evangelium Dei, quod vobis annunciant; quatenus credentes, sicut sæpius dictum est, in Deum Patrem omnipotentem, et in Jesum Christum ejus Filium, et Spiritum sanctum, et inseparabilem Tri- 20 nitatem, fugatis dæmoniorum sensibus, expulsaque a vobis sollicitatione venenosi et deceptibilis hostis, per aquam et Spiritum sanctum renati, ei, cui credideritis, in splendore gloriæ sempiternæ cohabitare, ejus opitulante munificentia, valeatis. 25 Præterea, benedictionem protectoris vestri beati Petri apostolorum principis vobis direximus, id est, camisiam cum ornatura in auro una, et lena Anciriana una; quod petimus, ut eo benignitatis animo gloria vestra suscipiat, quo a nobis noscitur 30 destinatum.”

CAPUT XI.

Ut conjugem ipsius, per epistolam, salutis illius sedulam agere curam monuerit.

§ 120. AD conjugem quoque illius Ædilbergam A. D. 625.
5 hujusmodi literas idem pontifex misit.

Exemplar epistolæ beatissimi et apostolici Boni-
facii papæ urbis Romæ, directæ Ædilbergæ
reginæ Æduini regis.

Letter from
Boniface to
Ethelburga.

“ DOMINÆ gloriosæ filiæ Ædilbergæ reginæ, Boni-
10 facius episcopus, servus servorum Dei.

“ Redemptoris nostri benignitas humano generi,
quod pretiosi sanguinis sui effusione a vinculis
diabolicæ captivitatis eripuit, multæ providentiæ,
quibus salvaretur, propinavit remedia; quatenus
15 sui nominis agnitionem diverso modo gentibus
innotescens, Creatorem suum suscepto Christianæ
fidei agnoscerent sacramento. Quod equidem in
vestræ gloriæ sensibus cœlesti collatum munere
mystica regenerationis vestræ purgatio patenter
20 innuit. Magno ergo largitatis dominicæ beneficio
mens nostra gaudio exsultavit, quod scintillam
orthodoxæ religionis in vestri dignatus est con-
fessione succendere; ex qua re non solum gloriosi
conjugis vestri, imo totius gentis subpositæ vobis,
25 intelligentiam in amorem sui facile inflammaret.

§ 121. “ Didicimus namque, referentibus his, qui
ad nos gloriosi filii nostri Audubaldi regis lauda-
bilem conversionem nunciantes pervenerunt, quod
etiam vestra gloria, Christianæ fidei suscepto
30 mirabili sacramento, piis et Deo placitis jugiter

⁶ *Exemplar.*] The Saxon version omits also this epistle.

A. D. 625. opëribus enitescat, ab idolorum etiam cultu, seu fanorum auguriorumque illecebris, se diligenter abstineat, et ita in amore Redemptoris sui immutilata devotione persistens invigilet, ut ad dilatandam Christianam fidem incessabiliter non desistat 5 operam commodare. Cumque de glorioso conjugē vestro paterna caritas sollicite perquisisset, cognovimus, quod eatenus abominandis idolis serviens ad suscipiendam vocem prædicatorum suam distulerit obedientiam exhibere; qua ex re non modica 10 nobis amaritudo congesta est, ab eo quod pars corporis vestri ab agnitione summæ et individuæ Trinitatis remansit extranea. Unde paternis officiis vestræ gloriosæ Christianitati nostram commonitionem nec distulimus conferendam, adhortantes, 15 quatenus divinæ inspirationis imbuta subsidiis importune et opportune agendum non differas, ut et ipse, Salvatoris nostri Domini Jesu Christi cooperante potentia, Christianorum numero copuletur; ut perinde intemerato societatis foedere 20 jura teneas maritalis consortii; scriptum namque est, ‘Erunt duo in carne una.’ Quomodo ergo unitas vobis conjunctionis inesse dici poterit, si a vestræ fidei splendore, interpositis detestabilis erroris tenebris, ille remanserit alienus? 25

§ 122. “Unde orationi continuæ insistens a longanimitate cœlestis clementiæ illuminationis ipsius beneficia impetrare non desinas; ut videlicet, quos copulatio carnalis affectus unum quodammodo corpus exhibuisse monstratur, hos quo- 30 que unitas fidei etiam post hujus vitæ transitum in perpetua societate conservet. Insiste ergo, gloriosa filia, et summis conatibus duritiam cordis ipsius religiosa divinorum præceptorum insinua-

²¹ *Scriptum.*] Gen. ii. 24.

tione mollire summopere dematura; infundens sensibus ejus quantum sit præclarum, quod credendo suscepisti, mysterium, quantumve sit admirabile quod renata præmium consequi meruisti. Frigiditatem cordis ipsius, sancti Spiritus annunciatione succende; quatenus, amoto torpore perniciosissimi cultus, divinæ fidei calor ejus intelligentiam tuarum adhortationum frequentatione succendat, ut profecto sacrae Scripturae testimonium per te expletum
5 indubitanter perclareat, ‘ Salvabitur vir infidelis per mulierem fidelem.’ Ad hoc enim misericordiam Dominicæ pietatis consecuta es, ut fructum fidei creditorumque tibi beneficiorum Redemptori tuo multiplicem resignares. Quod equidem, suffragante
15 præsidio benignitatis ipsius, ut explere valeas, assiduis non desistimus precibus postulare.

§ 123. “ His ergo præmissis, paternæ vobis dilectionis exhibentes officia, hortamur, ut nos, reperta portitoris occasione, de his, quæ per vos
20 superna potentia mirabiliter in conversatione conjugis vestri submissæque vobis gentis dignatus fuerit operari, prosperis quantocius nunciis relevetis, quatenus sollicitudo nostra, (quæ de vestri vestrorumque omnium animæ salute optabilia
25 desideranter expectat,) vobis nunciantibus, relevetur, illustrationemque divinæ propitiationis in vobis diffusam opulentius agnoscentes, hilari confessione largitori omnium bonorum Deo et beato Petro apostolorum principi uberes merito gratias
30 exsolvamus. Præterea, benedictionem protectoris vestri beati Petri apostolorum principis vobis direximus, id est, speculum argenteum, et pectinem eboreum inauratum; quod petimus, ut eo benignitatis animo gloria vestra suscipiat, quo a nobis
35 noscitur destinatum.”

⁹ *Testimonium.*] 1 Corinth. vii. 14.

CAPUT XII.

Ut Æduini per visionem quondam sibi exsuli ostensam sit ad credendum provocatus.

A. D. 626.
Edwin's
vision and
vow.

§ 124. HÆC quidem memoratus papa Bonifacius de salute regis Æduini ac gentis ipsius literis 5 agebat. Sed et oraculum cœleste, quod illi quondam exsulanti apud Redualdum regem Anglorum pietas divina revelare dignata est, non minimum ad suscipienda vel intelligenda doctrinæ monita salutaris sensum juvit illius. Cum ergo videret 10 Paulinus difficulter posse sublimitatem animi regalis ad humilitatem viæ salutaris et suscipiendum mysterium vivificæ crucis inclinari, ac pro salute illius, simul et gentis cui præerat, et verbo exhortationis apud homines et apud divinam pietatem 15 verbo deprecationis ageret,—tandem, ut verisimile videtur, didicit in spiritu, ut quod vel quale esset oraculum regi quondam cœlitus ostensum. Nec exinde distulit quin continuo regem admoneret explere votum, quod in oraculo sibi exhibito se 20 facturum promiserat, si temporis illius ærumnis exemptus ad regni fastigia perveniret.

§ 125. Erat autem oraculum hujusmodi. Cum, persequente illum Ædilfrido, qui ante eum regnavit, per diversa occultus loca vel regna multo 25 annorum tempore profugus vagaretur, tandem venit ad Redualdum, obsecrans ut vitam suam a tanti

⁶ *Sed et oraculum.*] Here the Saxon translation is resumed.

²⁴ *Persequente.*] Edwin, upon the death of his father Ella king of Deira, being only three years old, was exposed to the tyranny of his brother-in-law Ethelfrid

king of Bernicia. During Edwin's residence in the court of Ceorl, king of Mercia, he married his daughter Quenburga, but that monarch proving faithless, he sought the protection of Redwald king of East Anglia.

persecutoris insidiis tutando servaret; qui libenter A. D. 626.
eum excipiens promisit se, quæ petebatur, esse
facturum. At postquam Ædilfrid in hac eum
provincia apparuisse et apud regem illius familia-
5 riter cum sociis habitare cognovit, misit nuncios,
qui Redualdo pecuniam multam pro nece ejus
offerrent; neque aliquid profecit. Misit secundo,
misit tertio, et copiosiora argenti dona offerens, et
bellum insuper illi, si contemneretur, indicens;
10 qui, vel minis fractus, vel corruptus muneribus,
cessit deprecanti, ut sive occidere se Æduinum,
seu legatariis tradere, promisit. Quod ubi fidissi-
mus quidam amicus illius animadvertit, intravit
cubiculum quo dormire disponebat, (erat enim
15 prima hora noctis,) et evocatum foras, quid erga
eum agere rex promississet, edocuit, et insuper
adjecit, ' Si ergo vis, hac ipsa hora educam te de
hac provincia, et ea in loca introducam ubi nun-
quam te vel Redualdus vel Ædilfridus invenire
20 valeant.' Qui ait, ' Gratias quidem ago benevo-
lentiae tuæ; non tamen hoc facere possum quod
suggeris, ut pactum, quod cum tanto rege inii,
ipse primus irritum faciam, cum ille mihi nil mali
fecerit, nil adhuc inimicitiarum intulerit. Quin
25 potius, si moriturus sum ille me magis quam igno-
bilioi quisquam me morti tradat. Quo enim nunc
fugiam, qui per omnes Britanniæ provincias tot
annorum temporumque curriculis vagabundus hos-
tium vitabam insidias?' Abeunte igitur amico,
30 remansit Æduini solus foris, residensque moestus
ante palatium multis coepit cogitationum aestibus
affici, quid ageret, quove pedem verteret, nescius.

§ 126. Cumque diu tacitis mentis angoribus et
cæco carparetur igni, vidit subito intempestæ
35 noctis silentio appropinquantem sibi hominem
vultus habitusque incogniti; quem videns, ut igno-
tum et inopinatum, non parum expavit. At ille

A. D. 626. accedens salutavit eum et interrogavit, quare illa hora, ceteris quiescentibus et alto sopore pressis, solus ipse moestus in lapide pervigil sederet; at ille vicissim sciscitabatur, quid ad eum pertineret, utrum ipse intus an foris noctem transigeret. Qui 5 respondens ait, ‘ Ne me aestimes tuæ moestitiæ et insomniorum, et forinsecæ et solitariae sessionis, causam nescire; scio enim certissime qui es, et quare moeres, et quæ ventura tibi in proximo mala formidas. Sed dicito mihi quid mercis dare 10 velis ei, si qui sit, qui his te moeroribus absolvat, et Redualdo suadeat, ut nec ipse tibi aliquid mali faciat, nec tuis te hostibus perimendum tradat?’ Qui cum se omnia quæ posset, huic tali pro mercede beneficii daturum esse responderet, adjecit 15 ille, ‘ Quid si etiam regem te futurum, extinctis hostibus, in veritate promittat, ita ut non solum omnes tuos progenitores, sed et omnes, qui ante te reges in gente Anglorum fuerant, potestate transcendas?’ At Æduin constantior interrogando 20 factus, non dubitavit promittere, quin ei, qui tanta sibi beneficia donaret, dignis ipse gratiarum actionibus responderet. Tum ille tertio, ‘ Si autem,’ inquit, ‘ is, qui tibi tanta taliaque dona veraciter adventura prædixerit, etiam consilium tibi tuæ 25 salutis ac vitæ melius atque utilius, quam aliquis de tuis parentibus aut cognatis unquam audivit, ostendere potuerit, num ei obtemperare, et monita ejus salutaria suscipere, consentis?’ Nec distulit Æduin quin continuo polliceretur in omnibus se 30 secuturum doctrinam illius, qui se tot ac tantis calamitatibus ereptum ad regni apicem proveheret. Quo accepto responso, confestim is, qui loquebatur cum eo, imposuit dexteram suam capiti ejus, dicens, ‘ Cum hoc ergo tibi signum advenerit, 35 memento hujus temporis ac loquelæ nostræ, et ea, quæ nunc promittis, adimplere ne differas;’ et,

his dictis, ut ferunt, repente disparuit, ut intelli- A. D. 626.
geret non hominem esse, qui sibi apparuisset, sed spiritum.

§ 127. Et cum regius juvenis solus adhuc ibidem
5 sederet, gavisus quidem de collata sibi consola-
tione, sed multum sollicitus ac mente sedula cogi-
tans quis esset ille, vel unde veniret, qui hæc sibi
loqueretur, venit ad eum præfatus amicus illius
lætoque vultu salutans eum, 'Surge,' inquit, 'intra,
10 et sopitis ac relictis curarum anxietatibus, quieti
membra simul et animum compone, quia mutatum
est cor regis, nec tibi aliquid mali facere, sed fidem
potius pollicitam servare, disponit. Postquam
enim cogitationem suam, de qua tibi ante dixi,
15 reginæ in secreto revelavit, revocavit eum illa ab
intentione, admonens quia nulla ratione conveniat
tanto regi amicum suum optimum in necessitate
positum auro vendere, imo fidem suam, quæ
omnibus ornamentis pretiosior est, amore pecuniæ
20 perdere.' Quid plura? Fecit rex ut dictum est;
nec solum exsulem nunciis hostilibus non tradidit,
sed etiam eum, ut in regnum perveniret, adjuvit;
nam mox redeuntibus domum nunciis, exercitum
ad debellandum Ædilfridum collegit copiosum,
25 eumque sibi occurrentem cum exercitu multum
impari, (non enim dederat illi spatium quo totum
suum congregaret atque adunaret exercitum,)
occidit, in finibus gentis Merciorum ad orientalem
plagam amnis, qui vocatur Idlae; in quo certa-
30 mine et filius Redualdi vocabulo Raegenheri, occi-

²⁹ *Idlae.*] The battle was fought near Retford, on the eastern bank of the river Idle, in Nottinghamshire, Camd. Brit. col. 485, in A. D. 616, according to Flor. Worcest., or in 717 according to the Saxon Chronicle, and

the Flores Historiarum. Henry of Huntingdon, f. 181, b. has preserved the translation of an early proverbial saying which originated from this battle,—'Amnis Idle Anglorum sorduit cruore;' see also Flores Hist. ad an. 717.

A. D. 626. sus est. Ac sic Æduinus juxta oraculum, quod acceperat, non tantum regis sibi infesti insidias vitavit, verum etiam eidem peremto in regni gloriam successit.

The vision realized.

§ 128. Cum ergo, prædicante verbum Dei Paulino, 5
rex credere differret, et per aliquod tempus, ut diximus, horis competentibus solitarius sederet, quid agendum sibi esset, quæ religio sequenda, sedulus secum ipse scrutari consuesset, ingrediens ad eum quadam die vir Dei imposuit dexteram 10
capiti ejus, et, an hoc signum agnosceret, requisivit. Qui cum tremens ad pedes ejus procidere vellet, levavit eum, et quasi familiari voce affatus, ‘ Ecce,’ inquit, ‘ hostium manus, quos timuisti, Domino donante, evasisti ; ecce, regnum, quod desiderasti, 15
ipso largiente, percepisti. Memento ut tertium, quod promisisti, facere ne differas, suscipiendo fidem ejus, et præcepta servando, qui te et a temporabilis adversis eripiens temporalis regni honore sublimavit ; et si deinceps voluntati ejus, quam 20
per me tibi prædicat, obsecundare volueris, etiam a perpetuis malorum tormentis te liberans æterni secum regni in coelis faciet esse participem.’

CAPUT XIII.

*Quale consilium idem cum primatibus suis de percipienda 25
fide Christi habuerit ; et ut pontifex ejus suas aras profanaverit.*

A. D. 627.
Progress of
Edwin's conversion.

§ 129. QUIBUS auditis, rex suscipere quidem se fidem, quam docebat, et velle et debere respondebat. Verum adhuc cum amicis principibus et 30
consiliariis suis sese de hoc collaturum esse dicebat, ut, si et illi eadem cum illo sentire vellent, omnes pariter in fonte vitæ Christo consecrarentur ; et, annuente Paulino, fecit ut dixerat. Habito

enim cum sapientibus consilio, sciscitabatur singil- A. D. 627.
latim ab omnibus, qualis sibi doctrina hæc eatenus
inaudita, et novus divinitatis, qui prædicabatur,
cultus videretur. Cui primus pontificum ipsius
5 Coifi continuo respondit, ‘ Tu vide, rex, quale sit <sup>The opinion
of Coifi,</sup>
hoc, quod nobis modo prædicatur; ego autem tibi
verissime, quod certum didici, profiteor, quia nihil
omnino virtutis habet, nihil utilitatis religio illa,
quam hucusque tenuimus. Nullus enim tuorum
10 studiosius quam ego culturæ deorum nostrorum se
subdidit, et nihilominus multi sunt, qui ampliora a
te beneficia quam ego, et majores accipiunt digni-
tates, magisque prosperantur in omnibus, quæ
agenda vel acquirenda disponunt. Si autem dii
15 aliquid valerent, me potius juvare vellent, qui illis
impensius servire curavi. Unde restat, ut si ea,
quæ nunc nobis nova prædicantur, meliora esse et
fortiora, habita examinatione, perspexeris, absque
ullo cunctamine suscipere illa festinemus.’

20 § 130. Cujus suasioni verbisque prudentibus <sup>and of ano-
ther noble.</sup>
alius optimatum regis tribuens assensum continuo
subdidit, ‘ Talis,’ inquit, ‘ mihi videtur, rex, vita
hominum præsens in terris ad comparisonem ejus,
quod nobis incertum est, temporis, quale cum, te
25 residente ad coenam cum ducibus ac ministris tuis
tempore brumali, accenso quidem foco in medio et
calido effecto coenaculo, furentibus autem foris per
omnia turbinibus hiemalium pluviarum vel nivium,
adveniensque unus passerum domum citissime
30 pervolaverit; qui cum per unum ostium ingrediens,
mox per aliud exierit. Ipso quidem tempore, quo
intus est, hiemis tempestate non tangitur, sed

⁵ *Coifi*.] Cefi. Saxon version,
Cœfi, Cyfi. It is the opinion of
Dr. Jamieson (Etymolog. Dict.
Scot. Lang. Supplement, v. Coi-
vie,) and of others, with which

I do not agree, that this word is
the same as the Celtic ‘Coibhi,’
i. e. ‘helpful,’ and that this in-
dividual was a British Druid;
see Grimm’s Mythologie, p. 61.

A. D. 627. tamen parvissimo spatio serenitatis ad momentum excurso, mox de hieme in hiemem regrediens tuis oculis elabatur. Ita hæc vita hominum ad modicum apparet; quid autem sequatur, quidve præcesserit, prorsus ignoramus. Unde si hæc nova 5 doctrina certius aliquid attulit, merito esse sequenda videtur.' His similia et ceteri majores natu ac regis consilarii divinitus admoniti prosequabantur.

Coifi profanes
the Temple at
Godmund-
ham.

§ 131. Adjecit autem Coifi, quia vellet ipsum 10 Paulinum diligentius audire de Deo, quem prædicabat, verbum facientem; quod cum, jubente rege, faceret, exclamavit, auditis ejus sermonibus, dicens, ' Jam olim intellexeram nihil esse, quod colebamus, quia videlicet quanto studiosius in eo 15 cultu veritatem quærebam, tanto minus inveniebam. Nunc autem aperte profiteor, quia in hac prædicatione veritas claret illa, quæ nobis vitæ, salutis et beatitudinis æternæ dona valet tribuere. Unde suggero, rex, ut templa et altaria, quæ sine 20 fructu utilitatis sacravimus, ocius anathemati et igni contradamus.' Quid plura? præbuit palam assensum evangelizanti beato Paulino rex, et, abrenunciata idolatria, fidem se Christi suscipere confessus est. Cumque a præfato pontifice sacro- 25 rum suorum quæreretur, quis aras et fana idolorum cum septis, quibus erant circumdata, primus profanere deberet; ille respondit, ' Ego. Quis enim ea, quæ per stultitiam colui, nunc ad exemplum omnium aptius quam ipse per sapientiam mihi 30 a Deo vero donatam, destruam?' Statimque, abjecta superstitione vanitatis, rogavit sibi regem arma dare et equum emissarium, quem ascendens ad idola destruenda veniret, (non enim licuerat pontificem sacrorum vel arma ferre, vel præter in 35 equa equitare.) Accinctus ergo gladio accepit lanceam in manu, et ascendens emissarium regis

pergebat ad idola; quod aspiciens vulgus æstima- A. D. 627.
bat eum insanire. Nec distulit ille, mox ut pro-
piabat ad fanum, profanare illud, injecta in eo
lancea, quam tenebat; multumque gavisus de
5 agnitione veri Dei cultus jussit sociis destruere
ac succendere fanum cum omnibus septis suis.
Ostenditur autem locus ille quondam idolorum
non longe ab Ebūracō ad orientem, ultra amnem
Doruuentionem, et vocatur hodie Godmunddinga-
10 ham, ubi pontifex ipse, inspirante Deo vero,
polluit ac destruxit eas, quas ipse sacraverat,
aras.

CAPUT XIV.

15 *Ut idem Æduini cum sua gente fidelis sit factus; et ubi
Paulinus baptizaverit.*

§ 132. Igitur accepit rex Æduini cum cunctis A. D. 627.
gentis suæ nobilibus ac plebe perplurima fidem et Conversion of
lavacrum sanctæ regenerationis, anno regni sui Northumbria.
undecimo, qui est annus Dominicæ incarnationis
20 sexcentus vicesimus septimus, ab adventu vero
Anglorum in Brittaniam annus circiter centesimus
octogesimus. Baptizatus est autem Eburaci die
sancto paschæ, pridie iduum Aprilium [12 April.],
in ecclesia sancti Petri apostoli, quam ibidem
25 ipse de ligno, cum catechizaretur atque ad percipi-
endum baptismum imbueretur, citato opere con-
struxit; in qua etiam civitate ipse doctori atque
antistiti suo Paulino sedem episcopatus donavit.
Mox autem ut baptismum consecutus est curavit,

⁹ *Godmunddingaham.*] God-
mundham, near Wighton, in the
East Riding of Yorkshire, a
place celebrated in British as
well as in Saxon times, for its
Temple. See Camd. Brit. col.
738, 742; Grimm's Myth. p. 52.
¹⁹ *Qui est.*] The remainder of
this sentence is omitted in the
Saxon version.

A. D. 627. docente eodem Paulino, majorem ipso in loco et augustiorem de lapide fabricare basilicam, in cujus medio ipsum, quod prius fecerat, oratorium includeretur. Præparatis ergo fundamentis, in gyro prioris oratorii per quadrum cœpit ædificare basilicam; sed priusquam altitudo parietis esset consummata, rex ipse impia nece occisus opus idem successori suo Osualdo perficiendum reliquit. Paulinus autem ex eo tempore sex annis continuis, id est, ad finem usque imperii regis illius, verbum 10 Dei, annuente ac favente ipso, in ea provincia prædicabat; credebantque et baptizabantur quotquot erant præordinati ad vitam æternam, in quibus erant Osfrid et Eadfrid filii regis Æduini, qui ambo ei exsuli nati sunt de Quoenburga filia 15 Cearli regis Merciorum.

Baptism of
Edwin's
family.

§ 133. Baptizati sunt tempore sequente et alii liberi ejus de Ædilberga regina progeniti, Ædilhun, et Ædilthryd filia, et alter filius Uuscfrea, quorum primi albatu adhuc rapti sunt de hac vita, et 20 Eburaci in ecclesia sepulti. Baptizatus est et Yffi filius Osfridi, sed et alii nobiles ac regi viri non pauci. Tantus autem fertur tunc fuisse fervor fidei ac desiderium lavacri salutaris gente Nordanhymborum, ut quodam tempore Paulinus veniens cum rege et regina in villam regiam, quæ vocatur Adgefrin, triginta sex diebus ibidem cum eis catechizandi et baptizandi officio deditus moraretur; quibus diebus cunctis a mane usque ad vesperam nil aliud ageret quam confluentem eo 30 de cunctis viculis ac locis plebem Christi verbo salutis instruere, atque instructam in fluvio Gleni,

²⁷ *Adgefrin.*] Adgebrin, A. son's Northumberland, i. 246, Now Yeverin in Glendale, some edit. 1778.
interesting particulars concern-
ing which are given in Hutchin-³² *Gleni.*] Clæne, Sax. version, the Glen, a small river

qui proximus erat, lavacro remissionis abluere. A. D. 627.
 Hæc villa tempore sequentium regum deserta, et
 alia pro illa est facta in loco, qui vocatur Maelmin.
 Hæc quidem in provincia Berniciorum; sed et in
 5 provincia Deirorum, ubi sæpius manere cum rege
 solebat, baptizabat in fluvio Sualua, qui vicum
 Cataractam præterfluit. Nondum enim oratoria
 vel baptisteria in ipso exordio nascentis ibi eccle-
 siæ poterant ædificari. Attamen in Campodono,
 10 ubi tunc etiam villa regia erat, fecit basilicam,
 quam postmodum pagani, a quibus Æduini rex
 occisus, cum tota eadem villa succenderunt; pro
 qua reges posteriores fecere sibi villam in regione,
 quæ vocatur Loidis. Evasit autem ignem altare,
 15 quia lapideum erat; et servatur adhuc in monas-
 terio reverentissimi abbatis et presbyteri Thryd-
 uulfi, quod est in silva Elmete.

which falls into the Till, giving the name of Glendale to the valley through which it passes. *Camd. Brit. col. 861.*

³ *Maelmin.*] *Camden, col. 862,* and, from him, subsequent writers, have supposed, but without sufficient authority, that Milfield near Flodden is here meant.

⁷ *Cataractam.*] *Catereht tun, Sax. version, Catterick bridge, on the river Swale, in Richmondshire, Whitaker's Richmond, ii. 21.*

⁹ *Campodono.*] *Camden asserts that this is the modern Almonbury, a name which he supposes to be corrupted from Albanbury, since a church was there built by Paulinus and dedicated to St. Alban, Britan. col. 709; and Gale, observing that in the Saxon paraphrase this word is rendered 'Donafelda,' gives the prefer-*

ence to Tanfield, which lies near the Swale. These opinions are refuted in a paper published in the *Archæologia*, i. 221, the object of which is to show that Doncaster is intended by *Cam-podonum*.

¹⁴ *Loidis.*] This royal residence was not in the town, but in the district, of Loidis, namely, at Oswinthorp, see afterwards *III. xxiv*, and *Thoresby's Leeds*, p. 108, edit. 1816.

¹⁴ *Evasit.*] The remainder of this chapter is omitted in the Saxon.

¹⁷ *Elmete.*] A district in Yorkshire. *Camden conjectures that the ruins visible at Barwick in Elmet indicate the palace of the Northumbrian kings, but does not attempt to show where the monastery of Thrydwulf was situated.*

CAPUT XV.

Ut provincia Orientalium Anglorum fidem Christi susceperit.

A. D. 627.
Conversion of
Eorpwald.

§ 134. TANTUM autem devotionis Æduini erga cultum veritatis habuit, ut etiam regi Orientalium Anglorum Earpualdo, filio Redualdi, persuaderet, 5 relictis idolorum superstitionibus, fidem et sacramenta Christi cum sua provincia suscipere. Et quidem pater ejus Reduald jamdudum in Cantia sacramentis Christianæ fidei imbutus est, sed frustra; nam rediens domum ab uxore sua et 10 quibusdam perversis doctoribus seductus est, atque a sinceritate fidei depravatus habuit posteriora pejora prioribus, ita ut in morem antiquorum Samaritanorum et Christo servire videretur et diis, quibus antea serviebat. Atque in eodem fano et 15 altare haberet ad sacrificium Christi et arulam ad victimas dæmoniorum; quod videlicet fanum rex ejusdem provinciæ Alduulf, qui nostra ætate fuit, usque ad suum tempus perdurasse et se in pueritia vidisse testabatur. Erat autem præfatus rex 20 Reduald natu nobilis quamlibet actu ignobilis, filius Tytili, cujus pater fuit Vuffa, a quo reges Orientalium Anglorum Vuffingas appellant.

Death of
Eorpwald
and accession
of Sigberct.

§ 135. Verum Eorpuald, non multo postquam fidem accepit tempore, occisus est a viro gentili, 25 nomine Ricbercto; et exinde tribus annis provincia in errore versata est, donec accepit regnum frater ejusdem Eorpualdi Sigberct, vir per omnia

⁵ *Earpualdo.*] The conversion and death of Eorpwald, and the accession of Sigberct, are incorrectly referred by Florence of Worcester and the Saxon Chronicle to a date different from

what is here assigned to those events.

¹⁶ *Qui nostra ætate fuit.*] Omitted in the Saxon version.

²² *Vuffu.*] Wuffa, Sax. phrase.

Christianissimus atque doctissimus; qui, vivente A. D. 627. adhuc fratre, cum exularet in Gallia, fidei sacramentis imbutus est, quorum participem, mox ubi regnare coepit, totam suam provinciam facere
 5 curavit. Cujus studiis gloriosissime favit Felix episcopus, qui de Burgundiorum partibus, ubi ortus et ordinatus est, cum venisset ad Honorium archiepiscopum eique indicasset desiderium suum, misit eum ad prædicandum verbum vitæ præfatæ
 10 nationi Anglorum. Nec vota ipsius in cassum cecidere; quin potius fructum in ea multiplicem credentium populorum pius agri spiritalis cultor invenit. Siquidem totam illam provinciam, juxta sui nominis sacramentum, a longa iniquitate atque
 15 infelicitate liberatam ad fidem et opera justitiæ, ac perpetuæ felicitatis dona, perduxit; accepitque sedem episcopatus in civitate Domnoc, et cum decem ac septem annos eidem provinciæ pontificali regimine præesset, ibidem in pace vitam finivit.

20

CAPUT XVI.

Ut Paulinus in provincia Lindissi prædicaverit; et de qualitate regni Æduini.

§ 136. PRÆDICABAT autem Paulinus verbum A. D. 628.
 etiam provinciæ Lindissi, quæ est prima ad meri- Conversion of
 25 dianam Humbræ fluminis ripam, pertingens usque Lincolnshire.
 ad mare, præfectumque Lindocolinæ civitatis, cui

⁵ *Felix.*] Concerning this individual no information has reached us; Malmesb. de Pontif. f. 135, merely echoes the words of Beda. Wharton, Angl. Sacr. i. 403, shows that Felix commenced preaching in East Anglia in A. D. 630, and died in 647.

¹⁷ *Domnoc.*] Dunwich, a city formerly on the coast of Suffolk, but now swept away by the sea, was the first seat of this bishopric, which, after several removals, was ultimately fixed at Norwich.

A. D. 628. nomen erat Blaecca, primum cum domo sua convertit ad Dominum. In qua, videlicet, civitate et ecclesiam operis egregii de lapide fecit; cujus tecto vel longa incuria, vel hostili manu, dejecto, parietes hactenus stare videntur, et omnibus annis aliqua sanitatum miracula in eodem loco solent ad utilitatem eorum, qui fideliter quærunt, ostendi. In qua ecclesia Paulinus, transeunte ad Christum Justo, Honorium pro eo consecravit episcopum, ut in sequentibus suo loco dicemus. De hujus fide provinciæ narravit mihi presbyter et abbas quidam vir veracissimus de monasterio Peartaneu, vocabulo Deda, retulisse sibi quendam seniore**5** baptizatum se fuisse die media a Paulino episcopo, præsentem rege Æduino et multam populi turbam, in fluvio Treenta, juxta civitatem, quæ lingua Anglorum Tio

ulfinga caestir vocatur; qui etiam effigiem ejusdem Paulini referre esset solitus, quod esset vir longæ staturæ, paululum incurvus, nigro capillo, facie macilenta, naso adunco per-**20** tenui, venerabilis simul et terribilis aspectu. Habuit autem secum in ministerio et Jacobum diaconum, virum utique industrium ac nobilem in Christo et ecclesia, qui ad nostra usque tempora permansit. **25**

State of Ed-

§ 137. Tanta autem eo tempore pax in Brittania,

³ *Ecclesiam.*] Supposed to be the church of St. Paul's, which, according to tradition, was originally dedicated to St. Paulinus.

¹² *Peartaneu.*] Peurtanei *B.* Perartanig *D.* Peortanea Sax. version. There seems reason to suppose, from the language of the charters printed in the Monast. Anglic. i. 142, 143, edit. 1655, that Parteney was a different place from the Benedictine monastery of Bardney,

afterwards refounded by Gilbert de Gaunt, although in its immediate neighbourhood.

¹⁷ *Tio

ulfinga caestir.*] Teolfinga ceastra, Saxon version. The locality of this town is uncertain, but Camden believes it to be the present Southwell in Nottinghamshire, Britan. col. 483.

²⁶ *Pax.*] Ireland enjoyed the same internal tranquillity under the reign of Brian; see Warner's Hist. of Ireland, i. 403.

quaquaversum imperium regis Æduini pervenerat, A. D. 628.
 fuisse perhibetur, ut, sicut usque hodie in proverbio ^{win's king-}
 dicitur, etiam si mulier una cum recens nato par-
 vulo vellet totam perambulare insulam a mari ad
 5 mare, nullo se lædente, valeret. Tantum rex idem
 utilitati suæ gentis consuluit, ut plerisque in locis,
 ubi fontes lucidos juxta publicos viarum transitus
 construxit, ibi ob refrigerium viantium, erectis
 stipitibus, æreos caucos suspendi juberet, neque
 10 hos quisquam, nisi ad usum necessarium, contin-
 gere præ magnitudine vel timoris ejus auderet, vel
 amoris vellet. Tantum vero in regno excellentiæ
 habuit, ut non solum in pugna ante illum vexilla
 gestarentur, sed et tempore pacis equitantem inter
 15 civitates, sive villas, aut provincias suas cum
 ministris, semper antecedere signifer consuesset;
 necnon et incedente illo ubilibet per plateas, illud
 genus vexilli, quod Romani Tufam, Angli vero
 appellant Tuuf, ante eum ferri solebat.

20

CAPUT XVII.

*Ut idem ab Honorio papa exhortatorias literas acceperit, qui
 etiam Paulino pallium miserit.*

§ 138. Quo tempore præsulatum sedis apostolicæ A. D. 634.
 Honorius, Bonifacii successor, habebat, qui, ubi
 25 gentem Nordanhymbrorum cum suo rege ad fidem
 confessionemque Christi, Paulino evangelizante,
 conversam esse didicit, misit eidem Paulino pal-
 lium; misit et regi Æduino literas exhortatorias,

⁹ *Caucos.*] Cups, see Hofmann's Lexicon, v. Cauca.

¹⁸ *Tufam.*] A species of banner, concerning which see Hofmann's Lexicon.

²⁸ *Literas.*] It appears from

the epistle to Honorius contained in the following chapter, that this letter was written in A. D. 634, before the news of Edwin's death had reached the pope. Since, however, Edwin was con-

A. D. 634. paterna illum caritate accendens, ut in fide veritatis, quam acceperant, persistere semper ac proficere curarent. Quarum videlicet literarum iste est ordo.

Letter from
pope Honorius
to Edwin.

§ 139. “ Domino excellentissimo atque præcel-
lentissimo filio Æduino, regi Anglorum, Honorius
episcopus servus servorum Dei, salutem. 5

“ Ita Christianitatis vestræ integritas circa sui
Conditoris cultum fidei est ardore succensa, ut
longe lateque resplendeat, et in omni mundo 10
annunciata vestri operis multipliciter referat fruc-
tum. Sic enim vos reges esse cognoscitis, dum
regem et Creatorem vestrum orthodoxa prædica-
tione edocti Deum venerando creditis, eique, quod
humana valet conditio, mentis vestræ sinceram 15
devotionem exsolvitis. Quid enim Deo nostro
aliud offerre valebimus, nisi ut in bonis actibus
persistentes ipsumque auctorem humani generis
confitentes eum colere, eique vota nostra reddere
festinemus? Et ideo, excellentissime fili, paterna 20
vos caritate, qua convenit, exhortamur, ut hoc,
quod vos divina misericordia ad suam gratiam
vocare dignata est, sollicita intentione et assiduis
orationibus servare omnimodo festinetis; ut, qui
vos in præsentī seculo ex omni errore absolutos 25
ad agnitionem sui nominis est dignatus perducere
et coelestis patriæ vobis præparet mansionem.
Prædicatoris igitur vestri domini mei apostolicæ
memoriæ Gregorii frequenter lectione occupati,
præ oculis affectum doctrinæ ipsius, quem pro 30

verted in 627, it is by no means
clear how we are to account for
the pope's silence during this
interval; Smith conjectures that
it may have happened from the
slow progress of Christianity in

Northumbria (see § 112), or from
some difficulty arising from the
mutual consecration of the arch-
bishops of York and Canterbury.
This letter is omitted in the
Saxon version.

vestris animabus libenter exercuit, habetote; qua- A. D. 634.
 tenus ejus oratio et regnum vestrum populumque
 augeat, et vos omnipotenti Deo irreprehensibiles
 repræsentet. Ea vero, quæ a nobis pro vestris
 5 sacerdotibus ordinanda sperastis, hæc pro fidei
 vestræ sinceritate, quæ nobis multimoda relatione
 per præsentium portitores laudabiliter insinuata
 est, gratuito animo attribuere ulla sine dilatione
 prævidemus; et duo pallia utrorumque metropoli-
 10 tanorum, id est, Honorio et Paulino, direximus, ut
 dum quis eorum de hoc seculo ad auctorem suum
 fuerit arcessitus, in loco ipsius alter episcopum ex
 hac nostra auctoritate debeat subrogare. Quod
 quidem, tam pro vestræ caritatis affectu, quam
 15 pro tantarum provinciarum spatiis, quæ inter nos
 et vos esse noscuntur, sumus invitati concedere,
 ut in omnibus devotioni vestræ nostrum concur-
 sum et juxta vestra desideria præberemus.

“Incolumem excellentiam vestram gratia superna
 20 custodiat.”

CAPUT XVIII.

*Ut Honorius, qui Justo in episcopatum Dorovernensis eccle-
 siæ successit, ab eodem papa Honorio pallium et literas
 acceperit.*

25 § 140. HÆC inter Justus archiepiscopus ad cœlestia
 regna sublevatus quarto iduum Novembrium die
 [10 Nov.], et Honorius pro illo est in præsulatum
 effectus; qui ordinandus venit ad Paulinum, et

Death of
 Justus arch-
 bishop of
 Canterbury,
 and consecra-
 tion of Hono-
 rius.

²⁵ *Inter hæc.*] Here we encounter a chronological difficulty; for since Edwin had written to the pope in favour of the two metropolitans, Honorius and Paulinus, it is obvious that the letter must have been despatched before the battle in

which he fell, 12 October A. D. 633, and as Justus died in the month of November, his death must be referred, at the latest, to 632. But on the other hand, since Paulinus consecrated Honorius at Lincoln, that ceremony must have taken place before

occurrente sibi illo in Lindocolino, quintus ab Augustino Doruvernensis ecclesiæ consecratus est antistes. Cui etiam præfatus papa Honorius misit pallium et literas, in quibus decernit hoc ipsum, quod in epistola ad Æduinum regem missa 5 decreverat; scilicet, ut cum Doruvernensis vel Eburacensis antistes de hac vita transierit, is, qui superest, consors ejusdem gradus habeat potestatem alterum ordinandi in loco ejus, qui transierat, sacerdotem; ne sit necesse ad Romanam usque 10 civitatem per tam prolixa terrarum et maris spatia pro ordinando archiepiscopo semper fatigari. Quarum etiam textum literarum in nostra hac historia ponere commodum duximus.

A. D. 634.
Letter from
the pope to
Honorius of
Canterbury.

§ 141. “ Dilectissimo fratri Honorio, Honorius. 15
“ Inter plurima, quæ redemptoris nostri misericordia suis famulis dignatur bonorum munera prærogare, illud etiam clementer collata suæ pietatis munificentia tribuit, quoties per fraternos affatus unianimam dilectionem quadam contem- 20 platione alternis aspectibus repræsentat. Pro quibus majestati ejus gratias indesinenter exsolvimus, eumque votis supplicibus exoramus, ut vestram dilectionem in prædicatione Evangelii laborantem et fructificantem, sectantemque magis- 25 tri et capitis sui sancti Gregorii regulam, perpeti stabilitate confirmet, et ad augmentum ecclesiæ suæ potiora per vos suscitaret incrementa; ut fide et opere, in timore Dei et caritate, vestra acquisitio decessorumque vestrorum, quæ per domini 30 Gregorii exordia pullulat, convalescendo amplius

the death of Edwin, for immediately after that event Paulinus retreated to Kent. Smith places the death of Justus in 630, the consecration of Honorius in 631,

and the transmission of the pall in 634.

¹² *Fatigari.*] The remainder of the chapter is omitted in the Saxon version.

extendatur; ut ipsa vos dominici eloquii promissa A. D. 634.
 in futuro respiciant, vosque vox ista ad æternam
 festivitatem evocet, ‘ Venite ad me omnes, qui
 laboratis et onerati estis, et ego reficiam vos.’
 5 Et iterum, ‘ Euge, serve bone et fidelis, quia super
 pauca fuisti fidelis, super multa te constituam;
 intra in gaudium Domini tui.’ Et nos equidem,
 fratres carissimi, hæc vobis pro æterna caritate
 exhortationis verba præmittentes, quæ rursus pro
 10 ecclesiarum vestrarum privilegiis congruere posse
 conspiciamus, non desistimus impertire.

§ 142. “ Et tam juxta vestram petitionem, quam
 filiorum nostrorum regum vobis per præsentem
 nostram præceptionem, vice beati Petri apostolo-
 15 rum principis, auctoritatem tribuimus, ut quando
 unum ex vobis divina ad se jusserit gratia vocari,
 is, qui superstes fuerit, alterum in loco defuncti
 debeat episcopum ordinare. Pro qua etiam re
 singula vestræ dilectioni pallia pro eadem ordina-
 20 tione celebranda direximus, ut per nostræ præcep-
 tionis auctoritatem possitis Deo placitam ordina-
 tionem efficere; quia ut hæc vobis concederemus,
 longa terrarum marisque intervalla, quæ inter nos
 ac vos obsistunt, ad hæc nos condescendere
 25 coegerunt, ut nulla possit ecclesiarum vestrarum
 jactura per cujuslibet occasionis obtentum quoquo
 modo provenire; sed potius commissi vobis populi
 devotionem plenius propagare. Deus te incolumem
 custodiat, dilectissime frater.

30 “ Data die tertio iduum Junii [11 Jun.] impe-
 rantibus dominis nostris piissimis Augustis, Hera-
 clio anno vicesimo quarto, post consulatum ejusdem

³⁰ *Tertio iduum.*] Quarto idu-
 um C.

³² *Post consulatum.*] Mabillon, | De Re Diplom. p. 191, edit.
 1799, in quoting this passage here
 reads ‘Proconsultus;’ ‘Pac,’ C.

A. D. 634. anno vicesimo tertio; atque Constantino filio ipsius anno vicesimo tertio, et consulatus ejus anno tertio; sed et Heraclio felicissimo Cæsare item filio ejus anno tertio, indictione septima, id est, anno Dominicæ incarnationis sexcentesimo tricesimo 5 quarto.

CAPUT XIX.

Ut primo idem Honorius, et post Johannes, literas genti Scottorum pro pascha simul et pro Pelagiana hæresi miserit.

A. D. 634.
Letters relative to the controversy respecting Easter.

§ 143. MISIT idem papa Honorius literas etiam 10 genti Scottorum, quos in observatione sancti paschæ errare compererat, juxta quod supra docuimus, sollerter exhortans, ne paucitatem suam in extremis terræ finibus constitutam, sapientio-
rem antiquis sive modernis, quæ per orbem erant, 15 Christi ecclesiis æstimarent; neve contra paschales computos et decreta synodalia totius orbis pontificum aliud pascha celebrarent. Sed et Johannes, qui successori ejusdem Honorii Severino successit, cum adhuc esset electus in pontificatum, pro eodem 20 errore corrigendo literas eis magna auctoritate atque eruditione plenas direxit; evidenter adstruens, quia dominicum paschæ diem a quinta decima luna usque ad vicesimam primam, quod in Nicæna synodo probatum est, oportet inquiri. Necnon 25 et pro Pelagiana hæresi, quam apud eos reviviscere didicerat, cavenda ac repellenda in eadem illos epistola admonere curavit; cujus epistolæ principium hoc est.

¹ *Atque tertio.*] These words are omitted in A.

⁴ *Indictione septima.*] Indictione vj,—viij. MSS. cited by Baronius and Pagi ad an.

⁷ CAPUT XIX] The whole of this chapter is omitted in the Saxon.

¹² *Supra docimus.*] See § 97, 98.

§ 144. “Dilectissimis et sanctissimis Tomiano, A. D. 634. Columbano, Cromano, Dinnao, et Baithano episcopis; Cromano, Ernianoque, Laistrano, Scellano, et Segeno presbyteris; Sarano, ceterisque doctoribus seu abbatibus Scottis, Hilarus archipresbyter, et servans locum sanctæ sedis apostolicæ, Johannes diaconus, et in Dei nomine electus; item Johannes primicerius et servans locum sanctæ sedis apostolicæ, et Johannes servus Dei, consiliarius ejusdem apostolicæ sedis.

¹ *Tomiano.*] Thomiano C. Tomenus mac Ronan (Annal. iv. Magr. A. D. 660) was bishop of Armagh in A. D. 630, when the Synod of Lethglinn, relative to the celebration of Easter, was held, (Primord. p. 938) and died in 661. Ann. Tigern. ad Ann.

² *Columbano.*] From the frequency of this name amongst the Irish, it is difficult to identify this individual; probably he was bishop of Clunirard, who according to the Ann. iv. Magr. died A. D. 652.

³ *Cromano.*] Cronano A. D. This name was also exceedingly common; the individual here spoken of is supposed to have been bishop of Aondroma, who died 7 January 642. Annal. iv. Magr. ad Ann.

⁴ *Dinnao.*] Dimao A. B. D. Dima the Black, bishop of Connor, died, according to the Annals of Tigernach, in A. D. 659; the same authority mentions the death of a bishop Dimnaus, whose see is not specified, A. D. 663.

⁵ *Baithano.*] Baithenus bishop of Techbaithan in Connaught, (or Cluanmacnois) was the disciple of Columba, and is mentioned in Adomnan's Life of Columba, i. 2, 37, 42, ii. 14, iii. 18.

⁶ *Cromano.*] Cronano A. D. Croemano C. “Obitus Cronani monasterii Maghbilensis.” Annal. Tigern. ad An. 650.

⁷ *Erniano.*] Arniano C. Ernanus was the disciple of Columba, and abbot of the monastery built by that saint, “in insula Torachia,” see Annal. iv. Magr. ad An. 616.

⁸ *Laistrano.*] Laistrano C. Laustrano D. Lasreanus mac Kiarell, abbot of Lethglinn, took a prominent part in the Synod held A. D. 630 relative to the celebration of Easter, Primord. p. 936. He died A. D. 639. Annal Tigern. ad Ann.

⁹ *Scellano.*] Probably the “Silanus episcopus Damhiniensis,” whose death is mentioned in Annal. Tigern. as having happened A. D. 659.

¹⁰ *Segeno.*] Segiano A. D. Segenius, who became abbot of Iona in A. D. 623, is mentioned in Adomnan's Life of Columba, i. 3, ii. 4. To him Cumman addressed the important epistle ‘de controversia Paschali,’ printed in Usher's Sylloge, n. xi. He died in A. D. 652, Primord. 702, 970.

¹¹ *Sarano.*] Saranus abbot of Othna Moire is mentioned in the Annals of Tigernach, A. D. 658.

A. D. 634. “ Scripta, quæ per latores ad sanctæ memoriæ Severinum papam adduxerunt, et eo de hac luce migrante, reciproca responsa ad ea, quæ postulata fuerant, siluerunt. Quibus reseratis, ne diu tantæ quæstionis caligo indiscussa remaneret, reperimus 5 quosdam provinciæ vestræ contra orthodoxam fidem, novam ex veteri hæresim renovare conantes; pascha nostrum, in quo immolatus est Christus, nebulosa caligine refutantes, et quarta decima luna cum Hebræis celebrare nitentes.” 10

Quo epistolæ principio manifeste declaratur, et nuperrime temporibus illis hanc apud eos hæresim coortam, et non totam eorum gentem, sed quosdam in eis, hac fuisse implicitos.

§ 145. Exposita autem ratione paschalis obser- 15 vantiae, ita de Pelagianis in eadem epistola subdunt.

“ Et hoc quoque cognovimus, quod virus Pelagianæ hæreseos apud vos denuo reviviscit; quod omnio hortamur, ut a vestris mentibus hujusmodi 20 venenatum superstitionis facinus auferatur. Nam qualiter ipsa quoque execranda hæresis damnata est latere vos non debet, quia non solum per istos ducentos annos abolita est, sed et quotidie a nobis perpetuo anathemate sepulta damnatur. Et hor- 25 tamur, ne quorum arma combusta sunt, apud vos eorum cineres suscitentur; nam quis non exsecretur superbum eorum conamen et impium, dicentium posse sine peccato hominem exsistere ex propria voluntate, et non ex gratia Dei? Et primum qui- 30 dem blasphemiae stultiloquium est, dicere esse hominem sine peccato; quod omnino non potest, nisi unus mediator Dei et hominum homo Christus Jesus, qui sine peccato est conceptus et partus. Nam ceteri homines cum peccato originali nas- 35 centes testimonium prævaricationis Adæ, etiam

sine actuali peccato exsistentes, portare noscuntur; A. D. 634.
secundum prophetam dicentem; ‘ Ecce enim in
iniquitatibus conceptus sum, et in peccatis con-
cepit me mater mea.’ ”

5

CAPUT XX.

*Ut, occiso Æduino, Paulinus Cantiam rediens, Hrofensis
ecclesiæ præsulatum suscepit.*

§ 146. AT vero Æduini cum decem et septem A. D. 633.
annis genti Anglorum simul et Brittonum glorio- Battle of
10 sissime præesset, e quibus sex etiam ipse, ut Haethfelth
diximus, Christi regno militavit, rebellavit adversus and death of
eum Caedualla rex Brittonum, auxilium præbente Edwin.
illi Penda viro strenuissimo de regio genere Mer-
ciorum, qui et ipse eo tempore gentis ejusdem
15 regno annis viginti et duobus varia sorte præfuit;
et, conserto gravi proelio in campo, qui vocatur
Haethfelth, occisus est Æduini die quarta iduum
Octobris [Oct. 12], anno Dominicæ incarnationis
sexcentesimo tricesimo tertio, cum esset annorum
20 quadraginta et octo; ejusque totus vel interemtus
vel dispersus est exercitus. In quo etiam bello
ante illum unus filius ejus Osfrid juvenis belli-
cosus cecidit, alter Eadfrid, necessitate cogente,

¹² *Caedualla.*] In the Annals of Tigernach, A. D. 631, he is called Chon. Geoffrey of Monmouth, in the twelfth book of his History, gives a detailed account of these transactions between Cedwalla and Edwin.

¹³ *Penda.*] Penda, son of Wibba, king of Mercia, succeeded to the throne A. D. 633, (not in 626, as in the Saxon Chronicle,) and died in 655.

¹⁷ *Haethfelth.*] In the Saxon

version ‘ Hæthfelda,’ now Hatfield, in the West Riding of Yorkshire, Camd. Brit. col. 725. This battle is ascribed to A. D. 631 by the Annals of Ulster and Tigernach; to 2 ides [14] October A. D. 633 by the Saxon Chronicle, and to 6 ides [10] October A. D. 633 by Florence.

¹⁹ *Annorum 48.*] In the Saxon version, but incorrectly, 47, which also omits the year in which the battle happened.

A. D. 633. ad Pendam regem transfugit, et ab eo postmodum, regnante Osualdo, contra fidem jurisjurandi peremptus est.

State of
Northumbria.

§ 147. Quo tempore maxima est facta strages in ecclesia vel gente Nordanhymbrorum, maxime 5 quod unus ex ducibus, a quibus acta est, paganus, alter quia barbarus erat pagano sævior. Siquidem Penda cum omni Merciorum gente idolis deditus, et Christiani erat nominis ignarus; at vero Caed-ualla, quamvis nomen et professionem haberet 10 Christiani, adeo tamen erat animo ac moribus barbarus, ut ne sexui quidem muliebri, vel innocuæ parvulorum parceret ætati, quin universos atrocitate ferina morti per tormenta contraderet, multo tempore totas eorum provincias debac- 15 chando pervagatus, ac totum genus Anglorum Britanniæ finibus erasurum se esse deliberans. Sed nec religioni Christianæ, quæ apud eos exorta erat, aliquid impendebat honoris; quippe cum usque hodie moris sit Brittonum fidem religio- 20 nemque Anglorum pro nihilo habere, neque in aliquo eis magis communicare quam paganis. Allatum est autem caput Æduini regis Eburacum, et illatum postea in ecclesiam beati apostoli Petri, quam ipse cœpit, sed successor ejus Osualdus 25 perfecit, ut supra docuimus, positum est in porticu sancti papæ Gregorii, a cujus ipse discipulis verbum vitæ susceperat.

Paulinus re-
turns to
Kent.

§ 148. Turbatis itaque rebus Nordanhymbrorum hujus articulo cladis, cum nil alicubi præsidii 30 nisi in fuga esse videretur, Paulinus, assumpta secum regina Ædilberge, quam pridem adduxerat,

²² *Communicare.*] See § 98.

²⁶ *Supra docuimus.*] See § 132.

³² *Ædilberge.*] She became an inmate of the monastery of Liding in Kent, which was founded

for her use by her brother Ead-
bald, and dying 10 Sept. A. D.
647, was canonized; see Mo-
nasticon Anglicanum, i. 452,
edit. Ellis.

rediit Cantiam navigio, atque ab Honorio archi- A. D. 633.
 - episcopo et rege Eadbaldo multum honorifice
 susceptus est. Venit autem illuc, duce Basso,
 milite regis Æduini fortissimo, habens secum
 5 Eanfledam filiam, et Vuscfrean filium Æduini,
 necnon et Yffi filium Osfridi filii ejus, quos postea
 mater metu Eadbaldi et Osualdi regum misit in
 Galliam nutriendos regi Daegberecto, qui erat
 amicus illius; ibique ambo in infantia defuncti, et
 10 juxta honorem vel regiis pueris, vel innocentibus
 Christi, congruum, in ecclesia sepulti sunt. Attulit
 quoque secum vasa pretiosa Æduini regis per-
 plura, in quibus et crucem magnam auream, et
 calicem aureum consecratum ad ministerium alta-
 15 ris, quæ hactenus in ecclesia Cantiae conservata
 monstrantur.

§ 149. Quo in tempore Hrofensis ecclesia pas- State of the
 torem minime habebat, eo quod Romanus præsul church of
 illius, ad Honorium papam a Justo archiepiscopo Rochester,
 20 legatarius missus, absorptus fuerat fluctibus Italici
 maris; ac per hoc curam illius præfatus Paulinus,
 invitatione Honorii antistitis et Eadbaldi regis,
 suscepit ac tenuit, usque dum et ipse suo tempore
 ad coelestia regna cum gloriosi fructu laboris
 25 ascendit. In qua ecclesia moriens pallium quo-
 que, quod a Romano papa acceperat, reliquit.
 Reliquerat autem in ecclesia sua Eburacensi Jaco- and of York.
 bum diaconum, virum utique ecclesiasticum et
 sanctum, qui multo exhinc tempore in ecclesia
 30 manens magnas antiquo hosti prædas docendo et

⁵ *Vuscfrean.*] Wusfrean, Sax. version.

⁶ *Yffi.*] Uffa, Sax. version.

⁸ *Daegberecto.*] Dagobert the First, king of France, whose brother Charibert was father of Bercta, Adilberga's mother.

¹¹ *Ecclesia sepulti.*] Mabillon, Annal. Ord. Bened. xii. 37, conjectures that they were buried in the church of St. Denis at Paris.

²⁰ *Italici.*] This word is omitted in the Saxon version.

A. D. 633. baptizando eripuit; cujus nomine vicus, in quo maxime solebat habitare, juxta Cataractam, usque hodie cognominatur. Qui, quoniam cantandi in ecclesia erat peritissimus, recuperata postmodum pace in provincia, et crescente numero fidelium, 5 etiam magister ecclesiasticæ cantionis juxta morem Romanorum seu Cantuariorum multis cœpit exsistere; et ipse senex ac plenus dierum, juxta Scripturas, patrum viam secutus est.

¹ *Vicus . . . juxta Cataractam.*] Said to be Akeburgh, see Whitaker's *Richmondshire*, ii. 21. In the Saxon version 'Cataractam' is expressed by 'Cetrehtan.'

³ *Cantandi.*] Smith, in his Appendix, n. xii, gives a short account of the introduction and use of the Gregorian Chaunt in England.

HISTORIÆ ECCLESIASTICÆ

GENTIS ANGLORUM

LIBER TERTIUS.

CAPUT I.

5 *Ut primi successores Æduini regis et fidem suæ gentis proderunt, et regnum porro Osualdus Christianissimus rex utrumque restauravit.*

§ 150. At interfecto in pugna Æduino, suscepit pro illo regnum Deirorum, (de qua provincia ille
10 generis prosapiam et primordia regni habuerat,) filius patruī ejus Ælfrici, vocabulo Osric, qui, ad prædicationem Paulini, fidei erat sacramentis imbutus. Porro regnum Berniciorum, (nam in has duas provincias gens Nordanhymbrorum antiquitus
15 divisa erat,) suscepit filius Ædilfridi, qui de illa provincia generis et regni originem duxerat, nomine Eanfrid. Siquidem tempore toto, quo regnavit Æduini, filii præfati regis Ædilfridi, qui ante illum regnaverant, cum magna nobilium juventute apud
20 Scottos sive Pictos exsulabant, ibique ad doctrinam Scottorum catechizati et baptismatis sunt gratia recreati. Qui, ut mortuo rege inimico, patriam sunt redire permissi, accepit primus eorum, quem diximus, Eanfrid, regnum Berniciorum. Qui uter-

A. D. 633.
Osric king of
Deira, and
Eanfrid king
of Bernicia,

A. D. 633. que rex, ut terreni regni infulas sortitus est, sacramenta regni cœlestis, quibus initiatus erat, anathematizando prodidit; ac se priscis idolatriæ sordibus polluendum perdendumque restituit.

A. D. 634.
slain by
Ceadwalla.

§ 151. Nec mora, utrumque rex Brittonum 5
Ceadualla impia manu, sed justa ultione, peremit. Et primo quidem proxima æstate Osricum, dum se in oppido municipio temerarie obsedisset, erumpens subito cum suis omnibus imparatum cum suo exercitu delevit. Dein cum anno integro 10
provincias Nordanhymbrorum non ut rex victor possideret, sed quasi tyrannus sæviens disperderet ac tragica cæde dilaceraret, tandem Eanfridum inconsulte ad se cum duodecim lectis militibus, postulandæ pacis gratia, venientem, simili sorte 15
damnavit. Infaustus ille annus et omnibus bonis exosus usque hodie permanet, tam propter apostasiam regum Anglorum, qua se fidei sacramentis exuerant, quam propter vesanam Brittonici regis tyrannidem. Unde cunctis placuit regum tempora 20
computantibus, ut, ablata de medio regum perfidorum memoria, idem annus sequentis regis, id est, Osualdi, viri Deo dilecti, regno assignaretur; quo, post occisionem fratris Eanfridi, superveniente cum parvo exercitu, sed fide Christi munito, infandus 25
Brittonum dux cum immensis illis copiis, quibus nihil resistere posse jactabat, interemtus est, in loco, qui lingua Anglorum Denisesburna, id est Rivus Denisi, vocatur.

¹ *Infulas.*] In Smith and the earlier editions 'insulas.'

⁸ *Oppido municipio.*] Namely, the city of York, styled 'Municipium' by Aurelius Victor in his History of the Cæsars, Drake's Eboracum, pp. 178, 179. In the Saxon version it is,—on municep

thære byrig—'on municep the town.'

²³ *Assignaretur.*] See III. 9.

²⁸ *Denisesburna.*] In the Saxon version 'Denisses Burna,' supposed to be Dilston, near Hexham, in Northumberland, see Smith's Appendix, n. xiii.

CAPUT II.

*Ut de ligno crucis, quod idem rex contra barbaros pugnatu-
rus erexerat, inter innumera sanitatum miracula, quidam
a dolentis brachii sit languore curatus.*

5 § 152. OSTENDITUR autem usque hodie et in A. D. 635.
magna veneratione habetur locus ille, ubi venturus Oswald's
ad hanc pugnam Osuald signum sanctæ crucis piety.
erexit, ac flexis genibus Dominum deprecatus est,
ut in tanta rerum necessitate suis cultoribus cœlesti
10 succurreret auxilio. Denique fertur, quia facta
citato opere cruce, ac fovea præparata, in qua
statui deberet, ipse fide fervens hanc arripuerit, ac
foveæ imposuerit, atque utraque manu erectam
tenuerit, donec aggesto a militibus pulvere, terræ
15 figeretur. Et hoc facto, elata in altum voce, cuncto
exercitui proclamaverit, ‘Flectamus omnes genua,
et Dominum omnipotentem vivum ac verum in
commune deprecemur, ut nos ab hoste superbo ac
feroce sua miseratione defendat; scit enim Ipse
20 quia justa pro salute gentis nostræ bella suscepimus.’
Fecerunt omnes ut jusserat; sic incipiente
diluculo in hostem progressi juxta meritum suæ
fidei victoria potiti sunt. In cujus loco orationis
innumeræ virtutes sanitatum noscuntur esse pa-
25 tratæ, ad indicium videlicet ac memoriam fidei
regis; nam et usque hodie multi de ipso ligno
sacrosanctæ crucis astulas excidere solent, quas
cum in aquas miserint eisque languentes homines
aut pecudes potaverint sive asperserint, mox sani-
30 tati restituuntur.

§ 153. Vocatur locus ille lingua Anglorum Hefen- Hefenfelth.

³¹ *Hefenfelth.*] The situation is | the church to which Beda pre-
also uncertain; concerning it and | sently alludes, the Appendix xiii

A. D. 635. felth, quod dici potest Latine ‘Cœlestis Campus,’ quod certo utique præsagio futurorum antiquitus nomen accepit; significans nimirum quod ibidem cœleste erigendum trophæum, cœlestis inchoanda victoria, cœlestia usque hodie forent miracula celebranda. Est autem locus juxta murum illum, ad aquilonem, quo Romani quondam ob arcendos barbarorum impetus, totam a mari ad mare præcinxere Brittaniam, ut supra docuimus. In quo videlicet loco consuetudinem multo jam tempore fecerant fratres Hagustaldensis ecclesiæ, quæ non longe abest, advenientes omni anno, pridie quam postea idem rex Osuald occisus est, vigilias pro salute animæ ejus facere, plurimaque psalmorum laude celebrata, victimam pro eo mane sacræ oblationis offerre. Qui etiam crescente bona consuetudine, nuper ibidem ecclesia constructa, sacratio-rem et cunctis honorabiliorem locum omnibus fecere. Nec immerito, quia nullum, ut comperimus, fidei Christianæ signum, nulla ecclesia, nullum altare in tota Berniciorum gente erectum est, priusquam hoc sacræ crucis vexillum novus militiæ ductor, dictante fidei devotione, contra hostem immanissimum pugnaturus statueret.

A miracle.

§ 154. Nec ab re est unum e pluribus, quæ ad hanc crucem patrata sunt, virtutis miraculum enarrare. Quidam de fratribus Hagustaldensis ecclesiæ, nomine Bothelm, qui nunc usque superest, ante paucos annos dum incautius forte noctu in glacie incederet, repente corruens brachium contrivit, ac gravissima fracturæ ipsius coepit molestia fatigari; ita ut ne ad os quidem adducere ipsum brachium ullatenus, dolore arcente, valeret.

of Smith may be consulted. In the Saxon translation it is ‘Heo-fenfeld.’

⁵ *Celebranda.*] The remainder of this section is omitted in the Saxon version.

Qui cum die quadam mane audiret unum de A. D. 635.
 fratribus ad locum ejusdem sanctæ crucis ascen-
 dere disposuisse, rogavit, ut aliquam sibi partem
 de illo ligno venerabili rediens afferret, credere se
 5 dicens quia per hoc, donante Domino, salutem
 posset consequi. Fecit ille ut rogatus est, et
 reversus ad vesperam, sedentibus jam ad mensam
 fratribus, obtulit ei aliquid de veteri musco, quo
 superficies ligni erat obsita. Qui cum sedens ad
 10 mensam non haberet ad manum ubi oblatum sibi
 munus reponeret, misit hoc in sinum sibi; et dum
 iret cubitum, oblitus hoc alicubi deponere, permisit
 suo in sinu permanere. At medio noctis tempore,
 cum evigilaret, sensit nescio quid frigidi suo lateri
 15 adjacere, admotaque manu requirere quid esset,
 ita sanum brachium manumque reperit ac si nihil
 unquam tanti languoris habuisset.

CAPUT III.

20 *Ut idem rex postulans de gente Scottorum antistitem, acce-
 perit Ædanum, eidemque in insula Lindisfarnensi sedem
 episcopatus donaverit.*

§ 155. IDEM ergo Osuald mox ubi regnum suscepit, A. D. 635.
 desiderans totam, cui præesse cœpit, gentem fidei
 Christianæ gratia imbui, cujus experimenta per-
 25 maxima in expugnandis barbaris jam ceperat,
 misit ad majores natu Scottorum, inter quos exsu-
 lans ipse baptismatis sacramenta, cum his, qui
 secum erant, militibus, consecutus erat; petens,
 ut sibi mitteretur antistes, cujus doctrina ac minis-
 30 terio gens, quam regebat, Anglorum, Dominicæ
 fidei et dona discerèt, et susciperet sacramenta.
 Neque aliquanto tardius, quod petiit, impetravit;
 accepit namque pontificem Ædanum, summæ man-
 suetudinis et pietatis ac moderaminis virum, ha-

Aidan sent
 from Iona to
 Northumbria.

A. D. 635. bentemque zelum Dei, quamvis non plene secundum scientiam. Namque diem paschæ Dominicum more suæ gentis, cujus sæpius mentionem fecimus, a quarta decima luna usque ad vicesimam observare solebat. Hoc etenim ordine septentrionalis Scottorum provincia et omnis natio Pictorum illo adhuc tempore pascha Dominicum celebrabat, æstimans se in hac observatione sancti ac laude digni patris Anatolii scripta secutam; quod an verum sit, peritus quisque facillime cognoscit. Porro gentes Scottorum, quæ in australibus Hibernæ insulæ partibus morabantur, jamdudum ad admonitionem apostolicæ sedis antistitis, pascha canonico ritu observare didicerunt.

Becomes
bishop of
Lindisfarne.

§ 156. Venienti igitur ad se episcopo, rex locum sedis episcopalis in insula Lindisfarnensi, ubi ipse petebat, tribuit. Qui videlicet locus, accedente ac recedente rheumate, bis quotidie instar insulæ maris circumluitur undis, bis renudato litore contiguus terræ redditur; atque ejus admonitionibus humiliter ac libenter in omnibus auscultans ecclesiam Christi in regno suo multum diligenter ædificare ac dilatare curavit. Ubi pulcherrimo sæpe spectaculo contigit, ut, evangelizante antistite, qui Anglorum linguam perfecte non noverat, ipse rex suis ducibus ac ministris interpretis verbi exsisteret cœlestis; quia nimirum tam longo exsilii sui tempore linguam Scottorum jam plene didicerat. Exin coepere plures per dies de Scottorum regione venire Brittaniam, atque illis Anglorum provinciis, quibus regnavit rex Osuald, magna devotione verbum

⁹ *Anatolii.*] See chapter xxv. of the present book.

¹² *Admonitionem.*] See § 143.

¹⁶ *Insula Lindisfarnensi.*] Now Holy-Island, situated off the coast of Northumberland. The

early history of this see has been recently illustrated, with equal taste and research, by the Rev. James Raine, in his History of North Durham, p. 50, fol. Lond. 1830.

fidei prædicare et credentibus gratiam baptismi, A. D. 635. quicumque sacerdotali erant gradu præditi, ministrare. Construebantur ergo ecclesiæ per loca, confluebant ad audiendum Verbum populi gaudentes, donabantur munere regio possessiones et territoria ad instituenda monasteria, imbuebantur præceptoribus Scottis parvuli Anglorum, una cum majoribus studiis et observatione disciplinæ regularis.

10 § 157. Nam monachi erant maxime, qui ad prædicandum venerant. Monachus ipse episcopus The Island of Iona. Ædan, utpote de insula, quæ vocatur Hii, destinatus; cujus monasterium in cunctis pene septentrionalium Scottorum et omnium Pictorum monasteriis
15 non parvo tempore arcem tenebat, regendisque eorum populis præerat. Quæ, videlicet, insula ad jus quidem Britanniæ pertinet, non magno ab ea freto discreta, sed donatione Pictorum, qui illas Britanniæ plagas incolunt, jamdudum monachis
20 Scottorum tradita, eo quod, illis prædicantibus, fidem Christi perceperint.

¹⁴ *Scottorum.*] As well the Scots who inhabited Ulster in Ireland, as the Dalreodini, who were seated in Britain. Usher, Primord. p. 700.

¹⁸ *Pictorum.*] Usher (Primord. p. 703,) and from him Mabillon (Ann. Bened. viii. 8) remark the inconsistency of Beda relative to the position of the Picts upon the north of the Clyde, which is apparent upon a comparison of

this passage with § 7 of the present history.

²⁰ *Tradita.*] The Annals of Tigernach and Ulster here differ from Beda; and, with greater probability, state that Iona was given to Columba by Conan the son of Comgall, king of Dalriada, who died A. D. 574. See Adomnan. Vit. Columb. i. 7; Ann. Tigern. A. D. 574; Ann. Ult. A. D. 573 (574); Primord. p. 703.

CAPUT IV.

Quando gens Pictorum fidem Christi perceperit.

A. D. 565.
Columba's
arrival in
Britain.

§ 158. SIQUIDEM anno incarnationis Dominicæ quingentesimo sexagesimo quinto, quo tempore gubernaculum Romani imperii post Justinianum 5 Justinus minor accepit, venit de Hibernia presbyter et abbas habitu et vita monachi insignis, nomine Columba, Britanniam; prædicaturus verbum Dei provinciis septentrionalium Pictorum, hoc est, eis, quæ arduis atque horrentibus montium jugis 10 ab australibus eorum sunt regionibus sequestratæ. Namque ipsi australes Picti, qui intra eosdem montes habent sedes, multo ante tempore, ut perhibent, relicto errore idolatriæ, fidem veritatis acceperant, prædicante eis verbum Nynia episcopo 15 reverentissimo et sanctissimo viro, de natione Brittonum, qui erat Romæ regulariter fidem et mysteria veritatis edoctus; cujus sedem episcopalem, (sancti Martini episcopi nomine et ecclesia insignem, ubi ipse etiam corpore una cum pluribus 20 sanctis requiescit,) jam nunc Anglorum gens obtinet. Qui locus ad provinciam Berniciorum pertinens vulgo vocatur 'Ad Candidam Casam,' eo quod ibi

⁶ *Venit de Hibernia.*] Beda here appears to be in error when he ascribes Columba's voyage into Britain to the year 565. The battle of Culdrean was fought in A. D. 561. Ann. Tigern. ad an., and two years afterwards, A. D. 563, he had arrived in Britain, and was in the court of Conall the son of Comgil. Adomn. Vit. Columb. i. 7.

⁸ *Columba.*] Concerning the exploits of this individual, the

reader is referred to Dr. O'Connor's 'Notanda de S. Columba,' Rer. Hibern. Script. ii. 144, Usher's Primord. p. 687, and the Acta SS. Jun. ii. 180.

¹⁰ *Montium.*] The Grampian hills.

¹⁵ *Nynia.*] O'Connor's 'Notanda de Niniano,' Rer. Hibern. ii. 86, and the Acta SS. Sept. tom. v. p. 318, may be consulted.

²³ 'Ad Candidam Casam.'] Whitherne, in Galloway.

ecclesiam de lapide, insolito Brittonibus more, A. D. 565. fecerit.

§ 159. Venit autem Brittaniam Columba, reg-
nante Pictis Bridio filio Meilochon, rege poten-
5 tissimo, nono anno regni ejus, gentemque illam
verbo et exemplo ad fidem Christi convertit; unde
et præfatam insulam ab eis in possessionem mo-
nasterii faciendi accepit. Neque enim magna est,
sed quasi familiarum quinque, juxta æstimationem
10 Anglorum; quam successores ejus usque hodie
tenent, ubi et ipse sepultus est, cum esset annorum
septuaginta septem, post annos circiter triginta et
duos ex quo ipse Brittaniam prædicaturus adiit.
Fecerat autem, priusquam Brittaniam veniret,
15 monasterium nobile in Hibernia, quod a copia
roborum 'Dearmach' lingua Scottorum, hoc est,
'Campus roborum,' cognominatur. Ex quo utro-
que monasterio plurima exinde monasteria per
discipulos ejus et in Brittaniam et in Hibernia pro-
20 pagata sunt; in quibus omnibus idem monasterium
insulanum, in quo ipse requiescit corpore, princi-
patum teneret.

His death
and burial at
Iona.

§ 160. Habere autem solet ipsa insula rectorem Ecclesiastica

¹ *Insolito more.*] Illustrations of this fact have been collected by Dr. O'Connor, *Rer. Hibern. Script.* ii. 86.

⁴ *Bridio.*] This monarch is mentioned by Adomnan, *Vit. Columb.* ii. 34, 36, 43. If his reign commenced in A. D. 557, as there is reason to suppose it did, Beda is wrong in joining his ninth regnal year with Columba's voyage into Britain.

¹¹ *Sepultus est.*] According to the better authority of Adomnan, iii. 22, 23, and Cumman, iii. 5, Columba died A. D. 596, not 597, as Beda supposes.

¹⁶ *Dearmach.*] Now Durrogh in King's County, frequently mentioned by Adomnan in his *Life of Columba*. *Primord.* p. 690, *Ann. Tigern.* A. D. 589.

²¹ *Principatum.*] It has been remarked by Mabillon, *De Re Diplom.* p. 66, edit. 1789, and after him by O'Connor, *Ann. Tigern.* A. D. 707, that abbots were sometimes styled 'Principes' in the early Irish church, see the *Irish Canons* published by D'Achery in his *Spicilegium*, i. 491, ed. 1723. In the *Ann. Tigern.* A. D. 602, Comgall, abbot of Bangor, is said to have held his 'principatus' fifty years.

A. D. 565.
constitution
of Iona.

semper abbatem presbyterum, cujus juri et omnis provincia, et ipsi etiam episcopi, ordine inusitato, debeant esse subjecti, juxta exemplum primi doctoris illius, qui non episcopus, sed presbyter, exstitit et monachus; de cujus vita et verbis nonnulla a 5 discipulis ejus feruntur scripta haberi. Verum qualiscumque fuerit ipse, nos hoc de illo certum tenemus, quia reliquit successores magna continentia ac divino amore regularique institutione insignes. In tempore quidem summæ festivitatis 10 dubios circulos sequentes, utpote quibus longe ultra orbem positus nemo synodalia paschalis observantiæ decreta porrexerat; tantum ea, quæ in prophetis, evangelicis et apostolicis literis discere poterant, pietatis et castitatis opera diligenter 15 observantes. Permansit autem hujusmodi observantia paschalis apud eos tempore non paucis, hoc est, usque ad annum Dominicæ incarnationis septingentesimum decimum quintum, per annos centum quinquaginta. 20

A. D. 716.
Reformation
of Easter by
Ecgbert.

§ 161. At tunc, veniente ad eos reverentissimo et sanctissimo patre et sacerdote Ecgberto, de natione Anglorum, qui in Hibernia diutius exsulaverat pro Christo, eratque et doctissimus in Scripturis et longe vitæ perfectione eximius, correcti 25 sunt per eum et ad verum canonicumque paschæ diem translati; quem tamen et antea non semper in luna quarta decima cum Judæis, ut quidam rebantur, sed in die quidem Dominica, alia tamen quam decebat hebdomada, celebrabant. Sciebant 30 enim, ut Christiani, resurrectionem Dominicam, quæ prima Sabbati facta est, prima Sabbati semper esse celebrandam; sed ut barbari et rustici, quando eadem prima Sabbati, quæ nunc Dominica dies cognominatur, veniret, minime didicerant. Verum 35 quia gratia caritatis fervere non omiserunt, et hujus quoque rei notitiam ad perfectum percipere

meruerunt, juxta promissum Apostoli dicentis, ‘ Et A. D. 716.
si quid aliter sapitis, et hoc quoque vobis Deus
revelabit.’ [Phil. iii. 15.] De quo plenius in se-
quentibus suo loco dicendum est.

5

CAPUT V.

De vita Ædani episcopi.

§ 162. AB hac ergo insula, ab horum collegio
monachorum, ad provinciam Anglorum instituen-
dam in Christo, missus est Ædan, accepto gradu
10 episcopatus; quo tempore eidem monasterio Se-
geni abbas et presbyter præfuit. Unde, inter alia
vivendi documenta, saluberrimum abstinentiæ vel
continentiæ clericis exemplum reliquit; cujus doc-
trinam id maxime commendabat omnibus, quod
15 non aliter quam vivebat cum suis ipse docebat.
Nihil enim hujus mundi quærere, nil amare, cura-
bat; cuncta, quæ sibi a regibus vel divitibus
seculi donabantur, mox pauperibus, qui occurre-
rent, erogare gaudebat. Discurrere per cuncta et
20 urbana et rustica loca, non equorum dorso, sed
pedum incessu vectus, nisi si major forte necessitas
compulisset, solebat; quatenus ubicumque aliquos
vel divites vel pauperes incedens aspexisset, con-
festim ad hos divertens, vel ad fidei suscipiendæ
25 sacramentum, si infideles essent, invitaret, vel si

A. D. 635.
Life of Aidan
bishop of
Lindisfarne.

⁹ *Missus.*] Since it appears by III. 26, that A. D. 664 was the thirtieth year of the episcopal government of Northumbria by the Scots, it follows that Ædan must have been consecrated bishop of Lindisfarne in 634, or 635.

⁹ *Ædan.*] Aidan, Sax. ver-

sion. Concerning him the reader may consult the Acta SS. August. tom. vi. p. 688.

¹⁰ *Quo . . . præfuit.*] Omitted in the Saxon version.

¹⁰ *Segeni.*] Segenus, son of Fiachrius, was the fifth abbot of Iona, over which he presided from A. D. 622 to 655.

A. D. 635. fideles, in ipsa eos fide confortaret, atque ad eleemosynas operumque bonorum executionem et verbis excitaret et factis.

§ 163. In tantum autem vita illius a nostri temporis segnitia distabat, ut omnes, qui cum eo incedebant, sive attonsi, seu laici, meditari deberent; id est, aut legendis scripturis, aut psalmis discendis, operam dare. Hoc erat quotidianum opus illius, et omnium, qui cum eo erant, ubicumque locorum devenissent; et si forte evenisset, 10 quod tamen raro evenit, ut ad regis convivium vocaretur, intrabat cum uno clerico, aut duobus, et ubi paululum reficiebatur, acceleravit ocius ad legendum cum suis, sive ad orandum, egredi. Cujus exemplis informati tempore illo religiosi quique 15 viri ac feminæ consuetudinem fecerunt per totum annum, excepta remissione quinquagesimæ paschalis, quarta et sexta Sabbati jejunium ad nonam usque horam protelare. Nunquam divitibus honoris sive timoris gratia, si qua deliquissent, 20 reticebat; sed aspera illos invectione corripiebat. Nullam potentibus seculi pecuniam, excepta solummodo esca, si quos hospito suscepisset, umquam dare solebat, sed ea potius, quæ sibi a divitibus donaria pecuniarum largiebantur, vel in usus pau- 25 perum, ut diximus, dispergebat, vel ad redemptionem eorum, qui injuste fuerant venditi, dispensabat. Denique multos, quos, pretio dato, redemerat, redemptos postmodum suos discipulos fecit, atque ad sacerdotalem usque gradum erudiendo atque in- 30 stituendo provexit.

§ 164. Ferunt autem quia cum de provincia Scottorum rex Osuald postulasset antistitem, qui

³² *De provincia Scottorum.*] Of Scotta ealande, 'from the island of the Scots,' Saxon version.

sibi suæque genti verbum fidei ministraret, missus A. D. 635. fuerit primo alius austerioris animi vir, qui cum aliquandiu genti Anglorum prædicans nihil proficeret, nec libenter a populo audiretur, redierit
 5 patriam, atque in conventu seniorum retulerit, quia nil prodesse docendo genti, ad quam missus erat, potuisset, eo quod essent homines indomabiles et duræ ac barbaræ mentis. At illi, ut perhibent, tractatum magnum in concilio, quid esset
 10 agendum, habere coeperunt; desiderantes quidem genti quam petebantur, saluti esse, sed de non recepto, quem miserant, prædicatore dolentes. Tunc ait Ædan, nam et ipse concilio intererat, ad eum, de quo agebatur, sacerdotem, ‘Videtur mihi,
 15 frater, quia durior justo indoctis auditoribus fuisti, et non eis juxta apostolicam disciplinam primo lac doctrinæ mollioris porrexisti, donec paulatim enutriti verbo Dei ad capienda perfectiora, et ad facienda sublimiora Dei præcepta, sufficerent.’
 20 Quo audito, omnium, qui consedebant, ad ipsum ora et oculi conversi, diligenter quid diceret discutiebant, et ipsum esse dignum episcopatu, ipsum ad erudiendos incredulos et indoctos mitti debere, decernunt, qui gratia discretionis, quæ virtutum
 25 mater est, ante omnia probatur imbutus; sicque illum ordinantes ad prædicandum miserunt. Qui ubi tempus accepit, sicut prius moderamine discretionis, ita postmodum et ceteris virtutibus ornatus apparuit.

² *Alius.*] Hector Boethius | counts the transaction in Beda's
 names him Corman; Fordun re- | own words.

CAPUT VI.

De religione ac pietate miranda Osualdi regis.

A. D. 635.
Character of
Oswald.

§ 165. HUIUS igitur antistitis doctrina rex Osuald cum ea, cui præerat, gente Anglorum institutus, non solum incognita progenitoribus suis regna 5
coelorum sperare didicit; sed et regna terrarum plus quam ulli majorum suorum, ab eodem uno Domino, qui fecit coelum et terram, consecutus est. Denique omnes nationes et provincias Brit-
taniæ, quæ in quatuor linguas, id est, Brittonum, 10
Pictorum, Scottorum et Anglorum, divisæ sunt, in ditione accepit. Quo regni culmine sublimatus, nihilominus, quod mirum dictu est, pauperibus et peregrinis semper humilis, benignus et largus fuit. 15

§ 166. Denique fertur quia tempore quodam, cum die sancto paschæ cum præfato episcopo con-
sedisset ad prandium, positusque esset in mensa coram eo discus argenteus regalibus epulis refertus, et jamjamque essent manus ad panem benedicen- 20
dum missuri, intrasse subito ministrum ipsius, cui suscipiendorum inopum erat cura delegata, et indicasse regi quia multitudo pauperum undecumque adveniens maxima per plateas sederet, postulans aliquid eleemosynæ a rege; qui mox dapes sibimet 25
appositas deferri pauperibus, sed et discum confringi, atque eisdem minutatim dividi, præcepit. Quo viso, pontifex, qui adsidebat, delectatus tali facto pietatis, apprehendit dextram ejus, et ait, 'Nunquam inveterascat hæc manus;' quod et ita 30
juxta votum benedictionis ejus provenit. Nam cum, interfecto illo in pugna, manus cum brachio a cetero essent corpore resectæ, contigit ut hactenus

incorruptæ perdurent. Denique in urbe regia, A. D. 642.
 quæ a regina quondam vocabulo Bebba cognomi-
 natur, loculo inclusæ argenteo in ecclesia sancti
 Petri servantur, ac digno a cunctis honore vene-
 5 rantur. Hujus industria regis Deirorum et Ber-
 niciorum provinciæ, quæ eatenus ab invicem
 discordabant, in unam sunt pacem et velut unum
 compaginatæ in populum. Erat autem nepos
 Æduini regis ex sorore Acha, dignumque fuit, ut
 10 tantus præcessor talem haberet de sua consanguini-
 tate et religionis heredem et regni.

CAPUT VII.

*Ut provincia Occidentalium Saxonum verbum Dei, prædi-
 cante Birino, suscepit; et de successoribus ejus Agil-
 15 bercto et Leutherio.*

§ 167. Eo tempore gens Occidentalium Saxonum, A. D. 635.
 qui antiquitus Gevissæ vocabantur, regnante Cyni-
 gilso, fidem Christi suscepit, prædicante illis ver-
 bum Birino episcopo, qui cum consilio papæ Ho-
 norii venerat Brittaniam; promittens quidem se,

The West
Saxons con-
verted by
Birinus.

¹ *Incorruptæ.*] The various peregrinations of the relics of Oswald are detailed in the Acta SS. August. tom. ii. p. 86.

¹ *Urbe regia.*] Instead of the following clause of this sentence, the Saxon version adds, the monemnath Bebban burh, 'which is called Bebban burh.' Now Bamborough, in Northumberland.

⁹ *Ex . . . Acha.*] Omitted in the Saxon version. In the Life of Oswald written by Drogo, Acta SS. August. tom. ii. p. 98, she is called Leba.

¹¹ *Regni.*] In Drogo's Life of Oswald, before cited, is an insertion connecting this chapter with the following, and stating

that the conversion of the West Saxons was procured by the agency of Oswald. See also the note to line 18.

¹⁶ *Eo tempore.*] The date is uncertain, being ascribed to A. D. 633 by the Annals of Winchester, (Angl. Sacr. i. 288,) to 634 by the Saxon Chronicle and Florence of Worcester, with whom agree Wharton, (Angl. Sacr. i. 190,) and Smith, and to 635 by Rudborne, l. ii. c. 2, (Angl. Sacr. i. 190.)

¹⁷ *Qui . . . vocabantur.*] Omitted in the Saxon version.

¹⁸ *Suscepit.*] After this word Drogo adds, 'Hortante ad eam ipsam Oswaldos sanctissimo rege.' § 23.

A. D. 635. illo præsente, in intimis ultra Anglorum partibus, quo nullus doctor præcessisset, sanctæ fidei semina esse sparsurum. Unde et jussu ejusdem pontificis, per Asterium Genuensem episcopum, in episcopatus consecratus est gradum. Sed Brittaniam per- 5
veniens, ac primum Gevissorum gentem ingrediens, cum omnes ibidem paganissimos inveniret, utilius esse ratus est ibi potius verbum prædicare, quam ultra progrediens eos, quibus prædicare deberet, inquirere. 10

Baptism of
Cynegils.

§ 168. Itaque evangelizante illo in præfata provincia, cum rex ipse catechizatus fonte baptismi cum sua gente ablueretur, contigit tunc temporis sanctissimum ac victoriosissimum regem Nordanhymbrorum Osualdum adfuisse, eumque de lavacro 15
exeuntem suscepisse, ac pulcherrimo prorsus et Deo digno consortio, cujus erat filiam accepturus in conjugem, ipsum prius secunda generatione Deo dicatum sibi accepit in filium. Donaverunt autem ambo reges eidem episcopo civitatem, quæ 20
vocatur Dorcic, ad faciendum inibi sedem episcopalem; ubi, factis dedicatisque ecclesiis, multisque ad Dominum pio ejus labore populis advocatis, migravit ad Dominum, sepultusque est in eadem civitate, et post annos multos, Haedde episcopatum 25
agente, translatus inde in Ventam civitatem, atque in ecclesia beatorum apostolorum Petri et Pauli positus est.

⁴ *Asterium.*] Asterius was archbishop of Milan, but resided at Genoa, where he died in 640. See Ughelli, Ital. Sac. iv. col. 64. There is no record of any bishop of Genoa between 452 and 680.

⁵ *Gradum.*] It is remarked by Pagi, A. D. 635, § 3, that Birinus was consecrated bishop without being appointed to any particular see.

²⁰ *Ambo reges.*] It appears from § 165 that Oswald was the superior lord, Cynegils was the sub-regulus.

²¹ *Dorcic.*] In the Saxon version, Dorceceastre, now Dorchester, in Oxfordshire; this see, after many alterations, was at last placed at Lincoln.

²⁶ *Ventam civitatem.*] Wintonceastre, Saxon version.

§ 169. Defuncto autem et rege, successit in regnum filius ejus Coinualch, qui et fidem ac sacramenta regni coelestis suscipere renuit, et non multo post etiam regni terrestris potentiam perdidit. Repudiata enim sorore Pendan regis Merciorum, quam duxerat, aliam accepit uxorem; ideoque bello petitus ac regno privatus ab illo, secessit ad regem Orientalium Anglorum, cui nomen erat Anna, apud quem triennio exsulans fidem cognovit ac suscepit veritatis. Nam et ipse, apud quem exsulabat, rex erat vir bonus; et bona ac sancta sobole felix, ut in sequentibus docemus.

A. D. 643.
Coinualch deprived of his kingdom.

§ 170. Cum vero restitutus esset in regnum Coinualch, venit in provinciam de Hibernia pontifex quidam, nomine Agilberctus, natione quidem Gallus, sed tunc legendarum gratia Scripturarum in Hibernia non parvo tempore demoratus, conjunxitque se regi, sponte ministerium prædicandi assumens; cujus eruditionem atque industriam videns rex rogavit eum, accepta ibi sede episcopali, suæ genti manere pontificem, qui precibus ejus annuens multis annis eidem genti sacerdotali jure præfuit. Tandem rex, qui Saxonum tantum linguam noverat, pertæsus barbaræ loquelæ, subintroduxit in provinciam alium suæ linguæ episcopum, vocabulo Vini, et ipsum in Gallia ordinatum; dividensque in duas parochias provin-

Events connected with the see of Dorchester.

² *Coinualch.*] Cenwalh, Saxon version.

¹⁰ *Veritatis.*] The Saxon version here adds, and gefullad wæs, 'and was baptized.'

¹⁵ *Hibernia.*] Hibernia, Scotta ealonde, 'from Ireland, the island of the Scots,' Saxon version, which makes the same addition at l. 18 below.

¹⁶ *Agilberctus.*] According to the authors of the Gallia Christiana (tom. vii. 26), Agilberctus was canonized, which fact, however, the Bollandists dispute, saying 'locum inter Sanctos dare non possumus.' Acta SS. Oct. tom. v. p. 492.

A. D. 643. ciam, huic in civitate Venta, quæ a gente Saxonum Vintancaestir appellatur, sedem episcopalem tribuit; unde offensus graviter Agilberctus, quod hoc, ipso inconsulto, ageret rex, rediit Galliam, et accepto episcopatu Parisiacæ civitatis, ibidem senex 5 ac plenus dierum obiit. Non multis autem annis post abscessum ejus a Brittaniam transactis, pulsus est Vini ab eodem rege de episcopatu; qui secedens ad regem Merciorum, vocabulo Vulfheri, emit pretio ab eodem sedem Lundoniæ civitatis, 10 ejusque episcopus usque ad vitæ suæ terminum mansit. Sicque provincia Occidentalium Saxonum tempore non paucis absque præsule fuit.

§ 171. Quo etiam tempore rex præfatus ipsius gentis, gravissimis regni sui damnis sæpissime ab 15 hostibus afflicto, tandem ad memoriam reduxit quod eum pridem perfidia regno depulerit, fides agnita Christi in regnum revocaverit; intellexitque quod etiam tunc destituta pontifice provincia recte pariter divino fuerit destituta præsidio. Misit 20 ergo legatarios in Galliam ad Agilberctum, submissa illum satisfactione deprecans ad episcopatum suæ gentis redire. At ille se excusans et eo venire non posse contestans, quia episcopatu propriæ civitatis ac parochiæ teneretur adstrictus, ne 25 tamen obnixè petenti nil ferret auxilii misit pro se illo presbyterum Leutherium, nepotem suum, qui ei, si vellet, ordinaretur episcopus; dicens quod ipse eum dignum esse episcopatu judicaret. Quo honorifice a populo et a rege suscepto, roga- 30 verunt Theodorum, tunc archiepiscopum Doru-

³ *Rediit Galliam.*] The return of Agilbert into France is placed by the Saxon Chronicle in A. D. 660, which is apparently incorrect, since he was present at a council held at Whitby in 664, | see III. 25, 26. Wharton attempts to reconcile the difficulty, *Angl. Sacr.* i. 191. The authors of the *Gallia Christ.* vii. 27, ascribe his return home to the year 664.

vernensis ecclesiæ, ipsum sibi antistitem conse- A. D. 643.
crari; qui consecratus in ipsa civitate multis annis
episcopatum Gevissarum ex synodica sanctione
solus sedulo moderamine gessit.

5

CAPUT VIII.

*Ut rex Cantuariorum Earconberct idola destrui præceperit;
et de filia ejus Ercongota et propinqua Ædilbergæ, sacra-
tis Deo virginibus.*

§ 172. ANNO Dominicæ incarnationis sexcentesimo A. D. 640.
10 quadragesimo, Eadbald rex Cantuariorum tran-
siens ex hac vita Earconbercto filio regni guber-
nacula reliquit; quæ ille suscepta viginti quatuor
annis et aliquot mensibus nobilissime tenuit. Hic
primus regum Anglorum in toto regno suo idola
15 relinqui ac destrui, simul et jejunium quadraginta
dierum observari, principali auctoritate præcepit.
Quæ, ne facile a quopiam posset contemni, in
transgressores dignas et competentes punitiones
proposuit. Cujus filia Earcongota, ut condigna
20 parenti soboles, magnarum fuit virgo virtutum,
serviens Domino in monasterio, quod in regione
Francorum constructum est ab abbatisa nobi-
lissima, vocabulo Fara, in loco qui dicitur ‘In
Brige.’ Nam eo tempore, necdum multis in regione

Reign of
Earconberct
of Kent.

² *Civitate.*] See afterwards
iv. 12.

³ *Gevissarum.*] West Seaxna,
‘of the West Saxons.’ Saxon
version.

¹⁰ *Eadbald.*] After the death
or divorce of his first wife, Ead-
bald married Emma (see Charter
printed in Smith’s Beda, p. 694,
Florence, p. 567), who probably
was daughter of Theodbert, king
of Austria (Pagi, A. D. 640, § 10).

He died A. D. 640, upon 20 January
according to the Annales Juvavi-
enses, or on the 22 of that month
according to Thorne, col. 1769.

¹¹ *Earconbercto.*] Earconberct,
king of Kent, reigned from A. D.
640 to 14 July, 664.

²³ *Fara.*] Or Burgundofara,
see her Legend by Jonas, a
monk of Bobbio, printed in Ma-
billon. Acta SS. Ord. S. Bened.
tom. ii. p. 420.

A. D. 640. Anglorum monasteriis constructis, multi de Brit-
tania, monachicæ conversationis gratia, Francorum
vel Galliarum monasteria adire solebant; sed et
filias suas eisdem erudiendas, ac sponso cœlesti
copulandas, mittebant, maxime in Brige et in Cale, 5
et in Andilegum monasterio; inter quas erat
Saethryd, filia uxoris Annæ regis Orientalium
Anglorum, cujus supra meminimus, et filia naturalis
ejusdem regis Ædilberg; quæ utraque cum esset
peregrina, præ merito virtutum ejusdem monas- 10
terii Brigensis est abbatisa constituta. Cujus
regis filia major Sexburg, uxor Earconbercti regis
Cantuariorum, habuit filiam Earcongotam, de qua
sumus dicturi.

Vision at the
death of
Earcongota,
abbess of
Faremoustier.

§ 173. Hujus autem virginis Deo dicatæ multa 15
quidem ab incolis loci illius solent opera virtutum
et signa miraculorum usque hodie narrari. Verum
nos de transitu tantum illius, quo cœlestia regna
petiit, aliquid breviter dicere sufficiat. Imminente
ergo die suæ vocationis, cœpit circuire in monas- 20

⁴ *Filias.*] The Saxion version here adds, Swylce eac cyningas and rice men sendon heora dohtor thider, 'Also kings and noble-men sent their daughters thither.'

⁶ *In Brige.*] Faremoustier en Brie, formerly a celebrated Benedictine nunnery, see Gall. Christ. viii. 1700.

⁵ *Cale.*] Chelle, about four miles from Paris, a nunnery founded by queen Bathildis, wife of Clodoveus the Second, Gall. Christ. vii. 558.

⁶ *Andilegum.*] A nunnery about six miles from Rouen, on the right bank of the Seine, founded by Clotilda, wife of Clodoveus the Great. Gall. Christ. xi. 131.

⁸ *Filia naturalis.*] Plessæus in his Hist. Eccl. Meld. i. 698,

attempts to prove that by this expression we are not to understand that Ædilberg was an illegitimate daughter. The Bollandists have collected the information which has reached us respecting her, Acta SS. Jul. tom. ii. p. 481.

¹² *Sexburg.*] Here again the reader is referred to the Acta SS. Jul. tom. ii. p. 346. The date of her death is uncertain, but may be supposed to have happened about A. D. 679.

¹³ *Earcongotam.*] She was canonized, and a sketch of her life, chiefly from Beda, may be seen in the Acta SS. Februar. tom. iii. p. 387. The date of her death, which happened at Farmoustier, is uncertain.

terio casulas infirmarum Christi famularum, earum- A. D. 640.
 que vel maxime, quæ vel ætate provectæ, vel
 probitate erant morum insigniores; quarum se
 omnium precibus humiliter commendans obitum
 5 proxime suum, quem revelatione didicerat, non
 celavit esse futurum. Quam videlicet revelationem
 hujusmodi esse perhibebat,—vidisse se albatorum
 catervam hominum idem monasterium intrare,
 hosque a se interrogatos, quid quærerent, aut quid
 10 ibi vellent, respondisse, quod ob hoc illo fuerint
 destinati, ut aureum illud numisma, quod eo de
 Cantia venerat, secum assumerent. Ipsa autem
 nocte, in cujus ultima parte, id est, incipiente
 aurora, præsentis mundi tenebras transiens super-
 15 nam migravit ad lucem, multi de fratribus ejusdem
 monasterii, qui aliis erant in ædibus, jam manifeste
 se concentus angelorum psallentium audisse refe-
 rebant, sed et sonitum quasi plurimæ multitudinis
 monasterium ingredientis; unde mox egressi dig-
 20 noscere quid esset, viderunt lucem coelitus emissam
 fuisse permaximam, quæ sanctam illam animam
 carnis vinculis absolutam ad æterna patriæ cœ-
 lestis gaudia ducebat. Addunt et alia, quæ ipsa
 nocte in monasterio eodem divinitus fuerint ostensa
 25 miracula, sed hæc nos ad alia tendentes suis nar-
 rare permittimus. Sepultum est autem corpus
 venerabile virginis et sponsæ Christi in ecclesia
 beati protomartyris Stephani; placuitque post
 diem tertium, ut lapis, quo monumentum tege-
 30 batur, amoveretur, et altius ipso in loco reponere-
 tur; quod dum fieret, tantæ fragrantia suavitatis
 ab imis ebullivit, ut cunctis, qui adstabant, fratribus

¹⁵ *Fratribus.*] According to the constitution of the early monastic establishments, a cer-
 tain number of monks were de-
 puted to perform the ecclesiasti-
 cal services of each nunnery.
 Mabillon, Annal. Ord. S. Bened.
 xi. 10.

A. D. 640. ac sororibus, quasi opobalsami cellaria esse videntur aperta.

Ædilberga
abbess of
Faremonstier.

§ 174. Sed et matertera ejus, de qua diximus, Ædilberg, et ipsa Deo dilectam perpetuæ virginitatis gloriam in magna corporis continentia conservavit; quæ, cujus esset virtutis, magis post mortem claruit. Cum enim esset abbatissa coepit facere in monasterio suo ecclesiam in honorem omnium apostolorum, in qua suum corpus sepeliri cupiebat. Sed cum opus idem ad medium ferme 10 esset perductum illa, ne hoc perficeret, morte prærepta est, et in ipso ecclesiæ loco, ubi desiderabat, condita. Post cujus mortem, fratribus alia magis curantibus, intermissum est hoc ædificium annis septem, quibus completis, statuerunt ob 15 nimietatem laboris hujus structuram ecclesiæ funditus relinquere; ossa vero abbatissæ illo de loco elevata in aliam ecclesiam, quæ esset perfecta ac dedicata, transferre. Et aperientes sepulcrum ejus ita intemeratum corpus invenere, ut a corruptione 20 concupiscentiæ carnalis erat immune; et ita denuo lotum atque aliis vestibus indutum transtulerunt illud in ecclesiam beati Stephani martyris; cujus videlicet natalis ibi solet in magna gloria celebrari die nonarum Juliarum. [7 Jul.] 25

CAPUT IX.

Ut in loco, in quo occisus est rex Osuald, crebra sanitatum miracula facta; utque ibi primo jumentum cujusdam viantis, ac deinde puella paralytica sit curata.

A. D. 642.
Death of
Oswald king
of North-
umbria.

§ 175. REGNAVIT autem Osuald Christianissimus 30 rex Nordanhymbrorum novem annis, annumerato etiam illo anno, quem et feralis impietas regis Brittonum et apostasia demens regum Anglorum

detestabilem fecerat. Siquidem, ut supra docui- A. D. 642.
mus, unanimo omnium consensu firmatum est, ut
nomen et memoria apostatarum de catalogo regum
Christianorum prorsus aboleri deberet, neque ali-
quis regno eorum annus annotari. Quo completo
annorum curriculo, occisus est, commisso gravi
proelio, ab eadem pagana gente paganoque rege
Merciorum, a quo et prædecessor ejus Æduini
peremtus fuerat, in loco, qui lingua Anglorum
10 nuncupatur Maserfelth, anno ætatis suæ trigesimo
octavo, die quinto mensis Augusti.

§ 176. Cujus quanta fides in Deum, quæ devotio His miracles.
mentis fuerit, etiam post mortem virtutum miraculis
claruit. Namque in loco, ubi pro patria dimicans
15 a paganis interfectus est, usque hodie sanitates
infirmorum et hominum et pecorum celebrari non
desinunt. Unde contigit, ut pulverem ipsum, ubi
corpus ejus in terram corruit, multi auferentes et
in aquam mittentes suis per hæc infirmis multum
20 commodi afferrent; qui videlicet mos adeo incre-
buit, ut paulatim, ablata exinde terra, fossam ad
mensuram staturæ virilis reddiderit. Nec miran-
dum in loco mortis illius infirmos sanari, qui
semper, dum viveret, infirmis et pauperibus con-
25 sulere, eleemosynas dare, opem ferre, non cessabat.
Et multa quidem in loco illo, vel de pulvere loci
illius, facta virtutum miracula narrantur; sed nos
duo tantum, quæ a majoribus audivimus, referre
satis duximus.

30 § 177. Non multo post interfectionem ejus exacto

¹ *Supra.*] See § 151.

¹⁰ *Maserfelth.*] Although a
place near Winwick, in Lanca-
shire, named Maserfield, has
claims to be regarded as the
spot where this battle was fought,
yet there are much stronger argu-

ments in favour of Oswestry
(i. e. Oswald's tree) in Shrop-
shire. Monast. Anglic. i. 38,
edit. 1655, Camd. Brit. col. 548.

¹⁰ *Trigesimo octavo.*] Accord-
ing to the Saxon version, in the
thirty-seventh year of his age.

A. D. 642. tempore contigit, ut quidam equo sedens iter juxta locum ageret illum; cujus equus subito lassescere, consistere, caput in terram declinare, spumas ex ore demittere, et, augescente dolore nimio, in terram coepit ruere. Desiluit eques et, stramine substrato, 5 coepit expectare horam, qua aut melioratum reciperet jumentum, aut relinqueret mortuum. At ipsum diu gravi dolore vexatum cum diversas in partes se torqueret, repente volutando devenit in illud loci, ubi rex memorabilis occubuit. Nec 10 mora, quiescente dolore, cessabat ab insanis membrorum motibus, et, consueto equorum more, quasi post lassitudinem, in diversum latus vicissim sese volvere; statimque exsurgens, quasi sanum per omnia, virecta herbarum avidius carpere coepit. 15

§ 178. Quo ille viso, ut vir sagacis ingenii intellexit aliquid miræ sanctitatis huic loco, quo equus est curatus, inesse; et, posito ibi signo, non multo post ascendit equum atque ad hospitium, quo proposuerat, accessit. Quo dum adveniret, invenit 20 puellam ibi, neptem patrisfamilias, longo paralysis morbo gravatam; et cum familiares domus illius de acerba puellæ infirmitate, ipso præsente, querebantur, coepit dicere ille de loco, ubi caballus suus esset curatus. Quid multa? imponentes eam carro 25 duxerunt ad locum, ibidemque deposuerunt; at illa posita in loco obdormivit parumper, et ubi evigilavit sanatam se ab illa corporis dissolutione sentiens, postulata aqua, ipsa lavit faciem, crines composuit, caput linteo cooperuit, et cum his, qui 30 se adduxerant, sana pedibus incedendo reversa est.

CAPUT X.

Ut pulvis loci illius contra ignem valuerit.

§ 179. EODEM tempore venit alius quidam de na- A. D. 642.
tione Brittonum, ut ferunt, iter faciens juxta ipsum
5 locum, in quo præfata erat pugna completa, et
vidit unius loci spatium cetero campo viridius ac
venustius; coepitque sagaci animo conjicere quod
nulla esset alia causa insolitæ illo in loco viridi-
tatis, nisi quia ibidem sanctior cetero exercitu vir
10 aliquis fuisset interfectus. Tulit itaque de pulvere
terræ illius secum illigans in linteo, cogitans quod
futurum erat, quia ad medelam infirmantium idem
pulvis proficeret; et pergens itinere suo pervenit
ad vicum quendam vespere intravitque in domum,
15 in qua vicani coenantes epulabantur, et susceptus
a dominis domus resedit et ipse cum eis ad con-
vivium, appendens linteolum cum pulvere, quem
attulerat, in una posta parietis. Cumque diutius
epulis atque ebrietati vacarent, accenso grandi
20 igne in medio, contigit, volantibus in altum scin-
tillis, culmen domus, quod erat virgis contextum
ac fœno tectum, subitanæis flammis impleri. Quod
cum repente convivæ terrore confusi conspicerent,
fugerunt foras, nil ardenti domui, jamjamque peri-
25 turæ, prodesse valentes. Consumta ergo domo
flammis, posta solummodo, in qua pulvis ille inclu-
sus pendebat, tuta ab ignibus et intacta remansit.
Qua visa virtute, mirati sunt valde; et perquirentes
subtilius invenerunt quia de illo loco assumtus erat
30 pulvis, ubi regis Osualdi sanguis fuerat effusus.
Quibus patefactis ac diffamatis longe lateque mira-
culis, multi per dies locum frequentare illum, et
sanitatum ibi gratiam capere sibi suisque coepe-
runt.

CAPUT XI.

Ut super reliquias ejus lux cœlestis tota nocte steterit; et ut per eas sint dæmoniaci curati.

A. D. 642.
His miracles
continued.

§ 180. INTER quæ nequaquam silentio prætereundum reor, quid virtutis ac miraculi cœlestis fuerit ostensum, cum ossa ejus inventa atque ad ecclesiam, in qua nunc servantur, translata sunt. Factum est autem hoc per industriam reginæ Merciorum Osthrydæ, quæ erat filia fratris ejus, id est Osuii, qui post illum regni apicem tenebat, ut in sequentibus dicemus.

§ 181. Est monasterium nobile in provincia Lindissi, nomine Beardaneu, quod eadem regina cum viro suo Ædilredo multum diligebat, venerabatur, excolebat, in quo desiderabat honoranda patris sui ossa recondere. Cumque venisset carrum, in quo eadem ossa ducebantur, incumbente vespera, in monasterium præfatum, noluerunt ea, qui erant in monasterio, libenter excipere; quia etsi sanctum eum noverant, tamen quia de alia provincia ortus fuerat et super eos regnum acceperat, veteranis eum odiis etiam mortuum insequabantur. Unde factum est, ut ipsa nocte reliquiæ allatæ foris permanerent, tentorio tantum majore supra carrum, in quo inerant, extenso. Sed miraculi cœlestis ostensio, quam reverenter eæ suscipiendæ a cunctis fidelibus essent, patefecit. Nam tota ea nocte columna lucis, a carro illo ad cœlum usque porrecta, omnibus pene ejusdem Lindissæ provinciæ locis conspicua stabat. Unde, mane facto, fratres monasterii illius, qui pridie abnuerant, diligenter ipsi petere cœperunt, ut apud se eadem sanctæ ac Deo dilectæ reliquiæ conderentur. Lota igitur ossa intulerunt in thecam, quam in hoc præpara-

verant, atque in ecclesia juxta honorem congruum A. D. 642. posuerunt; et, ut regia viri sancti persona memoriam haberet æternam, vexillum ejus super tumbam auro et purpura compositum apposuerunt, ipsam-
5 que aquam, in qua laverunt ossa, in angulo sacrarii fuderunt. Ex quo tempore factum est, ut ipsa terra, quæ lavacrum venerabile suscepit, ad abigendos ex obsessis corporibus dæmones gratiæ salutaris haberet effectum.

10 § 182. Denique, tempore sequente, cum præfata regina in eodem monasterio moraretur, venit ad salutandam eam abbatissa quædam venerabilis, quæ usque hodie superest, vocabulo Ædilhild, soror virorum sanctorum Ædilvini et Aldevini,
15 quorum prior episcopus in Lindissi provincia, secundus erat abbas in monasterio, quod vocatur Peartaneu, a quo non longe et illa monasterium habebat. Cum ergo veniens illo loqueretur cum regina, atque inter alia, sermone de Osualdo ex-
20 orto, diceret quod et ipsa lucem nocte illa supra reliquias ejus ad cælum usque altam vidisset, adjecit regina quia de pulvere pavimenti, in quo aqua lavacri illius effusa est, multi jam sanati essent infirmi. At illa petiit sibi portionem pul-
25 veris salutiferi dari; et accipiens illigatam panno condidit in capsella et rediit. Transacto autem tempore aliquanto, cum esset in suo monasterio, venit illic quidam hospes, qui solebat nocturnis sæpius horis repente ab immundo spiritu gravissime
30 vexari; qui, cum benigne susceptus post coenam in lecto membra posuisset, subito a diabolo arreptus clamare, dentibus frendere, spumare, et diversis motibus coepit membra torquere. Cumque a nullo vel teneri vel ligari potuisset, cucurrit minister, et

¹⁷ *Peartaneu.*] Portanea, Saxon version.

A. D. 642. pulsans ad ostium nunciavit abbatissæ. At illa aperiens januam monasterii exivit ipsa cum una sanctimonialium feminarum ad locum virorum ; et evocans presbyterum rogavit secum venire ad patientem. Ubi cum venientes viderent multos 5 affuisse, qui vexatum tenere et motus ejus insanos comprimere conati nequaquam valebant, dicebat presbyter exorcismos, et quæque poterat pro sedando miseri furore agebat. Sed nec ipse, quamvis multum laborans, proficere aliquid valebat. Cum- 10 que nil salutis furenti superesse videretur, repente venit in mentem abbatissæ pulvis ille præfatus, statimque jussit ire ministram et capsellam, in qua erat, adducere. Et cum illa afferens, quæ jussa est, intraret atrium domus, in cujus interiori- 15 bus dæmoniosus torquebatur, conticuit ille subito, et quasi in somnum laxatus deposuit caput, membra in quietem omnia composuit. Conticuere omnes intentique ora tenebant, quem res exitum haberet solliciti expectantes. Et post aliquantum 20 horæ spatium resedit qui vexabatur, et graviter suspirans, ‘ Modo,’ inquit, ‘ sanum sapio, recepi enim sensum animi mei.’ At illi sedulo sciscitabantur quomodo hoc contigisset. Qui ait, ‘ Mox ut virgo hæc cum capsella, quam portabat, appro- 25 pinquavit atrio domus hujus, discessere omnes, qui me premebant, spiritus maligni, et, me relicto, nusquam comparuerunt.’ Tunc dedit ei abbatissa portiunculam de pulvere illo ; et sic, data oratione a presbytero illo, noctem quietissimam duxit ; 30 neque aliquid ex eo tempore nocturni timoris aut vexationis ab antiquo hoste pertulit.

CAPUT XII.

Ut ad tumbam ejus sit puerulus e febre curatus.

§ 183. SEQUENTE dehinc tempore fuit in eodem A. D. 642. monasterio puerulus quidam longo febrium in-
5 commodo graviter vexatus; qui cum die quodam sollicitus horam accessionis expectaret, ingressus ad eum quidam de fratribus, ‘Vis,’ inquit, ‘mimate, doceam te quomodo cureris ab hujus molestia languoris? Surge, ingredere ecclesiam, et accedens
10 ad sepulcrum Osualdi ibi reside, et quietus manens adhære tumbæ. Vide ne exeas inde, nec de loco movearis, donec hora recessionis febrium transierit. Tunc ipse intrabo, et educam te inde.’ Fecit ut ille suaserat, sedentemque ad tumbam sancti in-
15 firmitas tangere nequaquam præsumsit; quin in tantum timens aufugit, ut nec secunda die, nec tertia, neque umquam exinde, eum auderet contingere. Quod ita esse gestum, qui referebat mihi frater inde adveniens adjecit, quod eo adhuc tem-
20 pore, quo mecum loquebatur, superesset in eodem monasterio jam juvenis ille, in quo tunc puero factum erat hoc miraculum sanitatis. Nec mirandum preces regis illius jam cum Domino regnantis multum valere apud eum, qui temporalis regni
25 quondam gubernacula tenens magis pro æterno regno semper laborare ac deprecari solebat.

§ 184. Denique ferunt quia a tempore matutinæ laudis sæpius ad diem usque in orationibus perstiterit, atque ob crebrum morem orandi, sive
30 gratias agendi, Domino semper ubicumque sedens supinas super genua sua manus habere solitus sit. Vulgatum est autem, et in consuetudinem proverbii versum, quod etiam inter verba orationis

A. D. 642. vitam finierit. Nam cum armis et hostibus circumseptus jamjamque videret se esse perimendum, oravit pro animabus exercitus sui. Unde dicunt in proverbio, 'Deus miserere animabus, dixit Osuald cadens in terram.' Ossa igitur illius translata et condita sunt in monasterio, quo diximus; porro caput et manus cum brachiis a corpore præcisas jussit rex, qui occiderat, in stipitibus suspendi. Quo post annum veniens cum exercitu successor regni ejus Osuii abstulit ea, et caput quidem in cœmeterio Lindisfarnensis ecclesiæ; in regia vero civitate manus cum brachiis condidit.

CAPUT XIII.

Ut in Hibernia sit quidam per reliquias ejus a mortis articulo revocatus. 15

A. D. 642. § 185. NEC solum inclyti fama viri Britanniæ fines lustravit universos, sed etiam trans oceanum longe radios salutiferæ lucis spargens Germaniæ simul et Hiberniæ partes attigit. Denique reverentissimus antistes Acca solet referre, quia cum Romam vadens apud sanctissimum Fresonum gentis archiepiscopum Vilbrordum cum suo antistite Vilfrido moraretur, crebro eum audierit de

⁶ *Ossa.*] During the Danish invasion they were carried from Bardney to Gloucester. Sim. Dunelm. col. 152. Brompt. col. 833.

⁷ *Caput.*] The head was placed in the same coffin with the body of St. Cuthbert, and was found when the tomb of that saint was examined in 1827, see p. 187 of the work published by the Rev. James Raine, entitled 'St. Cuth-

bert, with an Account of the State in which his Remains were found upon the opening of his Tomb in Durham Cathedral in the year 1827,' 4to. Durham, 1828.

¹² *Regia civitate.*] Namely, Bamborough, in Northumberland, see § 166.

²¹ *Acca.*] This event happened in 678, or 679, see Vita Wilfridi, auctore Heddio, cap. 53.

mirandis, quæ ad reliquias ejusdem reverentissimi A. D. 642.
regis in illa provincia gesta fuerint, narrare. Sed
et in Hibernia cum presbyter adhuc peregrinam
pro æterna patria duceret vitam, rumorem sancti-
5 tatis illius in ea quoque insula longe lateque jam
percrebuisse ferebat; e quibus unum, quod inter
alia retulit miraculum, præsentī nostræ Historiæ
inserendum credidimus.

§ 186. ‘Tempore,’ inquit, ‘mortalitatis, quæ
10 Brittaniam Hiberniamque lata strage vastavit,
percussus est ejusdem clade pestis inter alios
scholasticus quidam de gente Scottorum, doctus
quidem vir studio literarum, sed erga curam per-
petuæ suæ salvationis nihil omnino studii et indus-
15 triæ gerens. Qui cum se morti proximum videret,
timere cœpit et pavere, ne mox mortuus ob merita
scelerum ad inferni claustra raperetur; clamavit-
que me, cum essem in vicino positus, et inter
ægra tremens suspiria flebili voce talia mecum
20 querebatur, ‘Vides,’ inquit, ‘quia jamjamque
crescente corporis molestia, ad articulum sub-
eundæ mortis compellor; nec dubito me post mor-
tem corporis statim ad perpetuam animæ mortem
rapiendum ac infernalibus subdendum esse tor-
25 mentis, qui tempore non paucō inter studia divinæ
lectionis vitiorum potius implicamentis, quam
divinis solebam servire mandatis. Inest autem
animo, si mihi pietas superna aliqua vivendi spatia
donaverit, vitiosos mores corrigere, atque ad impe-
30 rium divinæ voluntatis totam ex integro mentem
vitamque transferre. Verum novi non hoc esse
meriti mei, ut inducias vivendi vel accipiam, vel
me accepturum esse confidam, nisi forte misero
mihi et indigno veniam, per auxilium eorum, qui
35 illi fideliter servierunt, propitiari dignatus fuerit.
Audevimus autem et fama celeberrima, quia fuerit
in gente vestra rex mirandæ sanctitatis, vocabulo

A. D. 642. Osuald, cujus excellentia fidei et virtutis, etiam post mortem, virtutum frequentium operatione claruerit; precorque, si aliquid reliquiarum illius penes te habes, afferas mihi, si forte mihi Dominus per ejus meritum misereri voluerit.' At ergo re- 5 spondi, 'Habeo quidem de ligno, in quo caput ejus occisi a paganis infixum est; et, si firmo corde credideris, potest divina pietas per tanti meritum viri, et hujus vitæ spatia longiora concedere, et ingressu te vitæ perennis dignum red- 10 dere.' Nec moratus ille, integram se in hoc habere fidem respondebat. Tunc benedixi aquam, et astulam roboris præfati immittens obtuli ægro potandum. Nec mora, melius habere cœpit, et convalescens ab infirmitate multo deinceps tem- 15 pore vixit; totoque ad Deum corde et opere conversus omnibus ubicumque perveniebat clementiam pii Conditoris et fidelis ejus famuli gloriam prædicabat.'

CAPUT XIV.

20

Ut, defuncto Paulino, Ithamar pro eo Hrofensis ecclesiæ præsulatum suscepit; et de humilitate mirabili regis Osuini, qui ab Osuiu crudeli cæde peremptus est.

A. D. 642.
Accession of
Osuin, and
death of Paulinus.

§ 187. TRANSLATO ergo ad cœlestia regna Osualdo, suscepit regni terrestris sedem pro eo frater 25 ejus Osuiu, juvenis triginta circiter annorum, et per annos viginti octo laboriosissime tenuit. Impugnatus, videlicet, et ab ea, quæ fratrem ejus

²⁶ *Osuin.*] Oswio, Saxon version. Since Beda, when mentioning the death of Paulinus, joins 10 October in the second regnal year of Osuiu with A. D. 644, he could not have come to the throne before 10 October, 642.

²⁷ *Impugnatus . . . Merciorum.*] Penda, king of Mercia, was probably in league with the Britons, between whom and Oswi the Annals of Tigernach mention a battle as having been fought A. D. 642.

occiderat, pagana gente Merciorum, et a filio A. D. 642.
quoque suo Alchfrido, necnon et a fratrue, id est,
fratris sui, qui ante eum regnavit, filio Oidilvaldo.

Cujus anno secundo, hoc est, ab incarnatione A. D. 644.

5 Dominica anno sexcentesimo quadregesimo quarto,
reverentissimus pater Paulinus, quondam quidem
Eburacensis, sed tunc Hrofensis episcopus civi-
tatis, transivit ad Dominum, sexto iduum Octo-
brium die [10 Oct.], qui decem et novem annos,
10 menses duos, dies viginti unum, episcopatum
tenuit; sepultusque est in Secretario beati apos-
toli Andreæ, quod rex Ædilberct a fundamentis in
eadem Hrofi civitate construxit. In cujus locum
Honorius archiepiscopus ordinavit Ithamar, oriun-
15 dum quidem de gente Cantuariorum, sed vita et
eruditione antecessoribus suis æquandum.

§ 188. Habuit autem Osuiu primis regni sui A. D. 651.
temporibus consortem regiæ dignitatis, vocabulo ^{Death of}
Osuini, de stirpe regis Æduini, hoc est, filium ^{Oswin.}
20 Osrici, de quo supra retulimus, virum eximiæ
pietatis et religionis; qui provinciæ Derorum in
maxima omnium rerum affluentia, et ipse amabilis
omnibus, præfuit. Sed nec cum eo ille, qui cete-
ram Transhumbranæ gentis partem ab aquilone,
25 id est, Berniciorum provinciam, regebat, habere

² *Alchfrido.*] Ealhfrith, Saxon version. This individual has frequently been confounded with Aldfrid, a natural son of Oswiu, who succeeded his father in 685. Upon this subject a note in Lappenberg, *Gesch. v. England*, i. 180, may be consulted with advantage.

³ *Oidilvaldo.*] Æthelwald, Saxon version.

⁹ *Decem et novem annos.*] Wharton, *Angl. Sacr.* i. 329, imagines that instead of nineteen years, we should here read

eleven, not observing that Beda speaks of the whole of Paulinus' episcopate, not of the period during which he filled the see of Rochester.

¹⁹ *Osuini.*] He was canonized, and his history may be seen in the *Acta SS. Aug. tom. iv. p. 57.*

²¹ *Derorum.*] After this word many of the editions insert 'sex annis,' or 'septem annis,' an interpolation which contradicts Beda's statement that Oswin was slain in the ninth year of his reign.

A. D. 651. pacem potuit; quin potius, ingravescentibus causis
dissensionum, miserrima hunc cæde peremit. Si-
quidem, congregato contra invicem exercitu, cum
videret se Osuini cum illo, qui plures habebat
auxiliarios, non posse bello configere, ratus est 5
utilius, tunc demissa intentione bellandi, servare
se ad tempora meliora. Remisit ergo exercitum,
quem congregaverat, ac singulos domum redire
præcepit, a loco qui vocatur Vulfaraesdun, id est,
Mons Vulfari, et est a vico Cataractone decem 10
ferme millibus passuum contra solstitialem occa-
sum secretus; divertitque ipse cum uno tantum
milite sibi fidelissimo, nomine Tondheri, celandus
in domo comitis Hunvaldi, quem etiam ipsum sibi
amicissimum autumabat. Sed, heu, proh dolor! 15
longe aliter erat; nam ab eodem comite proditum
eum Osuiu, cum præfato ipsius milite per præfec-
tum suum Ædiluinum detestanda omnibus morte
interfecit. Quod factum est die decima tertia
kalendarum Septembrium [20 Aug.], anno regni 20
ejus nono, in loco qui dicitur ‘Ingetlingum;’ ubi
postmodum castigandi hujus facinoris gratia, mo-
nasterium constructum est; in quo pro utriusque
regis, (et occisi, videlicet, et ejus, qui occidere
jussit), animæ redemptione, quotidie Domino preces 25
offerri deberent.

Character of
Oswin.

§ 189. Erat autem rex Osuini et aspectu venus-
tus, et statura sublimis, et affatu jucundus, et
moribus civilis, et manu omnibus, id est, nobilibus

⁹ *Vulfaraesdun.*] The place here mentioned by Beda cannot now be identified, although he has clearly indicated its situation.

¹⁰ *Cataractone.*] Cetrict, Saxon version, see § 133, note 8.

²¹ ‘*Ingetlingum.*’] Ongetlingum, Saxon version. Now Gil-

ling, near Richmond, in Yorkshire. Dr. Whitaker asserts that the ruins of the castle in which the murder was committed were removed a few years ago, a statement which is contradicted by Raine, in his *Saint Cuthbert*, p. 8.

simul atque ignobilibus, largus ; unde contigit, ut A. D. 651. ob regiam ejus et animi, et vultus, et meritorum, dignitatem ab omnibus diligeretur, et undique ad ejus ministerium de cunctis prope provinciis
5 viri etiam nobilissimi concurrerent. Cujus inter ceteras virtutis et modestiæ, et, ut ita dicam, specialis benedictionis, glorias, etiam maxima fuisse fertur humilitas, ut uno probare sat erit exemplo.

10 § 190. Donaverat equum optimum antistiti Aidano, in quo ille, quamvis ambulare solitus, vel amnium fluentia transire, vel si alia quælibet
necessitas insisteret, viam peragere posset ; cui cum, parvo interjecto tempore, pauper quidam
15 occurreret eleemosynam petens, desiliens ille præcepit equum, ita ut erat stratus regaliter, pauperi dari, erat enim multum misericors et cultor pauperum, ac velut pater miserorum. Hoc cum regi esset relatum, dicebat episcopo, cum forte ingres-
20 suri essent ad prandium, ‘ Quid voluisti, domine antistes, equum regium, quem te conveniebat proprium habere, pauperi dare ? Nunquid non habuimus equos viliores plurimos, vel alias species, quæ ad pauperum dona sufficerent, quamvis illum
25 eis equum non dares, quem tibi specialiter possidendum elegi ? ’ Cui statim episcopus, ‘ Quid loqueris,’ inquit, ‘ rex ? Numquid tibi carior est ille filius equæ, quam ille filius Dei ? ’ Quibus dictis, intrabant ad prandendum, et episcopus quidem
30 dem residebat in suo loco. Porro rex, venerat enim de venatu, coepit consistens ad focum calefieri cum ministris, et repente inter calefaciendum recordans verbum, quod dixerat illi antistes, discinxit se gladio suo, et dedit illum ministro, festinusque accedens ante pedes episcopi corruit, postulans, ut sibi placatus esset, ‘ Quia nunquam,’
35 inquit, ‘ deinceps aliquid loquar de hoc, aut judi-

An instance
of his humi-
lity.

A. D. 651. **cabo quid, vel quantum, de pecunia nostra filiis Dei tribuas.** Quod videns episcopus multum pertimuit, ac statim exsurgens levavit eum, promittens se multum illi esse placatum, dummodo ille residens ad epulas tristitiam deponeret. Dum- 5
que rex, jubente ac postulante episcopo, lætitiā reciperet, cœpit e contra episcopus tristis usque ad lacrymarum profusionem effici. Quem dum presbyter suus lingua sua patria, quem rex et domestici ejus non noverant, quare lacrymaretur 10
interrogasset, ‘Scio,’ inquit, ‘quia non multo tempore victurus est rex; nunquam enim ante hæc vidi humilem regem. Unde animadverto illum citius ex hac vita rapiendum, non enim digna est hæc gens talem habere rectorem.’ Nec multo 15
post dira antistitis præsagia tristi regis funere, de quo supra diximus, impleta sunt. Sed et ipse antistes Ædan non plus quam duodecimo post occisionem regis, quem amabat, die, id est, pridie kalendarum Septembrium [31 Aug.], de seculo 20
ablatus perpetua laborum suorum a Domino præmia recepit.

Death of
Aidan bishop
of Lindis-
farne.

CAPUT XV.

Ut episcopus Aidan nautis et tempestatem futuram prædixerit, et oleum sanctum, quo hanc sedarent, dederit. 25

Miracles of
Aidan;—
in a tempest
at sea,

§ 191. **QUI** cujus meriti fuerit etiam miraculorum signis internus arbiter edocuit, e quibus tria memoriæ causa ponere satis sit. Presbyter quidam nomine Utta, multæ gravitatis ac veritatis vir, et ob id omnibus, etiam ipsis principibus seculi, ho- 30
norabilis, cum mitteretur Cantiam ob adducendam

¹⁸ Ædan.] See a sketch of his life in the Acta SS. Aug. tom. vi. p. 688.

²⁰ Utta.] He was abbot of the monastery at Gateshead, see Cap. XXI.

inde conjugem regi Osuio, (filiam, videlicet, *Æd-* A. D. 651.
uini regis, *Eanfledam*,) quæ, occiso patre, illuc
fuerat adducta; qui terrestri quidem itinere illo
venire, sed navigio cum virgine redire, disponebat,
5 accessit ad episcopum Aidanum, obsecrans eum,
pro se suisque, qui tantum iter erant aggressuri,
Domino supplicare. Qui benedicens illos ac Do-
mino commendans dedit etiam oleum sanctifi-
catum, 'Scio,' inquit, 'quia, ubi navem ascen-
10 deritis, tempestas vobis et ventus contrarius
superveniet; sed tu memento, ut hoc oleum, quod
tibi do, mittas in mare; et statim, quiescentibus
ventis, serenitas maris vos læta prosequetur, ac
cupito itinere domum remittet.'

15 § 192. Quæ cuncta, ut prædixerat antistes, ex
ordine completa sunt. Et quidem imprimis, fu-
rentibus undis pelagi, tentabant nautæ, ancoris in
mare missis, navem retinere, neque hoc agentes
aliquid proficiebant. Cumque, verrentibus un-
20 dique et implere incipientibus navem fluctibus,
mortem sibi omnes imminere, jamjamque adesse
viderent, tandem presbyter reminiscens verba an-
tistitis, assumpta ampulla, misit de oleo in pontum,
et statim, ut prædictum erat, suo quievit a fervore.

25 Sicque factum est, ut vir Dei et per prophetiæ
spiritum tempestatem prædixerit futuram, et per
virtutem ejusdem spiritus hanc exortam, quamvis
corporaliter absens, sopiverit. Cujus ordinem
miraculi non quilibet dubius relator, sed fidelissi-
30 mus mihi nostræ ecclesiæ presbyter, Cynimund
vocabulo, narravit, qui se hoc ab ipso Utta pres-
bytero, in quo et per quem completum est, audisse
perhibebat.

² *Eanfledam*.] See § 114, and ii. 20. The exact date of this marriage is uncertain.

CAPUT XVI.

*Ut idem admotum ab hostibus urbi regiæ ignem orando
amoverit.*

A. D. 651.
at the siege of
Bamburgh,

§ 193. **ALIUD** ejusdem patris memorabile miracu-
lum ferunt multi, qui nosse potuerunt. Nam tem- 5
pore episcopatus ejus, hostilis Merciorum exercitus,
Penda duce, Nordanhymbrorum regiones impia
clade longe lateque devastans pervenit ad urbem
usque regiam, quæ ex Bebbæ quondam reginæ
vocabulo cognominatur, eamque quia neque armis, 10
neque obsidione, capere poterat, flammis absumere
conatus est; discissisque viculis, quos in vicinia
urbis invenit, advexit illo plurimam congeriem
trabium, tignorum, parietum, virgeorum, et tecti
fenei, et his urbem in magna altitudine circumdedit 15
a parte quæ terræ est contigua, et dum ventum
opportunum cerneret, illato igne, comburere urbem
nisus est.

§ 194. Quo tempore reverentissimus antistes
Aidan in insula Farne, quæ duobus ferme millibus 20
passuum ab urbe procul abest, morabatur, illo
enim sæpius secretæ orationis et silentii causa
secedere consuevit; denique usque hodie locum
sedis illius solitariae in eadem insula solent osten-
dere. Qui cum, ventis ferentibus, globos ignis ac 25
fumum supra muros urbis exaltari conspiceret,
fertur, elevatis ad cœlum oculis manibusque, cum
lacrymis dixisse, ‘Vide, Domine, quanta mala
facit Penda.’ Quo dicto, statim mutati ab urbe

⁴ *Aliud . . . miraculum.*] We are unable to decide with certainty when this miracle was performed, but it probably was about the year 642.

²³ *Denique.*] One of the MSS. of the Saxon version here inserts a passage stating that from this time a succession of hermits had resided upon Farne Island.

venti in eos, qui accenderant, flammarum incendia A. D. 651. retorserunt, ita ut aliquot læsi, omnes territi, impugnare ultra urbem cessarent, quam divinitus juvari cognoverant.

5

CAPUT XVII.

Ut apposta ecclesiæ, cui idem accumbens obierat, ardente cetera domo, flammis absumi nequiverit; et de interna vita ejus.

§ 195. HUNC cum dies mortis egredi e corpore in regard to the place of his death.
 10 cogeret, completis annis episcopatus sui sexdecim, erat in villa regia, non longe ab urbe, de qua præfati sumus. In hac enim habens ecclesiam et cubiculum, sæpius ibidem diverti ac manere, atque inde ad prædicandum circumquaque exire, con-
 15 sueverat; quod ipsum et in aliis villis regis facere solebat, utpote nil propriæ possessionis, excepta ecclesia sua et adjacentibus agellis, habens. Tendenterunt ergo ei ægrotanti tentorium ad occidentalem ecclesiæ partem, ita ut ipsum tentorium
 20 parieti hæreret ecclesiæ. Unde factum est, ut adclinis destinæ, quæ extrinsecus ecclesiæ promunimine erat apposita, spiritum vitæ exhalaret ultimum. Obiit autem septimo decimo episcopatus sui anno, pridie kalendarum Septembrium [Aug.
 25 31]. Cujus corpus mox inde translatum ad insulam Lindisfarnensium, atque in cœmeterio fratrum sepultum est. At interjecto tempore aliquanto, cum fabricata esset ibi basilica major, atque in honorem beatissimi apostolorum principis dedicata,
 30 illo ossa ejus translata atque ad dexteram altaris,

¹⁰ *Episcopatus.*] From this it appears that if Ædan were consecrated bishop before 31 August, that event must have happened in A. D. 634; but in 635 if he were ordained after that day.

A. D. 651. juxta venerationem tanto pontifice dignam, condita sunt.

Succeeded by
Finan.

§ 196. Successit vero ei in episcopatum Finan, et ipse illo ab Hii Scottorum insula ac monasterio destinatus, ac tempore non paucō in episcopatu 5 permansit. Contigit autem post aliquot annos, ut Penda Merciorum rex cum hostili exercitu hæc in loca perveniens, cum cuncta, quæ poterat, ferro flammaque perderet, vicus quoque ille, in quo antistes obiit, una cum ecclesia memorata, flam- 10 mis absumeretur. Sed mirum in modum sola illa destina, cui incumbens obiit, ab ignibus circum cuncta vorantibus absumi non potuit. Quo clarescente miraculo, mox ibidem ecclesia restaurata, et hæc eadem destina in munimentum est parietis, 15 ut ante fuerat, forinsecus apposita. Rursumque, peracto tempore aliquanto, evenit per culpam incuriæ vicum eundem, et ipsam pariter ecclesiam, ignibus consumi. Sed ne tunc quidem eandem tangere flamma destinam valebat, et cum magno 20 utique miraculo ipsa ejus foramina ingrediens, quibus ædificio erat affixa, perederet, ipsam tamen lædere nullatenus sinebatur. Unde tertio ædificata ibi ecclesia, destinam illam, non ut antea deforis in fulcimentum domus apposuerunt, sed 25 intro ipsam ecclesiam in memoriam miraculi posuerunt, ubi intrantes genu flectere, ac misericordiæ coelesti supplicare, deberent. Constatque multos ex eo tempore gratiam sanitatis in eodem loco consecutos, quin etiam, astulis ex ipsa destina 30 excisis et in aquam missis, plures sibi suisque languorum remedia conquisiere.

Ædan's tenets
regarding
Easter.

§ 197. Scripsi autem hæc de persona et operibus viri præfati, nequaquam in eo laudans vel eligens hoc, quod de observatione paschæ minus perfecte 35 sapiebat, imo hoc multum detestans, sicut in libro, quem De Temporibus composui, manifestis-

sime probavi; sed quasi verax historicus simpli- A. D. 651.
citer ea, quæ de illo, sive per illum, sunt gesta,
describens, et quæ laude sunt digna in ejus actibus
laudans, atque ad utilitatem legentium memoriæ
5 commendans: studium videlicet pacis et caritatis,
continentiæ et humilitatis; animum iræ et avaritiæ
victorem, superbiæ simul et vanæ gloriæ contem-
torem; industriam faciendi simul et docendi man-
data cœlestia, sollertiam lectionis et vigiliarum,
10 auctoritatem sacerdote dignam redarguendi su-
perbos ac potentes, pariter et infirmos consolandi,
ac pauperes recreandi vel defendendi clementiam.
Qui, ut breviter multa comprehendam, quantum
ab eis, qui illum novere didicimus, nil ex omnibus,
15 quæ in Evangelicis, vel Apostolicis, sive Propheti-
cis literis facienda cognoverat, prætermittere, sed
cuncta pro suis viribus operibus explere, curabat.

§ 198. Hæc in præfato antistite multum com-
plector et amo, quia nimirum hæc Deo placuisse
20 non ambigo. Quod autem pascha non suo tem-
pore observabat, vel canonicum ejus tempus ig-
norans, vel suæ gentis auctoritate ne agnitum
sequeretur devictus, non approbo, nec laudo. In
quo tamen hoc approbo, quia in celebratione sui
25 paschæ non aliud corde tenebat, venerabatur, et
prædicabat, quam quod nos, id est, redemptionem
generis humani per passionem, resurrectionem,
ascensionem in cœlos, mediatoris Dei et hominum
hominis Jesu Christi. Unde et hanc non, ut
30 quidam falso opinantur, quarta decima luna in
qualibet feria cum Judæis, sed die dominica,
semper agebat, a luna quarta decima usque ad
vicesimam; propter fidem, videlicet, dominicæ
resurrectionis, quam una sabbati factam, propter-
35 que spem nostræ resurrectionis, quam eadem una
sabbati, quæ nunc dominica dies dicitur, veraciter
futuram cum sancta ecclesia credebat.

His error
concerning
Easter.

CAPUT XVIII.

De vita vel morte religiosi regis Sigbercti.

A. D. 635.
Death of
Sigberct,
king of East
Anglia.

§ 199. His temporibus regno Orientalium Anglorum post Earpualdum, Redualdi successorem, Sigberct frater ejus præfuit, homo bonus ac religiosus; qui dudum in Gallia, dum inimicitias Redualdi fugiens exsularet, lavacrum baptismi percepit, et patriam reversus, ubi regno potitus est, mox ea, quæ in Galliis bene disposita vidit, imitari cupiens instituit scholam, in qua pueri literis erudirentur; juvante se episcopo Felice, quem de Cantia acceperat, eisque pædagogos ac magistros juxta morem Cantuariorum præbente.

§ 200. Tantumque rex ille cœlestis regni amator factus est, ut ad ultimum, relictis regni negotiis et cognato suo Ecgrice commendatis, qui et antea partem ejusdem regni tenebat, intraret monasterium, quod sibi fecerat, atque, accepta tonsura, pro æterno magis regno militare curaret. Quod dum multo tempore faceret, contigit gentem Merciorum, duce rege Penda, adversus Orientales Anglos in bellum procedere, qui dum se inferiores

³ *His temporibus.*] In consequence of this and similar expressions, the chronology of the kingdom of East Anglia is confused and uncertain. It appears, however, § 135, that three years after the conversion of Earpwald, Sigberct succeeded to the throne, A. D. 631. The length of his reign may be gathered from what we learn concerning that of his successor Anna, who, according to the Legend of Ethel-

dritha, abbess of Ely, § 11, (Mabill. Acta SS. Ord. S. Benedicti, ad an. 679,) was slain A. D. 654, in the nineteenth year of his reign, a synchronism which carries back his accession, and the death of Sigberct to A. D. 635.

¹⁷ *Monasterium.*] The Legend of Etheldritha, quoted above, says, § 2, that she became an inmate of the monastery of Be-trichesworthe, now St. Edmonds-bury; see Monast. Anglic. i. 285.

in bello hostibus conspicerent, rogaverunt Sig- A. D. 635.
berctum ad confirmandum militem secum venire
in proelium. Illo nolente ac contradicente, invi-
tum monasterio eruentes duxerunt in certamen,
5 sperantes minus animos militum trepidare, minus,
præsente duce quondam strenuissimo et eximio,
posse fugam meditari. Sed ipse, professionis suæ
non immemor, dum optimo esset vallatus exercitu,
nonnisi virgam tantum habere in manu voluit;
10 occisusque est una cum rege Ecgrice, et cunctus
eorum, insistentibus paganis, cæsus sive dispersus
exercitus.

§ 201. Successor autem regni eorum factus est Accession of
Anna, filius Eni, de regio genere, vir optimus, Anna.
15 atque optimæ genitor sobolis, de quibus in sequen-
tibus suo tempore dicendum est; qui et ipse postea
ab eodem pagano Merciorum duce, a quo et præ-
decessor ejus, occisus est.

CAPUT XIX.

20 *Ut Furseus apud Orientales Anglos monasterium fecerit; et
de visionibus vel sanctitate ejus, cui etiam caro post mor-
tem incorrupta testimonium perhibuerit.*

§ 202. VERUM, dum adhuc Sigberct regni infulas A. D. 633.
teneret, supervenit de Hibernia vir sanctus, nomine The arrival of
Furseus, verbo et actibus clarus, sed egregiis in- Furseus.
25 signis virtutibus, cupiens pro Domino, ubicumque

¹⁴ *De regio genere.*] Eni, the father of Anna, was brother of Redwold and son of Tytila.

¹⁵ *Optimæ . . . sobolis.*] Sex-
burga abbess of Ely, Ethelburga
abbess of Brie, Etheldritha ab-
bess of Ely, Milburga nun of Ely,
Sæthrytha abbess of Brie, and
Witberga nun of Ely, were

daughters of Anna. Many of
them were canonized.

²⁵ *Furseus.*] Many theories
have been proposed as to the
chronology of the events re-
corded concerning Furseus. It
appears probable, from a com-
parison of Beda's narrative with
two anonymous Legends of great

A. D. 633. sibi opportunum inveniret, peregrinam ducere vitam. Qui, cum ad provinciam Orientalium pervenisset Anglorum, susceptus est honorifice a rege præfato; et solitum sibi opus evangelizandi exsequens multos et exemplo virtutis et incitamento sermonis, vel incredulos, ad Christum convertit, vel jam credentes amplius in fide atque amore Christi confirmavit.

The visions of
Fursey.

§ 203. Ubi quadam infirmitate corporis arreptus angelica meruit visione perfrui, in qua admonitus est coepto verbi ministerio sedulus insistere, vigiliisque consuetis et orationibus indefessus incumbere; eo quod certus sibi exitus, sed incerta ejusdem exitus esset hora futura, dicente Domino, 'Vigilate itaque, quia nescitis diem neque horam.' Qua visione confirmatus curavit locum monasterii, quem a præfato rege Sigbercto acceperat, velocissime construere, ac regularibus instituere disciplinis. Erat autem monasterium silvanum, et maris vicinitate amœnum, constructum in castro quodam, quod lingua Anglorum 'Cnobheresburg,' id est, urbs Cnobheri, vocatur; quod deinde rex provinciæ illius Anna ac nobiles quique augustioribus ædificiis ac donariis adornarunt. Erat autem vir iste de nobilissimo genere Scottorum, sed longe animo quam carne nobilior. Ab ipso tempore pueritiæ suæ curam non modicam lectionibus sacris simul et monasticis exhibebat disciplinis, et, quod maxime sanctos decet, cuncta, quæ agenda didicerat, sollicitus agere curabat.

30

antiquity, printed in the *Acta SS. Januar. tom. ii. p. 36*, that he arrived in England about A. D. 633, that he passed over to France about 648, and died at Mazieres, in Poitou, A. D. 650. The subject is discussed by Pagi, A. D. 644, § 3—5.

¹⁵ *Vigilate.*] Matth. xxiv. 42.

²¹ *Cnobheresburg.*] Situated, according to Camden, col. 376, at the conjunction of the rivers Yare and Waveney, in Suffolk; the Garianonum of the Romans, now Burghcastle.

§ 204. Quid multa? Procedente tempore, et A. D. 633. ipse sibi monasterium, in quo liberius coelestibus studiis vacaret, construxit; ubi correptus infirmitate, sicut libellus de vita ejus conscriptus sufficienter edocet, raptus est e corpore, et a vespera usque ad galli cantum corpore exutus angelicorum agminum et aspectus intueri et laudes beatas meruit audire. Referre autem erat solitus, quod aperte eos inter alia resonare audiret, ‘ Ibunt
10 sancti de virtute in virtutem,’ et iterum, ‘ Videbitur Deus deorum in Sion.’ Qui reductus in corpore et die tertia rursum eductus vidit non solum majora beatorum gaudia, sed et maxima malignorum spirituum certamina, qui crebris accusationibus im-
15 probi iter illi coeleste intercludere contendebant; nec tamen, protegentibus eum angelis, quicquam proficiebant. De quibus omnibus si quis plenius scire vult, id est, quanta fraudis sollertia dæmones et actus ejus et verba superflua, et ipsas etiam
20 cogitationes, quasi in libro descriptas replicaverint, quæ ab angelis sanctis, quæ a viris justis sibi inter angelos apparentibus, læta vel tristia cognoverit, legat ipsum, de quo dixi, libellum vitæ ejus, et multum ex illo, ut reor, profectus spiritalis
25 accipiet.

§ 205. In quibus tamen unum est, quod et nos in hac historia ponere multis commodum duximus. Cum ergo in altum esset elatus, jussus est ab angelis, qui eum ducebant, respicere in mundum; 30 at ille oculos in inferiora deflectens vidit quasi vallem tenebrosam subtus se in imo positam. Vidit et quatuor ignes in aere, non multo ab invi-

²³ *Libellum.*] Besides the Lives of Fursey mentioned above, another of considerable importance is preserved in the Bodleian Library, Rawlinson MS. 505, fol. 174, which appears, from internal evidence, to have been written A. D. 655.

A. D. 633. cem spatio distantes. Et interrogans angelos, qui essent hi ignes, audivit hos esse ignes, qui mundum succedentes essent consumturi. Unum mendacii, cum hoc, quod in baptismo abrenunciare nos satanæ et omnibus operibus ejus promisimus, mi- 5 nime implemus; alterum cupiditatis, cum mundi divitias amoris coelestium præponimus; tertium dissensionis, cum animos proximorum, etiam in supervacuis rebus, offendere non formidamus; quartum impietatis, cum infirmiores spoliare et 10 eis fraudem facere pro nihilo ducimus. Crescentes vero paulatim ignes usque ad invicem sese extenderunt, atque in immensam adunati sunt flammam. Cumque appropinquassent, pertimescens ille dicit angelo, ‘Domine, ecce ignis mihi 15 appropinquat.’ At ille, ‘Quod non incendisti,’ inquit, ‘non ardebit in te; nam etsi terribilis iste ac grandis esse rogos videtur, tamen juxta merita operum singulos examinat, quia uniuscujusque cupiditas in hoc igne ardebit. Sicut enim quis 20 ardet in corpore per illicitam voluptatem, ita solutus corpore ardebit per debitam poenam.’

§ 206. Tunc vidit unum de tribus angelis, qui sibi in tota utraque visione ductores affuerunt, præcedentem ignes flammæ dividere, et duos ab 25 utroque latere circumvolantes ab ignium se periculo defendere. Vidit autem et dæmones per ignem volantes, incendia bellorum contra justos struere. Sequuntur adversus ipsum accusationes malignorum, defensiones spirituum bonorum, co- 30 piosior coelestium agminum visio; sed et virorum de sua natione sanctorum, quos olim sacerdotii gradu non ignobiliter potitos, fama jam vulgante, compererat; a quibus non pauca, quæ vel ipsi, vel omnibus, qui audire vellent, multum salubria 35 essent, audivit. Qui cum verba finissent, et cum angelicis spiritibus ipsi quoque ad coelos redirent,

remanserunt cum beato Furseo tres angeli, de A. D. 633. quibus diximus, qui eum ad corpus referrent. Cumque præfato igni maximo appropriarent divisit quidem angelus, sicut prius, ignem flammæ. 5 Sed vir Dei, ubi ad patefactam usque inter flammamas januam pervenit, arripientes immundi spiritus unum de eis, quos in ignibus torrebant, jactaverunt in eum, et contingentes humerum maxillamque ejus incenderunt; cognovitque hominem, et quia 10 vestimentum ejus morientis acceperit, ad memoriam reduxit, quem angelus sanctus statim apprehendens in ignem rejecit. Dicebatque hostis malignus, ' Nolite repellere, quem ante suscepistis; nam sicut bona ejus peccatoris suscepistis, ita et 15 de pœnis ejus participes esse debetis.' Contradicens angelus, ' Non,' inquit, ' propter avaritiam, sed propter salvandam ejus animam suscepit; cessavitque ignis. Et conversus ad eum angelus, ' Quod incendisti,' inquit, ' hoc arsit in te. Si 20 enim hujus viri in peccatis suis mortui pecuniam non accepisses, nec pœna ejus in te arderet.' Et plura locutus, quid erga salutem eorum, qui ad mortem pœniterent, esset agendum salubri sermone docuit. Qui postmodum in corpore restitutus 25 omni vitæ suæ tempore signum incendii, quod in anima pertulit, visibile cunctis in humero maxillaque portavit; mirumque in modum, quod anima in occulto passa sit, caro palam præmonstrabat. Curabat autem semper, sicut et antea facere consue- 30 rat, omnibus opus virtutum et exemplis ostendere et prædicare sermonibus. Ordinem autem visionum suarum illis solummodo, qui propter desiderium compunctionis interrogabant, exponere volebat. Superest adhuc frater quidam senior 35 monasterii nostri, qui narrare solet dixisse sibi quendam multum veracem ac religiosum hominem, quod ipsum Furseum viderit in provincia Orienta-

A. D. 633. lium Anglorum, illasque visiones ex ipsius ore audierit; adjiciens, quia tempus hiemis fuerit acerrimum, et glacie constrictum, cum sedens in tenui veste vir ita inter dicendum propter multitudinem memorati timoris vel suavitatis, quasi in media 5 æstatis caumate, sudaverit.

§ 207. Cum ergo, ut ad superiora redeamus, multis annis in Scotia verbum Dei omnibus annuncians tumultus irruentium barbarum non facile ferret, relictis omnibus, quæ habere videbatur, ab 10 ipsa quoque insula patria discessit; et paucis cum fratribus per Brittones in provinciam Anglorum devenit, ibique prædicans verbum, ut diximus, monasterium nobile construxit. Quibus rite gestis, cupiens se ab omnibus seculi hujus, et ipsius 15 quoque monasterii, negotiis alienare, reliquit monasterii et animarum curam fratri suo Fullano, et presbyteris Gobbano et Dicullo, et ipse ab omnibus mundi rebus liber in anchoretica conversatione vitam finire disposuit. Habuit alterum fratrem, 20 vocabulo Ultanum, qui de monasterii probatione diuturna ad heremiticam pervenerat vitam. Hunc ergo solus petens annum totum cum eo in continentia et orationibus, in quotidianis manuum vixit laboribus. 25

§ 208. Dein turbatum incursione gentilium provinciam videns, et monasteriis quoque periculum imminere prævidens, dimissis ordinate omnibus, navigavit Galliam, ibique a rege Francorum Hloduo, vel patricio Ercunualdo, honorifice sus- 30

¹⁷ *Fullano.*] After the death of Fursey, he built the monastery of Fosse in the diocese of Liege, and was assassinated 31 October, about the year 656, see Gall. Christ. iii. 932.

²¹ *Ultanum.*] He was abbot

of the monastery of Peronne, and died 1 May, 686, Gall. Christ. iii. 933, ix. 1036.

³⁰ *Hloduo.*] Clovis the Second succeeded his father Dagobert A. D. 638, and died in 656.

³⁰ *Ercunualdo.*] Upon the death

ceptus monasterium construxit in loco Latiniaco A. D. 633.
 nominato, ac non multo post infirmitate correptus
 diem clausit ultimum. Cujus corpus idem Ercun-
 ualdus patricius accipiens servavit in porticu
 5 quadam ecclesiæ, quam in villa sua, cui nomen
 est Perrona, faciebat, donec ipsa ecclesia dedica-
 retur. Quod dum post dies viginti septem esset
 factum, et corpus ipsum de porticu ablatum prope
 altare esset recondendum, inventum est ita illæ-
 10 sum, ac si eadem hora de hac luce fuisset egressus.
 Sed et post annos quatuor, constructa domuncula
 cultiore receptui corporis ejusdem, ad orientem
 altaris adhuc sine macula corruptionis inventum,
 ibidem digno cum honore translatum est; ubi
 15 merita illius multis sæpe constat, Deo operante,
 claruisse virtutibus. Hæc de corporis ejus incor-
 ruptione breviter attigimus, ut quanta esset viri
 sublimitas legentibus notius exsisteret. Quæ
 cuncta in libello ejus sufficientius, sed et de aliis
 20 commilitonibus ipsius, quisque legerit inveniet.

of Ega, prefect of the palace, Erchinwald succeeded in 640, Aim. Floriac. iv. 37, ap. Bouquet Rer. Gall. Script. iii. 136.

¹ *Latiniaco.*] Lagny, near Paris, upon the river Marne. Gall. Christ. vii. 490.

³ *Diem clausit.*] He died 16 January, A. D. 650.

⁶ *Perrona.*] The circumstances here mentioned concerning Perronne are discussed in Gall. Christ. ix. 1035, and Mabill. Annal. Ord. S. Bened. xiv. 1, 2.

⁷ *Viginti septem.*] Pagi questions the accuracy of this statement, A. D. 644, § 5.

CAPUT XX.

Ut, defuncto Honorio, pontificatu sit functus Deusdedit; et qui in tempore illo Orientalium Anglorum, qui Hrofensis ecclesiæ, fuerint antistites.

A.D.646— § 209. INTEREA, defuncto Felice, Orientalium 5
664. Anglorum episcopo, post decem et septem annos
Succession of the bishops of
East Anglia, accepted episcopatus, Honorius loco ejus ordinavit
Canterbury, Thomam diaconum ejus de provincia Gyrvi-
and Roches- et hoc, post quinque annos sui episcopatus, de
ter. hac vita subtracto, Berctgilsum, cognomine Boni- 10
facium, de provincia Cantuariorum loco ejus sub-
stituit. Et ipse quoque Honorius, postquam
metas sui cursus implevit, ex hac luce migravit,
anno ab incarnatione Domini sexcentesimo quin-
quagesimo tertio, pridie kalendarum Octobrium 15
[30 Sept.]; et, cessante episcopatu per annum et
sex menses, electus est archiepiscopus cathedræ
Dorovernensis sextus Deusdedit de gente Occiden-
tali-um Saxonum, quem ordinaturus venit illuc
Ithamar, antistes ecclesiæ Hrofensis. Ordinatus 20
est autem die septimo kalendarum Aprilium [26

⁵ *Felice.*] See § 135, note 5. The Acta SS. Mart. tom. i. p. 779, may also be consulted. Godwin, Wharton, Smith, and others, assign the date of his death to the year 647, presuming that the seventeen years of his episcopate were completed, whereas the following quotation, which appears worthy of credit, places it a year earlier. ‘S. quidem Felix, episcopus Orientalium Anglorum, . . . migravit ad Dominum A. D. 646, indictione 4, cyclo decennovali per

1 incipiente.’ Petri Blesensis Continuatio Ingulfi, ap Gale, i. 109.

¹⁵ *Pridie kalendarum Octobrium.*] Thy ærran dæge kalendarum Octobrium, ‘the first day of the calends of October.’ Saxon version.

¹⁸ *Deusdedit.*] Before his consecration his name was Frithona, according to the Chron. Cant. in Trinity Hall, Cambr. f. 25, b.

²⁰ *Ithamar.*] See Acta SS. Jun. tom. ii. p. 294.

Mar.], et rexit ecclesiam annos novem, menses septem, et duos dies; et ipse, defuncto Ithamar, consecravit pro eo Damianum, qui de genere Australium Saxonum erat oriundus.

5

CAPUT XXI.

Ut provincia Mediterraneorum Anglorum sub rege Peada Christiana sit facta.

§ 210. His temporibus Middilangli, id est, Medi-
terranei Angli, sub principe Peada filio Pendan
10 regis, fidem et sacramenta veritatis perceperunt;
qui, cum esset juvenis optimus ac regis nomine ac
persona dignissimus, prælatus est a patre regno
gentis illius, venitque ad regem Nordanhymbrorum
Osuiu, postulans filiam ejus Alchfledam sibi con-
15 jugem dari, neque aliter, quod petebat, impetrare
potuit, nisi fidem Christi ac baptismum, cum gente
cui præerat, acciperet. At ille, audita prædicatione
veritatis, et promissione regni coelestis, speque
resurrectionis ac futuræ immortalitatis, libenter se
20 Christianum fieri velle confessus est, etiamsi vir-
ginem non acciperet; persuasus maxime ad per-
cipiendam fidem a filio regis Osuiu, nomine Alch-
frido, qui erat cognatus et amicus ejus, habens
sororem ipsius conjugem, vocabulo Cyniburgam,
25 filiam Pendan regis.

A. D. 653.
Conversion of
the Middil-
angli.

§ 211. Baptizatus est ergo a Finano episcopo,
cum omnibus, qui secum venerant, comitibus ac
militibus, eorumque famulis universis, in vico regis

³ *Damianum.*] Domianum, life may be seen in the Acta SS.
Saxon version. Februar. tom. ii. p. 178.
¹⁴ *Alchfledam.*] Ealhflæde, ²² *Alchfrido.*] Ealfrith, Saxon
Saxon version. A sketch of her version.

A. D. 653. illustri, qui vocatur ‘Ad murum;’ et acceptis quatuor presbyteris, qui ad docendam baptizandamque gentem illius et eruditione et vita videbantur idonei, multo cum gaudio reversus est. Erant autem presbyteri Cedd, et Adda, et Betti, et 5 Diuma, quorum ultimus natione Scottus, ceteri fuere de Anglis. Adda autem erat frater Uttan, presbyteri illustris, et abbatis monasterii, quod vocatur ‘Ad Capræ caput,’ cujus supra meminimus. Venientes ergo in provinciam memorati 10 sacerdotes cum principe, prædicabant verbum, et libenter auditi sunt, multique quotidie et nobilium et infirmorum, abrenunciata sorde idolatriæ, fidei sunt fonte abluti. Nec prohibuit Penda rex quin etiam in sua, hoc est, Merciorum natione, verbum 15 si qui vellent audire, prædicaretur; quin potius odio habebat et despiciebat eos, quos fide Christi imbutos opera fidei non habere deprehendit, dicens contemnendos esse eos et miseros, qui Deo suo, in quem crederent, obedire contemnerent. 20 Coepta sunt hæc biennio ante mortem Pendan regis.

A. D. 655.

Succession of the bishops of Middle Anglia and Mercia.

§ 212. Ipso autem occiso, cum Osui rex Christianus regnum ejus acciperet, ut in sequentibus dicemus, factus est Diuma, unus ex præfatis quatuor 25 sacerdotibus, episcopus Mediterraneorum Anglorum simul et Merciorum, ordinatus a Finano episcopo. Paucitas enim sacerdotum cogebat unum antistitem duobus populis præfici. Qui cum paucis sub tempore non paucam Domino 30 plebem acquisisset, defunctus est apud Mediter-

¹ ‘Ad murum.’] Æt Walle, Saxon version, probably Walbottle, near Newcastle.

⁹ ‘Ad Capræ caput.’] Æt

Hregeheafde, Saxon version, now Gateshead, near Newcastle.

²⁴ *Sequentibus.*] In chapter xxiv. of the present book.

raneos Anglos, in regione, quæ vocatur Infep- A. D. 655.
 pingum. Suscepit pro illo episcopatum Ceollach,
 et ipse de natione Scottorum, qui non multo post,
 relicto episcopatu, reversus est ad insulam Hii,
 5 ubi plurimorum caput et arcem Scotti habuere
 cœnobiorum; succedente illi in episcopatum Trum-
 heri, viro religioso et monachica vita instituto,
 natione quidem Anglo, sed a Scottis ordinato
 episcopo; quod temporibus Vulfheri regis, de quo
 10 in sequentibus dicemus, factum est.

CAPUT XXII.

*Ut Orientales Saxones fidem quam dudum abjecerant, sub
 rege Sigbercto, prædicante Ceddo, receperint.*

§ 213. Eo tempore etiam Orientales Saxones A. D. 653.
 15 fidem, quam olim, expulso Mellito antistite, abje- Re-conver-
 cerant, instantia regis Osuii receperunt. Erat sion of East
 enim rex ejusdem gentis Sigberct, qui post Sig- Anglia.
 berctum cognomento Parvum regnavit, amicus
 ejusdem Osuii regis, qui cum frequenter ad eum
 20 in provinciam Nordanhymbrorum veniret, solebat
 eum hortari ad intelligendum deos esse non posse,
 qui hominum manibus facti essent; dei creandi
 materiam lignum vel lapidem esse non posse,
 quorum recisuræ vel igni absumerentur, vel in
 25 vasa quælibet humani usus formarentur, vel certe
 despectui habita foras projicerentur, et pedibus
 conculcata in terram verterentur. Deum potius

¹ *Infepplingum.*] The locality
 is uncertain, Reppington, or
 Repton, in Derbyshire, is per-
 haps the place. See Camd. Brit.
 col. 491. On Feppingum, Saxon
 version.

¹² *Abjecerant.*] See § 103.

¹⁷ *Sigberct.*] Sigebriht, Saxon
 version.

¹⁸ *Cognomento Parvum.*] This
 epithet is omitted in the Saxon
 version.

A. D. 653. intelligendum majestate incomprehensibilem, humanis oculis invisibilem, omnipotentem, æternum, qui cœlum et terram et humanum genus creasset, regeret, et judicaturus esset orbem in æquitate; cujus sedes æterna non in vili et caduco metallo, 5 sed in cœlis esset credenda: meritoque intelligendum, quia omnes, qui voluntatem ejus, a quo creati sunt, discerent et facerent, æterna ab illo præmia essent percepturi. Hæc et hujusmodi multa cum rex Osuii regi Sigbercto amicabili et 10 quasi fraterno consilio sæpe inculcaret, tandem, juvante amicorum consensu, credidit, et facto cum suis consilio, cum exhortatione, faventibus cunctis et annuentibus fidei, baptizatus est cum eis a Finano episcopo in villa regia, cujus supra memi- 15 nimus, quæ cognominatur 'Ad murum.' Est enim juxta murum, quo olim Romani Brittaniam insulam præcinxere, duodecim millibus passuum a mari orientali secreta.

Cedd, bishop
of the East
Saxons.

§ 214. Igitur rex Sigberct æterni regni jam civis 20 effectus temporalis sui regni sedem repetiit, postulans ab Osuii rege, ut aliquos sibi doctores daret, qui gentem suam ad fidem Christi converterent ac fonte salutari abluerent. At ille mittens ad provinciam Mediterraneorum Anglorum, clamavit ad 25 se virum Dei Cedd, et dato illi socio altero quodam presbytero, misit prædicare verbum genti Orientalium Saxonum. Ubi cum omnia perambulantes multam Domino ecclesiam congregassent, contigit quodam tempore eundem Cedd redire domum, ac 30 pervenire ad ecclesiam Lindisfaronensem, propter colloquium Finani episcopi; qui ubi prosperatum ei opus evangelii comperit, fecit eum episcopum

¹⁵ *Supra.*] Namely, at § 211. | Acta SS. Januar. tom. i. p.
²⁶ *Cedd.*] See his life in the | 373.

in gentem Orientalium Saxonum, vocatis ad se in A. D. 653.
 ministerium ordinationis aliis duobus episcopis.
 Qui, accepto gradu episcopatus, rediit ad provin-
 ciam, et maiore auctoritate coeptum opus explens
 5 fecit per loca ecclesias, presbyteros et diaconos
 ordinavit, qui se in verbo fidei et ministerio bapti-
 zandi adjuvarent, maxime in civitate, quæ lingua
 Saxonum Ythancaestir appellatur, sed et in illa,
 quæ Tilaburg cognominatur: quorum prior locus
 10 est in ripa Pentæ amnis, secundus in ripa Ta-
 mensis; in quibus, collecto examine famulorum
 Christi, disciplinam vitæ regularis, in quantum
 rudes adhuc capere poterant, custodire docuit.

§ 215. Cumque tempore non pauco in præfata
 15 provincia, gaudente rege, congaudente universo
 populo, vitæ coelestis institutio quotidianum su-
 meret augmentum, contigit ipsum regem, instigante
 omnium bonorum inimico, propinquorum suorum
 manu interfici. Erant autem duo germani fratres,
 20 qui hoc facinus patrarunt; qui cum interroga-
 rentur quare hoc facerent, nil aliud respondere
 potuerunt, nisi ob hoc se iratos fuisse et inimicos
 regi, quod ille nimium suis parcere soleret inimicis,
 et factas ab eis injurias mox obsecrantibus placida
 25 mente demitteret. Talis erat culpa regis pro qua
 occideretur, quod evangelica præcepta devoto
 corde servaret; in qua tamen ejus morte innoxia,
 juxta prædictum viri Dei, vera est ejus culpa
 punita. Habuerat enim unus ex his, qui eum
 30 occiderunt, comitibus illicitum conjugium, quod
 cum episcopus prohibere et corrigere non posset,

A. D. 660.
 Death of Sig-
 berct the
 Good,

⁸ *Ythancaestir.*] According to Camden, Brit. col. 344, near Malden, in Essex, for which he quotes Ralph Niger, a monk of Coggeshall. Yththanceaster, Saxon version.

⁹ *Tilaburg.*] Tilbury, upon the Thames, in Essex. Camd. Brit. col. 341. Tilaburh, Saxon version. We must not suppose that sees were established at each of these places.

A. D. 660. excommunicavit eum, atque omnibus, qui se audire-
 vellent, praecepit, ne domum ejus intrarent neque
 de cibis illius acciperent. Contempsit autem rex
 praeceptum, et rogatus a comite intravit epula-
 turus domum ejus; qui cum abiisset, obviavit ei 5
 antistes. At rex intuens eum mox tremefactus
 desiluit equo, ceciditque ante pedes ejus, veniam
 reatus postulans. Nam et episcopus pariter desi-
 luit, sederat enim et ipse in equo. Iratus autem
 tetigit regem jacentem virga, quam tenebat manu, 10
 et pontificali auctoritate protestatus, ‘Dico tibi,’
 inquit, ‘quia noluisti te continere a domo perditum et
 damnatum illius, tu in ipsa domo mori habes.’ Sed
 credendum est quia talis mors viri religiosi non
 solum talem culpam diluerit, sed etiam meritum 15
 ejus auxerit; quia nimirum ob causam pietatis,
 quia propter observantiam mandatorum Christi
 contigit.

and accession
 of Snidhelm.

§ 216. Successit autem Sigbercto in regnum Suid-
 helm, filius Sexbaldi, qui baptizatus est ab ipso 20
 Cedde in provincia Orientalium Anglorum, in vico
 regio, qui dicitur Rendlaesham, id est, Mansio
 Rendili; suscepitque eum ascendentem de fonte
 sancto Ædilvald rex ipsius gentis Orientalium
 Anglorum, frater Anna regis eorumdem. 25

CAPUT XXIII.

*Ut idem episcopus Cedd locum monasterii construendi ab
 Oidilvaldo rege accipiens orationibus ac jejniis Domino
 consecraverit; et de obitu ipsius.*

§ 217. SOLEBAT autem idem vir Domini, cum apud 30
 Orientales Saxones episcopatus officio fungeretur,
 sæpius etiam suam, id est, Nordanhymbrorum

²² *Rendlaesham.*] Situated on the river Debin, in Suffolk. Camd.
 Brit. col. 373.

provinciam exhortandi gratia revisere ; quem cum A. D. 660.
 Oidilvald filius Osualdi regis, qui in Deirorum
 partibus regnum habebat, virum sanctum et sapi-
 entem, probumque moribus videret, postulavit
 5 eum possessionem terræ aliquam a se ad constru-
 endum monasterium accipere, in quo ipse rex et
 frequentius ad deprecandum Dominum verbum-
 que audiendum advenire, et defunctus sepeliri
 deberet. Nam et seipsum fideliter credidit multum
 10 juvari eorum orationibus quotidianis, qui illo in
 loco Domino servirent. Habuerat autem idem
 rex secum fratrem germanum ejusdem episcopi,
 vocabulo Caelin, virum æque Deo devotum, qui
 ipsi ac familiæ ipsius verbum et sacramenta fidei,
 15 erat enim presbyter, ministrare solebat, per cujus
 notitiam maxime ad diligendum noscendumque
 episcopum pervenit. Favens ergo votis regis an-
 tistes, elegit sibi locum monasterii construendi in
 montibus arduis ac remotis, in quibus latronum
 20 magis latibula ac lustra ferarum, quam habitacula
 fuisse videbantur hominum ; ut, juxta prophetiam
 Isaïæ, in cubilibus, in quibus prius dracones habi-
 tabant, oriretur viror calami et junci, id est, fructus
 bonorum operum ibi nascerentur, ubi prius vel
 25 bestię commorari, vel homines bestialiter vivere
 consueverant.

§ 218. Studens autem vir Domini acceptum
 monasterii locum primo precibus ac jejuniis a
 pristina flagitiorum sorde purgare, et sic in eo
 30 monasterii fundamenta jacere, postulavit a rege,
 ut sibi totum quadragesimæ tempus, quod instabat,
 facultatem ac licentiam ibidem orationis causa
 demorandi concederet. Quibus diebus cunctis,

² *Oidilvald.*] From Beda's guarded expression we may infer that this Oidilvald, called | Æthelwald in the Saxon version, was king of only a portion of Deira.

A. D. 660. excepta dominica, jejunium ad vesperam usque juxta morem protelans, ne tunc quidem nisi panis permodicum, et unum ovum gallinaceum cum parvo lacte aqua mixto percipiebat. Dicebat enim hanc esse consuetudinem eorum, a quibus 5 normam disciplinæ regularis didicerat, ut accepta nuper loca ad faciendum monasterium vel ecclesiam prius orationibus ac jejuniis Domino consecrent. Cumque decem dies quadragesimæ restarent, venit, qui clamaret eum ad regem. At ille, 10 ne opus religiosum negotiorum regaliū causa intermitteretur, petiit presbyterum suum Cynibillum, qui etiam frater germanus erat ipsius, pia cœpta complere. Cui cum ille libenter acquiesceret, expleto studio jejuniorum et orationis, fecit 15 ibi monasterium, quod nunc Laestingaeu vocatur, et religiosis moribus, juxta ritus Lindisfarnensium, ubi educatus erat, instituit.

A. D. 664.
Death of
Cedd.

§ 219. Qui cum annis multis et in præfata provincia episcopatum administraret, et hujus quoque 20 monasterii statutis propositis curam gereret, casu contigit, ut ad ipsum monasterium tempore mortalitatis adveniens tactus ibidem infirmitate corporis obiret; qui primo quidem foris sepultus est, tempore autem procedente, in eodem monasterio 25 ecclesia est in honorem beatæ Dei genitricis de lapide facta, et in illa corpus ipsius ad dexteram altaris reconditum.

¹⁶ *Laestingaeu.*] Lastingham, near Whitby, in Yorkshire. The present church, if not the original building of Cedd, is probably one of the earliest ecclesiastical structures in the kingdom. *Læstingæa*, Saxon version.

²¹ *Statutis propositis.*] The Saxon paraphrase gives a different turn to the sentence by

rendering it, and thær prouast and ealdermen gesette, ‘and there placed a provost and aldermen.’

²⁴ *Obiret.*] It appears from chap. xxvii. of the present book that Britain was visited by a pestilence, in which we may presume Cedd perished. See also the Annals of Tigernach, ad an.

§ 220. Dedit autem episcopus regendum post se A. D. 664.
monasterium fratri suo Ceadda, qui postea episcop- Succession of
us factus est, ut in sequentibus dicemus. Quatuor Ceadda.
siquidem hi, quos diximus, germani fratres, Cedd
5 et Cynibill et Caelin et Ceadda, quod raro inve-
nitur, omnes sacerdotes Domini fuere præclari, et
duo ex eis etiam summi sacerdotii gradu functi
sunt. Cum ergo episcopum defunctum ac sepul-
tum in provincia Nordanhymbrorum audirent
10 fratres, qui in monasterio ejus erant in provincia
Orientalium Saxonum, venerunt illo de suo mo-
nasterio homines circiter triginta, cupientes ad
corpus sui patris, aut vivere si sic Deo placeret,
aut morientes ibi sepeliri; qui libenter a suis fra-
15 tribus et commilitonibus suscepti omnes ibidem,
superveniente præfatæ pestilentiae clade, defuncti
sunt, excepto uno puerulo, quem orationibus
patris sui a morte constat esse servatum. Nam
cum multo post hæc tempore viveret, et Scripturis
20 legendis operam daret, tandem didicit se aqua
baptismatis non esse regeneratum, et mox fonte
lavacri salutaris ablutus etiam postmodum ad
ordinem presbyterii promotus est, multisque in
ecclesia utilis fuit; de quo dubitandum non credi-
25 derim, quin intercessionibus, ut dixi, sui patris, ad
cujus corpus dilectionis ipsius gratia venerat, sit
ab articulo mortis retentus, ut et ipse sic mortem
evaderet æternam, et aliis quoque fratribus minis-
terium vitæ ac salutis docendo exhiberet.

³ *Sequentibus.*] See chap. xxviii. of the present book.

CAPUT XXIV.

Ut provincia Merciorum, occiso rege Penda, fidem Christi suscepit; et Osuii, pro adepta victoria, possessiones et territoria ad construenda monasteria dederit.

A. D. 655. § 221. His temporibus rex Osuii (cum acerbas 5
Penda van-
 quished by
 Oswi, king of
 Northumbria. atque intolerabiles pateretur irruptiones sæpedicti
 regis Merciorum, qui fratrem ejus occiderat,) ad
 ultimum, necessitate cogente, promisit se ei innu-
 mera et majora, quam credi potest, ornamenta
 regia vel donaria in pretium pacis largiturum, 10
 dummodo ille domum rediret, et provincias regni
 ejus usque ad internecionem vastare desineret.
 Cumque rex perfidus nullatenus precibus illius
 assensum præberet, qui totam ejus gentem a parvo
 usque ad magnum delere atque exterminare de- 15
 creverat, respexit ille ad divinæ auxilium pietatis,
 quo ab impietate barbarica posset eripi; votoque
 se obligans, ‘ Si paganus,’ inquit, ‘ nescit accipere
 nostra donaria, offeramus ei, qui novit, Domino
 Deo nostro.’ Vovit ergo quia si victor exsisteret, 20
 filiam suam Domino sacra virginitate dicandam
 offerret, simul et duodecim possessiones prædi-
 orum ad construenda monasteria donaret; et sic
 cum paucissimo exercitu se certamini dedit. De-
 nique fertur quia tricies majorem pagani habue- 25
 rint exercitum, siquidem ipsi triginta legiones
 ducibus nobilissimis instructas in bello habuere;
 quibus Osuii rex cum Alchfrido filio, perparvum,
 ut dixi, habens exercitum, sed Christo duce con-
 fisus occurrit. Nam alius filius ejus Ecgfrid eo 30
 tempore in provincia Merciorum apud reginam

²⁸ *Alchfrido.*] Thomas of Ely, | (Acta SS. Ord. S. Bened. ii. 712,
 in his Life of S. Etheldritha, | § 13,) calls him Elfrid.

Cynuise obses tenebatur. Filius autem Osualdi A. D. 655. regis Oidilvald, qui eis auxilio esse debuerat, in parte erat adversariorum, eisdemque contra patriam et patrum suum pugnaturis ductor exstiterat, quamvis ipso tempore pugnandi sese pugnæ subtraxerat, eventumque discriminis tuto in loco exspectabat. Inito ergo certamine, fugati sunt et cæsi pagani, duces regii triginta, qui ad auxilium venerant, pene omnes interfecti; in quibus Ædilhæri frater Annæ regis Orientalium Anglorum, qui post eum regnavit, auctor ipse belli, perditis militibus sive auxiliis, interemtus; et quia prope fluvium Vinuaed pugnatum est, qui tunc præ inundantia pluviarum late alveum suum, imo omnes ripas suas, transierat, contigit ut multo plures aqua fugientes, quam bellantes perderet ensis.

§ 222. Tunc rex Osuii, juxta quod Domino Oswi's vow. voverat, pro collata sibi victoria gratias Deo referens dedit filiam suam Ælfledam, quæ vixdum unius anni ætatem impleverat, perpetua ei virginitate consecrandam; donatis insuper duodecim possessiunculis terrarum, in quibus, ablato studio militiæ terrestris, ad exercendam militiam coelestem, supplicandumque pro pace gentis ejus æterna, devotioni sedulæ monachorum locus facultasque suppeteret. E quibus videlicet possessiunculis, sex in provincia Deirorum, sex in Berniciorum dedit; singulæ vero possessiones decem erant familiarum, id est, simul omnes centum viginti. Intravit autem præfata regis Osuii filia Deo de-

¹ *Cynuise.*] Called Kyneswitha by Thomas of Ely, § 13.

¹³ *Vinuaed.*] The river Aire, which flows past Leeds, in Yorkshire, Camd. Brit. col. 711.

²⁰ *Ælfledam.*] See a sketch of her life in the Acta SS. Februar. tom. ii. p. 178; where it is stated that she was born A. D. 654, and died in 713.

A. D. 655. dicanda monasterium, quod nuncupatur Heruteu, id est, Insula cervi, cui tunc Hild abbatissa præfuit; quæ post biennium, comparata possessione decem familiarum, in loco qui dicitur Strea-næshalch, ibi monasterium construxit, in quo 5 memorata regis filia, primo discipula vitæ regularis, deinde etiam magistra exstitit, donec, completo undesexaginta annorum numero, ad complexum et nuptias Sponsi coelestis virgo beata intraret. In quo monasterio et ipsa, et pater ejus 10 Osuiu, et mater ejus Æanfled, et pater matris ejus Æduini, et multi alii nobiles in ecclesia sancti apostoli Petri sepulti sunt. Hoc autem bellum rex Osuiu in regione Loidis, tertio decimo regni sui anno, decimo septimo die kalendarum Decem- 15 brium [Nov. 15] cum magna utriusque populi utilitate confecit. Nam et suam gentem ab hostili paganorum depopulatione liberavit, et ipsam gentem Merciorum finitimarumque provinciarum, desecto capite perfido, ad fidei Christianæ gratiam 20 convertit.

Succession of
the bishops of
Mercia.

§ 223. Primus autem in provincia Merciorum, simul et Lindisfarorum ac Mediterraneorum Anglorum, factus est episcopus Diuma, ut supra

¹ *Heruteu.*] Now Hartlepool, in the county of Durham.

² *Hild.*] Hilda was of the royal family of Northumbria, born A. D. 614, renounced the world A. D. 647, became abbess of Hartlepool in 649, and died, abbess of Whitby, in 680.

¹¹ *Osuiu.*] He died 15 Feb. 670, in the 58th year of his age.

¹¹ *Æanfled.*] She was the daughter of Eadwin, king of Deira, and upon the death of her daughter Ælfleda, became co-abbess of Whitby, along with

Ælfleda. She was canonized, and occurs in the Calendar on December 5.

¹² *Æduini.*] He was slain 12 Oct. 633, see § 146.

²⁴ *Diuma.*] The dates of this succession of these bishops of Coventry and Lichfield is uncertain: according to Wharton's Chronology, Angl. Sacr. i. 423, Diuma occupied the see from 655, or perhaps 656, to 658, Cellach from 658 to 660, Trumheri from 660 to 663.

²⁴ *Supra.*] See iii. 21.

diximus, qui apud Mediterraneos Anglos defunctus A. D. 655.
 ac sepultus est; secundus Cellach, qui, relicto
 episcopatus officio, vivens ad Scottiam rediit, uter-
 que de genere Scottorum; tertius Trumheri, de
 5 natione quidem Anglorum, sed edoctus et ordi-
 natus a Scottis, qui erat abbas in monasterio, quod
 dicitur Ingetlingum. Ipse est locus in quo occisus
 est rex Osuini, ut supra meminimus. Nam regina
 Æanfled propinqua illius, ob castigationem necis
 10 ejus injustæ, postulavit a rege Osuio, ut donaret
 ibi locum monasterium construendi præfato Dei
 famulo Trumheri, quia propinquus et ipse erat
 regis occisi; in quo, videlicet, monasterio orationes
 assiduæ pro utriusque regis, (id est, et occisi, et
 15 ejus, qui occidere jussit,) salute æterna fierent.
 Idem autem rex Osuii tribus annis post occisio-
 nem Pendan regis, Merciorum genti, necnon et
 ceteris Australium provinciarum populis, præfuit;
 qui etiam gentem Pictorum maxima ex parte regno
 20 Anglorum subjecit.

§ 224. Quo tempore donavit præfato Peada, History of the
 filio regis Pendan, eo quod esset cognatus suus, kingdom of
 regnum Australium Merciorum, qui sunt, ut dicunt, Mercia.
 familiarum quinque millium, discreti fluvio Tre-
 25 anta ab Aquilonalibus Mercis, quorum terra est
 familiarum septem millium. Sed idem Peada A. D. 656.
 proximo vere multum nefarie peremptus est, pro-
 ditione, ut dicunt, conjugis suæ, in ipso tempore
 festi paschalis. Completis autem tribus annis A. D. 658.
 30 post interfectionem Pendan regis, rebellarunt
 adversus regem Osuii duces gentis Merciorum

⁸ *Supra.*] See § 188.

⁹ *Æanfled propinqua.*] Eanfled was great-granddaughter of Yffi, founder of the kingdom of Deira, whose second son, Ælfric, was Oswin's grandfather.

¹² *Propinquus.*] The relation-ship of Trumhere to Oswin is uncertain.

²² *Cognatus.*] Peada, it will be recollected, had married Alch fleda, daughter of Oswin.

A. D. 658. Immin, et Eafha, et Eadberct, levato in regem Wlfhere, filio ejusdem Pendan adolescente, quem occultum servaverant; et, ejectis principibus regis non proprii, fines suos fortiter simul et libertatem receperunt: sicque cum suo rege liberi, Christo 5 vero regi pro sempiterno in cœlis regno, servire gaudebant. Præfuit autem rex idem genti Merciorum annis decem et septem, habuitque primum episcopum Trumheri, de quo supra diximus, secundum Jaruman̄, tertium Ceaddan, quartum Uynfri- 10 dum. Omnes hi per ordinem sibimet succedentes sub rege Ulfhere, gentis Merciorum episcopatu sunt functi.

CAPUT XXV.

Ut quæstio sit mota de tempore paschæ adversus eos, qui de 15 Scottia venerant.

A. D. 652. § 225. INTEREA, Aidano episcopo de hac vita sublato, Finan pro illo gradum episcopatus a Scottis ordinatus ac missus acceperat; qui in insula Lindisfarnensi fecit ecclesiam episcopali sedi 20 congruam, quam tamen, more Scottorum, non de lapide, sed de robore secto, totam composuit atque arundine texit, quam tempore sequenti reverentissimus archiepiscopus Theodorus in honore beati apostoli Petri dedicavit. Sed episcopus loci 25 ipsius Eadberct, ablata arundine, plumbi laminis

² *Wlfhere.*] A charter printed in the Monast. Anglic. i. 65, calls A. D. 664, the seventh regnal year of Wlfhere, but the document exhibits internal proof of being a forgery.

¹⁸ *Finan.*] Finan, bishop of Lindisfarne, sat from A. D. 651 to 661. He is placed in the

Calendar on February 17, see Acta SS. Feb. tom. iii. p. 21.

²¹ *More Scottorum.*] See § 158, and Usher's Primord. p. 736.

²⁴ *Theodorus.*] He presided over Canterbury from A. D. 664 to 690.

²⁶ *Eadberct.*] This bishop of Lindisfarne occupied the see from A. D. 688 to 698.

eam totam, hoc est, et tectum et ipsos quoque A. D. 652. parietes ejus, cooperire curavit.

§ 226. His temporibus quæstio facta est frequens et magna de observatione paschæ, confirmantibus eis, qui de Cantia, vel de Galliis, adven-
 5 nerant, quod Scotti dominicum paschæ diem contra universalis ecclesiæ morem celebrarent. Erat in his acerrimus veri paschæ defensor, nomine Ronan, natione quidem Scottus, sed in Gallia vel
 10 Italiae partibus regulam ecclesiasticæ veritatis edoctus, qui cum Finano conflagens multos quidem correxit, vel ad sollertio-rem veritatis inquisitionem accendit; nequaquam tamen Finanum emendare potuit, quin potius, quod esset homo ferocis animi,
 15 acerbio-rem castigando et apertum veritatis adversarium reddidit. Observabat autem Jacob diaconus quondam, ut supra docuimus, venerabilis archiepiscopi Paulini, verum et catholicum pascha, cum omnibus, quos ad correctiorem viam erudire
 20 poterat. Observabat et regina Eanfled cum suis juxta quod in Cantia fieri viderat, habens secum de Cantia presbyterum catholicæ observationis, nomine Romanum; unde nonnunquam contigisse fertur illis temporibus, ut bis in anno uno pascha
 25 celebraretur, et cum rex pascha dominicum, solutis jejuniis, faceret, tunc regina cum suis persistens adhuc in jejunio diem Palmarum celebraret. Hæc autem dissonantia paschalis observantiæ,

Question concerning the celebration of Easter.

⁴ *De observatione paschæ.*] Smith has given a short dissertation upon this controversy in Appendix ix. a, to his edition of Beda. Usher's Primordia, p. 925, may also be consulted.

⁹ *Ronan.*] Mabillon, Annal. Ord. S. Bened. xv. 36, conjectures that this is the 'peregrinus ex genere Scottorum,' who is

mentioned under the name of Romanus in a charter reciting the foundation of an ecclesiastical establishment at Mazerolles upon the river Vienne, in Picardy, of which he and his 'peregrine' were the first tenants. See also Gall. Christ. ii. 1222.

¹⁷ *Supra.*] Beda here appears to refer to § 149.

A. D. 652. vivente Ædano, patienter ab omnibus tolerabatur, qui patenter intellexerant, quia etsi pascha contra morem eorum, qui ipsum miserant, facere non potuit, opera tamen fidei, pietatis, et dilectionis, juxta morem omnibus sanctis consuetum, diligenter exsequi curavit; unde ab omnibus, etiam his, qui de pascha aliter sentiebant, merito diligebatur, nec solum a mediocribus, verum ab ipsis quoque episcopis, Honorio Cantuariorum, et Felice Orientalium Anglorum, venerationi habitus 10 est.

A. D. 661.
Colman,
bishop of
Lindisfarne.

§ 227. Defuncto autem Finano, qui post illum fuit, cum Colmanus in episcopatum succederet, et ipse missus a Scottia, gravior de observatione paschæ necnon et de aliis ecclesiasticæ vitæ disciplinis controversia nata est; unde movit hæc quæstio sensus et corda multorum timentium ne forte, accepto Christianitatis vocabulo, in vacuum currerent, aut cucurrissent. Pervenit et ad ipsas principum aures, Osuii videlicet regis, et filii ejus 20 Alchfridi, qui nimirum Osuii a Scottis edoctus ac baptizatus, illorum etiam lingua optime imbutus, nihil melius quam quod illi docuissent autumabat. Porro Alchfrid magistrum habens eruditionis Christianæ Vilfridum virum doctissi- 25 mum, (nam et Romam prius propter doctrinam ecclesiasticam adierat, et apud Dalfinum archiepiscopum Galliarum Lugduni multum temporis egerat, a quo etiam tonsuræ ecclesiasticæ coronam suscepit,) hujus doctrinam omnibus Scot- 30 torum traditionibus jure præferendam sciebat; unde ei etiam donaverat monasterium quadraginta

¹³ *Colmanus.*] He was bishop of Lindisfarne from A. D. 661 to 664, see Acta SS. Februar. tom. iii. p. 84.

²⁵ *Vilfridum.*] The history of Wilfrid is afterwards narrated at considerable length by Beda.

familiarum, in loco qui dicitur Inhrypum, quem A. D. 661. videlicet locum paulo ante eis, qui Scottos sequebantur, in possessionem monasterii dederat. Sed quia illi postmodum, data sibi optione, magis loco
 5 cedere, quam suam mutare consuetudinem, volebant, dedit eum illi, qui dignam loco et doctrinam haberet, et vitam.

§ 228. Venerat eo tempore Agilberctus, Occi-
 dentalium Saxonum episcopus, cujus supra memi-
 10 nimus, amicus Alchfridi regis et Vilfridi abbatis, A. D. 664.
 ad provinciam Nordanhymbrorum, et apud eos Proceedings
 aliquandiu demorabatur; qui etiam Vilfridum, of the council
 rogatu Alchfridi, in præfato suo monasterio pres- of Strenaeshale.
 byterum fecit. Habebat autem secum ipse pres-
 15 byterum, nomine Agathonem. Mota ergo ibi
 quæstione de pascha, vel tonsura, vel aliis rebus
 ecclesiasticis, dispositum est ut in monasterio,
 quod dicitur Strenaeshalch, quod interpretatur
 ‘Sinus phari,’ cui tunc Hild abbatisa Deo devota
 20 femina præfuit, synodus fieri et hæc quæstio ter-
 minari deberet. Veneruntque illo reges ambo,
 pater scilicet et filius; episcopi, Colman cum
 clericis suis de Scottia, Agilberctus cum Agathone
 et Vilfrido presbyteris. Jacobus et Romanus in
 25 horum parte erant; Hild abbatisa cum suis in
 parte Scottorum, in qua erat etiam venerabilis
 episcopus Cedd, jamdudum ordinatus a Scottis, ut

¹ *Inhrypum.*] Now Ripon, in Yorkshire.

⁹ *Supra.*] See § 170.

¹⁶ *Tonsura.*] Smith has appended to his edition of Beda a dissertation upon this question, App. ix. b; see also Usher's Primord. p. 921.

¹⁸ *Strenaeshalch.*] Now Whit-

by, in Yorkshire. This controversy was occasioned, or hastened, by the double Easter, which, according to the rival modes of computation would happen in A. D. 665; in which year the church of Rome would celebrate that festival upon 6 April, the Scots delaying it until the thirteenth.

A. D. 664. supra docuimus, qui et interpret in eo concilio vigilantissimus utriusque partis exstitit.

§ 229. Primusque rex Osuii, præmissa præfatione, quod *oporteret* eos, qui una Deo servirent, unam vivendi regulam tenere, nec discrepare in 5 celebratione sacramentorum coelestium, qui unum omnes in coelis regnum expectarent; inquirendum potius, quæ esset verior traditio, et hanc ab omnibus communiter esse sequendam; jussit primo dicere episcopum suum Colmanum, qui esset ritus 10 et unde originem ducens ille, quem ipse sequeretur. Tunc Colmanus, ‘Pascha,’ inquit, ‘hoc, quod agere soleo, a majoribus meis accepi, qui me huc episcopum miserunt, quod omnes patres nostri, viri Deo dilecti, eodem modo celebrasse noscuntur. 15 Quod ne cui contemnendum et reprobandum esse videatur, ipsum est quod beatus evangelista Johannes, discipulus specialiter Domino dilectus, cum omnibus, quibus præerat, ecclesiis, celebrasse legitur.’ Quo hæc et his similia dicente, jussit 20 rex et Agilberctum proferre in medium morem suæ observationis, unde initium haberet, vel qua hunc auctoritate sequeretur. Respondit Agilberctus, ‘Loquatur, obsecro, vice mea discipulus meus Vilfrid presbyter, quia unum ambo sapimus 25 cum ceteris, qui hic assident ecclesiasticæ traditionis cultoribus; et ille melius ac manifestius ipsa lingua Anglorum, quam ego per interpretem, potest explanare quæ sentimus.’

§ 230. Tunc Vilfrid, jubente rege ut diceret, 30 ita exorsus est. ‘Pascha, quod facimus,’ inquit, ‘vidimus Romæ, ubi beati apostoli Petrus et Paulus vixere, docuere, passi sunt et sepulti, ab omnibus celebrari; hoc in Italia, hoc in Gallia, quas discendi vel orandi studio pertransivimus, ab 35 omnibus agi conspeximus; hoc Africam, Asiam,

Ægyptum, Græciam, et omnem orbem, quacumque A. D. 664.
Christi ecclesia diffusa est, per diversas nationes
et linguas, uno ac non diverso temporis ordine
gerere comperimus; præter hos tantum, et obsti-
5 nationis eorum complices, Pictos dico et Brittones,
cum quibus de duabus ultimis oceani insulis, et
his non totis, contra totum orbem stulto labore
pugnant.' Cui hæc dicenti respondit Colmanus,
' Mirum quare stultum appellare velitis laborem
10 nostrum, in quo tanti apostoli, qui super pectus
Domini recumbere dignus fuit, exempla sectamur;
cum ipsum sapientissime vixisse omnis mundus
noverit.' At Vilfridus, ' Absit,' inquit, ' ut Jo-
hannem stultitiæ reprehendamus, cum scita legis
15 Mosaicæ juxta literam servaret, judaizante adhuc
in multis ecclesia, nec subito valentibus apostolis
omnem legis observantiam, quæ a Deo instituta
est, abdicare. Quomodo simulacra, quæ a dæmo-
nibus inventa sunt, repudiare omnes, qui ad fidem
20 veniunt, necesse est; videlicet, ne scandalum face-
rent eis, qui inter gentes erant Judæis. Hinc est
enim quod Paulus Timotheum circumcidit, quod
hostias in templo immolavit, quod cum Aquila et
Priscilla caput Corinthi totondit; ad nihil, vide-
25 licet, utile, nisi ad scandalum vitandum Judæ-
orum. Hinc quod eidem Paulo Jacobus ait,—
Vides, frater, quot millia sunt in Judæis, qui
crediderunt? et omnes hi æmulatores sunt legis.
Nec tamen hodie, clarescente per mundum evan-
30 gelio, necesse est, imo nec licitum, fidelibus vel
circumcidi, vel hostias Deo victimarum offerre
carnalium. Itaque Johannes, secundum legis
consuetudinem, quarta decima die mensis primi
ad vesperam incipiebat celebrationem festi pascha-

²⁴ *Totondit.*] Act. Apost. xviii. 18.

²⁷ *Vides.*] Act. Apost. xxi. 20.

A. D. 664. lis, nil curans hæc sabbato, an alia qualibet feria, proveniret. At vero Petrus, cum Romæ prædicaret, memor quia Dominus prima sabbati resurrexit a mortuis ac mundo spem resurrectionis contulit, ita pascha faciendum intellexit, ut secundum consuetudinem ac præcepta legis quartam 5
decimam lunam primi mensis, æque sicut Johannes, orientem ad vesperam semper expectaret; et, hac exorta, si dominica dies, quæ tunc prima sabbati vocabatur, erat mane ventura, in 10
ipsa vespera pascha dominicum celebrare incipiebat, quomodo et nos hodie facere solemus. Sin autem dominica non proximo mane post lunam quartam decimam, sed sexta decima, aut septima decima, aut alia qualibet luna, usque ad vicesi- 15
mam primam esset ventura, expectabat eum, et præcedente sabbato, vespere, sacrosancta paschæ sollemnia inchoabat; sicque fiebat, ut dominica paschæ dies nonnisi a quinta decima luna usque ad vicesimam primam servaretur. Neque hæc 20
evangelica et apostolica traditio legem solvit, sed potius adimplet, in qua observandum pascha a quarta decima luna primi mensis ad vesperam, usque ad vicesimam primam lunam ejusdem mensis ad vesperam, præceptum est; in quam obser- 25
vantiam imitandam omnes beati Johannis successores in Asia post obitum ejus, et omnis per orbem ecclesia conversa est. Et hoc esse verum pascha, hoc solum fidelibus celebrandum, Nicæno concilio non statutum noviter, sed confirmatum 30
est, ut Ecclesiastica docet Historia.

§ 231. ‘ Unde constat vos, Colmane, neque Johannes, ut autumatis, exempla sectari, neque Petri, cujus traditioni scientes contradicitis, neque legi, neque evangelio, in observatione vestri paschæ 35
congruere. Johannes enim, ad legis Mosaicæ decreta tempus paschale custodiens, nil de prima

sabbati curabat; quod vos non facitis, qui nonnisi A. D. 664.
prima sabbati pascha celebratis. Petrus a quinta
decima luna usque ad vicesimam primam diem
paschæ dominicum celebrabat, quod vos non faci-
5 tis, qui a quarta decima usque ad vicesimam
lunam diem dominicum paschæ observatis; ita, ut
tertia decima luna ad vesperam sæpius pascha
incipiatis, cujus neque lex ullam fecit mentionem,
neque auctor ac dator Evangelii Dominus in ea,
10 sed in quarta decima, vel vetus pascha manducavit
ad vesperam, vel novi Testamenti sacramenta, in
commemorationem suæ passionis, ecclesiæ cele-
branda tradidit. Item, lunam vicesimam primam,
quam Lex maxime celebrandam commendavit, a
15 celebratione vestri paschæ funditus eliminatis;
sicque, ut dixi, in celebratione summæ festivitatis
neque Johanni, neque Petro, neque Legi, neque
Evangelio, concordatis.'

§ 232. His contra Colmanus, 'Numquid,' ait
20 'Anatolius vir sanctus et in præfata Historia
Ecclesiastica multum laudatus, Legi vel Evangelio
contraria sapuit, qui a quarta decima usque ad
vicesimam pascha celebrandum scripsit? Num-
quid reverentissimum patrem nostrum Columbam,
25 et successores ejus viros Deo dilectos, qui eodem
modo pascha fecerunt, divinis paginis contraria
sapuisse, vel egisse credendum est? cum plurimi
fuerint in eis, quorum sanctitati coelestia signa, et
virtutum quæ fecerunt miracula, testimonium præ-
30 buerunt; quos ipse sanctos esse non dubitans
semper eorum vitam, mores et disciplinam, sequi
non desisto.'

§ 233. At Vilfridus, 'Constat,' inquit, 'Anato-
lium virum sanctissimum, doctissimum, ac laude
35 esse dignissimum; sed quid vobis cum illo, cum
nec ejus decreta servetis? Ille enim in pascha
suo, regulam utique veritatis sequens, circulum

A. D. 664. decem et novem annorum posuit, quem vos aut ignoratis, aut agnitum et a tota Christi ecclesia custoditum pro nihilo contemnitis. Ille sic in pascha dominico quartam decimam lunam computavit, ut hanc eadem ipsa die, more Ægyptiorum, 5 quintam decimam lunam ad vesperam esse frateretur. Sic item vicesimam die dominico paschæ annotavit, ut hanc, declinata eadem die, esse vicesimam primam crederet. Cujus regulam distinctionis vos ignorasse probat, quod aliquoties pascha 10 manifestissime ante plenilunium, id est, in tertia decima luna, facitis. De patre autem vestro Columba et sequacibus ejus, quorum sanctitatem vos imitari, et regulam ac præcepta coelestibus signis confirmata sequi perhibetis, possem respon- 15 dere; quia multis in judicio dicentibus Domino, quod in nomine ejus prophetaverint, et dæmonia ejecerint, et virtutes multas fecerint, responsurus sit Dominus, quia nunquam eos noverit. Sed absit, ut de patribus vestris hoc dicam; quia 20 justius multo est de incognitis bonum credere, quam malum. Unde et illos Dei famulos ac Deo dilectos esse non nego, qui simplicitate rustica, sed intentione pia, Deum dilexerunt. Neque illis multum obesse reor talem paschæ observantiam, 25 quamdiu nullus advenerat, qui eis instituti perfectioris decreta, quæ sequerentur, ostenderet; quos utique credo, si qui tunc ad eos catholicus calculator adveniret, sic ejus monita fuisse secuturos, quomodo ea, quæ noverant ac didicerant, 30 Dei mandata probantur fuisse secuti.

§ 234. 'Tu autem et socii tui, si audita decreta sedis apostolicæ, imo universalis ecclesiæ, et hæc literis sacris confirmata, sequi contemnitis, absque ulla dubitatione peccatis. Etsi enim patres tui 35 sancti fuerunt, numquid universali, quæ per orbem est, ecclesiæ Christi, eorum est paucitas uno de

angulo extremæ insulæ præferenda? Et si sanctus A.D. 664.
erat ac potens virtutibus ille Columba vester, imo
et noster si Christi erat, numquid præferri potuit
beatissimo apostolorum principi, cui Dominus ait,
5 'Tu es Petrus, et super hanc petram ædificabo
ecclesiam meam, et portæ inferi non prævale-
bunt adversus eam, et tibi dabo claves regni
cœlorum.'

§ 235. Hæc perorante Vilfrido, dixit rex, 'Ve-
10 rene, Colmane, hæc illi Petro dicta sunt a Do-
mino?' Qui ait, 'Vere, rex.' At ille, 'Habetis,'
inquit, 'vos proferre aliquid tantæ potestatis
vestro Columbæ datum?' At ait ille, 'Nihil.'
Rursum rex, 'Si utrique vestrum,' inquit, 'in hoc
15 sine ulla controversia consentiunt, quod hæc prin-
cipaliter Petro dicta, et ei claves regni cœlorum
sint datæ a Domino?' Responderunt, 'Etiam,
utique.' At ille ita conclusit, 'Et ego vobis dico,
quia hic est ostiarius ille, cui ego contradicere
20 nolo; sed in quantum novi vel valeo, hujus cupio
in omnibus obedire statutis; ne forte, me adveni-
ente ad fores regni cœlorum, non sit qui reseret,
averso illo, qui claves tenere probatur.' Hæc
dicente rege, faverunt assidentes quique sive ad-
25 stantes, majores una cum mediocribus; et abdicata
minus perfecta institutione, ad ea, quæ meliora
cognoverant, sese transferre festinabant.

⁵ *Tu es Petrus.*] Matth. xvi. 18.

CAPUT XXVI.

Ut Colman victus domum redierit, et Tuda pro illo episcopatu sit functus; qualisque illis doctoribus fuerit habitus ecclesiæ.

A. D. 664.
Departure of
Colman, and
accession of
Tuda.

§ 236. FINITOQUE conflictu ac soluta concione, 5
Agilberctus domum rediit. Colman videns spre-
tam suam doctrinam, sectamque esse despectam,
assumptis his, qui se sequi voluerunt, (id est, qui
pascha catholicum, et tonsuram coronæ, nam et
de hoc quæstio non minima erat, recipere nole- 10
bant,) in Scottiam regressus est, tractaturus cum
suis, quid de his facere deberet. Cedd, relictis
Scottorum vestigiis, ad suam sedem rediit, utpote
agnita observatione catholici paschæ. Facta est
autem hæc quæstio anno dominicæ incarnationis 15
sexcentesimo sexagesimo quarto, qui fuit annus
Osuii regis vicesimus secundus; episcopatus au-
tem Scottorum, quem gesserunt in provincia An-
glorum, annus tricesimus. Siquidem Aidan decem
et septem annis, Finan decem, Colman tribus, 20
episcopatum tenuere.

§ 237. Reverso autem patriam Colmano, suscepit pro illo pontificatum Nordanhymbrorum famu-

⁵ *Finitoque conflictu.*] By the aid of a charter printed in the Monast. Anglic. i. 65, (presuming it to be genuine) we learn that the council was terminated before 26 March, 664, upon which day Deusdedit, archbishop of Canterbury, completed the ninth, and commenced the tenth, year of his presulate, (cf. iv. 1). In the charter referred

to, which was written immediately after the celebration of the council, he mentions his ninth pontifical year as yet unexpired.

⁶ *Domum.*] Mabillon, Act. SS. Ord. Bened. iii. 151, § 4, supposes that Beda here has fallen into error regarding the residence of this Agilberct, but the accuracy of our author is supported by Pagi, A. D. 664, § 6.

lus Christi Tuda, qui erat apud Scottos austrinos A. D. 664. eruditus atque ordinatus episcopus, habens juxta morem provinciæ illius coronam tonsuræ ecclesiasticæ, et catholicam temporis paschalis regulam
 5 observans; vir quidem bonus ac religiosus, sed permodico tempore ecclesiam regens. Venerat autem de Scottia, tenente adhuc pontificatum Colmano, et diligenter ea, quæ ad fidem et veritatem pertinent, et verbo cunctos docebat et opere.
 10 Porro fratribus, qui in Lindisfarnensi ecclesia, Scottis abeuntibus, remanere maluerunt, præpositus est abbatis jure vir reverentissimus ac mansuetissimus Eata, qui erat abbas in monasterio, quod dicitur Mailros; quod aiunt Colmanum abi-
 15 turum petiisse et impetrasse a rege Osuiu, eo quod esset idem Eata unus de duodecim pueris Aidani, quos primo episcopatus sui tempore de natione Anglorum erudiendos in Christo accepit. Multum namque eundem episcopum Colmanum
 20 rex pro insita illi prudentia diligebat. Ipse est Eata, qui non multo post eidem ecclesiæ Lindisfarnensi episcopus factus est. Abiens autem domum Colman assumsit secum partem ossium reverentissimi patris Aidani; partem vero in ec-
 25 clesia, cui præerat, reliquit, et in secretario ejus condi præcepit.

§ 238. Quantæ autem parsimonix, cujus continentix fuerit ipse cum prædecessoribus suis,

Encomium of the Scottish bishops of Lindisfarne.

¹ *Tuda.*] Since this individual attests the Peterborough charter (referred to above) in the character of bishop, he must have been consecrated before 26 March, 664.

³ *Morem provinciæ.*] Usher shows from Adomnan, and else-

where, that the inhabitants of the southern districts of Ireland adhered to the discipline of the church of Rome. Primord. p. 934.

²¹ *Eata.*] He was abbot of Lindisfarne from A. D. 664 to 678, when he became bishop.

A. D. 664. testabatur etiam locus ille, quem regebant, ubi, abeuntibus eis, excepta ecclesia, paucissimæ domus repertæ sunt; hoc est, illæ solummodo, sine quibus conversatio civilis esse nullatenus poterat; nil pecuniarum absque pecoribus habebant; si 5 quid enim pecuniæ a divitibus accipiebant, mox pauperibus dabant; nam neque ad susceptionem potentium seculi, vel pecunias colligi, vel domus prævideri, necesse fuit, qui nunquam ad ecclesiam, nisi orationis tantum et audiendi verbi Dei causa, 10 veniebant. Rex ipse, cum opportunitas exegisset, cum quinque tantum aut sex ministris veniebat, et, expleta in ecclesia oratione, discedebat. Quod si forte eos ibi refici contingeret, simplici tantum et quotidiano fratrum cibo contenti nil ultra quære- 15 bant. Tota enim fuit tunc sollicitudo doctoribus illis Deo serviendi, non seculo; tota cura cordis excolendi, non ventris.

§ 239. Unde et in magna erat veneratione tempore illo religionis habitus, ita ut ubicumque cleri- 20 cus aliquis aut monachus adveniret, gaudenter ab omnibus tanquam Dei famulus exciperetur; etiam si in itinere pergens inveniretur, accurrebant, et flexa cervice vel manu signari, vel ore illius se benedici, gaudebant; verbis quoque horum exhor- 25 tatoriis diligenter auditum præbebant. Sed et diebus dominicis ad ecclesiam, sive ad monasteria certatim, non reficiendi corporis, sed audiendi sermonis, Dei gratia confluebant; et si quis sacerdotum in vicum forte deveniret, mox congregati 30 in unum vicani verbum vitæ ab illo expetere curabant. Nam neque alia ipsis sacerdotibus aut clericis vicos adeundi, quam prædicandi, baptizandi, infirmos visitandi, et, ut breviter dicam, animas curandi, causa fuit; qui in tantum erant 35 ab omni avaritiæ peste castigati, ut nemo terri-

toria ac possessiones ad construenda monasteria, A. D. 664.
nisi a potentibus seculi coactus, acciperet. Quæ
consuetudo per omnia aliquanto post hæc tempore
in ecclesiis Nordanhymbrorum servata est. Sed
5 de his satis dictum.

CAPUT XXVII.

*Ut Ecgberct, vir sanctus de natione Anglorum, monachicam
in Hibernia vitam duxerit.*

§ 240. EODEM anno dominicæ incarnationis sex- A. D. 664.
10 centesimo sexagesimo quarto, facta erat eclipsis
solis die tertio mensis Maii, hora circiter decima
diei; quo etiam anno subita pestilentiae lues,
depopulatis prius australibus Britanniæ plagis,
Nordanhymbrorum quoque provinciam corripuens,
15 atque acerba clade diutius longe lateque desæ-
viens, magnam hominum multitudinem stravit.
Qua plaga præfatus Domini sacerdos Tuda raptus
est de mundo, et in monasterio, quod dicitur
Paegnalaech, honorifice sepultus. Hæc autem
20 plaga Hiberniam quoque insulam pari clade pre-
mebat. Erant ibidem eo tempore multi nobilium
simul et mediocrium de gente Anglorum, qui tem-
pore Finani et Colmani episcoporum, relictæ insula
patria, vel divinæ lectionis, vel continentioris
25 vitæ, gratia, illo secesserant. Et quidam quidem

Eclipse of the
sun, and pes-
tilence.

² *Coactus.*] See an instance of this at ch. xxiii.

¹¹ *Die tertio mensis Maii.*] Beda is here in error, the eclipse happening upon the first, not the third, of May. See Petavius de ratione temporum, i. 543, fol. 1705, Pagi ad an. 664, § 8, Usher, Primord. p. 948. The Annals of Tigernach are correct

in this particular, see O'Connor, Script. Rer. Hibern. i. xcii.

¹⁹ *Paegnalaech.*] This locality is uncertain; Smith is willing to consider it the same as Finchale, near Durham, where ecclesiastical councils were afterwards held, Spelm. Concil. i. 304, 316. Wagele, Sax. Chron., Wemalet, H. Hunt.

A. D. 664. mox se monasticæ conversationi fideliter mancipaverunt, alii magis circumeundo per cellas magistrorum, lectioni operam dare gaudebant; quos omnes Scotti libentissime suscipientes victum eis quotidianum sine pretio, libros quoque ad legendum et magisterium gratuitum, præbere curabant. 5

History of
Ædilhun and
Ecgeberct,

§ 241. Erant inter hos duo juvenes magnæ indolis, de nobilibus Anglorum, Ædilhun et Ecgeberct, quorum prior frater fuit Ædiluini, viri æque Deo dilecti, qui et ipse ævo sequente Hiberniam 10 gratia legendi adiit, et bene instructus patriam rediit, atque episcopus in provincia Lindissi factus multo ecclesiam tempore nobilissime rexit. Hi ergo cum essent in monasterio, quod lingua Scottorum Rathmelsigi appellatur, et omnes socii 15 ipsorum, vel mortalitate de seculo rapti, vel per alia essent loca dispersi, correpti sunt ambo morbo ejusdem mortalitatis, et gravissime afflicti; e quibus Ecgeberct, (sicut mihi referebat quidam veracissimus et venerandæ canitiei presbyter, qui se 20 hæc ab ipso audisse perhibebat,) cum se æstimasset esse moriturum, egressus est tempore matutino de cubiculo, in quo infirmi quiescebant, et residens solus in loco opportuno cœpit sedulus cogitare de actibus suis, et compunctus memoria 25 peccatorum suorum faciem lachrimis abluebat, atque intimo ex corde Deum precabatur, ne adhuc mori deberet, priusquam vel præteritas negligencias, quas in pueritia sive infantia commiserat, perfectius ex tempore castigaret, vel in bonis se 30 operibus abundantius exerceret. Vovit etiam votum, quia adeo peregrinus vivere vellet, ut nunquam in insulam, in qua natus est, id est, Brit-

¹⁵ *Rathmelsigi.*] Rathmelsigi, ing whom see Acta SS. Mart. i. e. the habitation of Mel, the tom. ii. pp. 551, 561, 562; now nephew of St. Patrick, concern- Melfont.

taniam, rediret; quia præter sollemnem canonici A. D. 664.
temporis psalmodiam, si non valetudo corporis
obsisteret, quotidie psalterium totum in memoriam
divinæ laudis decantaret, et quia in omni septi-
5 mana diem cum nocte jejunos transiret. Cumque,
finitis lacrimis, precibus et votis, domum rediret,
invenit sodalem dormientem; et ipse quoque lec-
tulum conscendens coepit in quietem membra
laxare. Et cum paululum quiesceret experge-
10 factus sodalis respexit eum et ait, 'O frater Ecg-
bercte, O quid fecisti? Sperabam quia pariter ad
vitam æternam intraremus. Verumtamen scito
quia, quæ postulasti, accipies.' Didicerat enim
per visionem, et quid petiisset, et quia petita im-
15 petrasset. Quid multa? ipse Ædilhun proxima
nocte defunctus est.

§ 242. At vero Ecgberct, decussa molestia ægri-
tudinis, convaluit, ac multo postea tempore vivens,
acceptumque sacerdotii gradum condignis ornans
20 actibus, post multa virtutum bona, ut ipse deside-
rabat, nuper, id est, anno dominicæ incarnationis
septingentesimo vicesimo nono, cum esset ipse
annorum nonaginta, migravit ad regna coelestia.
Duxit autem vitam in magna humilitatis, man-
25 suetudinis, continentiae, simplicitatis et justitiae,
perfectione. Unde et genti suæ, et illis in quibus
exsulabat nationibus Scottorum sive Pictorum, ex-
emplo vivendi, et instantia docendi, et auctoritate
corripiendi, et pietate largiendi de his, quæ a
30 divitibus acceperat, multum profuit. Addidit
autem votis, quæ diximus, ut semper in quadra-
gesima non plus quam semel in die reficeret, non
aliud quam panem ac lac tenuissimum, et hoc
cum mensura, gustaret; quod, videlicet, lac pridie
35 novum in phiala ponere solebat, et post noctem
ablata superficie crassiore, ipse residuum cum mo-
dico, ut diximus, pane bibebat. Cujus modum

Life and death
of Ecgberct.

A. D. 664. continentiae etiam quadraginta diebus ante natale Domini, totidem quoque post peracta sollemnia pentecostes, hoc est, quinquagesimae, semper observare curabat.

CAPUT XXVIII.

5

Ut, defuncto Tuda, Vilfrid in Gallia, Ceadda apud Occidentales Saxones, in provincia Nordanhymbrorum sint ordinati episcopi.

A. D. 665. § 243. INTEREA rex Alchfrid misit Vilfridum presbyterum ad regem Galliarum, qui eum sibi suisque 10 consecrari faceret episcopum. At ille misit eum ordinandum ad Agilberctum, de quo supra diximus, qui, relictā Brittania, Parisiacae civitatis factus erat episcopus; et consecratus est magno cum honore ab ipso, convenientibus plurimis epi- 15 scopis, in vico regio, qui vocatur in Compendio. Quo adhuc in transmarinis partibus propter ordinationem demorante, imitatus industriam filii rex Osuii misit Cantiam virum sanctum, modestum moribus, scripturarum lectione sufficienter instruc- 20 tum, et ea, quae in scripturis agenda didicerat, operibus sollerter exsequentem, qui Eboracensis

⁹ *Interea.*] The consecration of Wilfrid as bishop of York has generally been assigned to A. D. 664, but Pagi clearly shows, A. D. 665, § 16, that it did not happen until the following year.

¹⁰ *Regem Galliarum.*] Clothair the Third, who reigned from A. D. 662 to 676.

¹² *Ordinandum.*] Wilfrid objected to the consecration of English bishops, in as much as they either were converts to the Scottish calculation regarding the celebration of Easter, or had

received ordination from those who were of that opinion. Vit. Wilf. auct. S. Heddio, § 12.

¹³ *Parisiacae civitatis.*] See Gall. Christ. vii. 27.

¹⁶ *Vico regio.*] It was the residence of Clothair the First, Childbert the Third, (Bouquet, Hist. Gaul, iii. 321, 696,) and of other French kings.

¹⁶ *Compendio.*] Compeigne, see Gall. Christ. ix. 434.

¹⁸ *Filii.*] Namely, of Alchfrid, the patron of Wilfrid.

ecclesiæ ordinaretur episcopus. Erat autem pres- A. D. 665.
byter vocabulo Ceadda, frater reverentissimi an-
tistitis Ceddi, cujus sæpius meminimus, et abbas
monasterii illius, quod vocatur Laestingæu. Mi-
sitque rex cum eo presbyterum suum vocabulo
Eadhaedum, qui postea, regnante Ecgfrido, Hry-
pensis ecclesiæ præsul factus est. Verum illi
Cantium pervenientes invenerunt archiepiscopum
Deusdedit jam migrasse de seculo, et necdum
10 alium pro eo constitutum fuisse pontificem. Unde
diverterunt ad provinciam Occidentalium Saxo-
num, ubi erat Vini episcopus; et ab illo est vir
præfatus consecratus antistes, assumtis in societa-
tem ordinationis duobus de Brittonum gente epi-
15 scopis, qui dominicum paschæ diem, ut sæpius
dictum est, secus morem canonicum a quarta
decima usque ad vicesimam lunam celebrant.
Non enim erat tunc ullus, excepto illo Vine, in
tota Brittania canonice ordinatus episcopus.

20 § 244. Consecratus ergo in episcopum Ceadda A. D. 666.
mox coepit ecclesiasticæ veritati et castitati curam
impendere; humilitati, continentiae, lectioni ope-
ram dare; oppida, rura, casas, vicos, castella,
propter evangelizandum, non equitando, sed apos-
25 tolorum more pedibus incedendo, peragraré. Erat
enim de discipulis Aidani, eisdemque actibus ac

Ceadda con-
secrated by
Vine.

² *Ceadda.*] See Acta SS. Mart. tom. i. p. 143.

³ *Sæpius.*] Namely, in chapters xxi. xxii. xxiii. and xxvi. of this book.

⁶ *Eadhaedum.*] See iv. 12.

⁸ *Cantium pervenientes.*] Deusdedit having died 14 July, 664, his decease must have been well known to Oswin in 666, whence we may infer that he presumed that Ceadda would, upon his arrival in Kent, receive consecration from the newly (and canoni-

cally,) ordained archbishop Wig-hard, whose death caused application to be made to Wini, the next best authority.

⁹ *Deusdedit.*] See iv. 1; he died 14 July, 664.

¹³ *Consecratus.*] His accession to the bishopric of York is erroneously referred by Wharton, Angl. Sacr. i. 426, to A. D. 664, whereas it did not occur until 666.

¹⁹ *Canonice ordinatus.*] He had been ordained in Gaul, see § 170.

A. D. 666. moribus juxta exemplum ejus, ac fratris sui Ceddi, suos instituere curavit auditores. Veniens quoque Britanniam Wilfrid jam episcopus factus et ipse perplura catholicæ observationis moderamina ecclesiis Anglorum sua doctrina contulit; unde 5 factum est, ut, crescente per dies institutione catholica, Scotti omnes, qui inter Anglos morabantur, aut his manus darent, aut suam redirent ad patriam.

CAPUT XXIX.

10

Ut Vighardus presbyter, ordinandus in archiepiscopum, Romam de Britannia sit missus; quem remissa mox scripta papæ apostolici ibidem obiisse narraverint.

A. D. 665.
Vighard sent
to Rome.

§ 245. His temporibus reges Anglorum nobilissimi, Osuii provinciæ Nordanhymbrorum, et Ecgerct 15 Cantuariorum, habito inter se consilio, quid de statu ecclesiæ Anglorum esset agendum, intellexerat enim veraciter Osuii, quamvis educatus a Scottis, quia Romana esset catholica et apostolica ecclesia, assumserunt, cum electione et consensu 20 sanctæ ecclesiæ gentis Anglorum, virum bonum et aptum episcopatu presbyterum, nomine Vighardum, de clero Deusdedit episcopi, et hunc antistitem ordinandum Romam miserunt; quatenus, accepto ipse gradu archiepiscopatus, catho- 25 licos per omnem Britanniam ecclesiis Anglorum ordinare posset antistites. Verum Vighardus Romam perveniens, priusquam consecrari in episcopatum posset, morte præreptus est; et hujusmodi literæ regi Osuii Britanniam remissæ sunt. 30

² *Veniens.*] Wilfrid returned from Gaul in the year 666.

¹⁴ *His temporibus.*] Smith, upon the authority of Florence of Worcester and the Saxon

Chronicle, ascribes this mission to A. D. 667, but the connexion of the events shows that it is to be referred to an earlier period.

§ 246. ‘Domino excellenti filio Osuio regi Saxo-
num, Vitalianus episcopus, servus servorum Dei.

A. D. 665.
Letter of pope
Vitalianus
concerning
the death of
Vighard.

‘Desiderabiles literas excellentiæ vestræ suscepimus, quas relegentes cognovimus ejus piissimam
5 devotionem ferventissimumque amorem, quem habet propter beatam vitam; et quia, dextera Domini protegente, ad veram et apostolicam fidem sit conversus, sperans, ut sicut in sua gente regnat, ita et cum Christo in futuro conregnare.
10 Benedicta igitur gens, quæ talem sapientissimum et Dei cultorem promeruit habere regem; quia non solum ipse Dei cultor exstitit, sed etiam omnes subjectos suos meditatur die ac nocte ad fidem catholicam atque apostolicam pro suæ ani-
15 mæ redemptione converti. Quis enim audiens hæc suavia non lætetur? Quis non exsultet et gaudeat in his piis operibus? Quia et gens vestra Christo omnipotenti Deo credidit, secundum divinorum prophetarum voces, sicut scriptum est in Isaïa,
20 ‘In die illa radix Jesse, qui stat in signum populorum, ipsum gentes deprecabuntur.’ Et iterum, ‘Audite insulæ, et attendite populi de longe.’ Et post paululum, ‘Parum,’ inquit, ‘est, ut mihi sis servus ad suscitandas tribus Jacob, et fæces Israel
25 convertendas. Dedi te in lucem gentium, ut sis salus mea usque ad extremum terræ.’ Et rursum, ‘Reges videbunt, et consurgent principes, et adorabunt.’ Et post pusillum, ‘Dedi te in foedus populi, ut suscitares terram, et possideres hereditates dissipatas, et diceres his, qui vincti sunt,
30 Exite, et his, qui in tenebris, Revelamini.’ Et rursum, ‘Ego Dominus vocavi te in justitia, et apprehendi manum tuam, et servavi; et dedi te in foedus populi, in lucem gentium, ut aperires oculos

¹⁹ *Isaia.*] xi. 10; xlix. 1, 6, 7, 8; xlii. 6, 7.

A. D. 665. cæcorum, et educeres de conclusione vinctum, de domo carceris sedentes in tenebris.

§ 247. ‘Ecce, excellentissime fili, quam luce clarius est, non solum de vobis, sed etiam de omnibus prophetatum gentibus, quod sint credi- 5 turæ in Christo omnium conditore. Quamobrem oportet vestram celsitudinem, utpote membrum existens Christi, in omnibus piam regulam sequi perenniter principis apostolorum, sive in pascha celebrandum, sive in omnibus, quæ tradiderunt 10 sancti apostoli Petrus et Paulus, qui, ut duo luminaria coeli, illuminant mundum, sic doctrina eorum corda hominum quotidie illustrat credentium.’

§ 248. Et post nonnulla, quibus de celebrando 15 per orbem totum uno vero pascha loquitur;

‘Hominem denique,’ inquit, ‘docibilem, et in omnibus ornatum antistitem, secundum vestrorum scriptorum tenorem, minime valuimus nunc reperire pro longinquitate itineris. Profecto enim dum 20 hujusmodi apta repertaque persona fuerit, eum instructum ad vestram dirigemus patriam, ut ipse et viva voce, et per divina oracula, omnem inimici

¹⁵ *Et post nonnulla de celebrando.*] Beda has here (as in the papal letters which he has inserted in ii. 19) omitted those passages which relate to the subject of Easter. The intermediate portion is quoted by Usher from a manuscript which, as he supposed, might have belonged to the monastery of Whitby, and is in the following words. ‘Nunquam enim celebrare[debemus] sanctum pascha, nisi secundum apostolicam et catholicam fidem, ut in toto orbe

celebratur a Christiana plebe, id est, secundum apostolicam regulam cccxviii sanctorum patrum, et computum sancti Cyrilli et Dionysii. Nam in toto terrarum orbe sic Christi una columba, hoc est ecclesia immaculata, sanctum paschæ resurrectionis diem celebrat. Nam Victoris sedes apostolica non approvabit regulam paschæ, ideo nec sequitur dispositionem ejus pro pascha.’ Sylloge Epp. Hibern., Ep. ix. note.

zizaniā ex omni vestra insula cum divino nutu A. D. 665.
 eradicet. Munuscula a vestra celsitudine beato
 principi apostolorum directā, pro æterna ejus
 memoria suscepimus, gratiasque ei agimus, ac
 5 pro ejus incolumitate jugiter Deum deprecamur
 cum Christi clero. Itaque qui hæc obtulit munera
 de hac subtractus est luce, situsque ad limina
 apostolorum, pro quo valde sumus contristati
 cum hic esset defunctus. Verumtamen gerulis
 10 harum nostrarum literarum vestris missis, bene-
 ficia sanctorum, hoc est, reliquias beatorum apos-
 tolorum Petri et Pauli, et sanctorum martyrum
 Laurentii, Johannis et Pauli, et Gregorii atque
 Pancratii eis fecimus dari, vestræ excellentiæ
 15 profecto omnes contradendas. Nam et conjugī
 vestræ, nostræ spiritali filiæ, direximus per præ-
 fatos gerulos crucem clavem auream habentem de
 sacratissimis vinculis beatorum apostolorum Petri
 et Pauli; de cujus pio studio cognoscentes tan-
 20 tum cuncta sedes apostolica una nobiscum læta-
 tur, quantum ejus pia opera coram Deo fragrant
 et vernant.

§ 249. ‘Festinet igitur, quæsumus, vestra cel-
 situdo, ut optamus, totam suam insulam Deo
 25 Christo dicare. Profecto enim habet protectorem,
 humani generis Redemptorem, Dominum nostrum
 Jesum Christum, qui ei cuncta prospera impertiet,
 ut novum Christi populum coacervet, catholicam
 ibi et apostolicam constituens fidem. Scriptum
 30 est enim, ‘Quærite primum regnum Dei, et justi-
 tiam ejus, et hæc omnia adjicientur vobis.’ Nimi-
 rum enim quærit, et impetravit, et ei omnes suæ
 insulæ, ut optamus, subdentur. Paterno itaque
 affectu salutantes vestram excellentiam divinam

³⁰ Quærite.] Matth. vi. 31.

A. D. 665. precamur jugiter clementiam, quæ vos vestrosque omnes in omnibus bonis operibus auxiliari dignetur, ut cum Christo in futuro regnetis seculo.

‘Incolumnem excellentiam vestram gratia superna custodiat.’

5

Quis sane pro Vighardo repertus ac dedicatus sit antistes, libro sequente opportunius dicetur.

CAPUT XXX.

Ut Orientales Saxones tempore mortalitatis ad idolatriam reversi, sed per instantiam Jarumanni episcopi mox sint 10 ab errore correcti.

A. D. 665. § 250. EODEM tempore provinciæ Orientalium Saxonum post Suidhelmum, de quo supra diximus, præfuere reges Sigheri et Sebbi, quamvis ipsi regi Merciorum Uulfhere subjecti. Quæ, videlicet, 15 provincia cum præfatæ mortalitatis clade preme- retur, Sigheri cum sua parte populi, relictis Chris- tianæ fidei sacramentis, ad apostasiam conversus est. Nam et ipse rex, et plurimi de plebe sive optimatibus, diligentes hanc vitam et futuram non 20 quærentes, sive etiam non esse credentes, coepe- runt fana, quæ derelicta erant, restaurare, et adorare simulacra; quasi per hæc possent a mor- talitate defendi. Porro socius ejus et coheres regni ejusdem Sebbi magna fidem perceptam cum 25 suis omnibus devotione servavit, magna, ut in sequentibus dicemus, vitam fidelem felicitate com- plevit.

§ 251. Quod ubi rex Uulfheri comperit, fidem,

¹³ *Supra.*] Namely, in chap. xxii. of the present book.

¹⁴ *Sigheri et Sebbi.*] Sighere, son of Sigebriht the Little, was

the husband of St. Orithe; Sebbi, the son of Seward, resigned his kingdom and died in A. D. 694.

videlicet, provinciæ ex parte profanatam, misit ad A. D. 665.
corrigendum errorem, revocandamque ad fidem
veritatis provinciam, Jaruman episcopum, qui
successor erat Trumheri; qui multa agens sol-
5 lertia, juxta quod mihi presbyter, qui comes itineris
illi et cooperatore verbi exstiterat, referebat, erat
enim religiosus et bonus vir, longe lateque omnia
pervagatus, et populum et regem præfatum ad
viam justitiæ reduxit: adeo ut relictis, sive de-
10 structis, fanis arisque, quas fecerant, aperirent
ecclesias, ac nomen Christi, cui contradixerant,
confiteri gauderent, magis cum fide resurrectionis
in illo mori, quam in perfidiæ sordibus inter idola
vivere, cupientes. Quibus ita gestis, et ipsi sacer-
15 dotes doctoresque eorum domum rediere læ-
tantes.

HISTORIÆ ECCLESIASTICÆ

GENTIS ANGLORUM

LIBER QUARTUS.

CAPUT I.

Ut, defuncto Deusdedit, Vighard ad suscipiendum episcopatum Romam sit missus; sed illo ibidem defuncto, Theodorus archiepiscopus ordinatus et cum Hadriano abbate sit Brittaniam missus. 5

A. D. 664.
Death of Deusdedit, archbishop of Canterbury,

§ 252. ANNO memorato præfatae eclipsis et mox subsequentis pestilentiae, quo et Colman episcopus unanima catholicorum intentione superatus ad suos 10 reversus est, Deusdedit sextus ecclesiae Doruvernensis episcopus obiit pridie iduum Juliarum [14 Jul.]; sed et Erconberct rex Cantuariorum eodem mense ac die defunctus Ecgbercto filio sedem regni reliquit, quam ille susceptam per novem annos 15 tenuit. Tunc cessante non paucō tempore episcopatu, missus est Romam ab ipso simul et a rege Nordanhymbrorum Osuio, ut præcedente libro paucis diximus, Vighard presbyter, vir in ecclesi-

¹⁶ *Non paucō tempore.*] Namely, from 14 July, 664, when Deusdedit died, until 26 March, 668, when Theodore was consecrated.

¹⁶ *Tenuit.*] He died in July, A. D. 673; see ch. v.

¹⁸ *Præcedente libro.*] In chapter xxix.

asticis disciplinis doctissimus, de genere Anglo- A. D. 661.
rum, petentibus hunc ecclesiæ Anglorum achiepi-
scopum ordinari; missis pariter apostolico papæ
donariis, et aureis atque argenteis vasis non pau-
5 cis. Qui ubi Romam pervenit, cujus sedi aposto-
licæ tempore illo Vitalianus præerat, postquam
itineris sui causam præfato papæ apostolico pate-
fecit, non multo post et ipse et omnes pene, qui
cum eo advenerant, socii, pestilentia superveni-
10 ente, deleti sunt.

§ 253. At apostolicus papa, habito de his con-
silio, quæsivit sedulus, quem ecclesiis Anglorum
archiepiscopum mitteret. Erat autem in monas-
terio Niridano, quod est non longe a Neapoli Cam-
15 paniaë, abbas Hadrianus, vir natione Afer, sacris
literis diligenter imbutus, monasterialibus simul et
ecclesiasticis disciplinis institutus, Græcæ pariter
et Latinæ linguæ peritissimus. Hunc ad se acci-
tum papa jussit, episcopatu accepto, Brittaniam
20 venire. Qui indignum se tanto gradui respondens,
ostendere posse se dixit alium, cujus magis ad
suscipiendum episcopatum et eruditio conveniret
et ætas. Cumque monachum quemdam de vicino
virginum monasterio, nomine Andrean, pontifici
25 offerret, hic ab omnibus, qui novere, dignus epi-
scopatu judicatus est. Verum pondus corporeæ
infirmittatis, ne episcopus fieri posset, obstitit. Et
rursum Hadrianus ad suscipiendum episcopatum
actus est; qui petens inducias si forte alium, qui
30 episcopus ordinaretur, ex tempore posset evenire.

§ 254. Erat ipso tempore Romæ monachus Ha-
driano notus, nomine Theodorus, natus Tharso

and ordina-
tion of Theo-
dore.

¹⁴ *Niridano.*] Near Monte Cassino; 'Hiridano' in More's MS.

¹⁵ *Hadrianus.*] See Acta SS. Januar. tom. i. p. 595.

¹⁵ *Vir natione Afer.*] These words are omitted in the Saxon version.

³² *Theodorus.*] See Mabillon, Acta SS. Ord. S. Bened. ii. 985.

- A. D. 664. Ciliciæ, vir et seculari et divina literatura, et Græce instructus et Latine, probus moribus et ætate venerandus, id est, annos habens ætatis sexaginta et sex. Hunc offerens Hadrianus pontifici, ut episcopus ordinaretur obtinuit, his tamen condi- 5
tionibus interpositis, ut ipse eum perduceret Brit-
taniā, eo quod jam his partes Galliarum diversis
ex causis adiisset; et ob id majorem hujus itineris
peragendi notitiam haberet, sufficiensque esset in
possessione hominum propriorum: et ut ei doc- 10
trinæ cooperatore existens diligenter attenderet, ne
quid ille contrarium veritati fidei, Græcorum more,
in ecclesiam, cui præesset, introduceret. Qui sub-
diaconus ordinatus quatuor expectavit menses,
donec illi coma cresceret, quo in coronam tonderi 15
posset; habuerat enim tonsuram more Orientalium
sancti apostoli Pauli. Qui ordinatus est a Vita-
liano papa, anno dominicæ incarnationis sexcen-
tesimo sexagesimo octavo, sub die septima kalen-
darum Aprilium, [26 Mar.] dominica; et ita una 20
cum Hadriano sexto kalendas Junias [27 Mai.]
Brittaniā missus est.

Journey of
Theodore and
Adrian to
England.

§ 255. Qui cum pariter per mare ad Massiliam et deinde per terram Arhelas pervenissent, et tradidissent Johanni archiepiscopo civitatis illius 25
scripta commendatitia Vitaliani pontificis, retenti
sunt ab eo, quousque Ebrinus Major Domus regiæ
copiam pergendi quoquo vellent tribuit eis. Qua
accepta, Theodorus profectus est ad Agilberctum

¹⁶ *Tonsuram S. apostoli Pauli.*] Usher, Primord. p. 922; Mabillon, Acta SS. Ord. S. Bened. ii. 987, note *a*; Smith, in his Appendix to Beda, ix, *b*, may be consulted as to the discussions concerning Tonsure.

²⁵ *Johanni archiepiscopo.*] See Gall. Christ. i. 542.

²⁷ *Ebrinus.*] In the year 656 he succeeded Erchinwald, (who has been already mentioned, § 208,) put to death the saints Ludegarius and Gerinus (Mabillon, Acta SS. Ord. S. Bened. ii. 672), and was slain A. D. 680 (Fridegarii Contin. ap. Bouquet, ii. 451.)

Parisiorum episcopum, de quo superius diximus, A. D. 668. et ab eo benigne susceptus et multo tempore habitus est. Hadrianus perrexit primum ad Emme Senonum et postea ad Faronem Meldorum episcopos, et bene sub eis diutius fuit; coegerat enim eos imminens hiems, ut ubicumque potuissent quieti manerent. Quod cum nuncii certi narrassent regi Ecgbercto, esse scilicet episcopum, quem petierant a Romano antistite, in regno Francorum, misit illo continuo Raedfridum præfectum suum, ad adducendum eum; quo cum venisset, assumpsit Theodorum cum Ebrini licentia et perduxit eum ad portum, cui nomen est Quentavic, ubi fatigatus infirmitate aliquantisper moratus est, et cum convallescere cœpisset navigavit Brittaniam. Hadrianum autem Ebrinus retinuit, quoniam suspicabatur eum habere aliquam legationem Imperatoris ad Britanniae reges adversus regnum, cuius tunc ipse maximam curam gerebat. Sed cum nihil tale illum habere vel habuisse veraciter comperisset, absolvit eum et post Theodorum ire permisit. Qui statim, ut ad illum venit, dedit monasterium beati Petri apostoli, ubi archiepiscopi Cantiae sepeliri, ut præfatus sum, solent. Præceperat enim Theodoro abeunti domnus apostolicus, ut in diocesi sua provideret, et daret ei locum, in quo cum suis apte degere potuisset.

¹ *Superius.*] In chapters xxv. xxvi. and xxviii. of the third book.

³ *Emmo.*] Emme was bishop of Sens from A. D. 658 to 675, see Gall. Christ. xii. 9.

⁴ *Faronem.*] Faro, or Burgundo-Faro, was bishop of Meux from A. D. 626 until 672. His life, written by a successor in the see, Hildegarius, is printed by Mabillon, Acta SS. Ord. S. Bened. ii. 580.

¹⁷ *Imperatoris.*] Constantinus Pogonatus succeeded his father Constans in 668. We have no information upon the grounds of the suspicion which Ebroinus entertained.

¹⁹ *Tunc . . . curam gerebat.*] The contemporary historians abound with details as to the power and the tyranny of this individual, see Pagi, A. D. 668, § 8—11; 674, § 4, 5.

²⁴ *Præfatus sum.*] See § 79, 96.

CAPUT II.

Ut, Theodoro cuncta peragrante, Anglorum ecclesiæ cum catholica veritate, literarum quoque sanctarum cæperint studiis imbui; et ut Putta pro Damiano Hrofensis ecclesiæ sit factus antistes.

5

A. D. 669. § 256. **PERVENIT** autem Theodorus ad ecclesiam suam secundo postquam consecratus est anno, sub die sexto kalendarum Juniarum [27 Mai.], dominica; et fecit in ea annos viginti et unum, menses tres, dies viginti sex. Moxque peragrata insula tota, 10 quaquaversum Anglorum gentes morabantur, nam et libentissime ab omnibus suscipiebatur atque audiebatur, rectum vivendi ordinem, ritum paschæ celebrandi canonicum, per omnia comitante et cooperante Hadriano, disseminabat. Isque primus 15 erat in archiepiscopis, cui omnis Anglorum ecclesia manus dare consentiret. Et quia literis sacris simul et secularibus, ut diximus, abundanter ambo erant instructi, congregata discipulorum caterva, scientiæ salutaris quotidie flumina irrigandis eorum 20 cordibus emanabant; ita ut etiam metricæ artis, astronomiæ et arithmeticiæ ecclesiasticæ disciplinam inter sacrorum apicum volumina suis auditoribus contraderent. Indicio est quod usque hodie supersunt de eorum discipulis, qui Latinam Græ- 25 camque linguam æque ut propriam, in qua nati

¹⁰ *Insula tota.*] . . . ‘accepti-
rat enim legationis potestatem a
præfato apostolico [papa Vita-
liano] super Angliam, Scoti-
am, et Hiberniam.’ Thorne, col.
1769.

²⁵ *Græcamque linguam.*] Par-
ker, in his *Antiquates Britannicæ*,
p. 80, says that manuscripts of

the works of Homer, the Homi-
lies of Chrysostom, the Psalms
of David, and the Hypomnesti-
con of Josephus, formerly be-
longing to Theodore, were in
existence in the reign of Queen
Elizabeth. It must not be con-
cealed, however, that Parker
ascribes to the age of Theodore

sunt, norunt. Neque unquam prorsus ex quo A. D. 669. Brittaniam petierunt Angli feliciora fuere tempora; dum et fortissimos Christianosque habentes reges cunctis barbaris nationibus essent terrori, et omnium vota ad nuper audita coelestis regni gaudia penderent, et quicumque lectionibus sacris cupe-
 5 rent erudiri haberent in promptu magistros, qui docerent.

§ 257. Sed et sonos cantandi in ecclesia, quos
 10 eatenus in Cantia tantum noverant, ab hoc tempore per omnes Anglorum ecclesias discere coeperunt; primusque, excepto Jacobo, de quo supra diximus, cantandi magister Nordanhymbrorum ecclesiis Æddi cognomento Stephanus fuit, invitatus de
 15 Cantia a reverentissimo viro Wilfrido, qui primus inter episcopos, qui de Anglorum gente essent, catholicum vivendi morem ecclesiis Anglorum tradere didicit.

§ 258. Itaque Theodorus perlustrans universa
 20 ordinabat locis opportunis episcopos, et ea, quæ minus perfecta reperit, his quoque juvantibus, corrigebat. In quibus et Ceadda episcopum cum argueret non fuisse rite consecratum, respondens ipse voce humillima, 'Si me,' inquit, 'nosti epi-
 25 scopatum non rite suscepisse, libenter ab officio discedo; quippe qui neque me unquam hoc esse dignum arbitrabar, sed obedientiæ causa jussus

Ceadda re-
 consecrated
 by Theodore,
 and Wilfrid
 ordained.

some Greek MSS. belonging to the university of Cambridge which were certainly written shortly before the invention of printing. See also Smith's appendix to his Bede, n. xv.

¹² *Supra.*] See II. 16, 20; III. 25.

¹⁴ *Æddi cognomento Stephanus.*] This is the writer whose life of Wilfrid of York furnishes so

much valuable collateral information to Bede's account of that remarkable individual.

²³ *Non fuisse rite consecratum.*] Theodore was opposed to Ceadda's consecration, both because he occupied a see to which Wilfrid had been elected, and because he had been ordained by those who adhered to the British mode of celebrating Easter.

A. D. 669. subire hoc, quamvis indignus, consensi.' At ille audiens humilitatem responsionis ejus, dixit, non eum episcopatum dimittere debere; sed ipse ordinationem ejus denuo catholica ratione consummavit. Eo autem tempore, quo, defuncto Deus-⁵ dedit, Doruvernensis ecclesiæ episcopus quærebatur, ordinabatur, mittebatur, Vilfridus quoque de Brittaniam Galliam ordinandus est missus; et quoniam ante Theodorum rediit, ipse etiam in Cantia presbyteros et diaconos, usquedum archi-¹⁰ episcopus ad sedem suam perveniret, ordinabat. At ipse veniens mox in civitate Hrofi, ubi, defuncto Damiano, episcopatus jam diu cessaverat, ordinavit virum magis ecclesiasticis disciplinis institutum et vitæ simplicitate contentum, quam¹⁵ in seculi rebus strenuum, cui nomen erat Putta; maxime autem modulandi in ecclesia more Romanorum, quem a discipulis beati papæ Gregorii didicerat, peritum.

CAPUT III.

20

Ut Ceadda, de quo supra dictum est, provinciæ Merciorum sit episcopus datus; et de vita et de obitu et sepultura ejus.

A. D. 669. § 259. Eo tempore provinciæ Merciorum rex
Ceadda
 bishop of
 Litchfield and
 Lindisfarne. Vulfheri præfuit, qui cum mortuo Jarumanno,²⁵ sibi quoque suisque a Theodoro episcopum dari peteret, non eis novum voluit ordinare episcopum; sed postulavit a rege Osuio, ut illis episcopus Ceadda daretur, qui tunc in monasterio suo, quod est in Laestingaeu, quietam vitam agebat, Vilfrido³⁰

²⁹ *Ceadda.*] See Acta SS. | having sat two years and a half,
 Mart. vol. i. p. 143. Since Ce- | his ordination must be dated from
 adda died in March, 672, after | about September, 669.

administrante episcopatum Eboracensis ecclesiæ, A. D. 669.
 necnon et omnium Nordanhymbrorum, sed et
 Pictorum, quousque rex Osuii imperium protendere
 poterat. Et quia moris erat eidem reverentissimo
 5 antistiti opus Evangelii magis ambulando per
 loca, quam equitando, perficere, jussit eum Theo-
 dorus, ubicumque longius iter instaret, equitare,
 multumque renitentem, studio et amore pii laboris,
 ipse eum manu sua levavit in equum; quia nimi-
 10 rum sanctum esse virum comperit, atque equo
 vehi, quo esset necesse, compulit. Susceptum
 itaque episcopatum gentis Merciorum simul et
 Lindisfarorum Ceadda, juxta exempla patrum an-
 tiquorum, in magna vitæ perfectione administrare
 15 curavit; cui etiam rex Vulfheri donavit terram
 quinquaginta familiarum ad construendum monas-
 terium in loco, qui dicitur ‘Ad Baruae,’ id est,
 ‘Ad nemus,’ in provincia Lindissi, in quo usque
 hodie instituta ab ipso regularis vitæ vestigia per-
 20 manent.

§ 260. Habuit autem sedem episcopalem in loco, ^{His death.}
 qui vocatur Lyccidfelth, in quo et defunctus ac
 sepultus est; ubi usque hodie sequentium quoque
 provinciæ illius episcoporum sedes est. Fecerat
 25 vero sibi mansionem non longe ab ecclesia remo-
 tiorem, in qua secretius cum paucis, id est, septem
 sive octo fratribus, quoties a labore et ministerio
 verbi vacabat, orare ac legere solebat. Qui cum
 in illa provincia duobus annis ac dimidio ecclesiam

³ *Quousque.*] The extent of Wilfrid’s diocese may be better understood by comparing this passage with what we have already been told, ii. 5, of Osuii’s kingdom.

⁵ *Ambulando.*] See before, ii. 28.

¹⁷ ‘*Ad Baruae.*’] Of uncertain locality; Smith conjectures that it may have been Barton upon Humber; but it seems to me to be more probable that it was the place now called Barrow, near Goxhill, in Lincolnshire.

A. D. 669. gloriosissime rexisset, adfuit, superno dispensante
 iudicio, tempus, de quo loquitur Ecclesiastes,
 ‘ Quia tempus mittendi lapides, et tempus colli-
 gendi.’ Supervenit namque clades divinitus missa,
 quæ per mortem carnis, vivos ecclesiæ lapides de 5
 terrenis sedibus ad ædificium coeleste transferret.
 Cumque, plurimis de ecclesia ejusdem reveren-
 tissimi antistitis de carne subtractis, veniret hora
 ipsius, ut transiret ex hoc mundo ad Dominum;
 contigit die quadam, ut in præfata mansione forte 10
 ipse cum uno tantum fratre, cui vocabulum erat
 Ouini, commoraretur, ceteris ejus sociis pro causa
 opportuna ad ecclesiam reversis. Erat autem
 idem Ouini monachus magni meriti, et pura inten-
 tione supernæ retributionis mundum derelinquens, 15
 dignusque per omnia, cui Dominus specialiter
 sua revelaret arcana, dignus cui fidem narranti
 audientes accommodarent. Venerat enim cum
 regina Ædilthryde de provincia Orientalium An-
 glorum, eratque primus ministrorum et princeps 20
 domus ejus. Qui cum, crescente fidei fervore,
 seculo abrenunciare disponderet, non hoc segniter
 fecit; sed adeo se mundi rebus exuit, ut relictis
 omnibus quæ habebat, simplici tantum habitu
 indutus, et securim atque asciam in manu ferens, 25
 veniret ad monasterium ejusdem reverentissimi
 patris, quod vocatur Laestingaeu. Non enim ad
 otium, ut quidam, sed ad laborem se monasterium
 intrare signabat; quod ipsum etiam facto mon-
 stravit, nam quo minus sufficebat meditationi 30
 Scripturarum, eo amplius operi manuum studium

² *Ecclesiastes.*] Eccl. iii. 5.

¹² *Ouini.*] See Acta SS. Mart.
 vol. i. p. 312. Jerome Porter,
 in his Flowers of the Saints, in-

forms us that a church was dedi-
 cated to Ouin in Gloucester.

¹⁹ *Ædilthryde.*] Her history is
 minutely related in ch. xix. of
 the present book.

impendebat. Denique, cum episcopo in præfata A. D. 669. mansione pro suæ reverentia devotionis inter fratres habitus, cum illi intus lectioni vacabant, ipse foris, quæ opus esse videbantur, operabatur.

5 § 261. Qui cum die quadam tale aliquid foris ageret, digressis ad ecclesiam sociis, ut dicere coeperam, et episcopus solus in oratorio loci lectioni vel orationi operam daret, audivit repente, ut postea referebat, vocem suavissimam cantantium
10 atque lætantium de cœlo ad terras usque descendere; quam, videlicet, vocem ab euro-austro, id est, ab alto brumalis exortus, primo se audisse dicebat, ac deinde paulatim eam sibi appropriare, donec ad tectum usque oratorii, in quo erat
15 episcopus, perveniret: quod ingressa, totum implevit atque in gyro circumdedit. At ille, dum sollicitus in ea, quæ audiebat, animum intenderet, audivit denuo, transacto quasi dimidiæ horæ spatio, ascendere de tecto ejusdem oratorii idem
20 lætitiæ canticum, et ipsa qua venerat via, ad cœlos usque cum ineffabili dulcedine reverti. Qui cum aliquantulum horæ quasi attonitus maneret, et quid hæc essent sollerti animo scrutaretur, aperuit episcopus fenestram oratorii, et sonitum
25 manu faciens, ut sæpe consueverat, si quis foris esset, ad se intrare præcepit. Introivit ille concitus, cui dixit antistes, ‘Vade cito ad ecclesiam, et hos septem fratres huc venire facito; tu quoque simul adesto.’ Qui cum venissent, primo admo-
30 nuit eos, ut virtutem dilectionis et pacis ad invicem et ad omnes fideles servarent; instituta quoque disciplinæ regularis, quæ vel ab ipso didicissent et in ipso vidissent, vel in patrum præcedentium factis sive dictis invenissent, indefessa
35 instantia sequerentur. Deinde subjunxit diem sui obitus jam proxime instare. ‘Namque hospes,’ inquit, ‘ille amabilis, qui fratres nostros visitare

A. D. 669. solebat, ad me quoque hodie venire, meque de seculo evocare, dignatus est. Propter quod revertentes ad ecclesiam dicite fratribus, ut et meum exitum Domino precibus commendent, et suum quoque exitum, cujus hora incerta est, vigiliis, 5 orationibus, bonis operibus, praevenire meminerint.'

§ 262. Cumque hæc et hujusmodi plura loqueretur, atque illi, percepta ejus benedictione, jam multum tristes exissent, rediit ipse solus, qui 10 carmen coeleste audierat, et prosternens se in terram, 'Obsecro,' inquit, 'pater, licet aliquid interrogare?' 'Interroga,' inquit, 'quod vis.' At ille, 'Obsecro,' inquit, 'ut dicas, quod erat canticum illud lætantium, quod audiui, venientium de 15 coelis super oratorium hoc, et post tempus redeuntium ad coelos?' Respondit ille, 'Si vocem carminis audisti, et coelestes supervenire coetus cognovisti, præcipio tibi in nomine Domini, ne hoc cuiquam ante meum obitum dicas. Revera autem 20 angelorum fuere spiritus, qui me ad coelestia, quæ semper amabam ac desiderabam, præmia vocare venerunt, et post dies septem se redituros, ac me secum adducturos esse, promiserunt.' Quod quidem ita, ut dictum ei erat, opere completum est. 25 Nam confestim languore corporis tactus est, et hoc per dies ingravescente, septimo, ut promissum ei fuerat, die, postquam obitum suum dominici corporis et sanguinis perceptione munivit, soluta ab ergastulo corporis anima sancta, ducentibus, 30 ut credi fas est, angelis comitibus, æterna gaudia petivit. Non autem mirum si diem mortis, vel potius diem Domini, lætus aspexit, quem semper usquedum veniret sollicitus expectare curavit.

§ 263. Namque inter plura continentiae, humili- 35 tatis, doctrinae, orationum, voluntariae paupertatis, et ceterarum virtutum, merita, in tantum erat

timori Domini subditus, in tantum novissimorum A. D. 669. suorum in omnibus operibus suis memor, ut sicut mihi frater quidam de eis, qui me in Scripturis erudiebant et erat in monasterio ac magisterio
5 illius educatus, vocabulo Trumberct, referre solebat, si forte legente eo vel aliud quid agente, repente flatus ventī major assurgeret, continuo misericordiam Domini invocaret, et eam generi humano propitiari rogaret. Si autem violentior
10 aura insisteret, jam, clauso codice, procideret in faciem atque obnixius orationi incumberet. At si procella fortior, aut nimbus perurgeret, vel etiam corusci ac tonitrua terras et aera terrerent; tunc veniens ad ecclesiam sollicitus orationibus ac
15 psalmis, donec serenitas aeris rediret, fixa mente vacaret. Cumque interrogaretur a suis, quare hoc faceret; respondebat, ‘ Non legistis, ‘ quia ‘ intonuit de cœlo Dominus, et Altissimus dedit vocem suam. Misit sagittas suas, et dissipavit
20 eos, fulgura multiplicavit, et conturbavit eos.’ Movet enim aera Dominus, ventos excitat, jaculatur fulgura, de cœlo intonat, ut terrigenas ad timendum se suscitet, ut corda eorum in memoriam futuri iudicii revocet, ut superbiam eorum
25 dissipet et conturbet audaciam, reducto ad mentem tremendo illo tempore, quando ipse, cœlis ac terris ardentibus, venturus est in nubibus potestate magna et majestate ad judicandos vivos et mortuos. Propter quod,’ inquit, ‘ oportet nos admo-
30 nitioni ejus cœlesti debito cum timore et amore respondere; ut quoties, aere commoto, manum quasi ad feriendum minitans exerit, nec adhuc tamen percutit, mox imploremus ejus misericordiam, et discussis penetrabilis cordis nostri, atque

¹⁸ *Intonuit.*] Psalm. xvii. 15, 16.

A. D. 669. expurgatis vitiorum rudibus, solliciti ne unquam percuti mereamur agamus.'

§ 264. Convenit autem revelationi et relationi præfati fratris de obitu hujus antistitis etiam sermo reverentissimi patris Ecgbercti, de quo ⁵ supra diximus, qui dudum cum eodem Ceadda adulescente, et ipse adulescens in Hibernia monasticam in orationibus et continentia, et meditatione divinarum Scripturarum, vitam sedulus agebat. Sed illo postmodum patriam reverso, ¹⁰ ipse peregrinus pro Domino usque ad finem vitæ permansit. Cum ergo veniret ad eum longo post tempore, gratia visitationis, de Brittaniam vir sanctissimus et continentissimus, vocabulo Hygbald, qui erat abbas in provincia Lindissi, et, ut sanctos ¹⁵ decebat, de vita priorum patrum sermonem facerent atque hanc æmulari gauderent, intervenit mentio reverentissimi antistitis Ceadda, dixitque Ecgberct, ' Scio hominem in hac insula adhuc in carne manentem, qui, cum vir ille de mundo trans- ²⁰ iret, vidit animam Ceddi fratris ipsius cum agmine angelorum descendere de cœlo, et assumpta secum anima ejus, ad coelestia regna redire.' Quod utrum de se an de alio aliquo diceret, nobis manet incertum; dum tamen hoc, quod tantus vir dixit quia ²⁵ verum sit esse non possit incertum.

A. D. 672.
Death, burial,
and miracles
of Ceadda.

§ 265. Obiit autem Ceadda sexto die nonarum Martiarum [2 Mar.], et sepultus est primo quidem juxta ecclesiam sanctæ Mariæ; sed postmodum, constructa ibidem ecclesia beatissimi apostolorum ³⁰ principis Petri, in eandem sunt ejus ossa translata. In quo utroque loco, ad indicium virtutis illius, solent crebra sanitatum miracula operari. Deni-

⁶ *Supra diximus.*] Namely, | *tum.*] This passage is omitted in
iii. 27. | one of the Cottonian MSS., and
²⁵ *Dum tamen . . . possit incertum.* | in Chifflet's edition.

que nuper phreneticus quidam, dum per cuncta A. D. 672.
errando discurreret, devenit ibi vespere, nescien-
tibus, sive non curantibus, loci custodibus, et ibi
tota nocte requiescens mane sanato sensu egressus,
6 mirantibus et gaudentibus cunctis, quid ibi sani-
tatis, Domino largiente, consequeretur, ostendit.
Est autem locus idem sepulcri tumba lignea, in
modum domunculi facta, coopertus, habente fora-
men in pariete, per quod solent hi, qui causa
10 devotionis illo adveniunt, manum suam immittere,
ac partem pulveris inde assumere; quam cum in
aquas miserint atque has infirmantibus jumentis
sive hominibus gustandas dederint, mox infirmi-
tatis ablata molestia, cupitæ sospitatis gaudia
15 redibunt. In cujus locum ordinavit Theodorus
Vynfridum, virum bonum ac modestum, qui, sicut
prædecessores ejus, provinciis Merciorum et Medi-
terraneorum Anglorum et Lindisfarorum episcop-
atus officio præesset; in quibus cunctis Vulfheri,
20 qui adhuc supererat, sceptrum regni tenebat. Erat
autem Vynfrid de clero ejus, cui ipse successerat,
antistitis, et diaconatus officio sub eo non paucis
tempore fungebatur.

Ordination of
Wynfrid.

CAPUT IV.

25 *Ut Colman episcopus, relictæ Brittaniam, duo monasteria in
Scottia, unum Scottis, alterum Anglis, quos secum addux-
erat, fecerit.*

§ 266. INTEREA Colmanus, qui de Scottia erat A. D. 667.
episcopus, relinquens Brittaniam tulit secum
30 omnes, quos in Lindisfarnensium insula congrega-
verat Scottos; sed et de gente Anglorum viros
circiter triginta, qui utrique monachicæ conversa-
tionis erant studiis imbuti. Et relictis in ecclesia

Departure of
Colman from
Iona.

A. D. 667. sua fratribus aliquot, primo venit ad insulam Hii, unde erat ad prædicandum verbum Anglorum genti destinatus. Deinde secessit ad insulam quandam parvam, quæ ad occidentalem plagam ab Hibernia procul secreta, sermone Scottico 5 Inisboufinde, id est, ‘Insula vitulæ albæ,’ nuncupatur. In hanc ergo perveniens construxit monasterium, et monachos inibi, quos de utraque natione collectos adduxerat, collocavit. Qui cum invicem concordare non possent, eo quod Scotti tempore 10 æstatis, quo fruges erant colligendæ, relicto monasterio, per nota sibi loca dispersi vagarentur, at vero, hieme succedente, redirent, et his, quæ Angli præparaverant, communiter uti desiderarent; quæsivit Colmanus huic dissensioni reme- 15 dium, et circumiens omnia, prope vel longe, invenit locum in Hibernia insula aptum monasterio construendo, qui lingua Scottorum Mageo nominatur; emitque partem ejus non grandem, ad construendum ibi monasterium, a comite ad cujus 20 possessionem pertinebat; ea conditione addita, ut pro ipso etiam, qui eis locum commodaret, consistentes ibi monachi Domino preces offerrent. Et constructo statim monasterio, juvante etiam comite ac vicinis omnibus, Anglos ibidem locavit, 25 relictis in præfata insula Scottis; quod videlicet monasterium usque hodie ab Anglis tenetur incolis. Ipsum namque est, quod nunc grande de modico effectum, Muigeo consueve vocatur, et conversis jamdudum ad meliora instituta omnibus, 30 egregium examen continet monachorum, qui de

Colman
founds the
monastery of
Mageo.

⁶ *Inisboufinde.*] A small island situated off the coast of Connaught, Usher, Primord. p. 825; see further, pp. 964, 1164.

¹⁸ *Mageo.*] Formerly a bish-

op's see, of which the last prelate was Eugenius Mac Brehoan; it is now annexed to the archbishopric of Tuam. See Usher's Primord. p. 964.

provincia Anglorum ibidem collecti ad exemplum A. D. 667. venerabilium patrum sub regula et abbate canonico, in magna continentia et sinceritate proprio labore manuum vivant.

5

CAPUT V.

De morte Osuii et Ecgbercti regum; et de synodo facta ad locum Herutforda, cui præsidebat archiepiscopus Theodorus.

§ 267. ANNO Dominicæ incarnationis sexcente- A. D. 670.
 10 simo septuagesimo, qui est annus secundus, ex quo Britanniam venit Theodorus, Osuii rex Nordanhymbrorum pressus est infirmitate, qua et mortuus est anno ætatis suæ quinquagesimo octavo; qui in tantum eo tempore tenebatur amore
 15 Romanæ et apostolicæ institutionis, ut, si ab infirmitate salvaretur, etiam Romam venire, ibique ad loca sancta vitam finire disponderet, Vilfridumque episcopum ducem sibi itineris fieri, promissa
 • non parva pecuniarum donatione, rogaret. Qui
 20 defunctus die decima quinta kalendarum Martiarum [15 Februar.], Ecgfridum filium regni heredem reliquit; cujus anno regni tertio Theodorus cogit Concilium episcoporum, una cum eis, qui canonica patrum statuta et diligenter et nossent, magistris
 25 ecclesiæ pluribus. Quibus pariter congregatis, diligenter ea, quæ unitati pacis ecclesiasticæ congruerent, eo quo pontificem decebat animo, coepit observanda docere. Cujus synodicæ actionis hujusmodi textus est:

30 § 268. ‘ In nomine Domini Dei et Salvatoris nostri Jesu Christi, regnante in perpetuum ac gubernante suam ecclesiam eodem Domino nostro Jesu Christo, placuit convenire nos, juxta morem

A. D. 673.
 Proceedings
 of the council
 of Herutford.

A. D. 673. canonum venerabilium, tractaturos de necessariis ecclesiæ negotiis. Convenimus autem die vigesima quarta mensis Septembris, indictione prima, in loco qui dicitur Herutford. Ego quidem Theodorus, quamvis indignus, ab apostolica sede destinatus Doruvernensis ecclesiæ episcopus; et consacerdos ac frater noster reverentissimus Bisi Orientalium Anglorum episcopus; quibus etiam frater et consacerdos noster Vilfrid Nordanhymbrorum gentis episcopus per proprios legatarios affuit. Affuerunt et fratres ac consacerdotes nostri, Putta episcopus Castelli Cantuariorum, quod dicitur Hrofescæstir, Leutherius episcopus Occidentalium Saxonum, Vynfrid episcopus provinciae Merciorum. Cumque in unum convenientes juxta ordinem quique suum resedissemus, ‘Rogo,’ inquam, ‘dilectissimi fratres, propter timorem et amorem Redemptoris nostri, ut in commune omnes pro nostra fide tractemus; ut quæque decreta ac definita sunt a sanctis et probabilibus patribus, incorrupte ab omnibus nobis serventur.’ Hæc et alia quamplura, quæ ad caritatem pertinebant, unitatemque ecclesiæ conservandam, prosecutus sum. Cumque explessem prælocutionem, interrogavi unumquemque eorum per ordinem, si consentirent ea, quæ a patribus canonice sunt antiquitus decreta, custodire. Ad quod omnes consacerdotes nostri respondentes dixerunt, ‘Optime omnibus placet, quæque definierunt sanctorum canones patrum, nos quoque omnes alacri

³ *Indictione prima.*] Baronius, and after him Wharton, conjecture from the indiction, that the synod of Hertford was held in A. D. 672, not 673, but Pagi has satisfactorily shown, A. D. 672, § 4, that they have fallen into

this error from neglecting to remark that Beda commences to calculate his indictions from 24 September, as he himself informs us in his treatise de Temporibus, Opp. ii. 80, edit. Colon.

animo libentissime servare.' Quibus statim pro- A. D. 673.
tuli eundem librum canonum, et ex eodem libro
decem capitula, quæ per loca notaveram, quia
maxime nobis necessaria sciebam, illis coram
5 ostendi, et ut hæc diligentius ab omnibus suscipe-
rentur rogavi.

§ 269. Primum capitulum, Ut sanctum diem
paschæ in commune omnes servemus dominica
post quartam decimam lunam mensis primi.

10 Secundum, Ut nullus episcoporum parochiam
alterius invadat, sed contentus sit gubernatione
creditæ sibi plebis.

Tertium, Ut quæque monasteria Deo consecrata
sunt, nulli episcoporum liceat ea in aliquo inquie-
15 tare, nec quicquam de eorum rebus violenter abs-
trahere.

Quartum, Ut ipsi monachi non migrent de loco
ad locum, hoc est, de monasterio ad monasterium,
nisi per demissionem proprii abbatis; sed in ea
20 permaneant obedientia, quam tempore suæ con-
versionis promiserunt.

Quintum, Ut nullus clericorum relinquens pro-
prium episcopum passim quolibet discurrat, neque
alicubi veniens absque commendatitiis litteris sui
25 præsulis suscipiatur. Quod si semel susceptus

² *Librum canonum.*] It appears that Theodore, so far from having prepared a new code of ecclesiastical canons, had not even transcribed from the proceedings of the Council of Calcedon the ten chapters to which he wished to direct the attention of the English clergy.

¹⁷ *Ipsi monachi.*] In some of the early editions these words

were printed 'episcopi monachi,' an error which gave rise to several theories upon that constitution which placed bishops under the controul of abbots.

²⁴ *Commendatitiis litteris.*] Examples of these letters may be seen in Baluz, Capit. Reg. Francor. ii. 430, 443, 716, 959; Epp. Alcuini, 160, 161, 162, edit. Froben.

A. D. 673. noluerit invitatus redire, et susceptor et is, qui susceptus est, excommunicationi subiacebit.

Sextum, Ut episcopi atque clerici peregrini contenti sint hospitalitatis munere oblato; nullique eorum liceat ullum officium sacerdotale absque 5 permissu episcopi, in cujus parochia esse cognoscitur, agere.

Septimum, Ut bis in anno synodus congregetur; sed quia diversæ causæ impediunt, placuit omnibus in commune, ut kalendis Augustis [1 Aug.] in 10 loco, qui appellatur Clofeshoch, semel in anno congregemur.

Octavum, Ut nullus episcoporum se præferat alteri per ambitionem; sed omnes agnoscant tempus et ordinem congregationis suæ. 15

Nonum capitulum, In commune tractatum est, ut plures episcopi, crescente numero fidelium, augerentur; sed de hac re ad præsens siluimus.

Decimum capitulum pro conjugis, Ut nulli liceat nisi legitimum habere connubium. Nullus in- 20 cestum faciat, nullus conjugem propriam, nisi, ut sanctum Evangelium docet, fornicationis causa, relinquat. Quod si quisquam propriam expulerit conjugem legitimo sibi matrimonio conjunctam, si Christianus esse recte voluerit, nulli alteri copu- 25 letur; sed ita permaneat, aut propriæ reconcilietur conjugi.

§ 270. His itaque capitulis in commune tractatis ac definitis, ut nullum deinceps ab aliquo nostrum oriatur contentions scandalum, aut alia 30 pro aliis divulgarentur, placuit, ut quæque definita

¹¹ *Clofeshoch.*] Commonly supposed to be Cliff, near Rochester; but by Somner conjectured to be Abingdon, formerly called Sheovesham; see Camd. Brit. col. 149.

sunt unusquisque nostrum manus propriæ subscriptione confirmaret. Quam sententiam definitionis nostræ Titillo notario scribendam dictavi. Actum in mense et indictione supra scripta. A. D. 673.

5 Quisquis igitur contra hanc sententiam, juxta decreta canonum, nostra etiam concentione ac subscriptione manus nostræ confirmatam, quoquo modo venire eamque infringere tentaverit, noverit se ab omni officio sacerdotali et nostra
10 societate separatum. Divina nos gratia, in unitate sanctæ suæ ecclesiæ viventes, custodiat incolumes.

§ 271. Facta est autem hæc synodus anno ab incarnatione Domini sexcentesimo septuagesimo
15 tertio, quo anno rex Cantuariorum Ecgberct mense Julio obierat, succedente in regnum fratre Hlothere, quod ipse annos undecim et menses septem tenuit. Bisi autem episcopus Orientalium Anglorum, qui in præfata synodo fuisse perhibetur,
20 ipse erat successor Bonifacii, cujus supra meminimus, vir multæ sanctitatis et religionis; nam Bonifacio post decem et septem episcopatus sui annos defuncto, episcopus ipse pro eo, Theodoro ordinante, factus est. Quo adhuc superstite, sed
25 gravissima infirmitate ab administrando episcopatu prohibito, duo sunt pro illo, Æcci, et Baduvini, electi et consecrati episcopi; ex quo usque hodie provincia illa duos habere solet episcopos.

Death of
Ecgerct,
king of Kent.

²⁶ *Duo episcopi.*] Æcci | noc, and Baduwin to that of
was appointed to the see of Dom- | Helmham.

CAPUT VI.

Ut, deposito Vynfrido, Saexuulf episcopatum ejus acceperit, et Earconuald Orientalibus Saxonibus sit episcopus datus.

A. D. 674. § 272. NON multo post hæc elapso tempore, offen- 5
 Deposition of
 Winfrid and
 ordination of
 Sexwulf.
 sus a Vinfrido Merciorum episcopo per meritum
 cujusdam inobedientiæ Theodorus archiepiscopus,
 deposuit eum de episcopatu post annos accepti
 episcopatus non multos; et in loco ejus ordinavit
 episcopum Sexuulfum, qui erat constructor et 10
 abbas monasterii, quod dicitur Medeshamsted, in
 regione Gyrviurum. Depositus vero Vinfrid rediit
 ad monasterium suum, quod dicitur 'Ad Baruæ,'
 ibique in optima vitam conversatione finivit.

Death and
 miracles of
 Earconwald.
 § 273. Tunc etiam Orientalibus Saxonibus, qui- 15
 bus eo tempore præfuerunt Sebbi et Sigheri, quo-
 rum supra meminimus, Earconvaldum constituit
 episcopum in civitate Lundonia; cujus, videlicet,
 viri in episcopatu et ante episcopatum vita et
 conversatio fertur fuisse sanctissima, sicut etiam 20
 nunc coelestium signa virtutum indicio sunt.
 Etenim usque hodie feretrum ejus caballarium,
 quo infirmus vehi solebat, servatum a discipulis
 ejus, multos febricitantes, vel alio quolibet incom-
 modo fessos, sanare non desistit. Non solum 25
 autem suppositi eidem feretro, vel appositi, curan-
 tur ægroti, sed et astulæ de illo abscissæ atque

⁷ *Inobedientiæ.*] It appears highly probable that Winfrid's disgrace arose from refusing to permit his diocese to be divided into two; see the ninth chapter of the Council recited above.

¹¹ *Medeshamsted.*] Now Peterborough.

¹⁷ *Earconvaldum.*] His life and miracles, written by Gotselinus Bertiniensis, may be seen in the Acta SS. April. tom. iii. p. 780.

ad infirmos allatæ, citam illis solent afferre me- A. D. 674.
delam.

§ 274. Hic sane priusquam episcopus factus Foundation of Chertsey and Berking.
esset duo præclara monasteria, unum sibi, alterum
5 sorori suæ Ædilbergæ, construxerat, quod utrum-
que regularibus disciplinis optime instituerat. Sibi
quidem in regione Sudergeona, juxta fluvium Ta-
mensem, in loco qui vocatur ‘Cerotaesei,’ id est,
‘Ceroti insula;’ sorori autem in Orientali Saxo-
10 num provincia, in loco qui nuncupatur ‘In Bere-
cingum,’ in quo ipsa Deo devotarum mater ac
nutrix posset exsistere feminarum. Quæ, suscepto
monasterii regimine, condignam se in omnibus
episcopo fratre, et ipsa recte vivendo et subjectis
15 regulariter et pie consulendo, præbuit; ut etiam
coelestia indicio fuere miracula.

CAPUT VII.

*Ut in monasterio Bericinensi, ubi corpora sanctimonialium
feminarum poni deberent, cælesti sit luce monstratum.*

20 § 275. IN hoc etenim monasterio plura virtutum A. D. 676.
sunt signa patrata, quæ et ad memoriam ædifica- Vision at Berking.
tionemque sequentium, ab his qui novere, descripta
habentur a multis; e quibus et nos aliqua Historiæ
nostræ Ecclesiasticæ inserere curavimus. Cum
25 tempestas sæpe dictæ cladis late cuncta depopu-
lans etiam partem monasterii hujus illam, qua
viri tenebantur, invasisset, et passim quotidie
raperentur ad Dominum, sollicita mater congrega-

⁸ *Cerotaesei.*] Now Chertsey, in Surry. The Chronicle of that abbey states that it was founded in the year 666. Monast. Anglic. i. 75, edit. 1655.

¹⁰ *In Berecingum.*] Now Bark-
ing, in Essex. See Monast. An-
glic. i. 79.

A. D. 676. tionis, qua hora etiam eam monasterii partem, qua ancillarum Dei caterva a virorum erat secreta contubernio, eadem plaga tangeret, crebrius in conventu sororum perquirere cœpit, quo loci in monasterio corpora sua poni et cœmeterium fieri 5 vellent, cum eas eodem, quo ceteros exterminio raptari e mundo contingeret. Cumque nihil certi responsi, tametsi sæpius inquirens, a sororibus accepisset, accepit ipsa cum omnibus certissimum supernæ provisionis responsum. Cum enim nocte 10 quadam, expletis matutinæ laudis psalmodiis, egressæ de oratorio famulæ Christi ad sepulcra fratrum, qui eas ex hac luce præcesserant, solitas Domino laudes decantarent, ecce, subito lux emissa coelitus, veluti linteum magnum, venit super omnes, 15 tantoque eas stupore perculit, ut etiam canticum, quod canebant, tremefactæ intermitterent. Ipse autem splendor emissæ lucis, in cujus comparatione sol meridianus videri posset obscurus, non multo post illo elevatus de loco in meridianam 20 monasterii partem, hoc est, ad occidentem oratorii secessit, ibique aliquandiu remoratus et ea loca operiens, sic videntibus cunctis, ad cœli se alta subduxit, ut nulli esset dubium quin ipsa lux, quæ animas famularum Christi esset ductura vel sus- 25 ceptura in coelis, etiam corporibus earum locum, in quo requietura et diem resurrectionis essent expectatura, monstraret. Cujus radius lucis tantus exstitit, ut quidam de fratribus senior, qui ipsa hora in oratorio eorum cum alio juniore positus 30 fuerat, referret mane, quod ingressi per rimas ostiorum vel fenestrarum radii lucis, omnem diurni luminis viderentur superare fulgorem.

CAPUT VIII.

Ut in eodem monasterio puerulus moriens virginem, quæ se erat secutura, clamaverit; utque alia de corpore egressura jam particulam futuræ lucis aspexerit.

5 § 276. ERAT in eodem monasterio puer trium A. D. 676.
 circiter, non amplius, annorum, Æsica nomine, Narrative of
 other visions.
 qui propter infantilem adhuc ætatem in virginum
 Deo dedicatarum solebat cella nutriri, ibique me-
 dicari. Hic præfata pestilentia tactus ubi ad
 10 extrema pervenit clamavit tertio unam de conse-
 cratis Christo virginibus, proprio eam nomine
 quasi præsentem alloquens, ‘ Eadgyd, Eadgyd,
 Eadgyd;’ et sic terminans temporalem vitam in-
 travit æternam. At virgo illa, quam moriens
 15 vocabat, mox in loco, quo erat, eadem adtacta
 infirmitate, ipso, quo vocata est, die de hac luce
 subtracta, et illum, qui se vocavit, ad regnum
 cœleste secuta est.

§ 277. Item quædam ex eisdem ancillis Dei
 20 cum præfato tacta morbo atque ad extrema esset
 perducta, cœpit subito circa mediam noctem
 clamare his, quæ sibi ministrabant, petens ut
 lucernam, quæ inibi accensa erat, exstinguerent;
 quod cum frequenti voce repeteret, nec tamen ei
 25 aliquis obtemperaret, ad extremum intulit, ‘ Scio
 quod me hæc insana mente loqui arbitramini, sed
 jam nunc non ita esse cognoscite; nam vere dico
 vobis, quod domum hanc tanta luce impletam
 esse perspicio, ut vestra illa lucerna mihi omni-
 30 modis esse videatur obscura.’ Et cum ne adhuc
 quidem talia loquenti quisquam responderet, vel
 assensum præberet, iterum dixit, ‘ Accendite ergo
 lucernam illam, quam diu vultis, attamen scitote
 quia non est mea; nam mea lux, incipiente aurora,

A. D. 676. mihi adventura est.' Coepitque narrare quia appa-
 ruerit sibi quidam vir Dei, qui eodem anno fuerat
 defunctus, dicens quod, adveniente diluculo, per-
 ennem esset exitura ad lucem. Cujus veritas
 visionis cita circa exortum diei puellæ morte pro- 5
 bata est.

CAPUT IX.

*Quæ sint ostensa cælitus signa cum et ipsa mater congrega-
 tionis illius e mundo transiret.*

Vision at the
 death of
 Ethelburga.

§ 278. CUM autem et ipsa mater pia Deo devotæ 10
 congregationis Ædilburga esset rapienda de mundo,
 apparuit visio miranda cuidam de sororibus, cui
 nomen erat Torctgyd, quæ multis jam annis in
 eodem monasterio commorata, et ipsa semper in
 omni humilitate ac sinceritate Deo servire satage- 15
 bat, et adjutrix disciplinæ regularis eidem matri
 exsistere, minores docendo vel castigando, cura-
 bat. Cujus ut virtus juxta apostolum in infirmi-
 tate perficeretur, tacta est repente gravissimo
 corporis morbo, et per annos novem pia Redem- 20
 toris nostri provisione multum fatigata; videlicet,
 ut quicquid in ea vitii sordidantis inter virtutes
 per ignorantiam vel incuriam resedisset, totum
 hoc caminus diutinæ tribulationis excoqueret.
 Hæc ergo quadam nocte, incipiente crepusculo, 25
 egressa de cubiculo, quo manebat, vidit manifeste
 quasi corpus hominis, quod esset sole clarius, sin-
 done involutum in sublime ferri, elatum, videlicet,
 de domo, in qua sorores pausare solebant. Cum-
 que diligentius intueretur quo trahente levaretur 30
 sursum hæc, quam contemplabatur, species corporis
 gloriosi, vidit quod quasi funibus auro clarioribus
 in superna tolleretur, donec, coelis patentibus, in-
 troducta, amplius ab illa videri non potuit. Nec

dubium remansit cogitanti de visione, quin aliquis A. D. 676.
de illa congregatione citius esset moriturus, cujus
anima per bona, quæ fecisset, opera, quasi per
funes aureos, levanda esset ad coelos; quod revera
5 ita contigit. Nam non multis interpositis diebus,
Deo dilecta mater congregationis ipsius ergastulo
carnis educta est; cujus talem fuisse constat
vitam, ut nemo qui eam noverit, dubitare debeat
quin ei exeunti de hac vita coelestis patriæ patu-
10 erit ingressus.

§ 279. In eodem quoque monasterio quædam Miracle at her funeral.
erat femina sanctimonialis, et ad seculi hujus
dignitatem nobilis et in amore futuri seculi nobi-
lior; quæ ita multis jam annis omni corporis
15 fuerat officio destituta, ut ne unum quidem movere
ipsa membrum valeret. Hæc, ubi corpus abba-
tissæ venerabilis in ecclesiam delatum, donec
sepulturæ daretur, cognovit, postulavit se illo
afferri, et in modum orantium ad illud acclinari.
20 Quod dum fieret, quasi viventem allocuta, rogavit,
ut apud misericordiam pii Conditoris impetraret se
a tantis tamque diutinis cruciatibus absolvi. Nec
multo tardius exaudita est; nam post dies duode-
cim, et ipsa educta ex carne, temporales afflictiones
25 æterna mercede mutavit.

§ 280. Cum vero præfata Christi famula Torctgyd Apparition of Ethelburga to Torctgytha.
tres adhuc annos post obitum dominæ in hac vita
teneretur, in tantum ea, quam prædiximus, infirmi-
tate decocta est, ut vix ossibus hæreret, et ad
30 ultimum, cum tempus jam resolutionis ejus insta-
ret, non solum membrorum ceterorum, sed et
linguæ motu caruit. Quod dum tribus diebus et
totidem noctibus ageretur, subito visione spiritali
recreata, os et oculos aperuit; aspectansque in
35 coelum sic ad eam, quam intuebatur visionem,
coepit loqui, 'Gratus mihi est multum adventus
tuus, et bene venisti,' et hoc dicto, parumper reti-

A. D. 676. cuit, quasi responsum ejus, quem videbat et cui loquebatur, exspectans. Rursumque quasi leviter indignata subjunxit, ‘Nequaquam hoc læta ferre queo.’ Rursumque modicum silens, tertio dixit, ‘Si nullatenus hodie fieri potest, obsecro, 5 ne sit longum spatium in medio.’ Dixit, et sicut antea, parum silens, ita sermonem conclusit, ‘Si omnimodis ita definitum est, neque hanc sententiam licet immutari, obsecro ne amplius quam hæc solummodo proxima nox intersit.’ Quibus 10 dictis, interrogata a circumsedentibus, cum quo loqueretur, ‘Cum carissima,’ inquit, ‘mea matre Ædilberge.’ Ex quo intellexere, quod ipsa ei tempus suæ transmigrationis in proximum nunciare venisset. Nam et ita ut rogabat, transacta una 15 die ac nocte, soluta carnis simul infirmitatis vinculis, ad æternæ gaudia salutis intravit.

CAPUT X.

Ut ad cæmeterium ejusdem monasterii orans cæca lumen receperit.

20

Hildelitha
abbess of
Barking.

§ 281. SUCCESSIT autem Ædilburgi in officio abbatissæ devota Deo famula, nomine Hildilid, multisque annis, id est, usque ad ultimam senectutem eidem monasterio strenuissime, in observantia disciplinæ regularis et in earum, quæ ad 25 communes usus pertinent, rerum providentia præfuit. Cui, cum propter angustiam loci, in quo monasterium constructum est, placuisset, ut ossa famulorum famularumque Christi, quæ ibidem fuerant tumultata, tollerentur, et transferrentur 30 omnia in ecclesiam beatæ Dei genitricis, unoque conderentur in loco; quoties ibi claritas luminis coelestis, quanta sæpe fragrantia mirandi appa-

ruerit odoris, quæ alia sint signa ostensa, in ipso libro, de quo hæc excerptimus, quisque legerit, inveniet.

§ 282. Sane nullatenus prætereundum arbitror
5 miraculum sanitatis, quod ad ipsum coemeterium
Deo dicatæ congregationis factum idem libellus
refert. Erat quippe in proximo comes quidam,
cujus uxor, ingruente oculis caligine subita, tan-
tum per dies, eadem molestia crebrescente, gravata
10 est, ut ne minimam quidem lucis alicujus posset
· particulam videre. Cui dum aliquandiu cæcitat-
is hujus nocte clausa maneret, repente venit in men-
tem quia si ad monasterium delata virginum
sanctimonialium ad reliquias sanctorum peteret,
15 perditam posset recipere lucem. Nec distulit
quin continuo, quod mente conceperat, expleret.
Perducta namque a puellis suis ad monasterium,
quia in proximo erat, ubi fidem suæ sanationis
integram se habere professa est, introducta est ad
20 coemeterium ; et cum ibidem diutius flexis genibus
oraret, nihilo tardius meruit exaudiri. Nam ex-
surgens ab oratione, priusquam exiret de loco,
petitæ lucis gratiam recepit, et quæ famularum
manibus adducta fuerat, ipsa libero pedum in-
25 cesso domum læta reversa est; quasi ad hoc
solummodo lucem amitteret temporalem, ut quanta
sanctos Christi lux in coelis, quæ gratia virtutis
possideret, sua sanatione demonstraret.

A miracle per-
formed in the
charchyard.

CAPUT XI.

Ut rex ejusdem provinciae Sebbi in monachica vitam conversatione finierit.

A. D. 694.
Death of Sebbi king of the East Saxons.

§ 283. **Eo tempore præerat regno Orientalium Saxonum, ut idem etiam libellus docet, vir multum** 5
Deo devotus, nomine Sebbi, cujus supra meminimus. Erat enim religiosus actibus, crebris precibus, piis eleemosynarum fructibus plurimum intentus; vitam privatam et monachicam cunctis regni divitiis et honoribus præferens, quam et 10
olim jam, si non obstinatus conjugis animus divortium negaret, relicto regno, subiisset. Unde multis visum et sæpe dictum est, quia talis animi virum episcopum magis quam regem ordinari deceret. Cumque annos triginta in regno miles 15
regni coelestis exegisset, correptus est corporis infirmitate permaxima, qua et mortuus est; admonuitque conjugem, ut vel tunc divino se servitio pariter manciparent, cum amplius pariter mundum amplecti, vel potius mundo servire, non possent. 20
Quod dum ægre impetraret ab ea, venit ad antistitem Lundoniæ civitatis, vocabulo Valdheri, qui Erconvaldo successerat; et per ejus benedictionem habitum religionis, quem diu desiderabat, accepit. Attulit autem eidem et summam pecuniæ non par- 25
vam, pauperibus erogandam, nil omnimodis sibi

⁶ *Supra.*] See iii. 30.

¹⁷ *Mortuus est.*] His life, as compiled by Capgrave from earlier existing legends, is given in the Acta SS. August. tom. vi. p. 516; Pagi, A. D. 672, § 7, and 694, § 6, may also be consulted.

²² *Valdheri.*] The date of his

accession to the see of London is uncertain. It is obvious that his predecessor Erkenwald died before Sebbi, whose decease occurred in A. D. 694; Waldhere's promotion may probably be fixed in A. D. 693, or early in the ensuing year.

reservans; sed pauper spiritu magis propter reg- A. D. 694.
num coelorum manere desiderans.

§ 284. Qui cum, ingravescente præfata ægritu-
dine, diem sibi mortis imminere sensisset, timere
5 coepit homo animi regalis, ne ad mortem veniens
tanto affectus dolore, aliquid indignum suæ per-
sonæ, vel ore proferret, vel aliorum motu gereret
membrorum. Unde accito ad se præfato urbis
Lundoniæ, in qua tunc ipse manebat, episcopo,
10 rogavit, ne plures, eo moriente, quam ipse epi-
scopus et duo sui ministri, adessent. Quod dum
episcopus libentissime se facturum promitteret,
non multo post idem vir Dei, dum membra sopori
dedisset, vidit visionem consolatoriam, quæ omnem
15 ei anxietatem memoratæ solitudinis auferret;
insuper et qua die esset hanc vitam terminaturus
ostenderet. Vidit enim, ut post ipse referebat,
tres ad se venisse viros claro indutos habitu;
quorum unus residens ante lectulum ejus, (stanti-
20 bus his, qui secum advenerant, comitibus, et inter-
rogantibus de statu ejus, quem languentem visitare
venerant,) dixit quod anima ejus, et sine ullo
dolore, et cum magno lucis splendore esset egres-
sura de corpore; sed et tertium exinde diem quo
25 esset moriturus insinuavit. Quod ita utrumque,
ut ex visione didicit, completum est; nam die
dehinc tertio, completa hora nona, subito quasi
leviter obdormiens sine ullo sensu doloris emisit
spiritum.

30 § 285. Cujus corpori tumulando præparaverant
sarcophagum lapideum; sed cum huic corpus im-
ponere coepissent, invenerunt hoc mensura palmi
longius esse sarcophago. Dolantes ergo lapidem,

³¹ *Sarcophagum lapideum.*] In | the various fortunes of this tomb,
the Acta SS. April. tom. iii. p. | and of the translation of the body
783, may be seen an account of | in A. D. 1087.

A. D. 694. in quantum valebant, addiderunt longitudini sarcophagi quasi duorum mensuram digitorum; sed nec sic quidem corpus capiebat. Unde facta difficultate tumulandi, cogitabant aut aliud quærere loculum, aut ipsum corpus, si possent, in genibus inflectendo breviare, donec ipso loculo caperetur. Sed mira res, et non nisi cœlitus facta, ne aliquid horum fieri deberet, prohibuit; nam subito (adstante episcopo, et filio regis ejusdem ac monachi Sighardo, qui post illum cum fratre Suefredo regnavit, et turba hominum non modica,) inventum est sarcophagum illud congruæ longitudinis ad mensuram corporis, adeo, ut a parte capitis etiam cervical posset interponi; a parte vero pedum, mensura quatuor digitorum in sarcophago corpus excederet. Conditus est autem in ecclesia beati doctoris gentium, cujus edoctus monitis cœlestia sperare didicerat.

CAPUT XII.

Ut episcopatum Occidentalium Saxonum pro Leutherio Haeddi, episcopatum Hrofensis ecclesiæ pro Putta Cui-chelm, et pro ipso Gefmund, acceperit; et qui tunc Nordanhymbrorum fuerint episcopi.

A.D.673— § 286. QUARTUS Occidentalium Saxonum antistes
685. Leutharius fuit. Siquidem primus Birinus, secundus Agilberctus, tertius exstitit Vini. Cumque mortuus esset Coinvalch, quo regnante, idem Leutharius episcopus factus est, acceperunt subreguli

Succession of
the kings and
bishops of the
West Saxons.

²⁴ *Quartus.*] In iii. 7, may be found the succession of the bishops of the West Saxons up to the time of Leutharius.

²⁷ *Mortuus esset Coinvalch.*] It seems highly probable, from the

reasons advanced by Pagi, A. D. 673, § 13, that Coinwalch died between the months of February and July in the year 673.

²⁸ *Subreguli.*] Namely, Escwin and Kentwin; Escwin's

regnum gentis, et divisum inter se tenuerunt annis **A.D. 673—**
 circiter decem; ipsisque regnantibus, defunctus **685.**
 est ille, et episcopatu functus est Haeddi pro eo,
 consecratus a Theodoro in civitate Lundonia.
 5 Cujus episcopatus tempore, devictis atque amotis
 subregulis, Caedualla suscepit imperium; et cum
 duobus annis hoc tenuisset, tandem superni regni
 amore compunctus reliquit, eodem adhuc præsule
 ecclesiam gubernante, ac Romam abiens ibi vitam
 10 finivit, ut in sequentibus latius dicendum est.

§ 287. Anno autem Dominicæ incarnationis sex- **A. D. 676.**
 centesimo septuagesimo sexto, cum Ædilred rex **Kent ravaged**
 Merciorum, adducto maligno exercitu, Cantiam **by the Mer-**
 vastaret et ecclesias ac monasteria, sine respectu **clans.**
 15 pietatis vel divini timoris, foedaret, civitatem quo-
 que Hrofi, in qua erat Putta episcopus, quamvis
 eo tempore absens, communi clade absumsit.
 Quod ille ubi comperit, ecclesiam, videlicet, suam,
 rebus ablatis omnibus, depopulatam, divertit ad
 20 Sexuulfum Merciorum antistitem, et, accepta ab
 eo possessione ecclesiæ cujusdam et agelli non
 grandis, ibidem in pace vitam finivit, nil omnino
 de restaurando episcopatu suo agens; quia, sicut
 supra diximus, magis in ecclesiasticis, quam in
 25 mundanis rebus, erat industrius: sed in illa solum
 ecclesia Deo serviens ubicumque rogabatur ad
 docenda ecclesiæ carmina divertens; pro quo
 Theodorus in civitate Hrofi Cuichelmum conse-

great-great-grandfather, Ceolwulf, had an elder brother named Ceolric, whose grandson was Kentwin.

¹ *Annis . . . decem.*] The chronology of the West Saxon kingdom seems to be this; Coinwalch died A. D. 673, his widow Sexburga reigned until the beginning of 675, Escwin occupied

the throne until the end of 676, when he was succeeded by Kentwin, who died in 685.

³ *Haeddi.*] Upon the death of Leutherius in A. D. 676, Hedda succeeded him in the see of Winchester.

¹¹ *A. D. 676.*] Some of the earlier editions here erroneously read 677.

A. D. 676. cravit episcopum, sed illo post non multum temporis, præ inopia rerum, ab episcopatu decedente atque ad alia loca secedente, Gebmundum pro eo substituit antistitem.

A. D. 677.
Ecclesiastical
affairs.

§ 288. Anno Dominicæ incarnationis sexcentesimo septuagesimo octavo, qui est annus imperii regis Ecgfridi octavus, apparuit mense Augusto stella, quæ dicitur cometa; et tribus mensibus permanens matutinis horis oriebatur, excelsam radiantis flammæ quasi columnam præferens.⁵ 10 Quo etiam anno, orta inter ipsum regem Ecgfridum et reverentissimum antistitem Vilfridum dissensione, pulsus est idem antistes a sede sui episcopatus, et duo in locum ejus substituti episcopi, qui Nordanhymbrorum genti præessent; 15 Bosa, videlicet, qui Deirorum, et Eata, qui Berniciorum, provinciam gubernaret, hic in civitate Eburaci, ille in Hagustaldensi, sive in Lindisfar-nensi ecclesia, cathedram habens episcopalem, ambo de monachorum collegio in episcopatus gra- 20 dum adsciti. Cum quibus et Eadhaed in provincia Lindisfarorum, quam nuperrime rex Ecgfrid, superato in bello et fugato Vulfhere, obtinuerat, ordinatur episcopus; et hunc primum eadem provincia proprium accepit præsulem, secundum 25

³ *Gebmundum.*] Gefmund, Sax. version.

⁵ *Anno Dominicæ incarnationis sexcentesimo septuagesimo octavo.*] Such is the reading of the best MSS., and it may possibly be correct, although Pagi, A. D. 677, § 9–13, advances very strong arguments to prove that the text is here corrupted, and that we should read A. D. 677. Instead of giving the date of the Incarnation, the Saxon version substitutes the following passage, Tha was ymb

two year thæs the Æthelheard Myrcna cyning Centland forhergode, that is that nigothre year Ecgfrithes rices thæs cyninges, ‘About two years after Æthelheard king of the Mercians plundered Kent, that is, in the ninth year of the reign of king Ecgfrith.’ It must be admitted that Kent was ravaged in 676, but it is obviously an error to suppose that the event mentioned in the text can be conjoined with the ninth regnal year of Ecgfrith.

Ædiluini, tertium Eadgarum, quartum Cyniberc- A. D. 677.
 tum, quem in præsenti habet. Habebat enim
 ante Eadhaedum antistitem Sexuulfum, qui etiam
 Merciorum et Mediterraneorum Anglorum simul
 5 episcopus fuit; unde et expulsus de Lindissi in
 illarum provinciarum regimine permansit. Ordina-
 ti sunt autem Eadhaed, Bosa, et Eata Eboraci
 ab archiepiscopo Theodoro; qui etiam post tres
 abscissionis Vilfridi annos, horum numero duos
 10 addidit antistites, Tunberctum ad ecclesiam Ha-
 gustaldensem, remanente Eata ad Lindisfarnen-
 sem, et Trumvini ad provinciam Pictorum, quæ
 tunc temporis Anglorum erat imperio subjecta.
 Eadhaedum de Lindissi reversum, eo quod Ædilred
 15 provinciam recepisset, Hrypensi ecclesiæ præfecit.

CAPUT XIII.

*Ut Vilfrid episcopus provinciam Australium Saxonum ad
 Christum converterit.*

§ 289. PULSUS est autem ab episcopatu suo A. D. 681.
 20 Vilfrid, et multa diu loca pervagatus Romam adiit, Conversion of
 Brittaniam rediit, et si propter inimicitias memo- the South
 rati regis in patria sive parochia sua recipi non Saxons by
 Wilfrid.

¹⁰ *Tunberctum.*] Trumbryht, Sax. version.

²⁰ *Romam adiit.*] Eddius, ch. xxiv., gives an account of the persecutions to which Wilfrid was subjected during his journey to Rome. It seems probable, from a comparison of the narrative of that writer with the text, that Wilfrid left England in the autumn of the year 677, wintered in Frisia, proceeded on his journey to Rome early in March 678, and was present at the

Council which was held in the month of October, Spelm. Concil. i. 157, (where it is erroneously ascribed to A. D. 680, or 679). Having remained there until after Easter, 679, he returned homeward, and arrived in England probably in the end of October, or beginning of November.

²¹ *Inimicitias.*] This disagreement originated in the desire of Ecgfrith to recover his wife Etheldritha from the monastery of

A. D. 681. potuit, non tamen ab evangelizandi potuit ministerio cohiberi; siquidem divertens ad provinciam Australium Saxonum, (quæ post Cantuarios ad austrum et ad occidentem usque ad Occidentales Saxones pertingit, habens terram familiarum septem millium, et eo adhuc tempore paganis cultibus serviebat,) huic verbum fidei et lavacrum salutis ministrabat. Erat autem rex gentis ipsius Ædilvalch, non multo ante baptizatus in provincia Merciorum, præsentem ac suggerente rege Vulfhere, a quo etiam egressus de fonte loco filii susceptus est; in cuius signum adoptionis, duas illi provincias donavit, Vectam videlicet insulam, et Meanvarorum provinciam in gente Occidentalium Saxonum. Itaque episcopus, concedente, imo multum gaudente, rege, primos provinciæ duces ac milites sacrosancto fonte abluebat; verum presbyteri Eappa, et Padda, et Burghelm, et Oiddi, ceteram plebem, vel tunc, vel tempore sequente, baptizabant. Porro regina nomine Eabae in sua, id est, Huicciorum provincia, fuerat baptizata; erat autem filia Eanfridi, fratris Eanheri, qui ambo cum suo populo Christiani fuere. Ceterum, tota provincia Australium Saxonum divini nominis et fidei erat ignara. Erat autem

Coldingham, in which she had been immured at the suggestion of Wilfrid. See Vit. Etheldrithæ Eliensis, § 27, ap. Mabbill. Acta SS. Ord. S. Bened. ii. 718.

² *Divertens.*] Beda does not mention the imprisonment of Wilfrid by Ecgfrid, from which he was liberated before his expedition to the South Saxons, probably in August, 681.

⁹ *Non multo ante.*] Certainly

before the year 675, when Wulfhere, by whose advice he embraced Christianity, died; perhaps in 661, to which year his conversion is assigned by the Saxon Chronicle, Florence of Worcester, and Henry of Huntingdon.

¹⁴ *Meanvarorum provinciam.*] Traces of this name remain in East Meon, West Meon, Meon Stoke, and elsewhere, in Hampshire.

ibi monachus quidam de natione Scottorum, vocabulo Dicul, habens monasteriolum permodicum in loco, qui vocatur Bosanhamm, silvis et mari circumdatum, et in eo fratres quinque sive sex in
 5 humili et paupere vita Domino famulantes. Sed provincialium nullos eorum vel vitam æmulari, vel prædicationem curabat audire.

§ 290. Evangelizans autem genti episcopus Vilfrid, non solum eam ab ærumna perpetuæ
 10 damnationis, verum et a clade infanda temporalis interitus eripuit. Siquidem tribus annis ante adventum ejus in provinciam, nulla illis in locis pluvia ceciderat, unde et famēs acerbissima plebem invadens impia nece prostravit. Denique
 15 ferunt quia sæpe quadraginta simul aut quinquaginta homines inedia macerati procederent ad præcipitium aliquod sive ripam maris, et, junctis misere manibus, pariter omnes aut ruina perituri, aut fluctibus absorbendi deciderent. Verum ipso
 20 die, quo baptismus fidei gens suscepit illa, descendit pluvia serena sed copiosa, refluoruit terra, rediit viridantibus arvis annus lætus et frugifer. Sicque, abjecta prisca superstitione, exsufflata idolatria, cor omnium et caro omnium exsultaverunt in
 25 Deum vivum; intelligentes eum, qui verus est Deus, et interioribus se bonis et exterioribus cœlesti gratia ditasse. Nam et antistes, cum venisset in provinciam tantamque ibi famis poenam videret, docuit eos piscando victum quærere; nam-
 30 que mare et flumina eorum piscibus abundabant, sed piscandi peritia genti nulla, nisi ad anguillas tantum, inerat. Collectis ergo undecumque retibus anguillaribus, homines antistitis miserunt in mare,

His proceedings in Sussex.

³ *Bosanhamm.*] From this monastery and Selsey, mentioned | below, arose the episcopal establishment of Chichester.

A. D. 681. et, divina se juvante gratia, mox cepere pisces diversi generis trecentos; quibus trifariam divisus, centum pauperibus dederunt, centum his, a quibus retia acceperant, centum in suos usus habebant. Quo beneficio multum antistes cor omnium in 5 suum convertit amorem, et libentius, eo prædicante, coelestia sperare coeperunt, cujus ministerio temporalia bona sumserunt.

§ 291. Quo tempore rex Ædilualch donavit reverentissimo antistiti Vilfrido terram octoginta 10 septem familiarum, ubi suos homines, qui exsules vagabantur, recipere posset, vocabulo Selaeseu, quod dicitur Latine ‘Insula vituli marini.’ Est enim locus ille undique mari circumdatus præter ab occidente, unde habet ingressum amplitudinis 15 quasi jactus fundæ; qualis locus a Latinis Peninsula, a Græcis solet Cherronesos vocari. Hunc ergo locum cum accepisset episcopus Vilfrid, fundavit ibi monasterium ac regulari vita instituit, maxime ex his, quos secum adduxerat, fratri- 20 bus; quod usque hodie successores ejus tenere noscuntur. Nam ipse illis in partibus annos quinque, id est, usque ad mortem Ecgfridi regis, merito omnibus honorabilis officium episcopatus et verbo exercebat et opere. Et quoniam illi rex cum 25 præfata loci possessione, omnes, qui ibidem erant, facultates cum agris et hominibus donavit, omnes fide Christi institutos unda baptismatis abluit, inter quos, servos et ancillas ducentos quinquaginta; quos omnes, ut baptizando a servitute 30 dæmonica salvavit, etiam libertate donando humanæ jugo servitutis absolvit.

CAPUT XIV.

*Ut intercessione Osualdi regis, pestifera mortalitas sit
sublata.*

§ 292. IN quo tunc monasterio nonnulla coelestis A. D. 681.
5 gratiæ dona specialiter ostensa fuisse perhiben- Miracle per-
formed by the
intercession of
S. Oswald.
tur, utpote ubi, nuper expulsa diaboli tyrannide,
Christus jam regnare coeperat; e quibus unum,
quod mihi reverentissimus antistes Acca sæpius
referre, et a fidelissimis ejusdem monasterii fratri-
10 bus sibi relatum asserere solebat, memoriæ man-
dare commodum duximus. Eodem ferme tempore,
quo ipsa provincia nomen Christi susceperat,
multas Britanniæ provincias mortalitas sæva cor-
ripiebat, (quæ cum præfatum quoque monasterium,
15 cui tunc regendo religiosissimus Christi sacerdos,
vocabulo Eappa, præfuit,) nutu divinæ dispensa-
tionis attingeret, multique sive de his, qui cum
antistite illo venerant, sive de illis, qui de eadem
provincia Saxonum nuper ad fidem fuerant vocati,
20 passim de hac vita raperentur; visum est fratribus
triduanum jejunium agere et divinam suppliciter
obsecrare clementiam, ut misericordiam sibi dig-
naretur impendere, et sive periclitantes hoc morbo
a præsentī morte liberaret, seu raptos e mundo a
25 perpetua animæ damnatione servaret.

§ 293. Erat tunc temporis in eodem monasterio

¹ CAPUT XIV.] Here the MSS. vary considerably in the numbers which they prefix to this and the following chapters. Bishop More's MS. omits the title of this and the following chapter. In one of the two Cottonian MSS. chapter xiv. is totally omitted, and in the margin of the leaf an old hand has written 'Hic deest folium.' Hence has arisen the opinion that the present account of Oswald's miracles is an interpolation, a charge from which its appearance in More's and one of the Cottonian copies exempts it.

A. D. 681. puerulus quidam de natione Saxonum, nuper vocatus ad fidem, qui eadem tactus infirmitate non paucō tempore recubans in lectulo jacebat. Cum ergo secunda memorati jejunii ac supplicationum dies ageretur, contigit forte ipsum puerum 5 hora ferme secunda diei in loco, in quo æger jacebat, solum inveniri; cui divina dispositione subito beatissimi apostolorum principes dignati sunt apparere. Erat enim puer multum simplicis ac mansueti animi, sinceraque devotione sacramenta fidei, quæ suscepserat, servans. Salutantes ergo illum verbis piissimis apostoli dicebant, ‘Noli timere, fili, mortem, pro qua sollicitus es; nos enim te hodierna die ad coelestia sumus regna perducturi. Sed primum exspectare habes donec 15 missæ celebrentur, ac viatico Domini corporis ac sanguinis accepto, sic infirmitate simul et morte absolutus ad æterna in cœlis gaudia subleveris.’

§ 294. ‘Clama ergo ad te presbyterum Eappan, et dicito illi quia Dominus exaudivit preces vestras, 20 et devotionem ac jejunia propitius aspexit; neque aliquis de hoc monasterio, sive adjacentibus ei possessiunculis, hac clade ultra moriturus est, sed omnes, qui alicubi de vestris hac ægritudine laborant, resurrecturi a languore pristina sunt sospitate recuperandi, præter te solum, qui hodierna es die liberandus a morte, et ad visionem Domini Christi, cui fideliter servisti, perducendus in cœlum. Quod divina vobis misericordia per intercessionem religiosi ac Deo dilecti regis Osualdi, qui 30 quondam genti Nordanhymbrorum et regni temporalis auctoritate et Christianæ pietatis, quæ ad regnum perenne ducit, devotione sublimiter præfuit, conferre dignata est. Hac etenim die idem rex ab infidelibus in bello corporaliter extinctus, 35 mox ad sempiterna animarum gaudia assumptus in cœlum et electorum est sociatus agminibus.

Quærant in suis codicibus, in quibus defunctorum A. D. 681.
est annotata depositio, et invenient illum hac, ut
diximus, die raptum esse de seculo. Celebrent
ergo missas per cuncta monasterii oratoria hujus,
5 sive pro gratiarum actione exauditæ suæ depre-
cationis, sive etiam in memoriam præfati regis
Osualdi, qui quondam ipsorum genti præerat.
Ideoque pro eis, quasi pro suæ gentis advenis,
supplex orabat ad Dominum; et, cunctis conve-
10 nientibus ad ecclesiam fratribus, communicent
omnes sacrificiis coelestibus, et, ita soluto jejunio,
corpus quoque suis reficiant alimentis.'

§ 295. Quæ cum omnia, vocato ad se presbytero,
puer verba narrasset, interrogavit eum sollicitus
15 quales essent habitu vel specie viri, qui sibi
apparuisent. Respondit, 'Præclari omnino habi-
tus et vultus erant, lætissimi ac pulcherrimi, quales
nunquam ante videram, neque aliquos hominum
tanti decoris ac venustatis esse posse credebam.
20 Unus quidem attonsus erat, ut clericus, alius
barbam habebat prolixam; dicebantque, quod
unus eorum Petrus, alius vocaretur Paulus, et
ipsi essent ministri Domini et Salvatoris nostri
Jesu Christi, ad tuitionem nostri monasterii missi
25 ab ipso de coelis.' Credidit ergo verbis pueri
presbyter, ac statim egressus requisivit in Annali
suo, et invenit eadem ipsa die Osualdum regem
fuisse peremtum; vocatisque fratribus, parari
prandium, missas fieri, atque omnes communicare
30 more solito præcepit, simul et infirmanti puero de
eodem sacrificio Dominicæ oblationis particulam
deferri mandavit.

§ 296. Quibus ita gestis, non multo post, eadem
ipsa die puer defunctus est, suaque morte probavit
35 vera fuisse verba, quæ ab apostolis Christi audi-
erat. Sed et hoc ejus verbis testimonium perhi-
buit, quod nemo præter ipsum tempore illo ex

A. D. 681. eodem est monasterio raptus de mundo; ex qua nimirum visione multi, qui hæc audire potuerunt, ad exorandam in adversis divinam clementiam et ad salutaria jejuniorum remedia subeunda sunt mirabiliter accensi; et ex eo tempore non solum 5 in eodem monasterio, sed et in plerisque locis aliis, coepit annuatim ejusdem regis ac militis Christi natalitius dies missarum celebratione venerari.

CAPUT XV.

Ut Caedualla rex, interfecto rege Geuissorum Ædilualch, 10 provinciam illam sæva cæde ac depopulatione attriverit.

A. D. 685.
The Geissi
subjected by
Caedwalla.

§ 297. INTEREA superveniens cum exercitu Caedualla, juvenis strenuissimus de regio genere Geuissorum, cum exsularet a patria sua, interfecit regem Ædilualch, ac provinciam illam sæva cæde 15 ac depopulatione attrivit; sed mox expulsus est a ducibus regis, Bercthuno et Andhuno, qui deinceps regnum provinciæ tenuerunt: quorum prior postea ab eodem Caedualla, cum esset rex Geuissorum, occisus est, et provincia graviore servitio subacta. 20 Sed et Ini, qui post Caeduallam regnavit, simili provinciam illam afflictione plurimo annorum tempore mancipavit. Quare factum est, ut toto illo tempore episcopum proprium habere nequiret; sed revocato domum Vilfrido primo suo antistite, ipsi 25 episcopo Geuissorum, id est, Occidentalium Saxonum, qui essent in Venta civitate, subjacerent.

¹³ *De regio genere.*] The position which he occupied in the royal pedigree may be seen in the genealogical table C. appended to the first volume of Lappenberg's *Gesch. v. England*. A considerable portion of this chapter is copied, with a few unimportant additions, by Florence of Worcester.

CAPUT XVI.

*Ut Vecta insula Christianos incolas suscepit, cujus regii
duo pueri statim post acceptum baptismum sint interemti.*

§ 298. POSTQUAM ergo Caedualia regno potitus A. D. 686.
5 est Geuissorum, cepit et insulam Vectam, quæ The Isle of
Wight con-
verted to
Christianity.
eatenus erat tota idolatriæ dedita; tragica cæde
omnes indigenas exterminare ac suæ provinciæ
homines pro his substituere contendit, voto se
obligans, quamvis necdum regeneratus, ut ferunt,
10 in Christo; quia, si cepisset insulam, quartam
partem ejus simul et prædæ Domino daret. Quod
ita solvit, ut hanc Vilfrido episcopo, qui tunc forte
de gente sua superveniens aderat, utendam pro
Domino offerret. Est autem mensura ejusdem
15 insulæ, juxta æstimationem Anglorum, mille du-
centarum familiarum; unde data est episcopo
possessio terræ trecentarum familiarum. At ipse
partem, quam accepit, commendavit cuidam de
clericis suis, cui nomen Bernuini, et erat filius
20 sororis ejus, dans illi presbyterum nomine Hiddila;
qui omnibus, qui salvari vellent, verbum ac lava-
crum vitæ ministraret.

§ 299. Ubi silentio prætereundum non esse reor, Slaughter of
the sons of
king Arnald.
quod in primitias eorum, qui de eadem insula

¹ CAPUT XVI.] In More's and one of the Cottonian MSS. this chapter forms a continuation of number XIV, and in the index of chapters prefixed, the present title is affixed to the last named chapter.

⁵ Geuissorum.] Here, and elsewhere, the Saxon paraphrase renders this term as meaning the West Saxons.

⁶ Tragica.] The translator of the Saxon version seems here to have read 'Trojana.'

¹⁵ 1200 familiarum.] Twelf hund hida, 'of twelve hundred hides,' Saxon version.

¹⁷ 300 familiarum.] Threo hund hida, 'of three hundred hides,' Saxon version.

¹⁹ Bernuini.] In the Saxon version Byrhtwine.

A. D. 686. credendo salvati sunt, duo regii pueri, fratres, videlicet, Arualdi regis insulæ, speciali sunt Dei gratia coronati. Siquidem, imminentibus insulæ hostibus, fuga lapsi sunt de insula et in proximam Jutorum provinciam translati; ubi cum delati ⁵ essent in locum, qui vocatur ‘Ad lapidem,’ occidendos se a facie regis victoris credidissent, proditi sunt, atque occidi jussi. Quod cum audisset abbas quidam et presbyter, vocabulo Cyniberct, habens non longe ab inde monasterium in loco, qui voca- ¹⁰ tur Hreutford, id est, ‘Vadum arundinis,’ venit ad regem, qui tunc eisdem in partibus occultus curabatur a vulneribus, quæ ei inflicta fuerant prælianti in insula Vecta; postulavitque ab eo, ut si necesse esset pueros interfici, prius eos liceret ¹⁵ fidei Christianæ sacramentis imbui. Concessit rex, et ipse instructos verbo veritatis ac fonte Salvatoris ablutos de ingressu regni æterni certos reddidit. Moxque illi, instante carnifice, mortem læti subiere temporalem, per quam se ad vitam ²⁰ animæ perpetuam non dubitabant esse transituros. Hoc ergo ordine, postquam omnes Britanniæ provinciae fidem Christi susceperant, suscepit et insula Vecta, in qua tamen ob ærumnam æternæ subjectionis, nemo gradum ministerii ac sedis ²⁵ episcopalis ante Danihelem, qui nunc Occidentium Saxonum est episcopus, accepit.

Position of
the Isle of
Wight.

§ 300. Sita est autem hæc insula contra medium Australium Saxonum et Geuissorum, interposito pelago latitudinis trium millium, quod vocatur ³⁰

⁵ *Jutorum provinciam.*] Eotaland, ‘the land of the Eotens,’ or giants, Sax. version.

⁶ *Ad lapidem.*] Probably, as Camden conjectures, Stoneham, situated between Southampton and Winchester, Brit. col. 118. In the Saxon ‘Æt stane.’

¹¹ *Hreutford.*] Now Redbridge, see Camd. Brit. col. 117. In the Saxon version, ‘Hreodford.’

¹¹ *Arundinis.*] Harundinis, MSS.

²⁶ *Qui nunc.*] Se the wæs, ‘who was,’ Saxon version.

Solvente; in quo, videlicet, pelago bini æstus A. D. 686. oceani, qui circum Brittaniam ex infinito oceano septentrionali erumpunt, sibimet invicem quotidie compugnantes occurrunt, ultra ostium fluminis
 5 Homelea, quod per terras Jutorum, quæ ad regionem Geuissorum pertinent, præfatum pelagus intrat; finitoque conflictu, in oceanum refusi, unde venerant, redeunt.

CAPUT XVII.

10 *De synodo facta in campo Haethfelda, præidente archiepiscopo Theodoro.*

§ 301. His temporibus audiens Theodorus fidem A. D. 680. ecclesiæ Constantinopoli per hæresim Eutychetis ^{Synod of Heathfield.} multum esse turbatam, et ecclesias Anglorum,
 15 quibus præerat, ab hujusmodi labe immunes perdurare desiderans, collecto venerabilium sacerdotum doctorumque plurimorum coetu, cujus essent fidei singuli sedulus inquirebat, omniumque unanimum in fide catholica reperit consensum; et hunc
 20 synodalibus literis ad instructionem memoriamque sequentium commendare curavit. Quarum, videlicet, literarum istud exordium est.

§ 302. ‘ In nomine Domini nostri Jesu Christi Salvatoris, imperantibus dominis piissimis nostris
 25 Ecgfrido rege Hymbronensium, anno decimo regni

¹ *Solvente.*] In the Saxon version, ‘ Solente.’

⁵ *Homelea.*] Now Hamble, a little to the east of Winchester. Camd. Brit. col. 122.

¹⁰ *De synodo.*] This synod was held for the purpose of professing the faith which the Saxon ecclesiastics entertained, and of

exhibiting their abhorrence to the heresies of Eutiches and the Monothelites, with which the church was much infested.

²⁵ *Anno 10 regni ejus.*] Pagi observes, A. D. 679, § vi. that the regnal years of Ecgfrith, Ethelred, and Lothair, as here given, are apparently incorrect.

A. D. 680. ejus, sub die quintadecima kalendas Octobres [17 Sept.], indictione octava; et Ædilredo rege Mercensium, anno sexto regni ejus; et Alduulfo rege Estranglorum, anno decimo septimo regni ejus; et Hlothario rege Cantuariorum, regni ejus anno 5 septimo: præsidente Theodoro, gratia Dei archiepiscopo Britanniæ insulæ, et civitatis Doruvernis; una cum eo sedentibus ceteris episcopis Britanniæ insulæ viris venerabilibus, præpositis sacrosanctis Evangeliiis, in loco, qui Saxonico vocabulo Haeth- 10 felth nominatur, pariter tractantes, fidem rectam et orthodoxam exposuimus, sicut Dominus noster Jesus Christus incarnatus tradidit discipulis suis, qui præsentialiter viderunt et audierunt sermones ejus, atque sanctorum patrum tradidit symbolum, 15 et generaliter omnes sancti et universales synodi, et omnis probabilium catholicæ ecclesiæ doctorum chorus. Hos itaque sequentes nos pie atque orthodoxe, juxta divinitus inspiratam doctrinam eorum, professi credimus consonanter et confite- 20 mur secundum sanctos patres, proprie et veraciter Patrem et Filium et Spiritum sanctum Trinitatem in unitate consubstantiali, et unitatem in Trinitate, hoc est, unum Deum in tribus subsistentiis vel personis consubstantialibus, æqualis gloriæ et 25 honoris.'

§ 303. Et post multa hujusmodi, quæ ad rectæ fidei confessionem pertinebant, hæc quoque sancta synodus suis literis addit. 'Suscepimus sanctas et universales quinque synodos beatorum et Deo 30 acceptabilium patrum; id est, qui in Nicæa congregati fuerunt trecentorum decem et octo, contra Arium impiissimum et ejusdem dogmata; et in

² *Indictione octava.*] Some historians have referred this synod to the year 679, misled by the | indiction, not observing that Beda calculates from 24 September.

Constantinopoli centum quinquaginta, contra vesa- A. D. 680.
 niam Macedonii et Eudoxii et eorum dogmata; et
 in Epheso primo ducentorum, contra nequissimum
 Nestorium et ejusdem dogmata; et in Chalcedone
 5 sexcentorum et triginta, contra Eutychem et Nes-
 torium, et eorum dogmata; et iterum in Constan-
 tinopoli, quinto congregati sunt concilio, in tempore
 Justiniani minoris, contra Theodorum, et Theo-
 doreti et Ibæ epistolas et eorum dogmata contra
 10 Cyrillum.'

§ 304. Et paulo post. 'Et synodum, quæ facta est
 in urbe Roma, in tempore Martini papæ beatissimi,
 indictione octava, imperante Constantino piissimo
 anno nono. Suscepimus et glorificamus Dominum
 15 nostrum Jesum, sicut isti glorificaverunt; nihil
 addentes vel subtrahentes; et anathematizamus
 corde et ore, quos anathematizarunt; et quos
 susceperunt, suscepimus: glorificantes Deum Pa-
 trem sine initio, et Filium ejus unigenitum ex Patre
 20 generatum ante secula, et Spiritum Sanctum pro-
 cedentem ex Patre et Filio inenarrabiliter, sicut
 prædicaverunt hi, quos memoravimus supra, sancti
 apostoli, et prophetæ, et doctores. Et nos omnes
 subscripsimus, qui cum Theodoro archiepiscopo
 25 fidem catholicam exposuimus.'

CAPUT XVIII.

*De Johanne cantatore sedis apostolicæ, qui propter docendum
 Brittaniam venerit.*

§ 305. INTERERAT huic synodo, pariterque catho-
 30 licæ fidei decreta firmabat, vir venerabilis Johannes
 archicantator ecclesiæ sancti apostoli Petri, et
 abbas monasterii beati Martini, qui nuper venerat
 a Roma per jussionem papæ Agathonis, duce
 reverentissimo abbate Biscopo, cognomine Bene-

History of the
 monastery of
 Wearmouth.

A. D. 680. dicto, cujus supra meminimus. Cum enim idem Benedictus construxisset monasterium Britanniæ, in honorem beatissimi apostolorum principis, juxta ostium fluminis Viuri, venit Romam cum cooperatore ac socio ejusdem operis Ceolfrido, qui post ipsum ejusdem monasterii abbas fuit, quod et ante sæpius facere consueverat, atque honorifice a beatæ memoriæ papa Agathone susceptus est; petiitque et accepit ab eo in munimentum libertatis monasterii, quod fecerat, epistolam privilegii ex auctoritate apostolica firmatam; juxta quod Ecgfridum regem voluisse ac licentiam dedisse noverat, quo concedente et possessionem terræ largiente, ipsum monasterium fecerat.

A. D. 678.
Introduction
of the Roman
service into
England.

§ 306. Accepit et præfatum Johannem abbatem Brittaniam perducendum, quatenus in monasterio suo cursum canendi annum, sicut ad sanctum Petrum Romæ agebatur, edoceret; egitque abba Johannes ut jussionem acceperat pontificis, et ordinem, videlicet, ritumque canendi ac legendi viva voce præfati monasterii cantores edocendo, et ea, quæ totius anni circulus in celebratione dierum festorum poscebat, etiam literis mandando; quæ hactenus in eodem monasterio servata et a multis jam sunt circumquaque transcripta. Non solum autem idem Johannes ipsius monasterii fratres docebat, verum de omnibus pene ejusdem provinciæ monasteriis ad audiendum eum, qui cantandi erant periti, confluebant. Sed et ipsum per loca, in quibus doceret, multi invitare curabant.

⁷ *Ante sæpius facere.*] This was his fifth visit to Rome.

²⁰ *Ritumque canendi ac legendi.*] If reliance can be placed in the statement of a manuscript cited by Usher, Primord. p. 323, it

would appear that the Gallican Liturgy had been introduced into England by Germanus and Lupus; and probably had continued in general use until the time of Pope Agatho.

§ 307. Ipse autem, excepto cantandi vel legendi munere, et aliud in mandatis ab apostolico papa acceperat, ut cujus esset fidei Anglorum ecclesia diligenter edisceret, Romamque rediens referret.
 5 Nam et synodum beati papæ Martini, centum quinque episcoporum consensu non multo ante Romæ celebratam, contra eos maxime, qui unam in Christo operationem et voluntatem prædicabant, secum veniens attulit; atque in præfato religiosissimi abbatis Benedicti monasterio transscribendam commodavit. Tales namque eo tempore fidem Constantinopolitanæ ecclesiæ multum conturbaverunt; sed, Domino donante, prodiiti jam tunc et victi sunt. Unde volens Agatho papa,
 15 sicut in aliis provinciis, ita etiam in Brittania qualis esset status ecclesiæ, quam ab hæreticorum contagiis castus, ediscere; hoc negotium reverentissimo abbati Johanni Britanniam destinato injunxit. Quamobrem, collecta pro hoc in Brittania
 20 synodo, quam diximus, inventa est in omnibus fides inviolata catholica; datumque illi exemplar ejus Romam perferendum.

A. D. 678.
 Inquiry into the faith of the church in England.

§ 308. Verum ille patriam revertens, non multo postquam oceanum transiit arreptus infirmitate ac
 25 defunctus est; corpusque ejus ab amicis propter amorem sancti Martini, cujus monasterio præerat, Turonis delatum atque honorifice sepultum est. Nam et benigno ecclesiæ illius hospitio, cum Britanniam iret, exceptus est; rogatusque multum a
 30 fratribus, ut Romam revertens illo itinere veniret atque ad eam diverteret ecclesiam. Denique ibidem adjutores itineris et injuncti operis accepit;

Death of John abbot of St. Martin's.

²⁵ *Defunctus est.*] About the end of the year 680, or commencement of 681.

A. D. 678. qui, etsi in itinere defunctus est, nihilominus exemplum catholicæ fidei Anglorum Romam perlatum est, atque ab apostolico papa omnibusque, qui audiere vel legere, gratantissime susceptum.

CAPUT XIX.

5

Ut Ædilhryd regina virgo perpetua permanserit, cujus nec corpus in monumento corrumpi potuerit.

A. D. 660.
Virginitas of
queen Ethel-
dritha.

§ 309. ACCEPIT autem rex Ecgfrid conjugem nomine Ædilhrydam, filiam Anna regis Orientalium Anglorum, cujus sæpius mentionem fecimus, 10 viri bene religiosi, ac per omnia mente et opere egregii; quam et alter ante illum vir habuerat uxorem, princeps videlicet Australium Gyruiorum, vocabulo Tondberct. Sed illo post modicum temporis, ex quo eam accepit, defuncto, data est regi 15 præfato; cujus consortio cum duodecim annis uteretur, perpetua tamen mansit virginitatis integritate gloriosa, sicut mihimet sciscitanti, cum hoc an ita esset, quibusdam venisset in dubium, beatæ memoriæ Vilfrid episcopus referebat, dicens se 20 testem integritatis ejus esse certissimum: adeo ut Ecgfridus promiserit se ei terras ac pecunias multas esse donaturum, si reginæ posset persuadere ejus uti connubio, quia sciebat illam nullum viro- rum plus illo diligere. Nec diffidendum est nostra 25 etiam ætate fieri potuisse, quod ævo præcedente

⁹ Ædilhrydam.] She married Tondberct two years before the death of her father, consequently in A. D. 652. Her husband died about the end of the year 655, and the interval which happened

between that date and her marriage with Ecgfrith was spent at Ely. See her Life by Thomas of Ely, § 7, 8, 15, ap. Mabill. Act. SS. Ord. S. Bened. ii. 711.

aliquoties factum fideles historiæ narrant; donante A. D. 660. uno eodemque Domino, qui se nobiscum usque in finem seculi manere pollicetur. Nam etiam signum divini miraculi, quo ejusdem feminæ se-
 5 pulta caro corrumpi non potuit, indicio est quia a viri contactu incorrupta duraverit.

§ 310. Quæ multum diu regem postulans, ut
 seculi curas relinquere atque in monasterio tantum
 vero regi Christo servire permetteretur; ubi vix
 10 aliquando impetravit, intravit monasterium Æbbæ
 abbatissæ, quæ erat amita regis Ecgfridi, positum
 in loco, quem 'Coludi urbem' nominant, accepto
 velamine sanctimonialis habitus a præfato an-
 tistite Vilfrido. Post annum vero ipsa facta est
 15 abbatissa in regione, quæ vocatur Elge; ubi, con-
 structo monasterio, virginum Deo devotarum per-
 plurium mater virgo et exemplis vitæ cœlestis
 esse cœpit et monitis. De qua ferunt, quia ex
 quo monasterium petiit, nunquam lineis, sed solum
 20 laneis vestimentis, uti voluerit; raroque in calidis
 balneis, præter imminentibus sollemniis majoribus,
 verbi gratia paschæ, pentecostes, epiphaniæ, lavari
 voluerit; et tunc novissima omnium, lotis prius
 suo suarumque ministrarum obsequio ceteris, quæ
 25 ibi essent, famulis Christi. Raro præter majora
 sollemnia, vel arctiorem necessitatem, plus quam
 semel per diem manducavit; semper, si non in-
 firmitas gravior prohibuisset, ex tempore matutinæ
 synaxeos, usque ad ortum diei, in ecclesia precibus
 30 intenta perstiterit. Sunt etiam, qui dicant quia
 per prophetiæ spiritum et pestilentiam, qua ipsa

She becomes
 a nun at Cold-
 ingham.

¹⁰ Æbbæ.] Ebba was the daughter of Ethelfrid and the sister of Eanfrid, Oswald, and Oswiu, kings of Bernicia; Ecgfrid was the son of Oswiu, consequently the nephew of Ebba.

Her name is preserved in the promontory near Coldingham, named St. Abb's head. See Acta SS. Aug. tom. v. p. 194.

¹² Coludi.] Now Coldingham, in Berwickshire.

A. D. 660. esset moritura, prædixerit, et numerum quoque eorum, qui de suo monasterio hac essent de mundo rapiendi, palam, cunctis præsentibus, intimaverit.

A. D. 679. *Her death.* Rapta est autem ad Dominum in medio suorum, post annos septem ex quo abbatissæ gradum 5 suscepserat; et æque, ut ipsa jusserat, non alibi quam in medio eorum, juxta ordinem quo transierat, ligneo in locello sepulta.

Sexburga succeeds.

§ 311. Cui successit in ministerium abbatissæ soror ejus Sexburg, quam habuerat in conjugem 10

A. D. 695. Earconberct rex Cantuariorum. Et cum sedecim annis esset sepulta, placuit eidem abbatissæ levare ossa ejus, et in locello novo posita in ecclesiam transferri; jussitque quosdam fratribus quærere lapidem, de quo locellum in hoc facere possent: 15 qui ascensa navi, (ipsa enim regio Elge undique est aquis ac paludibus circumdata, neque lapides majores habet,) venerunt ad civitatulam quandam desolatam, non procul inde sitam, quæ lingua Anglorum Grantacaestir vocatur; et mox invenerunt 20 juxta muros civitatis locellum de marmore albo pulcherrime factum, operculo quoque similis lapidis aptissime tectum. Unde intelligentes a Domino suum iter esse prosperatum, gratias agentes retulerunt ad monasterium. 25

A miracle.

§ 312. Cumque corpus sacræ virginis ac sponsæ Christi, aperto sepulcro, esset prolatum in lucem, ita incorruptum inventum est, ac si eodem die fuisset defuncta, sive humo condita; sicut et præfatus antistes Vilfrid et multi alii, qui novere, 30 testantur. Sed certiori notitia medicus Cynifrid, qui et morienti illi et elevatæ de tumulo affuit;

¹⁹ Sexburg.] Her life may be seen in the Acta SS. Jul. tom. ii. p. 346, to which may be added the particulars given in the Monast. Anglic. i. 88.

²⁰ Grantacaestir.] Now Gran- chester, a little village near Cambridge.

qui referre erat solitus, quod illa infirmata habuerit A. D. 695.
tumorem maximum sub maxilla. ‘Jusseruntque
me,’ inquit, ‘incidere tumorem illum, ut efflueret
noxius humor, qui inerat; quod dum facerem,
5 videbatur illa per biduum aliquanto levius habere,
ita ut multi putarent quia sanari posset a lan-
guore. Tertia autem die, prioribus aggravata
doloribus et rapta confestim de mundo, dolorem
omnem ac mortem perpetua salute ac vita mutavit.
10 Cumque post tot annos elevanda essent ossa de
sepulcro, et extento desuper papilione, omnis con-
gregatio, hinc fratrum, inde sororum, psallens cir-
cumstaret; ipsa autem abbatissa intus cum paucis
ossa elaturâ et dilutura intrasset, repente audivi-
15 mus abbatissam intus voce clara proclamare,—Sit
gloria nomini Domini. Nec multo post clama-
verunt me, intus reserato ostio papilionis; vidique
elevatum de tumulo et positum in lectulo corpus
sacræ Deo virginis, quasi dormienti simile. Sed
20 et, discooperto vultus indumento, monstraverunt
mihi etiam vulnus incisuræ, quod feceram, cura-
tum; ita ut mirum in modum pro aperto et hiant
vulnere, cum quo sepulta erat, tenuissima tunc
cicatricis vestigia parerent.’
25 § 313. Sed et linteamina omnia, quibus involu-
tum erat corpus, integra apparuerunt, et ita nova,
ut ipso die viderentur castis ejus membris esse
circumdata. Ferunt autem, quia cum præfato
tumore ac dolore maxillæ sive colli premeretur,
30 multum delectata sit hoc genere infirmitatis, ac
solita dicere, ‘Scio certissime, quia merito in collo
pondus languoris porto, in quo juvenculam me
memini supervacua monilium pondera portare; et
credo quod ideo me superna pietas dolore colli
35 voluit gravari, ut sic absolvar reatu supervacuæ
levitatis; dum mihi nunc pro auro et margaritis
de collo rubor tumoris ardorque promineat.’ Con-

A. D. 695. tigit autem tactu indumentorum eorumdem, et
 daemonia ab obsessis effugata corporibus, et in-
 firmitates alias aliquoties esse curatas. Sed et
 loculum, in quo primo sepulta est, nonnullis oculos
 dolentibus saluti fuisse perhibent; qui cum suum 5
 caput eidem loculo apponentes orassent, mox do-
 loris sive caliginis incommodum ab oculis amove-
 rent. Laverunt igitur virgines corpus, et novis
 indutum vestibus intulerunt in ecclesiam, atque in
 eo, quod allatum erat, sarcophago posuerunt, ubi 10
 usque hodie in magna veneratione habetur. Mirum
 vero in modum ita aptum corpori virginis sar-
 cophagum inventum est, ac si ei specialiter prae-
 paratum fuisset; et locus quoque capitis seorsum
 fabrefactus ad mensuram capitis illius aptissime 15
 figuratus apparuit.

Description
 of Ely.

§ 314. Est autem Elge in provincia Orientalium
 Anglorum regio familiarum circiter sexcentarum,
 in similitudinem insulae, vel paludibus, ut diximus,
 circumdata, vel aquis, unde et a copia anguilla- 20
 rum, quae in iisdem paludibus capiuntur, nomen
 accepit; ubi monasterium habere desideravit me-
 morata Christi famula, quoniam de provincia
 eorumdem Orientalium Anglorum ipsa, ut praefati
 sumus, carnis originem duxerat. 25

CAPUT XX.

Hymnus de illa.

Beda's hymn
 concerning
 Etheldritha.

§ 315. VIDETUR opportunum huic Historiae etiam
 hymnum virginitatis inserere, quem ante annos
 plurimos in laudem ac praeconium ejusdem reginae 30
 ac sponsae Christi elegiaco metro composuimus, et
 imitari morem sacrae Scripturae, cujus historiae car-
 mina plurima indita; et haec metro ac versibus
 constat esse composita.

- Alma Deus Trinitas, quæ secula cuncta gubernas, A. D. 695.
Annue jam coeptis, alma Deus Trinitas.
Bella Maro resonet, nos pacis dona canamus;
Munera nos Christi, bella Maro resonet.
5 Carmina casta mihi, foedæ non raptus Helenæ;
Luxus erit lubricis, carmina casta mihi.
Dona superna loquar, miseræ non prælia Trojæ;
Terra quibus gaudet, dona superna loquar.
En, Deus altus adit venerandæ virginis alvum;
10 Liberet ut homines, en, Deus altus adit.
Femina virgo parit mundi devota parentem,
Porta Maria Dei, femina virgo parit.
Gaudet amica cohors de virgine, matre Tonantis;
Virginitate micans gaudet amica cohors.
15 Hujus honor genuit casto de germine plures,
Virgineos flores hujus honor genuit.
Ignibus usta feris virgo non cessat Agatha,
Eulalia et perfert ignibus usta feris;
Casta feras superat mentis pro culmine Tecla,
20 Euphemia sacra casta feras superat;
Læta ridet gladios ferro robustior Agnes,
Cæcilia infestos læta ridet gladios.
Multus in orbe viget per sobria corda triumphus,
Sobrietatis amor multus in orbe viget.
25 Nostra quoque egregia jam tempora virgo beavit;
Ædilhryda nitet nostra quoque egregia.
Orta patre eximio, regali et stemmate clara,
Nobilior Domino est, orta patre eximio.
Percipit inde decus reginæ et sceptræ sub astris,
30 Plus super astra manens percipit inde decus.
Quid petis alma virum sponso jam dedita summo?
Sponsus adest Christus, quid petis alma virum?
Regis ut ætherei matrem jam credo sequaris;
Tu quoque sis mater regis ut ætherei.
35 Sponsa dicata Deo bis sex regnaverat annis,
Inque monasterio est sponsa dicata Deo.

A. D. 695. Tota sacrata polo celsis ubi floruit actis,
 Reddidit atque animam tota sacrata polo.
 Virginis alma caro est tumulata bis octo Novembres,
 Nec putet in tumulo virginis alma caro.
 Christe, tui est operis, quia vestis et ipsa sepulcro 5
 Inviolata nitet; Christe, tui est operis.
 Hydros et ater abit sacræ pro vestis honore,
 Morbi diffugiunt, hydros et ater abit.
 Zelus in hoste furit, quondam qui vicerat Evam:
 Virgo triumphat ovans, zelus in hoste furit. 10
 Aspice nupta Deo, quæ sit tibi gloria terris;
 Quæ maneat coelis, aspice nupta Deo.
 Munera læta capis festivis fulgida tædis,
 Ecce, venit sponsus, munera læta capis;
 Et nova dulcisono modularis carmina plectro, 15
 Sponsa hymno exsultas et nova dulcisono.
 Nullus ab Altithroni comitatu segregat agni,
 Quam affectu tulerat nullus ab Altithroni.

CAPUT XXI.

*Ut Theodorus episcopus inter Ecgfridum et Ædilredum 20
 reges pacem fecerit.*

A. D. 679. § 316. ANNO regni Ecgfridi nono, conserto gravi
 Battle be- proelio inter ipsum et Ædilredum regum Mercio-
 tween Ecgfrid and Ethelred. rum juxta fluvium Treanta, occisus est Ælfuini

²² *Anno . . . nono.*] Since the ninth regnal year of Ecgfrid terminated upon 15 Feb. 679, the death of Elfwin must have happened between the preceding Christmas, (when, according to the Saxon mode of computation, the year commenced) and that date.

²⁴ *Treanta.*] Smith is inclined to place the site of this battle near Haethfaelth (Hatfield?) in

Yorkshire; but there seems greater reason to suppose that it happened in Staffordshire, at a place called Elford (*i. e.* Aelfuine's ford) upon the Trent, which derives its name from the prince there slain. Gibson, in his Additions to Camden, col. 537, describes a tumulus which may perhaps have been erected to commemorate this event.

²⁴ *Occisus est.*] From a misap-

frater regis Ecgfridi, juvenis circiter decem et octo A. D. 679.
 annorum, utrique provinciæ multum amabilis.
 Nam et sororem ejus, quæ dicebatur Osthryd, rex
 Ædilred habebat uxorem. Cumque materies belli
 5 acrioris et inimicitiae longioris inter reges popu-
 losque feroces videretur exorta, Theodorus Deo
 dilectus antistes divino functus auxilio, salutifera
 exhortatione coeptum tanti periculi funditus ex-
 stinguit incendium; adeo ut, pacatis alterutrum
 10 regibus ac populis, nullius anima hominis pro
 interfecto regis fratre, sed debita solummodo multa
 pecuniæ regi ultori daretur. Cujus foedera pacis
 multo exinde tempore inter eosdem reges eorum-
 que regna durarunt.

15

CAPUT XXII.

*Ut vincula cujusdam captivi, cum pro eo missæ cantarentur,
 soluta sint.*

§ 317. IN præfato autem proelio, quo occisus est A. D. 679.
 rex Ælfuini, memorabile quoddam factum esse The chains of
 20 constat, quod nequaquam silentio prætereundum a captive
 arbitrator, sed multorum saluti, si referatur, fore loosed by
 proficuum. Occisus est ibi inter alios, de militia Masses.
 ejus juvenis, vocabulo Imma, qui cum die illo et
 nocte sequenti inter cadavera occisorum similis
 25 mortuo jaceret, tandem recepto spiritu revixit, ac
 residens sua vulnera, prout potuit, ipse alligavit;
 dein modicum requietus levavit se, et coepit abire

prehension of the passage in the
 life by Eddius, § 23, where Wil-
 frid predicted that the death of
 Elfwin would happen upon the
 anniversary of his own expulsion
 from his see, it has been cus-
 tomary to refer the event last

mentioned to the year imme-
 diately preceding the battle;
 whereas the expression 'eo die
 anniversario' by no means so
 limits it, being applicable only
 to the day, not the year. See
 Pagi, A. D. 677, § 16.

A. D. 679. sicubi amicos, qui sui curam agerent, posset invenire. Quod dum faceret, inventus est et captus a viris hostilis exercitus, et ad dominum ipsorum, comitem videlicet Ædilredi regis, adductus; a quo interrogatus quis esset, timuit se militem fuisse 5 confiteri, rusticum se potius et pauperem, atque uxoreo vinculo colligatum fuisse respondit, et propter victum militibus afferendum in expeditionem se cum suis similibus venisse testatus est. At ille suscipiens eum, curam vulneribus egit; et 10 ubi sanescere coepit, noctu eum ne aufugeret, vinciri præcepit. Nec tamen vinciri potuit; nam mox ut abiere, qui vinxerant, eadem ejus sunt vincula soluta.

§ 318. Habebat enim germanum fratrem, cui 15 nomen erat Tunna, presbyterum et abbatem monasterii in civitate, quæ hactenus ab ejus nomine Tunnacaestir cognominatur; qui cum eum in pugna peremtum audiret, venit quærere si forte corpus ejus invenire posset, inventumque alium illi per 20 omnia simillimum, putavit ipsum esse, quem ad monasterium suum deferens honorifice sepelivit, et pro absolutione animæ ejus sæpius missas facere curavit. Quarum celebratione factum est quod dixi, ut nullus eum posset vincere, quin 25 continuo solveretur. Interea comes, qui eum tenebat, mirari et interrogare coepit quare ligari non posset, an forte literas solutorias, de qualibus fabulæ ferunt, apud se haberet, propter quas ligari

¹⁸ *Tunnacaestir.*] Of uncertain locality.

²⁸ *Literas solutorias.*] In illustration of this superstition Smith quotes the following passage. *Ἐφείσα γράμματα*, i. e. incantationes quædam obscuræ, quas et Croesum in rogo dixisse fe-

runt. Et Olympiæ Milesio et Ephesio luctantibus, aiunt Milesium luctari non potuisse, quod alter literas Ephesias talo pedis alligasset. Ea autem re comperta, literisque illis solutis, Ephesium tricies prostratum fuisse tradunt. Suidas.

non posset. At ille respondit, nihil se talium A. D. 679.
artium nosse; 'sed habeo fratrem,' inquit, 'pres-
byterum in mea provincia, et scio quia ille me
interfectum putans pro me missas crebras facit;
5 et si nunc in alia vita essem, ibi anima mea per
intercessionem ejus solveretur a poenis.'

§ 319. Dumque aliquanto tempore apud comitem
teneretur, animadverterunt, qui eum diligentius
considerabant, ex vultu et habitu et sermonibus
10 ejus, quia non erat de paupere vulgo, ut dixerat,
sed de nobilibus. Tunc secreto advocans eum
comes interrogavit eum intentius unde esset, pro-
mittens se nihil ei mali facturum pro eo, si simpli-
citer sibi quis fuisset, proderet. Quod dum ille
15 faceret, ministrum se regis fuisse manifestans,
respondit, 'Et ego per singula tua responsa cogno-
veram quia rusticus non eras, et nunc dignus
quidem es morte, quia omnes fratres et cognati
mei in illa sunt pugna interempti; nec ne tamen
20 occidam, ne fidem mei promissi prævaricer.'

§ 320. Ut ergo convaluit, vendidit eum Lundo-
niam Freso cuidam, sed nec ab illo cum illuc
duceretur ullatenus potuit alligari; verum cum
alia atque alia vinculorum ei genera hostes impo-
25 nerent, cumque vidisset, qui emerat, vinculis eum
non potuisse cohiberi, donavit ei facultatem sese
redimendi, si posset. A tertia autem hora, quando
missæ fieri solebant, sæpissime vincula solveban-
tur. At ille, dato jurejurando ut rediret, vel pecu-
30 niam illi pro se mitteret, venit Cantiam ad regem
Hlothéri, qui erat filius sororis Ædilhrydæ reginæ,
de qua supra dictum est, quia et ipse quondam
ejusdem reginæ minister fuerat; petiitque et acce-
pit ab eo pretium suæ redemptionis, ac suo domino
35 pro se, ut promiserat, misit.

§ 321. Qui post hæc patriam reversus atque
ad suum fratrem perveniens replicavit ex ordine

A. D. 679. cuncta, quæ sibi adversa, quæve in adversis solatia provenissent; cognovitque, referente illo, illis maxime temporibus sua fuisse vincula soluta, quibus pro se missarum fuerant celebrata sollemnia. Sed et alia, quæ periclitanti ei commoda contingissent et prospera, per intercessionem fraternam et oblationem hostiæ salutaris cœlitus sibi fuisse donata intellexit. Multique hæc a præfato viro audientes accensi sunt in fide ac devotione pietatis ad orandum, vel ad eleemosynas faciendas, vel 10 ad offerendas Domino victimas sacræ oblationis, pro ereptione suorum, qui de seculo migraverant; intellexerunt enim quia sacrificium salutare ad redemptionem valeret et animæ et corporis sempiternam. Hanc mihi historiam etiam quidam 15 eorum, qui ab ipso viro, in quo facta est, audiere, narrarunt; unde eam quia liquido comperi, indubitanter Historiæ nostræ Ecclesiasticæ inserendam credidi.

CAPUT XXIII.

20

De vita et obitu Hildæ abbatissæ.

A. D. 680. § 322. ANNO post hunc sequente, hoc est, anno
Death of
Hilda abbess
of Whitby. Dominicæ incarnationis sexcentesimo octogesimo, religiosissima Christi famula Hild, abbatissa monasterii, quod dicitur Streaneshalch, ut supra retulimus, post multa, quæ fecit in terris, opera cœlestia, ad percipienda præmia vitæ cœlestis de terris ablata transivit die quinta-decima kalendarum Decembrium [17 Nov.], cum esset annorum sexaginta sex; quibus æqua portione divisis, 30 triginta tres primos in seculari habitu nobilissime

²⁵ *Ut supra.*] See iii. 24, 25.

conversata complevit, et totidem sequentes nobi- A. D. 680.
lius in monachica vita Domino consecravit. Nam
et nobilis natus erat, hoc est, filia nepotis Æduini
regis, vocabulo Hererici; cum quo etiam rege ad
5 prædicationem beatæ memoriæ Paulini, primi Nor-
danhymbrorum episcopi, fidem et sacramenta
Christi suscepit, atque hæc, usquedum ad ejus
visionem pervenire meruit, intemerata servavit.

§ 323. Quæ cum, relicto habitu seculari, illi soli
10 servire decrevisset, secessit ad provinciam Orien-
talem Anglorum; erat namque propinqua regis
illius, desiderans exinde, si quo modo posset,
derelicta patria et omnibus quæcumque habuerat,
in Galliam pervenire, atque in monasterio Cale
15 peregrinam pro Domino vitam ducere, quo facilius
perpetuam in coelis patriam posset mereri. Nam
et in eodem monasterio soror ipsius Heresuid,
mater Alduulfi regis Orientalium Anglorum, regu-
laribus subdita disciplinis ipso tempore coronam
20 expectabat æternam. Cujus æmulata exemplum
et ipsa proposito peregrinandi annum totum in
præfata provincia retenta est; deinde ab Ædano
episcopo in patriam revocata accepit locum unius
familiæ ad septentrionalem plagam Viuri fluminis,
25 ubi æque anno uno monachicam cum perpaucis
sociis vitam agebat.

§ 324. Post hæc facta est abbatissa in monas-

¹ *Complevit.*] That is, until
A. D. 647, or, at latest, 648.

¹⁴ *Monasterio Cale.*] Pagi dis-
cusses at considerable length the
question whether Hereswitha
were ever an inmate of the mo-
nastery of Chelles, and decides
that Beda is here in error when
he makes that assertion, A. D.
680, § 14—19.

²² *Præfata provincia.*] Namely
of East Anglia, consequently the
opinion of Harpsfield and others,
who imagine from this passage
that Hilda went to Chelles, is
unfounded.

²³ *Locum.*] The spot cannot
now be identified.

²⁷ *Post hæc.*] About the year
650.

A. D. 680. terio, quod vocatur Heruteu ; quod, videlicet, monasterium factum erat non multo ante a religiosa Christi famula Heiu, quæ prima feminarum fertur in provincia Nordanhymbrorum propositum vestemque sanctimonialis habitus, consecrante ~~Ædano~~ 5 episcopo, suscepisse. Sed illa post non multum tempus facti monasterii secessit ad civitatem Calcariam, quæ a gente Anglorum Kaelcacaestir appellatur, ibique sibi mansionem instituit. Præ- lata autem regimini monasterii illius famula Christi 10 Hild, mox hoc regulari vita per omnia, prout a doctis viris discere poterat, ordinare curabat ; nam et episcopus Aidan et quique noverant eam religiosi, pro insita ei sapientia et amore divini famulatus, sedulo eam visitare, obnixe amare, 15 diligenter erudire, solebant.

§ 325. Cum ergo aliquot annos huic monasterio regularis vitæ institutioni multum intenta præesset, contigit eam suscipere etiam construendum sive ordinandum monasterium in loco, qui vocatur 20 Streaneshalch, quod opus sibi injunctum non segniter implevit. Nam eisdem, quibus prius monasterium, etiam hoc disciplinis vitæ regularis instituit ; et quidem multam inibi quoque justitiæ, pietatis, et castimoniæ, ceterarumque virtutum, 25 sed maxime pacis et caritatis, custodiam docuit : ita ut in exemplum primitivæ ecclesiæ nullus ibi dives, nullus esset egens, omnibus essent omnia communia, cum nihil cujusquam esse videretur proprium. Tantæ autem erat ipsa prudentiæ, ut 30 non solum mediocres quique in necessitatibus

¹ *Heruteu.*] Now Hartlepool.
⁸ *Kaelcacaestir.*] Probably Tadcaster ; see the reasons for this opinion as advanced by Camden, Brit. col. 714.

¹⁷ *Aliquot annos.*] Her removal to Whitby, which took place in A. D. 658, is more particularly mentioned in iii. 24.

suis, sed etiam reges ac principes nonnunquam ab A. D. 680.
ea quærerent consilium, et invenirent. Tantum
lectioni divinarum scripturarum suos vacare sub-
ditos, tantum operibus justitiæ se exercere, facie-
5 bat, ut facillime viderentur ibidem, qui ecclesi-
asticum gradum, hoc est, altaris officium, apte
subirent plurimi posse reperiri.

§ 326. Denique, quinque ex eodem monasterio
postea episcopos vidimus, et hos omnes singularis
10 meriti ac sanctitatis viros, quorum hæc sunt no-
mina, Bosa, Ætla, Oftfor, Johannes, et Vilfrid.
De primo supra diximus, quod Eboraci fuerit
consecratus antistes; de secundo breviter inti-
mandum, quod in episcopatum Dorciccaestræ fue-
15 rit ordinatus; de ultimis infra dicendum est, quod
eorum primus Hagustaldensis, secundus Ebora-
censis, ecclesiæ sit ordinatus episcopus. De medio
nunc dicamus, quia cum in utroque Hildæ abba-
tissæ monasterio lectioni et observationi scriptu-
20 rarum operam dedisset, tandem perfectiora desi-
derans venit Cantiam ad archiepiscopum beatæ
recordationis Theodorum; ubi postquam aliquan-
diu lectionibus sacris vacavit, etiam Romam adire
curavit, (quod eo tempore magnæ virtutis æstima-
25 batur,) et inde cum rediens Britanniam adiisset,
divertit ad provinciam Huicciorum, cui tunc rex
Osric præfuit; ibique verbum fidei prædicans
simul et exemplum vivendi sese videntibus atque
audientibus exhibens multo tempore mansit. Quo
30 tempore antistes provinciæ illius, vocabulo Bosel,
tanta erat corporis infirmitate depressus, ut officium
episcopatus per se implere non posset; propter
quod omnium judicio præfatus vir in episcopatum
pro eo electus ac, jubente Ædilredo rege, per
35 Vilfridum beatæ memoriæ antistitem, qui tunc
temporis Mediterraneorum Anglorum episcopatum
gerebat, ordinatus est; pro eo quod archiepiscopus

A. D. 680. Theodorus jam defunctus erat, et necdum alius pro eo ordinatus episcopus. In quam, videlicet, provinciam paulo ante, hoc est, ante præfatum virum Dei Boselum, vir strenuissimus et doctissimus atque excellentis ingenii, vocabulo Tatfrid, 5 de ejusdem abbatisæ monasterio electus est antistes; sed priusquam ordinari posset, morte immatura præreptus est.

§ 327. Non solum vero præfata Christi ancilla et abbatisa Hild, quam omnes, qui noverant, ob 10 insigne pietatis et gratiæ Matrem vocare consueverant, in suo monasterio vitæ exemplo præsentibus exstitit; sed etiam plurimis longe manentibus, ad quos felix industriæ ac virtutis ejus rumor pervenit, occasionem salutis et correctionis minis- 15 travit. Oportebat namque impleri somnium, quod mater ejus Bregusuid in infantia ejus vidit: quæ (cum vir ejus Hereric exsularet sub rege Brittonum Cerdice, ubi et veneno periit,) vidit per somnium, quasi subito sublatum eum quæsierit cum omni 20 diligentia, nullumque ejus uspiam vestigium apparuerit. Verum cum sollertissime illum quæsisset, extemplo se reperire sub veste sua monile pretiosissimum; quod dum attentius consideraret tanti fulgore luminis refulgere videbatur, ut omnes Brit- 25 taniæ fines illius gratia splendoris impleret. Quod, nimirum, somnium veraciter in filia ejus, de qua loquimur, expletum est; cujus vita non sibi solummodo, sed multis bene vivere volentibus exempla operum lucis præbuit. 30

§ 328. Verum illa cum multis annis huic monasterio præesset, placuit pio provisorio salutis nostræ sanctam ejus animam longa etiam infirmitate car-

¹⁷ *Bregusuid.*] Called Be- | gies inserted in the Chronicle of
orsuitha in the Saxon genealo- | Florence of Worcester, p. 576.

nis examinari, ut, juxta exemplum Apostoli, virtus A. D. 680.
 ejus in infirmitate perficeretur. Percussa etenim
 febribus acri coepit ardore fatigari, et per sex
 continuos annos eadem molestia laborare non
 5 cessabat; in quo toto tempore nunquam ipsa vel
 Conditori suo gratias agere, vel commissum sibi
 gregem et publice et privatim docere, prætermitte-
 bat. Nam suo prædocta exemplo monebat omnes,
 et in salute accepta corporis Domino obtempe-
 10 ranter serviendum, et in adversis rerum sive in-
 firmitatibus membrorum fideliter Domino esse
 gratias semper agendas. Septimo ergo suæ infir-
 mitatis anno, converso ad interanea dolore, ad
 diem pervenit ultimum, et circa galli cantum,
 15 percepto viatico sacrosanctæ communionis, cum,
 accersitis ancillis Christi, quæ erant in eodem
 monasterio, de servanda eas invicem imo cum
 omnibus pace Evangelica admoneret; inter verba
 exhortationis læta mortem vidit, imo, ut verbis
 20 Domini loquar, de morte transivit ad vitam.

§ 329. Qua, videlicet, nocte Dominus omnipotens
 obitum ipsius in alio longius posito monasterio,
 quod ipsa eodem anno construxerat et appellatur
 Hakanos, manifesta visione revelare dignatus est.
 25 Erat in ipso monasterio quædam sanctimonialis
 femina, nomine Begu, quæ triginta et amplius
 annos, dedicata Domino virginitate, in monachica
 conversatione serviebat. Hæc tunc in dormitorio
 sororum pausans audivit subito in aere notum
 30 campanæ sonum, quo ad orationes excitari vel
 convocari solebant, cum quis eorum de seculo

¹⁹ *Mortem vidit.*] According to the Anglo Saxon Menologium, she died on xviii cal. January; but Florence, A. D. 680, places her death on xv cal. December.

²⁴ *Hakanos.*] Near Whitby, to which abbey it was granted by William the Conqueror, in a charter printed in the Monast. Anglic. i. 72.

A. D. 680. fuisset evocatus; apertisque, ut sibi videbatur, oculis, aspexit, detecto domus culmine, fusam desuper lucem omnia replevisse; cui, videlicet, luci dum sollicita intenderet, vidit animam præfatae Dei famulae in ipsa luce, comitantibus ac 5 ducentibus angelis, ad coelum ferri. Cumque somno excussa videret ceteras pausantes circa se sorores, intellexit vel in somnio vel in visione mentis ostensum sibi esse, quod viderat. Statimque exurgens nimio timore perterrita cucurrit ad 10 virginem, quæ tunc monasterio abbatissæ vice præfuit, cui nomen erat Frigyd, fletuque ac lacrimis multum perfusa ac suspiria longa trahens nunciavit matrem illarum omnium Hild abbatissam jam migrasse de seculo, et, se aspectante, 15 cum luce immensa, ducibus angelis, ad æternæ limina lucis et supernorum consortia civium ascendisse. Quod cum illa audisset suscitavit cunctas sorores, et in ecclesiam convocatas orationibus ac psalmis pro anima Matris operam dare monuit. 20 Quod cum residuo noctis tempore diligenter agerent, venerunt primo diluculo fratres, qui ejus obitum nunciarent, a loco ubi defuncta est. At illæ respondentes dixerunt, se prius eadem cognovisse; et cum exponerent per ordinem quomodo 25 hæc vel quando didicissent, inventum est, eadem hora transitum ejus illis ostensum esse per visionem, qua illam referebant exisse de mundo. Pulchraque rerum concordia procuratum est divinitus, ut cum illi exitum ejus de hac vita viderent, 30 tunc isti introitum ejus in perpetuam animarum vitam cognoscerent. Distant autem inter se monasteria hæc tredecim ferme millibus passuum.

§ 330. Ferunt autem, quod eadem nocte, in ipso quoque monasterio, ubi præfata Dei famula obiit, 35 cuidam virginum Deo devotarum, quæ illam immenso amore diligebat, obitus illius in visione

apparuerit, quæ animam ejus cum angelis ad A. D. 680.
 coelum ire conspexerit, atque hoc ipsa, qua factum
 est, hora, his, quæ secum erant, famulis Christi
 manifeste narraverit, easque ad orandum pro anima
 5 ejus, etiam priusquam cetera congregatio ejus
 obitum cognovisset, excitaverit; quod ita fuisse
 factum mox congregationi, mane facto, innotuit.
 Erat enim hæc ipsa hora, cum aliis nonnullis
 Christi ancillis, in extremis monasterii locis seor-
 10 sum posita, ubi nuper venientes ad conversationem
 feminae solebant probari, donec regulariter insti-
 tutæ in societatem congregationis susciperentur.

CAPUT XXIV.

15 *Quod in monasterio ejus fuerit frater, cui donum canendi sit
 divinitus concessum.*

§ 331. IN hujus monasterio abbatissæ fuit frater Account of
 quidam divina gratia specialiter insignis, quia car- Caedmon.
 mina religioni et pietati apta facere solebat; ita
 ut quicquid ex divinis literis per interpretes
 20 disceret, hoc ipse post pusillum verbis poeticis
 maxima suavitate et compunctione compositis, in
 sua, id est, Anglorum lingua, proferret; cujus car-
 minibus multorum sæpe animi ad contemptum seculi
 et appetitum sunt vitæ coelestis accensi. Et qui-
 25 dem et alii post illum in gente Anglorum religiosa
 poemata facere tentabant; sed nullus eum æqui-
 parare potuit. Namque ipse non ab hominibus,
 neque per hominem institutus, canendi artem didi-
 cit; sed divinitus adjutus gratis canendi donum

¹⁷ *Carmina.*] Caedmon, or one of the imitators here mentioned, wrote a poem of considerable length upon the fall and re- demption of man, of which an excellent edition has recently been published by the Society of Antiquaries of London.

A. D. 680. accepit. Unde nihil unquam frivoli et supervacui poematis facere potuit; sed ea tantummodo, quæ ad religionem pertinent, religiosam ejus linguam decebant. Siquidem in habitu seculari usque ad tempora provectionis ætatis constitutus nil carmi- 5 num aliquando didicerat. Unde nonnunquam in convivio, cum esset lætitiæ causa, ut omnes per ordinem cantare deberent, ille, ubi appropinquare sibi citharam cernebat, surgebat a media cœna et egressus ad suam domum repedabat. 10

§ 332. Quod dum tempore quodam faceret, et, relictâ domo convivii, egressus esset ad stabula jumentorum, quorum ei custodia nocte illa erat delegata, ibique hora competenti membra dedisset sopori, adstitit ei quidam per somnium, eumque 15 salutans ac suo appellans nomine, ‘Caedmon,’ inquit, ‘canta mihi aliquid.’ At ille respondens, ‘Nescio,’ inquit, ‘cantare; nam et ideo de convivio egressus huc secessi, quia cantare non poteram.’ Rursum ille, qui cum eo loquebatur, ‘Atta- 20 men,’ ait, ‘mihi cantare habes.’ ‘Quid,’ inquit, ‘debeo cantare?’ At ille, ‘Canta,’ inquit, ‘principium creaturarum.’ Quo accepto responso, statim ipse cœpit cantare in laudem Dei conditoris versus, quos nunquam audierat, quorum iste est 25 sensus, ‘Nunc laudare debemus auctorem regni coelestis, potentiam Creatoris et consilium illius, facta Patris gloriæ. Quomodo ille, cum sit æternus Deus, omnium miraculorum auctor exstitit, qui primo filiis hominum cœlum pro culmine tecti, 30 dehinc terram custos humani generis omnipotens creavit.’ Hic est sensus, non autem ordo ipse

²⁶ *Nunc laudare.*] In Alfred’s version this passage is rendered in Saxon verses, but whether they are the ‘ipsissima verba’ of Caedmon, or a metrical paraphrase, or retranslation, from Beda’s Latin text, is uncertain, and has been a subject of discussion.

verborum, quæ dormiens ille canebat; neque enim A. D. 680.
possunt carmina, quamvis optime composita, ex
alia in aliam linguam ad verbum sine detrimento
sui decoris ac dignitatis transferri. Exsurgens
5 autem a somno cuncta, quæ dormiens cantaverat,
memoriter retinuit, et eis mox plura in eundem
modum verba Deo digni carminis adjunxit.

§ 333. Veniensque mane ad villicum, qui sibi
præerat, quid doni percepisset indicavit, atque ad
10 abbatissam perductus jussus est, multis doctioribus
viris præsentibus, indicare somnium et dicere car-
men, ut universorum judicio quid, vel unde esset,
quod referebat, probaretur; visumque est omnibus
coelestem ei a Domino concessam esse gratiam.
15 Exponebantque illi quemdam sacræ historiæ sive
doctrinæ sermonem, præcipientes ei, si posset,
hunc in modulationem carminis transferre. At
ille, suscepto negotio, abiit, et mane rediens optimo
carmine, quod jubebatur, compositum reddidit.
20 Unde mox abbatissa amplexata gratiam Dei in
viro, secularem illum habitum relinquere et mo-
nachicum suscipere propositum docuit, susceptum-
que in monasterium cum omnibus suis fratrum
cohorti associavit, jussitque illum seriem sacræ
25 historiæ doceri. At ipse cuncta, quæ audiendo
discere poterat, rememorando secum et quasi
mundum animal ruminando in carmen dulcissimum
convertebat; suaviusque resonando doctores suos
vicissim auditores sui faciebat. Canebat autem
30 de creatione mundi, et origine humani generis, et
tota Genesis historia, de egressu Israel ex Ægypto
et ingressu in terram repromissionis, de aliis pluri-
mis sacræ Scripturæ historiis, de incarnatione
Dominica, passione, resurrectione, et ascensione
35 in coelum, de Spiritus Sancti adventu, et apostolo-
rum doctrina. Item, de terrore futuri judicii, et
horrore poenæ gehennalis, ac dulcedine regni cœ-

A. D. 680. Iestis multa carmina faciebat, sed et alia perplura de beneficiis et judiciis divinis; in quibus cunctis homines ab amore scelerum abstrahere, ad dilectionem vero et sollertiam bonæ actionis excitare, curabat. Erat enim vir multum religiosus et regularibus disciplinis humiliter subditus, adversum vero illos, qui aliter facere volebant, zelo magni fervoris accensus; unde et pulchro vitam suam fine conclusit.

A. D. 680.
Death of
Caedmon.

§ 334. Nam propinquante hora sui decessus, quatuordecim diebus, præveniente corporea infirmitate, pressus est; adeo tamen moderate, ut et loqui toto eo tempore posset et ingredi. Erat autem in proximo casa, in qua infirmiores et qui prope morituri esse videbantur, induci solebant. Rogavit ergo ministrum suum, vespere incumbente, nocte, qua de seculo erat exiturus, ut in ea sibi locum quiescendi præpararet; qui miratus cur hoc rogaret, qui nequaquam adhuc moriturus esse videbatur, fecit tamen quod dixerat. Cumque ibidem positi vicissim aliqua gaudente animo, una cum eis, qui ibidem ante inerant, loquerentur ac jocarentur, et jam mediæ noctis tempus esset transcensum, interrogavit, si eucharistiam intus haberent. Respondebant, 'Quid opus est eucharistia? neque enim mori adhuc habes, qui tam hilariter nobiscum velut sospes loqueris.' Rursus ille, 'Et tamen,' ait, 'afferte mihi eucharistiam.' Qua accepta in manu, interrogavit, si omnes placidum erga se animum et sine querela contro-

²⁹ *In manu.*] Bingham, Orig. Ecclesiast. xv. v. § 6, (edit. Hallæ, 1759) has collected numerous examples from the Fathers, showing that before the doctrine of the real presence had gained a footing in the

church, it was customary for the communicant to receive the consecrated eucharist in his hand, as mentioned in the text; which was afterwards strictly forbidden. See also Mabillon, Præf. ad Acta SS. Ord. S. Bened. iii. § 76.

versiae ac rancoris haberent. Respondebant om- A. D. 680.
 nes, placidissimam se mentem ad illum et ab omni
 ira remotam habere; eumque vicissim rogabant,
 placidam erga ipsos mentem habere. Qui con-
 5 festim respondit, 'Placidam ego mentem, filioli,
 erga omnes Dei famulos gero.' Sicque se coelesti
 muniens viatico vitae alterius ingressui paravit;
 et interrogavit, quam prope esset hora, qua fratres
 ad dicendas Domino laudes nocturnas excitari
 10 deberent. Respondebant, 'Non longe est.' At
 ille, 'Bene ergo, exspectemus horam illam.' Et
 signans se signo sanctae crucis reclinavit caput ad
 cervical, modicumque obdormiens, ita cum silentio
 vitam finivit. Sicque factum est, ut quomodo
 15 simplici ac pura mente tranquillaque devotione
 Domino servierat, ita etiam tranquilla morte mun-
 dum relinquens ad ejus visionem veniret, illaque
 lingua, quae tot salutaria verba in laudem Condi-
 toris composuerat, ultima quoque verba in laudem
 20 ipsius, signando sese, et spiritum suum in manus
 ejus commendando, clauderet; qui etiam praescius
 sui obitus exstitisse, ex his, quae narravimus, vide-
 tur.

CAPUT XXV.

25 *Qualis visio cuidam viro Dei apparuerit, priusquam monas-
 terium Coludanae urbis esset incendio consumtum.*

§ 335. His temporibus monasterium virginum, A. D. 679.
 quod 'Coludi urbem' cognominant, cujus et supra Destruction
 meminimus, per culpam incuriae flammis assumtum of Colding-
 30 est; quod tamen a malitia inhabitantium in eo, et ham by fire.
 praecipue illorum, qui majores esse videbantur,
 contigisse, omnes, qui novere, facillime potuerunt
 advertere. Sed non defuit puniendis admonitio
 divinae pietatis, qua correcti, per jejunia, fletus et

A. D. 679. preces iram a se, instar Ninivitarum, justi Judicis averterent.

§ 336. Erat namque in eodem monasterio vir de genere Scottorum, Adamnanus vocabulo, ducens vitam in continentia et orationibus multum Deo 5 devotam, ita, ut nihil unquam cibi vel potus, excepta die Dominica et quinta sabbati, perciperet; sæpe autem noctes integras pervigil in oratione transigeret. Quæ quidem illi districtio vitæ arctioris, primo ex necessitate emendandæ suæ 10 pravitatis obvenerat; sed, procedente tempore, necessitatem in consuetudinem verterat.

§ 337. Siquidem in adolescentia sui sceleris aliquid commiserat, quod commissum, ubi ad cor suum rediit, gravissime exhorruit, et se pro illo 15 puniendum a districto Judice timebat. Accedens ergo ad sacerdotem, a quo sibi sperabat iter salutis posse demonstrari, confessus est reatum suum, petiitque, ut consilium sibi daret, quo posset fugere a ventura ira. Qui, audito ejus commisso, dixit, 20 ‘ Grande vulnus grandioris curam medelæ desiderat; et ideo jejuniis, psalmis et orationibus, quantum vales, insiste, quo præoccupando faciem Domini, in confessione propitium eum invenire merearis.’ At ille, quem nimius reæ conscientiae 25 tenebat dolor, et internis peccatorum vinculis, quibus gravabatur, ocius desiderabat absolvi, ‘ Adolescentior sum,’ inquit, ‘ ætate, et vegetus corpore; quidquid mihi imposueris agendum, dummodo salvus fiam in die Domini, totum facile feram, 30 etiamsi totam noctem stando in precibus peragere, si integram septimanam jubeas abstinendo transi-

⁴ *Adamnanus.*] This Adamnan is to be distinguished from Iona, of whom Beda afterwards makes mention, see Usher's Primord. p. 702.

gere.' Qui dixit, 'Multum est, ut tota septimana A. D. 679.
absque alimento corporis perdures; sed biduanum
vel triduanum sat est observare jejunium. Hoc
facito, donec post modicum tempus rediens ad
5 te, quid facere debeas, et quamdiu poenitentiae
insistere, tibi plenius ostendam.' Quibus dictis et
descripta illi mensura poenitendi, abiit sacerdos,
et ingruente causa subita, secessit Hiberniam,
unde originem duxerat, neque ultra ad eum juxta
10 suum condictum rediit. At ipse memor praecepti
ejus simul et promissi sui, totum se lacrimis
poenitentiae, vigiliis sanctis et continentiae, man-
cipavit; ita, ut quinta solum sabbati et Dominica,
sicut praedixi, reficeret, ceteris septimanæ diebus
15 jejunus permaneret. Cumque sacerdotem suum
Hiberniam secessisse ibique defunctum esse au-
disset, semper ex eo tempore juxta condictum
ejus memoratum, continentiae modum observabat;
et quod causa divini timoris semel ob reatum
20 compunctus coeperat, jam causa divini amoris
delectatus praemiis indefessus agebat.

§ 338. Quod dum multo tempore sedulus exse-
queretur, contigit eum die quadam de monasterio
illo longius egressum, comitante secum uno de
25 fratribus, peracto itinere redire; qui cum monas-
terio propinquarent et aedificia illius sublimiter
erecta aspicerent, solutus est in lacrimis vir Dei,
et tristitiam cordis vultu indice prodebat. Quod
intuens comes, quare faceret inquisivit; at ille,
30 'Cuncta,' inquit, 'hæc, quæ cernis aedificia, pub-
lica vel privata, in proximo est ut ignis absumens
in cinerem convertat.' Quod ille audiens mox
ut intraverunt monasterium matri congregationis,
vocabulo Æbbæ, curavit indicare. At illa merito
35 turbata de tali præsagio vocavit ad se virum, et
diligentius ab eo rem, vel unde hoc ipse nosset,
inquirebat. Qui ait, 'Nuper occupatus noctu

A. D. 679. vigiliis et psalmis vidi adstantem mihi subito quendam incogniti vultus; cujus præsentia cum essem exterritus, dixit mihi, ne timerem; et quasi familiari me voce alloquens, ‘Bene facis,’ inquit, ‘qui tempore isto nocturno quietis non somno in- 5
dulgere, sed vigilis et orationibus insistere, maluisti.’ At ego, ‘Novi,’ inquam, multum mihi esse necesse vigiliis salutaribus insistere, et pro meis erratibus sedulo Dominum deprecari.’ Qui adjiciens, ‘Verum,’ inquit, ‘dicis, quia et tibi et multis 10
opus est peccata sua bonis operibus redimere, et cum cessant a laboribus rerum temporalium, tunc pro appetitu æternorum bonorum liberius laborare; sed hoc tamen paucissimi faciunt. Siquidem modo totum hoc monasterium ex ordine perlustrans sin- 15
gulorum casas ac lectos inspexi, et neminem ex omnibus præter te erga sanitatem animæ suæ occupatum reperi; sed omnes prorsus et viri et feminae aut somno torpent inertes, aut ad peccata vigilant. Nam et domunculæ, quæ ad orandum 20
vel legendum factæ erant, nunc in commensationum, potationum, fabulationum, et ceterarum sunt illecebrarum cubilia conversæ. Virgines quoque Deo dicatæ, contempta reverentia suæ professionis, quotiescumque vacant, texendis subtili- 25
oribus indumentis operam dant, quibus aut seipsas ad vicem sponsarum in periculum sui status adornent, aut externorum sibi virorum amicitiam comparent. Unde merito loco huic et habitatoribus ejus gravis de cælo vindicta flammis sævientibus 30
præparata est.’ Dixit autem abbatissa, ‘Et quare non citius hoc compertum mihi revelare voluisti?’ Qui respondit, ‘Timui propter reverentiam tuam, ne forte nimium conturbareris; et tamen hanc consolationem habeas, quod in diebus tuis hæc 35
plaga non superveniet.’ Qua divulgata visione, aliquantulum loci accolæ paucis diebus timere et

seipsos, intermissis facinoribus, castigare cœpe- A. D. 679.
runt; verum post obitum ipsius abbatissæ redie-
runt ad pristinas sordes, imo sceleratiora fecerunt,
et cum dicerent, Pax et securitas, extemplo præ-
5 fatæ ultionis sunt poena multati.

§ 339. Quæ mihi cuncta sic esse facta reveren-
tissimus meus compresbyter Ædgils referebat, qui
tunc in illo monasterio degebat; postea autem,
discedentibus inde ob desolationem plurimis inco-
10 larum, in nostro monasterio plurimo tempore con-
versatus ibidemque defunctus est. Hæc ideo
nostræ Historiæ inserenda credidimus, ut admo-
neremus lectorem operum Domini, quam terribilis
in consiliis super filios hominum; ne forte nos
15 tempore aliquo carnis illecebris servientes, minus-
que Dei iudicium formidantes, repentina ejus ira
corripiat, et vel temporalibus damnis juste sæviens
affligat, vel ad perpetuam perditionem districtius
examinans tollat.

CAPUT XXVI.

De morte Ecgfridi et Hlothæri regum.

§ 340. ANNO Dominicæ incarnationis sexcente- A. D. 684.
simo octogesimo quarto, Ecgfrid rex Nordanhym- Wars and
brorum, misso Hiberniam cum exercitu duce death of Ecg-
25 Bercto, vastavit misere gentem innoxiam et na- frid, king of
tioni Anglorum semper amicissimam; ita ut ne Northumbria.
ecclesiis quidem, aut monasteriis, manus parceret

²⁴ *Hiberniam.*] See Ogygia, p. 230, where the time and place of the invasion are specified. It may, perhaps, have been occasioned by the refuge which the Irish had afforded to Alfrid,

Ecgfrid's illegitimate brother and his successor in the kingdom, see p. 317, note 20. In the Saxon version, on Hibernia, Scotta ealonde, 'to Ireland, the island of the Scotts.'

- A. D. 684. *hostilis.* At insulani, et quantum valere, armis arma repellebant, et invocantes divinæ auxilium pietatis cœlitus se vindicari continuis diu imprecationibus postulabant. Et quamvis maledici regnum Dei possidere non possint, creditum est 5 tamen quod hi, qui merito impietatis suæ maledicebantur, ocius, Domino vindice, poenas sui reatus
- A. D. 685. *luerent.* Siquidem anno post hunc proximo idem rex, cum temere exercitum ad vastandam Pictorum provinciam duxisset, (multum prohibentibus amicis, 10 et maxime beatæ memoriæ Cudbercto, qui nuper fuërat ordinatus episcopus,) introductus est, simulantibus fugam hostibus, in angustias inaccessorum montium, et cum maxima parte copiarum, quas secum adduxerat, exstinctus, anno ætatis 15 suæ quadragesimo, regni autem quinto decimo, die decima tertia kalendarum Juniarum [20 Mai.]. Et quidem, ut dixi, prohibuerunt amici, ne hoc bellum iniret; sed quoniam anno præcedente noluerat audire reverentissimum patrem Ecgberctum, 20 ne Scottiam nil se lædentem impugnaret, datum est illi ex poena peccati illius, ne nunc eos, qui ipsum ab interitu revocare cupiebant, audiret.

§ 341. Ex quo tempore spes cœpit et virtus regni Anglorum fluere, ac retro sublapsa referri. 25 Nam et Picti terram possessionis suæ, quam tenuerunt Angli et Scotti, qui erant in Brittania, Brittonum quoque pars nonnulla, libertatem receperunt, quam et hactenus habent per annos circiter quadraginta sex; ubi inter plurimos gentis Anglo- 30 rum vel interemtis gladio, vel servitio addictos, vel de terra Pictorum fuga lapsos, etiam reveren-

¹¹ *Nuper fuerat ordinatus.]* Namely, at a synod holden upon 26 March in the ensuing year; see iv. xxviii. and Vit. Cuthber. xxiv. | ²⁹ *Annos circiter 46.]* From this passage we learn that Beda wrote his Ecclesiastical History in the year 731.

tissimus vir Dei Trumuini, qui in eos episcopatum A. D. 685.
 acceperat, recessit cum suis, qui erant in monas-
 terio Æbbercurnig, posito quidem in regione An-
 glorum, sed in vicinia freti quod Anglorum terras
 5 Pictorumque disterninat; eosque, ubicumque po-
 terat, amicis per monasteria commendans, ipse in
 sæpedicto famulorum famularumque Dei monas-
 terio, quod vocatur Streanaeshalch, locum man-
 sionis elegit; ibique cum paucis suorum in mo-
 10 nachica districtione vitam non sibi solummodo,
 sed et multis, utilem plurimo annorum tempore
 duxit; ubi etiam defunctus in ecclesia beati Petri
 apostoli, juxta honorem et vita et gradu ejus con-
 dignum, conditus est. Præerat, quidem tunc
 15 eidem monasterio regia virgo Ælbflæd una cum
 matre Eanfledæ, quarum supra fecimus mentionem;
 sed adveniente illuc episcopo, maximum regendi
 auxilium simul et suæ vitæ solatium devota Deo
 doctrix invenit. Successit autem Ecgfrido in reg-
 20 num Alfrid, vir in Scripturis doctissimus, qui frater
 ejus et filius Osui regis esse dicebatur; destruc-
 tumque regni statum, quamvis intra fines angus-
 tiores, nobiliter recuperavit.

Succession of
Alfrid.

§ 342. Quo, videlicet, anno, qui est ab incar-
 25 natione Dominica sexcentus octogimus
 quintus, Hlothæri Cantuariorum rex, cum post

A. D. 685.
Death of
Hlothæri king
of Kent.

¹ *Trumuini.*] Concerning him see Acta SS. Februar. tom. ii. p. 414.

³ *Æbbercurnig.*] See § 29, note 6.

¹⁵ *Ælbflæd.*] In the Saxon version Ælfæd.

¹⁶ *Supra.*] Namely, at § 322.

²⁰ *Alfrid.*] Beda, in his Life of St. Cuthbert, ch. xxiv. states that this Alfrid was the illegitimate brother of Ecgfrid; and

that he subjected himself to voluntary exile in Ireland, during which he devoted his time to the study of the Scriptures. In the library of the Dean and Chapter of Durham is preserved an ancient Ritual, which is said to have belonged to this monarch. According to Camden, col. 738, he was buried at Driffeld, in Yorkshire. In the Saxon version he is called Ealdfrith.

A. D. 685. Ecgberctum fratrem suum, qui novem annis regnaverat, ipse duodecim annis regnasset, mortuus erat octavo idus Februarias [6 Feb.]. Vulneratus namque est in pugna Australium Saxonum, quos contra eum Edric filius Ecgbercti aggregarat, et inter medendum defunctus. Ac post eum idem Edric anno uno ac dimidio regnavit; quo defuncto, regnum illud per aliquod temporis spatium reges dubii vel externi disperdiderunt, donec legitimus rex Victred, id est, filius Ecgbercti, confortatus in regno, religione simul et industria gentem suam ab extranea invasione liberaret.

CAPUT XXVII.

Ut vir Domini Cudberct sit episcopus factus; utque in monachica adhuc vita positus vixerit vel docuerit. 15

A. D. 685.
Life of Cuthbert bishop of Lindisfarne.

§ 343. Ipso etiam anno, quo finem vitæ accepit rex Ecgfrid, episcopum, ut diximus, fecerat ordinari Lindisfarnensium ecclesiæ, virum sanctum et venerabilem Cudberctum; qui in insula permodica, quæ appellatur Farne, et ab eadem ecclesia novem ferme millibus passuum in oceano procul abest, vitam solitariam per annos plures in magna corporis et mentis continentia duxerat. Qui quidem a prima ætate pueritiæ studio religiosæ vitæ semper ardebat; sed ab ineunte adolescentia monasticum et nomen assumsit et habitum. Intravit

¹ *Novem.*] In the Saxon version he is said to have reigned only eight years.

² *Mortuus.*] This clause is omitted in the Saxon version.

³ *Edric.*] He was the son of Ecgbert, and nephew of the deceased Hlothere.

¹⁹ *Cudberctum.*] Beda having referred his readers to the Life of Cuthbert, which he had previously written, the observations which suggest themselves are reserved for our edition of that Legend, from which the greater portion of the remainder of this book is transcribed.

autem primo monasterium Mailros, quod in ripa A. D. 651.
 Tuidi fluminis positum tunc abbas Eata, vir om-
 nium mansuetissimus ac simplicissimus, regebat;
 qui postea episcopus Hagustaldensis, sive Lindis-
 5 farnensis ecclesiæ, factus est, ut supra memora-
 vimus: cui tempore illo præpositus Boisil mag-
 narum virtutum et prophetici spiritus sacerdos
 fuit. Hujus discipulatu Cudberct humiliter sub-
 ditus et scientiam ab eo Scripturarum et bonorum
 10 operum sumsit exempla.

§ 344. Qui postquam migravit ad Dominum, A. D. 664.
 Cudberct eidem monasterio factus præpositus
 plures et auctoritate magistri et exemplo suæ
 actionis regularem instituebat ad vitam. Nec
 15 solum ipsi monasterio regularis vitæ monita simul
 et exempla præbebat, sed et vulgus circumpositum
 longe lateque a vita stultæ consuetudinis ad cœ-
 lestium gaudiorum convertere curabat amorem.
 Nam et multi fidem, quam habebant, iniquis pro-
 20 fanabant operibus; et aliqui etiam tempore mor-
 talitatis, neglectis fidei sacramentis, quibus erant
 imbuti, ad erratica idolatriæ medicamina concur-
 rebant; quasi missam a Deo conditore plagam
 per incantationes, vel phylacteria, vel alia quæli-
 25 bet dæmoniacæ artis arcana, cohibere valerent.
 Ad utrorumque ergo corrigendum errorem crebro
 ipse de monasterio egressus aliquoties equo sedens,
 sed sæpius pedes incedens, circumpositas veniebat

²⁴ *Per incantationes, vel phylacteria.*] There are numerous instances in the middle ages of application for the cure of diseases being made to enchanter; 'sed cum nullatenus a medicis vel incantatoribus medelam consequi potuisset ' Vita S. Præjecti, ap. Acta SS. Januar. ii. 636. In the Capitulaires of

Childeric the Third (A. D. 742) it is directed, 'ut populus Dei paganas non faciat, . . . sive profana sacrificia mortuorum, sive sortilegos vel divinos, sive phylacteria, et auguria, sive incantationes, sive hostias immolantias . . .,' edit. Baluze, i. 148; see also, i. 191, 428, 824, 934, etc.

A. D. 664. ad villas, et viam veritatis prædicabat errantibus; quod ipsum etiam Boisil suo tempore facere consueverat. Erat quippe moris eo tempore populis Anglorum, ut, veniente in villam clerico vel presbytero, cuncti ad ejus imperium verbum audituri 5 confluerent; libenter ea, quæ dicerentur, audirent; libentius ea, quæ audire et intelligere poterant, operando sequerentur. Porro Cudbercto tanta erat dicendi peritia, tantus amor persuadendi, quæ coeperat, tale vultus angelici lumen, ut nullus 10 præsentium latebras ei sui cordis celare præsumeret; omnes palam, quæ gesserant, confitendo proferrent, quia nimirum hæc eadem illum latere nullo modo putabant; et confessa dignis, ut imperabat, poenitentiae fructibus abstergerent. Solebat 15 autem ea maxime loca peragraré, illis prædicare in viculis, qui in arduis asperisque montibus procul positi aliis horrore erant ad visendum, et paupertate pariter ac rusticitate sua doctorum arcebant accessum. Quos tamen ille pio libenter 20 mancipatus labori tanta doctrinæ sollertis excolebat industria, ut de monasterio egressus sæpe hebdomade integra, aliquando duabus vel tribus, nonnunquam etiam mense pleno, domum non rediret; sed demoratus in montanis plebem rusticam 25 verbo prædicationis simul et opere virtutis ad coelestia vocaret.

§ 345. Cum ergo venerabilis Domini famulus multos in Mailrosensi monasterio degens annos magnis virtutum signis effulgeret, transtulit eum 30 reverentissimus abbas ipsius Eata ad insulam Lindisfarnensium, ut ibi quoque fratribus custodiam disciplinæ regularis et auctoritate præpositi intimaret, et propria actione præmonstraret. Nam et ipsum locum tunc idem reverentissimus pater 35 abbatis jure regebat. Siquidem a temporibus ibidem antiquis et episcopus cum clero et abbas

solebat manere cum monachis ; qui tamen et ipsi A. D. 664.
 ad curam episcopi familiariter pertinerent. Quia
 nimirum Ædan, qui primus ejus loci episcopus
 fuit, cum monachis illuc et ipse monachus adve-
 5 niens, monachicam in eo conversationem instituit;
 quomodo et prius beatus pater Augustinus in
 Cantia fecisse noscitur, scribente ei reverentissimo
 papa Gregorio, quod et supra posuimus. ‘ Sed
 quia tua fraternitas,’ inquit, ‘ monasterii regulis
 10 erudita, seorsum fieri non debet a clericis suis ; in
 ecclesia Anglorum, quæ nuper, auctore Deo, ad
 fidem perducta est, hanc debet conversationem
 instituere, quæ initio nascentis ecclesiæ fuit patri-
 bus nostris ; in quibus nullus eorum ex his, quæ
 15 possidebant, aliquid suum esse dicebat, sed erant
 illis omnia communia.’

CAPUT XXVIII.

*Ut idem in vita anachoretica et fontem de arente terra orando
 produxerit, et segetem de labore manuum ultra tempus
 20 serendi acceperit.*

§ 346. EXIN Cudberct, crescentibus meritis reli- A. D. 676.
 giosæ intentionis, ad anachoreticæ quoque con-
 templationis, quæ diximus, silentia secreta per-
 venit. Verum quia de Vita illius et virtutibus
 25 ante annos plures sufficienter et versibus heroicis,
 et simplici oratione, conscripsimus, hoc tantum in
 præsentî commemorare satis sit, quod aditurus
 insulam protestatus est fratribus, dicens, ‘ Si mihi
 divina gratia in loco illo donaverit, ut de opere
 30 manuum mearum vivere queam, libens ibi mora-

⁹ *Supra posuimus.*] See the answer of Gregory to the first
 question of Augustine, § 59.

A. D. 676. bor; sin alias, ad vos citissime, Deo volente, revertar.' Erat autem locus et aquæ prorsus et frugis et arboris inops, sed et spirituum malignorum frequentia humanæ habitationi minus accommodus; sed ad votum viri Dei habitabilis per omnia 5 factus est, siquidem ad adventum ejus spiritus recessere maligni. Cum autem ipse sibi ibidem, expulsis hostibus, mansionem angustam, circumvallante aggere, et domos in ea necessarias, juvante fratrum manu, id est, oratorium et habitaculum 10 commune, construxisset, jussit fratres in ejusdem habitaculi pavimento foveam facere; erat autem tellus durissima et saxosa, cui nulla omnino spes venæ fontanæ videretur inesse. Quod dum facerent, ad fidem et preces famuli Dei alio die aqua 15 plena inventa est, quæ usque ad hanc diem, sufficientem cunctis illo advenientibus, gratiæ suæ coelestis copiam ministrat. Sed et ferramenta sibi ruralia cum frumento afferri rogavit, quod dum, præparata terra, tempore congruo seminaret, nil 20 omnino, non dico spicarum, sed ne herbæ quidem, ex eo germinare usque ad æstatis tempora contigit. Unde visitantibus se ex more fratribus, hordeum jussit afferri, si forte vel natura soli illius, vel voluntas esset superni Largitoris, ut illius frugis 25 ibi potius seges oriretur. Quod dum sibi allatum, ultra omne tempus serendi, ultra omnem spem fructificandi, eodem in agro sereret; mox copiosa seges exorta desideratam proprii laboris viro Dei refectionem præbebat. 30

A. D. 684. § 347. Cum ergo multis ibidem annis Deo solitarius serviret, tanta autem erat altitudo aggeris, quo mansio ejus erat vallata, ut coelum tantum ex ea, cujus introitum sitiebat, aspicere posset, contigit ut, (congregata synodo non parva sub præ- 35 sentia regis Ecgfridi juxta fluvium Alne, in loco, qui dicitur 'Adtuifyrdi,' quod significat, 'Ad du-

plex vadum,' cui beatæ memoriæ Theodorus archi- A. D. 684.
episcopus præsidebat,) uno animo omniumque con-
sensu ad episcopatum ecclesiæ Lindisfarnensis
eligeretur. Qui cum, multis legatariis ac literis ad
5 se præmissis, nequaquam suo monasterio posset
erui; tandem rex ipse præfatus una cum sanctis-
simo antistite Trumuine, nec non et aliis religiosis
ac potentibus viris, insulam navigavit. Conve-
niunt et de ipsa insula Lindisfarnensi in hoc ipsum
10 multi de fratribus, genuflectunt omnes, adjurant
per Dominum, lacrimas fundunt, obsecrant; donec
ipsum quoque lacrimis plenum dulcibus extrahunt
latebris atque ad synodum pertrahunt. Quo dum
perveniret, quamvis multum renitens, unanima
15 cunctorum voluntate superatur, atque ad suscipi-
endum episcopatus officium collum submittere
compellitur; eo maxime victus sermone, quod
famulus Domini Boisil, (cum ei mente prophetica
cuncta, quæ eum essent superventura, patefaceret,)
20 antistitem quoque eum futurum esse prædixerat.
Nec tamen statim ordinatio decreta, sed peracta
hieme, quæ imminebat, in ipsa sollemnitate pas-
chali completa est Eburaci sub præsentia præfati
regis Ecgfridi, convenientibus ad consecrationem
25 ejus septem episcopis, in quibus beatæ memoriæ
Theodorus primatum tenebat. Electus est autem
primo in episcopatum Hagustaldensis ecclesiæ pro
Tunbercto, qui ab episcopatu fuerat depositus;
sed quoniam ipse plus Lindisfarnensi ecclesiæ, in
30 qua conversatus fuerat, dilexit præfici, placuit, ut,
Eata reverso ad sedem ecclesiæ Hagustaldensis,
cui regendæ primo fuerat ordinatus, Cudberct
ecclesiæ Lindisfarnensis gubernacula susciperet.

§ 348. Qui susceptum episcopatus gradum ad
35 imitationem beatorum apostolorum virtutum orna-
bat operibus. Commissam namque sibi plebem et
orationibus protegebat assiduis, et admonitionibus

A. D. 684. saluberrimis ad cœlestia vocabat. Et, quod maxime doctores juvare solet, ea, quæ agenda docebat, ipse prius agendo præmonstrabat. Erat quippe ante omnia divinæ caritatis igne fervidus, patientiæ virtute modestus, orationum devotioni 5 sollertissime intentus, affabilis omnibus, qui ad se consolationis gratia veniebant; hoc ipsum quoque orationis loco ducens, si infirmis fratribus opem suæ exhortationis tribueret; sciens quia, qui dixit, ‘Diliges Dominum Deum tuum;’ dixit et, ‘Diliges 10 proximum.’ Erat abstinentiæ castigatione insignis, erat gratia compunctionis semper ad cœlestia suspensus. Denique, cum sacrificium Deo victimæ salutaris offerret, non elevata in altum voce, sed profusis ex imo pectore lacrimis, Domino 15 sua vota commendabat.

A. D. 687. § 349. Duobus autem annis in episcopatu peractis, repetiit insulam ac monasterium suum, divino admonitus oraculo, quia dies sibi mortis, vel vitæ magis illius, quæ sola vita dicenda est, 20 jam appropiaret introitus; sicut ipse quoque tempore eodem nonnullis, sed verbis obscurioribus, quæ tamen postmodum manifeste intelligerentur, solita sibi simplicitate pandebat; quibusdam autem hoc idem etiam manifeste revelabat. 25

CAPUT XXIX.

Ut idem jam episcopus obitum suum proxime futurum Herebercto anachoretæ prædixerit.

A. D. 687. § 350. ERAT enim presbyter vitæ venerabilis, nomine Hereberct, jamdudum viro Dei spiritualis 30 amicitiae foedere copulatus; qui in insula stagni illius pergrandis, de quo Deruentionis fluvii primordia erumpunt, vitam ducens solitariam annis singulis eum visitare, et monita ab eo perpetuæ

salutis audire, solebat. Hic, cum audiret eum ad A. D. 687.
civitatem Lugubaliam devenisse, venit ex more,
cupiens salutaribus ejus exhortationibus ad su-
perna desideria magis magisque accendi. Qui
5 dum sese alterutrum cœlestis vitæ poculis debri-
arent, dixit inter alia antistes, ‘Memento, frater
Hereberct, ut modo quidquid opus habes, me in-
terroges, mecumque loquaris; postquam enim ab
invicem digressi fuerimus, non ultra nos in hoc
10 seculo carnis obtutibus invicem aspiciemus. Cer-
tus sum namque, quod tempus meæ resolutionis
instat, et velox est depositio tabernaculi mei.’
Qui hæc audiens provolutus est ejus vestigiis, et
fusus cum gemitu lacrimis, ‘Obsecro,’ inquit, ‘per
15 Dominum, ne me deseras, sed tui memor sis fidis-
simi sodalis, rogesque supernam pietatem, ut cui
simul in terris servivimus, ad ejus videndam gra-
tiam simul transeamus ad cœlos. Nosti enim
quia ad tui oris imperium semper vivere studui,
20 et quicquid ignorantia vel fragilitate deliqui, æque
ad tuæ voluntatis examen mox emendare curavi.’
Incubuit precibus antistes, statimque edoctus in
spiritu impetrasse se, quod petebat a Domino,
‘Surge,’ inquit, ‘frater mi et noli plorare, sed
25 gaudio gaude, quia, quod rogavimus, superna nobis
clementia donavit.

§ 351. Cujus promissi et prophetiæ veritatem
sequens rerum astruxit eventus, quia et digredi-
entes ab invicem non se ultra corporaliter viderunt,
30 sed uno eodemque die, hoc est, tertiadecima kalen-
darum Aprilium [20 Mar.], egredientes e corpore
spiritus eorum mox beata invicem visione con-
juncti sunt, atque angelico ministerio pariter ad
regnum cœleste translati. Sed Hereberct divina
35 prius infirmitate decoquitur; illa, ut credibile est,
dispensatione Dominicæ pietatis, ut si quid minus
haberet meriti a beato Cudbercto, suppleret hoc

Death of St.
Cuthbert.

A. D. 687. castigans longæ ægritudinis dolor: quatenus æquatus gratia suo intercessori, sicut uno eodemque tempore cum eo de corpore egredi, ita etiam una atque indissimili sede perpetuæ beatitudinis meruisset recipi. 5

§ 352. Obiit autem pater reverentissimus in insula Farne, multum deprecatus fratres, ut ibi quoque sepeliretur, ubi non parvo tempore pro Domino militarat. Attamen tandem eorum precibus victus assensum dedit, ut ad insulam Lindisfarnensium relatus in ecclesia deponeretur; quod dum factum esset, episcopatum ecclesiæ illius anno uno servabat venerabilis antistes Vilfrid, donec eligeretur, qui pro Cudbercto antistes ordinari deberet. 10

A. D. 688. Ordinatus est autem post hæc Eadberct, 15 vir scientia divinarum Scripturarum simul et præceptorum coelestium observantia, ac maxime elemosynarum operatione, insignis; ita ut juxta legem, omnibus annis decimam non solum quadrupedum, verum etiam frugum omnium atque pomorum, necnon et vestimentorum partem, pauperibus daret. 20

CAPUT XXX.

Ut corpus illius post undecim annos sepulturæ sit corruptionis immune repertum; nec multo post successor episcopatus ejus de mundo transierit. 25

A. D. 698. § 353. VOLENS autem latius demonstrare divina dispensatio quanta in gloria vir Domini Cudberct post mortem viveret, cujus ante mortem vita sublimis crebris etiam miraculorum patebat indiciis, transactis sepulturæ ejus annis undecim, immisit 30

¹⁵ Eadberct.] See Vit. S. Cuthb. ch. xl.

²² CAPUT XXX.] See the same life, ch. xlii.

in animo fratrum, ut tollerent ossa illius, quæ, more A. D. 698.
mortuorum, consumto jam et in pulverem redacto
corpore reliquo, sicca invenienda putabant; atque
in novo recondita loculo, in eodem quidem loco,
5 sed supra pavementum, dignæ venerationis gratia
locarent. Quod dum sibi placuisse Eadbercto
antistiti suo referrent, annuit consilio eorum jus-
sitque, ut die depositionis ejus hoc facere memi-
nissent. Fecerunt autem ita, et aperientes sepul-
10 crum invenerunt corpus totum quasi adhuc viveret
integrum, et flexilibus artuum compagibus multo
dormienti quam mortuo similis; sed et vestimenta
omnia, quibus indutum erat, non solum intemerata,
verum etiam prisca novitate et claritudine miranda
15 parebant. Quod ubi videre fratres, nimio mox
timore perculsi, festinaverunt referre antistiti quæ
invenerant, qui tum forte in remotiore ab ecclesia
loco refluis undique pelagi fluctibus cincto solita-
rius manebat. In hoc etenim semper quadra-
20 gesimæ tempus agere, in hoc quadraginta ante
Dominicum natale dies in magna continentia, ora-
tionis et lacrimarum, devotione transigere solebat;
in quo etiam venerabilis prædecessor ejus Cud-
berct, priusquam insulam Farne peteret, aliquandiu
25 secretus Domino militabat.

§ 354. Attulerunt autem ei et partem indumen-
torum, quæ corpus sanctum ambierant, quæ cum
ille et munera gratanter acciperet et miracula
libenter audiret, nam et ipsa indumenta quasi
30 patris adhuc corpori circumdata miro deosculaba-
tur affectu, ‘Nova,’ inquit, ‘indumenta corpori
pro his, quæ tulistis, circumdate, et sic reponite in
arca, quam parastis. Scio autem certissime, quia
non diu vacuus remanebit locus ille, qui tanta
35 miraculi coelestis gratia sacratus est; et quam
beatus est, cui in eo facultatem quiescendi Dominus
totius beatitudinis auctor atque largitor præstare

A. D. 698. dignabitur.' Hæc et hujusmodi plura ubi multis cum lacrimis et magna compunctione antistes lingua etiam tremente complevit, fecerunt fratres ut jusserrat, et involutum novo amictu corpus novaque in theca reconditum supra pavementum 5 sanctuarii posuerunt. Nec mora, Deo dilectus antistes Eadberct morbo correptus est acerbo, ac per dies crescente multumque ingravescente ardore languoris, non multo post, id est, pridie nonas Maias [6 Mai.] etiam ipse migravit ad Dominum; 10 cujus corpus in sepulcro benedicti patris Cudbercti ponentes apposuerunt desuper arcam, in qua incorrupta ejusdem patris membra locaverant; in quo etiam loco signa sanitatum aliquoties facta meritis amborum testimonium ferunt. E quibus 15 aliqua in libro Vitæ illius olim memoriæ mandavimus, sed et in hac Historia quædam, quæ nos nuper audisse contigit, superadjicere commodum duximus.

CAPUT XXXI.

20

Ut quidam ad tumbam ejus sit a paralysi sanatus.

§ 355. ERAT in eodem monasterio frater quidam, nomine Badudegn, tempore non paucis hospitum ministerio deserviens, qui nunc usque superest, testimonium habens ab universis fratribus cunctis- 25 que supervenientibus hospitibus, quod vir esset, multæ pietatis ac religionis, injunctoque sibi officio supernæ tantum mercedis gratia subditus. Hic cum quadam die lenas sive saga, quibus in hospitale utebatur, in mari lavasset, rediens domum 30 repentina medio itinere molestia tactus est, ita ut corruens in terram et aliquandiu pronus jacens, vix tandem resurgeret; resurgens autem sensit dimidiam corporis sui partem a capite usque ad

pedes paralysis languore depressam, et maximo A. D. 698.
cum labore baculo innitens domum pervenit.
Crescebat morbus paulatim, et, nocte superveni-
ente, gravior effectus est, ita ut, die redeunte, vix
5 ipse per se exsurgere aut incedere valeret. Quo
affectus incommodo concepit utillimum mente con-
siliū, ut ad ecclesiam quoquo modo posset per-
veniens intraret ad tumbam reverentissimi patris
Cudberct, ibique genibus flexis supplex supernam
10 pietatem rogaret, ut vel ab hujusmodi languore,
si hoc sibi utile esset, liberaretur; vel si se tali
molestia diutius castigari, divina providente gratia,
oporteret, patienter dolorem ac placida mente sus-
tineret illatum.

15 § 356. Fecit igitur ut animo disposuerat, et imbe-
cilles artus baculo sustentans intravit ecclesiam,
ac prosternens se ad corpus viri Dei pia intentione,
per ejus auxilium Dominum sibi propitium fieri
precabatur; atque inter preces velut in soporem
20 solutus sensit, ut ipse postea referre erat solitus,
quasi magnam latamque manum caput sibi in
parte, qua dolebat, tetigisse, eodemque tactu totam
illam, quæ languore pressa fuerat, corporis sui
partem, paulatim fugiente dolore ac sanitate sub-
25 sequente, ad pedes usque pertransisse. Quo facto,
mox evigilans sanissimus surrexit, ac pro sua
sanitate Domino gratias denuo referens quid erga
se actum esset fratribus indicavit; cunctisque
congaudentibus, ad ministerium, quod sollicitus
30 exhibere solebat, quasi flagello probante, castiga-
tior rediit. Sed et indumenta, quibus Deo dicatum
corpus Cudbercti, vel vivum antea, vel postea de-
functum, vestierant, etiam ipsa a gratia curandi
non vacarunt, sicut in volumine Vitæ et virtutum
35 ejus quisque legerit, inveniet.

CAPUT XXXII.

Ut alter ad reliquias ejus nuper fuerit ab oculi languore curatus.

A. D. 728. § 357. NEC silentio prætereundum, quod ante triennium per reliquias ejus factum, nuper mihi 5 per ipsum, in quo factum est, fratrem innotuit. Est autem factum in monasterio, quod juxta amnem Dacore constructum ab eo cognomen accepit, cui tunc vir religiosus Suidberct abbatis jure præfuit. Erat in eo quidam adolescens, cui tumor 10 deformis palpebram oculi foedaverat, qui cum per dies crescens oculo interitum minaretur, curabant medici hunc, apposis pigmentorum fomentis, emollire, nec valebant. Quidam abscidendum esse dicebant; alii hoc fieri metu majoris periculi veta- 15 bant. Cumque tempore non pauco frater præfatus tali incommodo laboraret, neque imminens oculo exitium humana manus curare valeret, quin per dies augesceret, contigit eum subito divinæ pietatis gratia per sanctissimi patris Cudbercti reliquias 20 sanari. Nam quando fratres sui corpus ipsius post multos sepulturæ annos incorruptum reperierunt, tulerunt partem de capillis, quam more reliquiarum rogantibus amicis dare, vel ostendere in signum miraculi possent. 25

§ 358. Harum particulam reliquiarum eo tempore habebat penes se quidam de presbyteris ejusdem monasterii, nomine Thruidred, qui nunc ipsius monasterii abbas est. Qui cum die quadam ingressus ecclesiam aperuisset thecam reliquiarum, 30 ut portionem earum roganti amico præstaret, contigit et ipsum adolescentem, cui oculus languebat, in eadem ecclesia tunc adesse. Cumque presbyter portionem quantam voluit amico dedisset, resi-

duum dedit adolescenti, ut suo in loco reponeret. A. D. 728.
At ille salubri instinctu admonitus, cum accepisset
capillos sancti capitis, apposuit palpebræ lan-
guenti, et aliquandiu tumorem illum infestum horum
5 appositione comprimere ac mollire curabat. Quo
facto, reliquias, ut jussus erat, sua in theca recon-
didit, credens suum oculum capillis viri Dei, quibus
attactus erat, ocius esse sanandum. Neque eum
sua fides fefellit; erat enim, ut referre erat solitus,
10 tunc hora circiter secunda diei, sed cum alia, quæ-
que dies illa exigebat, cogitaret et faceret, immi-
nente hora ipsius diei sexta, repente contingens
oculum ita sanum cum palpebra invenit, ac si nil
unquam in eo deformitatis ac tumoris apparuisset.

HISTORIÆ ECCLESIASTICÆ

GENTIS ANGLORUM

LIBER QUINTUS.

CAPUT I.

Ut Oidiluald successor Cudbercti in anachoretica vita, laborantibus in mari fratribus, tempestatem orando sedaverit. 5

A. D. 687.
Oidiluald,
Cuthbert's
successor at
Farne.

§ 359. SUCCESSIT autem viro Domini Cudbercto in exercenda vita solitaria, quam in insula Farne ante episcopatus sui tempora gerebat, vir venerabilis Oidiluald, qui multis annis in monasterio, quod dicitur 'Inhrypum,' acceptum presbyteratus officium condignis gradu ipse consecrabat actibus. Cujus ut meritum vel vita qualis fuerit certius clarescat, unum ejus narro miraculum, quod mihi 15 unus e fratribus, propter quos et in quibus patratum est, ipse narravit, videlicet Gudfrid, venerabilis Christi famulus et presbyter, qui etiam postea fratribus ejusdem ecclesiæ Lindisfarnensis, in qua educatus est, abbatis jure præfuit. 20

¹¹ *Oidiluald.*] The life of this saint, who is more generally called Ethelwald, (as in the Saxon version,) may be seen in the Acta SS. Marc. tom. iii. p. 463.

§ 360. ‘Veni,’ inquit, ‘cum duobus fratribus A. D. 687.
aliis ad insulam Farne, loqui desiderans cum reve-
rentissimo patre Oidilualdo; cumque allocutione
ejus relecti et benedictione petita domum redire-
5 mus, ecce subito, positis nobis in medio mari,
interrupta est serenitas, qua vehebamur, et tanta
ingruit tamque fera tempestatis hiems, ut neque
velo neque remigio quicquam proficere, neque
aliud quam mortem sperare, valeremus. Cumque
10 diu multum cum vento pelagoque frustra certantes
tandem post terga respiceremus, si forte vel ipsam,
de qua egressi eramus, insulam aliquo conamine
repetere possemus, invenimus nos undiqueversum
pari tempestate præclusos, nullamque spem nobis
15 in nobis restare salutis. Ubi autem longius visum
levavimus, vidimus in ipsa insula Farne, egressum
de latibulis suis amantissimum Deo patrem Oidil-
ualdum iter nostrum inspicere. Audito etenim
fragore procellarum ac ferventis oceani, exierat
20 videre quid nobis accideret; cumque nos in labore
ac desperatione positos cerneret, flectebat genua
sua ad patrem Domini nostri Jesu Christi pro
nostra vita et salute precaturus. Et cum oratio-
nem compleret, simul tumida æquora placavit;
25 adeo ut, cessante per omnia sævitia tempestatis,
secundi nos venti ad terram usque per plana maris
terga comitarentur. Cumque evadentes ad terram
naviculam quoque nostram ab undis exportare-
mus, mox eadem, quæ nostri gratia modicum silu-
30 erat, tempestas rediit, et toto illo die multum
furere non cessavit; ut palam daretur intelligi,
quia modica illa, quæ provenerat, intercapedo
quietis ad viri Dei preces nostræ evasionis gratia
coelitus donata est.

35 § 361. Mansit autem idem vir Dei in insula A. D. 699.
Farne duodecim annis, ibidemque defunctus; sed
in insula Lindisfarnensi juxta præfatorum corpora

A. D. 699. episcoporum in ecclesia beati apostoli Petri sepultus est. Gesta vero sunt hæc temporibus Aldfridi regis, qui post fratrem suum Ecgfridum genti Northanhymbrorum decem et novem annis præfuit.

CAPUT II.

5

Ut episcopus Johannes mutum et scabiosum benedicendo curaverit.

A. D. 685.
Miracles performed by
John of Beverley.

§ 362. CUJUS regni principio, defuncto Eata episcopo, Johannes, vir sanctus, Hagustaldensis ecclesiæ præsulatum suscepit; de quo plura virtutum 10 miracula, qui eum familiariter noverunt, dicere solent, et maxime vir reverentissimus ac veracissimus Bercthun, diaconus quondam ejus, nunc autem abbas monasterii, quod vocatur ‘Inderauuda,’ id est, ‘In silva Derorum;’ e quibus aliqua memoriæ 15 tradere commodum duximus. Est mansio quædam secretior, nemore raro et vallo circumdata, non longe ab Hagustaldensi ecclesia, id est, unius ferme milliarii et dimidii spatio, interfluente Tino amne, separata, habens cœmeterium sancti Mi- 20 chaëlis archangeli, in qua vir Dei sæpius, ubi opportunitas arridebat temporis, et maxime in quadragesima, manere cum paucis atque orationi-

⁴ *Decem et novem annis præfuit.*] Namely, from A. D. 685 to 705.

⁹ *Johannes.*] The life and miracles of John of Beverley are detailed at considerable length by Folchard, a monk of Canterbury, whose work may be found in the Acta SS. Mai. tom. ii. p. 168, see also tom. vii. p. 619.

¹⁴ *Inderauuda.*] Afterwards called Beverley, of which this Bercthun, the disciple of John

of Beverley, was the first abbot. See Acta SS. Mai. tom. iii. p. 503.

¹⁶ *Mansio.*] This ‘mansio,’ with its oratory and churchyard, was situated on an eminence near the river Tyne named Erneshowe, (i. e. The Mount of the Eagle.) See Ric. Hagustald. ap. Decem Script. col. 291. In his life given in the Acta SS. § 10, it is incorrectly printed ‘Carnesboc.’

bus ac lectioni quietus operam dare consueverat. A. D. 685.

Cumque tempore quodam, incipiente quadregesima, ibidem mansurus adveniret, jussit suis quærere pauperem aliquem majore infirmitate vel
5 inopia gravatum, quem secum habere illis diebus ad faciendam eleemosynam possent; sic enim semper facere solebat.

§ 363. Erat autem in villa non longe posita quidam adolescens mutus, episcopo notus, nam
10 sæpius ante illum percipiendæ eleemosynæ gratia venire consueverat, qui ne unum quidem sermonem unquam profari poterat; sed et scabiem tantam ac furfures habeat in capite, ut nil unquam capil-
lorum ei in superiore parte capitis nasci valeret,
15 tantum in circuitu horridi crines stare videbantur.

Hunc ergo adduci præcipit episcopus, et ei in conseptis ejusdem mansionis parvum tugurium fieri, in quo manens quotidianam ab eis stipem acciperet. Cumque una quadragesimæ esset im-
20 pleta septimana, sequente dominica jussit ad se intrare pauperem, ingresso eo linguam proferre ex ore ac sibi ostendere jussit; et apprehendens eum de mento signum sanctæ crucis linguæ ejus impressit, quam signatam revocare in os et loqui
25 illum præcepit, ‘Dicito,’ inquit, ‘aliquod verbum, dicito Gae,’ quod est, lingua Anglorum, verbum affirmandi et consentiendi, id est, Etiam. Dixit ille statim, soluto vinculo linguæ, quod jussus erat. Addidit episcopus nomina litterarum,
30 ‘Dicito A,’ dixit ille A, ‘Dicito B;’ dixit ille et hoc. Cumque singula litterarum nomina, dicente episcopo, responderet, addidit et syllabas ac verba dicenda illi proponere. Et cum in omnibus consequenter responderet, præcepit eum sententias
35 longiores dicere, et fecit; neque ultra cessavit tota die illa et nocte sequente, quantum vigilare potuit, ut ferunt, qui præsentés fuere, loqui ali-

A. D. 685. quid, et arcana suæ cogitationis ac voluntatis, quod nunquam antea potuit, aliis ostendere; in similitudinem illius diu claudi, qui curatus ab apostolis Petro et Johanne, exsiliens stetit et ambulabat, et intravit cum illis in Templum ambulans, et exsiliens, et laudans Dominum; gaudens nimirum uti officio pedum, quo tanto erat tempore destitutus. Cujus sanitati congaudens episcopus præcepit medico etiam sanandæ scabredini capitis ejus curam adhibere. Fecit ut jusserrat, et, juvante 10 benedictione ac precibus antistitis, nata est cum sanitate cutis venusta species capillorum, factusque est juvenis limpidus vultu et loquela promptus, capillis pulcherrime crispis, qui ante fuerat deformis, pauper, et mutus. Sicque de percepta 15 lætatus sospitate, offerente etiam ei episcopo, ut in sua familia manendi locum acciperet, magis domum reversus est.

CAPUT III.

Ut puellam languentem orando sanaverit.

20

A. D. 686. § 364. NARRAVIT idem Bercthun et aliud de præfato antistite miraculum. Quia cum reverentissimus vir Vilfrid post longum exsilium in episcopatum esset Hagustaldensis ecclesiæ receptus, et idem Johannes, defuncto Bosa, viro multæ 25 sanctitatis et humilitatis, episcopus pro eo Eboraci substitutus, venerit ipse tempore quodam ad monasterium virginum in loco, qui vocatur Vetadun, cui tunc Heriburg abbatissa præfuit. ‘Ubi cum venissemus,’ inquit, ‘et magno universorum 30

²⁸ *Vetadun.*] Probably Wat- | gend by Folchard it is Yatadini;
ton in Yorkshire. In the Le- | in the Saxon version Wetadun.

gaudio suscepti essemus, indicavit nobis abbatissa, A. D. 686.
quod quædam de numero virginum, quæ erat filia
ipsius carnalis, gravissimo languore teneretur;
quia phlebotomata est nuper in brachio, et cum
5 esset in studio tacta est infirmitate repentini
doloris, quo mox crescente, magis gravatum est
brachium illud vulneratum, ac versum in tumorem,
adeo ut vix duabus manibus circumplecti posset,
ipsaque jacens in lecto præ nimietate doloris jam
10 moritura videretur. Rogavit ergo episcopum
abbatissa, ut intraret ad eam ac benedicere illam
dignaretur, quia crederet eam ad benedictionem
vel tactum illius mox melius habituram. Interro-
gans autem ille quando phlebotomata esset puella,
15 et ut cognovit quia in luna quarta, dixit, ‘Multum
insipienter et indocte fecistis in luna quarta phle-
botomando. Memini enim beatæ memoriæ Theo-
dorum archiepiscopum dicere, quia periculosa sit
satis illius temporis phlebotomia, quando et lumen
20 lunæ et rheuma oceani in cremento est. Et quid
ego possum puellæ, si moritura est, facere?’

§ 365. ‘At illa instantius obsecrans pro filia,
quam oppido diligebat, nam et abbatissam eam
pro se facere disposuerat, tandem obtinuit, ut ad
25 languentem intraret. Intravit ergo, me secum
assumto, ad virginem, quæ jacebat multo, ut dixi,
dolore constricta, et brachio in tantum grosses-
cente, ut nihil prorsus in cubito flexionis haberet;
et adstans dixit orationem super illam, ac bene-
30 dicens egressus est. Cumque post hæc hora com-
petente consederemus ad mensam, adveniens qui-
dam clamavit me foras, et ait, ‘Postulat Quoenburg,
(hoc enim erat nomen virginis,) ut ocius regrediaris
ad eam.’ Quod dum facerem, reperi illam ingre-
35 diens vultu hilariorem, et velut sospiti similem.
Et dum assiderem illi, dixit, ‘Vis petamus bibere?’
At ego, ‘Volo,’ inquam, ‘et multum delector, si

A. D. 686. potes.' Cumque, oblato poculo, biberemus ambo, coepit mihi dicere, 'quia ex quo episcopus, oratione pro me et benedictione completa, egressus est, statim melius habere incipio; etsi necdum vires pristinas recepi, dolor tamen omnis et de brachio, 5 ubi ardentior inerat, et de toto meo corpore, velut ipso episcopo foras eum exportante, funditus ablatu- tus est, tametsi tumor adhuc brachii manere videretur.' Abeuntibus autem nobis inde, continuo fugatum dolorem membrorum fuga quoque tumoris 10 horrendi secuta est; et erepta morti ac doloribus virgo laudes Domino Salvatori una cum ceteris, qui ibi erant, servis illius referebat.'

CAPUT IV.

Ut conjugem comitis infirmam aqua benedicta curaverit. 15

§ 366. ALIUD quoque non multum huic dissimile miraculum de præfato antistite narravit idem abbas, dicens, 'Villa erat comitis cujusdam, qui vocabatur Puch, non longe a monasterio nostro, id est, duum ferme millium spatio separata; cujus 20 conjux quadraginta ferme diebus erat acerbissimo languore detenta, ita ut tribus septimanis non posset de cubiculo, in quo jacebat, foras efferri. Contigit autem eo tempore virum Dei illo ad dedicandam ecclesiam ab eodem comite vocari. 25 Cumque dedicata esset ecclesia, rogavit comes eum ad prandendum in domum suam ingredi. Renuit episcopus, dicens se ad monasterium, quod proxime erat, debere reverti. At ille obnixius

¹⁸ *Villa.*] In Folchard's Life of St. John, this is said to be South Burton, Act. SS. Mai. tom. ii. p. 170.

¹⁹ *Puch.*] His daughter Yolfrida became a nun at Beverley, and died 3rd Mar. 742, Monast. Anglic. i. 170.

precibus instans vovit etiam se eleemosynas pau- A. D. 686.
peribus daturum, dummodo ille dignaretur eo die
domum suam ingrediens jejunium solvere. Rogavi
et ego una cum illo, promittens etiam me eleemo-
5 synas in alimoniam inopum dare, dum ille domum
comitis pransurus ac benedictionem daturus intra-
ret. Cumque hoc tarde ac difficulter impetra-
remus, intravimus ad reficiendum. Miserat autem
episcopus mulieri, quæ infirma jacebat, de aqua
10 benedicta, quam in dedicationem ecclesiæ conse-
craverat, per unum de his, qui mecum venerant,
fratribus; præcipiens ut gustandam illi daret, et
ubicumque maximum ei dolorem inesse didicisset,
de ipsa eam aqua lavaret. Quod ut factum est,
15 surrexit statim mulier sana, et non solum se infir-
mitate longa carere, sed et perditas dudum vires
recepisse, sentiens, obtulit poculum episcopo ac
nobis, coeptumque ministerium nobis omnibus pro-
pinandi usque ad prandium completum non omisit;
20 imitata socrum beati Petri, quæ cum febrium fuisset
ardoribus fatigata, ad tactum manus Dominicæ
surrexit, et, sanitate simul ac virtute recepta, mi-
nistrabat eis.'

CAPUT V.

25 *Ut idem puerum comitis orando a morte revocaverit.*

§ 367. 'ALIO item tempore vocatus ad dedicandam
ecclesiam comitis vocabulo Addi, cum postulatum
complexisset ministerium rogatus est ab eodem
comite intrare ad unum de pueris ejus, qui acer-
30 rima ægritudine premebatur, ita ut deficiente pe-
nitus omni membrorum officio, jamjamque mori-

²⁷ *Addi.*] He was 'comes' of North Burton; Monast. Anglic.
i. 170.

A. D. 686. turus esse videretur; cui etiam locus jam tunc erat præparatus, in quo defunctus condi deberet. Addidit autem vir etiam lacrimas precibus, diligenter obsecrans ut intraret oraturus pro illo, quia multum necessaria sibi esset vita ipsius; crederet 5 vero quia si ille ei manum imponere atque eum benedicere voluisset, statim melius haberet. Intravit ergo illo episcopus, et vidit eum, moestis omnibus, jam morti proximum, positumque loculum juxta eum, in quo sepeliendus poni deberet; 10 dixitque orationem ac benedixit eum, et egrediens dixit solito consolantium sermone, ‘Bene convalescas et cito.’ Cumque post hæc sederent ad mensam, misit puer ad dominum suum, rogans sibi poculum vini mittere, quia sitiret. Gavisus 15 ille multum quia bibere posset, misit ei calicem vini benedictum ab episcopo, quem ut bibit, surrexit continuo, et veterno infirmitatis discusso, induit se ipse vestimentis suis; et egressus inde intravit ac salutavit episcopum et convivas, di- 20 cens, quia ipse quoque delectaretur manducare et bibere cum eis. Jusserunt eum sedere secum ad epulas, multum gaudentes de sospitate illius. Residebat, vescebatur, bibebat, lætabatur, quasi unus e convivis agebat; et multis post hæc annis vivens 25 in eadem, quam acceperat, salute permansit.’ Hoc autem miraculum memoratus abbas, non se præsentem, factum, sed ab his, qui præsentem fuere, sibi perhibet esse relatum.

CAPUT VI.

Ut clericum suum cadendo contritum, æque orando ac benedicendo a morte revocaverit.

§ 368. NEQUE hoc prætereundum silentio, quod A. D. 686.
5 famulus Christi Herebald in seipso ab eo factum
solet narrare miraculum, qui tunc quidem in clero
illius conversatus, nunc monasterio, quod est juxta
ostium Tini fluminis, abbatis jure præest. ‘Vitam,’
inquit, ‘illius, quantum hominibus æstimare fas
10 est, quod præsens optime cognovi, per omnia epi-
scopo dignam esse comperi. Sed et cujus meriti
apud internum testem habitus sit, et in multis
aliis, et in meipso maxime, expertus sum; quippe
quem ab ipso, ut ita dicam, mortis limite revo-
15 cans, ad viam vitæ sua oratione ac benedictione
reduxit. Nam cum primævo adolescentiæ tem-
pore in clero illius degerem legendi quidem canen-
dique studiis traditus, sed non adhuc animum
perfecte a juvenilibus cohibens illecebris, contigit
20 die quadam nos iter agentes cum illo devenisse in
viam planam et amplam, aptamque cursui equo-
rum; coeperuntque juvenes, qui cum ipso erant,
maxime laici, postulare episcopum, ut cursu majore
equos suos invicem probare liceret. At ille primo
25 negavit, otiosum dicens esse, quod desiderabant;
sed ad ultimum multorum unanima intentione
devictus, ‘Facite,’ inquit, ‘si vultis, ita tamen ut
Herebald ab illo se certamine funditus abstineat.’
Porro ipse diligentius obsecrans, ut et mihi cer-
30 tandi cum illis copia daretur, (fidebam namque
equo, quem mihi ipse optimum donaverat,) nequa-
quam impetrare potui.’

§ 369. ‘At cum sæpius huc atque illuc, spec-
tante me et episcopo, concitatis in cursum equis,

A. D. 686. reverterentur; et ipse lascivo superatus animo non me potui cohibere, sed, prohibente licet illo, ludentibus me miscui et simul cursu equi contendere coepi. Quod dum agerem, audivi illum post tergum mihi cum gemitu dicentem, ‘ O quam mag- 5 num vae facis mihi sic equitando!’ Et ego audiens nihilominus coeptis institi vetitis. Nec mora, dum fervens equus quoddam itineris concavum valentiore impetu transiliret, lapsus decidi et mox velut emoriens sensum penitus motumque omnem 10 perdididi. Erat namque illo in loco lapis terrae æqualis obtectus cespite tenui, neque ullus alter in tota illa campi planitie lapis inveniri poterat; casuque evenit, vel potius divina provisione ad puniendam inobedientiæ meæ culpam, ut hunc 15 capite ac manu, quam capiti ruens subposueram, tangerem, atque, infracto pollice, capitis quoque junctura solveretur; et ego, ut dixi, simillimus mortuo fierem. Et quia moveri non poteram, tetenderunt ibidem papilionem, in qua jacerem. 20 Erat autem hora diei circiter septima, a qua ad vesperum usque quietus et quasi mortuus permanens tunc paululum revivisco, ferorque domum a sociis, ac tacitus tota nocte perduro. Vomebam autem sanguinem, eo quod et interanea essent 25 ruendo convulsa. At episcopus gravissime de casu et interitu meo dolebat, eo quod me speciali diligeret affectu; nec voluit nocte illa juxta morem cum clericis suis manere, verum solus in oratione persistens noctem ducebat pervigilem, pro 30 mea, ut reor, sospitate supernæ pietati supplicans. Et mane primo ingressus ad me, ac dicta super me oratione, vocavit me nomine meo, et quasi de somno gravi excitatum interrogavit si nossem quis esset, qui loqueretur ad me. At ego aperiens 35 oculos aio, ‘ Etiam tu es antistes meus amatus.’ ‘ Potes,’ inquit, ‘ vivere?’ Et ego, ‘ Possum,’ in-

quam, ‘ per orationes vestras, si voluerit Do- A D. 686.
minus.’”

§ 370. ‘ Qui imponens capiti meo manum cum
verbis benedictionis rediit ad orandum, et post
5 pusillum me revisens invenit sedentem et jam
loqui valentem; coepitque me interrogare, divino,
ut mox patuit, admonitus instinctu, an me esse
baptizatum absque scrupulo nossem: cui ego
absque ulla me hoc dubietate scire respondi, quia
10 salutari fonte in remissionem peccatorum essem
ablutus, et nomen presbyteri, a quo me baptizatum
noveram, dixi. At ille, ‘ Si ab hoc,’ inquit, ‘ sacer-
dote baptizatus es, non es perfecte baptizatus;
novi namque eum, et quia cum esset presbyter
15 ordinatus, nullatenus propter ingenii tarditatem
potuit catechizandi vel baptizandi ministerium
discere, propter quod et ipse illum ab hujus præ-
sumptione ministerii, quod regulariter implere ne-
quibat, omnimodis cessare præcepi.’ Quibus dictis,
20 eadem hora me catechizare ipse curavit; factum-
que est ut, exsufflante illo in faciem meam, con-
festim me melius habere sentirem. Vocavit autem
medicum, et dissolutam mihi emicranii juncturam
componere atque alligare jussit; tantumque mox,
25 accepta ejus benedictione, convalui, ut in crastinum
ascendens equum cum ipso iter in alium locum
facerem, nec multo post plene curatus vitali etiam
unda perfusus sum.’

§ 371. Mansit autem in episcopatu annos triginta A. D. 721.
30 tres, et sic coelestia regna conscendens sepultus <sup>Death of John
of Beverley.</sup>
est in porticu sancti Petri in monasterio suo, quod
dicitur ‘ In Silva Derorum,’ anno ab incarnatione
Dominica septingentesimo vicesimo primo. Nam

²⁹ *Annos triginta tres.*] He was | 718, and lived nearly four years
therefore created bishop in the | in the habit of a monk at Bever-
year 686, resigned that office in | ley.

A. D. 721. cum, præ majore senectute, minus episcopatui administrando sufficeret, ordinato in episcopatum Eboracensis ecclesiæ Vilfrido presbyterio suo, secessit ad monasterium præfatum, ibique vitam in Deo digna conversatione complevit.

5

CAPUT VII.

Ut Caedualla, rex Occidentalium Saxonum, baptizandus Romam venerit; sed et successor ejus Ini eadem beatorum apostolorum limina devotus adierit.

A. D. 688.
Baptism and
death of Caed-
walla king of
Wessex.

§ 372. ANNO autem regni Aldfridi tertio, Caed- 10
ualla rex Occidentalium Saxonum, cum genti suæ
duobus annis strenuissime præesset, relicto im-
perio propter Dominum regnumque perpetuum,
venit Romam, hoc sibi gloriæ singularis desiderans
adipisci, ut ad limina beatorum apostolorum fonte 15
baptismatis ablueretur, in quo solo didicerat generi
humano patere vitæ cœlestis introitum; simul
etiam sperans quia mox baptizatus, carne solutus
ad æterna gaudia jam mundus transiret: quod
utrumque, ut mente disposuerat, Domino juvante, 20
completum est. Etenim illo perveniens, pontifi-
catum agente Sergio, baptizatus est die sancto
sabbati paschalis, anno ab incarnatione Domini
sexcentesimo octuagesimo nono; et in albis adhuc

A. D. 689.

¹² *Relicto imperio.*] Alfrid began to reign in Northumbria, 20 May, 685, Caedwalla's departure must therefore have occurred after 20 May, 688. Paul Warnefrid, de Gest. Longobard. vi. § 15, says that Caedwalla on his way to Rome visited Cunibert, king of Lombardy, by whom he was joyfully received.

²² *Baptizatus est die sancto sab-*

bati paschalis.] Upon the discipline of the early church regarding the baptism of the catechumeni on the Saturday before Easter, the reader may consult two treatises by J. J. Homborg, one entitled 'De paschate Vett. Christ.' § 9, Helmst. 1683, the other, 'De quadragesima Vett. Christ.' § 67, Helmst. 1677.

²⁴ *In albis adhuc positus.*] The

positus, languore correptus, duodecimo kalenda- A. D. 689.
rum Maiarum [20 April.] die solutus a carne, et
beatorum est regno sociatus in cœlis. Cui etiam
tempore baptismatis papa memoratus Petri nomen
5 imposuerat, ut beatissimo apostolorum principi,
ad cujus sacratissimum corpus a finibus terræ pio
ductus amore venerat, etiam nominis ipsius con-
sortio jungeretur; qui in ejus quoque ecclesia
sepultus est, et, jubente pontifice, epitaphium in
10 ejus monumento scriptum, in quo et memoria
devotionis ipsius fixa per secula maneret, et le-
gentes quoque vel audientes exemplum facti, ad
studium religionis accenderet. Scriptum est ergo
hoc modo;

15 ‘ Culmen, opes, subolem, pollentia regna, triumphos,
Exuvias, procures, moenia, castra, lares,
Quæque patrum virtus, et quæ congesserat ipse,
Caedual armipotens liquit amore Dei;
Ut Petrum sedemque Petri rex cerneret hospes,
20 Cujus fonte meras sumeret almus aquas,
Splendificumque jubar radianti carperet haustu,
Ex quo vivificus fulgor ubique fluit.

white garment, in which the newly baptized Christian was clothed, was worn by him until the first Sunday after Easter, which was in consequence called, ‘ Dominica in albis,—in albis depositis,—post albas.’ J. Musæus de Ritibus Baptismalibus, § 49, 4to. Jena (1674), Edm. Martene De antiq. Eccl. Ritibus, i. 53, edit. 1788.

⁹ *Epitaphium.*] Other copies of these lines may be found in the Harleian MS. 3685, and in a MS. in the Library of Trinity College, Cambridge, R, 5, 33, which formerly belonged to Glas-

tonbury, (to which Caedwalla had been a benefactor, Monast. Anglic. i. 9, 12,) but the variations furnished by these copies are not worthy of insertion. Fabretti, in his *Antiquæ Inscriptiones*, No. 463, p. 735, gives a copy of this epitaph from the original stone, which was found in the church of St. Peter at Rome; it agrees closely with the MSS. but corrects them in l. 14, by reading ‘ albatum ’ instead of ‘ ablatum,’ and in the prose inscription which follows has ‘ anno ejus consulatus,’ instead of ‘ anno et consulatus.’

A. D. 689. Percipiensque alacer redivivæ præmia vitæ;
 Barbaricam rabiem, nomen et inde suum,
 Conversus convertit ovans; Petrumque vocari
 Sergius antistes jussit, ut ipse pater
 Fonte renascentis, quem Christi gratia purgans 5
 Protinus albatum vexit in arce poli.
 Mira fides regis, clementia maxima Christi,
 Cujus consilium nullus adire potest!
 Sospes enim veniens supremo ex orbe Britanni,
 Per varias gentes, per freta, perque vias, 10
 Urbem Romuleam vidit, templumque verendum
 Aspexit Petri, mystica dona gerens.
 Candidus inter oves Christi sociabilis ibit;
 Corpore nam tumulum, mente superna tenet.
 Commutasse magis sceptrorum insignia credas, 15
 Quem regnum Christi promeruisse vides.'

' Hic depositus est Caedual, qui et Petrus, rex Saxonum, sub die duodecimo kalendarum Maiarum [20 April.], indictione secunda; qui vixit annos plus minus triginta, imperante domno Justiniano 20 piissimo Augusto, anno ejus consulatus quarto, pontificante apostolico viro domno Sergio papa anno secundo.'

Ine king of
 Wessex goes
 to Rome.

§ 373. Abeunte autem Romam Caedualia, successit in regnum Ini de stirpe regia; qui cum tri- 25 ginta et septem annis imperium tenuisset gentis illius, et ipse, relicto regno ac juvenioribus commendato, ad limina beatorum apostolorum, Gregorio pontificatum tenente, profectus est, cupiens

²⁵ *Triginta et septem annis.*] Since Ine succeeded to the throne in the year 688, his journey to Rome must have taken place in 725, or 726 at latest, and cannot be referred to 728, as the Saxon

Chronicle and Florence of Worcester affirm.

²⁷ *Relicto regno.*] Malmesbury, fol. 7, gives a long account of the measures adopted for this purpose by queen Ethelburga.

in vicinia sanctorum locorum ad tempus peregrinari in terris, quo familiarius a sanctis recipi mereretur in coelis; quod his temporibus plures de gente Anglorum, nobiles, ignobiles, laici, clerici, 5 viri ac feminæ, certatim facere consuerunt.

CAPUT VIII.

Ut, Theodoro defuncto, archiepiscopatus gradum Berctuald suscepit; et inter plurimos, quos ordinavit, etiam Tobiam virum doctissimum Hrofensi ecclesiæ fecerit antis-
10 *titem.*

§ 374. ANNO autem post hunc, quo Caeduald A. D. 690.
Romæ defunctus est, proximo, id est, sexcente-
simo nonagesimo incarnationis Dominicæ, Theo-
dorus beatæ memoriæ archiepiscopus senex et
15 plenus dierum, id est, annorum octoginta octo,
defunctus est; quem se numerum annorum fuisse
habiturum ipse jamdudum somnii revelatione
edoctus suis prædicere solebat. Mansit autem in
episcopatu annis viginti duobus, sepultusque est
20 in ecclesia sancti Petri, in qua omnium episcopo-
rum Doruvernensium sunt corpora deposita; de
quo una cum consortibus ejusdem sui gradus
recte ac veraciter dici potest, quia corpora ipso-
rum in pace sepulta sunt, et nomen eorum vivet in
25 generationes et generationes. Ut enim breviter
dicam, tantum profectus spiritalis tempore præsu-
latus illius Anglorum ecclesiæ, quantum nunquam
antea potuere, coeperunt. Cujus personam, vitam,
ætatem, et obitum, epitaphium quoque monumenti

Death of
Theodore
archbishop of
Canterbury,

¹³ *Theodorus.*] Mabillon, Acta SS. Ord. S. Bened. ii. 985, has collected and illustrated the passages in which Beda mentions this archbishop.

²¹ *Corpora deposita.*] The archbishops of Canterbury before Theodore were buried in the northern portico of the church of St. Peter, (see § 96.)

A. D. 690. ipsius versibus heroicis triginta et quatuor palam
ac lucide cunctis illo advenientibus pandit; quo-
rum primi sunt hi,

‘ Hic sacer in tumba pausat cum corpore præsul,
Quem nunc Theodorum lingua Pelasga vocat. 5
Princeps pontificum, felix summusque sacerdos,
Limpida discipulis dogmata disseruit.’

Ultimi autem hi,

‘ Namque diem nonamdecimam September habebat,
Cum carnis claustra spiritus egreditur. 10
Alma novæ scandens felix consortia vitæ,
Civibus angelicis junctus in arce poli.’

A. D. 692.
and succe-
sion of Ber-
tuald.

§ 375. Successit autem Theodoro in episcopatu
Berctuald, qui erat abbas in monasterio, quod
juxta ostium aquilonale fluminis Genladae positum 15
Racuulfe nuncupatur; vir et ipse scientia Scrip-
turarum imbutus, sed et ecclesiasticis simul ac
monasterialibus disciplinis summe instructus, tam-
etsi prædecessori suo minime comparandus. Qui
electus est quidem in episcopatum anno Dominicæ 20
incarnationis sexcentesimo nonagesimo secundo,
die primo mensis Julii, regnantibus in Cantia Vic-
tredo et Suaebhardo; ordinatus autem anno se-
quente, tertio die kalendarum Juliarum [29 Jun.]

⁴ *Tumba.*] The remains of Theodore were translated along with those of Augustine in the year 1091; see the Life of Augustine by Gotselinus, Acta SS. Ord. S. Bened. ix. 759.

¹³ *Successit.*] Many of the MSS. here commence a new chapter.

¹⁴ *Abbas in monasterio.*] A charter by which Hlothair, king of Kent, grants lands in Thanet to abbot Berctwald and his con-

vent, dated in A. D. 679, is yet preserved, and will be given in its proper place.

¹⁵ *Glenladae.*] Now called Inlade.

¹⁶ *Racuulfe.*] Reculver, in Kent.

²³ *Suaebhardo.*] It is uncertain who he was, and how he obtained possession of the throne; some writers stating that he acquired it by force, others, that he succeeded to it by birthright.

dominica, a Goduine metropolitano episcopo Gal- A. D. 693.
liarum; et sedit in sede sua pridie kalendarum
Septembrium [31 Aug.] dominica; qui inter mul-
tos, quos ordinavit antistites, etiam Gebmundo
5 Hrofensis ecclesiæ præsule defuncto, Tobiam pro
illo consecravit, virum Latina, Græca et Saxonica
lingua, atque eruditione multipliciter instructum.

CAPUT IX.

10 *Ut Ecgberct vir sanctus ad prædicandum in Germaniam
venire voluerit, nec valuerit; porro Victberct advenerit
quidem, sed quia nec ipse aliquid profecisset, rursum in
Hiberniam, unde venerat, redierit.*

§ 376. Eo tempore venerabilis et cum omni hono- A. D. 689.
rificentia nominandus famulus Christi et sacerdos
15 Ecgberct, (quem in Hibernia insula peregrinam
ducere vitam pro adipiscenda in coelis patria retu-
limus,) proposuit animo pluribus prodesse, id est,
inito opere apostolico, verbum Dei aliquibus earum,
quæ nondum audierant, gentibus evangelizando
20 committere; quarum in Germania plurimas nove-
rat esse nationes, a quibus Angli vel Saxones,
qui nunc Brittaniam incolunt, genus et originem
duxisse noscuntur; unde hactenus a vicina gente
Brittonum corrupte Garmani nuncupantur. Sunt

A. D. 689.
Ecgbert's in-
tended jour-
ney into Ger-
many.

¹ *Goduine.*] Although Beda does not mention the see to which this metropolitan belonged, yet it is clear that he was the archbishop of Lyons, whose life is given in the Gall. Christ. iv. 50.

⁴ *Gebmundo . . . defuncto.*] The date of Gebmund's death, like that of most of the early bishops of Rochester, is uncertain.

¹⁵ *Ecgberct.*] Concerning his mission the reader may consult the Acta SS. April. tom. iii. p. 313; Alcuini Opp. ii. 251.

¹⁶ *Retulimus.*] See § 241, 242.

¹⁹ *Nondum.*] This is not strictly correct, see M. Gerbert, de origine et propagatione religionis Christianæ in Alemannia, in his Vetus Liturgia Alemann, i. 1, edit. S. Blas. 1776.

A. D. 689. autem Fresones, Rugini, Danai, Hunni, Antiqui Saxones, Boructuari; sunt alii perplures iisdem in partibus populi paganis adhuc ritibus servientes, ad quos venire præfatus Christi miles, circumnavigata Brittania, disposuit, si quos forte ex illis ereptos Satanæ ad Christum transferre valeret; vel, si hoc fieri non posset, Romam venire ad videnda atque adoranda beatorum apostolorum ac martyrum Christi limina cogitavit.

§ 377. Sed ne aliquid horum perficeret, superna illi oracula simul et opera restiterunt. Siquidem electis sociis strenuissimis et ad prædicandum verbum idoneis, utpote actione simul et eruditione præclaris, præparatisque omnibus, quæ navigantibus esse necessaria videbantur, venit die quadam mane primo ad eum unus de fratribus, discipulus quondam in Brittania et minister Deo dilecti sacerdotis Boisili, (cum esset idem Boisil præpositus monasterii Mailrosensis sub abbate Eata, ut supra narravimus,) referens ei visionem, quæ sibi eadem nocte apparuisset. ‘Cum expletis,’ inquit, ‘hymnis matutinalibus, in lectulo membra posuissem, ac levis mihi somnus obrepsisset, apparuit magister quondam meus et nutritor amantissimus Boisil, interrogavitque me, an eum cognoscere

¹ *Fresones.*] The inhabitants of Freezeland, of which the capital was Utrecht; see Usher's Primord. p. 398.

¹ *Rugini.*] The inhabitants of a district, of which the island of Rugen formed a part.

¹ *Hunni.*] Sometimes called Avari; their residence was in Saxony; see Baluz. Capit. i. 755.

¹ *Antiqui Saxones.*] A nation bordering upon the Frisians, and frequently mentioned in conjunc-

tion with them; see Alcuini Opp. i. 6, etc.

² *Boructuari.*] The inhabitants of a district upon the river Necker, as appears by a comparison of the present passage with the poem of App. Sidonius de Galliis, l. 324, ap. Bouquet, i. 806; or of the country between the Rhine and the Weser, Acta SS. Marc. tom. i. p. 70. The Saxon form of this and the preceding proper names throws no light upon their locality.

²⁰ *Supra.*] See § 343.

possem. Aio, 'Etiam, tu es enim Boisil.' At ille, A. D. 689.
'Ad hoc,' inquit, 'veni, ut responsum Domini
Salvatoris Ecgbercto afferam, quod, te tamen refe-
rente, oportet ad illum venire. Dic ergo illi quia
5 non valet iter, quod proposuit, implere; Dei enim
voluntatis est, ut ad Columbæ monasteria magis
pergat docenda.' Erat autem Columba primus
doctor fidei Christianæ Transmontanis Pictis ad
aquilonem, primusque fundator monasterii, quod
10 in Hii insula multis diu Scottorum Pictorumque
populis venerabile mansit. Qui, videlicet, Columba
nunc a nonnullis, composito a Cella et Columba
nomine, Columcelli vocatur. Audiens autem verba
visionis Ecgberct præcepit fratri, qui retulerat, ne
15 cuiquam hæc alteri referret, ne forte illusoria esset
visio. Ipse autem tacitus rem considerans veram
esse timebat; nec tamen a præparando itinere,
quo ad gentes docendas iret, cessare volebat.

§ 378. At post dies paucos rursum venit ad eum
20 præfatus frater, dicens quia et ea nocte sibi post
expletos matutinos Boisil per visum apparuerit,
dicens, 'Quare tam negligenter ac tepide dixisti
Ecgbercto, quæ tibi dicenda præcepī? At nunc
vade, et dic illi quia, velit nolit, debet ad monas-
25 teria Columbæ venire, quia aratra eorum non
recte incedunt, oportet autem eum ad rectum hæc
tramitem revocare.' Qui hæc audiens denuo præ-
cepit fratri, ne hæc cui patefaceret. Ipse vero,
tametsi certus est factus de visione, nihilominus
30 tentavit iter dispositum cum fratribus memoratis
incipere. Cumque jam navi imposuissent quæ
tanti itineris necessitas poscebat, atque oppor-
tunos aliquot dies ventos exspectarent, facta est
nocte quadam tam sæva tempestas, quæ perditis
35 nonnulla ex parte his, quæ in navi erant, rebus,
ipsam in littus jacentem inter undas relinqueret;
salvata sunt tamen omnia, quæ erant Ecgbercti et

A. D. 689. sociorum ejus. Tum ipse quasi propheticum illud dicens, ‘ Quia propter me est tempestas hæc,’ subtraxit se illi profectioni, et remanere domi passus est.

A. D. 690. § 379. At vero unus de sociis ejus; vocabulo 5 Victberct, cum esset et ipse contemptu mundi ac doctrinæ scientia insignis, (nam multos annos in Hibernia peregrinus anachoreticam in magna perfectione vitam egerat,) ascendit navem, et Fresiam perveniens duobus annis continuis genti illi ac 10 regi ejus Rathbedo verbum salutis prædicabat, neque aliquem tanti laboris fructum apud barbaros invenit auditores. Tunc reversus ad dilectæ locum peregrinationis, solito in silentio vacare Domino cœpit; et quoniam externis prodesse 15 ad fidem non poterat, suis amplius ex virtutum exemplis prodesse curabat.

CAPUT X.

Ut Vilbrord in Fresia prædicans multos ad Christum converterit; et ut socii ejus Hewaldi sint martyrium passi. 20

A. D. 690. § 380. UT autem vidit vir Domini Ecgberct, quia 25
Wilbrord's mission into Frigia. nec ipse ad prædicandum gentibus venire permittebatur, retentus ob aliam sanctæ ecclesiæ utilitatem, de qua oraculo fuerat præmonitus; nec Victberct illas deveniens in partes quicquam proficiebat; tentavit adhuc in opus verbi mittere viros sanctos et industrios, in quibus eximius Vilbrord presbyterii gradu et merito præfulgebat. Qui cum

⁶ *Victberct.*] Concerning him in the Life of Willibrord, see Alcuin's Life of Willibrord, i. 4, Alcuini Opp. ii. 185, 187, 188.

⁷ *Vilbrord.*] A life of Wilbrord, written by Alcuin in A.D. 796, may be seen in his works, ii. 183.

¹¹ *Rathbedo.*] Radbod king of Frisia is frequently mentioned

illo advenissent, erant autem numero duodecim, A. D. 690. divertentes ad Pippinum ducem Francorum gratanter ab illo suscepti sunt; et quia nuper citeriorem Fresiam, expulso inde Rathbedo rege, ceperat, 5 illo eos ad prædicandum misit; ipse quoque imperiali auctoritate juvans, ne qui prædicantibus quicquam molestiæ inferret; multisque eos, qui fidem suscipere vellent, beneficiis attollens. Unde factum est, opitulante gratia divina, ut multos in 10 brevi ab idolatria ad fidem converterent Christi.

§ 381. Horum secuti exempla duo quidam presbyteri de natione Anglorum, qui in Hibernia multo tempore pro æterna patria exsulaverant, venerunt ad provinciam Antiquorum Saxonum, si forte 15 aliquos ibidem prædicando Christo acquirere possent. Erant autem unius ambo, sicut devotionis, sic etiam vocabuli, nam uterque eorum appellabatur Hewald; ea tamen distinctione, ut pro diversa capillorum specie unus Niger Hewald, alter 20 Albus Hewald, diceretur; quorum uterque pietate religionis imbutus, sed Niger Hewald magis sacram litterarum erat scientia institutus. Qui venientes in provinciam intraverunt hospitium cujusdam villici, petieruntque ab eo, ut transmitterentur 25 ad satrapam, qui super eum erat, eo quod haberent aliquid legationis et causæ utilis, quod deberent ad illum perferre. Non enim habent regem iidem

¹ *Advenissent.*] He arrived there in A. D. 690, (not in 692, as Smith states,) according to a coeval entry in the margin of a Calendar preserved at Epternach, concerning which see Calmet's Hist. de Lorraine, iii. 99.

² *Pippinum.*] The father of Charlemagne: he was afterwards baptized by Willibrord, see Vit. Wilbr. i. 22.

²⁵ *Satrapam.*] The Saxon version renders this by the word 'ealdorman.'

²⁷ *Non enim habent regem.*] A somewhat similar account of the elective government of the ancient Germans may be inferred from that given by Tacitus, see his Germania, § 7, and Annals, § 44.

A. D. 690. Antiqui Saxones, sed satrapas plurimos suæ genti præpositos, qui, ingruente belli articulo, mittunt æqualiter sortes, et quemcumque sors ostenderit, hunc tempore belli ducem omnes sequuntur, huic obtemperant; peracto autem bello, rursum æqualis 5 potentiae omnes fiunt satrapæ. Suscepit ergo eos villicus, et promittens se mittere eos ad satrapam, qui super se erat, ut petebant, aliquot diebus secum retinuit.

§ 382. Qui cum cogniti essent a barbaris quod 10 essent alterius religionis, (nam et psalmis semper atque orationibus vacabant, et quotidie sacrificium Deo victimæ salutaris offerebant, habentes secum vascula sacra et tabulam altaris vice dedicatam,) suspecti sunt habiti, quia si pervenirent ad satra- 15 pam et loquerentur cum illo, averterent illum a diis suis, et ad novam Christianæ fidei religionem transferrent, sicque paulatim omnis eorum provincia veterem cogeretur nova mutare culturam. Itaque rapuerunt eos subito, et interemerunt; 20 Album quidem Hewaldum veloci occisione gladii, Nigellum autem longo suppliciorum cruciatu et horrenda membrorum omnium discriptione; quos interemtos in Rheno projecerunt. Quod cum satrapa ille, quem videre volebant, audisset, iratus 25 est valde, quod ad se venire volentes peregrini non permetterentur; et mittens occidit vicinos illos omnes, vicumque incendio consumsit. Passi sunt autem præfati sacerdotes et famuli Christi, quinto

A. D. 695. nonarum Octobrium die [3 Oct.].

30

§ 383. Nec martyrio eorum coelestia defuere miracula. Nam cum peremta eorum corpora amni, ut diximus, a paganis essent injecta, contigit, ut hæc contra impetum fluvii decurrentis, per quadraginta fere millia passuum, ad ea usque loca, 35 ubi illorum erant socii, transferrentur. Sed et radius lucis permaximus atque ad cælum usque

altus omni nocte supra locum fulgebat illum, ubi- A. D. 695.
 cumque ea pervenisse contingeret, et hoc etiam
 paganis, qui eos occiderant, intuentibus. Sed et
 unus ex eis in visione nocturna apparuit cuidam
 5 de sociis suis, cui nomen erat Tilmon, viro illustri,
 et ad seculum quoque nobili, qui de milite factus
 fuerat monachus; indicans, quod eo loci corpora
 eorum posset invenire, ubi lucem de cœlo terris
 radiasse conspiceret. Quod ita completum est.
 10 Inventa namque eorum corpora juxta honorem
 martyribus condignum recondita sunt, et dies
 passionis vel inventionis eorum congrua illis in
 locis veneratione celebratur. Denique, gloriosissi-
 mus dux Francorum Pippin, ubi hæc comperit,
 15 misit, et adducta ad se eorum corpora condidit
 cum multa gloria in ecclesia Coloniae civitatis,
 juxta Rhenum. Fertur autem quia in loco, in quo
 occisi sunt, fons ebullierit, qui in eodem loco usque
 hodie copiosa fluenti sui dona profundat.

20

CAPUT XI.

*Ut viri venerabiles Suidberct in Brittania, Vilbrord Romæ,
 sint in Fresiam ordinati episcopi.*

§ 384. PRIMIS sane temporibus adventus eorum A. D. 692.
 in Fresiam, mox ut comperit Vilbrord datam sibi a
 25 principe licentiam ibidem prædicandi, acceleravit
 venire Romam, cujus sedi apostolicæ tunc Sergius
 papa præerat, ut cum ejus licentia et benedictione
 desideratum evangelizandi gentibus opus iniret;
 simul et reliquias beatorum apostolorum ac mar-
 30 tyrum Christi ab eo se sperans accipere, ut dum

Wilbrord's
 journey to
 Rome.

²⁶ *Venire Romam.*] In the life | cumstances relative to this jour-
 by Alcuin several additional cir- | ney are mentioned, i. § 7.

A. D. 692. in gente, cui prædicaret, destructis idolis, ecclesias institueret, haberet in promptu reliquias sanctorum, quas ibi introduceret; quibusque ibidem depositis, consequenter in eorum honorem, quorum essent illæ, singula quæque loca dedicaret. Sed et alia 5 perplura, quæ tanti operis negotium quærebat, vel ibi discere, vel inde accipere, cupiebat. In quibus omnibus cum sui voti compos esset effectus, ad prædicandum rediit.

Swibert or-
dained bishop
of Frisia.

§ 385. Quo tempore fratres, qui erant in Fresia 10 verbi ministerio mancipati, elegerunt ex suo numero virum modestum moribus et mansuetum corde Suidberctum, qui eis ordinaretur antistes, quem Britanniam destinatum ad petitionem eorum

A. D. 693. ordinavit reverentissimus Vilfrid episcopus, qui 15 tunc forte patria pulsus in Merciorum regionibus exsulabat. Non enim eo tempore habebat episcopum Cantia, defuncto quidem Theodoro, sed necdum Berctualdo successore ejus, qui trans mare ordinandus ierat, ad sedem episcopatus sui 20 reverso.

§ 386. Qui, videlicet, Suidberct, accepto episcopatu, de Brittania regressus non multo post ad gentem Boructuarorum secessit, ac multos eorum prædicando ad viam veritatis perduxit. Sed ex- 25 pugnatis non longo post tempore Boructuaris a gente Antiquorum Saxonum, dispersi sunt quolibet hi, qui verbum receperant; ipse antistes cum quibusdam Pippinum petiit, qui, interpellante Blithrydae conjuge sua, dedit ei locum mansionis in 30 insula quadam Rheni, quæ lingua eorum vocatur

¹³ *Suidberctum.*] His life is detailed at considerable length in the Acta SS. Mart. tom. i. p. 67.

¹⁵ *Ordinavit.*] This event took place before 29 June, 693, as is

shown in the Acta SS. Mart. tom. i. p. 70, and in Pagi, ad ann. § v.

²⁰ *Blithrydae.*] This is the Saxon form of her more generally known name, Plectrudis; see Mabill. Annal. Bened. xviii. § 17, 18.

‘In littore;’ in qua ipse, constructo monasterio, A. D. 693. quod hactenus heredes ejus possident, aliquandiu continentissimam gessit vitam, ibique diem clausit ultimum.

5 § 387. Postquam vero per annos aliquot in A. D. 696. Fresia, qui advenerant docuerunt, misit Pippinus, Wilbrord ordained arch-
favente omnium consensu, virum venerabilem Vil- bishop of
brordum Romam, cujus adhuc pontificatum Sergius Frisia.
habebat, postulans, ut eidem Fresonum genti
10 archiepiscopus ordinaretur. Quod ita ut petierat impletum est, anno ab incarnatione Domini sex-
centesimo nonagesimo sexto. Ordinatus est autem in ecclesia sanctæ martyris Cecilie, die natalis
ejus, imposito sibi a papa memorato nomine Cle-
15 mentis; ac mox remissus ad sedem episcopatus sui, id est, post dies quatuordecim, ex quo in urbem venerat.

§ 388. Donavit autem ei Pippin locum cathedræ episcopalis in castello suo illustri, quod antiquo
20 gentium illarum verbo Viltaburg, id est, Oppidum Viltorum, lingua autem Gallica Trajectum, vocatur; in quo, ædificata ecclesia, reverentissimus pontifex longe lateque verbum fidei prædicans multosque ab errore revocans plures per illas
25 regiones ecclesias, sed et monasteria nonnulla,

³ *Diem clausit ultimum.*] From a comparison of the authorities in which his death is mentioned, Smith concludes that it occurred 1 March, 715.

¹¹ *Anno . . . 696.*] These words are omitted in the Saxon version.

¹³ *Cecilie.*] Her feast occurs on 22 November, which in A. D. 696 did not fall upon a Sunday, upon which day it was customary to ordain bishops; but the word ‘ejus’ here perhaps refers to Wilbrord, not to Cecilia.

²⁰ *Viltaburg.*] It is probable that Bede is wrong in explaining Viltaburg as synonymous with Utrecht, the modern Wiltberg being situated in Brandenburg, at a considerable distance from the scene of Wilbrord’s labours.

²² *Ecclesia.*] Boniface, in his epistle to pope Stephen the Second, written A. D. 753, says that Wilbrord built two churches, of which one was dedicated to our Saviour, the other to St. Martin, Ep. 105, edit. 1789.

A. D. 696. construxit. Nam non multo post alios quoque illis in regionibus ipse constituit antistites ex eorum numero fratrum, qui vel secum, vel post se, illo ad prædicandum venerant; ex quibus aliquanti jam dormierunt in Domino. Ipse autem 5 Vilbrord, cognomento Clemens, adhuc superest longa jam venerabilis ætate, utpote tricesimum et sextum in episcopatu habens annum, et post multiplices militiæ coelestis agones ad præmia remunerationis supernæ tota mente suspirans. 10

CAPUT XII.

Ut quidam in provincia Nordanhymbrorum a mortuis resurgens multa et tremenda, et desideranda, quæ viderat, narraverit.

The vision of
Dryhthelm.

§ 389. His temporibus miraculum memorabile, et 15 antiquorum simile, in Brittania factum est. Namque, ad excitationem viventium de morte animæ, quidam aliquandiu mortuus ad vitam resurrexit corporis, et multa memoratu digna, quæ viderat, narravit; e quibus hic aliqua breviter perstringenda 20 esse putavi. Erat ergo paterfamilias in regione Nordanhymbrorum, quæ vocatur Incuneningum, religiosam cum domo sua gerens vitam; qui infirmitate corporis tactus et, hac crescente per dies, ad extrema perductus, primo tempore noctis de- 25 functus est; sed diluculo reviviscens ac repente residens omnes, qui corpori flentes assederant,

⁶ *Superest.*] This was written by Beda in the year 731. The date of Wilbrord's death is uncertain, being ascribed by Mabillon, first to A. D. 739, (with which date Pagi agrees,) and afterwards to 741; by Smith to

745, and by Froben to 740, see Alcuini, Opp. ii. 192.

²² *Incuneningum.*] Perhaps Cunningham in Scotland; where the monks of Melrose at a later time had possessions, see Liber de Melrose, i. 72, 74, Edinb. 1837.

timore immenso percussos in fugam convertit: A. D. 696.
uxor tantum, quæ amplius amabat, quamvis multum tremens et pavidam, remansit; quam ille consolatus, ‘Noli,’ inquit, ‘timere, quia jam vere
5 resurrexi a morte, qua tenebar, et apud homines sum iterum vivere permissus; non tamen ea mihi, qua ante consuebam, conversatione, sed multum dissimili ex hoc tempore vivendum est.’ Statimque surgens abiit ad villulæ oratorium, et usque
10 ad diem in oratione persistens mox omnem, quam possederat, substantiam in tres divisit portiones, e quibus unam coniugi, alteram filiis, tradidit, tertiam sibi ipse retentans statim pauperibus distribuit. Nec multo post seculi curis absolutus ad monasterium Mailros, quod Tuidi fluminis circumflexu
15 maxima ex parte clauditur, pervenit; acceptaque tonsura, locum secretæ mansionis, quam præviderat abbas, intravit; et ibi usque ad diem mortis in tanta mentis et corporis contritione duravit, ut
20 multa illum, quæ alios laterent, vel horrenda, vel desideranda, vidisse, etiam si lingua sileret, vita loqueretur.

§ 390. Narrabat autem hoc modo quod viderat; ‘Lucidus,’ inquit, ‘aspectu, et clarus erat indumento, qui me ducebat. Incedebamus autem
25 tacentes, ut videbatur mihi, contra ortum solis solstitialem, cumque ambularemus, devenimus ad vallem multæ latitudinis ac profunditatis, infinitæ autem longitudinis; quæ ad lævam nobis sita,
30 unum latus flammis ferventibus nimium terribile, alterum furenti grandine ac frigore nivium omnia

²³ *Narrabat.*] This vision of purgatory and hell appears to have furnished the groundwork of the descriptions of those places which so frequently grace the legends of the middle ages, even

as late as the popular ‘Shepherd’s Calendar,’ of which there were numerous editions in France and England during the sixteenth and seventeenth centuries.

A. D. 696. perflante atque verrente, non minus intolerabile præferebat. Utrumque autem erat animabus hominum plenum, quæ vicissim hinc inde videbantur quasi tempestatis impetu jactari. Cum enim vim fervoris immensi tolerare non possent, prosiliebant 5 miseræ in medium frigoris infesti; et cum neque ibi quippiam requiei invenire valerent, resiliebant rursus urendæ in medium flammarum inextinguibilium. Cumque hac infelici vicissitudine longe lateque, prout aspicere poteram, sine ulla quietis 10 intercapedine innumerabilis spirituum deformium multitudo torqueretur; cogitare cœpi quod hic fortasse esset infernus, de cujus tormentis intolerabilibus narrare sæpius audivi. Respondit cogitationi meæ ductor, qui me præcedebat; ‘Non 15 hoc,’ inquit, ‘suspiceris; non enim hic infernus est ille, quem putas.’

§ 391. ‘At cum me hoc spectaculo tam horrendo perterritum paulatim in ulteriora produceret, vidi subito ante nos obscurari incipere loca, et tenebris 20 omnia repleri. Quas cum intraremus, in tantum paulisper condensatæ sunt, ut nihil præter ipsas aspicerem, excepta dumtaxat specie et veste ejus, qui me ducebat. Et cum progredieremur sola sub nocte per umbras, ecce, subito apparent ante nos 25 crebri flammarum tetrarum globi, ascendentes quasi de puteo magno, rursumque decidentes in eundem. Quo cum perductus essem, repente ductor meus disparuit, ac me solum in medio tenebrarum et horridæ visionis reliquit. At cum iidem globi 30 ignium sine intermissione modo alta peterent, modo ima barathri repeterent, cerno omnia, quæ ascendeabant, fastigia flammarum plena esse spiritibus hominum, qui instar favillarum cum fumo ascendentium nunc ad sublimiora projicerentur, 35 nunc retractis ignium vaporibus relaberentur in profunda. Sed et foetor incomparabilis cum eisdem

vaporibus ebulliens, omnia illi tenebrarum loca A. D. 696.
replebat. Et cum diutius ibi pavidus consisterem,
utpote incertus quid agerem, quo verterem gressum,
qui me finis maneret; audio subitum post terga
5 sonitum immanissimi fletus ac miserrimi, simul et
cachinnum crepitantem, quasi vulgi indocti captis
hostibus insultantis. Ut autem sonitus idem cla-
rior redditus ad me usque pervenit, considero
turbam malignorum spirituum, quæ quinque ani-
10 mas hominum moerentes ejulantesque, ipsa multum
exsultans et cachinnans, medias illas trahebat in
tenebras; e quibus, videlicet, hominibus, ut dig-
noscere potui, quidam erat attonsus ut clericus,
quidam laicus, quædam femina. Trahentes autem
15 eos maligni spiritus descenderunt in medium bara-
thri illius ardentis; factumque est, ut cum longius
subeuntibus eis, fletum hominum et risum dæmoni-
orum clare discernere nequirem, sonum tamen
adhuc promiscuum in auribus haberem. Interea
20 ascenderunt quidam spirituum obscurorum de
abyssu illa flammivoma, et accurrentes circumde-
derunt me, atque oculis flammantibus et de ore ac
naribus ignem putidum efflantes angebant; forci-
pibus quoque igneis, quos tenebant in manibus,
25 minitabantur me comprehendere, nec tamen me
ullatenus contingere, tametsi terrere præsumebant.
Qui cum undiqueversum hostibus et cæcitate tene-
bratum conclusus huc illucque oculos circumfer-
rem, si forte alicunde quid auxilii, quo salvarer,
30 adveniret, apparuit retro via, qua veneram, quasi
fulgor stellæ meantis inter tenebras, qui paulatim
crescens et ad me ocius festinans ubi appropin-
quavit, dispersi sunt et aufugerunt omnes, qui me
forcipibus rapere quærebant spiritus infesti.’
35 § 392. ‘ Ille autem, qui adveniens eos fugavit,
erat ipse, qui me ante ducebat; qui mox conversus
ad dexterum iter, quasi contra ortum solis bruma-

A. D. 696. lem, me ducere coepit. Nec mora exemptum tenebris in auras me serenæ lucis eduxit; cumque me in luce aperta duceret, vidi ante nos murum permaximum, cujus neque longitudini hinc vel inde, neque altitudini, ullus esse terminus videretur. 5 Coepi autem mirari quare ad murum accederemus, cum in eo nullam januam, vel fenestram, vel ascensum, alicubi conspicerem. Cum ergo pervenissemus ad murum, statim nescio quo ordine fuimus in summitate ejus. Et ecce, ibi campus 10 erat latissimus ac lætissimus, tantaque fragrantia vernantium flosculorum plenus, ut omnem mox foetorem tenebrosæ fornacis, qui me pervaserat, effugaret admirandi hujus suavitas odoris. Tanta autem lux cuncta ea loca perfuderat, ut omni 15 splendore diei, sive solis meridiani radiis, videretur esse præclarior. Erantque in hoc campo innumera hominum albatorum conventicula, sedesque plurimæ agminum lætantium. Cumque inter choros felicium incolarum medios me duceret, cogitare 20 coepi quod hoc fortasse esset regnum coelorum, de quo prædicari sæpius audivi. Respondit ille cogitatui meo; ‘Non,’ inquit, ‘non hoc est regnum coelorum, quod autumas.’

§ 393. ‘Cumque procedentes transissemus et 25 has beatorum mansiones spirituum, aspicio ante nos multo majorem luminis gratiam quam prius, in qua etiam vocem cantantium dulcissimam audivi, sed et odoris fragrantia miri tanta de loco effundebatur, ut is, quem antea degustans quasi 30 maximum rebar, jam permodicus mihi odor videretur; sicut etiam lux illa campi florentis eximia in comparatione ejus, quæ nunc apparuit, lucis, tenuissima prorsus videbatur et parva. In cujus amoenitatem loci cum nos intraturos sperarem, re- 35 pente ductor substitit; nec mora, gressum retorquens ipsa me, qua venimus, via reduxit.’

§ 394. ‘Cumque reversi perveniremus ad man- A. D. 696.
siones illas lætas spirituum candidatorum, dixit
mihi, ‘Scis, quæ sint ista omnia, quæ vidisti?’
Respondi ego, ‘Non.’ Et ait, ‘Vallis illa, quam
5 aspexisti flammis ferventibus et frigoribus horrenda
rigidis, ipse est locus in quo examinandæ et casti-
gandæ sunt animæ illorum, qui differentes confiteri
et emendare scelera, quæ fecerant, in ipso tandem
mortis articulo ad poenitentiam confugiunt, et sic
10 de corpore exeunt; qui tamen quia confessionem
et poenitentiam vel in morte habuerunt, omnes in
die judicii ad regnum coelorum perveniunt. Multos
autem preces viventium et eleemosynæ et jejunia,
et maxime celebratio missarum, ut etiam ante
15 diem judicii liberentur, adjuvant. Porro puteus
ille flammivomus ac putidus, quem vidisti, ipsum
est os gehennæ, in quo quicumque semel inciderit
nunquam inde liberabitur in ævum. Locus vero
iste florifer, in quo pulcherrimam hanc juventutem
20 jocundari ac fulgere conspicis, ipse est, in quo
recipiuntur animæ eorum, qui in bonis quidem
operibus de corpore exeunt, non tamen sunt tantæ
perfectionis, ut in regnum coelorum statim mere-
antur introduci; qui tamen omnes in die Judicii
25 ad visionem Christi et gaudia regni coelestis intra-
bunt. Nam quicumque in omni verbo et opere et
cogitatione perfecti sunt, mox de corpore egressi
ad regnum coeleste perveniunt; ad cujus vicina
pertinet locus ille, ubi sonum cantilenæ dulcis
30 cum odore suavitatis ac splendore lucis audisti.
Tu autem, quia nunc ad corpus reverti et rursum
inter homines vivere debes, si actus tuos curiosius
discutere et mores sermonesque tuos in rectitudine
ac simplicitate servare studueris, accipies et ipse
35 post mortem locum mansionis inter hæc, quæ
cernis, agmina lætabunda spirituum beatorum.

A. D. 696. Namque ego cum ad tempus abscessissem a te, ad hoc feci, ut quid de te fieri deberet agnoscerem.' Hæc mihi cum dixisset, multum detestatus sum reverti ad corpus, delectatus nimirum suavitate ac decore loci illius, quem intuebar, simul et consortio eorum, quos in illo videbam. Nec tamen aliquid ductorem meum rogare audebam; sed inter hæc, nescio quo ordine, repente me inter homines vivere cerno.'

§ 395. Hæc et alia, quæ viderat, idem vir Do-
mini, non omnibus passim desidiosis ac vitæ suæ incuriosis referre volebat, sed illis solummodo, qui vel tormentorum metu perterriti, vel spe gaudiorum perennium delectati, profectum pietatis ex ejus verbis haurire volebant. Denique, in vicinia
cellæ illius habitabat quidam monachus, nomine Haemgils, presbyteratus etiam, quem bonis actibus adæquabat, gradu præeminens, qui adhuc superest, et in Hibernia insula solitarius ultimam vitæ ætatem pane cibario et frigida aqua sustentat. 20
Hic sæpius ad eundem virum ingrediens audivit ab eo repetita interrogatione, quæ et qualia essent quæ exutus corpore videret; per cujus relationem ad nostram quoque agnitionem pervenere, quæ de his pauca perstrinximus. Narrabat autem visi- 25
ones suas etiam regi Aldfrido, viro undecumque doctissimo; et tam libenter tamque studiose ab illo auditus est, ut ejus rogatu monasterio supra memorato inditus ac monachica sit tonsura coronatus, atque ad eum audiendum sæpissime, cum 30
illas in partes devenisset, accederet. Cui, videlicet, monasterio tempore illo religiosæ ac modestæ

²⁶ *Aldfrido.*] This king of Northumbria has before been | mentioned by Beda in terms of commendation, see § 341.

vitæ abbas et presbyter Ædiluald præerat, qui A. D. 696.
nunc episcopalem Lindisfarnensis ecclesiæ cathedram condignis gradu actibus servat.

§ 396. Accepit autem in eodem monasterio
5 locum mansionis secretiorem, ubi liberius continuis in orationibus famulatui sui Conditoris vacaret. Et quia locus ipse super ripam fluminis erat situs, solebat hunc creber ob magnum castigandi corporis affectum ingredi, ac sæpius in eo super-
10 meantibus undis immergi; sicque ibidem quamdiu sustinere posse videbatur, psalmis vel precibus insistere fixusque manere, ascendente aqua fluminis usque ad lumbos, aliquando usque ad collum; atque inde egrediens ad terram nunquam ipsa
15 vestimenta uda atque algida deponere curabat, donec ex suo corpore calefierent et siccarentur. Cumque tempore hiemali, defluentibus circa eum semifractarum crustis glacierum, quas et ipse aliquando contriverat quo haberet locum standi sive
20 immergendi in fluvio, dicerent, qui videbant, ‘Mirum, frater Drycthelme,’ (hoc enim erat viro nomen,) ‘quod tantam frigoris asperitatem ulla ratione tolerare prævalet!’ Respondebat ille simpliciter, erat namque homo simplicis ingenii ac moderatæ
25 naturæ, ‘Frigidiora ego vidi.’ Et cum dicerent, ‘Mirum quod tam austeram tenere continentiam velis!’ respondebat, ‘Austeriora ego vidi.’ Sicque usque ad diem suæ vocationis infatigabili coelestium bonorum desiderio corpus senile inter quotidiana jejunia domabat, multisque et verbo et conversatione saluti fuit.

¹ Ædiluald.] Ethelwold, ninth bishop of Lindisfarne, filled that see from A. D. 724 until 740; a sketch of his life may be seen

in Raine's North Durham, p. 68; the Acta SS. Feb. tom. ii. p. 604, may also be consulted.

CAPUT XIII.

Ut e contra alter ad mortem veniens oblatum sibi a dæmonibus codicem suorum viderit peccatorum.

A.D. 704—
709.
Account of a
vision in Mer-
cia.

§ 397. AT contra, fuit quidam in provincia Merciorum, cujus visiones ac verba, non autem et conversatio, plurimis, sed non sibimetipsi, profuit. Fuit autem temporibus Coenredi, qui post Ædileredum regnavit, vir in laico habitu atque officio militari positus; sed quantum pro industria exteriori regi placens, tantum pro interna suimet 10 neglegentia displicens. Admonebat ergo illum sedulo, ut confiteretur et emendaret ac relinqueret scelera sua, priusquam subito mortis superventu tempus omne pœnitendi et emendandi perderet. Verum ille, frequenter licet admonitus, spernebat 15 verba salutis, seseque tempore sequente pœnitentiam acturum esse promittebat. Hæc inter tactus infirmitate decidit in lectum, atque acri cœpit dolore torqueri. Ad quem ingressus rex, diligebat enim eum multum, hortabatur, ut vel tunc ante- 20 quam moreretur pœnitentiam ageret commissorum. At ille respondit, non se tunc velle confiteri peccata sua, sed cum ab infirmitate resurgeret, ne exprobrarent sibi sodales, quod timore mortis faceret ea, quæ sospes facere noluerat; fortiter 25 quidem, ut sibi videbatur, locutus, sed miserabiliter, ut post patuit, dæmonica fraude seductus.

§ 398. Cumque, morbo ingravescente, denuo ad eum visitandum ac docendum rex intraret, clamabat statim miserabili voce, ‘ Quid vis modo? quid huc 30

⁷ *Coenredi.*] Coenred, king of Mercia, reigned from the year 704 to 709; see also § 412.

venisti? non enim mihi aliquid utilitatis aut salutis ^{A.D.704—}
potes ultra conferre.' At ille, 'Noli,' inquit, 'ita ^{709.}
loqui, vide ut sanum sapias.' 'Non,' inquit, 'in-
sanio, sed pessimam mihi scientiam certus præ
5 oculis habeo.' 'Et quid,' inquit, 'hoc est?' 'Paulo
ante,' inquit, 'intraverunt domum hanc duo pul-
cherrimi juvenes et resederunt circa me, unus ad
caput et unus ad pedes; protulitque unus libellum
perpulchrum, sed vehementer modicum, ac mihi
10 ad legendum dedit, in quo omnia, quæ unquam
bona feceram intuens scripta reperi, et hæc erant
nimium pauca et modica. Receperunt codicem,
neque aliquid mihi dicebant. Tum subito super-
venit exercitus malignorum et horridorum vultu
15 spirituum, domumque hanc et exterius obsedit et
intus maxima ex parte residens implevit. Tunc
ille, qui et obscuritate tenebrosæ faciei et primatu
sedis major esse videbatur eorum, proferens codi-
cem horrendæ visionis et magnitudinis enormis et
20 ponderis pene importabilis, jussit uni ex satelliti-
bus suis mihi ad legendum deferre. Quem cum
legissem, inveni omnia scelera, non solum quæ
opere vel verbo, sed etiam quæ tenuissima cogita-
tione peccavi, manifestissime in eo tetricis esse
25 descripta litteris. Dicebatque ad illos, qui mihi
assederant, viros albatos et præclaros, 'Quid hic
sedetis, scientes certissime quia noster est iste?'
Responderunt, 'Verum dicitis; accipite et in cu-
mulum damnationis vestræ ducite.' Quo dicto,
30 statim disparuerunt; surgentesque duo nequissimi
spiritus, habentes in manibus vomeres, percusse-
runt me, unus in capite et alius in pede; qui,
videlicet, modo cum magno tormento irrepunt in
interiora corporis mei, moxque ut ad se invicem
35 perveniunt moriar, et paratis ad rapiendum me
dæmonibus, in inferni claustra pertrahar.'

A.D. 704—
709.

§ 399. Sic loquebatur miser desperans, et non multo post defunctus poenitentiam, quam ad breve tempus cum fructu veniæ facere supersedit, in æternum sine fructu poenis subditus facit. De quo constat quia, sicut beatus papa Gregorius de quibusdam scribit, non pro se ista, cui non profuere, sed pro aliis, viderit, qui ejus interitum cognoscentes, differre tempus poenitiæ, dum vacat, timerent, ne improvise mortis articulo præventi impoenitentes perirent. Quod autem codices 10 diversos per bonos sive malos spiritus sibi vidit offerri, ob id superna dispensatione factum est, ut meminerimus facta et cogitationes nostras non inventum diffluere, sed ad examen summi Judicis cuncta servari; et sive per amicos angelos in fine 15 nobis ostendenda, sive per hostes. Quod vero prius candidum codicem protulerunt angeli, deinde atrum dæmones, illi perparvum, isti enormem, animadvertendum est, quod in prima ætate bona aliqua fecit, quæ tamen universa prave agendo 20 juvenis obnubilavit. Qui si e contrario errores pueritiæ corrigere in adolescentia, ac bene faciendo a Dei oculis abscondere, curasset, posset eorum numero sociari, de quibus ait Psalmus, ‘ Beati, quorum remissæ sunt iniquitates, et quo- 25 rum tecta sunt peccata.’ Hanc historiam, sicut a venerabili antistite Pecthelmo didici, simpliciter ob salutem legentium, sive audientium, narrandam esse putavi.

²⁴ *Psalmus.*] Ps. xxxi. 1.

CAPUT XIV.

*Ut item alius moriturus deputatum sibi apud inferos locum
pœnarum viderit.*

§ 400. NOVI autem ipse fratrem, quem utinam A.D.704—
5 non nossem, cujus etiam nomen, si hoc aliquid 709.
prodesset, dicere possem, positum in monasterio Another
nobili, sed ipsum ignobiliter viventem. Corripie- vision.
batur quidem sedulo a fratribus ac majoribus loci,
atque ad castigatiorem vitam converti admone-
10 batur; et quamvis eos audire noluisset, tolera-
batur tamen ab eis longanimiter ob necessitatem
operum ipsius exteriorum; erat enim fabrili arte
singularis. Serviebat autem multum ebrietati et
ceteris vitæ remissioris illecebris; magisque in
15 officina sua die noctuque residere, quam ad psal-
lendum atque orandum in ecclesia, audiendumque
cum fratribus verbum vitæ, concurrere consuerat.
Unde accidit illi, quod solent dicere quidam, quia,
qui non vult ecclesiæ januam sponte humiliatus
20 ingredi, necesse habet in januam inferni non sponte
damnatus introduci. Percussus enim languore
atque ad extrema perductus vocavit fratres, et
multum mœrens ac damnato similis cœpit narrare,
quia videret inferos apertos et Sathanan dimersum
25 in profundis tartari, Caiphanque cum ceteris, qui
occiderunt Dominum, juxta eum flammis ultricibus
contraditum; ‘in quorum vicinia,’ inquit, ‘heu
misero mihi locum despicio æternæ perditionis
esse præparatum.’ Audientes hæc fratres cœpe-
30 runt diligenter exhortari, ut vel tunc positus adhuc
in corpore pœnitentiam faceret. Respondebat ille
desperans, ‘Non est mihi modo tempus vitam
mutandi, cum ipse viderim judicium meum jam
esse completum.’

A.D. 704—
709.

§ 401. Talia dicens sine viatico salutis obiit, et corpus ejus in ultimis est monasterii locis humatum, neque aliquis pro eo vel missas facere, vel psalmos cantare, vel saltem orare, præsumberat. O quam grandi distantia divisit Deus inter lucem 5 et tenebras! Beatus protomartyr Stephanus passurus mortem pro veritate vidit coelos apertos, vidit gloriam Dei, et Jesum stantem a dextris Dei; et ubi erat futurus ipse post mortem, ibi oculos mentis ante mortem, quo lætior occumberet, 10 misit. At contra, faber iste tenebræ mentis et actionis, imminente morte, vidit aperta tartara, vidit damnationem diaboli et sequacium ejus; vidit etiam suum infelix inter tales carcerem, quo miserabilius ipse, desperata salute, periret, sed 15 viventibus, qui hæc cognovissent, causam salutis sua perditione relinqueret. Factum est hoc nuper in provincia Berniciorum; ac longe lateque diffamatum multos ad agendam, et non differendam, scelerum suorum poenitudinem provocavit. Quod 20 utinam exhinc etiam nostrarum lectione literarum fiat.

CAPUT XV.

Ut plurimæ Scottorum ecclesiæ, instante Adamnano, catholicum pascha susceperint; utque idem librum De locis 25 sanctis scripserit.

A. D. 703.
Adamnan
embraces the
Roman calculation of
Easter.

§ 402. Quo tempore plurima pars Scottorum in Hibernia, et nonnulla etiam de Brittonibus in Brittania, rationabile et ecclesiasticum paschalis observantiæ tempus, Domino donante, suscepit. 30 Siquidem Adamnan presbyter et abbas monacho-

³¹ Adamnan.] Concerning the | Roman calculation of Easter, and
conversion of Adamnan to the | his death, the reader may con-

rum, qui erant in insula Hii, cum legationis gratia A. D. 703.
missus a sua gente venisset ad Aldfridum regem
Anglorum, et aliquandiu in ea provincia moratus
videret ritus ecclesiæ canonicos ; sed et a pluribus,
5 qui erant eruditiores, esset sollerter admonitus, ne
contra universalem ecclesiæ morem, vel in obser-
vantia paschali, vel in aliis quibusque decretis,
cum suis paucissimis et in extremo mundi angulo
positis vivere præsumeret, mutatus mente est ; ita
10 ut ea, quæ viderat et audierat in ecclesiis Anglo-
rum, suæ suorumque consuetudini libentissime
præferret. Erat enim vir bonus et sapiens, et
scientia Scripturarum nobilissime instructus.

§ 403. Qui cum domum rediisset, curavit suos,
15 qui erant in Hii, quive eidem erant subditi monas-
terio, ad eum, quem cognoverat, quemque ipse toto
ex corde susceperat, veritatis callem perducere,
nec valuit. Navigavit Hiberniam, et prædicans
eis ac modesta exhortatione declarans legitimum
20 paschæ tempus, plurimos eorum et pene omnes,
qui ab Hiiensium dominio erant liberi, ab errore
avito correctos ad unitatem reduxit catholicam, ac
legitimum paschæ tempus observare perdocuit.
Qui cum, celebrato in Hibernia canonico pascha,
25 ad suam insulam revertisset suoque monasterio
catholicam temporis paschalis observantiam in-
stantissime prædicaret, nec tamen perficere, quod
conabatur, posset, contigit eum ante expletum
anni circulum migrasse de seculo. Divina utique
30 gratia disponente, ut vir unitatis ac pacis studio-
sissimus ante ad vitam raperetur æternam, quam,
redeunte tempore paschali, graviolem cum eis, qui

His death.
A. D. 704.

sult Usher's Primord. p. 1169, | two years earlier than, following
and the references there cited. | the authority of Usher, has been
These events are placed by Smith | here assigned to them.

A. D. 704. eum ad veritatem sequi volebant, cogeretur habere discordiam.

His treatise
'De Locis
Sanctis.'

§ 404. Scripsit idem vir De Locis Sanctis librum legentibus multis utillimum; cujus auctor erat docendo ac dictando Galliarum episcopus Arcuulf-⁵ us, qui locorum gratia sanctorum venerat Hierosolymam, et, lustrata omni terra Repromissionis, Damascum quoque, Constantinopolim, Alexandriam, multas maris insulas, adierat; patriamque navigio revertens vi tempestatis in occidentalia¹⁰ Britanniæ littora delatus est; ac post multa ad memoratum Christi famulum Adamnanum perveniens, ubi doctus in Scripturis sanctorumque locorum gnarus esse compertus est, libentissime est ab illo susceptus, libentius auditus; adeo, ut quæque¹⁵ ille se in locis sanctis memoratu digna vidisse testabatur, cuncta mox iste litteris mandare curaverit. Fecitque opus, ut dixi, multum utile, et maxime illis, qui longius ab eis locis, in quibus patriarchæ et apostoli erant, secreti, ea tantum de²⁰ his, quæ lectione didicerint, norunt. Porrexit autem librum hunc Adamnan Aldfrido regi, ac per ejus est largitionem etiam minoribus ad legendum contraditus. Scriptor quoque ipse multis ab eo muneribus donatus patriam remissus est. De²⁵ cujus scriptis aliqua decerpere ac nostræ huic Historiæ inserere commodum fore legentibus reor.

³ *De Locis Sanctis.*] This is printed in Mabill. Acta SS. Ord. S. Bened. III. II. 456.

⁵ *Galliarum episcopus Arcuulfus.*] Mabillon, although intimately acquainted with the early

ecclesiastical history of France, was unable to decide of what see this individual was bishop, as he himself states; see Vit. S. Adamn. § 6, in the work last quoted.

CAPUT XVI.

Quæ in eodem libro de loco Dominicæ nativitatis, passionis, et resurrectionis, commemoraverit.

§ 405. SCRIPSIT ergo de loco Dominicæ nativitatis
 5 in hunc modum; ‘Bethleem, civitas David, in
 dorso sita est angusto ex omni parte vallibus
 circumdato, ab occidente in orientem mille passi-
 bus longa, humili sine turribus muro per extrema
 plani verticis instructo; in cujus orientali angulo
 10 quasi quoddam naturale semiantrum est, cujus
 exterior pars nativitatis Dominicæ fuisse dicitur
 locus; interior ‘Præsepe Domini’ nominatur. Hæc
 spelunca tota interius pretioso marmore tecta supra
 locum, ubi Dominus natus specialius traditur,
 15 sanctæ Mariæ grandem gestat ecclesiam.’ Scripsit
 item hoc modo de loco Passionis ac Resurrectionis
 illius; ‘Ingressis a septemtrionali parte urbem
 Hierosolymam, primum de locis sanctis pro con-
 ditione platearum divertendum est ad ecclesiam
 20 Constantinianam, quæ Martyrium appellatur.
 Hanc Constantinus imperator, eo quod ibi crux
 Domini ab Helena matre reperta sit, magnifico et
 regio cultu construxit. Dehinc ab occasu Gol-
 gothana videtur ecclesia, in qua etiam rupis appa-
 25 ret illa, quæ quondam ipsam affixo Domini corpore
 crucem pertulit, argenteam modo pergrandem sus-
 tinens crucem, pendente magna desuper ærea rota
 cum lampadibus. Infra ipsum vero locum Domi-
 nicæ crucis, excisa in petra crypta est, in qua

A. D. 704.

Extracts from
the treatise of
Arculf.

⁵ *Bethleem.*] See Arculf, ii.
 § 1, 2.

²⁰ *Martyrium.*] Id. i. § vii.

²³ *Golgothana . . . ecclesia.*] Id.

§ vi.

²⁸ *Infra.*] Id. § 3.

A. D. 704. super altare pro defunctis honoratis sacrificium solet offerri, positis interim in platea corporibus. Hujus quoque ad occasum ecclesiæ, Anastasis, hoc est, resurrectionis Dominicæ, rotunda ecclesia, tribus cincta parietibus, duodecim columnis sustentatur; inter parietes singulos latum habens spatium viæ, quæ tria altaria in tribus locis parietis 5 medii continet, hoc est, australi, aquilonali, et occidentali. Hæc bis quaternas portas, id est, introitus, per tres e regione parietes habet, e quibus 10 quatuor ad vulturnum et quatuor ad eorum spectant. Hujus in medio monumentum Domini rotundum petra excisum est, cujus culmen intrinsecus stans homo manu contingere potest, ab oriente habens introitum, cui lapis ille magnus appositus 15 est, quod intrinsecus ferramentorum vestigia usque in præsens ostendit; nam extrinsecus usque ad culminis summitatem totum marmore tectum est. Summum vero culmen auro ornatum auream magnam gestat crucem. In hujus ergo monumenti 20 aquilonali parte sepulcrum Domini in eadem petra excisum, longitudinis septem pedum, trium mensura palmarum pavimento altius eminet; introitum habens a latere meridiano, ubi die noctuque duodecim lampades ardent, quatuor intra sepulcrum, 25 octo supra in margine dextro. Lapis, qui ad ostium monumenti positus erat, nunc fissus est; cujus pars minor quadratum altare ante ostium nihilominus ejusdem monumenti stat; major vero in orientali ejusdem ecclesiæ loco quadrangulum 30 aliud altare sub linteaminibus exstat. Color autem ejusdem monumenti et sepulcri albo et rubicundo permixtus esse videtur.

³ *Anastasis.*] Id. § v.

²⁶ *Lapis.*] Id. § iv.

CAPUT XVII.

Quæ item de loco ascensionis Dominicæ, et sepulcris patriarcharum.

§ 406. DE loco quoque Dominicæ ascensionis A. D. 704.
 5 præfatus auctor hoc modo refert. ‘ Mons Olivarum
 altitudine monti Sion par est, sed latitudine et
 longitudine præstat, exceptis vitibus et olivis, raræ
 ferax arboris, frumenti quoque et hordei fertilis.
 Neque enim brucosa, sed herbosa et florida, soli
 10 illius est qualitas; in cujus summo vertice, ubi
 Dominus ad cœlos ascendit, ecclesia rotunda gran-
 dis ternas per circuitum cameratas habet porticus
 desuper tectas. Interior namque domus propter
 Dominici corporis meatum camerari et tegi non
 15 potuit; altare ad orientem habens angusto culmine
 protectum, in cujus medio ultima Domini vestigia,
 cœlo desuper patente, ubi ascendit, visuntur. Quæ
 cum quotidie a credentibus terra tollatur, nihilo-
 minus manet, eandemque adhuc speciem veluti
 20 impressis signata vestigiis servat. Hæc circa
 ærea rota jacet, usque ad cervicem alta, ab occasu
 habens introitum, pendente desuper in trochleis
 magna lampade tota die et nocte lucente. In
 occidentali ejusdem ecclesiæ parte fenestræ octo,
 25 totidemque e regione lampades in funibus pen-
 dentes usque Hierosolymam per vitrum fulgent;
 quarum lux corda intuentium cum quadam alacri-
 tate et compunctione pavefacere dicitur. In die
 ascensionis Dominicæ per annos singulos, missa
 30 peracta, validi flaminis procella desursum venire

⁵ *Mons Olivarum.*] Id. § | ¹¹ *Ecclesia rotunda.*] Id. §
 xxii. | xxiii.

A. D. 704. consuevit, et omnes, qui in ecclesia affuerint, terræ prosternere.'

§ 407. De situ etiam Chebron et monumentis Patrum ita scribit; 'Chebron quondam civitas et metropolis regni David, nunc ruinis tantum quid 5 tunc fuerit ostendens. Uno ad orientem stadio speluncam duplicem in valle habet, ubi sepulcra patriarcharum quadrato muro circumdantur, capitibus versis ad aquilonem; et hæc singula singulis tecta lapidibus instar basilicæ dolatis; trium patri- 10 archarum' candidis, Adam obscurioris et vilioris operis, qui haud longe ab illis ad borealem extremamque muri illius partem pausat. Trium quoque feminarum viliores et minores memoriæ cernuntur. Mamre collis mille passibus a monu- 15 mentis his ad boream, herbosus valde et floridus, campestrem habens in vertice planitiem; in cujus aquilonali parte quercus Abrahæ duorum hominum altitudinis truncus ecclesia circumdata est.'

§ 408. Hæc de opusculis excerpta præfati scrip- 20 toris, ad sensum quidem verborum illius, sed brevioribus strictisque comprehensa sermonibus, nostris ad utilitatem legentium Historiis indere placuit. Plura voluminis illius, si qui scire delectat, vel in ipso illo volumine, vel in eo, quod de 25 illo dudum strictim excerpsimus, epitomate requirat.

³ *Chebron.*] See Arcuulf, II. § viii, x.

¹⁵ *Mamre.*] Id. § ix, xi.

CAPUT XVIII.

Ut Australes Saxones episcopos acceperint Eadberctum et Eollan, Occidentales Danihelem et Aldhelmum; et de scriptis ejusdem Aldhelmi.

- 5 § 409. ANNO Dominicæ incarnationis septingen- A. D. 705.
tesimo quinto, Aldfrid rex Nordanhymbrorum de-
functus est anno regni sui vicesimo necdum im-
pleto; cui succedens in imperium filius suus Osred,
puer octo circiter annorum, regnavit annis undecim.
10 Hujus regni principio antistes Occidentalium Sax-
onum Haeddi coelestem migravit ad vitam; bonus
quippe erat vir ac justus et episcopalem vitam,
sive doctrinam, magis insito sibi virtutum amore,
quam lectionibus, institutus exercebat. Denique,
15 reverentissimus antistes Pecthelm, de quo in se-
quentibus suo loco dicendum est, qui cum succes-
sore ejus Aldhelmo multo tempore adhuc diaconus
sive monachus fuit, referre est solitus, quod in
loco, quo defunctus est, ob meritum sanctitatis
20 ejus multa sanitatum sint patrata miracula, homi-

⁶ *Defunctus est.*] Since Alfrid came to the throne in May, 685, (§ 341,) and reigned not quite twenty years, he did not survive until 19 cal. January, 705, as Florence and the Saxon Chronicle affirm, for before then his twenty-first regnal year would have commenced. But if we substitute 'June' for 'January' (months frequently confused by the scribes of early MSS.) it will appear that this king died 16 May, 705, when a few days were wanting to complete the twentieth year of his reign, as Beda has stated. See Pagi, 705, § vii.

⁸ *Succedens.*] After the throne had been occupied for two months by Eadwulf, according to Eddius in his Life of Wilfrid.

¹¹ *Haeddi.*] See Acta SS. Julii, tom. ii. p. 482.

¹⁴ *Lectioibus.*] Against this passage Malmesbury remarks that he had seen certain 'epistolæ formales' written by Haeddi, which he characterises as 'non nimis indoctæ compositæ,' fol. 137, b. But these letters, running always in a set form, afford little proof of Haeddi's scholarship; see instances of them in Baluz, Capit. ii. 443, 583, etc.

A. D. 705. nesque provinciæ illius solitos ablatum inde pulverem propter languentes in aquam mittere, atque hujus gustum, sive aspersionem, multis sanitatem ægrotis et hominibus et pecoribus conferre; propter quod frequenti ablatione pulveris sacri fossa 5 sit ibidem facta non minima.

Daniel and
Aldhelm
bishops of
Wessex.

§ 410. Quo defuncto, episcopatus provinciæ illius in duas parochias divisus est; una data Daniheli, quam usque hodie regit, altera Aldhelmo, cui annis quatuor strenuissime præfuit; 10 ambo et in rebus ecclesiasticis, et in scientia Scripturarum, sufficienter instructi. Denique, Aldhelm, cum adhuc esset presbyter et abbas monasterii, quod Maildufi Urbem nuncupant, scripsit, jubente synodo suæ gentis, librum egregium ad- 15 versus errorem Brittonum, quo vel pascha non

⁸ *Duas parochias.*] The diocese of Winchester comprehended Hampshire, the Isle of Wight, and Surrey; to that of Sherburn, (afterwards removed to Salisbury,) belonged Wiltshire, Dorset, Berkshire, Somerset, Devon, and Cornwall. This division, according to William of Malmesbury, was made at a synodal council. Vit. Aldhelmi, ap. Angl. Sacr. ii. 20.

⁹ *Daniheli.*] The date of Daniel's death is uncertain, he certainly was alive in the year 745, when he witnessed a charter by which Cuthred king of the West Saxons granted Wdecim [Wdetun?] to Malmesbury; and the Chronicle of Melrose says he died in 746. Several of his letters will be found in the correspondence of Boniface.

⁹ *Aldhelmo.*] His life, written by William of Malmesbury, is printed in the Anglia Sacra, ii. 1; he died, 25 May, 709, see the Acta SS. under that day, and

Acta SS. Ord. S. Bened. III. i. and IV. i. Append.

¹⁵ *Synodo.*] The proceedings of this synod (which cannot have been held later than A. D. 693, since Erconwald, who attended it as bishop of London, was succeeded in that year by Waldhere,) may be seen in Spelm. Concil. i. 182.

¹⁵ *Librum egregium.*] This epistle to Geruntius king of Cornwall and the clergy of Devonshire is inserted amongst the Epistles of Boniface, n. 163, edit. Wurdtw. It relates chiefly to the questions of tonsure and the period for celebrating Easter.

¹⁶ *Brittonum.*] Aldhelm, in the following passage of his Epistle to Geruntius shows the strong prejudices with which the priests of the Britons viewed the Saxons, ' . . . ultra Sabrinæ fluminis fretum Demetarum sacerdotes de privata propria conversationis munditia gloriantes nostram communionem magnopere

suo tempore celebrant, vel alia perplura ecclesi- A. D. 705.
 asticæ castitati et paci contraria gerunt, multosque
 eorum, qui Occidentalibus Saxonibus subditi erant
 Brittones, ad catholicam Dominici paschæ cele-
 5 brationem hujus lectione perduxit. Scripsit et De
 Virginitate librum eximium, quem in exemplum
 Sedulii geminato opere, et versibus hexametris et
 prosa, composuit. Scripsit et alia nonnulla, utpote
 vir undecumque doctissimus: nam et sermone
 10 nitidus et Scripturarum, ut dixi, tam liberalium
 quam ecclesiasticarum, erat eruditione mirandus.
 Quo defuncto, pontificatum pro eo suscepit Fort-
 heri, qui usque hodie superest; vir et ipse in Scrip-
 turis sanctis multum eruditus.

15 § 411. Quibus episcopatum administrantibus, Eadbert
 statutum est synodali decreto, ut provincia Austr- bishop of
 lium Saxonum, quæ eatenus ad civitatis Ventanæ, Sussex.
 cui tunc Danihel præerat, parochiam pertinebat, et
 ipsa sedem episcopalem ac proprium haberet epi-
 20 scopum; consecratusque est eis primus antistes
 Eadberct, qui erat abbas monasterii beatæ memo-
 riæ Vilfridi episcopi, quod dicitur Selaeseu; quo
 defuncto, Eolla suscepit officium pontificatus. Ipso
 autem ante aliquot annos ex hac luce subtracto,
 25 episcopatus usque hodie cessavit.

abominantur, in tantum, ut nec
 in ecclesia nobiscum orationum
 officia celebrare, nec ad mensam
 ciborum fercula pro charitatis
 gratia pariter percipere dignen-
 tur; quin imo fragmenta fercu-
 lorum et reliquias epularum lur-
 conum canum rectibus et immun-
 dis devorandus porcis projici-
 unt.' Ep. 163.

⁵ *De Virginitate.*] Printed in
 Canisii Lect. Antiq. v. ii. 798, and
 at Paris, 1676, 8vo. His other

works are mentioned by Malmes-
 bury, Angl. Sacr. ii. 7, and by
 Tanner, Bibl. Brit. Hibern. p.
 25.

¹² *Fortheri.*] The date of his
 death is uncertain; two letters
 addressed to him may be found
 in the Epistles of Boniface, 148
 and 155.

²⁰ *Consecratus.*] Smith, upon
 the authority of Matt. Westm.,
 places this synod and the conse-
 cration of Eadbert in A. D. 711.

CAPUT XIX.

Ut Coinred Merciorum et Offa Orientalium Saxonum rex in monachico habitu Romæ vitam finierint; et de vita vel obitu Vilfridi episcopi.

A. D. 709.
Journey of
Coinred and
Offa to Rome.

§ 412. ANNO autem imperii Osredi quarto, Coin- 5
red, qui regno Merciorum nobilissime tempore
aliquanto præfuerat, nobilius multo regni sceptrum
reliquit. Nam venit Romam, ibique attonsus,
pontificatum habente Constantino, ac monachus
factus, ad limina apostolorum, in precibus, jejuniis 10
et eleemosynis, usque ad diem permansit ultimum;
succedente in regnum Ceolredo filio Ædilredi, qui
ante ipsum Coinredum idem regnum tenebat.
Venit autem cum illo et filius Sigheri regis Orien-
taliū Saxonum, cujus supra meminimus, voca- 15
bulo Offa, juvenis amantissimæ ætatis et venus-
tatis, totæque suæ genti ad tenenda servandaque
regni sceptrum exoptatissimus. Qui pari ductus
devotione mentis reliquit uxorem, agros, cognatos
et patriam, propter Christum et propter Evange- 20
lium, ut in hac vita centuplum acciperet, et in
seculo venturo vitam æternam. Et ipse ergo, ubi
ad loca sancta Romam pervenerunt, attonsus, et

⁵ *Coinred.*] Coinred the son of Wulfhere came to the throne in A. D. 704, and resigned it in 709.

⁸ *Romam.*] This expedition could not have been undertaken before the month of May, as will be seen by a reference to the passage which mentions Wilfrid's death.

¹¹ *Eleemosynis.*] Amongst these was the pretended charter to Egwin in favour of Evesham,

which is printed from an early copy in Saxon characters, in the Monast. Anglic. i. 144, Acta SS. Jan. tom. i. p. 712, and elsewhere.

¹² *Ceolredo.*] Ceolred, the grandson of Penda, succeeded Ceonred in 709, and died in 716.

¹⁹ *Uxorem.*] He was betrothed, not married, to Kyneswitha, daughter of Penda, king of Mercia.

in monachico vitam habitu complens, ad visionem A. D. 709. beatorum apostolorum in coelis diu desideratam pervenit.

§ 413. Eodem sane anno, quo hi Brittanniam ^{Death of Wilfrid.}
 5 reliquere, antistes eximius Vilfrid, post quadraginta et quinque annos accepti episcopatus, diem clausit extremum in provincia, quæ vocatur Inundalum; corpusque ejus loculo inditum perlatum est in monasterium ipsius, quod dicitur Inhrypum,
 10 et juxta honorem tanto pontifici congruum, in ecclesia beati apostoli Petri sepultum. De cujus ^{Sketch of Wilfrid's life.}
 statu vitæ, ut ad priora repedantes, paucis, quæ sunt gesta, memoremus. Cum esset puer bonæ indolis, atque ætatem moribus transiens, ita se
 15 modeste et circumspecte in omnibus gereret, ut merito a majoribus quasi unus ex ipsis amaretur, veneraretur, amplecteretur; ubi quartum decimum ætatis contigit annum, monasticam seculari vitam prætulit. Quod ubi patri suo narravit, jam enim
 20 mater obierat, libenter ejus votis ac desideriis coelestibus annuit, eumque cœptis insistere salutaribus jussit. Venit ergo ad insulam Lindisfar- A. D. 648.
 nensem, ibique monachorum famulatui se contradens diligenter ea, quæ monasticæ castitatis ac
 25 pietatis erant, et discere curabat et agere. Et quia acris erat ingenii, didicit citissime psalmos et aliquot codices; necdum quidem attonsus, verum eis, quæ tonsura majores sunt, virtutibus, humilitatis et obedientiæ, non mediocriter insignitus;
 30 propter quod et a senioribus et coætaneis suis justo colebatur affectu. In quo, videlicet, monas-

⁷ *Inundalum.*] At Oundle, near Stamford, in Nottinghamshire.

¹² *Statu vitæ.*] With this sketch of Wilfrid's life the reader may compare the earlier account by

Eddius, the parallel passages of which are referred to in the subsequent notes.

¹³ *Puer.*] Eddius, § 2. He was born A. D. 634.

- A. D. 648. terio cum aliquot annos Deo serviret, animad
vertit paulatim adolescens animi sagacis minime
perfectam esse virtutis viam, quæ tradebatur a
Scottis, proposuitque animo venire Romam, et
qui ad sedem apostolicam ritus ecclesiastici sive 5
monasteriales servarentur videre. Quod cum fra-
tribus referret, laudaverunt ejus propositum, eum-
que id, quod mente disposuerat, perficere suade-
bant. At ille confestim veniens ad reginam
Eanfledam, quia notus erat ei, ejusque consilio et 10
suffragiis præfato fuerat monasterio sociatus, in-
dicavit ei desiderium sibi inesse beatorum apo-
stolorum limina visitandi; quæ delectata bono
A. D. 653. adolescentis proposito misit eum Cantiam ad re-
gem Erconberctum, qui erat filius avunculi sui, 15
postulans, ut eum honorifice Romam transmitteret.
Quo tempore ibi gradum archiepiscopi Honorius,
unus ex discipulis beati papæ Gregorii, vir in
rebus ecclesiasticis sublimiter institutus, servabat.
Ubi cum aliquandiu demoratus adolescens animi 20
vivacis diligenter his, quæ inspiciebat, discendis
operam daret, supervenit illo alius adolescens,
nomine Biscop, cognomento Benedictus, de nobili-
bus Anglorum, cupiens et ipse Romam venire;
cujus supra meminimus. 25
- A. D. 654. § 414. Hujus ergo comitatui rex sociavit Vil-
fridum, utque illum secum Romam perduceret,
jussit. Qui cum Lugdunum pervenissent, Vilfrid
a Dalfino civitatis episcopo ibi retentus est, Bene-
dictus cœptum iter naviter Romam usque com- 30
plevit. Delectabatur enim antistes prudentia ver-
borum juvenis, gratia venusti vultus, alacritate

⁴ *Venire Romam.*] Eddius, § 3.

¹⁰ *Eanfledam.*] Concerning her, see § 114, 148, 191, 223, 226.

¹⁷ *Honorius.*] Honorius died 30 September, A. D. 653; see § 209.

²⁰ *Dalfino.*] Eddius, § 4.

actionis, et constantia ac maturitate cogitationis; A. D. 654.
unde et omnia, quæ necesse habebat, abundanter
ipsi cum sociis suis, quamdiu secum erant, dona-
bat: et insuper offerebat, ut si vellet, partem Gal-
5 liarum non minimam illi regendam committeret,
ac filiam fratris sui virginem illi conjugem daret,
eumque ipse loco adoptivi semper haberet. At
ille gratias agens pietati, quam erga eum, cum
esset peregrinus, habere dignaretur, respondit pro-
10 positum se magis alterius conversationis habere,
atque ideo, patria relicta, Romam iter agere cœ-
pisse.

§ 415. Quibus auditis, antistes misit eum Ro- A. D. 654.
mam, dato duce itineris et cunctis simul, quæ
15 necessitas poscebat itineris, largiter subministra-
tis; obsecrans sedulo, ut cum patriam reverteretur,
per se iter facere meminisset. Veniens vero Ro-
mam, et orationibus ac meditationi rerum eccle-
siasticarum, ut animo proposuerat, quotidiana
20 mancipatus instantia, pervenit ad amicitiam viri
doctissimi ac sanctissimi, Bonifacii, videlicet, archi-
diaconi, qui etiam consiliarius erat apostolici papæ;
cujus magisterio quatuor Evangeliorum libros ex
ordine didicit, computum paschæ rationabilem et
25 alia multa, quæ in patria nequiverat, ecclesiasticis
disciplinis accommoda, eodem magistro tradente,
percepit; et cum menses aliquot ibi studiis occu-
patus felicibus exegisset, rediit ad Dalfinum in A. D. 655.
Galliam, et tres annos apud eum commoratus
30 attonsus est ab eo, et in tanto habitus amore, ut
heredem sibi illum facere cogitasset. Sed ne hoc A. D. 658.
fieri posset, antistes crudeli morte præreptus est,

¹³ *Romam.*] Eddius, § 5.

²⁸ *Rediit.*] Eddius, § 6.

³² *Morte præreptus est.*] Dal-
finus, or Aunemundus, bishop of

Lyons, was murdered A. D. 658,
as Pagi, ad an. § 7, satisfactorily
shows, and not in A. D. 654, as Le
Cointe, or 657, as Mabillon ima-
gined.

A. D. 658. et Vilfrid ad suæ potius, hoc est, Anglorum, gentis episcopatum reservatus. Namque Baldhild regina, missis militibus, episcopum jussit interfici; quem ad locum quidem quo decollandus erat secutus est Vilfrid clericus illius, desiderans cum eo, 5 tametsi ipso multum prohibente, pariter occumbere. Sed hunc ubi peregrinum atque oriundum de natione Anglorum cognovere carnifices, pepercere illi, neque eum trucidare cum suo voluere pontifice. 10

§ 416. At ille Britanniam veniens conjunctus est amicitiiis Alchfridi regis, qui catholicas ecclesiæ regulas sequi semper et amare didicerat. Unde et ille, quia catholicum eum esse comperit, mox donavit terram decem familiarum in loco, qui 15 dicitur Stanford, et non multo post monasterium

A. D. 661. triginta familiarum in loco, qui vocatur Inhrypum; quem, videlicet, locum dederat pridem ad construendum inibi monasterium his, qui Scottos sequebantur. Verum quia illi postmodum, optione 20 data, maluerunt loco cedere, quam pascha catholicum ceterosque ritus canonicos juxta Romanæ et apostolicæ ecclesiæ consuetudinem recipere, dedit hoc illi, quem melioribus imbutum disciplinis ac moribus vidit. 25

A. D. 664. § 417. Quo in tempore, ad jussionem præfati regis, presbyter ordinatus est in eodem monas-

² *Baldhild.*] In some copies she is called Brunhilda, but erroneously, the queen of that name having died before Wilfrid's birth; Baldhild was the wife of Clovis the Second.

¹² *Alchfridi.*] Eddius, § 7.

¹⁶ *Stanford.*] Not Stamford in Lincolnshire, in which Alchfrid had no authority, but probably, according to Smith, at Stamford,

on the river Derwent, in the East Riding of Yorkshire.

¹⁷ *Triginta.*] 'Quadraginta,' § 227.

¹⁷ *Inhrypum.*] Eddius, § 8. The date of 661 is founded upon the authority of Wilfrid's life by Eadmer, Mabill. Acta SS. Ord. S. Bened. III. i. 179, § 12.

²⁶ *Quo in tempore.*] Eddius, § 9.

terio ab Agilbercto episcopo Geuissorum, cujus A. D. 664.
supra meminimus, desiderante rege, ut vir tantæ
eruditionis ac religionis sibi specialiter individuo
comitatu sacerdos esset ac doctor. Quem non A. D. 665.
5 multo post (detecta et eliminata, ut et supra do-
cuimus, Scottorum secta,) Galliam mittens, cum
consilio atque consensu patris sui Osuii, epi-
scopum sibi rogavit ordinari, cum esset annorum
circiter triginta, eodem Agilbercto tunc episco-
10 patum agente Parisiacæ civitatis; cum quo et alii
undecim episcopi ad dedicationem antistitis con-
venientes multum honorifice ministerium impleve-
runt. Quo adhuc in transmarinis partibus demo-
rante, consecratus est in episcopatum Eburaci, A. D. 666.
15 jubente rege Osuio, Ceadda vir sanctus, ut supra
memoratum est, et tribus annis ecclesiam sublim-
iter regens dehinc ad monasterii sui, quod est in
Laestingaei, curam secessit, accipiente Vilfrido A. D. 670.
episcopatum totius Nordanhymbrorum provinciæ.
20 § 418. Qui deinde, regnante Ecgfrido, pulsus A. D. 677.
est episcopatu, et alii pro illo consecrati antistites,
quorum supra meminimus; Romamque iturus et
coram apostolico papa causam dicturus, ubi navem
conscendit, flante favonio, pulsus est Fresiam, et
25 honorifice susceptus a barbaris ac rege illorum
Aldgilso, prædicabat eis Christum, et multa eorum
millia verbo veritatis instituens a peccatorum suo-
rum sordibus fonte Salvatoris abluit; et quod
postmodum Vilbrord reverentissimus Christi pon-
30 tifex in magna devotione complevit, ipse primus ibi
opus evangelicum cœpit. Ibi ergo hiemem cum

² *Supra.*] § 228, 236, 243.

⁵ *Supra.*] § 236.

⁷ *Galliam.*] Eddius, § 11, 12,
13.

¹⁵ *Supra.*] H. E. § 244; Ed-
dius, § 14.

²⁰ *Pulsus.*] H. E. § 289; Ed-
dius, § 23.

²³ *Navem.*] Id. § 24.

²⁴ *Fresiam.*] Id. § 25—27.

²⁹ *Vilbrord.*] H. E. § 380—
388.

- A. D. 678. nova Dei plebe feliciter exigens sic Romam veni-
endi iter repetiit; et ubi causa ejus ventilata est,
præsente Agathone papa et pluribus episcopis,
universorum judicio absque crimine accusatus
fuisse et episcopatu esse dignus inventus est. 5
- A. D. 679. § 419. Quo in tempore idem papa Agatho, cum
synodum congregaret Romæ centum viginti quin-
que episcoporum adversus eos, qui unam in Do-
mino Salvatore voluntatem atque operationem
dogmatizabant, vocari jussit et Vilfridum, atque 10
inter episcopos considentem dicere fidem suam
simul et provinciæ sive insulæ, de qua venerat;
cumque catholicus fide cum suis esset inventus
placuit hoc inter cetera ejusdem synodi gestis in-
seri, scriptumque est hoc modo: ' Vilfridus Deo 15
amabilis episcopus Eboracæ civitatis apostolicam
sedem de sua causa appellans, et ab hac potestate
de certis incertisque rebus absolutus, et cum aliis
centum viginti quinque episcopis in synodo in
judicii sede constitutus, et pro omni aquilonali 20
parte, Britanniæ et Hiberniæ insulis, quæ ab An-
glorum et Brittonum, necnon Scottorum et Picto-
rum, gentibus incoluntur, veram et catholicam
fidem confessus est, et cum subscriptione sua cor-
roboravit.' 25
- A. D. 679. § 420. Post hæc reversus Brittaniam provinciam
Australium Saxonum ab idolatriæ ritibus ad Christi
fidem convertit. Vectæ quoque insulæ Verbi mi-
nistros destinavit; et secundo anno Aldfridi, qui
post Ecgfridum regnavit, sedem suam et episcopa- 30
tum, ipso rege invitante, recepit. Sed post quin-
que annos denuo accusatus ab eodem ipso rege et

² *Iter repetiit.*] Eddius, § 28.
²⁶ *Post hæc.*] Id. § 31.
²⁸ *Convertit.*] H. E. § 289;
 Eddius, § 39, 40.

²⁸ *Vectæ.*] H. E. § 298.

³¹ *Recepit.*] Eddius, § 42.

plurimis episcopis præsulatu pulsus est; veniens- A. D. 692.
 que Romam, cum, præsentibus accusatoribus, acci- A. D. 703.
 peret locum se defendendi, considentibus episcopis
 pluribus cum apostolico papa Johanne, omnium
 5 judicio probatum est accusatores ejus nonnulla in
 parte falsas contra eum machinasse calumnias,
 scriptumque a præfato papa regibus Anglorum
 Ædilredo et Aldfrido, ut eum in episcopatum
 suum, eo quod injuste fuerit condemnatus, face-
 10 rent recipi.

§ 421. Juvit autem causam absolutionis ejus A. D. 704.
 lectio synodi beatæ memoriæ papæ Agathonis,
 quæ quondam, ipso præsente in urbe atque in
 eodem concilio inter episcopos residente, ut præ-
 15 diximus, acta est. Cum ergo, causa exigente,
 synodus eadem coram nobilibus et frequentia
 populi, jubente apostolico papa, diebus aliquot
 legeretur, ventum est ad locum, ubi scriptum erat,
 ‘ Vilfridus, Deo amabilis episcopus Eboracæ civi-
 20 tatis, apostolicam sedem de sua causa appellans,
 et ab hac potestate de certis incertisque rebus
 absolutus,’ et cetera, quæ supra posuimus. Quod
 ubi lectum est, stupor apprehendit audientes; et,
 silente lectore, cœperunt alterutrum requirere,
 25 quis esset ille Vilfridus episcopus. Tunc Boni-
 facius consiliarius apostolici papæ et alii perplures,
 qui eum temporibus Agathonis papæ ibi viderant,
 dicebant ipsum esse episcopum, qui nuper Romam
 accusatus a suis atque ab apostolica sede judi-
 30 candus advenerit, ‘ qui jamdudum,’ inquiunt, ‘ æque
 accusatus huc adveniens, mox audita ac dijudicatâ
 causa et controversia utriusque partis, a beatæ

¹ *Pulsus est.*] H. E. § 385; Eddius, § 43.

¹ *Veniensque Romam.*] Id. § 47.

⁵ *Probatum est.*] Id. § 50.

⁷ *Scriptum.*] Id. § 51.

¹⁴ *Prædiximus.*] H. E. § 419.

A. D. 704. memoriæ papa Agathone probatus est contra fas a suo episcopatu repulsus; et tanti apud eum habitus est, ut ipsum in concilio, quod congregarat, episcoporum, quasi virum incorruptæ fidei et animi probi residere præciperet.⁵ Quibus auditis, dicebant omnes una cum ipso pontifice, virum tantæ auctoritatis, qui per quadraginta prope annos episcopatu fungebatur, nequaquam damnari debere, sed ad integrum culpis accusationum absolutum patriam cum honore reverti. 10

A. D. 705. § 422. Qui cum Brittaniam remeans in Galliarum partes devenisset, tactus est infirmitate repentina, et, ea crescente, adeo pressus, ut neque equo vehi posset, sed manibus ministrorum portaretur in grabato. Sic delatus in Maeldum civitatem Galliæ, quatuor diebus ac noctibus quasi mortuus jacebat, halitu tantum pertenui quia viveret demonstrans. Cumque ita sine cibo et potu, sine voce et auditu, quatrIduo perseveraret, quinta demum illucescente die, quasi de gravi experrectus 20 somno exsurgens resedit; apertisque oculis, vidit circa se choros psallentium simul et flentium fratrum; ac modicum suspirans interrogavit, ubi esset Acca presbyter, qui statim vocatus intravit et videns eum melius habentem ac loqui jam valentem, flexis genibus gratias egit Deo cum omnibus, qui aderant, fratribus. Et cum parum consedissent ac de supernis judiciis trepidi aliqua confabulari coepissent, jussit pontifex ceteros ad horam egredi, et ad Accan presbyterum ita loqui exorsus est. 30

§ 423. ‘Visio mihi modo tremenda apparuit, quam te audire ac silentio tegere volo, donec sciam quid de me fieri velit Deus. Astitit enim mihi quidam candido præclarus habitu, dicens se Mi-

¹¹ *Remeans.*] Eddius, § 52.

¹² *Tactus est infirmitate.*] Id. § 53.

chaelem esse archangelum; ‘et ob hoc,’ inquit, A. D. 705.
 ‘missus sum, ut te a morte revocem; donavit enim
 tibi Dominus vitam per orationes ac lacrimas dis-
 cipulorum ac fratrum tuorum, et per intercessionem
 5 beatæ suæ genitricis semperque virginis Mariæ.
 Quapropter dico tibi, quia modo quidem ab in-
 firmitate hac sanaberis, sed paratus esto, quia post
 quadriennium revertens visitabo te; patriam vero
 perveniens maximam possessionum tuarum, quæ
 10 tibi ablatae sunt, portionem recipies, atque in pace
 tranquilla vitam terminabis.’ Convaluit igitur epi-
 scopus, cunctis gaudentibus ac Deo gratias agen-
 tibus, coeptoque itinere Brittaniam venit.

§ 424. Lectis autem epistolis, quas ab aposto-
 15 lico papa advexerat, Berctuald archiepiscopus, et
 Ædilred quondam rex, tunc autem abbas, liben-
 tissime faverunt; qui, videlicet, Ædilred accitum
 ad se Coinredum, quem pro se regem fecerat,
 amicum episcopo fieri petiit et impetravit. Sed
 20 Aldfrid Nordanhymbrorum rex eum suscipere con-
 temsit, nec longo tempore superfuit; unde factum
 est ut, regnante Osredi filio ejus, mox synodo
 facta juxta fluvium Nidd, post aliquantum utri-
 usque partis conflictum, tandem, cunctis faventi-
 25 bus, in præsulatum sit suæ receptus ecclesiæ.
 Sicque quatuor annis, id est, usque ad diem obitus
 sui, vitam duxit in pace. Defunctus est autem in
 monasterio suo, quod habebat in provincia Undalum

A. D. 709.
 His death,

¹⁴ *Lectis.*] Eddius, § 54.

²⁰ *Aldfrid.*] Id. § 55.

²¹ *Nec longo tempore.*] Id. § 56; concerning the date of his death, see H. E. § 409.

²² *Synodo facta.*] Eddius, § 57.

²⁷ *Defunctus est.*] Some of the earlier editions read ‘defunctus est autem quarto idus Octobris in

monasterio;’ an interpolation not authorised by the Saxon version or the better class of MSS. and contradicted by the tenor of the life by Eddius, from whom we learn that he died upon a Friday in the month of May, (consequently upon one of these days, 3, 10, 17, 24, or 31).

²⁸ *Undalum.*] Id. § 61.

A. D. 700. sub regimine Cudualdi abbatis ; et ministerio fratrum perlatus in primum suum monasterium, quod vocatur Inhrypum, positus est in ecclesia beati apostoli Petri, juxta altare ad austrum, ut et supra docuimus ; et hoc de illo supra epitaphium scriptum : 5

and epitaph, Vilfridus hic magnus requiescit corpore præsul,
 Hanc Domino qui aulam ductus pietatis amore
 Fecit, et eximio sacravit nomine Petri,
 Cui claves coeli Christus dedit arbiter orbis ; 10
 Atque auro ac tyrio devotus vestiit ostro.
 Quin etiam sublime crucis, radiante metallo,
 Hic posuit trophæum, necnon et quatuor auro
 Scribi Evangelii præcepit in ordine libros,
 Ac thecam e rutilo his condignam condidit auro ; 15
 Paschalis qui etiam sollemnia tempora cursus
 Catholici ad justum correxit dogma canonis,
 Quem statuere patres ; dubioque errore remoto,
 Certa suæ genti ostendit moderamina ritus.
 Inque locis istis monachorum examina crebra 20
 Colligit, ac monitis cavit quæ regula patrum
 Sedulus instituit ; multisque domique forisque
 Jactatus nimium per tempora longa periclis,
 Quindecies ternos postquam egit episcopus annos
 Transiit, et gaudens coelestia regna petivit. 25
 Dona, Jesu, ut grex pastoris calle sequatur.

² *Perlatus.*] Eddius, § 62.

CAPUT XX.

Ut religioso abbati Hadriano Albinus, Vilfrido in episcopatum Acca, successerit.

§ 425. ANNO post obitum præfati patris proximo, A. D. 710.
 5 id est, quinto Osredi regis, reverentissimus pater Death of
Hadrian and
succession of
Albinus.
 Hadrianus abbas, cooperator in verbo Dei Theodori beatæ memoriæ episcopi, defunctus est, et in monasterio suo in ecclesia beatæ Dei genitricis sepultus; qui est annus quadragesimus primus ex
 10 quo a Vitaliano papa directus est cum Theodoro, ex quo autem Brittaniam venit tricesimus nonus. Cujus doctrinæ simul et Theodori inter alia testimonium perhibet, quod Albinus discipulus ejus, qui monasterio ipsius in regimine successit, in
 15 tantum studiis scripturarum institutus est, ut Græcam quidem linguam non parva ex parte, Latinam vero non minus quam Anglorum, quæ sibi naturalis est, noverit.

§ 426. Suscepit vero pro Vilfrido episcopatum A. D. 709.
 20 Hagustaldensis ecclesiæ Acca presbyter ejus, vir Acca bishop
of Hexham.
 et ipse strenuissimus et coram Deo et hominibus

⁶ *Hadrianus.*] Concerning him see § 255. We there learn that his mission to England is to be dated from 27 May 668, and he arrived in the end of 670, consequently that Beda does not take into account the months which elapsed after the completion of his calculation of forty-one and thirty-nine years, mentioned in the text. According to Capgrave, he died on 5 Ides of January, A. D. 708, a date, which, as far as the year is concerned, is certainly erroneous.

¹³ *Albinus.*] This is he whom Beda, in his Prologue, acknow-

ledges as the chief promoter of his Ecclesiastical History. According to Thorne, col. 1772, he died A. D. 732.

²⁰ *Acca.*] Some particulars upon the circumstances regarding him which Beda here cursorily mentions, may be seen in the work of Richard prior of Hexham entitled 'De statu et episcopis Hagustaldensis ecclesiæ,' ap. Decem Scripp. col. 297, and in the treatise 'De Sanctis ecclesiæ Hagustaldensis' in Mabill. Acta SS. Ord. S. Bened. iii. 209, § 10—14. He died 20 Oct. 740, Ric. Hagust. 298.

A. D. 700. magnificus; qui et ipsius ecclesiæ suæ, quæ in beati Andreæ apostoli honorem consecrata est, ædificium multifario decore ac mirificis ampliavit operibus. Dedit namque operam, quod et hodie facit, ut acquisitis undecumque reliquiis beatorum 5 apostolorum et martyrum Christi, in venerationem illorum poneret altaria, distinctis porticibus in hoc ipsum intra muros ejusdem ecclesiæ, sed et historias passionis eorum, una cum ceteris ecclesiasticis voluminibus, summa industria congregans 10 amplissimam ibi ac nobilissimam bibliothecam fecit, necnon et vasa sancta et luminaria aliaque hujusmodi, quæ ad ornatum domus Dei pertinent, studiosissime paravit. Cantatorem quoque egregium, vocabulo Maban, qui a successoribus disci- 15 pulorum beati papæ Gregorii in Cantia fuerat cantandi sonos edoctus, ad se suosque instituendos accersiit ac per annos duodecim tenuit; quatenus et, quæ illi non noverant, carmina ecclesiastica doceret; et ea, quæ quondam cognita longo usu 20 vel negligentia inveterare coeperunt, hujus doctrina priscum renovarentur in statum. Nam et ipse episcopus Acca cantator erat peritissimus, quomodo etiam in literis sanctis doctissimus et in catholicæ fidei confessione castissimus, in eccle- 25 siasticæ quoque institutionis regulis sollertissimus exstiterat; et usquedum præmia piæ devotionis accipiat, exsistere non desistit: utpote, qui a pueritia in clero sanctissimi ac Deo dilecti Boza, Eboracensis episcopi, nutritus atque eruditus est, deinde 30 ad Vilfridum episcopum spe melioris propositi adveniens omnem in ejus obsequio usque ad obitum illius explevit ætatem; cum quo etiam Romam veniens multa illic, quæ in patria nequiverat, ecclesiæ sanctæ institutis utilia didicit. 35

³⁴ *Romam veniens.*] See § 422.

CAPUT XXI.

Ut Ceolfrid abbas regi Pictorum architectos ecclesiæ, simul et epistolam de catholico pascha, vel de tonsura, miserit.

§ 427. Eo tempore Naiton rex Pictorum, qui sep-
5 temtrionales Brittaniæ plagas inhabitant, admo-
nitus ecclesiasticarum frequenti meditatione scrip-
turarum, abrenunciavit errori, quo eatenus in ob-
servatione paschæ cum sua gente tenebatur; et se
suosque omnes ad catholicum Dominicæ resurrec-
10 tionis tempus celebrandum perduxit. Quod ut
facilius et majori auctoritate perficeret, quæsivit
auxilium de gente Anglorum, quos jamdudum ad
exemplum sanctæ Romanæ et apostolicæ ecclesiæ
suam religionem instituisse cognovit. Siquidem
15 misit legatarios ad virum venerabilem Ceolfridum,
abbatem monasterii beatorum apostolorum Petri
et Pauli, quod est ad ostium Viuri amnis, et juxta
amnem Tinam, in loco, qui vocatur 'In Gyruum,'
cui ipse post Benedictum, de quo supra diximus,
20 gloriosissime præfuit; postulans, ut exhortatorias
sibi literas mitteret, quibus potentius confutare
posset eos, qui pascha non suo tempore observare
præsumerent; simul et de tonsuræ modo vel ra-
tione, qua clericos insigniri deceret; excepto, quod
25 etiam ipse in his non parva ex parte esset imbutus.
Sed et architectos sibi mitti petiit, qui juxta
morem Romanorum ecclesiam de lapide in gente
ipsius facerent, promittens hanc in honorem beati
apostolorum principis dedicandam; se quoque
30 ipsum cum suis omnibus morem sanctæ Romanæ
et apostolicæ ecclesiæ semper imitaturum, in quan-
tum dumtaxat tam longe a Romanorum loquela et
natione segregati hunc ediscere potuissent. Cujus
religiosis votis ac precibus favens reverentissimus

A. D. 710.

Naiton king
of the Picts
renounces his
error as to the
celebration of
Easter.

A. D. 710. abba Ceolfrid misit architectos, quos petebatur, misit illi et literas scriptas in hunc modum :

Epistle concerning Easter and tonsure.

§ 428. ‘Domino excellentissimo et gloriosissimo regi Naitano, Ceolfrid abbas, in Domino salutem.

‘Catholicam sancti paschæ observantiam, quam a nobis, rex Deo devote, religioso studio quæsis-
ti, promptissime ac libentissime tuo desiderio, juxta quod ab apostolica sede didicimus, patefacere satagimus. Scimus namque coelitus sanctæ ecclesiæ donatum, quotiens ipsi rerum domini dis-
cendæ, docendæ, custodiendæ, veritati operam impendunt. Nam et vere omnino dixit quidam
secularium scriptorum, quia felicissimo mundus statu ageretur, si vel reges philosopharentur, vel
regnarent philosophi. Quod si de philosophia
hujus mundi vere intellegere, de statu hujus mundi merito diligere potuit homo hujus mundi; quanto
magis civibus patriæ coelestis in hoc mundo peregrinantibus optandum est et totis animi viribus
supplicandum, ut quo plus in mundo quique
valent, eo amplius ejus, qui super omnia est, Judicis mandatis auscultare contendant, atque ad
hæc observanda secum eos quoque, qui sibi commissi sunt, exemplis simul et auctoritate insti-
tuant?’

25

§ 429. ‘Tres sunt ergo regulæ sacris inditæ literis, quibus paschæ celebrandi tempus nobis præfinitum, nulla prorsus humana licet auctoritate mutari; e quibus duæ in lege Mosi divinitus statutæ, tertia in Evangelio per effectum Dominicæ
passionis et resurrectionis adjuncta est. Præcepit enim Lex, ut pascha primo mense anni, et
tertia ejusdem mensis septimana, id est, a quinta decima die usque ad vicesimam primam, fieri deberet; additum est per institutionem apostoli-
cam ex Evangelio, ut in ipsa tertia septimana

35

diem Dominicam exspectare, atque in ea temporis A. D. 710.
paschalis initium tenere, debeamus. Quam, vide-
licet, regulam triformem quisquis rite custodierit,
nunquam in annotatione festi paschalis errabit.
5 Verum si de his singulis enucleatius ac latius
audire desideras, scriptum est in Exodo, ubi libe-
randus de Ægypto populus Israel primum pascha
facere jubetur, quia dixerit Dominus ad Moysen
et Aaron, ‘ Mensis iste vobis principium mensium
10 primus erit in mensibus anni. Loquimini ad uni-
versum coetum filiorum Israel, et dicite eis, De-
cima die mensis hujus tollat unusquisque agnum
per familias et domos suas.’ Et paulo post, ‘ Et
servabitis eum usque ad quartam decimam diem
15 mensis hujus; immolabitque eum universa multi-
tudo filiorum Israel ad vesperam.’ Quibus verbis
manifestissime constat, quod ita in observatione
paschali mentio fit diei quartædecimæ, ut non
tamen in ipsa die quartadecima pascha fieri præ-
20 cipiatur; sed adveniente tandem vespera diei
quartædecimæ, id est, quintadecima luna, quæ
initium tertiæ septimanæ faciat, in cœli faciem
prodeunte, agnus immolari jubeatur; et quod ipsa
sit nox quintædecimæ lunæ, in qua, percussis
25 Ægyptiis, Israel est a longa servitute redemptus.
‘ Septem,’ inquit, ‘ diebus azyma comedetis.’ Qui-
bus item verbis tota tertia septimana ejusdem
primi mensis decernitur sollemnis esse debere.
Sed ne putaremus easdem septem dies a quarta-
30 decima usque ad vicesimam esse computandas,
continuo subjecit, ‘ In die primo non erit fermen-
tum in domibus vestris; quicumque comederit
fermentum, peribit anima illa de Israel a die

⁹ *Mensis.*] Exod. xii. 2, 3, 6.

²⁶ *Inquit.*] Exod. xii. 15.

³¹ *Subjecit.*] Exod. xii. 15.

A. D. 710. primo usque ad diem septimum,' et cetera, usque-
dum ait, ' In eadem enim ipsa die educam exerci-
tum vestrum de terra Ægypti.''

§ 430. ' Primum ergo diem azymorum appellat
eum, in quo exercitum eorum esset educturus de 5
Ægypto. Constat autem quia non quartadecima
die, in cujus vespera agnus est immolatus, et quæ
proprie pascha sive phase dicitur; sed quinta-
decima sunt educti ex Ægypto, sicut in libro
Numerorum apertissime scribitur. Profecti igitur 10
de Ramesse quintadecima die mensis primi, altera
die phase filii Israel in manu excelsa. Septem
ergo dies azymorum, in quarum prima eductus
est populus Domini ex Ægypto, ab initio, ut
diximus, tertiæ septimanæ, hoc est, a quinta- 15
decima die mensis primi, usque ad vicesimam
primam ejusdem mensis diem completam compu-
tari oportet. Porro, dies quartadecima extra hunc
numerum separatim sub paschæ titulo prænotatur,
sicut Exodi sequentia patenter edocent; ubi cum 20
dictum esset, ' In eadem enim ipsa die educam
exercitum vestrum de terra Ægypti;' protinus
adjunctum est, ' Et custodietis diem istum in
generationes vestras ritu perpetuo. Primo mense,
quartadecima die mensis comedetis azyma usque 25
ad diem vicesimam primam ejusdem mensis ad
vesperam. Septem diebus fermentatum non inve-
nietur in domibus vestris.' Quis enim non videat,
a quartadecima usque ad vicesimam primam, non
septem solummodo, sed octo potius esse dies, si 30
et ipsa quartadecima annumeretur? Sin autem, ut
diligentius explorata Scripturæ veritas docet, a
vespera diei quartadecimæ usque ad vesperam

¹ *Usquedam ait.*] Exod. xii. 17. | ²¹ *Dictum esset.*] Exod. xii. 17, 18, 19.

vicesimæ primæ computaverimus, videbimus pro- A. D. 710.
fecto quod ita dies quartadecima vesperam suam
in festi paschalis initium prorogat, ut non amplius
tota sacra sollemnitas quam septem tantummodo
5 noctes cum totidem diebus comprehendat; unde
et vera esse probatur nostra diffinitio, qua tempus
paschale primo mense anni, et tertia ejus heb-
domada, celebrandum esse diximus. Veraciter
enim tertia agitur hebdomada, quod a vespera
10 quartadecimæ diei incipit, et in vespera vicesimæ
primæ completur.'

§ 431. ' Postquam vero pascha nostrum immo-
latus est Christus, diemque nobis Dominicam,
quæ apud antiquos Una vel Prima Sabbati, sive
15 Sabbatorum, vocatur, gaudio suæ resurrectionis
fecit esse sollemnem; ita hanc apostolica traditio
festis paschalibus inseruit, ut nil omnimodis de
tempore paschæ legalis præoccupandum, nihil
minuendum, esse decerneret. Quin potius statuit,
20 ut expectaretur juxta præceptum Legis idem pri-
mus anni mensis, expectaretur quartadecima dies
illius, expectaretur vespera ejusdem. Et cum
hæc dies in sabbatum forte inciderit, tolleretur unus-
quisque agnum per familias et domos suas, et
25 immolaret eum ad vesperam, id est, præpararent
omnes ecclesiæ per orbem, quæ unam catholicam
faciunt, panem et vinum in mysterium carnis et
sanguinis agni immaculati, qui abstulit peccata
mundi; et præcedente congrua lectionum, oratio-
30 num, cæremoniarum paschalium, sollemnitate,
offerrent hæc Domino in spem futuræ suæ redem-
tionis. Ipsa est enim eadem nox, in qua de
Ægypto per sanguinem agni Israelitica plebs
erepta est; ipsa, in qua per resurrectionem Christi
35 liberatus est a morte æterna populus omnis Dei.
Mane autem illucescente die Dominica, primam
paschalis festi diem celebrarent. Ipsa est enim

A. D. 710. dies, in qua resurrectionis suæ gloriam Dominus multifario piæ revelationis gaudio discipulis patefecit. Ipsa prima dies azymorum, de qua multum distincte in Levitico scriptum est, ‘ Mense primo, quartadecima die mensis, ad vesperam, phase 5 Domini est, et quintadecima die mensis hujus sollemnitazymorum Domini est. Septem diebus azyma comedetis. Dies primus erit celeberrimus sanctusque.’

§ 432. ‘ Si ergo fieri posset, ut semper in diem 10 quintumdecimum primi mensis, id est, in lunam quintamdecimam, Dominica dies incurreret, uno semper eodemque tempore cum antiquo Dei populo, quanquam sacramentorum genere discreto, sicut una eademque fide, pascha celebrare posse- 15 mus. Quia vero dies septimanæ non æquali cum luna tramite procurrit, decrevit apostolica traditio, quæ per beatum Petrum Romæ prædicata, per Marcum evangelistam et interpretem ipsius Alexandriæ confirmata est, ut adveniente primo mense, 20 adveniente in eo vespera diei quartædecimæ, expectetur etiam dies Dominica, a quintadecima usque ad vicesimam primam diem ejusdem mensis. In quacumque enim harum inventa fuerit, merito in ea pascha celebrabitur; quia, nimirum, hæc ad 25 numerum pertinet illarum septem dierum, quibus azyma celebrari jubetur. Itaque fit, ut nunquam pascha nostrum a septimana mensis primi tertia in utramvis partem declinet; sed vel totam eam, id est, omnes septem legalium azymorum dies, vel 30 certe aliquos de illis, teneat. Nam etsi saltem unum ex eis, hoc est, ipsum septimum apprehenderit, quem tam excellenter Scriptura commendat,

⁴ *Levitico.*] Levit. xxiii. 5.

¹⁹ *Alexandriæ.*] See Usher's Primord. p. 925, 933.

‘Dies’ autem, ‘inquiens, septimus erit celebrior et A. D. 710.
sanctior, nullumque servile opus fiet in eo;’ nullus
arguere nos poterit, quod non recte Dominicum
paschæ diem, quem de Evangelio suscepimus, in
5 ipsa, quam Lex statuit, tertia primi mensis heb-
domada celebremus.’

§ 433. ‘Cujus observantiæ catholica ratione pate-
facta, patet e contrario error irrationabilis eorum,
qui præfixos in Lege terminos, nulla cogente neces-
10 sitate, vel anticipare, vel transcendere, præsumunt.
Namque sine ratione necessitatis alicujus antici-
pant illi tempus in Lege præscriptum, qui Domini-
cum paschæ diem a quartadecima mensis primi
usque ad vicesimam putant lunam esse servandum.
15 Cum enim a vespera diei tertiædecimæ vigiliis
sanctæ noctis celebrare incipiunt, claret, quod
illam in exordio sui paschæ diem statuunt, cujus
nullam omnino mentionem in decreto Legis inve-
niunt. Et cum vicesima prima die mensis pascha
20 Dominicum celebrare refugiunt, patet profecto,
quod illam per omnia diem a sua sollemnitate
secernunt, quam Lex majore præ ceteris festivitate
memorabilem sæpenumero commendat. Sicque
diem paschæ ordine perverso, et aliquando in
25 secunda hebdomada totam compleant, et nunquam
in hebdomadæ tertiæ die septimo ponant; rursum-
que, qui a sextadecima die mensis sæpedicti usque
ad vicesimam secundam pascha celebrandum magis
autumant, non minore utique errore, tametsi altero
30 latere a recto veritatis tramite, divertunt, et veluti
naufragia Scyllæ fugientes in Charybdis voragi-
nem submergendi decidunt. Nam cum a luna
sextadecima primi mensis oriente, id est, a vespera
diei quintædecimæ, pascha incipiendum doceant;

¹ *Inquiens.*] Exod. xii. 16.

A. D. 710. nimirum constat, quia quartamdecimam diem mensis ejusdem, quam Lex primitus et præcipue commendat, a sua prorsus sollemnitate secludunt; ita ut quintædecimæ, in qua populus Dei ab Ægyptia servitute redemptus est, et in qua Dominus suo 5 mundum sanguine a peccatorum tenebris liberavit, in qua etiam sepultus spem nobis post mortem beatæ quietis tribuit, vix vesperam tangant.'

§ 434. 'Idemque poenam erroris sui in semetipsos recipientes, cum in vicesima secunda die 10 mensis paschæ diem statuunt Dominicum, legitimos utique terminos paschæ aperta transgressione violant, utpote qui ab illius diei vespera pascha incipiunt, in qua hoc Lex consummari et perfici debere decrevit. Illam in pascha diem assignent 15 primam, cujus in Lege mentio nulla usquam reperitur, id est, quartæ primam septimanæ. Qui utrique non solum in diffinitione et computo lunaris ætatis, sed et in mensis primi nonnunquam inventione, falluntur. Quæ disputatio major est, quam 20 epistola hac vel valeat comprehendere, vel debeat. Tantum hoc dicam, quod per æquinodium vernale semper inerrabiliter possit inveniri, qui mensis juxta computum lunæ primus anni, qui esse debeat ultimus. Æquinodium autem, juxta senten- 25 tiam omnium Orientalium, et maxime Ægyptiorum, qui præ ceteris doctoribus calculandi palmam tenent, duodecimo kalendarum Aprilium [21 Mar.] die provenire consuevit, ut etiam ipsi horologica inspectione probamus. Quæcumque ergo luna 30 ante æquinodium plena est, quartadecima, videlicet, vel quintadecima, existens, hæc ad præcedentis anni novissimum pertinet mensem, ideoque paschæ celebrando habilis non est. Quæ vero post æquinodium, vel in ipso æquinodio, suum 35 plenilunium habet, in hac absque ulla dubietate, quia primi mensis est, et antiquos pascha celebrare

solitos, et nos, ubi Dominica dies advenerit, celebrare debere noscendum est. Quod ita fieri oportere illa nimirum ratio cogit, quia in Genesi scriptum est, quod ‘fecit Deus duo luminaria magna; 5
luminare majus, ut præesset diei; et luminare minus, ut præesset nocti:’ vel, sicut alia dicit editio, luminare majus in inchoationem diei, et luminare minus in inchoationem noctis. Sicut ergo prius sol a medio procedens orientis æquinoctium vernale suo præfixit exortu; deinde luna, 10
sole ad vesperam occidente, et ipsa plena a medio secuta est orientis: ita omnibus annis idem primus lunæ mensis eodem necesse est ordine servari, ut non ante æquinoctium, sed vel ipso æquinoctii die, 15
sicut in principio factum est, vel eo transcenso, plenilunium habere debeat. At si uno saltem die plenilunium tempus æquinoctii præcesserit, non hanc primo mensi anni incipientis, sed ultimo potius præteriti, lunam esse adscribendam; et ideo 20
festis paschalibus inhabilem, memorata ratio probat.’

§ 435. ‘Quod si mysticam quoque vos in his rationem audire delectat, primo mense anni, qui etiam mensis novorum dictus est, pascha facere 25
jubemur; quia, renovato ad amorem coelestium spiritu mentis nostræ, sacramenta Dominicæ resurrectionis et ereptionis nostræ celebrare debemus, tertia ejusdem mensis septimana facere præcipimur; quia ante Legem et sub Lege promissus tertio 30
tempore seculi cum gratia venit ipse, qui pascha nostrum immolaretur Christus: quia tertia post immolationem suæ passionis die resurgens a mortuis hanc Dominicam vocari, et in ea nos annuatim paschalia ejusdem resurrectionis voluit festa

³ *Scriptum est.*] Genes. i. 16.

A. D. 710. celebrare: quia nos quoque ita solum veraciter
 ejus sollemnia celebramus, si per fidem, spem et
 caritatem, pascha, id est, transitum, de hoc mundo
 ad Patrem, cum illo facere curamus. Post æquinoc-
 tium veris, plenilunium mensis præcipimur obser- 5
 vare paschalis; ut, videlicet, primo sol longiorem
 nocte faciat diem, deinde luna plenum suæ lucis
 orbem mundo præsentet; quia primo quidem sol
 justitiæ, in cujus pennis est sanitas, id est, Domi-
 nus Jesus, per resurrectionis suæ triumphum cunc- 10
 tas mortis tenebras superavit; ac sic ascendens in
 coelos, misso desuper Spiritu, ecclesiam suam,
 quæ sæpe lunæ vocabulo designatur, internæ gra-
 tiæ luce replevit. Quem, videlicet, ordinem nostræ
 salutis propheta contemplatus aiebat, ‘ Elevatus 15
 est sol, et luna stetit in ordine suo.’ ’

§ 436. ‘ Qui ergo plenitudinem lunæ paschalis
 ante æquinotium provenire posse contenderit,
 talis in mysteriorum celebratione maximorum a
 sanctarum quidem Scripturarum doctrina discordat, 20
 concordat autem eis, qui sine præveniente gratia
 Christi se salvari posse confidunt; quia etsi vera
 lux tenebras mundi moriendo ac resurgendo nun-
 quam vicisset, perfectam se habere posse justitiam
 dogmatizare præsumunt. Itaque post æquinoc- 25
 alem solis exortum, post plenilunium primi mensis
 hunc ex ordine subsequens, id est, post completam
 diem ejusdem mensis quartamdecimam, quæ cuncta
 ex Lege observanda accepimus, expectamus ad-
 huc, monente Evangelio, in ipsa hebdomada tertia 30
 tempus diei Dominicæ, et sic demum votiva paschæ
 nostri festa celebramus, ut indicemus nos non
 cum antiquis excussum Ægyptiæ servitutis jugum
 venerari, sed redemptionem totius mundi, quæ, in
 antiqui Dei populi liberatione præfigurata, in 35
 Christi autem resurrectione completa est, devota
 fide ac dilectione colere, utque resurrectionis etiam

nostræ, quam eadem die Dominica futuram credimus, spe nos certissima gaudere signemus.' A. D. 710.

§ 437. 'Hic autem, quem vobis sequendum monstramus, computus paschæ, decennovenali circulo continetur; qui dudum quidem, hoc est, ipsis Apostolorum temporibus, jam servari in ecclesia cœpit, maxime Romæ et Ægypti, ut supra jam diximus. Sed per industriam Eusebii, qui a beato martyre Pamphilo cognomen habet, distinctius in ordinem compositus est; ut quod eatenus per Alexandriæ pontificem singulis annis per omnes ecclesias mandari consueverat, jam deinde congesta in ordinem serie lunæ quartædecimæ facillime posset ab omnibus sciri. Cujus computum paschalis Theophilus Alexandriæ præsul in centum annorum tempus Theodosio Imperatori composuit. Item, successor ejus Cyrillus seriem nonaginta et quinque annorum in quinque decennovenalibus circulis comprehendit; post quem Dionysius Exiguus totidem alios ex ordine pari schemate subnexuit, qui ad nostra usque tempora pertingebant. Quibus termino appropinquantibus, tanta hodie calculorum exuberat copia, ut etiam in nostris per Britanniam ecclesiis plures sint, qui, mandatis memoriæ veteribus illis Ægyptiorum argumentis, facillime possint in quotlibet spatia temporum paschales protendere circulos, etiamsi ad quingentos usque et triginta duos voluerint annos; quibus expletis, omnia, quæ ad solis et lunæ, mensis et septimanæ, consequentiam spectant, eodem, quo prius, ordine recurrunt. Ideo autem circulos eosdem temporum instantium vobis mittere supersedimus, quia de ratione tantum temporis paschalis instrui quærentes, ipsos vobis circulos paschæ catholicos abundare probastis.'

§ 438. 'Verum his de pascha succincte, ut

Concerning
Tonsure.

A. D. 710. petistis, strictimque commemoratis, tonsuram quoque, de qua pariter vobis literas fieri voluistis, hortor, ut ecclesiasticam et Christianæ fidei congruam habere curetis. Et quidem scimus, quia neque Apostoli omnes uno eodemque sunt modo 5 attonsi, neque nunc ecclesia catholica, sicut una fide, spe et caritate, in Deum consentit, ita etiam una atque indissimili totum per orbem tonsuræ sibi forma congruit. Denique, ut superiora, id est, Patriarcharum, tempora respiciamus, Job ex- 10 emplar patientiæ, dum, ingruente tribulationum articulo, caput totondit, probavit utique quia tempore felicitatis capillos nutrire consueverat. At Joseph, et ipse castitatis, humilitatis, pietatis, ceterarumque virtutum, exsecutor ac doctor exi- 15 mius, cum servitio absolvendus attonsus esse legitur; patet profecto quia tempore servitutis, intonsis in carcere crinibus manere solebat. Ecce, uterque vir Dei diversum ab altero vultus habitum foris præmonstrabat, quorum tamen intus consci- 20 entia in parili virtutum sibi gratia concordabat.’

§ 439. ‘ Verum, etsi profiteri nobis liberum est, quia tonsuræ discrimen non noceat, quibus pura in Deum fides et caritas in proximum sincera est, maxime cum nunquam patribus catholicis, sicut 25 de paschæ vel fidei diversitate, conflictus, ita etiam de tonsuræ differentia legatur aliqua fuisse controversia; inter omnes tamen, quas vel in ecclesia, vel in universo hominum genere, reperimus tonsuras, nullam magis sequendam nobis amplec- 30 tendamque jure dixerim ea, quam in capite suo gestabat ille, cui se confitenti Dominus ait, ‘ Tu

¹ *Tonsuram.*] Usher, in his Primord, p. 921, has collected much curious information upon | the subject of these rival modes of tonsure.
³² *Dominus ait.*] Matth. xvi. 18.

es Petrus, et super hanc petram ædificabo eccle- A. D. 710.
siam meam, et portæ inferni non prævalebunt
adversus eam; et tibi dabo claves regni cœlorum.'

Nullam magis abominandam detestandamque me-
5 rito cunctis fidelibus crediderim ea, quam habebat
ille, cui gratiam sancti Spiritus comparare volenti
dicit idem Petrus, ' Pecunia tua tecum sit in per-
ditionem, quoniam donum Dei existimasti per
pecuniam possideri; non est tibi pars neque sors
10 in sermone hoc.' Neque vero ob id tantum in
coronam attondemur, quia Petrus ita attonsus
est; sed quia Petrus in memoriam Dominicæ
passionis ita attonsus est, idcirco et nos, qui per
eandem passionem salvari desideramus, ipsius
15 passionis signum cum illo in vertice, summa, vide-
licet, corporis nostri parte, gestamus. Sicut enim
omnis ecclesia, quia per mortem sui vivificatoris
ecclesia facta est, signum sanctæ crucis ejus in
fronte portare consuevit, ut crebro vexilli hujus
20 munimine a malignorum spirituum defendatur in-
cursibus, crebra hujus admonitione doceatur se
quoque carnem suam cum vitiis et concupiscentiis
crucifigere debere; ita etiam oportet eos, qui vel
monachi votum, vel gradum clericatus, habentes,
25 arctioribus se necesse habent pro Domino conti-
nentiæ frenis astringere.'

§ 440. ' Formam quoque coronæ, quam ipse in
passione spineam portavit in capite, ut spinas ac
tribulos peccatorum nostrorum portaret, id est,
30 exportaret et auferret a nobis, suo quemque in
capite per tonsuram præferre, ut se etiam irrisiones
et opprobria pro illo libenter ac promte omnia
sufferre ipso etiam frontispicio doceant; ut corō-
nam vitæ æternæ, quam repromisit Deus diligenti-

⁷ *Dicit.*] Act. viii. 20, 21.

A. D. 710. bus se, se semper exspectare, proque hujus perceptione et adversa se mundi et prospera contemnere, designent. Ceterum, tonsuram eam, quam magum ferunt habuisse Simonem, quis, rogo, fidelium non statim cum ipsa magia primo detestetur, 5 et merito exsufflet aspectu? Quæ in frontis quidem superficie coronæ videtur speciem præferre; sed ubi ad cervicem considerando perveneris decurtatam eam, quam te videre putabas, invenies coronam, ut merito talem Simoniacis et non Chris- 10 tianis habitum convenire cognoscas; qui in præsentī quidem vita a deceptis hominibus putabantur digni perpetuæ gloria coronæ, sed in ea, quæ hanc sequitur, vitam, non solum omni spe coronæ privati, sed æterna insuper sunt poena damnati.' 15

§ 441. ' Neque vero me hæc ita prosecutum æstimes, quasi eos, qui hanc tonsuram habent, condemnatos judicem, si fide et operibus unitati catholicæ faverint; imo confidenter profiteor plurimos ex eis sanctos ac Deo dignos exstitisse, ex 20 quibus est Adamnan, abbas et sacerdos Columbiensium egregius, qui cum legatus suæ gentis ad Aldfridum regem missus nostrum quoque monasterium videre voluisset, miramque in moribus ac verbis prudentiam, humilitatem, religionem, ostenderet, dixi illi inter alia colloquens; ' Obsecro, sancte frater, qui ad coronam te vitæ, quæ terminum nesciat, tendere credis, quid contrario tuæ fidei habitu terminatam in capite coronæ imaginem portas? et si beati consortium Petri quæris, cur 30 ejus, quem ille anathematizavit, tonsuræ imaginem imitaris? et non potius ejus, cum quo in æternum beatus vivere cupis, etiam nunc habitum te, quantum potes, diligere monstras?' Respondit ille;

²¹ *Adamnan.*] See v. 15.

‘Scias pro certo, frater mi dilecte, quia etsi Simonis A. D. 710.
tonsuram ex consuetudine patria habeam, Simo-
niacam tamen perfidiam tota mente detestor ac
respuo; beatissimi autem apostolorum principis,
5 quantum mea parvitas sufficit, vestigia sequi desi-
dero.’ At ego; ‘Credo,’ inquam, ‘vere quod ita
sit; sed tamen indicio fit quod ea, quæ apostoli
Petri sunt, in abdito cordis amplectimini, si quæ
ejus esse nostis, etiam in facie tenetis. Namque
10 prudentiam tuam facillime dijudicare reor, quod
aptius multo sit ejus, quem corde toto abominaris,
cujusque horrendam faciem videre refugis, habitum
vultus a tuo vultu Deo jam dicato separare; et e
contra, ejus, quem apud Deum habere patronum
15 quæris, sicut facta vel monita cupis sequi, sic
etiam morem habitus te imitari condeceat.’

§ 442. ‘Hæc tunc Adamnano dixi, qui quidem
quantum, conspectis ecclesiarum nostrarum sta-
tutis, profecisset, probavit, cum reversus ad Scot-
20 tiam multas postea gentis ejusdem turbas ad
catholicam temporis paschalis observantiam sua
prædicatione correxit; tametsi eos, qui in Hii
insula morabantur, monachos, quibusque speciali
reitoris jure præerat, necdum ad viam statuti
25 melioris reducere valebat. Tonsuram quoque, si
tantum sibi auctoritatis subesset, emendare me-
minisset.’

§ 443. ‘Sed et tuam nunc prudentiam, rex,
admoneo, ut ea, quæ unitati catholicæ et apos-
30 tolicæ ecclesiæ concinnant, una cum gente, cui te
Rex regum et Dominus dominorum præfecit, in
omnibus servare contendas. Sic enim fit, ut post
acceptam temporalis regni potentiam, ipse bea-
tissimus Apostolorum princeps coelestis quoque
35 regni tibi tuisque cum ceteris electis libens pandat
introitum. Gratia te Regis æterni longiori tem-

A. D. 710. pore regnantem, ad nostram omnium pacem custodiat incolumem, dilectissime in Christo fili.'

The effect of
this epistle.

§ 444. Hæc epistola cum, præsentē rege Naitono multisque viris doctioribus, esset lecta ac diligenter ab his, qui intelligere poterant, in linguam ejus 5 propriam interpretata, multum de ejus exhortatione gavisus esse perhibetur; ita ut exsurgens de medio optimatum suorum consessu genua flecteret in terram, Deo gratias agens, quod tale munusculum de terra Anglorum mereretur accipere. ' Et 10 quidem et antea novi,' inquit, ' quia hæc erat vera paschæ celebratio, sed in tantum modo rationem hujus temporis observandi cognosco, ut parum mihi omnimodis videar de his antea intellexisse. Unde palam profiteor, vobisque, qui assidetis, 15 præsentibus protestor, quia hoc observare tempus paschæ cum universa mea gente perpetuo volo; hanc accipere debere tonsuram, quam plenam esse rationis audimus, omnes, qui in meo regno sunt, clericos decerno.' Nec mora, quæ dixerat regia 20 auctoritate perfecit. Statim namque jussu publico mittebantur ad transscribendum, discendum, observandum, per universas Pictorum provincias circuli paschæ decennovenales, oblitteratis per omnia erroneis octoginta et quatuor annorum circulis. 25 Attondebantur omnes in coronam ministri altaris ac monachi; et quasi novo se discipulatu beatissimi Apostolorum principis Petri subditam, ejusque tutandam patrocinio, gens correcta gaudebat.

CAPUT XXII.

Ut Hiienses monachi cum subjectis sibi monasteriis canonicum, prædicante Ecgbercto, celebrare pascha cæperint.

§ 445. NEC multo post illi quoque, qui insulam
 5 Hii incolebant, monachi Scotticæ nationis, cum
 his, quæ sibi erant subdita, monasteriis, ad ritum
 paschæ ac tonsuræ canonicum, Domino procu-
 rante, perducti sunt. Siquidem anno ab incarna-
 tione Domini septingentesimo sextodecimo, quo,
 10 Osredo occiso, Coenred gubernacula regni Nor-
 danhymbrorum suscepit, cum venisset ad eos de
 Hibernia Deo amabilis et cum omni honorificentia
 nominandus pater ac sacerdos Ecgberct, cujus
 superius memoriam sæpius fecimus, honorifice ab
 15 eis et multo cum gaudio susceptus est. Qui quo-
 niam et doctor suavissimus et eorum, quæ agenda
 docebat, erat exsecutor devotissimus, libenter au-
 ditus ab universis immutavit piis ac sedulis
 exhortationibus inveteratam illam traditionem
 20 parentum eorum, de quibus apostolicum illum
 licet proferre sermonem, quod æmulationem Dei
 habebant, sed non secundum scientiam; catholico-
 que illos atque apostolico more celebrationem, ut

A. D. 716.

Ecgberct
preaches to
the monks of
Iona.

⁸ *Perducti sunt.*] The Annals of Ulster, as quoted by Usher, Primord. p. 702, agree with Beda in assigning this event to A. D. 716, but add that it took place on Saturday, 29 August, which seems highly probable, since upon that day the feast of the decollation of John the Baptist is celebrated.

¹⁰ *Coenred.*] He reigned from A. D. 716 to 718.

¹⁸ *Ab universis.*] Beda here

appears to have been misinformed as to the complete success of Ecgberct's ministry, since the Annals of Ulster state that in A. D. 717 the monks of Iona were expelled beyond Drumalban [Dorsum Britannicæ] by king Nectan (the Naiton of the text); from which circumstance we may infer that he found them more stubborn in their faith than Beda imagined. See Usher's Primord. p. 702.

A. D. 716. diximus, præcipuæ sollemnitatis sub figura coronæ perpetis agere perdocuit. Quod mira divinæ constat factum dispensatione pietatis, ut quoniam gens illa, quam noverat scientiam divinæ cognitionis libenter ac sine invidia populis Anglorum 5 communicare curavit; ipsa quoque postmodum per gentem Anglorum in eis, quæ minus habuerat, ad perfectam vivendi normam perveniret. Sicut e contra Brittones, qui nolebant Anglis eam, quam habebant, fidei Christianæ notitiam pandere, credentibus jam populis Anglorum et in regula fidei catholicæ per omnia instructis, ipsi adhuc inveterati et claudicantes a semitis suis, et capita sine corona prætendunt, et sollemnia Christi sine ecclesiæ Christi societate venerantur. 15

Death of
Ecgberct.

§ 446. Susceperunt autem Hiienses monachi, docente Ecgbercto, ritus vivendi catholicos sub abbate Duunchado, post annos circiter octoginta, ex quo ad prædicationem gentis Anglorum Aidanum miserant antistitem. Mansit autem vir Domini Ecgberct annos tredecim in præfata insula, quam ipse, velut nova quadam relucente gratia ecclesiasticæ societatis et pacis, Christo consecra- 20 verat; annoque Dominicæ incarnationis septingentesimo vicesimo nono, quo pascha Dominicum 25 octavo kalendarum Maiarum die [24 April.] celebrabatur, cum missarum sollemnia in memoriam ejusdem Dominicæ resurrectionis celebrasset, eodem die et ipse migravit ad Dominum; ac gaudium summæ festivitatis, quod cum fratribus, quos ad 30 unitatis gratiam converterat, inchoavit, cum Domino et apostolis, ceterisque cœli civibus, complevit, imo idipsum celebrare sine fine non desinit. Mira autem divinæ dispensatio provisionis erat,

¹⁵ *Duunchado.*] He died A. D. 717; Usher, Primord. p. 702.

quod venerabilis vir non solum in pascha transivit A. D. 729.
 de hoc mundo ad Patrem; verum etiam cum eo
 die pascha celebraretur, quo nunquam prius in eis
 locis celebrari solebat. Gaudebant ergo fratres
 5 de agnitione certa et catholica temporis paschalis;
 lætabantur de patrocínio pergentis ad Dominum
 patris, per quem fuerant correcti; gratulabatur
 ille quod eatenus in carne servatus est, donec
 illum in pascha diem suos auditores, quem semper
 10 antea vitabant, suscipere ac secum agere videret.
 Sicque certus de illorum correctione reverentissi-
 mus pater exsultavit, ut videret diem Domini;
 vidit, et gavisus est.

CAPUT XXIII.

15 *Qui sit in præsentí status gentis Anglorum, vel Britanniæ
 totius.*

§ 447. ANNO Dominicæ incarnationis septingen- A. D. 725.
 tesimo vicesimo quinto, qui erat septimus Osrici Death of
 Wictred king
 of Kent,
 regis Nordanhymbrorum, qui Coenredo succes-
 20 serat, Victred filius Ecgbercti, rex Cantuariorum,
 defunctus est nono die kalendarum Maiarum
 [April. 23]; et regni, quod per triginta quatuor
 semis annos tenebat, filios tres, Ædilberctum, Ead-
 berctum, et Alricum, reliquit heredes. Anno post A. D. 726.
 25 quem proximo, Tobias Hrofensis ecclesiæ præsul and of Tobias
 bishop of
 Rochester.
 defunctus est, vir, ut supra meminimus, doctissi-
 mus; erat enim discipulus beatæ memoriæ magis-
 trorum Theodori archiepiscopi et abbatis Hadriani,

²³ *Ædilberctum.*] He addressed
 a letter to Boniface, which may
 be seen in the Epistles of that
 writer, n. 84, edit. 1789.

²⁴ *Heredes.*] They successively

filled the throne, Eadbert from
 725 till 748; Ethelberht the Se-
 cond from 748 until 760, and
 Alric from that date until 794.

²⁵ *Supra.*] See § 375.

A. D. 726. unde, ut dictum est, cum eruditione literarum vel ecclesiasticarum vel generalium, ita Græcam quoque cum Latina didicit linguam, ut tam notas ac familiares sibi eas, quam nativitatis suæ loquelam, haberet. Sepultus vero est in porticu sancti Pauli apostoli, quam intro ecclesiam sancti Andreae sibi ipse in locum sepulcri fecerat. Post quem episcopatus officium Alduulf, Berctualdo archiepiscopo consecrante, suscepit.

A. D. 729. § 448. Anno Dominicæ incarnationis septingentesimo vicesimo nono, apparuerunt cometæ duæ circa solem, multum intuentibus terrorem incutientes. Una quippe solem præcedebat mane orientem; altera vespere sequebatur occidentem, quasi orienti simul et occidenti diræ cladis præsagæ; vel certe una diei, altera noctis, præcurrebat exortum, ut utroque tempore mala mortalibus imminere signarent. Portabant autem facem ignis contra aquilonem, quasi ad accendendum adclinem; apparebantque mense Januario, et duabus ferme septimanis permanebant. Quo tempore gravissima Sarracenorum lues Gallias misera clade vastabat, et ipsi non multo post in eadem provincia dignas suæ perfidiæ poenas luebant. Quo anno sanctus vir Domini Ecgberct, ut supra commemoravimus, ipso die paschæ migravit ad Dominum; et mox, peracto pascha, hoc est, septima iduum Maiarum die [9 Mai.], Osric rex Nordanhymbrorum vita decessit, cum ipse regni, quod undecim annis gubernabat, successorem fore Ceoluulfum decrevisset, fratrem illius, qui ante se regnaverat, Coenredi regis,

²³ *Non multo post.*] It is certain that Beda terminated his History in A. D. 731, and it is equally certain that the first success which Charles Martel gained over the Saracens was

in October, 732, (see Chron. Fontanell. ap. Bouquet, ii. 661, and Eginhard, de Vita Carl. Magn. cap. 1.) Beda, therefore, must have added this passage after his History was completed.

cujus regni et principia et processus tot ac tantis A. D. 729.
 redundavere rerum adversantium motibus, ut quid
 de his scribi debeat, quemve habitura sint finem
 singula, necdum sciri valeat.

5 § 449. Anno Dominicæ incarnationis septingen- A. D. 731.
 tesimo tricesimo primo, Berctuald archiepiscopus,
 longa consumtus ætate, defunctus est die iduum
 Januariarum [13 Jan.], qui sedit annos triginta
 septem, menses sex, dies quatuordecim; pro quo
 10 anno eodem factus est archiepiscopus vocabulo
 Tatuini, de provincia Merciorum, cum fuisset
 presbyter in monasterio, quod vocatur Briudun.
 Consecratus est autem in Doruvernī civitate, a
 viris venerabilibus Danihele Ventano, et Ingualdo
 15 Lundoniensi, et Alduino Lyccitfeldensi, et Ald-
 uulfo Hrofensi, antistitibus, die decima Junii men-
 sis, Dominica; vir religione et prudentia insignis,
 sacris quoque literis nobiliter instructus.

§ 450. Itaque in præsentī, ecclesiis Cantuario-
 20 rum Tatuini et Alduulf episcopi præsent. Porro
 provinciæ Orientalium Saxonum Inguald episcop-
 us; provinciæ Orientalium Anglorum Aldberct et
 Hadulac episcopi; provinciæ Occidentalium Sax-

State of the
 English
 Church in
 A. D. 731.

⁶ *Berctuald.*] Simeon of Durham, quoting Beda, refers Berctwald's death to 5 Id. January, and the short Chronicle of Rochester, printed in *Angl. Sacr.* i. 85, says it occurred on the 6 Ides.

¹¹ *Tatuini.*] He died in the year 734, according to the Continuation of Beda, ad ann.; Simeon of Durham, col. 100, and Hoved. fol. 230, b, ad ann. 30 July.

¹² *Briudun.*] Bredone, in Worcestershire, a monastery founded by Eanwulf, the grandfather of Offa; *Monast. Anglic.* i. 122.

²⁰ *Alduulf.*] Aldwulf, bishop of Rochester, died in 739, *S. Dunelm.* col. 101, and was succeeded by Dun, id. 104; see *Angl. Sacr.* i. 330; Hoved. fol. 230, b.

²¹ *Inguald.*] Inguald, bishop of London, died in 744, Hoved. fol. 231; or in 745, according to the Chronicle of Melrose, p. 4, and *S. Dunelm.* col. 104, whose authority is supported by the Continuation of Beda, ad ann.

²² *Aldberct.*] He was bishop of Dunwich; the date of his death is uncertain.

²³ *Hadulac.*] Hadulac, bishop

A. D. 731. onum, Danihel et Fortheri episcopi; provinciæ Merciorum, Alduini episcopus; et eis populis, qui ultra amnem Sabrinam ad occidentem habitant, Valchstod episcopus; provinciæ Huicciorum Vilfrid episcopus; provinciæ Lindisfarorum Cyniberct 5 episcopus, præest. Episcopatus Vectæ insulæ ad Danihelem pertinet, episcopum Ventæ civitatis. Provincia Australium Saxonum jam aliquot annis absque episcopo manens ministerium sibi episcopale ab Occidentalium Saxonum antistite quæ- 10 rit. Et hæ omnes provinciæ ceteræque australes ad confinium usque Hymbræ fluminis, cum suis quæque regibus, Merciorum regi Ædilbaldo subjectæ sunt.

§ 451. At vero provinciæ Nordanhymbrorum, 15 cui rex Ceoluulf præest, quatuor nunc episcopi præsulatum tenent; Vilfrid in Eboracensi ecclesia,

of Elmham; he appears to have been dead before A. D. 747, when Heardwulf, bishop of East Anglia, attended the Synod of Cloveshoe, Spelm. Concil. i. 245.

¹ *Danihel et Fortheri.*] Concerning Daniel see § 410. They were dead before A. D. 747, when their sees were occupied by Hunferth and Herewald, see Spelm. Concil. i. 245.

² *Alduini.*] Aldwine, otherwise named Wor, died A. D. 737, S. Dunelm. col. 100; Hoved. fol. 230, b.

⁴ *Valchstod.*] He was bishop of Hereford, and was succeeded by Cuthbert, who was consecrated in A. D. 736, S. Dunelm. col. 100.

⁴ *Vilfrid.*] He died in 742, according to the Annals of the Church of Worcester; in 743, according to Florence; or in

745, according to the Continuation of Beda; but there is probably some confusion between the bishops of York and Worcester, who were both named Wilfrid.

⁵ *Cyniberct.*] Here, and in S. Dunelm. col. 99, this individual is erroneously called bishop of Lindisfarne, whereas he was bishop of Lindissi; see the Prologue to this History, § 2.

⁶ *Vectæ insulæ.*] See § 298.

¹³ *Ædilbaldo.*] His reign commenced in A. D. 716, and extended to 757.

¹⁷ *Vilfrid.*] Wilfrid the younger, archbishop of York, occupied that see until A. D. 745, according to the Continuation of Beda, and Simeon of Durham, col. 104, whose authority is preferable to that of the Saxon Chronicle and Florence of Worcester.

Ediluald in Lindisfaronensi, Acca in Hagustal- A. D. 731.
 densi, Pecthelm in ea, quæ Candida casa vocatur,
 quæ nuper, multiplicatis fidelium plebibus, in sedem
 pontificatus addita ipsum primum habet antistitem.
 5 Pictorum quoque natio tempore hoc et foedus pacis
 cum gente habet Anglorum, et catholicæ pacis ac
 veritatis cum universali ecclesiæ particeps existere
 gaudet. Scotti, qui Brittaniam incolunt, suis con-
 tenti finibus nil contra gentem Anglorum insidia-
 10 rum moliuntur aut fraudium. Brittones, quamvis
 et maxima ex parte domestico sibi odio gentem
 Anglorum et totius catholicæ ecclesiæ statum pas-
 cha minus recte moribusque improbis impugnent,
 tamen et divina sibi et humana prorsus resistente
 15 virtute, in neutro cupitum possunt obtinere propo-
 situm ; quippe, qui quamvis ex parte sui sint juris,
 nonnulla tamen ex parte Anglorum sunt servitio
 mancipati. Qua arridente pace ac serenitate tem-
 porum, plures in gente Nordanhymbrorum, tam
 20 nobiles, quam privati, se suosque liberos, depositis
 armis, satagunt magis, accepta tonsura, monaste-
 rialibus ascribere votis, quam bellicis exercere
 studiis. Quæ res quem sit habitura finem, poste-
 rior ætas videbit. Hic est inpræsentiarum universæ
 25 status Britanniæ, anno adventus Anglorum in Brit-
 taniam circiter ducentesimo octogesimo quinto,
 Dominicæ autem incarnationis anno septingente-
 simo tricesimo primo ; in cujus regno perpetuo
 exsultet terra, et congratulante in fide ejus Brit-
 30 tania, lætentur insulæ multæ et confiteantur me-
 moriæ sanctitatis ejus.

¹ *Ediluald.*] He died in A. D. 740, S. Dunelm, 101.

¹ *Acca.*] Concerning him, see § 426. He died 20 October, A. D. 740, S. Dunelm. col. 101.

² *Pecthelm.*] According to Florence of Worcester he died in 735. See § 409.

CAPUT XXIV.

Recapitulatio chronica totius operis; et de persona Auctoris.

§ 452. VERUM ea, quæ temporum distinctione latius digesta sunt, ob memoriam conservandam, breviter recapitulari placuit. 5

B. C. 60. Anno igitur ante incarnationem Dominicam sexagesimo, Caius Julius Cæsar, primus Romanorum, Britannias bello pulsavit et vicit; nec tamen ibi regnum potuit obtinere.

A. D. 46. Anno ab incarnatione Domini XLVI, Claudius, 10 secundus Romanorum, Britannias adiens plurimam insulæ partem in deditionem recepit; et Orcadas quoque insulas Romano adjecit imperio.

A. D. 167. Anno incarnationis Dominicæ CLXVII, Eleuther Romæ præsul factus quindecim annos eccle- 15 siam gloriosissime rexit: cui literas rex Britanniae Lucius mittens, ut Christianus efficeretur petiit et impetravit.

A. D. 189. Anno ab incarnatione Domini CLXXXIX, Severus Imperator factus decem et septem annis 20 regnavit; qui Britanniam vallo a mari usque ad mare præcinxit.

A. D. 381. Anno CCCLXXXI, Maximus in Brittania creatus Imperator in Galliam transiit et Gratianum interfecit. 25

A. D. 409. Anno CCCXCIX, Roma a Gothis fracta; ex quo tempore Romani in Brittania regnare cessarunt.

A. D. 430. Anno CCCCLXXX, Palladius ad Scottos in

⁷ *Julius Cæsar.*] See § 9.

¹⁰ *Claudius.*] See § 10.

¹⁷ *Lucius.*] See § 12.

²⁰ *Severus.*] See § 13.

²³ *Maximus.*] See § 24.

²⁶ *Gothis.*] See § 27.

²⁸ *Palladius.*] See § 32.

Christum credentes a Coelestino papa primus A. D. 430. mittitur episcopus.

Anno CCCCXLIX, Marcianus cum Valenti- A. D. 449.
niano imperium suscipiens septem annis tenuit;
5 quorum tempore Angli a Brittonibus accersiti
Brittaniam adierunt.

Anno DXXXVIII, eclipsis solis facta est XIV A. D. 538.
kalendas Martii [16 Feb.], ab hora prima usque ad
tertiam.

10 Anno DXL, eclipsis solis facta est XII kalendas A. D. 540.
Julias [20 Jun.], et apparuerunt stellæ pene hora
dimidia ab hora diei tertia.

Anno DXLVII, Ida regnare cœpit, a quo re- A. D. 547.
galis Nordanhymbrorum prosapia originem tenet,
15 et duodecim annis in regno permansit.

Anno DLXV, Columba presbyter de Scottia A. D. 565.
venit Brittaniam ad docendos Pictos, et in insula
Hii monasterium fecit.

Anno DXCVI, Gregorius papa misit Brittaniam A. D. 596.
20 Augustinum cum monachis, qui verbum Dei genti
Anglorum evangelizarent.

Anno DXCVII, venere Brittaniam præfati doc- A. D. 597.
tores, qui fuit annus plus minus centesimus quin-
quagesimus adventus Anglorum in Brittaniam.

25 Anno DCI, misit papa Gregorius pallium Brit- A. D. 601.
taniam Augustino jam facto episcopo, et plures
verbi ministros, in quibus et Paulinum.

Anno DCIII, pugnatum ad Degrastanae. A. D. 603.

Anno DCIV, Orientales Saxones fidem Christi A. D. 604.
30 percipiunt sub rege Sabercto, antistite Mellito.

Anno DCV, Gregorius obiit. A. D. 605.

³ *Marcianus.*] See § 35.

¹⁶ *Columba.*] See § 158.

¹⁹ *Gregorius.*] See § 51.

²² *Doctores.*] See § 54.

²⁵ *Pallium.*] See § 73.

²⁸ *Degrastanae.*] See § 80.

³⁰ *Sabercto.*] See § 103.

³⁰ *Mellito.*] See § 95.

³¹ *Obiit.*] See § 81.

- A. D. 616. Anno DCXVI, Ædilberct rex Cantuariorum defunctus est.
- A. D. 625. Anno DCXXV, Paulinus a Justo archiepiscopo ordinatur genti Nordanhymbrorum antistes.
- A. D. 626. Anno DCXXVI, Eanfled, filia Æduini regis, 5 baptizata cum duodecim in sabbato pentecostes.
- A. D. 627. Anno DCXXVII, Æduini rex baptizatus cum sua gente in pascha.
- A. D. 633. Anno DCXXXIII, Æduine rege peremto, Paulinus Cantiam rediit. 10
- A. D. 640. Anno DCXL, Eadbald rex Cantuariorum obiit.
- A. D. 642. Anno DCXLII, Osuald rex occisus.
- A. D. 644. Anno DCXLIV, Paulinus, quondam Eboraci, sed tunc Hrofensis antistes civitatis, migravit ad Dominum. 15
- A. D. 651. Anno DCLI, Osuini rex occisus, et Aidan episcopus defunctus est.
- A. D. 653. Anno DCLIII, Middilangli sub principe Penda fidei mysteriis sunt imbuti.
- A. D. 655. Anno DCLV, Penda periit, et Mercii sunt facti 20 Christiani.
- A. D. 664. Anno DCLXIV, eclipsis facta; Earconberct rex Cantuariorum defunctus, et Colman cum Scottis ad suos reversus est; et pestilentia venit; et Ceadda ac Vilfrid Nordanhymbrorum ordinantur 25 episcopi.
- A. D. 668. Anno DCLXVIII, Theodorus ordinatur episcopus.

¹ Ædilberct.] See § 100.

³ Paulinus.] See § 112.

⁵ Eanfled.] See § 114.

⁷ Æduini.] See § 132.

¹⁰ Cantiam.] See § 148.

¹¹ Eadbald.] See § 172.

¹² Osuald.] See § 175.

¹³ Paulinus.] See § 187.

¹⁶ Osuini.] See § 188.

¹⁶ Aidan.] See § 190.

¹⁸ Middilangli.] See § 210.

²⁰ Penda.] See § 221.

²² Eclipsis.] See § 240.

²² Erconberct.] See § 252.

²³ Colman.] See § 236.

²⁵ Nordanhymbrorum.] See § 243.

²⁷ Theodorus.] See § 254.

Anno DCLXX, Osuiu rex Nordanhymbrorum A. D. 670. obiit.

Anno DCLXXIII, Ecgberct rex Cantuariorum A. D. 673. obiit; et synodus facta est ad Herutforda, præsente
5 Ecgfrido rege, præsidente archiepiscopo Theodoro, utilima, decem capitulorum.

Anno DCLXXV, Vulfheri rex Merciorum, post- A. D. 675. quam septemdecim annos regnaverat, defunctus, Ædilredo fratri reliquit imperium.

10 Anno DCLXXVI, Ædilred vastavit Cantiam. A. D. 676.

Anno DCLXXVIII, cometa apparuit; Vilfrid A. D. 678. episcopus a sede sua pulsus est ab Ecgfrido rege; et pro eo Bosa, Eata et Eadhaeth, consecrati antistites.

15 Anno DCLXXIX, Ælfuini occisus. A. D. 679.

Anno DCLXXX, synodus facta est in campo A. D. 680. Haethfeltha de fide catholica, præsidente archiepiscopo Theodoro; in qua adfuit Johannes abba Romanus. Quo anno Hild abbatisa in Strea-
20 naeshalch obiit.

Anno DCLXXXV, Ecgfrid rex Nordanhym- A. D. 685. brorum occisus est. Anno eodem Hlotheri rex Cantuariorum obiit.

Anno DCLXXXVIII, Caeduald rex Occiden- A. D. 688. talium Saxonum Romam de Brittania pergit.

Anno DCXC, Theodorus archiepiscopus obiit. A. D. 690.

Anno DCXCVII, Osthryd regina a suis, id est, A. D. 697. Merciorum primatibus, interemta.

Anno DCXCVIII, Berctred dux regius Nordan- A. D. 698. 30 hymbrorum a Pictis interfectus.

¹ *Osuiu.*] See § 267.

³ *Ecgberct.*] See § 271.

⁴ *Herutforda.*] See § 268.

¹⁰ *Ædilred.*] See § 287.

¹¹ *Cometa.*] See § 288.

¹⁵ *Ælfuini.*] See § 316.

¹⁷ *Haethfeltha.*] See § 301.

¹⁸ *Johannes.*] See § 305.

¹⁹ *Hild.*] See § 322.

²¹ *Ecgfrid.*] See § 340.

²² *Hlotheri.*] See § 342.

²⁴ *Caeduald.*] See § 372.

²⁶ *Theodorus.*] See § 374.

- A. D. 704. Anno DCCIV, *Ædilred*, postquam triginta unum annos Merciorum genti præfuit, monachus factus *Coenredo* regnum dedit.
- A. D. 705. Anno DCCV, *Aldfrid* rex Nordanhymbrorum defunctus est. 5
- A. D. 709. Anno DCCIX, *Coenred* rex Merciorum, postquam quinque annos regnabat, Romam pergit.
- A. D. 711. Anno DCCXI, *Berctfrid* præfectus cum Pictis pugnavit.
- A. D. 716. Anno DCCXVI, *Osred* rex Nordanhymbrorum 10 interfectus, et rex Merciorum *Ceolred* defunctus; et vir Domini *Ecgbert* Hiienses monachos ad catholicum pascha et ecclesiasticam correxit tonsuram.
- A. D. 725. Anno DCCXXV, *Victred* rex Cantuariorum 15 obiit.
- A. D. 729. Anno DCCXXIX, cometæ apparuerunt; sanctus *Ecgberct* transiit; *Osric* mortuus est.
- A. D. 731. Anno DCCXXXI, *Berctuald* archiepiscopus obiit. Anno eodem *Tatuini* consecratus archiepi- 20 scopus natus Dorovernensis ecclesiæ, *Ædilbaldo* rege Merciorum quintumdecimum agente annum imperii.

¹ *Ædilred.*] See § 397, 424.

⁴ *Aldfrid.*] See § 409.

⁶ *Coenred.*] See § 412.

¹⁰ *Osred.*] See § 445.

¹² *Ecgberct.*] See § 445.

¹⁵ *Victred.*] See § 447.

¹⁷ *Cometæ—Ecgberct—Osric.*] See § 448.

²⁰ *Obiit.—Tatuini.*] See § 449.

§ 453. HÆC de Historia Ecclesiastica Brittania-
rum, et maxime gentis Anglorum, prout vel ex
literis antiquorum, vel ex traditione majorum,
vel ex mea ipse cognitione, scire potui, Domino
5 adjuvante, digessi Baeda famulus Christi et pres-
byter monasterii beatorum Apostolorum Petri et
Pauli, quod est ad Viuraemuda et Ingyrium.

Beda's ac-
count of him-
self.

§ 454. Qui natus in territorio ejusdem monas-
terii, cum essem annorum septem cura propin-
10 quorum datus sum educandus reverentissimo abbati
Benedicto, ac deinde Ceolfrido; cunctumque ex
eo tempus vitæ in ejusdem monasterii habitatione
peragens omnem meditandis Scripturis operam
dedi; atque inter observantiam disciplinæ regu-
15 laris et quotidianam cantandi in ecclesia curam,
semper aut discere, aut docere, aut scribere, dulce
habui. Nonodecimo autem vitæ meæ anno diaco-
natum, tricesimo gradum presbyteratus, utrumque
per ministerium reverentissimi episcopi Johannis,
20 jubente Ceolfrido abbate, suscepi. Ex quo tem-
pore accepti presbyteratus usque ad annum ætatis
meæ quinquagesimum nonum, hæc in Scripturam
sanctam meæ meorumque necessitati ex opusculis
venerabilium Patrum breviter annotare, sive etiam
25 ad formam sensus et interpretationis eorum super-
adjicere, curavi.

§ 455. In principium Genesis, usque ad nativita-
tem Isaac et jectionem Ismahelis, Libros IV.

De Tabernaculo, et vasis ejus, ac vestibus sacer-
30 dotum, Libros III.

In primam partem Samuhelis, id est, usque ad mortem Saulis, Libros III.

De ædificatione Templi, allegoricæ expositionis, sicut et cetera, Libros II.

Item, in Regum Librum XXX quæstionum. 5

In Proverbia Salomonis, Libros III.

In Cantica Canticorum, Libros VII.

In Isaiam, Danihelem, duodecim Prophetas, et partem Hieremiæ, distinctiones capitulorum ex tractatu beati Hieronymi excerptas. 10

In Ezram et Neemiam, Libros III.

In Canticum Habacum, Librum I.

In librum beati patris Tobiae, explanationis allegoricæ de Christo et ecclesia, Librum I.

Item, Capitula lectionum in Pentateuchum Mosi, 15 Josue, Judicum.

In libros Regum, et Verba dierum.

In librum beati patris Job.

In Parabolas, Ecclesiasten, et Cantica Canticorum. 20

In Isaiam Prophetam, Ezram quoque, et Neemiam.

In Evangelium Marci, Libros IV.

In Evangelium Lucae, Libros VI.

Homeliarum Evangelii, Libros II. 25

In Apostolum, quæcumque in opusculis sancti Augustini exposita inveni, cuncta per ordinem transscribere curavi.

In Actus Apostolorum, Libros II.

In Epistolas VII Catholicas, Libros singulos. 30

In Apocalypsin sancti Johannis, Libros III.

Item, Capitula lectionum in totum Novum Testamentum, excepto Evangelio.

Item, Librum epistolarum ad diversos; quarum de sex ætatibus seculi una est; de mansionibus 35 filiorum Israel, una; una de eo, quod ait Isaias,

‘ Et claudentur ibi in carcerem, et post dies multos visitabuntur;’ de ratione Bissexti, una; de Æquinoctio, juxta Anatolium, una.

Item, de historiis Sanctorum; Librum vitæ et
5 passionis sancti Felicis confessoris de metrico Paulini Opere in prosam transtuli.

Librum vitæ et passionis sancti Anastasii, male de Græco translatus, et pejus a quodam imperito emendatus, prout potui, ad sensum correxi.

10 Vitam sancti patris, monachi simul et antistitis, Cudbercti, et prius heroico metro, et postmodum plano sermone, descripsi.

Historiam abbatum monasterii hujus, in quo supernæ pietati deservire gaudeo, Benedicti, Ceol-
15 fridi, et Huaetbercti, in libellis duobus.

Historiam Ecclesiasticam nostræ insulæ ac gentis, in Libris v.

Martyrologium de natalitiis sanctorum martyrum diebus; in quo omnes, quos invenire potui,
20 non solum qua die, verum etiam quo genere certaminis, vel sub quo iudice, mundum vicerint, diligenter annotare studui.

Librum Hymnorum, diverso metro, sive rhythmo.

Librum Epigrammatum heroico metro, sive ele-
25 giaco.

De Natura rerum, et de Temporibus, Libros singulos.

Item, de Temporibus, Librum unum majorem.

Librum de Orthographia, alphabeti ordine dis-
30 tinctum.

Item, librum de Metrica arte; et huic adjectum alium de schematibus sive Tropis libellum, hoc est, de figuris modisque locutionum, quibus Scriptura sancta contexta est.

35 § 456. Teque deprecor, bone Jesu, ut cui propitius donasti verba tuæ scientiæ dulciter haurire,

dones etiam benignus aliquando ad te, fontem
omnis sapientiæ, pervenire, et parere semper ante
faciem tuam.

EXPLICIT, DOMINO JUVANTE,

LIBER QUINTUS

5

HISTORIÆ ECCLESIASTICÆ

GENTIS ANGLORUM.

³ *Tuam.*] A short Continuation, extending as far as A. D. 766, is appended to the editions, of which the entries as far as

A. D. 734 may perhaps have been written by Beda. The whole of this Appendix will be given in the second volume.

CHISWICK :

PRINTED BY C. WHITTINGHAM.

